

Manuel d'instructions Moissonneuse-batteuse

5650 H, 5660 HTS, 5660 HTS Balance
5680 H, 5680 H Balance
5690 HTS, 5690 HTS Balance



Siège et Direction
Deutz-Fahr Strasse, 1
D-89415 Lauingen
Tel. (09072) 997-0
www.deutz-fahr.de

Sommaire

**Moissonneuse-batteuse
5650 H – 5690 HTS Balance**

Sommaire

1. Préface, Introduction	1.1
Conventions typographiques	1.6
2. Mesures de sécurité	2.1
3. Symboles de sécurité	3.1
4. Constitution et fonctionnement	4.
Généralités	4.2
Constitution de la moissonneuse-batteuse ..	4.3
Constitution de la plate-forme de coupe ..	4.6
Constitution du mécanisme de battage	4.8
Constitution du dispositif de nettoyage	4.9
5. Caractéristiques techniques	5.1
6. Éléments de commande	6.1
Vue d'ensemble des éléments de commande	6.3
Dispositif d'information central	6.4
Tableau de bord	6.6
Terminal TERIS/TCS	6.7
Commander Control 2000	6.8
Commande EMR-D	6.9
Console de commande	6.11
Lever de changement de vitesse	6.12
Joystick de commande	6.12
Panneau de commande	
de la climatisation	6.13
Panneau de commande de l'éclairage	6.13
Éléments de commande du positionnement	
des grilles	6.13
Éléments de commande du climatiseur	
à compresseur	6.14
Équipement d'éclairage	6.15
Éclairage intérieur	6.15
Filtre de circulation	6.15
Filtre à air frais	6.16
Chauffage	6.16
Buses de dégivrage	6.17
Buses d'aération	6.17
Fenêtre de contrôle	6.17
Porte-boisson	6.17
Volant	6.17
Commutateur de la colonne de direction ..	6.18
Commutateur de démarrage	6.18
Siège du conducteur	6.19
Siège du passager	6.19
Vide-poches	6.21
Éléments de commande au pied	6.21
Frein de service – frein directionnel	6.21
Frein d'immobilisation	6.21
Vitre orientable/sortie de secours	6.22
Poignée de porte intérieure	6.22
Poignée de porte extérieure	6.22
Rétroviseur	6.23
Moniteur de pertes de grains	6.24
Dépannage	6.28
Ordinateur de bord	6.31
Jeu de fonctions 1	6.33
Jeu de fonctions 2	6.35
Réglage de base de l'ordinateur	
de bord	6.36
7. Commander Control 2000	7.1
Démarrage et arrêt du système	7.8
Sélection de la langue/réglage	
de l'angle de lecture	7.9
Réglage des seuils d'alerte des vitesses	
de rotation	7.10
Réglage du fonctionnement automatique	
du rabatteur	7.11
Réglage de l'écartement des paniers	7.12
Ouverture rapide du contre-batteur/	
panier collecteur	7.13
Réglage des grilles	7.15
Calibrage	7.16
Calibrage du positionnement des grilles ..	7.17
Calibrage de la tôle de dégagement	
de la paille	7.19
Calibrage des tôles de dispersion	7.20
Calibrage de l'écartement des paniers	7.21
Messages d'erreur et alertes	7.22
Liste des messages d'alerte et d'erreur	7.23
8. Régulation électronique de la	
plate-forme de coupe (EMR-D)	8.1
Mode de fonctionnement et fonctions de	
la régulation électronique de la plate-forme	
de coupe	8.3
Éléments de commande	8.5
Notice résumée	8.7
Utilisation	8.9
Modes de fonctionnement	8.9
Pose et dépose des outils frontaux	8.15
Calibrage	8.17
Diagnostic des défauts	8.18
Codes d'erreur	8.19
Liste des codes d'erreur	8.20
9. Balance	9.1
Réglage du dispositif Balance	
sur la moissonneuse-batteuse	9.2
Utilisation du dispositif Balance	9.3
Utilisation du mécanisme automatique	
de l'équerre de coupe	9.4
Temps de réaction du mécanisme	
automatique de l'équerre de coupe	9.6
10. Vérifications avant la mise	

en service	10.1	Purge du vérin de levage du rabatteur . . .	12.27
11. Déplacement et transport	11.1	Tension de la courroie d'entraînement des couteaux	12.28
Consignes de sécurité	11.2	Réglage de la vis d'alimentation	12.29
Déplacement sur route	11.3	Remplacement des doigts escamotables .	12.30
Descente	11.3	Réglage des embrayages à friction après un arrêt prolongé	12.31
Utilisation du moteur	11.4	Chariot de transport, version freinée . . .	12.32
Contrôle du moteur	11.6	Remplacement des composants	12.34
Transmission de déplacement	11.9	Remplacement de barre de coupe	12.34
Fonctionnement et consignes relatives à l'équipement de freinage	11.10	Remplacement des lames et des doigts de la barre de coupe	12.34
Dispositif d'attelage	11.11	Remplacement des dents du rabatteur . .	12.35
Couples de serrage des écrous	11.12	Remplacement des garnitures des embrayages à friction	12.35
Pression des pneus	11.12	Réglage des embrayages à friction	12.35
Escalier pivotant	11.12	Défaillances sur la plate-forme de coupe .	12.36
Essieu de direction réglable	11.13	13. Mécanisme de battage	13.1
Lestage	11.14	Consignes de sécurité pour le mécanisme de battage	13.2
Remorquage	11.16	Canal de convoyage	13.2
Transport sur grandes distances	11.16	Mécanisme de battage	13.4
12. Plate-forme de coupe	12.2	Mise en marche du mécanisme de battage	13.4
Consignes de sécurité	12.2	Réglage de la vitesse de rotation du batteur	13.5
Constitution de la plate-forme de coupe . . .	12.4	Ouverture rapide du contre-batteur/panier collecteur	13.6
Entraînement du rabatteur	12.5	Réducteur du batteur	13.6
Barre de coupe	12.5	Réglage de base du contre-batteur	13.8
Vis sans fin d'alimentation	12.5	Réglage de base du panier collecteur . . .	13.11
Vérin de levage	12.5	Équipement du tambour de retournement .	13.12
Élévation de la plate-forme de coupe	12.6	Tôles d'ébarbage	13.12
Raccordement de la plate-forme de coupe . .	12.8	Nettoyage du batteur et du contre-batteur .	13.14
Raccordement des conduites de commande .	12.9	Vidage du bac à pierres	13.15
Abaissement de la plate-forme de coupe . .	12.11	Réglage des tôles anti-poussière	13.16
Transport et chariot de transport	12.14	Secoueurs	13.17
Positionnement de l'équerre de coupe	12.18	Hacheur de paille intégré	13.18
Utilisation	12.19	Broyeur KPAB	13.20
Levée et descente de la plate-forme de coupe	12.19	Éparpilleur de paille	13.22
Embrayage de la plate-forme de coupe . .	12.19	Tôles de dispersion	13.23
Débrayage de la plate-forme de coupe . .	12.19	Dispositif de nettoyage	13.25
Positionnement du rabatteur	12.20	Réglage du diffuseur	13.25
Inversion de la plate-forme de coupe	12.21	Réglage de la vitesse de rotation de la soufflerie	13.26
Inversion manuelle	12.21	Activation et désactivation du fonctionnement automatique du rabatteur .	13.26
Pose d'un équipement supplémentaire . .	12.22	Remplacement et réglage des grilles . . .	13.27
Releveurs d'épis	12.22	Calibrage du positionnement des grilles .	13.33
Séparateur de chaumes	12.23		
Baguettes séparatrices	12.24		
Consignes importantes pour l'utilisation . . .	12.25		
Maintenance / réglages	12.26		
Intervalles de maintenance	12.26		
Positionnement des dents du rabatteur . .	12.27		

Sommaire

Réglage des prolongateurs de grille	13.34	Vue d'ensemble de l'équipement électrique	16.4
Positionnement de secours	13.34	Interrupteur principal de la batterie	16.6
Trémie à grains	13.35	Batterie	16.6
Entrée/sortie de la garniture de la trémie à grains	13.38	Contrôle du niveau d'acide	16.6
Réglage de la tôle supérieure	13.40	Brancher – débrancher la batterie	16.7
Goulotte de déchargement de la trémie à grains	13.40	Fusibles, microrelais	16.8
Déchargement de la trémie à grains	13.41	Affectation des fusibles dans le coffret électrique	16.10
Vidage des résidus	13.42	Affectation des relais dans le coffret électrique	16.13
Élévateur à grains	13.43	Contacteur de charge intégré	16.15
Élévateur-lanceur	13.44	Défauts	16.16
Réglage de la vitesse de rotation	13.44		
Changement de place de la courroie trapézoïdale	13.44	17. Maintenance	17.1
Frotteur	13.44	Consignes de sécurité	17.2
Sécurité anti-surcharge	13.45	Produits consommables et quantités	17.4
Nettoyage de l'élévateur-lanceur	13.45	Intervalles de maintenance	17.5
Nettoyage des vis transporteuses	13.45	Tableau de maintenance et d'inspection pour moissonneuse-batteuse	17.6
Élimination des défauts	13.46	Huiles de lubrification	17.8
		Consignes pour le maniement du carburant diesel	17.9
14. Réglages sur le mécanisme de battage	14.1	Protection antigel et réfrigérant	17.12
		Stockage	17.14
15. Équipement hydraulique	15.1	Lubrification	17.16
Consignes de sécurité	15.2	Lubrification centralisée	17.17
Composants de l'équipement	15.3	Schémas de raccordement,	
Bloc de vannes pilotes	15.4	Lubrification centralisée	17.19
"Commande de secours" des électrovannes	15.4	Maintenance et entretien du moteur	17.20
Huile hydraulique	15.6	Vidange/purge du circuit de refroidissement	17.30
Remplacement du filtre de retour	15.7	Filtre à air	17.35
Remplacement du filtre d'huile du circuit hydraulique de déplacement	15.8	Circuit de carburant	17.37
Nettoyer le filtre de ligne	15.9	Circuit de freinage	17.41
Remplacer le filtre de ligne	15.10	Consignes de sécurité pour les circuits de freinage	17.41
Température de l'huile	15.11	Frein de service	17.42
Circuit hydraulique de déplacement, défauts – remèdes	15.12	Frein auxiliaire et d'immobilisation	17.43
Émission de bruit	15.12	Engrenages	17.44
Réglage du point zéro	15.12	Boîte de vitesses	17.44
Positionnement de la pompe difficile ou pompe bloquée	15.12	Engrenages latéraux	17.44
Préparation de l'équipement hydraulique pour l'hiver	15.13	Engrenage latéral Balance	17.45
La direction	15.14	Mécanisme de changement de vitesse	17.47
Contrôle des fonctions hydrauliques	15.14	Réducteur du batteur	17.48
		Maintenance des entraînements	17.49
16. Équipement électrique	16.1	Arbres d'entraînement et de renvoi	17.49
Consignes de sécurité	16.3	Courroies trapézoïdales et chaînes d'entraînement, vue d'ensemble	17.50
		Tableau des vitesses de rotation	17.51
		Consignes générales de maintenance	17.52

Réglage de la longueur des ressorts tendeurs	17.53
Contrôle des ressorts tendeurs	17.54
Embrayages à courroie	17.58
Réglage de base des embrayages à courroie	17.58
Contrôle des cotes comprimées des ressorts des servomoteurs des embrayages à courroie	17.59
Embrayage du mécanisme de battage	17.62
Embrayage du hacheur	17.63
Embrayage de la trémie à grains	17.63
Embrayage de la plate-forme de coupe	17.64
Contrôle du fonctionnement des embrayages	17.64
Jambes de serrage	17.65
Entraînement des secoueurs	17.66
Entraînement par courroie du ventilateur d'aspiration	17.66
Entraînement de la soufflerie de nettoyage	17.67
Élévateur-lanceur	17.68
Réglage du vilebrequin d'entraînement de la tarare	17.70
Entraînement de l'élévateur à grains	17.70
Entraînement du mécanisme de déchargement de la trémie à grains	17.71
Entraînement du batteur	17.72
Canal de convoyage	17.73
Embrayage à friction	17.73
Réglage de l'embrayage à friction	17.74
Nettoyage du filtre à air de la cabine	17.75
Éparpilleur de pailles (constructeur KPAB)	17.76
Climatiseur à compresseur	17.78
Consignes de sécurité	17.78
Circuit de sécurité	17.79
Condenseur	17.80
Compresseur	17.80
Évaporateur	17.81
Vue d'ensemble des éléments fonctionnels dans le toit de cabine	17.83
Consignes supplémentaires sur l'utilisation des climatiseurs à compresseur	17.84
18. Index	18.1

Chapitre 1

Préface, introduction

Avant la mise en route de la machine, il est impératif de lire le présent manuel et de se familiariser avec les consignes de sécurité!

Utilisation conforme

La moissonneuse-batteuse est destinée exclusivement à l'utilisation pour le travail agricole (utilisation conforme). Toute utilisation autre que celle-ci est considérée comme non conforme. Le constructeur décline toute responsabilité pour des dommages en résultant et pour lesquels l'utilisateur seul est responsable.

L'utilisation conforme concerne également le respect des conditions de service et d'entretien prescrites par le constructeur.

L'utilisation, l'entretien et la remise en état de la moissonneuse-batteuse sont réservés aux personnes connaissant bien la machine et conscientes des dangers qui lui sont inhérents. Il convient de respecter les instructions pour la prévention d'accidents ainsi que les règles de sécurité, d'hygiène et de circulation en vigueur.

Toute modification non autorisée de la machine annulera la responsabilité du constructeur pour les dommages en résultant.

Avis à l'utilisateur:

Dans l'intérêt de la prévention d'accidents, il est impératif que toutes les personnes chargées de la mise en route, de l'entretien et du contrôle de cette moissonneuse-batteuse lisent et respectent les consignes du présent manuel. Il convient d'étudier surtout les chapitres "Consignes de sécurité" et "Avant la mise en route".

L'utilisation, l'entretien et la remise en service de la machine sont réservées aux personnes familiarisées avec ces interventions et conscientes des dangers qu'ils représentent. L'utilisateur est tenu de respecter les consignes de sécurité et les prescriptions pour la prévention générale des accidents, ainsi que le code de la route lors de la circulation sur des voies publiques.

Le présent manuel renseigne sur

- les règles générales d'utilisation de la machine
- les consignes de sécurité
- les dangers (voir le chapitre spécial dans ce manuel)
- les prescriptions techniques
- les règles de mise en route, ainsi que
- les instructions d'entretien relatives à cette moissonneuse-batteuse.

La lecture et le respect de la présente notice d'utilisation sont impératifs pour assurer la mise en route correcte, un rendement optimal, la conservation de la valeur de la machine et votre droit à la garantie du constructeur pendant la période de garantie convenue.

Vous pouvez contribuer à l'exploitation économique de la machine par votre connaissance des conditions existantes sur le champ et les limites d'utilisation en résultant, l'optimisation de la capacité de la machine par le montage d'équipements spéciaux, le cas échéant, ainsi que par la mise en oeuvre de technologies de travail avancées et basées sur l'emploi d'outils accessoires.

Dans notre désir de perfectionnement constant de nos produits, nous nous réservons le droit de doter la machine des modifications et améliorations qui nous paraissent utiles sans qu'il en résulte une obligation de les étendre aux machines et équipements plus anciens.

Les illustrations, dimensions et poids indiqués dans cette notice ne sont donnés qu'à titre indicatif.

Cette notice d'utilisation décrit aussi des équipements accessoires qui ne font pas partie de la fourniture standard sans qu'il soit expressément fait mention de leur caractère optionnel.

L'étendue des fournitures est celle indiquée dans la liste des prix en vigueur. Pour des équipements accessoires, améliorations ou extensions qui ne pouvaient être inclus dans la liste, des notices supplémentaires ont été élaborées.

Assurez-vous que vous disposez des notices d'utilisation nécessaires pour les équipements ou accessoires montés sur votre machine. Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter votre concessionnaire ou le service après-vente ou bien le département des pièces de rechange de SAME DEUTZ-FAHR DEUTSCHLAND GmbH.

Cette précaution s'applique aussi aux équipements et accessoires non fournis ou autorisés par SAME DEUTZ-FAHR DEUTSCHLAND GmbH, mais montés sur votre moissonneuse-batteuse. Là aussi, les notices d'utilisation et manuels techniques font partie intégrante des équipements.

Préface, introduction

Vous trouverez ci-après des consignes générales et spécifiques concernant l'usage et la destination:

- de la notice d'utilisation
- des documents officiels
- des prescriptions de sécurité
- des normes et dispositions légales.

Selon les dispositions légales, la notice d'utilisation et l'autorisation de mise en service font partie intégrante de la moissonneuse-batteuse. Garder ces documents à un endroit approprié. Ils sont à remettre avec la machine lors d'un changement de propriétaire.

L'autorisation de mise en route doit être constamment présente sur la machine.
Avant l'accès aux voies de circulation publiques, il faut s'assurer du respect des prescriptions et règles nationales en vigueur.

Si votre moissonneuse-batteuse est équipée d'outils accessoires tels que broyeur de paille, bec cueilleur à maïs etc., des notices d'utilisation et/ou de montage spéciales sont livrées avec ces équipements. Observer et respecter les définitions et instructions formulées dans ces notices afin d'assurer le fonctionnement sûr et sans problèmes de la machine.

La modification ou le montage ultérieur d'équipements spéciaux peut exiger une nouvelle homologation, l'admission à la circulation ainsi qu'une procédure d'autorisation complète par les autorités du pays correspondant. Renseignez-vous à temps sur les modalités à respecter.

Le montage postérieur d'équipements optionnels doit être confié à un atelier spécialisé pour avoir la garantie de la sécurité et du bon fonctionnement nécessaires.

De plus, la présence d'un triangle de signalisation et, pour les machines à charge maxi. admissible supérieure à 4 tonnes, d'une cale au moins est exigée.

Les moissonneuses-batteuses à surlargeur exigent une autorisation de mise en route pour véhicules individuels (expertise individuelle) et une autorisation de circulation exceptionnelle. Les prescriptions données dans l'autorisation de mise en route et l'autorisation exceptionnelle sont à observer strictement.

Les règles d'octroi d'une autorisation exceptionnelle diffèrent selon le pays.

La signalisation de la surlargeur doit être assurée selon les directives d'identification de véhicules routiers larges.

Machine de travail automobile à vitesse maxi. de 20 km/h, la moissonneuse-batteuse n'est pas sujette à l'obligation d'immatriculation. Or, elle doit être équipée sur le côté gauche d'une plaque mentionnant le nom, prénom et l'adresse du propriétaire de manière bien lisible et indélébile.
Ces prescriptions peuvent varier selon le pays.

Il est recommandé d'équiper la moissonneuse-batteuse d'un extincteur et d'une trousse de premiers secours.

Dans le cas d'une perte de l'autorisation de mise en route ou de la notice d'utilisation originale, il faudra les remplacer sans délai. Des copies peuvent être demandées à votre concessionnaire ou au département de service après-vente ou des pièces de rechange du constructeur.

Cette machine avec les équipements accessoires satisfont aux prescriptions en vigueur dans le pays pour lequel ils ont été construits. Si l'enregistrement ou la mise en circulation et l'utilisation dans un autre pays sont envisagés, il faut se renseigner au préalable sur les règlements d'importation et autres formalités à observer.

Important: Toute modification de la machine (p.ex., des interventions dans le système d'injection du moteur, au niveau du système hydraulique de conduite, la manipulation des dispositifs de sécurité et de prévention d'accidents etc.) entraîne la nullité de l'autorisation de mise en route et/ou de l'homologation et peuvent donner lieu à des demandes de dommages-intérêts. De plus, elle annule la garantie ainsi que la couverture de l'assurance pour cette machine.

Avis de sécurité important:

Pour votre sécurité personnelle, utilisez exclusivement les pièces et accessoires autorisés par DEUTZ-FAHR. En utilisant des pièces et accessoires originaux qui ont été vérifiés et autorisés par SAME DEUTZ-FAHR, vous avez la certitude que SAME DEUTZ-FAHR s'est assuré de l'aptitude de ces éléments par des essais de fonctionnement réalisés sur la machine. SAME DEUTZ-FAHR assume l'entière responsabilité pour ces produits.

L'utilisation de pièces de rechange, accessoires et équipements non fabriqués et non vérifiés et autorisés par SAME DEUTZ-FAHR risquent d'altérer et d'influencer des caractéristiques importantes ou l'aptitude au fonctionnement, la qualité, la sécurité et la durée de vie de l'ensemble ce qui peut avoir des conséquences dangereuses sur la sécurité de conduite et de travail active et passive (prévention d'accidents etc.).

Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par l'utilisation de pièces, accessoires et équipements qui ne sont pas fabriqués et expressément autorisés par SAME DEUTZ-FAHR.

Malgré nos observations constantes du marché, SAME DEUTZ-FAHR ne peut pas vérifier chaque produit offert par un autre fournisseur pour garantir son utilisation sans risque sur les machines de SAME DEUTZ-FAHR.

Or, même une homologation officielle ne sera pas en mesure de donner cette garantie, étant donné que les essais réalisés ne sont pas toujours suffisants.

Avant d'utiliser d'autres produits, il est donc conseillé de contacter votre concessionnaire ou le département des pièces de rechange et de service après-vente de SAME DEUTZ-FAHR pour se renseigner si ces produits sont autorisés ou si une autorisation d'emploi peut être accordée. Votre concessionnaire nous contactera également dans un tel cas.

Au moment de la livraison/remise de la machine, vous recevez une copie de la déclaration de remise que vous devez signer en tant que client. Etudiez soigneusement cette déclaration de mise en service, point par point, avec le responsable de vente qui vous remet la machine et vérifiez la conformité de chacune des positions.

Les dimensions indiquées dans cette notice d'utilisation se réfèrent au système métrique.

Les notions "droit" et "gauche" se réfèrent toujours à la marche avant de la machine.

Conventions de signalisation



DANGER!

Signale des dangers susceptibles de causer des lésions graves, voire mortelles.

Ce symbole accompagne toutes les consignes de sécurité de cette notice qui se réfèrent à des situations ou points dangereux. Il faut observer ces consignes strictement et observer une prudence extrême. Il est vivement recommandé d'en informer aussi les autres utilisateurs de la machine. En plus des consignes de cette notice, observer aussi les prescriptions de sécurité et de prévention générales d'accidents.



AVIS!

Ce symbole attire l'attention du lecteur sur les fonctions, réglages et notices particulièrement importants et facilite ainsi l'étude de la notice d'utilisation.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT!

Observer les prescriptions pour la protection de l'environnement.

Ces remarques sont mentionnées dans les contextes correspondants de cette notice d'utilisation.



ATTENTION!

Signale des dangers susceptibles de causer des lésions ou dommages légers.

Ce symbole accompagne les informations de cette notice qu'il faut observer afin d'assurer le respect des directives, prescriptions et consignes existantes ainsi que le bon déroulement du travail et pour éviter la détérioration et la destruction de la machine et/ou des équipements.

Conduire avec intelligence – Épargner les coûts d'exploitation

La consommation de carburant dépend essentiellement de la manière de conduire et des conditions d'utilisation de la machine.

Pour épargner du carburant,

- s'assurer toujours de la pression correcte des pneus
- ne pas laisser tourner la machine à vide
- faire tourner le moteur en cas de déplacements sur route avec les 2/3 ou les 3/4 seulement de la vitesse maximale
- utiliser le régime de vitesse le plus réduit pour manoeuvrer la machine.

Inscrivez les numéros d'identification de la machine et des modules dans le chapitre «Caractéristiques techniques». Votre concessionnaire ou service après-vente a besoin de ces informations pour vous apporter une assistance appropriée ou pour vous procurer rapidement les pièces de rechange. Elles pourront également se révéler d'une aide précieuse en cas de vol, de revendication de propriété, de revente, etc. Nous vous recommandons également de noter ces numéros à d'autres endroits.

Votre concessionnaire a effectué une inspection avant de vous livrer la machine. Vous devez procéder à d'autres contrôles conformément au tableau de maintenance et de contrôle.

Voici comment contribuer à la préservation de l'environnement:

La consommation en carburant de votre machine – et de ce fait les émissions de substances toxiques – dépendent également de la manière dont vous l'utilisez.

Le bruit produit et l'usure sont eux aussi influencés par votre comportement.

Des instructions appropriées se trouvent aux endroits correspondants de ce manuel afin que vous puissiez exploiter la machine en préservant l'environnement – et ainsi en réalisant des économies.

Tenez en outre compte de tous les textes identifiés par le symbole écologique dans ce manuel.

Adressez-vous à votre concessionnaire ou à notre service après-vente pour toute question. Au moment de la prise en charge de la machine, vérifiez l'absence de dommages liés au transport. Contrôlez également si toutes les pièces faisant partie de votre commande ont bien été livrées.

Nos collaborateurs vous souhaitent de passer de bons moments avec votre nouvelle machine.

Bonne route!
SAME DEUTZ-FAHR Deutschland GmbH

Chapitre 2

Consignes de sécurité

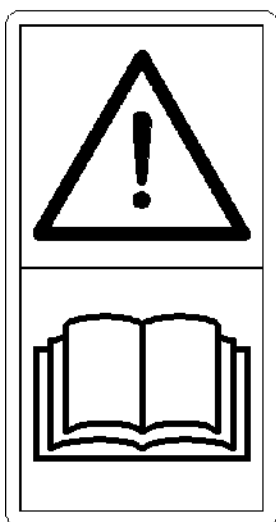
Consignes de sécurité



Connaître les symboles d'avertissement, comprendre les signaux d'alarme

Les informations critiques pour la sécurité de fonctionnement sont accompagnées, dans ce manuel, des symboles d'avertissement correspondants.

Il faut respecter strictement les consignes de sécurité et les prescriptions pour la prévention générale des accidents.



30413

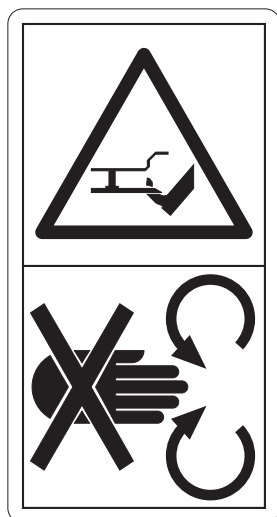
Observer les consignes de sécurité

Lire et observer toutes les consignes de sécurité contenues dans la notice d'utilisation et sur la machine.

Il faut surtout veiller à la bonne lisibilité des auto-collants d'information. Remplacer sans délai les panneaux de signalisation et auto-collants absents ou détériorés.

Etudier tous les organes de manoeuvre et leur fonctionnement avant de commencer le travail. Il sera trop tard pour le faire en cours du travail. Observer aussi les instructions supplémentaires relatives aux versions spéciales.

Cette notice d'utilisation signale les mesures et précautions à observer dans chacune des situations décrites.



30414



30415

Dispositifs de protection

Il ne faut pas démonter les dispositifs protecteurs prévus sur la machine et les outils frontaux ou accessoires en cours du travail.

Après des interventions d'entretien ou de réparation, il faut remonter tous les dispositifs protecteurs et les attacher et fermer correctement.

Tenir les mains, pieds et vêtements à l'écart des organes en mouvement.

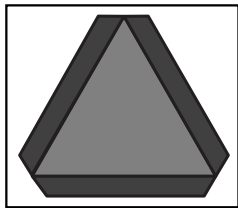
Outre les renseignements contenus dans cette notice, observer les consignes de sécurité et de prévention d'accidents générales.

Règle fondamentale

Avant toute mise en oeuvre, s'assurer de la sécurité routière et de fonctionnement de la moissonneuse-batteuse.

Particularités

Des dispositions et prescriptions locales et nationales peuvent exister en plus des consignes de sécurité et de prévention générale des accidents mentionnées dans cette notice. C'est pourquoi il faut se référer également à l'autorisation de mise en service de la machine.

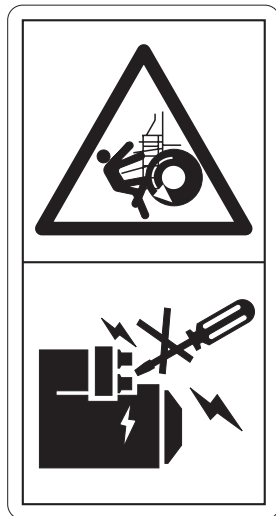


30416

Observer le code de la route

Observer les prescriptions en vigueur lors de la circulation sur des routes et voies publiques!

Il faut avoir à disposition les documents nécessaires et exigés dans le pays.



30417

Démarrage du moteur

Avant de démarrer le moteur, s'assurer qu'aucune vitesse n'est embrayée et que tous les dispositifs protecteurs sont montés et en place.

Démarrer le moteur uniquement à partir du siège du conducteur. Ne jamais démarrer le moteur en court-circuitant les câbles électriques du démarreur, étant donné que la machine risque de se mettre en mouvement tout de suite.

Pour exclure la présence de personnes dans le rayon d'action de la machine, klaxonner avant de démarrer.

Ne pas laisser tourner le moteur dans des locaux fermés. Danger d'intoxication.



30418

Aides au démarrage

L'emploi de liquides d'aide au démarrage n'est permis que s'il est expressément autorisé par le constructeur du moteur.

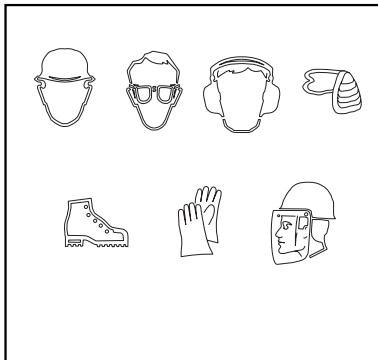
Si un moyen d'aide au démarrage électrique est utilisé, l'emploi additionnel d'un liquide d'aide au démarrage n'est pas autorisé!

Le liquide d'aide au démarrage est inflammable et explosif. Le garder toujours dans un local ventilé et le déposer conformément aux demandes. Des boîtes sous pression usées, apparemment vides, doivent être vidées complètement à un endroit bien ventilé et sans présence de flammes et d'étincelles avant de les jeter.

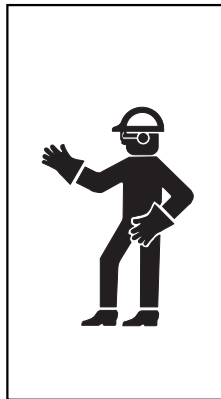
Presque tous les systèmes d'entraînement sont raccordés au moteur principal et peuvent exiger un certain délai avant de s'arrêter après le débrayage. Attendre que chaque ensemble d'entraînement soit complètement à l'arrêt.

Attention! Présence d'enfants et de personnes âgées

Avant le démarrage, s'assurer que personne ne se trouve à proximité de la machine (enfants!). Une visibilité suffisante doit être assurée. Klaxonner pour donner signe d'avertissement.



30419



30420

Porter des vêtements de protection

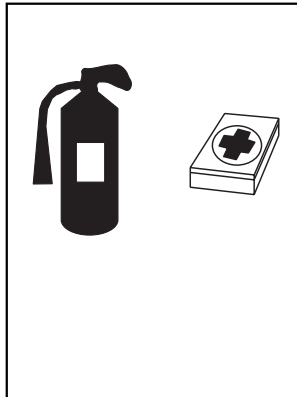
Le conducteur doit porter des vêtements collants. Renoncer surtout à des vêtements flottants.

L'exposition à un niveau de bruit élevé pendant des périodes prolongées peut causer des lésions de l'ouïe.

La moissonneuse-batteuse génère un niveau de bruit élevé en cours de fonctionnement. Pour se protéger contre ce bruit, on peut fermer la porte de la cabine ou bien, sur des machines sans cabine, porter des protège-oreilles.

Cette mesure ne doit cependant amortir le bruit que jusqu'à un niveau qui permette encore la perception sûre de tout phénomène acoustique.

L'exploitation sûre de la machine exige l'entière attention du conducteur. Ne pas porter de casques pour téléphoner, écouter de la musique ou de la



30421



30422



30423

Comportement en cas d'accident Danger d'incendie, traitement des carburants

Il faut toujours être préparé à réagir correctement en cas d'accident.

En cas d'incendie, arrêter le moteur,
– Couper l'interrupteur principal de la batterie, le cas échéant débrancher la batterie.
– Appeler les pompiers.
– Commencer à combattre l'incendie avec l'extincteur manuel.

Conservez l'extincteur et la trousse de premiers secours à des endroits appropriés et à portée de main.

Coupez l'interrupteur général de la batterie en cas d'incendie.

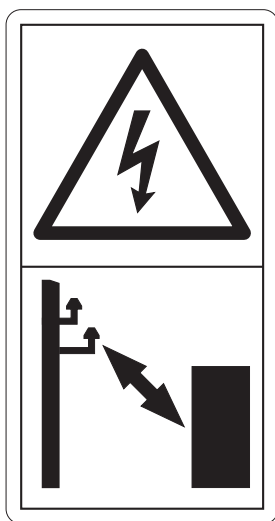
La manipulation du carburant exige de la prudence. Il existe un risque d'incendie élevé. Ne faites jamais le plein à proximité de flammes vives ou d'étincelles qui risquent de provoquer un allumage. Il est strictement interdit de fumer ne faisant le plein.

Arrêtez toujours le moteur et retirez la clé de contact avant de faire le plein. Il ne faut pas faire le plein dans des locaux fermés. Essayez immédiatement le carburant que vous auriez éventuellement renversé !

Gardez toujours la machine propre pour éviter tout risque d'incendie et de surchauffe du moteur !

Pour ce faire, soufflez le compartiment moteur ou les zones présentant un risque d'incendie (dépôts de poussière, etc.) et éliminez les dépôts de produit récolté.

Gardez l'extincteur et la trousse de premiers secours à proximité immédiate. Gardez toujours les numéros de téléphone de la police, d'un médecin, d'un service d'ambulance et des pompiers à côté du téléphone, du téléphone mobile et de la radio.



30424



33877

Préparatifs pour le transport routier

Pour éviter tout contact avec des lignes aériennes, ponts etc., la hauteur de la machine dans son ensemble ne doit pas dépasser 4 m de haut. Plier ou démonter des superstructures ou antennes peuvent dépasser cette hauteur.

Les préparatifs suivants sont nécessaires avant le déplacement de la machine sur route publique:

- vider la trémie à grains,
- abaisser, fermer et verrouiller la rehausse de la trémie à grains,
- rentrer et bloquer la goulotte de déchargement de la trémie,
- basculer l'escalier vers l'avant et le bloquer.
- amener le séparateur sur le broyeur de paille dans sa position la plus haute,
- démonter les outils frontaux,
- mettre en position de transport le canal de convoyage, la goulotte de vidange de la trémie à grains, la rehausse à commande hydraulique de la trémie à grains etc.,
- monter le carénage protecteur.

Pour le déplacement sur route, mettre l'interrupteur principal de la plate-forme de coupe (1) en position DECONNECTEE pour assurer la mise hors-service, pendant le transport routier, de certaines fonctions électriques et hydrauliques.

Pour le déplacement routier avec cueilleur de maïs ou outil frontal monté, observer les précautions suivantes:

- mettre l'outil frontal en position de transport. Veillez à ne pas masquer les moyens d'éclairage ou à les mettre également en position de transport. L'outil frontal ne doit surtout pas gêner la visibilité pour le conducteur!
- Rabattre ou démonter les pointes des diviseurs du cueilleur de maïs,
- monter les revêtements protecteurs et panneaux de signalisation,
- verrouiller les éléments latéraux rabattus,
- positionner la plate-forme de coupe orientable vers la droite jusqu'à la butée, la rabattre et la pourvoir d'un revêtement protecteur,
- rabattre les diviseurs d'épi
- monter les moyens d'éclairage et panneaux de signalisation.



30426

Transport de personnes

Ne pas transporter des personnes, même dans la cabine de conduite. Seule la présence du conducteur est admise sur la plate-forme.

Choix et qualification du personnel; obligations fondamentales

- Les travaux sur/avec la machine doivent exclusivement être effectués par un personnel fiable. Respecter l'âge minimum légal!
- N'employer qu'un personnel formé ou encadré. Définir clairement les responsabilités du personnel pour l'utilisation, la mise au point, la maintenance et les réparations!
- S'assurer que seul le personnel désigné à cet effet travaille sur la machine!
- Définir la responsabilité du conducteur de la machine également en matière de la réglementation routière et lui permettre de refuser les instructions d'un tiers qui mettent la sécurité en danger!
- Le personnel à former, à instruire ou qui se trouve dans le cadre d'une formation générale ne doit intervenir sur la machine que sous la surveillance constante d'une personne expérimentée!
- Les travaux sur l'équipement électrique de la machine doivent exclusivement être réalisés par un électricien qualifié ou par un personnel formé sous la direction et la supervision d'un électricien qualifié et conformément aux règles électrotechniques.
- Les travaux sur le mécanisme de déplacement, les circuits de freinage et de direction doivent exclusivement être réalisés par un personnel qualifié formé à cet effet!
- Seul un personnel disposant de connaissances spéciales et d'une expérience appropriée est autorisé à intervenir sur les équipements hydrauliques.

Consignes de sécurité

Conduite, transport routier et travail dans le champ

Ne pas abandonner le poste de conduite en cours de déplacement.

Avant l'accès à une route publique, il faut surtout observer les conditions prescrites par les documents d'accompagnement du véhicule – autorisations de mise en route, documents d'admission à la circulation et d'homologation – (vider la trémie à grains, démonter l'outil frontal, monter les moyens d'éclairage et dispositifs protecteurs, etc.).

En travaillant avec la moissonneuse-batteuse et pendant le transport routier de la machine, veiller à ne pas dépasser les charges par essieu et le poids total admissibles. Contrôler la pression des pneus.

Le déplacement sur voie publique de la machine avec cueilleur de colza monté n'est pas autorisé.

Des outils et équipements accessoires montés à l'avant ou à l'arrière risquent d'altérer le centre de gravité de la machine. Cela peut avoir des conséquences sur le comportement en service, la direction et le freinage.

Des options sont offertes qui compensent ces altérations et facilitent le montage et le travail avec certains équipements accessoires. Il s'agit surtout de contrepoids, de volants remplis d'eau, etc. dont le poids total doit cependant être adaptée à l'outil ou équipement accessoire monté.

En circulant par des virages, goulots d'étranglement etc., il faut tenir compte de la largeur et du comportement général de l'ensemble (y compris chariot de transport remorqué). De plus, il faut tenir compte du rayon de manoeuvre dont a besoin la moissonneuse-batteuse équipée du chariot de transport.

Le comportement de la moissonneuse-batteuse peut être influencé par les conditions de terrain et les outils frontaux montés. Il faut toujours adapter la conduite et la vitesse de la machine aux conditions de route et de terrain. Procéder avec prudence surtout en changeant de direction sur un terrain à forte pente et éviter des manoeuvres de braquage brusques ou excessives. Attention en travaillant ou changeant de direction sur une pente avec trémie à grains remplie. Ne jamais débrayer ou changer de vitesse sur un terrain en pente.

Procéder avec une précaution et un soin extrêmes en montant les outils frontaux et accessoires sur la machine.

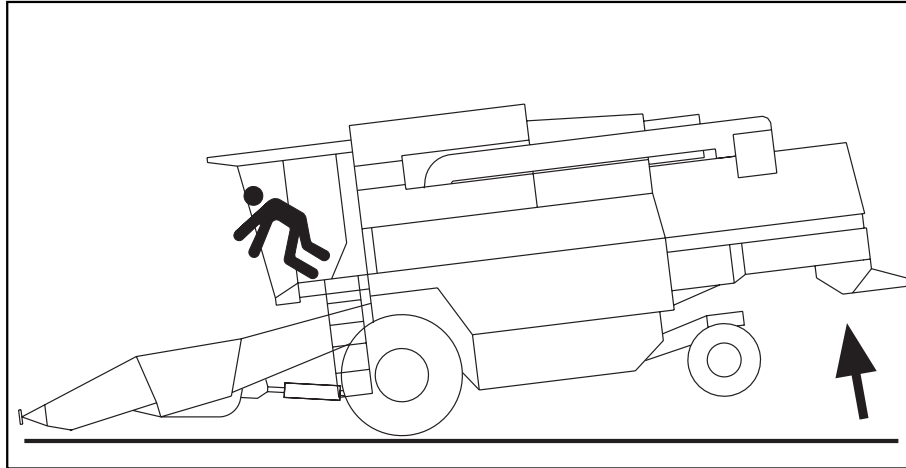
Avant tout déplacement, vérifier les freins et leur bon fonctionnement. Lors de transports sur route et de déplacements avec remorque, les pédales de freinage doivent être reliées entre elles. En cas de mauvais fonctionnement de la direction ou du frein, arrêter tout de suite et éliminer le défaut ou la perturbation. Confier les travaux de réglage et de réparation du système de freinage à un atelier spécialisé.

Avant le déplacement ou le début du travail, régler les rétroviseurs de sorte à avoir une vision complète du sol et de la zone de travail derrière la machine. Régler le siège et le volant avant la mise en route; ceci n'est pas admis en cours de déplacement.

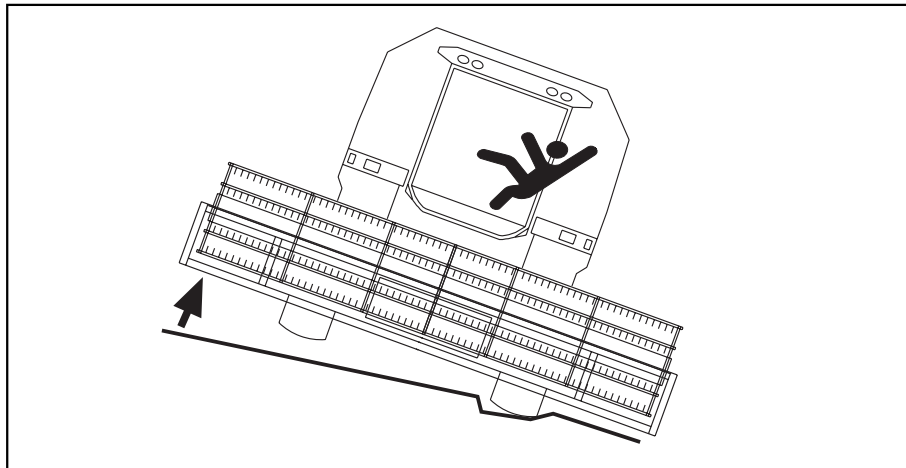
La traction sur roues arrières fait que la moissonneuse-batteuse pivote à l'arrière ce qui doit être pris en compte en cours de déplacement. Sinon, vous risquez de causer des accidents, par exemple en détournant des obstacles. Une conduite négligeante peut même causer le culbutage de la machine lorsqu'elle traverse des dépressions ou fossés.

S'assurer avant de démarrer que personne ne se trouve à proximité immédiate de la machine. Actionner le klaxon comme signe d'avertissement.

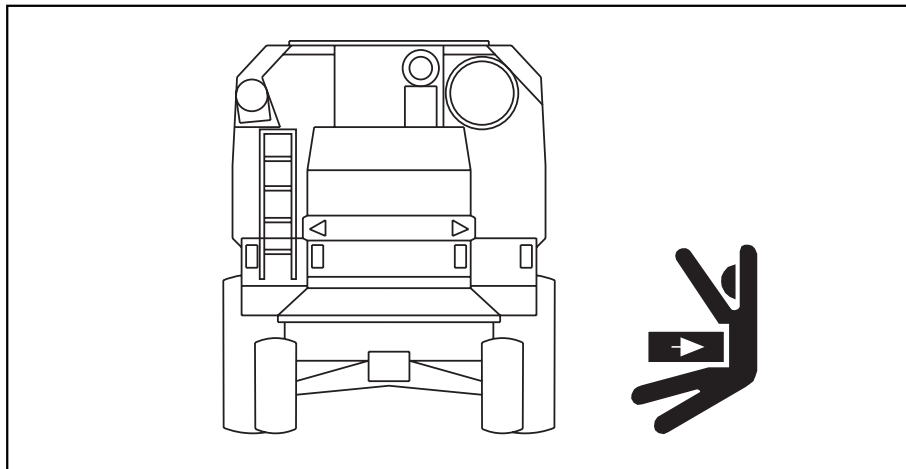
Une personne dirigeant la marche arrière de la moissonneuse-batteuse doit veiller à ne pas se mettre directement derrière la machine. Le conducteur doit pouvoir la voir à tout moment dans les rétroviseurs (contact visuel indirect).



30427



30428



30429

Consignes de sécurité

Ne jamais abandonner le siège du conducteur, même en cours de manoeuvres.

Pour manoeuvrer la machine, choisir le régime de vitesse le plus réduit du moteur (régime de marche à vide inférieur) et les vitesses inférieures pour augmenter la rapidité de réaction et réduire le niveau de bruit.

Actionner le levier d'avancement progressivement en évitant des manoeuvres brusques, surtout en marche arrière, pour éviter l'autocabrage dangereux de la machine.

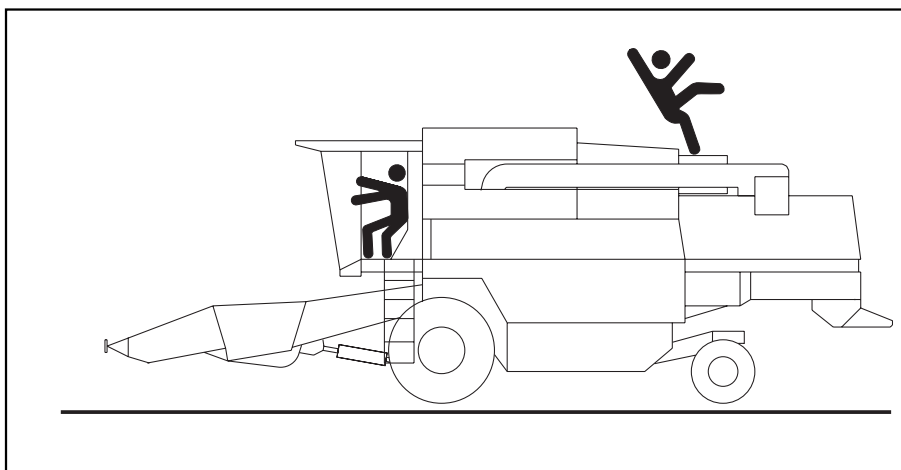


Lorsque le couvercle de la trémie à grains est ouvert et qu'une antenne est installée, la moissonneuse-batteuse en situation de travail peut avoir une hauteur supérieure à 4 m. Prenez garde aux câbles aériens et aux ouvrages électriques!

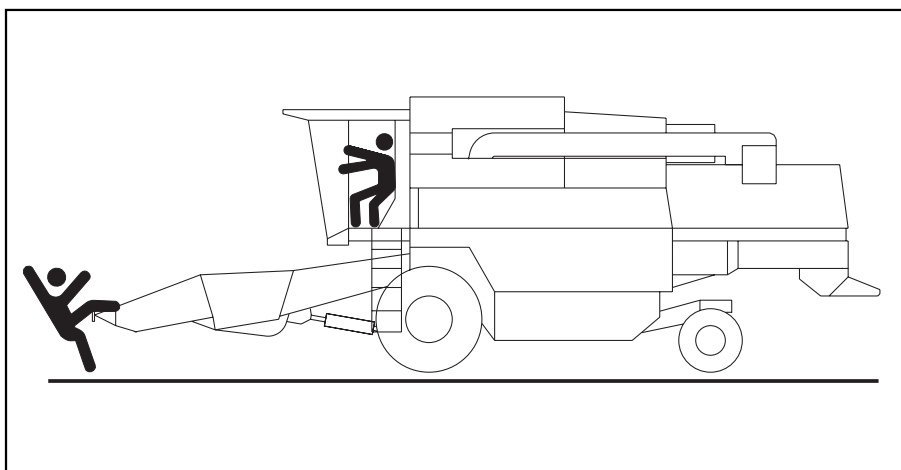
Sélectionner une vitesse de conduite modérée pour le déplacement le long de collines, surtout dans le cas de manoeuvres de direction généreuses avec trémie à grains remplie et équipement maximal de la machine.

Avant d'embrayer la batteuse ou un autre mécanisme d'entraînement, s'assurer qu'aucune pièce détachée, objet, outil ou autres moyens auxiliaires ne se trouvent dans ou sur les ensembles d'entraînement.

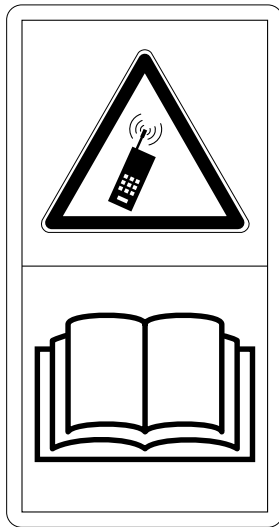
Avant d'embrayer les mécanismes d'entraînement, il faut s'assurer qu'aucune personne et aucun obstacle ne se trouvent dans le rayon d'action. Actionner le klaxon!



30430



30431



32543

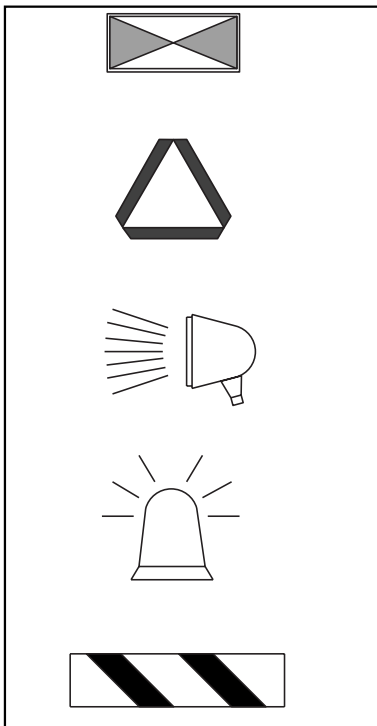
Téléphones mobiles, équipements radio, appareils électriques, compatibilité électromagnétique (CEM)

En roulant sur des voies publiques ou pendant le travail dans le champ, le conducteur de la machine ne doit pas porter de casque, etc. pour écouter de la musique, pour téléphoner ou pour opérer un équipement radio.

Au cas où des appareils électroniques et électriques (ventilateurs, klaxons, réfrigérants) avec connexion au réseau du véhicule ou des systèmes de communication mobiles (p.ex. radio, téléphone) seraient montés plus tard, il faut en plus satisfaire aux exigences suivantes:

- Les composants électriques ou électroniques installés par la suite doivent correspondre à la directive CEM 89/336/CE dans sa version en vigueur et porter la marque CE.
Seule l'installation d'équipements homologués selon les prescriptions nationales en vigueur est permise.
- L'utilisateur doit s'assurer lui-même que l'installation ne provoque pas de perturbations au niveau du système électronique ou d'autres composants du véhicule.
- Les appareils doivent être montés solidement.
- L'utilisation des téléphones mobiles et des appareils de radiocommunication dont l'antenne se trouve en même temps à l'intérieur du véhicule (cabine) risque de perturber le fonctionnement des commandes électroniques du véhicule et compromettre ainsi la sécurité d'exploitation. Les antennes de ces appareils doivent être installées à l'extérieur sur le toit de la cabine pour éviter de telles perturbations.
- Il faut utiliser une antenne externe spéciale pour les raisons mentionnées et afin d'augmenter la portée des téléphones mobiles et des appareils de radiocommunication. Si vous utilisez plusieurs antennes, respectez les écarts entre elles. Les antennes doivent être installées au point le plus élevé de la moissonneuse-batteuse afin de garantir une réception optimale. Il faut les démonter ou les rabattre lors du déplacement sur route.
- Installer la partie émettrice séparément du système électronique du véhicule.
- Pour le câblage et l'installation, ainsi que la consommation de courant maxi. admissible, il faut en plus respecter les instructions du constructeur du véhicule.

Les perturbations électromagnétiques peuvent provoquer un léger scintillement ou vacillement des voyants, ce qui est sans effet sur les fonctions du système.



30432

Dispositifs de sécurité, éclairage

A cause de leur vitesse de déplacement réduite et de leur capacité de manoeuvre différente, les machines de travail automobiles et véhicules similaires représentent un certain obstacle dans le trafic sur route publique.

Surtout la nuit, ils sont difficiles à distinguer et leurs manoeuvres sont difficiles à prévoir et à anticiper par les autres usagers de la route. C'est pourquoi il est conseillé d'éviter des routes fortement fréquentées.

Dans le trafic sur voie publique, conduire la machine avec un maximum de prudence et de perspicacité. Sinon, vous risquez de provoquer des collisions avec les autres usagers de la route ou des obstacles qui peuvent causer des blessures graves, voire mortelles.

Utiliser et appliquer les dispositifs d'avertissement, d'éclairage et de sécurité prescrits dans le pays pour la circulation sur des voies publiques.

Dans le cas de versions spéciales de la machine de travail ou de prescriptions à respecter par exemple pour véhicules à surlargeur (transports exceptionnels, etc.), il faut strictement observer ces prescriptions spécifiques. Elles qui peuvent exiger par exemple la mise en place de lampes omnidirectionnelles, de feux d'avertissement, feux de position, de panneaux d'avertissement et de protection démontables à lampes de position intégrées, panneaux d'avertissement placés aux endroits particulièrement dangereux etc.

S'assurer toujours de l'état intact des dispositifs de sécurité et d'avertissement et remplacer des pièces absentes ou défectueuses sans délai.

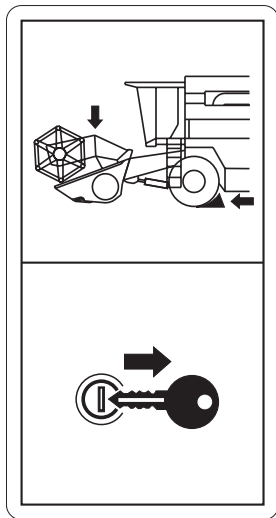
Abandon et immobilisation de la moissonneuse-batteuse

Abaisser l'équipement frontal jusqu'au sol ou le bloquer contre l'abaissement involontaire.

Avant de descendre de la machine, débrayer la batteuse et la plate-forme de coupe, arrêter le moteur. Mettre une vitesse et serrer le frein à main. Retirer la clé de contact, fermer la cabine de conduite à clé et caler les roues avant en abandonnant la machine.

Ne jamais laisser la moissonneuse-batteuse sans surveillance aussi longtemps que le moteur tourne encore.

Utiliser les marchepieds et échelles existants pour monter ou descendre de la machine. Se servir des dispositifs d'appui, du garde-fou et des poignées pour l'accès et la descente.



30433



30434

Outils frontaux et équipements accessoires

S'assurer du calage sûr des outils frontaux (plate-forme de coupe etc.) avant d'effectuer des travaux au-dessous de ces dispositifs.

Les spécificités fonctionnelles de la plate-forme de coupe, de la vis d'alimentation, des rabatteurs etc. empêchent leur protection complète par des mesures constructives. Il faut veiller à toujours respecter une distance de sécurité suffisante de ces éléments mobiles en cours de fonctionnement!

De même, la protection complète des chaînes d'alimentation et rouleaux cueilleurs de l'équipement cueilleur de maïs dans la zone de récolte n'est pas possible. Il faut veiller à respecter une distance de sécurité suffisante de ces éléments mobiles en cours de fonctionnement. Ces consignes s'appliquent à tous les équipements accessoires!

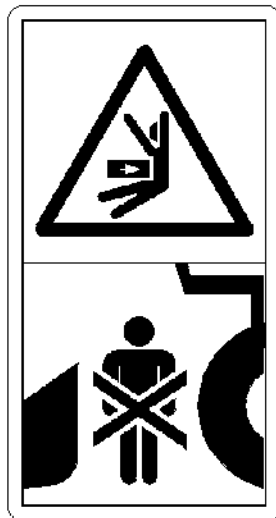
Les éléments de coupe se trouvant au-dessous des tôles de protection du broyeur de paille peuvent continuer à tourner pendant un certain temps après la mise au repos du système d'entraînement. Observer une distance de sécurité suffisante du broyeur jusqu'à l'arrêt complet de ces organes!

La même chose s'applique au broyeur de paille arrière. Observer une distance de sécurité suffisante lorsqu'il est en marche. Des objets projetés (paille et balles) risquent de causer des accidents. Il faut être particulièrement attentif à ce danger pendant le battage du maïs où des pierres entraînées peuvent être projetées.

Fonctionnement, montage et démontage des outils frontaux et accessoires



30435



30436

Arrêter le moteur, le mécanisme de battage doit être débrayé. Retirer la clé de contact et débrancher le câble de masse de la batterie.

Procéder avec une prudence extrême pour monter et démonter des outils frontaux (plates-formes de coupe, etc.) ou pour atteler une remorque; danger d'accidents. Aucune personne ne doit se trouver entre la moissonneuse-batteuse et l'outil frontal sans que le véhicule ait été calé et/ou immobilisé par le frein d'arrêt.

Monter les outils frontaux de manière correcte et sûre. Leur fixation et attelage ne sont permis que sur les dispositifs et mécanismes de verrouillage spécialement prévus à cette fin.

En raccordant les conduites hydrauliques, il faut respecter les couleurs d'identification et/ou le numérotage. Toute confusion entre les conduites risque de provoquer des perturbations et présente, par conséquent, un danger d'accident élevé. Veiller à la propreté du système; visser les capuchons sur les conduites ou les relier entre eux.

Eviter le raccordement et la mise sous pression simultanés des conduites hydrauliques séparables.



30437



30438

Pour le raccordement, le circuit hydraulique concerné doit être dépressurisé ce qui s'effectue par rentrée des vérins hydrauliques.

Abaisser le rabatteur et le pousser vers l'arrière avant de démonter un outil.

Lors du démontage, il faut déposer les outils frontaux sur un support stable ou les placer sur les dispositifs de transport correspondants.

Mettre en place les dispositifs d'appui pour assurer une plus grande stabilité.

Consignes de sécurité



30437

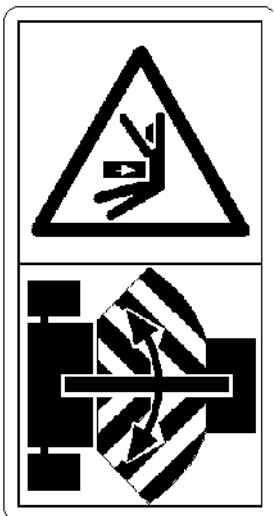


30438

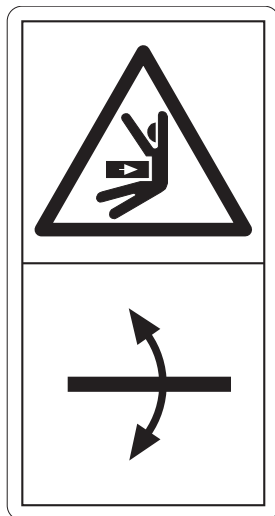
Il faut toujours s'assurer que les dispositifs protecteurs des arbres sont montés correctement et que le tube protecteur de l'arbre articulé peut tourner librement. Ne pas mettre des arbres articulés en service sans les protections correspondantes. Porter des vêtements collants. Accrocher les chaînes de sécurité. Avant le réglage et le nettoyage ainsi que le montage et le démontage d'équipements munis d'arbres de prise de force, arrêter le moteur et attendre l'immobilisation complète de tous les organes en mouvement de la machine.

Stockés de manière inappropriée, des accessoires comme p.ex. pneus et jantes risquent de culbuter ou de tomber par terre, causant des blessures graves voire mortelles.

Immobiliser les accessoires stockés de sorte à éviter tout renversement ou chute. Ne pas autoriser l'accès à ces endroits aux enfants et personnes non autorisées.



30439



30440

Transport d'outils frontaux

Pour le transport, fixer les outils frontaux et remorques sur les dispositifs prévus à cette fin. Observer la position de transport prévue pour le déplacement sur route. Il ne faut pas dépasser les dimensions de transport admissibles.

Observer et respecter la capacité de charge maxi. admissible du dispositif d'attelage de la remorque.

Veiller à une zone d'action libre de la barre d'attelage.

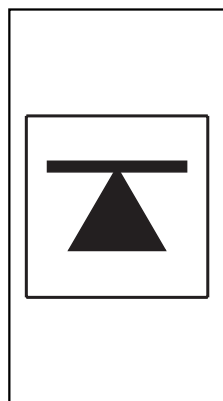
Monter les équipements de transport nécessaires tels que lampes, dispositifs de signalisation et de protection et vérifier leur bon fonctionnement.



30441

Trémie à grains

La trémie à grains comporte des vis d'alimentation dont le fonctionnement empêche leur protection complète contre le contact accidentel. Ne pas monter dans la trémie à grains pour éliminer de bourrages, mais utiliser des moyens auxiliaires appropriés, p.ex. des bâtons. Un dispositif de prélèvement prévu dans la trémie permet de prélever des échantillons. Utiliser ce dispositif ou une cuillère de manchon suffisamment long pour prélever des grains.



30442

Relevage de la moissonneuse-batteuse, calage sûr de la machine

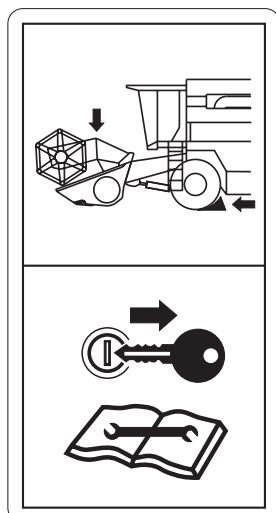
Ne jamais se placer sous une machine qui n'est supportée que par des crics mécaniques ou hydrauliques.

Démonter l'outil frontal ou des équipements accessoires et s'assurer du calage sûr.

Pour caler, ne pas utiliser des briques, blocs creux ou autres matériaux de construction qui risquent de s'écraser en étant soumis à une charge continue, mais utiliser des planches de bois ou supports d'acier stables, de surface d'appui large qui permettent un positionnement sûr et qui sont surtout résistants à des charges élevées.

Pour plus de sécurité, laisser les crics montés.

Pour relever la machine, utiliser un mécanisme de levage de force portante suffisante. Les points d'attache pour une grue et les points d'appui du cric sont marqués sur la moissonneuse-batteuse.

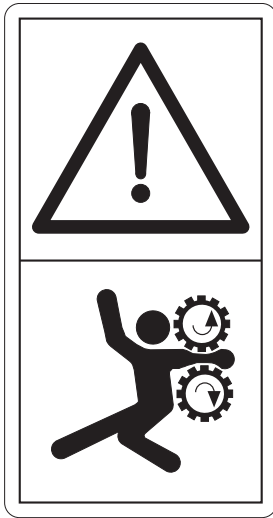


30443

Remorquage et sauvetage

Pour remorquer des machines équipées d'essieu moteur directeur, il faut désactiver la traction toutes roues motrices. La boîte de vitesse doit être en position neutre. Il faut s'assurer de l'accrochage sûr de la machine en la dégageant de zones marécageuses et de situations similaires. Faire tourner également le moteur de la machine pour augmenter la force de traction disponible.

Désactiver la transmission intégrale s'il y a lieu. Sur les machines à traction avant, aucune vitesse ne doit être sélectionnée pour le remorquage. Il faut ici tenir compte du fait que l'assistance hydraulique de la direction n'est opérationnelle que lorsque le moteur tourne.



30444



30445

Entretien et réparation sûrs

Débrayer la batteuse et la plate-forme de coupe. Arrêter le moteur et attendre l'arrêt complet de tous les organes en mouvement. Mettre une vitesse et serrer le frein à main.

Retirer la clé de contact, débrancher le câble de masse (-) de la batterie et placer la/les cales sous les roues avant.

Avant d'effectuer les travaux d'entretien et de réparation, il faut se familiariser avec les procédures nécessaires.

Veiller à éviter tout contact des mains, pieds et vêtements avec des pièces entraînées; danger d'accidents.

Réaliser les travaux de remise en état, d'entretien et de nettoyage ainsi que d'élimination de troubles de fonctionnement avec le système d'entraînement déconnecté et le moteur à l'arrêt. Retirer la clé de contact!

Pour le travail sur la machine ou les pièces en mouvement, ne pas porter des vêtements flottants, des colliers, foulards, cravates ou des vêtements amples. Enlever des bagues et autres bijoux.

Laisser la machine refroidir avant de réaliser des travaux au niveau du moteur ou des sous-ensembles importants.

S'assurer de l'état intact et du montage correct de toutes les pièces. Eliminer tout dégât sans délai et remplacer des pièces détériorées ou usées.

Eliminer des accumulations de graisse et d'huile et des pollutions excessives.

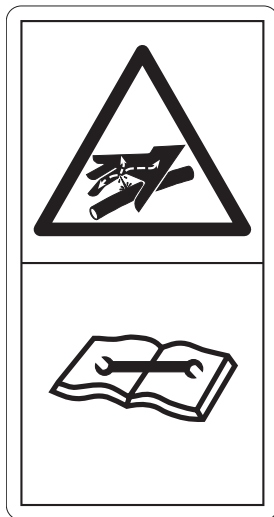
Après avoir terminé les travaux de réparation, vérifier les vissages et remonter tous les dispositifs protecteurs. S'assurer qu'aucun outil ou accessoire détaché ne reste sur ou à l'intérieur de la machine. Dans le cas d'un remplacement avec montage de sous-ensembles et éléments neufs tels que paliers, engrenages etc., la périodicité d'entretien et de contrôle à respecter est celle d'une machine neuve. Veiller à la bonne ventilation du poste de travail. Des gaz d'échappement et autres gaz peuvent avoir de graves conséquences sur la santé. Faire échapper les gaz dégagés de manière sûre ou assurer une ventilation suffisante.

Pièces de rechange

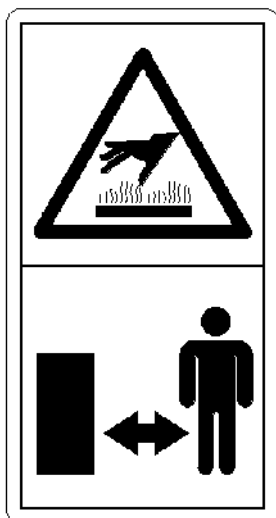
Veiller toujours à l'état intact et le montage correct des pièces de rechange. Réparer tout dégât immédiatement et remplacer les pièces usées ou détériorées.

Les pièces neuves et de rechange doivent satisfaire aux exigences techniques spécifiées par le constructeur!

Pour assurer ceci, il est conseillé d'utiliser des pièces de rechange originales de SAME DEUTZ-FAHR.



30447



30448

Attention en cas de fuites des conduites

Des liquides (carburant, huile hydraulique, etc.) sortant sous pression peuvent pénétrer la peau et causer des lésions graves. En cas de contact avec de tels liquides, consulter un médecin sans délai pour éviter le danger d'une infection.

Avant de démonter les conduites, il faut donc s'assurer qu'elles ne sont pas sous pression. Avant la mise en service, contrôler l'herméticité des conduites.

La recherche de fuites éventuelles peut être facilitée par l'emploi de moyens appropriés (p.ex. un morceau de carton) qui contribuent, en plus, à protéger les mains et le corps.

Carburants et lubrifiants

Utiliser exclusivement des carburants et lubrifiants de la qualité spécifiée ou d'une qualité équivalente. Les qualités indiquées sont les minima exigés.

Procéder avec prudence en purgeant de l'huile chaude. Danger de brûlure!



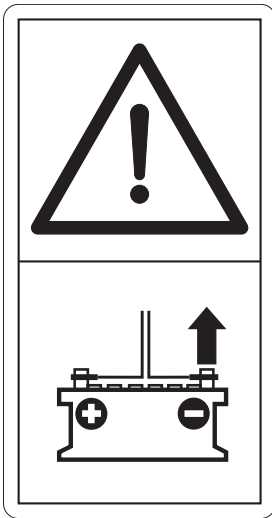
Ne jamais remplir du carburant à proximité des flammes ouvertes ou des étincelles inflammables. Ne pas fumer pendant qu'on fait le plein. Arrêter le moteur avant de faire le plein.

Installations électriques

Avant d'effectuer des travaux sur l'équipement électrique, débrancher toujours le câble du pôle négatif de la batterie!

Utiliser des fusibles du calibre indiqué. Des fusibles plus puissants risquent de détériorer les équipements électriques.

Débrancher les câbles de la batterie et du générateur avant d'effectuer des travaux de soudage! Brancher le câble de masse de l'appareil d'électro-soudage à proximité de l'endroit à souder!



30449

Batterie

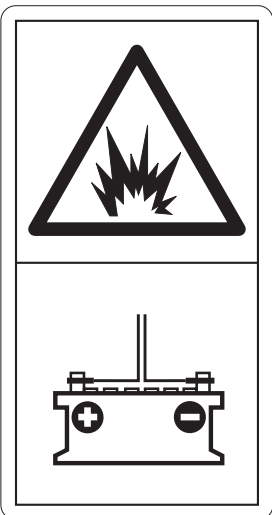
Il faut veiller au branchement correct de la batterie. Brancher d'abord le pôle positif et ensuite le pôle négatif. Procéder par ordre inversé pour le débranchement de la batterie.

Pour vérifier le niveau de charge de la batterie, ne jamais relier les deux pôles ou utiliser des objets métalliques etc. Utiliser un contrôleur d'acide, voltmètre etc.!

Ne pas recharger une batterie gelée. Danger d'explosion! Réchauffer la batterie lentement jusqu'à une température de 15 °C environ avant de la recharger.

Attention! Les gaz dégagés par la batterie sont hautement explosifs. Tenir la batterie donc éloignée de toute source d'étincelles ou de flammes ouvertes.

Enlever le couvercle pour recharger la batterie. Ceci contribue à éviter l'accumulation de gaz hautement explosifs.



30450

**Attention! Toxique et corrosif.
Éviter tout contact avec l'acide de la batterie**

Procéder avec une prudence extrême en travaillant avec le liquide de freins et l'acide de la batterie! Les deux sont toxiques.

L'électrolyte de la batterie contient de l'acide sulfurique et d'autres substances toxiques. Il est suffisamment fort pour causer des brûlures de la peau et la décomposition de tissus et autres matériaux. Le contact des yeux avec l'acide peut causer la perte de la vue.

Mesures de précaution à observer pour l'entretien et la recharge de la batterie:

1. Recharger la batterie dans des locaux à ventilation suffisante.
2. Porter des lunettes et gants de protection, masques respiratoires et des vêtements protecteurs.
3. Éviter l'inhalation des vapeurs acides.
4. Ne pas renverser de l'acide.
5. Procéder selon les instructions en vigueur pour démarrer la machine avec des batteries et moyens de démarrage externes.

Remèdes en cas de blessures par des acides ou autres substances chimiques:

1. Laver les zones concernées abondamment avec de l'eau.
2. Verser de la soude domestique ou de la poudre de chaux sur les zones concernées pour neutraliser l'effet de l'acide.
3. Rincer les yeux avec de l'eau pendant 10–15 minutes et consulter un médecin immédiatement.

Remèdes en cas d'ingestion accidentelle d'acides:

1. Boire de grandes quantités d'eau ou de lait.
2. Ensuite, boire de l'huile végétale, des oeufs cassés ou du lait d'oxyde de magnésium.
3. Consulter un médecin immédiatement.

Pièces de rechange ou accessoires à teneur d'amiante

Normalement, de telles pièces (joints, garnitures de friction, garnitures de frein) ne devraient plus être en circulation. Leur utilisation est interdite. Si vous êtes en possession de tels accessoires, il faut les remettre aux centres de collecte reconnus.

Pour votre information, nous avons décrit par la suite la manière de procéder avec des produits à teneur d'amiante.

Attention! Certaines pièces peuvent contenir de l'amiante. Observer l'identification correcte de pièces de rechange et d'accessoires. Nous conseillons de confier les travaux d'entretien et de réparation de ces pièces à un concessionnaire SAME DEUTZ-FAHR. Si des travaux sont à réaliser sur de telles pièces, il faut prendre les mesures de précaution décrites par la suite.

- Travailler en plein air ou dans un local bien ventilé.
- Enlever des poussières à teneur d'amiante par aspiration seulement, ne pas souffler dessus.
- Si vous devez couper, perforer ou rectifier des pièces à teneur d'amiante, il faut d'abord mouiller la pièce. Les outils doivent être manipulés à la main ou avec des moteurs tournant à faible vitesse.
- Déposer les poussières ou les pièces à teneur d'amiante, après les avoir mouillées, dans un récipient scellé et identifié qui sera ensuite évacué selon les prescriptions en vigueur.

Pneus, roues et montage de pneus



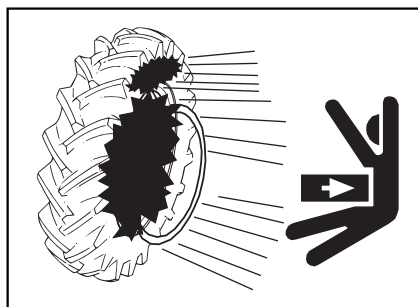
30451

Le montage de pneus et de roues exige des connaissances spécifiques et la présence des outils de montage nécessaires! Il est conseillé, à moins de disposer de l'expérience et des équipements requis, de confier ces travaux au concessionnaire ou à un atelier spécialisé.

Vérifier à des intervalles réguliers (une fois par jour) la pression et l'état intact des pneus (coupes, déformations), le bon état de la jante (absence de fissures et de déformations) et la présence ainsi que le bon siège des écrous et vis sur l'ensemble des pneus.

Resserrer périodiquement les écrous des roues avec le couple de serrage spécifié dans le tableau d'entretien et observer la périodicité préconisée. Après le démontage ou l'échange d'une roue, la périodicité d'entretien et de contrôle sera celle spécifiée pour une machine neuve.

L'éclatement d'un pneu et la projection d'anneaux de jante ou autres pièces peuvent provoquer des blessures très graves voire mortelles.



30452

S'assurer toujours de la pression correcte des pneus. Ne jamais dépasser la pression maxi. admissible (certaines exceptions sont acceptées au moment du montage et pendant des périodes limitées).

Ne pas échauffer les pneus montés ou réaliser des travaux de soudage au niveau des jantes. Le réchauffement provoque l'expansion du volume d'air renfermé dans le pneu ce qui peut causer des explosions. De plus, des travaux de soudage non autorisés peuvent conduire à la déformation ou la détérioration de la roue.

Gonflage de pneus: utiliser des raccords avec languette de sécurité. Monter un tuyau de longueur suffisante qui permet de se positionner à côté du pneu pendant le gonflage. Ne jamais se mettre devant ou sur le pneu.



30453

Entretien sûr du système de refroidissement

Du liquide réfrigérant sortant sous pression peut causer de graves brûlures. L'antigel ou l'agent conservateur ajouté à l'eau réfrigérante contient des substances toxiques.

Arrêter le moteur avant d'enlever le couvercle de fermeture des bouches de remplissage et de contrôle.

Ne jamais ouvrir le système de refroidissement à l'état réchauffé. Attendre que la température des pièces telles que couvercle de fermeture et conduites de refroidissement soit tombée à un niveau suffisamment bas pour permettre un contact sans danger. Le couvercle de fermeture est équipé d'un système de sécurité. Tourner le couvercle jusqu'à la butée, dépressuriser le système et ensuite enlever le couvercle.

Climatiseur à compresseur

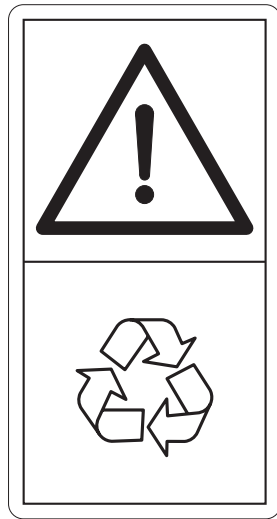
Le service d'entretien annuel ainsi que les travaux de réparation des installations de climatisation sont réservés aux entreprises spécialisées. Il faudra évacuer le frigorigène et l'huile pour machines frigorifiques des pièces à réparer. Remettre ce mélange aux points de collecte centraux en vue de son évacuation ou élimination selon les prescriptions en vigueur.

Eviter tout contact avec le frigorigène liquide! En cas de contact du produit avec les yeux ou les muqueuses, il faut consulter un médecin immédiatement.

Ne pas réaliser des travaux de soudure à proximité du circuit de réfrigérant. Danger d'intoxication!

Veiller à ne dépasser la température ambiante maxi. admissible de 80 °C pour agents frigorifiques.

Utiliser exclusivement des produits frigorifiques dont l'emploi est autorisé pour cette installation. Eviter d'introduire des quantités supérieures au volume maxi. admissible.



30454

Élimination de déchets, protection de l'environnement

Les huiles et carburants, le liquide de freinage, les filtres, batteries etc. contiennent des substances nocives et doivent être évacués ou recyclés en conformément aux prescriptions en vigueur.

Utiliser des récipients étanches pour le stockage et la vidange de liquides dangereux. Ne jamais verser des déchets sur le sol, dans des égouts ou les eaux. Ne pas utiliser des récipients pour aliments ou boissons ou des récipients qui risquent d'être confondus avec ceux-ci.

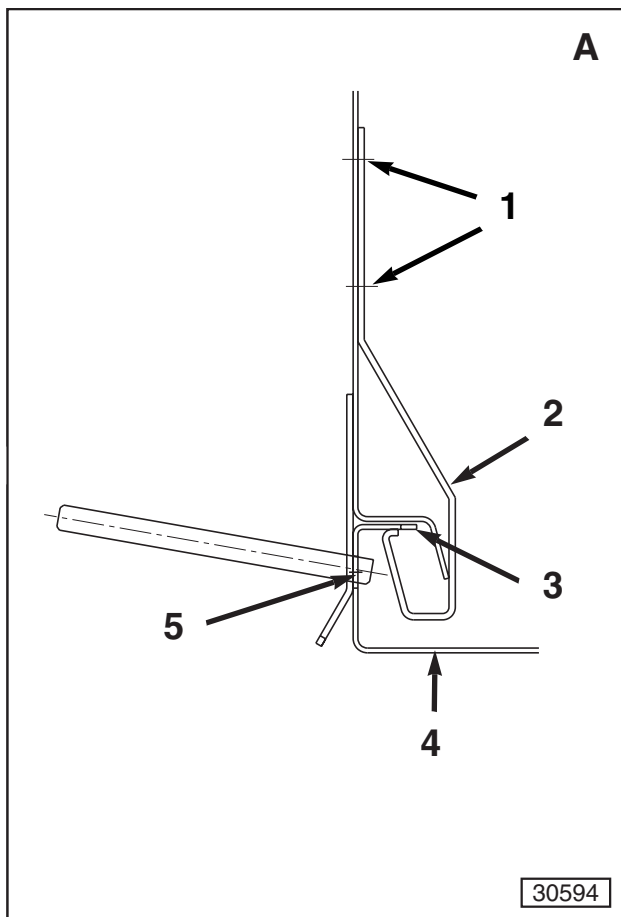
Introduire les produits à recycler ou à évacuer dans les circuits d'évacuation ou de recyclage prescrits.

Les parties et produits suivants de la moissonneuse-batteuse sont destinés au recyclage ou à l'évacuation en conformité avec les prescriptions de protection de l'environnement en vigueur:

filtres d'huile, filtres de carburant, batteries, organes électriques, pneus usés, joints, garnitures de friction, garnitures de freins, métaux ferreux et non ferreux,

huiles, carburant, agents frigorifiques, détergents, draps de nettoyage, liquide de freins, eau réfrigérante avec des ajouts d'antigel ou d'agents conservateurs.

Consignes de sécurité



Verrouillage du carénage latéral

Dans la figure A, le ressort de fermeture est verrouillé.



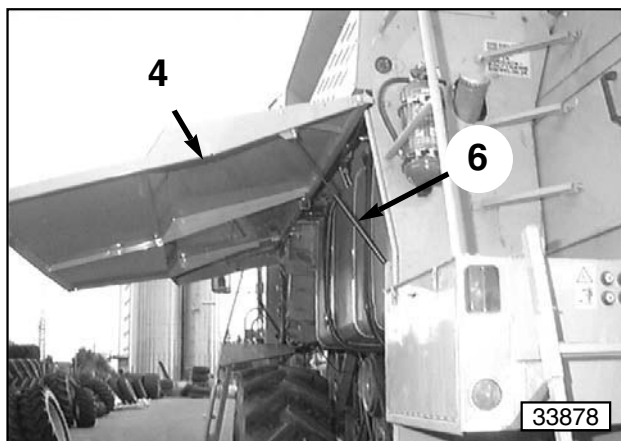
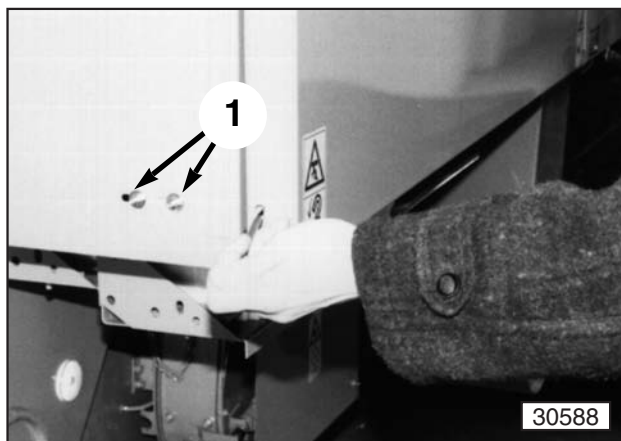
Avant le déplacement, il faut veiller à que le verrou soit bien fermé et que le ressort de fermeture (2) caché soit bien engagé dans le verrou.

Verrouiller le carénage correctement. Incomplètement fermé, il risque de s'ouvrir sous l'effet de la gravité et de la force centrifuge en cours du travail et/ou du déplacement sur route publique et de provoquer de graves accidents.

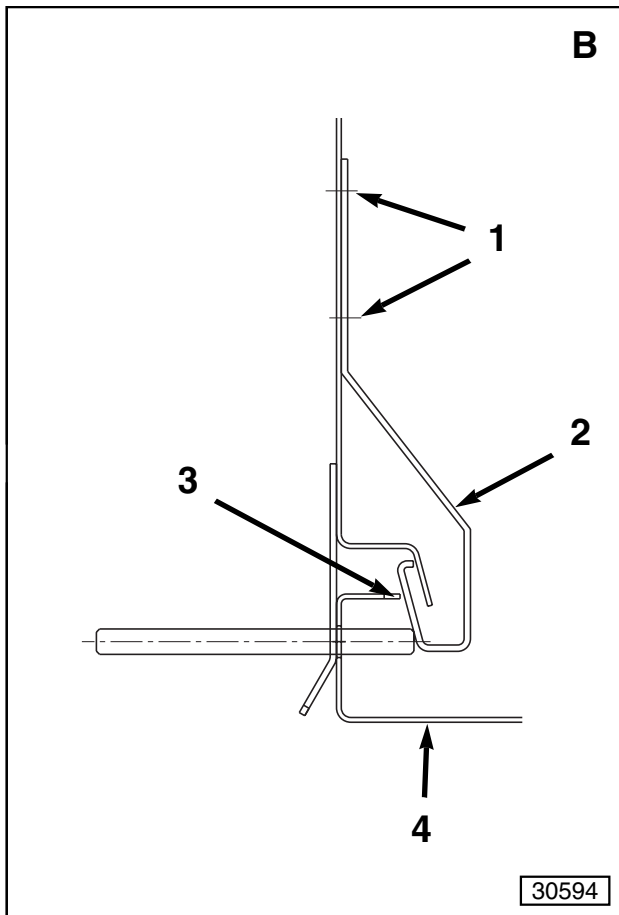
Le verrou à ressort de fermeture (2) se verrouille automatiquement en poussant et doit être déverrouillé à la main à l'aide d'un outil.

Ouverture de la trappe du carénage

- Ouvrir la fermeture à genouillère en caoutchouc.
- Déverrouillez le ressort de fermeture (2) avec un outil (par exemple un tournevis).
- Introduisez l'outil dans l'orifice (5) pour pousser le ressort de fermeture (2) par le côté et le glisser au-dessus du bord (3).
- Tirez à présent la trappe du carénage (4) vers l'extérieur, retirez l'outil et basculez le carénage complètement vers le haut.



Après un certain angle d'ouverture, la trappe du carénage (4) est soutenue par un vérin pneumatique (6) incorporé. Celui-ci facilite l'ouverture et maintient les carénages latéraux ouverts.



Fermeture du carénage

Dans la figure **B**, le ressort de fermeture est déverrouillé.

- Tirer le carénage (**4**) vers le bas contre la résistance des amortisseurs pneumatiques.
- Le ressort de fermeture (**2**) doit être bien engagé au niveau du verrou, ce qui veut dire que le ressort de fermeture doit passer au-dessus du bord.



S'assurer en tirant que le carénage (4**) est correctement verrouillé.**

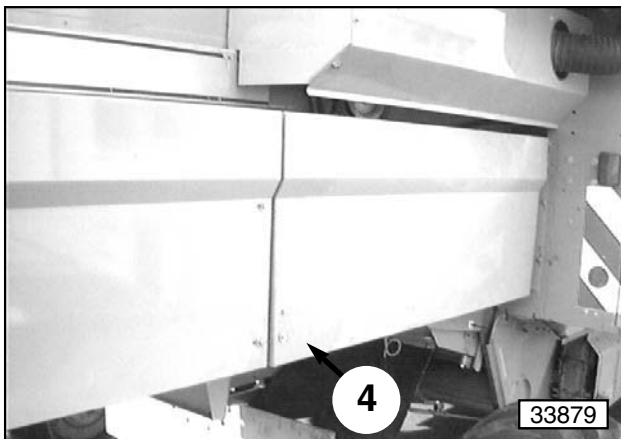
- Accrocher la fermeture à genouillère en caoutchouc.

La fonction d'arrêt est réglable au moyen des vis (**1**) (un jeu trop grand risque de causer des bruits du mécanisme de fermeture en cours de déplacement de la machine).



Il faut veiller à ce que le ressort de fermeture ou le verrou complet ne soit pas endommagé et vérifier si son bon fonctionnement est toujours assuré.

Consignes de sécurité

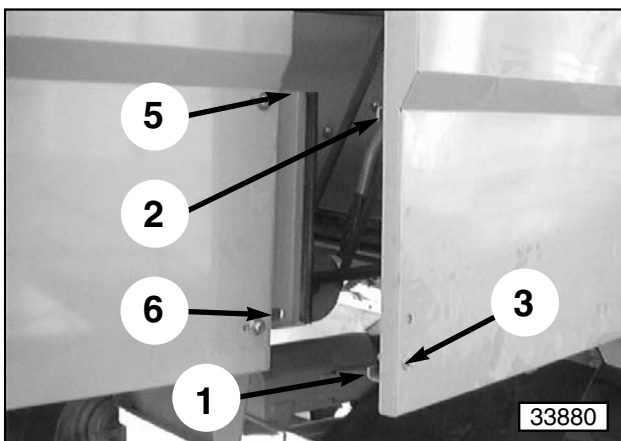


Ouverture et fermeture de la trappe de carénage de l'entraînement du hacheur

Procéder comme suit pour ouvrir ou fermer la trappe de carénage:

Ouverture de la trappe de carénage

- Actionner et maintenir le ressort de fermeture (1) en passant un outil (par exemple un tournevis) à travers l'orifice du carénage (3).
- Tirer légèrement le bas de la trappe de carénage et la lever.
- Ouvrir complètement la trappe de carénage et le basculer vers le haut.

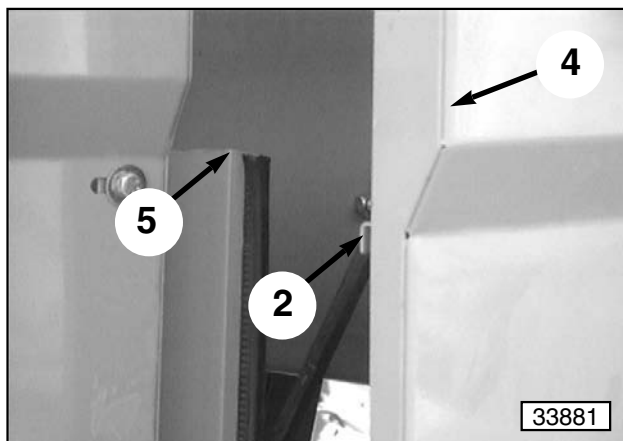


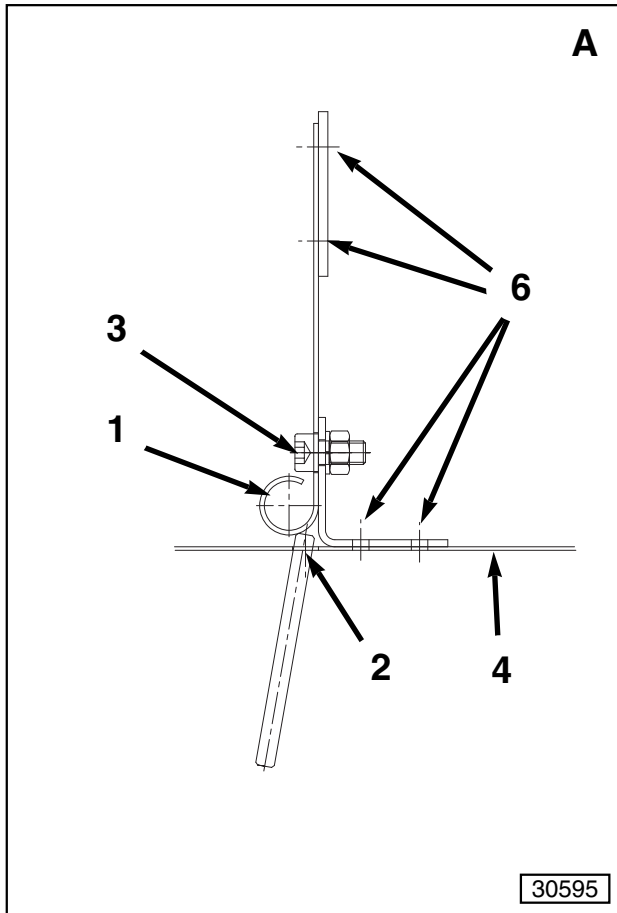
Fermeture de la trappe de carénage

- Refermer la trappe de carénage (4) jusqu'à 1 cm environ.
- Soulever la trappe de carénage et accrocher l'éclisse de blocage (2) sur le bord (5).
- Pousser sur le bas de la trappe jusqu'à entendre l'enclenchement du ressort de fermeture (1) dans le verrou (6).



Tirez sur la trappe de carénage pour vérifier si elle est bien enclenchée. Il faut veiller à ne pas endommager le ressort de fermeture ou le verrou complet afin que sa fonction soit toujours assurée.





Verrouillage de la trappe latérale de la plate-forme de coupe

Dans la figure A, le ressort de fermeture est verrouillé.



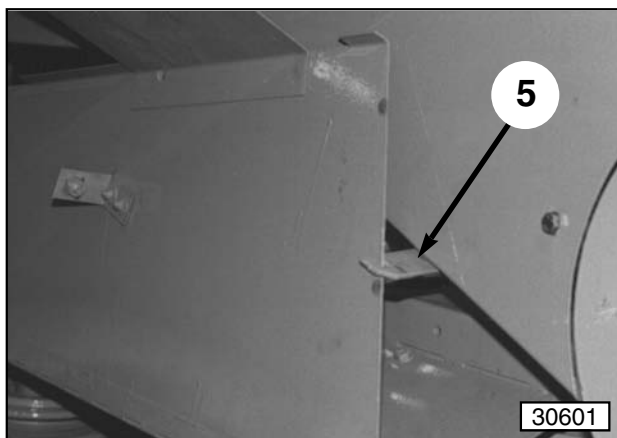
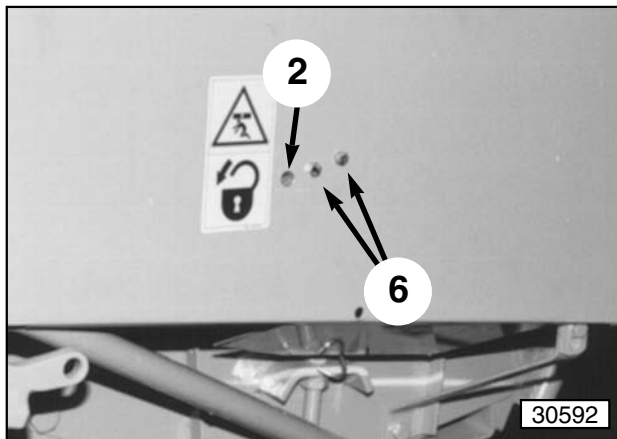
Verrouiller la trappe latérale correctement. Incomplètement fermée, elle risque de s'ouvrir sous l'effet de la gravité et de la force centrifuge en cours du travail et/ou du déplacement sur route publique et de provoquer de graves accidents.

Le mécanisme de fermeture avec ressort à cran d'arrêt (1) se verrouille automatiquement en étant fermé; son ouverture se fait manuellement avec l'emploi d'un outil.

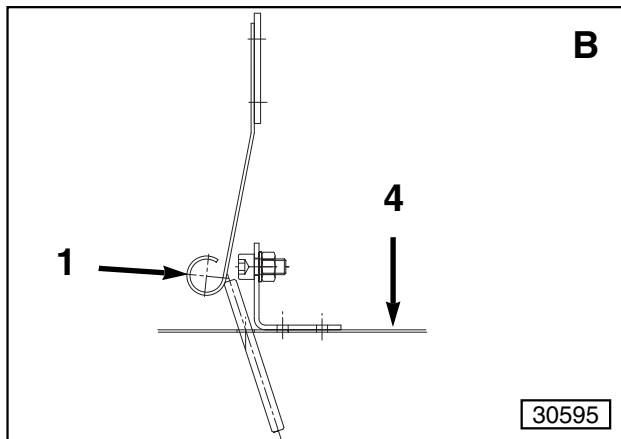
Ouverture de la trappe latérale

- Déverrouiller le ressort de fermeture (1) avec un outil.
- Introduisez l'outil dans l'orifice (2) pour pousser le ressort de fermeture (1) par le côté et le glisser au-dessus de la tête de vis (3).
- Tirez à présent la trappe latérale (4) vers l'extérieur, retirez l'outil et basculez le carénage complètement vers le haut.
- La trappe latérale est bloquée par le crochet (5) lorsqu'elle est ouverte.

La fonction d'arrêt est réglable au moyen des vis (6) (un jeu trop grand risque de provoquer des bruits du mécanisme de fermeture en cours de déplacement de la machine).



Consignes de sécurité



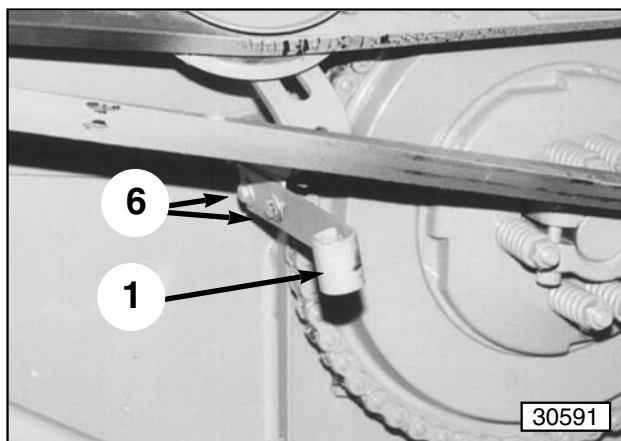
Fermeture de la trappe latérale

Dans la figure **B**, le ressort de fermeture est déverrouillé.

- Débloquer le crochet (5) et tirer la trappe latérale vers le bas.
- Le ressort de fermeture (1) doit être bien engagé au niveau du verrou, ce qui veut dire que le ressort doit passer au-dessus de la tête de vis.



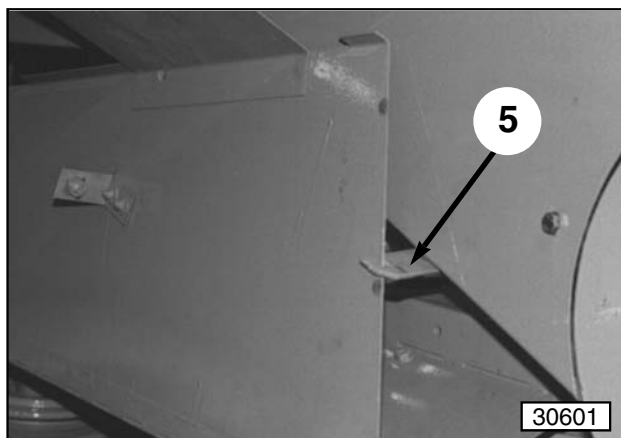
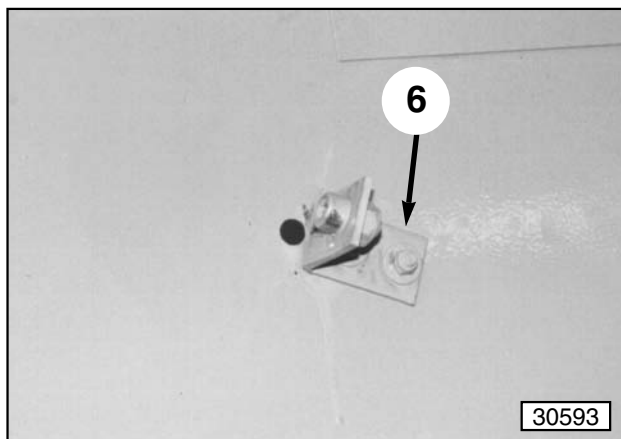
S'assurer en tirant que la trappe latérale (4) est correctement verrouillée.

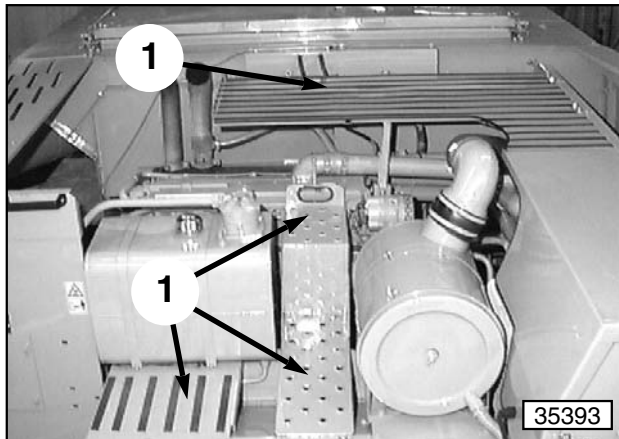


La fonction d'arrêt est réglable au moyen des vis (6) (un jeu trop grand risque de provoquer des bruits du mécanisme de fermeture en cours de déplacement de la machine).



Il faut veiller à ce que le ressort de fermeture ou le verrou complet ne soit pas endommagé et vérifier si son bon fonctionnement est toujours assuré.



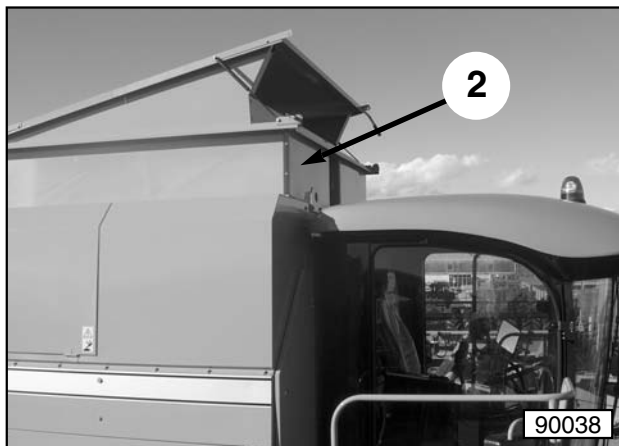


Trémie à grains

Surfaces accessibles

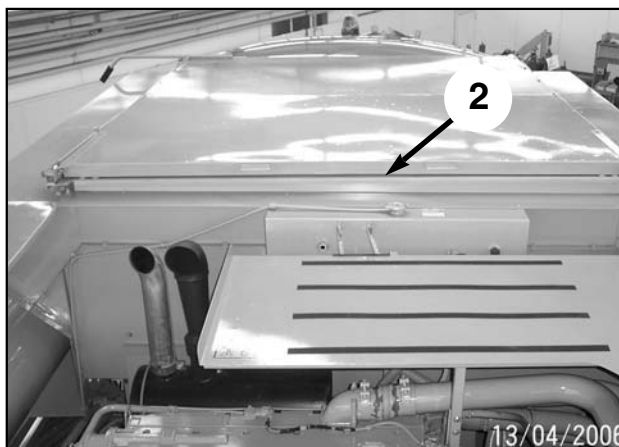


Pour éviter les accidents et les dommages provoqués par les pas, il faut uniquement marcher sur les surfaces (1) du compartiment moteur qui sont munies d'un revêtement antidérapant noir pour accéder à la trémie à grains.



Tôle de carenage de la trémie (seulement 5680-5690)

Le type 5680-90 est équipé avec la tôle de carenage de la trémie (2).

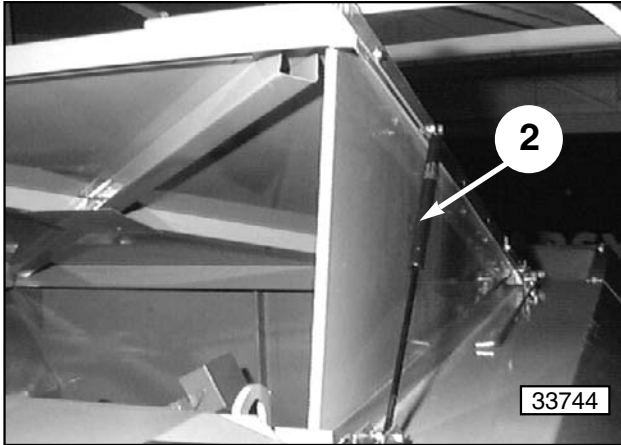


Transport- und Straßenfahrt



Bei Transportfahrten und bei Straßenfahrt muß die Korntank-erhöhung (2) abgesenkt und der Korntankdeckel ordnungsgemäß verriegelt werden.

Consignes de sécurité



Verrouillage du couvercle de la trémie à grains

Le couvercle est fixé sur la trémie à grain de manière à pouvoir être ouvert aussi bien de l'avant que de l'arrière.

L'ouverture du couvercle est facilitée par des amortisseurs pneumatiques (2).

Observer les consignes de sécurité générales et spécifiques!

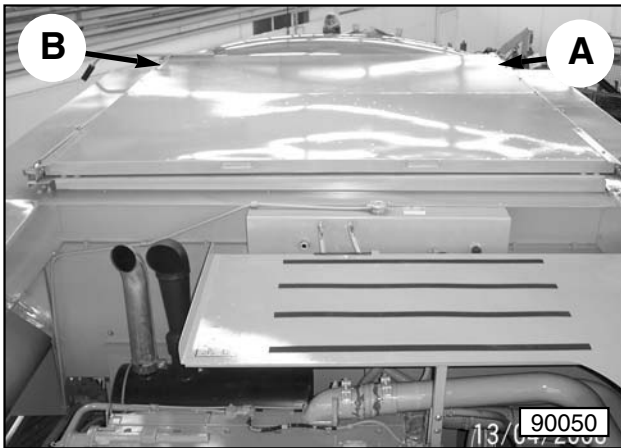


Fermer et verrouiller le couvercle de la trémie à grains avant tout déplacement de transport ou sur route publique.

Avant toute intervention sur la trémie à grains, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.

Ne jamais passer la main dans des vis ou élévateurs en mouvement!

Utiliser un bâton pour éliminer des bourrages dans la trémie à grains!

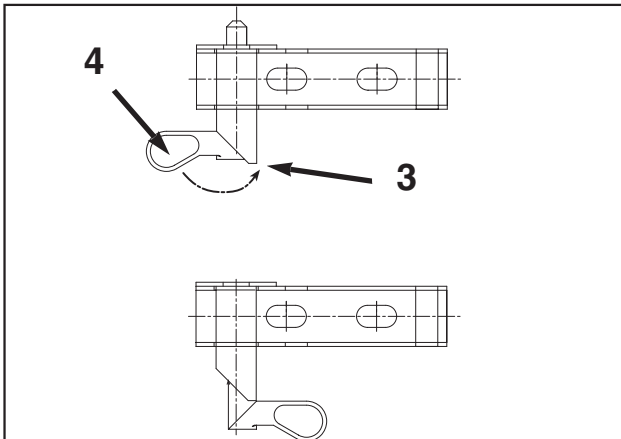


Verrouillage avant (A) et (B)



Déverrouiller ou verrouiller le verrou droit (A) du couvercle de la trémie à grains depuis la plate-forme de droite.

Déverrouiller ou verrouiller le verrou gauche (B) depuis la plate-forme de gauche.



Le verrou (4) se déverrouille en le faisant tourner de 180° à la main. Il est tiré en arrière par le chemin incurvé (5) puis demeure sur la surface plane (3).



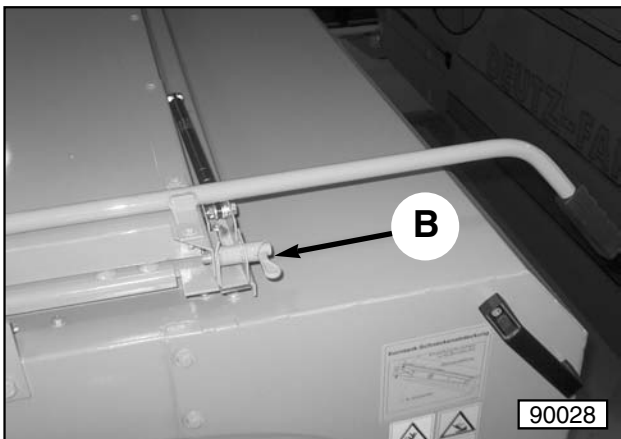
Le verrou est tendu par ressort.

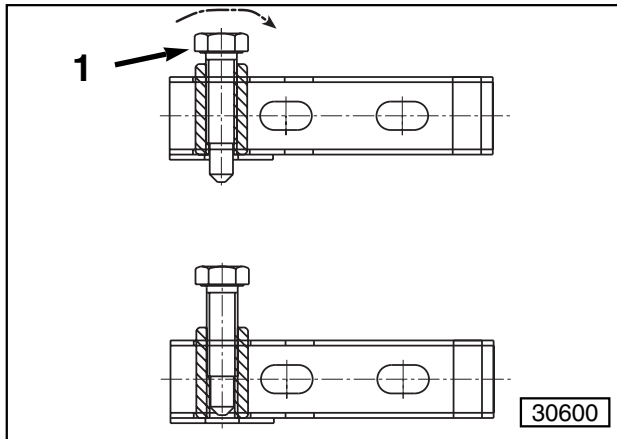
Il est possible de relever le couvercle de la trémie à l'avant, les verrouillages arrière servant alors de charnières et de pivots.

Pour fermer, enfoncer le couvercle de la trémie contre la pression de l'amortisseur pneumatique et fermer les deux verrous.



Ne jamais déverrouiller les quatre verrous à la fois et relever ou sortir le couvercle.



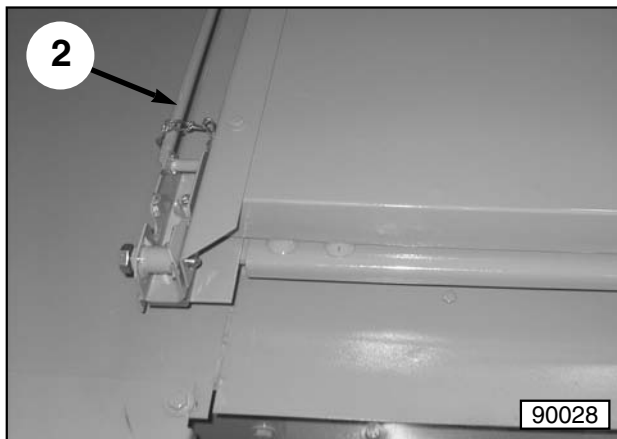


Verrouillage arrière

L'accès à la trémie à grains à partir du compartiment moteur ne sera nécessaire que pour réaliser des travaux d'entretien ou de réparation.

C'est pourquoi l'emploi d'un outil est requis pour ouvrir les verrouillages arrière. Desserrer pour cela les boulons hexagonaux (1) jusqu'à ce qu'il soit possible de relever le couvercle.

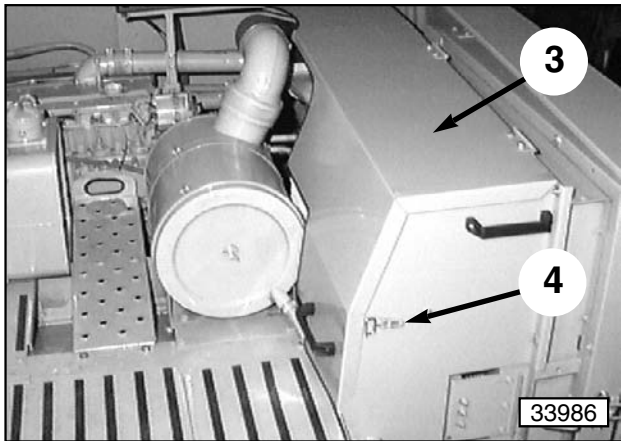
On n'a ici qu'un léger support par les amortisseurs pneumatiques. Les verrouillages avant servent de charnières et de pivots. Immobiliser le couvercle ouvert à l'aide de la tige (2).



S'assurer de la fixation et du blocage corrects et sûrs de la tige (2).

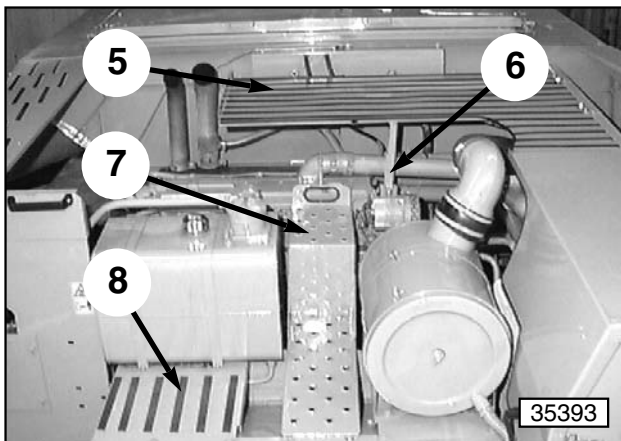
Après la fermeture du couvercle, resserrer les vis hexagonales (1).

Consignes de sécurité



Verrouillage de la trappe du radiateur

La protection rabattable du radiateur (3) est verrouillée par la fermeture à genouillère (4).



Surfaces accessibles dans la zone du moteur

La protection dans la zone du moteur (5) doit être bien enclenchée dans son verrou (6).

Il ne faut accéder au compartiment moteur qu'en passant par les surfaces carrossables (5, 8) et la marche (7).

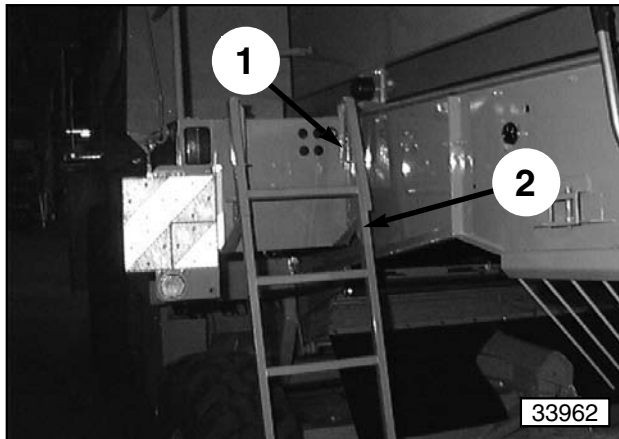


Plate-forme de maintenance arrière gauche

La plate-forme est équipée d'une échelle d'accès (2) pour faire le plein et pour effectuer des travaux d'entretien sur le moteur. Celle-ci peut être sortie de son support ne cas de besoin et posée contre la moissonneuse-batteuse. L'échelle d'accès (2) doit être remontée et bloquée avec le verrou rabattable (1) avant tout déplacement.



Le déplacement sur route ou vers le lieu d'exploitation est interdit avec l'échelle d'accès descendue.

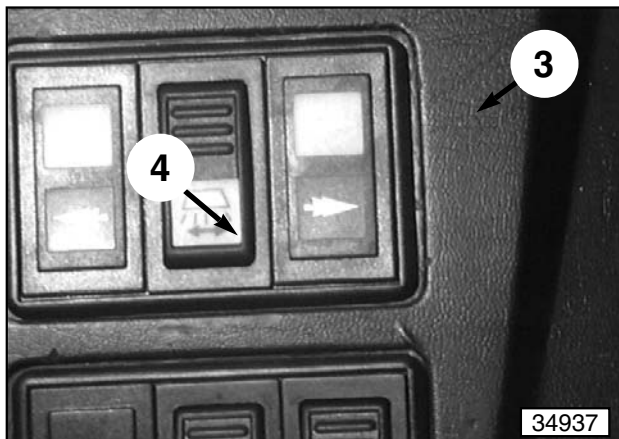


Plate-forme à droite du poste du conducteur

Cette plate-forme permet de déverrouiller le couvercle de la trémie à grains et d'effectuer des travaux d'entretien sur le coffret électrique (4). L'accès s'effectue par la sortie de secours (3).

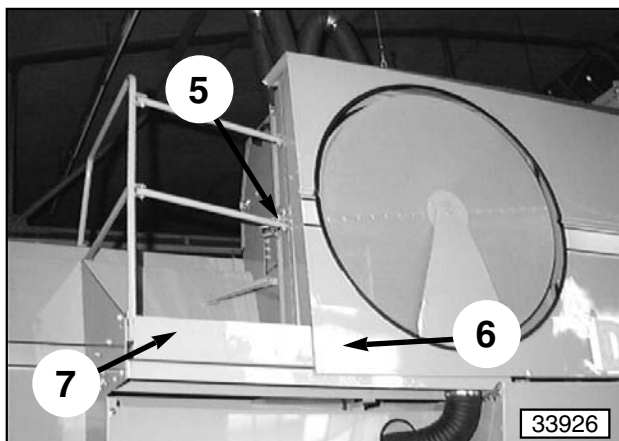


Plate-forme de maintenance arrière droite

Cette plate-forme de maintenance (7) permet d'effectuer des travaux d'entretien sur les radiateurs.

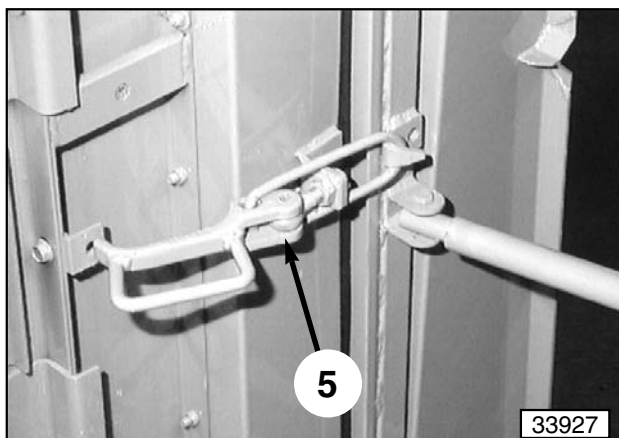
Verrouillage du carénage du panier/parapet

Pour effectuer des travaux d'entretien sur les radiateurs, ouvrir le verrou (5) et glisser le carénage du panier (6) et la plate-forme (7) vers l'extérieur.

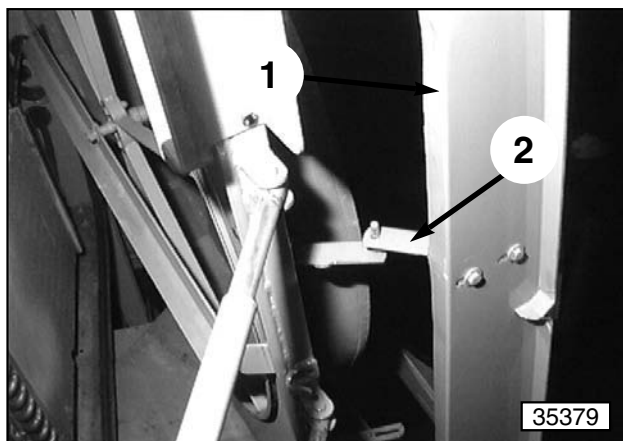


Ne pas démarrer le moteur tant que le carénage du panier (6) est ouvert, la courroie d'entraînement risquerait d'être endommagée.

Après avoir terminé les travaux d'entretien, il faut veiller à toujours bien refermer le verrou (5)!



Consignes de sécurité



Verrouillage de la protection du panier

La protection du panier (1) est fixée par un verrou. Pour l'ouvrir, décrocher l'étrier.

Il faut raccrocher l'étrier (2) avant de refermer le carénage du panier.

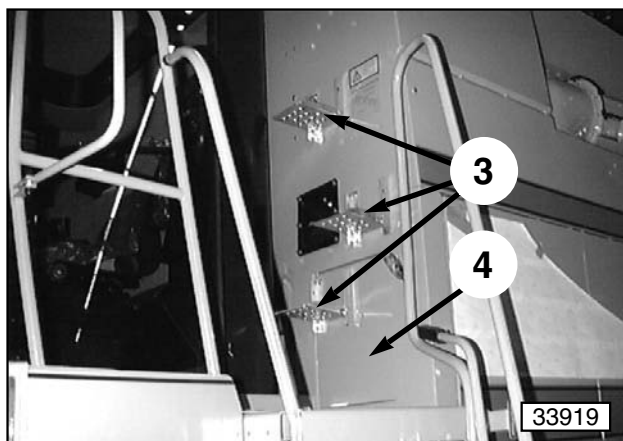


Veiller à bien refermer la protection du panier après des travaux d'entretien.

Marches sur la trémie à grains

Les trois marches rabattables (3) qui se trouvent sur la paroi avant de la trémie à grains permettent d'avoir une vue sur le dessus de la moissonneuse-batteuse ou de la trémie à grains.

Pour déplier et déverrouiller les marches, les soulever d'environ 1 cm et les rabattre vers l'avant. Les replier et les verrouiller après usage.



Trappe d'accès aux électrovannes



Il faut immédiatement refermer la trappe d'accès (4) après avoir terminé les travaux d'entretien sur les électrovannes, ceci pour éviter d'endommager la porte de la cabine en l'ouvrant. De plus, la marche du bas (3) n'est utilisable qu'après avoir refermé la trappe d'accès (4).



Extincteur

La moissonneuse-batteuse est équipée d'un extincteur de 6 kg (5) qui se trouve à l'arrière à gauche.

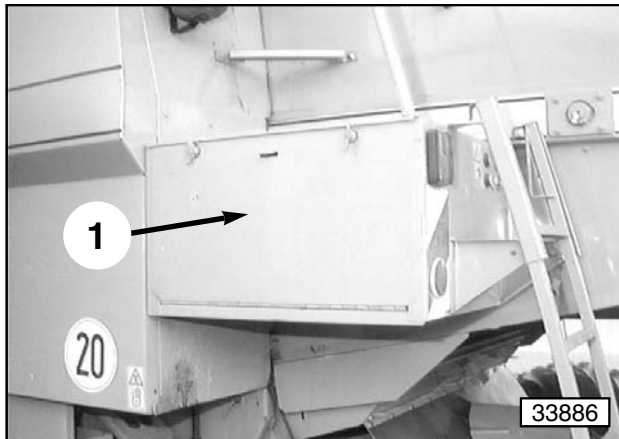
S'il est livré séparément, fixer le support dans les orifices comme illustré.



**L'extincteur doit toujours être opérationnel et se trouver à l'emplacement prévu!
Respecter les intervalles d'entretien et de contrôle préconisés.**

Utilisation de l'extincteur:

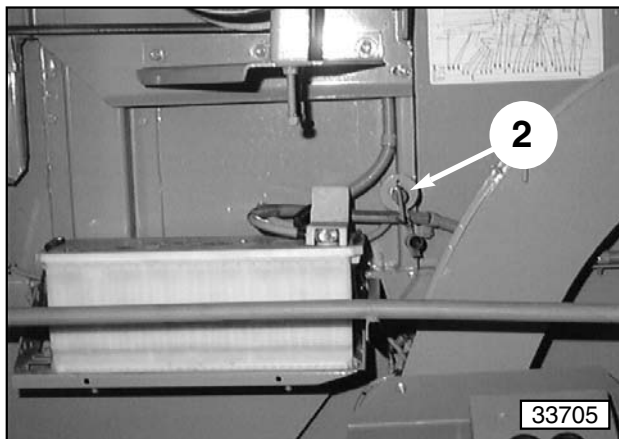
1. Retirer l'extincteur de son support et tirer sur la goupille.
2. Saisir le tuyau.
3. Viser le foyer de l'incendie et enfoncer le levier.



Coffre verrouillable

Le compartiment verrouillable (1) se trouve sur le côté gauche de la moissonneuse-batteuse, devant l'accès à la plate-forme du moteur.

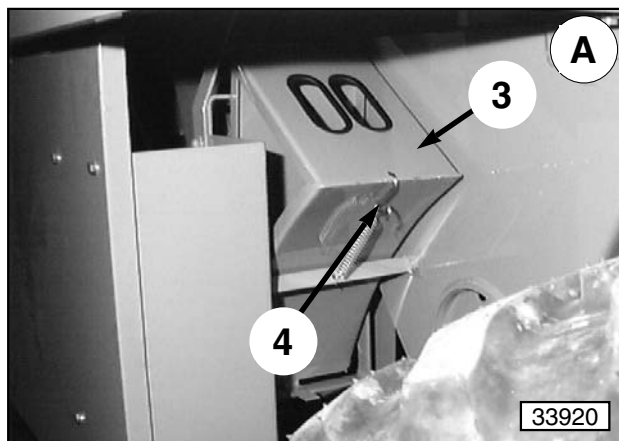
Il sert à ranger le triangle de signalisation, la boîte de premier secours et la boîte à outils. Il reçoit également le levier enfichable.



Mesures de sécurité à observer à l'arrêt de la moissonneuse-batteuse

Ne pas descendre de la machine avant l'arrêt complet de celle-ci.

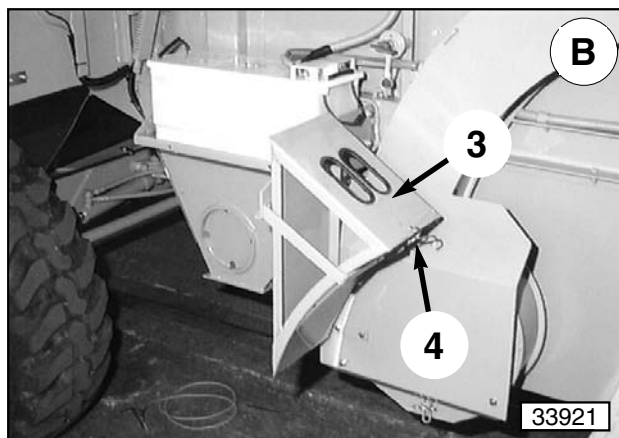
- Mettre une vitesse en prise.
- Serrer le frein d'immobilisation.
- Retirer la clé de contact et mettre l'interrupteur principal de la batterie (2) en position d'arrêt.
- Si le terrain est en pente, bloquer les roues avant au moyen de cales (3).
- Chaque moissonneuse-batteuse est livrée avec une ou deux cales qui se trouvent dans les supports prévus sur les parois gauche et droite de la machine. Il faut bloquer les cales avec le verrou (4) afin de ne pas les perdre.



Interrupteur principal de la batterie (2)

L'interrupteur principal de la batterie (2) se trouve sous la trappe latérale droite, à droite à côté de la batterie.

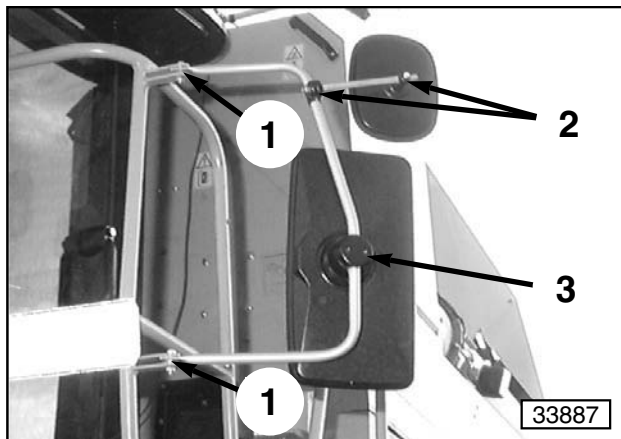
La clé de l'interrupteur principal de la batterie peut être retirée en position **Arrêt**.



Cales (3)

Les cales sont logées à l'arrière à gauche (figure A) et à droite (figure B) dans un support devant les roues arrière. Elles sont bloquées par un verrou (4).

Consignes de sécurité



Rétroviseurs

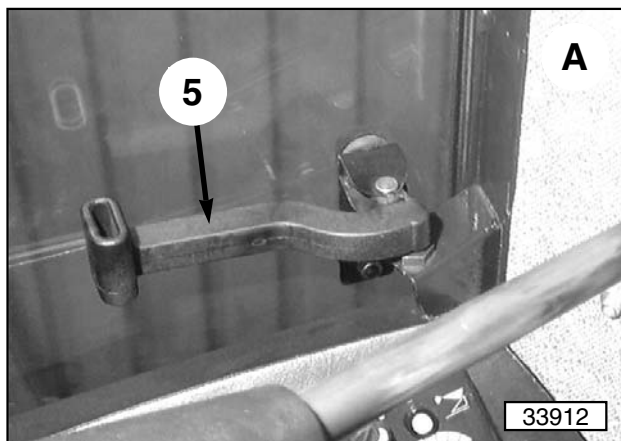
Régler les rétroviseurs (2,3,4) en fonction de la position et de la taille du conducteur.



Ne pas serrer les vis (1) trop fort afin que le rétroviseur puisse se rabattre sans se casser s'il rencontre un obstacle.

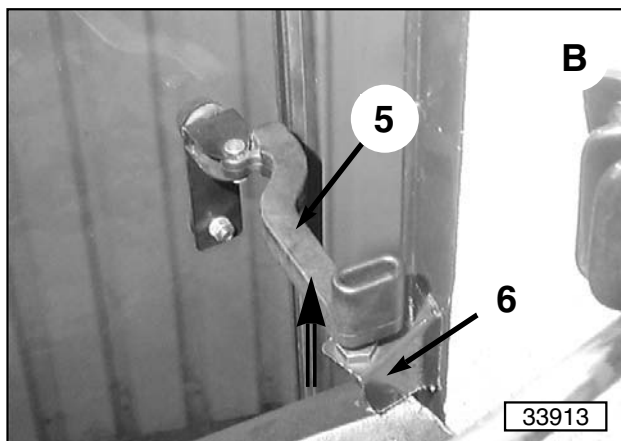


Le rétroviseur droit (4) est ajustable électriquement.



Vitre orientable/Issue de secours


La vitre orientable qui se trouve du côté droit de la cabine peut être basculée vers l'extérieur avec la poignée (5). Pour la **sortir (l'ouvrir – figure A)**, pivoter la poignée (5) vers l'intérieur en forçant le point d'appui (force de serrage) de la poignée.

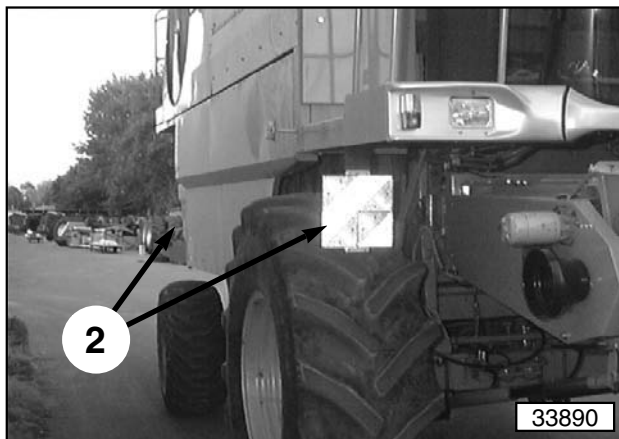


Cette fenêtre sert en même temps **d'issue de secours**. Pour ce faire, ouvrir la fenêtre comme décrit ci-dessus, puis lever la poignée (5) et la décrocher de son butoir (6) (figure B). Ouvrir complètement la fenêtre et quitter la cabine par la plate-forme sur le côté droit de la machine.



Canal de convoyage

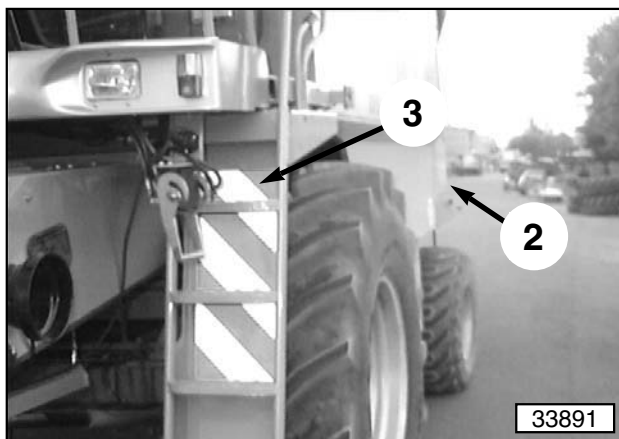
-  Le canal de convoyage doit être relevé et recouvert par la tôle de protection (1) pendant le déplacement sur route.



Signalisation de la largeur exceptionnelle

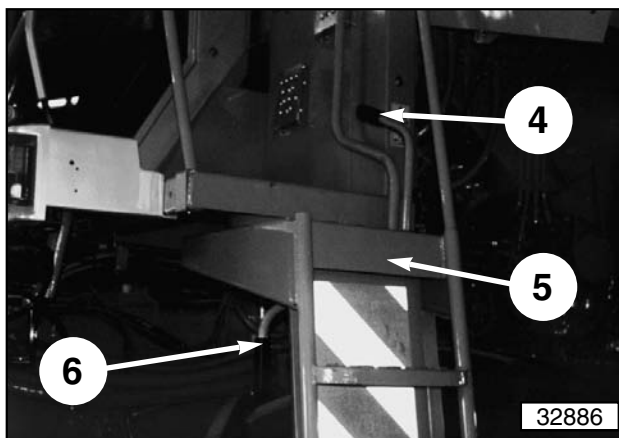
La largeur exceptionnelle est signalée à droite et à gauche par des plaques d'avertissement réfléchissantes rouges et blanches (2) et à l'avant à droite par un film d'avertissement réfléchissant rouge et blanc (3) monté sur l'échelle qui peut pivoter vers l'avant pour le déplacement. La signalisation de la largeur exceptionnelle est en plus complétée par deux feux de position rouges et blancs fixée au-dessus des roues avants et deux gyrophares. Régler les feux de position en fonction de la largeur exceptionnelle.

Il faut installer les équipements d'avertissement conformément à la réglementation de chaque pays.



Tôles de protection

Si la moissonneuse-batteuse est équipée de pneumatiques de petite taille, il faut poser les tôles de protection correspondante pour protéger l'espace vide ainsi créé.

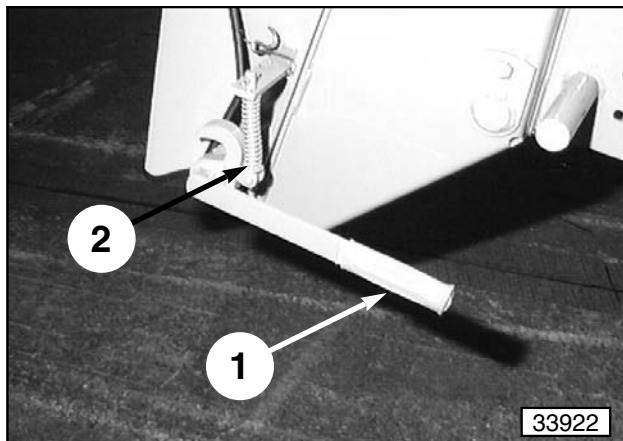


Échelle pivotante

L'échelle (5) est pivotée vers l'avant pour le déplacement sur route et signale en même temps la largeur exceptionnelle. Le verrou peut être actionné par le haut avec le levier (4) ou par le bas avec le levier (6).

Il est possible d'adapter l'éscalier à des épaisseurs de pneu différentes (voir chapitre 11, bandage de l'axe d'entraînement).

Consignes de sécurité



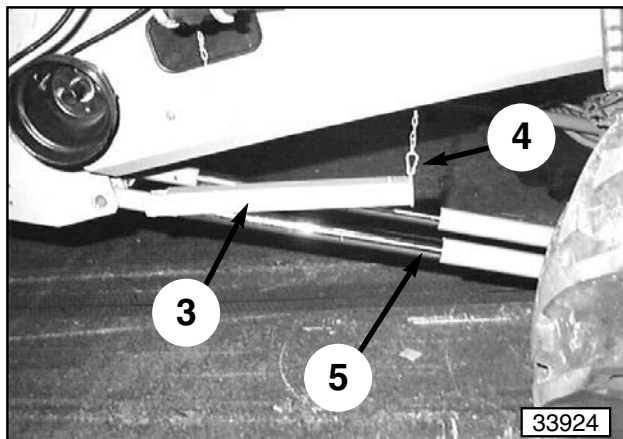
Verrouillage de l'outil frontal

L'axe guidé par ressort (2) doit passer au-delà de son point mort (blocage automatique par la force du ressort).

Verrouiller la plate-forme de coupe ou l'outil frontal en retournant complètement le levier (1).



Avant tout déplacement avec une plate-forme de coupe ou un outil frontal accroché, il faut veiller à ce que le levier de verrouillage (1) soit bien engagé.

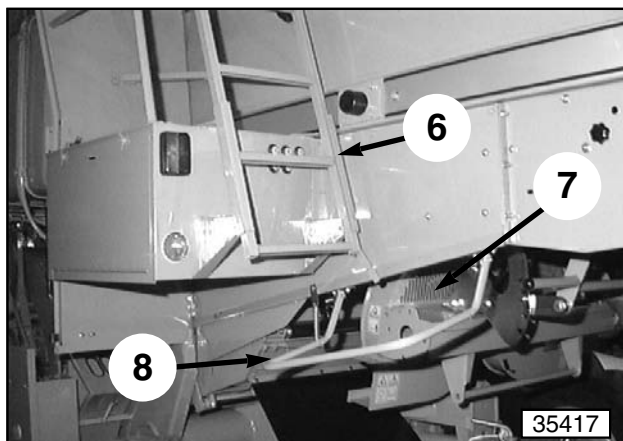


Béquille du canal de convoyage

Soulever le canal de convoyage jusqu'à ce que sa béquille (3) puisse entièrement reposer sur la tige du vérin de levage (5).



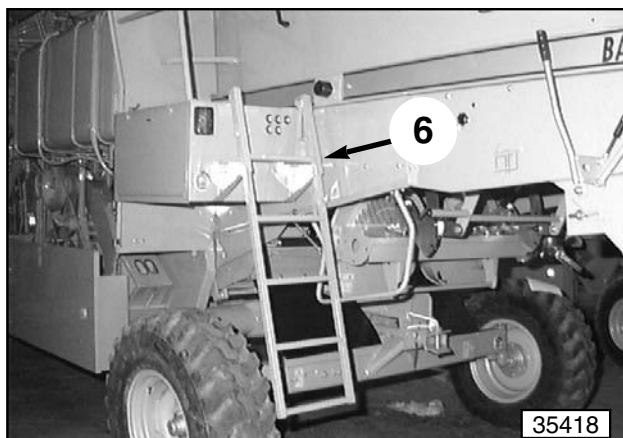
Ne plus actionner le canal de convoyage tant que la béquille est utilisée.



Arceau de sécurité sur l'éparpilleur de chaumes

Lorsque l'éparpilleur de chaumes (7) est installé, tirer l'arceau de sécurité (8) vers l'arrière hors de son verrou avant de descendre l'échelle (6) et le basculer vers le bas.

Après avoir remonté et bloqué l'échelle, basculer l'arceau de sécurité (8) vers le haut jusqu'à l'enclenchement.



Chapitre 3

Symboles de sécurité

Symboles de sécurité

Remarques concernant le chapitre "Symboles de sécurité"

Les pages qui suivent présentent les pictogrammes placés sur votre moissonneuse-batteuse et les outils frontaux.

Ce chapitre décrit les symboles de sécurité des machines TopLiner, PowerLiner et StarLiner ainsi que leurs variantes. Les positions des symboles de sécurité peuvent donc varier légèrement en fonction de la machine.

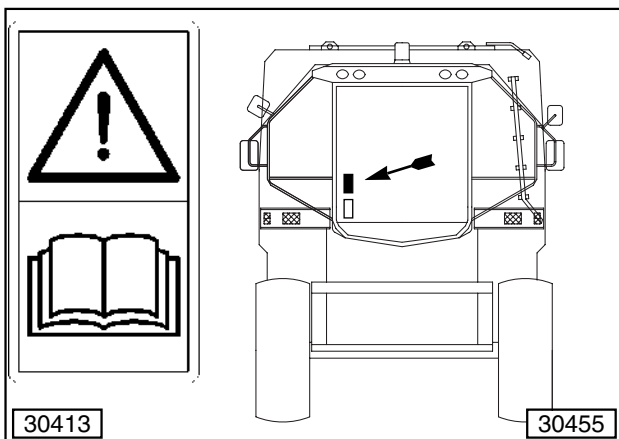
Ces pictogrammes servent à attirer votre attention sur des sources de danger potentielles et à rappeler le comportement correct.



Symboles d'avertissement

Des symboles d'avertissement ont été prévus aux endroits importants de la machine. Ici, un triangle de signalisation indique l'existence d'un danger. Le deuxième symbole ou la légende renseigne sur le comportement correct.

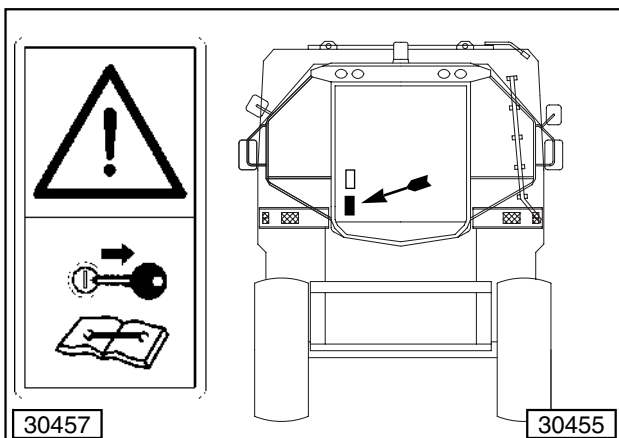
La colonne ci-contre contient les symboles d'avertissement ainsi que l'endroit où ils sont installés. Cette colonne-ci contient les explications correspondantes.



Dans la cabine

Lire et observer la notice d'utilisation !

Cette notice d'utilisation contient toutes les informations et consignes nécessaires au fonctionnement sûr de la machine. Le strict respect des consignes de sécurité est impératif pour éviter des accidents.



Dans la cabine

Arrêter le moteur et retirer la clé avant toute intervention d'entretien ou de réparation.

Symboles de sécurité

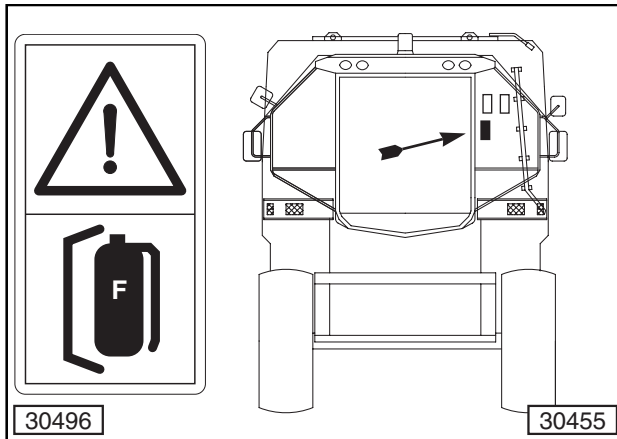
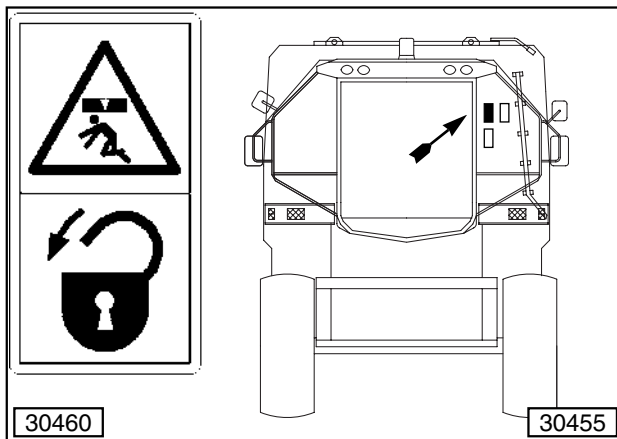


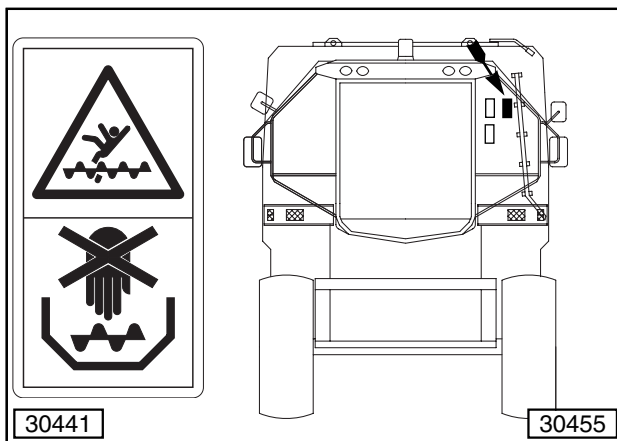
Plate-forme

S'assurer impérativement de la présence d'un extincteur avant la mise en route de la machine.



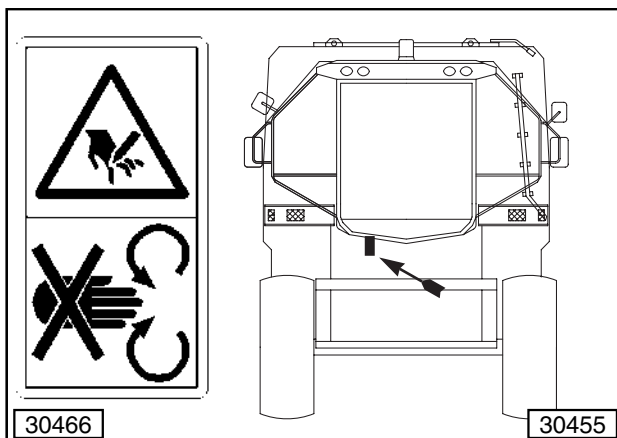
Trémie à grains

Toujours utiliser le coulisseau en cas d'accumulation de grains ou d'engorgement dans la trémie à grains.



Trémie à grains

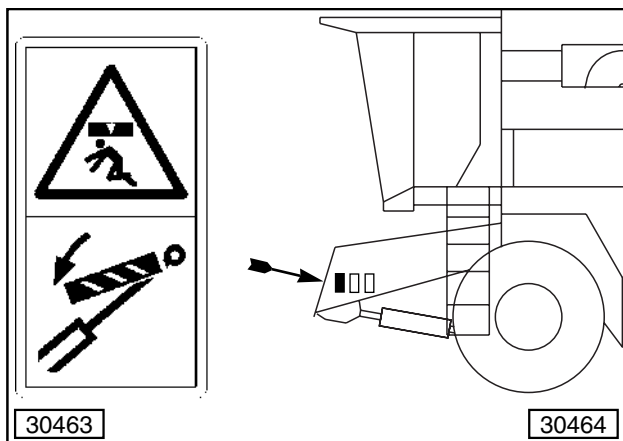
Ne jamais monter ou mettre la main dans la trémie à grains lorsque le moteur est en marche.



Couvercle du batteur

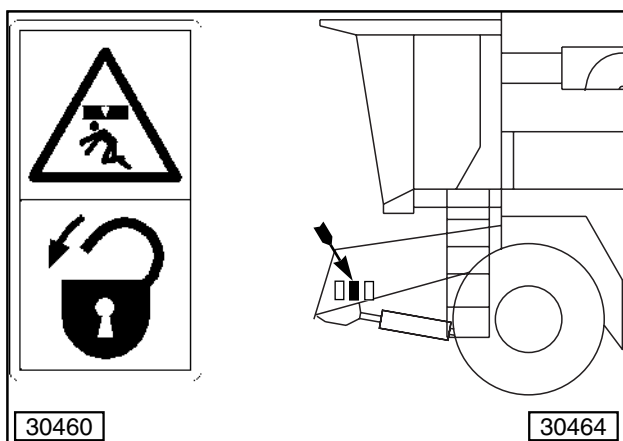
Danger par des organes de machine en rotation.

Symboles de sécurité



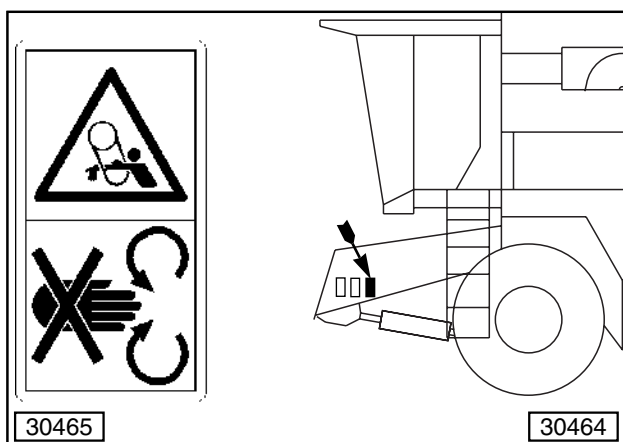
A gauche sur le canal de convoyage

Verrouiller le vérin d'élévation avant l'accès à la zone de danger.



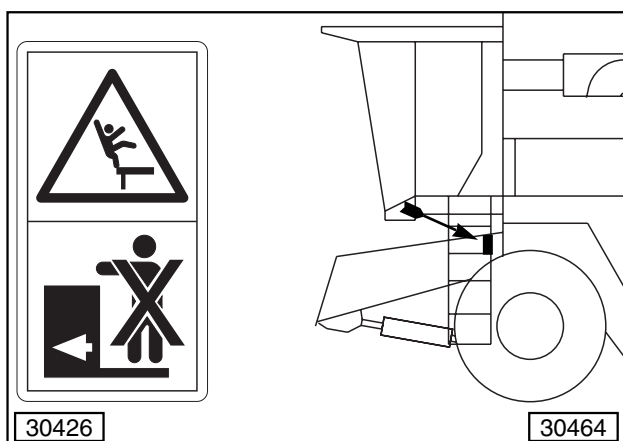
A gauche sur le canal de convoyage

Fermer le verrouillage de sécurité avant tout accès à la zone de danger.



A gauche sur le canal de convoyage

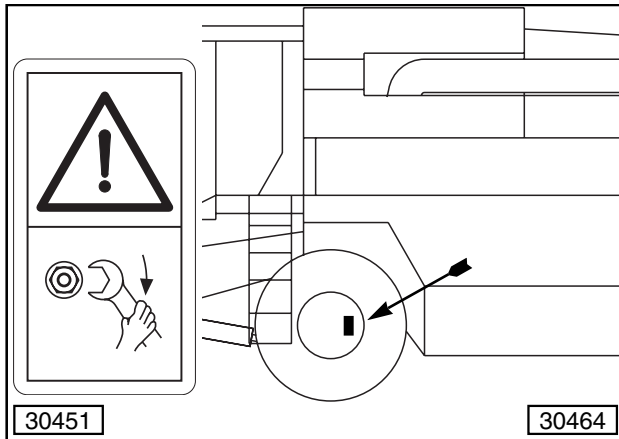
Ne pas ouvrir ou enlever le dispositif protecteur avec le moteur en marche.



Echelle d'accès et plate-forme avant

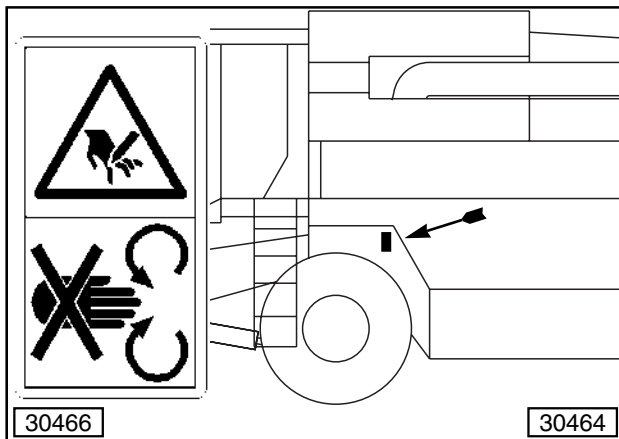
Ne pas rester sur l'échelle ou la plate-forme pendant le déplacement de la machine.

Symboles de sécurité



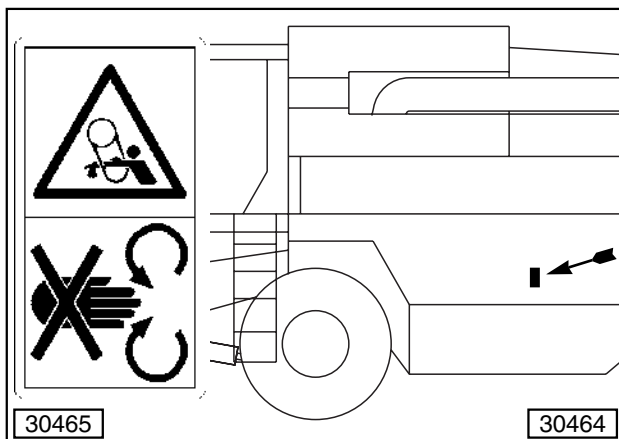
Fixation des roues avant

Resserrer les écrous en respectant la périodicité et les couples de serrage préconisés dans la notice d'utilisation.



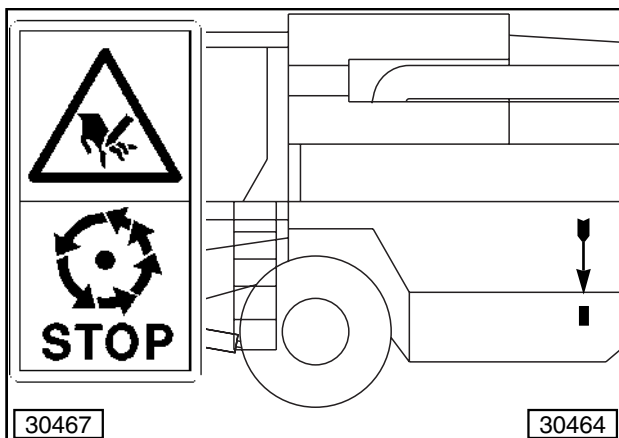
A gauche sur le couvercle du batteur

Danger par des organes de machine en rotation.



A gauche sur la trappe latérale

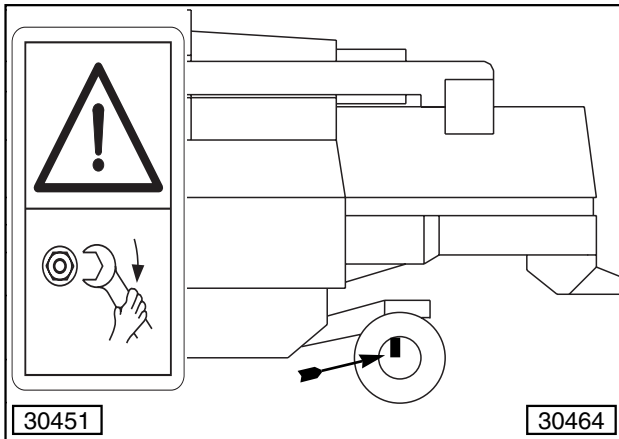
Ne pas ouvrir ou enlever le dispositif protecteur avec le moteur en marche.



A gauche sur l'élévateur-lanceur

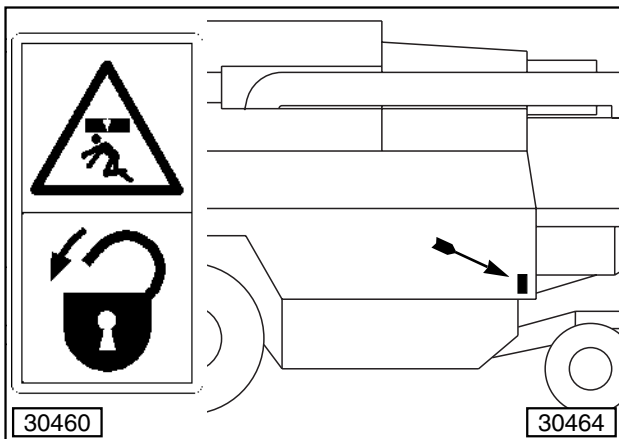
Ne pas toucher les organes en mouvement de la machine. Attendre jusqu'à ce qu'ils soient complètement à l'arrêt.

Symboles de sécurité



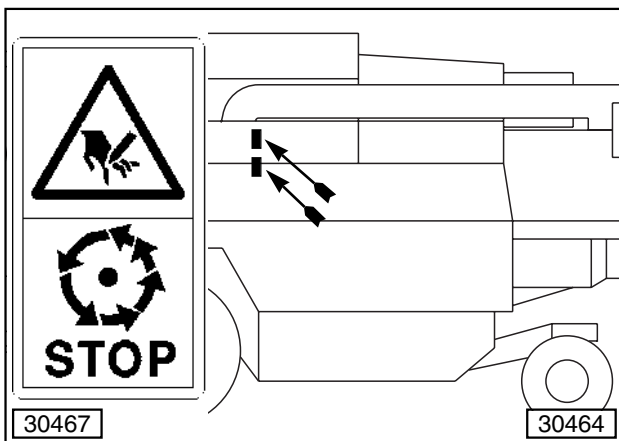
Fixation des roues arrière

Resserrer les écrous en respectant la périodicité et les couples de serrage préconisés dans la notice d'utilisation.



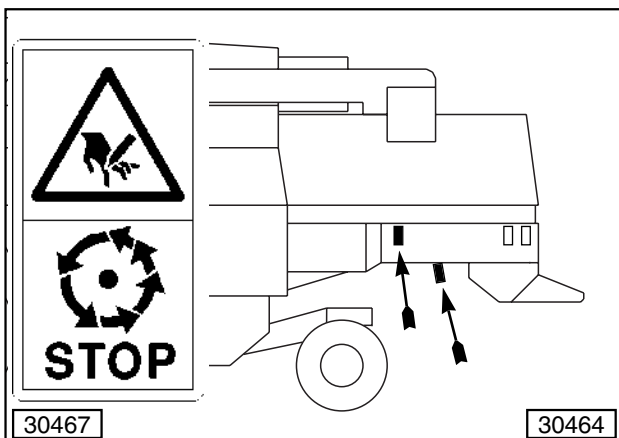
A gauche sur la trappe latérale

Fermer le verrouillage de sécurité avant tout accès à la zone de danger.



Trappes de nettoyage au niveau du système de vidange de la trémie à grains

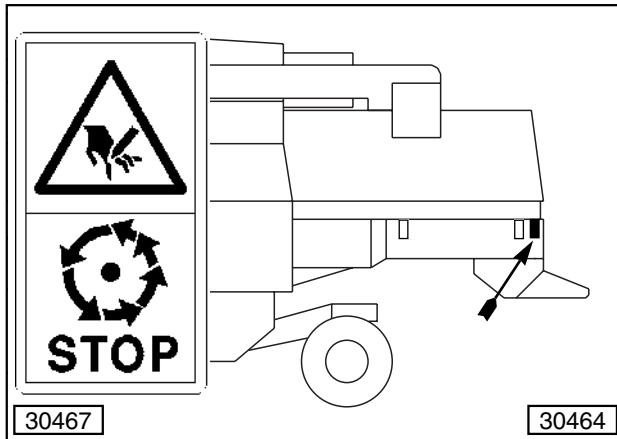
Ne pas toucher les organes en mouvement de la machine. Attendre jusqu'à ce qu'ils soient complètement à l'arrêt.



A gauche sur le capot

Répartiteur de balles

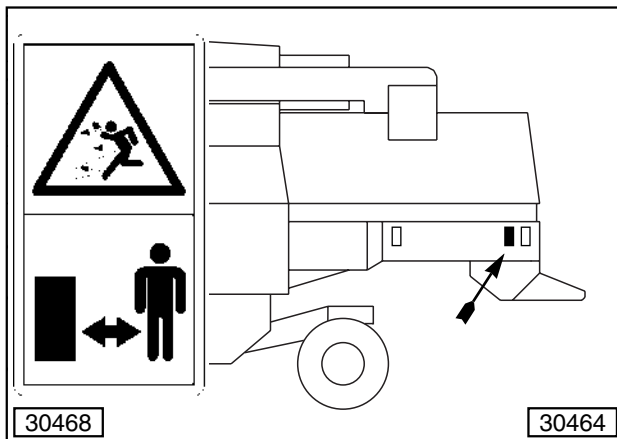
Ne pas toucher les organes en mouvement de la machine. Attendre jusqu'à ce qu'ils soient complètement à l'arrêt.



A gauche sur le capot

Broyeur de paille

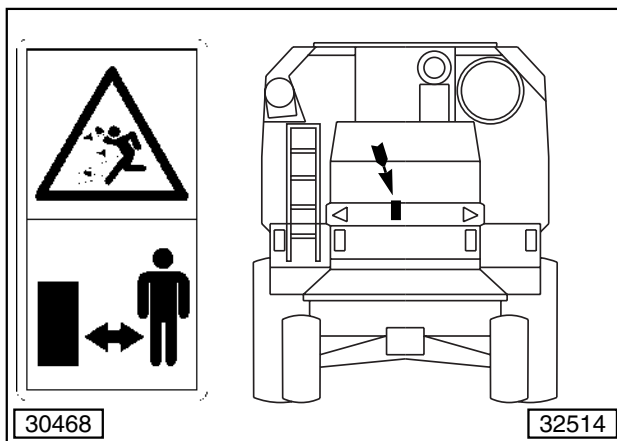
Ne pas toucher les organes en mouvement de la machine. Attendre jusqu'à ce qu'ils soient complètement à l'arrêt.



A gauche sur le capot

Broyeur de paille

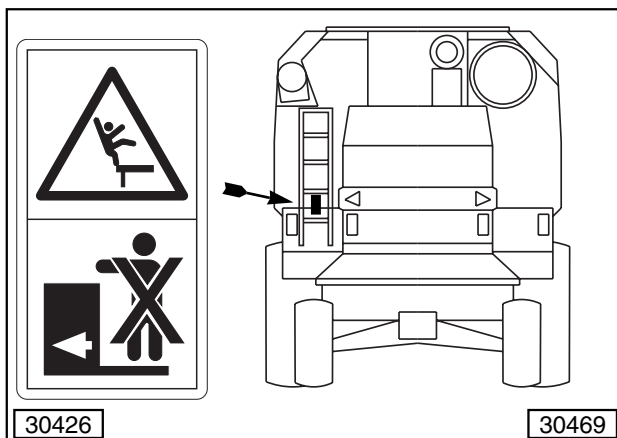
Garder une distance de sécurité suffisante lorsque le moteur est en marche.



A l'arrière du capot

Broyeur de paille

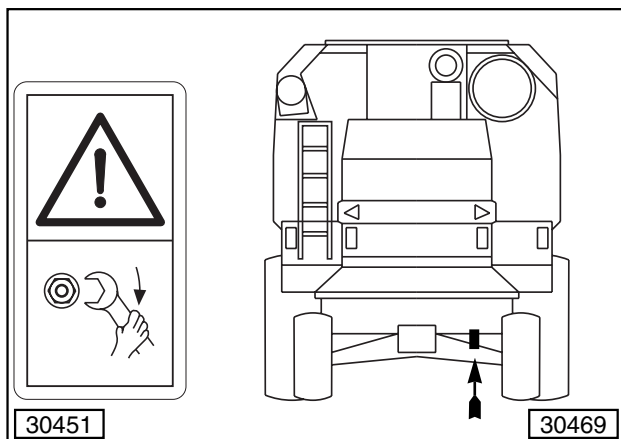
Garder une distance de sécurité suffisante lorsque le moteur est en marche.



Echelle d'accès et plate-forme arrière

Ne pas rester sur l'échelle ou la plate-forme pendant le déplacement de la machine.

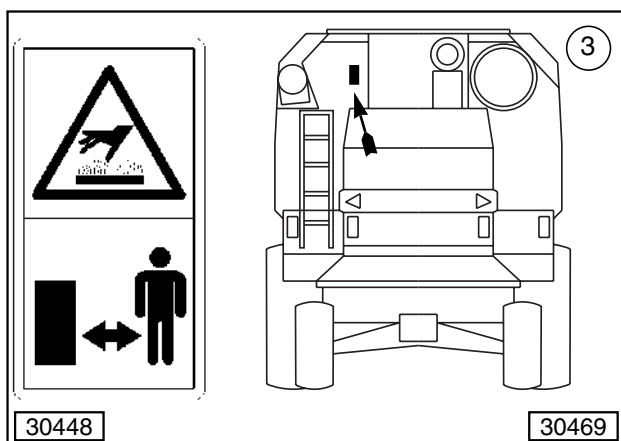
Symboles de sécurité



Au niveau de l'essieu directeur

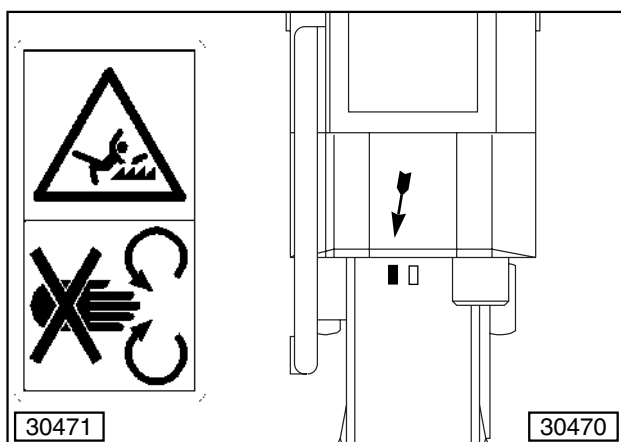
Fixation des organes de réglage

Resserrer les vis et les écrous en respectant la périodicité et les couples de serrage préconisés dans la notice d'utilisation.



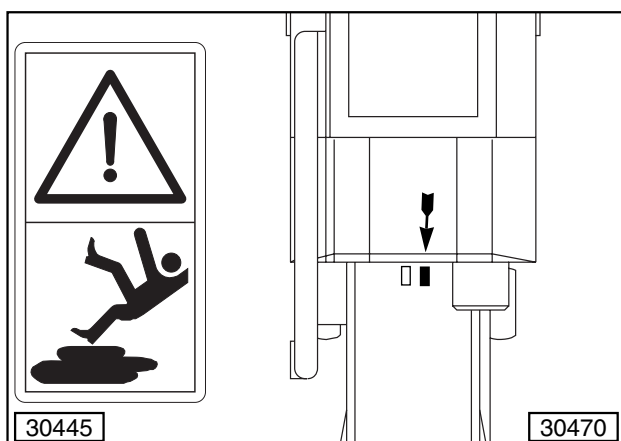
Au niveau du récipient d'huile

Garder une distance de sécurité suffisante par rapport aux surfaces chaudes.



Capot

Ne pas passer la main dans les secoueurs lorsque le moteur est en marche.

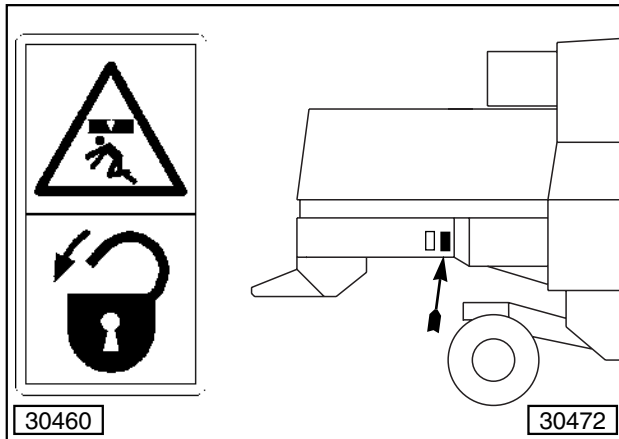


Capot

Surface glissante

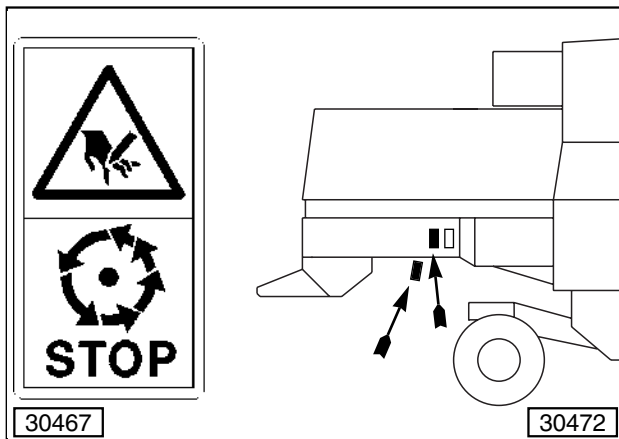
Marcher sur les surfaces d'accès prévues.

Symboles de sécurité



Carénage de l'entraînement du hacheur

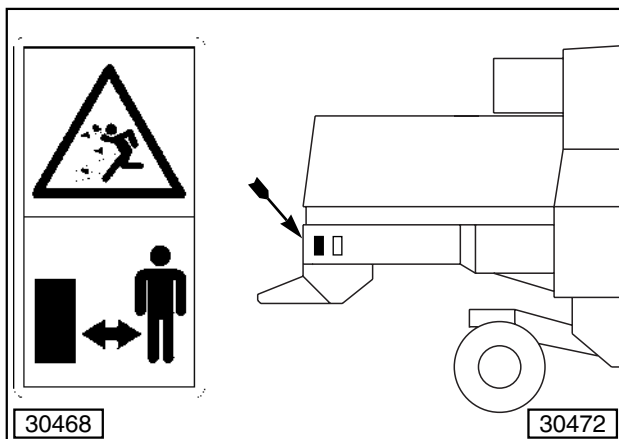
Veiller à ce que le carénage soit verrouillé.



A droite sur le capot

Répartiteur de balles

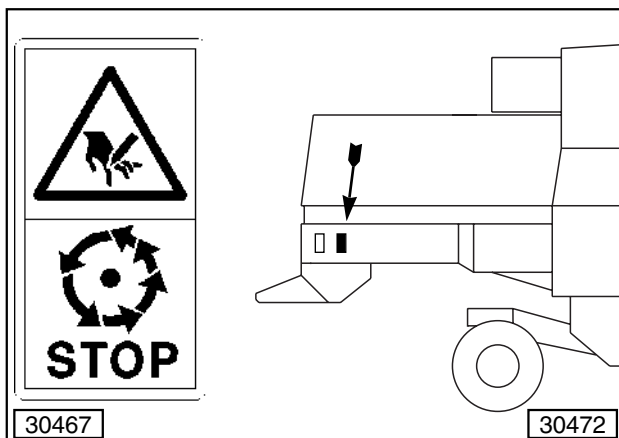
Ne pas toucher les organes en mouvement de la machine. Attendre jusqu'à ce qu'ils soient complètement à l'arrêt.



A droite sur le capot

Broyeur de paille

Garder une distance de sécurité suffisante lorsque le moteur est en marche.

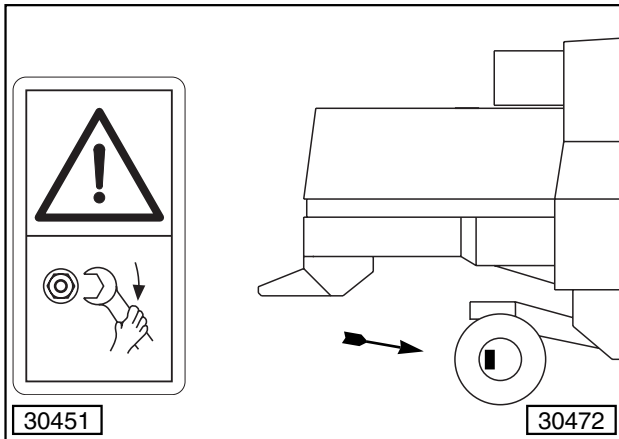


A droite sur le capot

Broyeur de paille

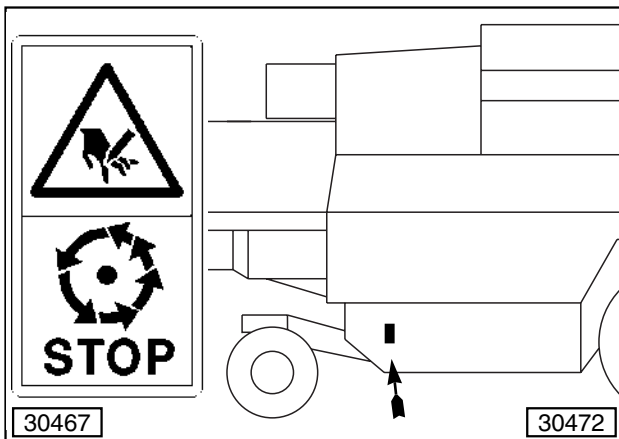
Ne pas toucher les organes en mouvement de la machine. Attendre jusqu'à ce qu'ils soient complètement à l'arrêt.

Symboles de sécurité



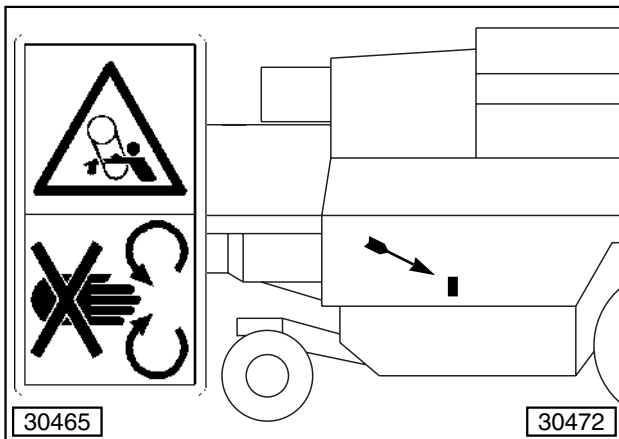
Fixation des roues arrière

Resserrer les écrous en respectant la périodicité et les couples de serrage préconisés dans la notice d'utilisation.



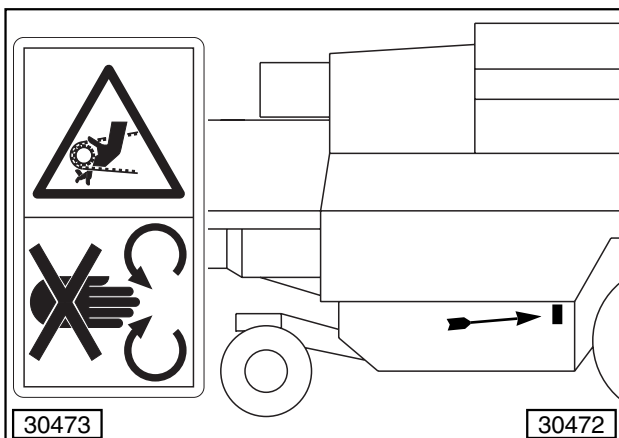
A droite sur l'élevateur-lanceur

Ne pas toucher les organes en mouvement de la machine. Attendre jusqu'à ce qu'ils soient complètement à l'arrêt.



A droite sur la trappe latérale

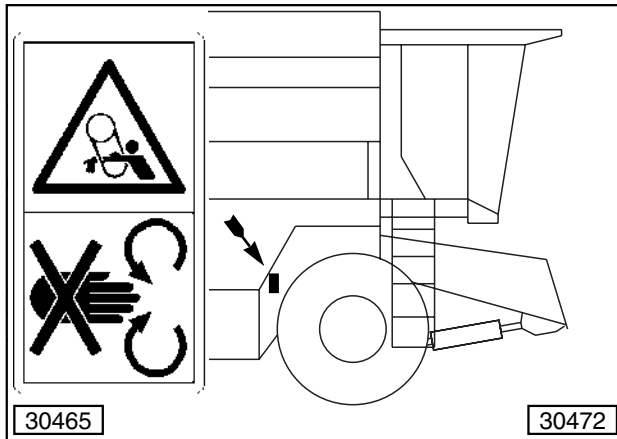
Ne pas ouvrir ou enlever le dispositif protecteur lorsque le moteur est en marche.



A droite sur l'élevateur

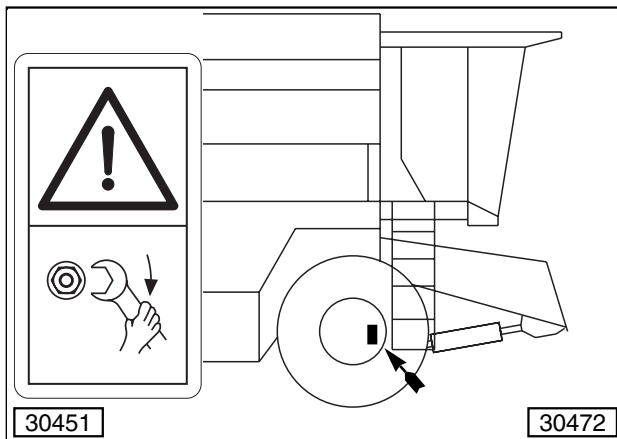
Ne pas ouvrir ou enlever le dispositif protecteur lorsque le moteur est en marche.

Symboles de sécurité



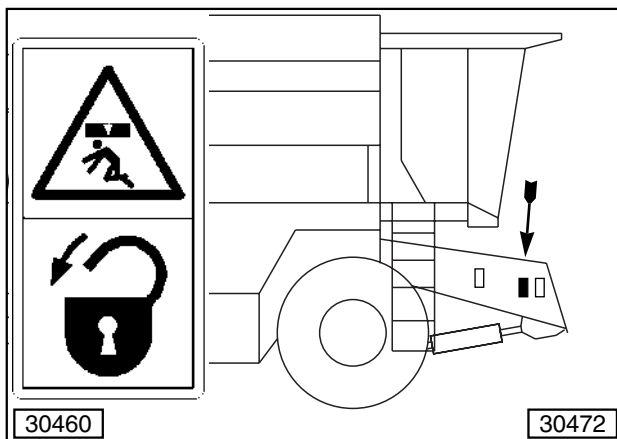
A droite sur le ventilateur

Ne pas ouvrir ou enlever le dispositif protecteur lorsque le moteur est en marche.



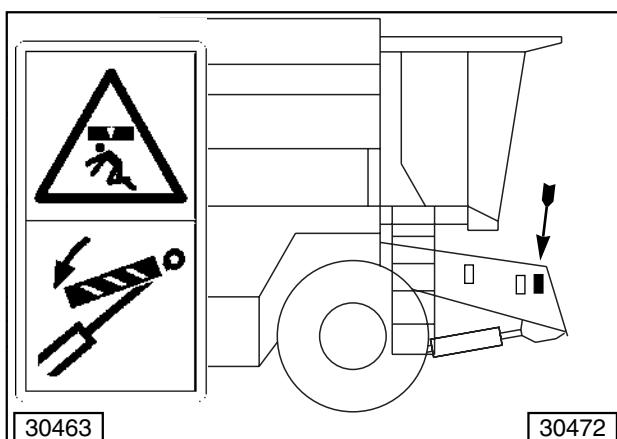
Fixation des roues avant

Resserrer les écrous en respectant la périodicité et les couples de serrage préconisés dans la notice d'utilisation.



A droite sur le canal de convoyage

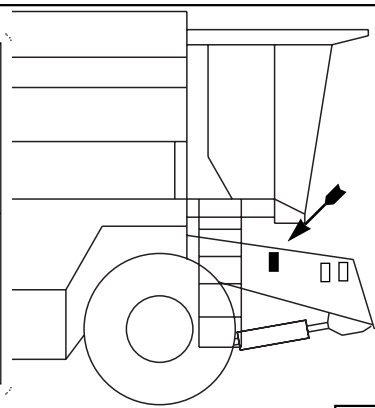
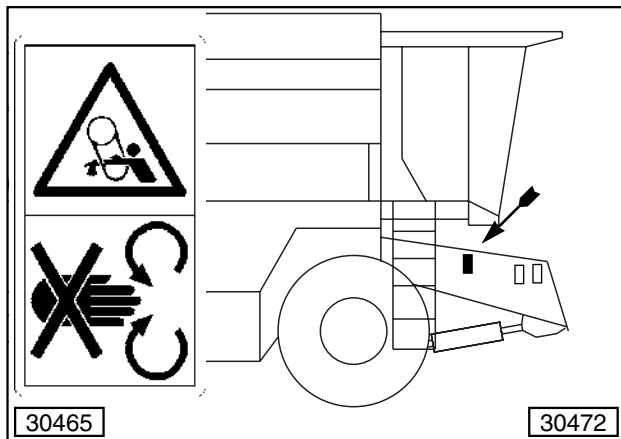
Fermer le verrouillage de sécurité avant tout accès à la zone de danger.



A droite sur le canal de convoyage

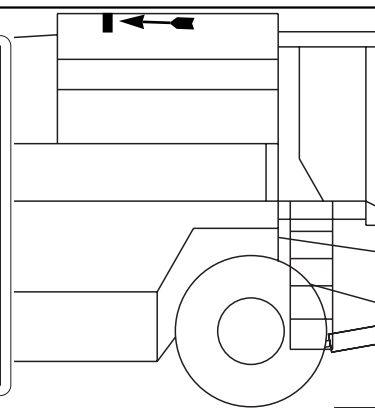
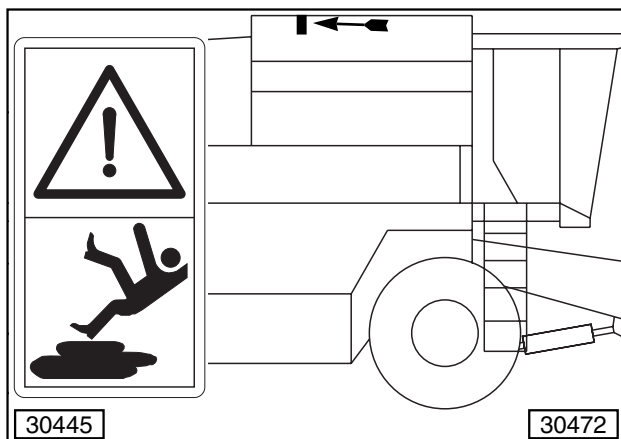
Verrouiller le vérin d'élévation avant l'accès à la zone de danger.

Symboles de sécurité



A droite sur le canal de convoyage

Ne pas ouvrir ou enlever le dispositif protecteur lorsque le moteur est en marche.



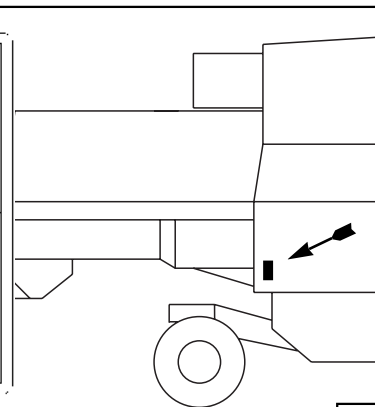
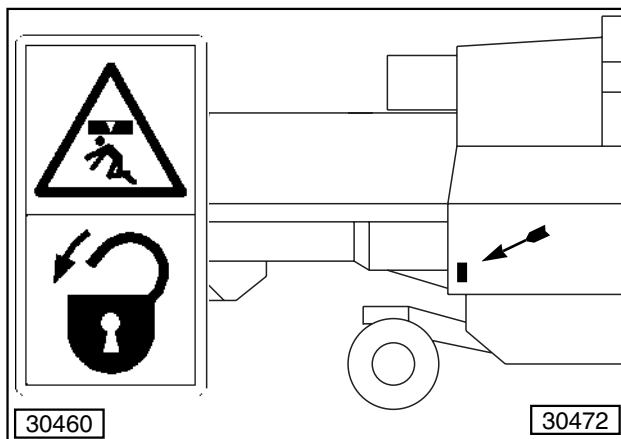
Couvercle de la tête d'élévateur

Danger de glissade

Ne marcher que sur les surfaces prévues à cet effet.

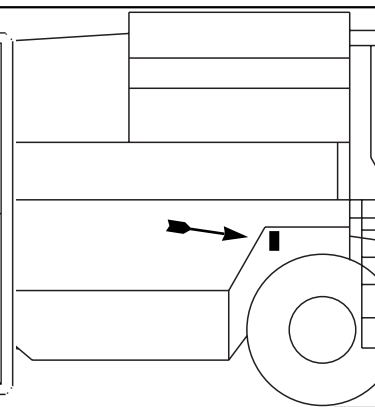
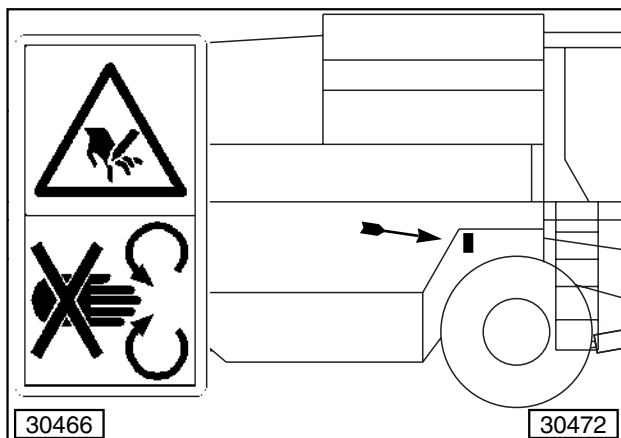


Utiliser impérativement une plateforme de montage ou une échelle pour réaliser des travaux de montage ou d'entretien au niveau de la tête d'élévateur.



A droite sur la trappe latérale

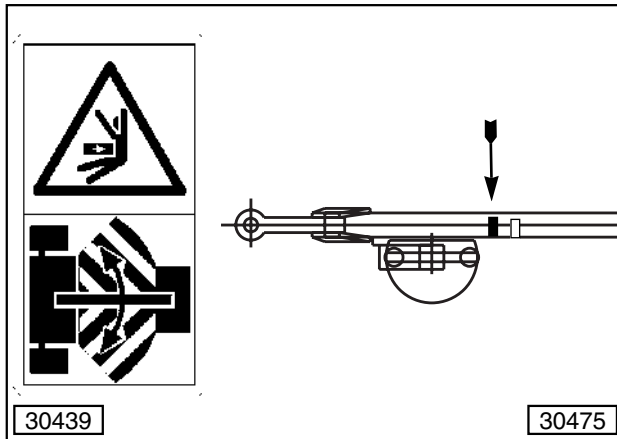
Fermer le verrouillage de sécurité avant tout accès à la zone de danger.



A droite sur le couvercle du batteur

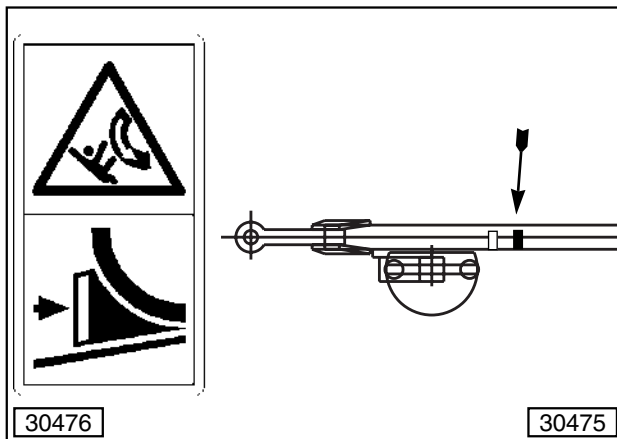
Danger par des organes de machine en rotation.

Symboles de sécurité



Barre d'attelage du chariot de la plate-forme de coupe

Ne pas se placer dans la zone de flambage de la barre lorsque le moteur est en marche.



Barre d'attelage du chariot de la plate-forme de coupe

Mettre en place des cales d'appui avant le débrayage ou la mise à l'arrêt de la machine.

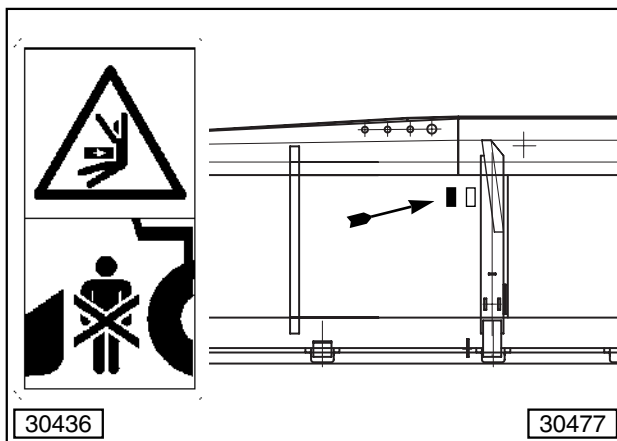


Plate-forme de coupe

Ne jamais se placer dans la zone de danger entre machine et outil frontal.

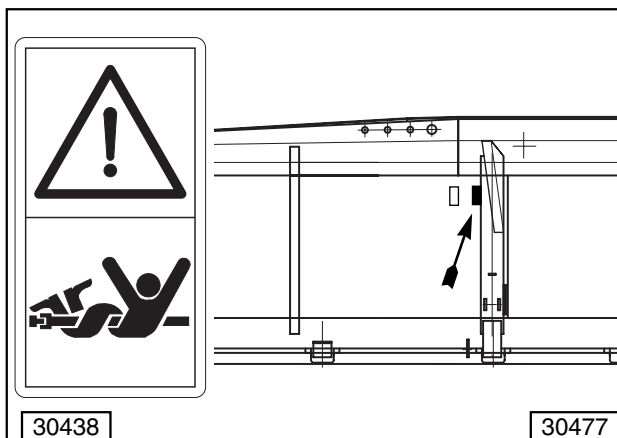
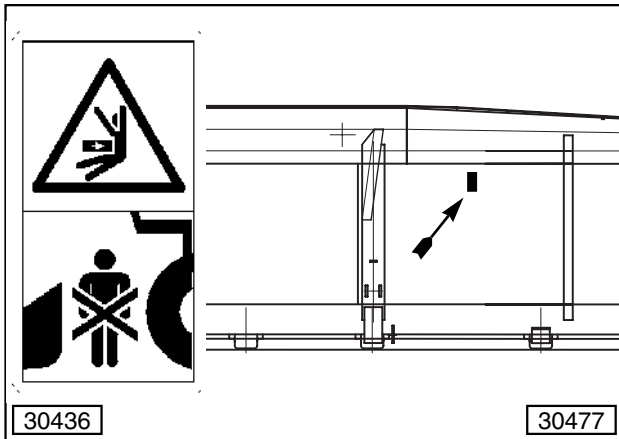


Plate-forme de coupe

Danger par arbre à cardans en rotation.

Symboles de sécurité

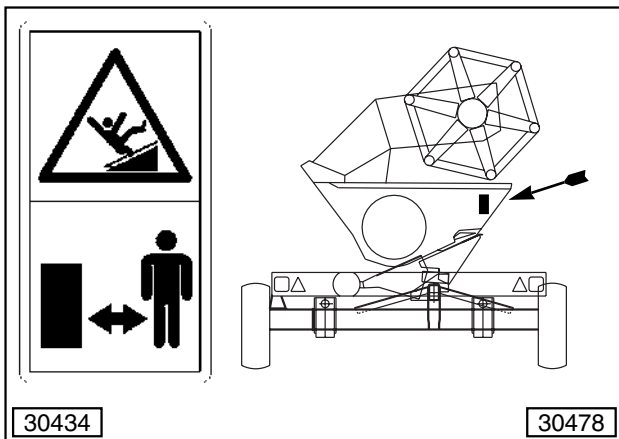


30436

30477

Plate-forme de coupe

Ne jamais se placer dans la zone de danger entre machine et outil frontal.



30434

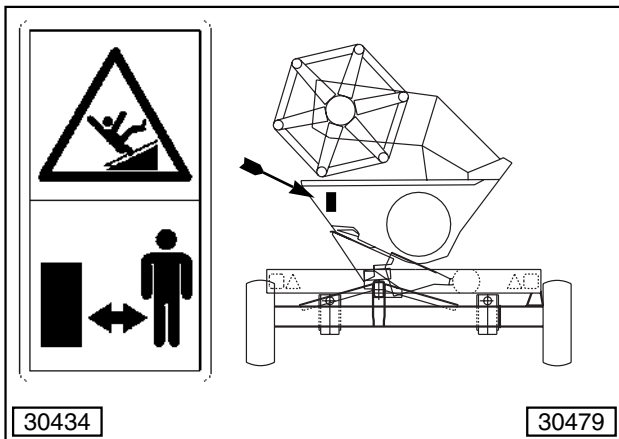
30478

Plate-forme de coupe



Danger!

Garder une distance de sécurité par rapport aux organes d'alimentation de l'outil frontal jusqu'à débrayage complet du système d'entraînement, arrêt du moteur et enlèvement de la clé de démarrage. Il est alors possible d'éliminer des bouchages éventuels sans danger.



30434

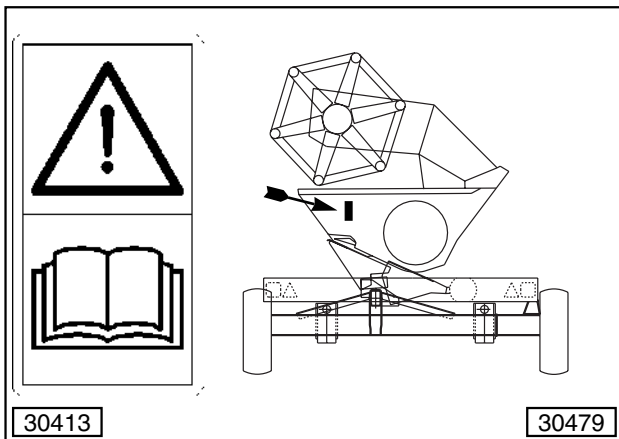
30479

Plate-forme de coupe



Danger!

Garder une distance de sécurité par rapport aux organes d'alimentation de l'outil frontal jusqu'à débrayage complet du système d'entraînement, arrêt du moteur et enlèvement de la clé de démarrage. Il est alors possible d'éliminer des bouchages éventuels sans danger.



30413

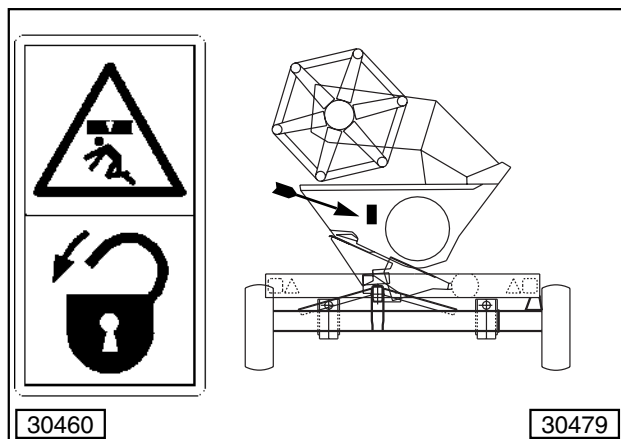
30479

Plate-forme de coupe

Lire et respecter la notice d'utilisation!

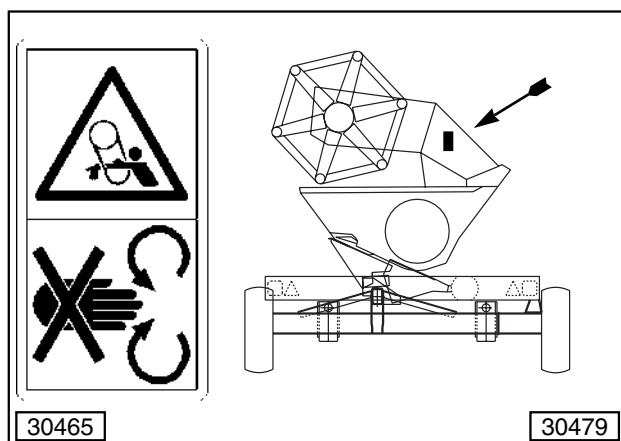
La notice d'utilisation contient toutes les informations importantes pour une utilisation en toute sécurité de cette machine. Pour éviter les accidents, il est indispensable de respecter scrupuleusement toutes les consignes de sécurité.

Symboles de sécurité



A droite sur la trappe latérale

Fermer le verrouillage de sécurité avant tout accès à la zone de danger.



Système d'entraînement du dispositif de coupe

Ne pas ouvrir ou enlever le dispositif protecteur lorsque le moteur est en marche.

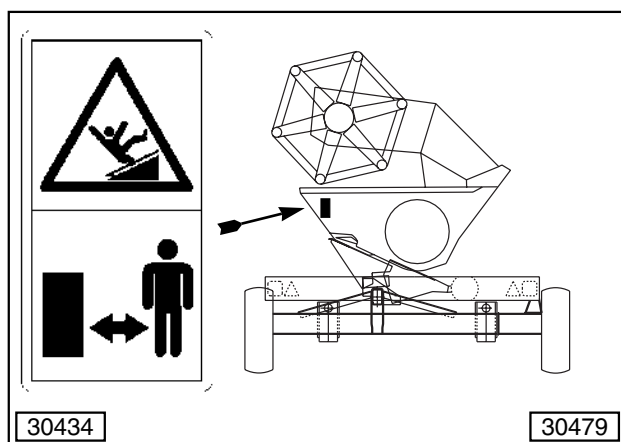
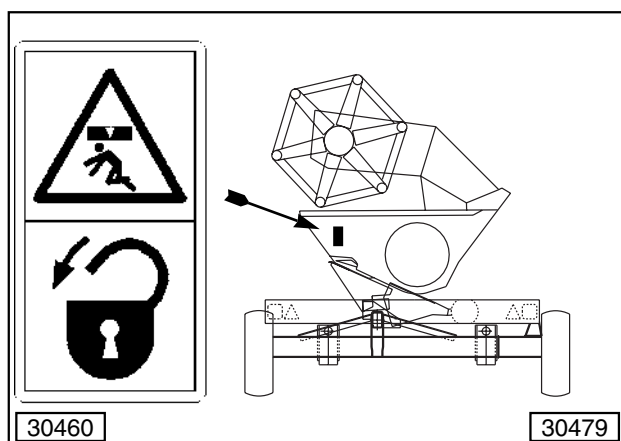


Plate-forme de coupe

Danger!

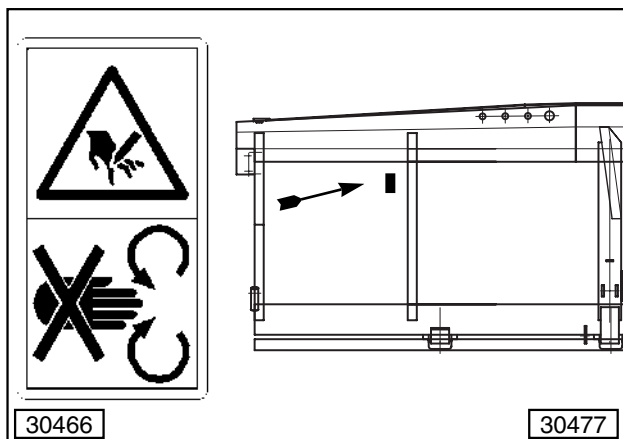
Garder une distance de sécurité par rapport aux organes d'alimentation de l'outil frontal jusqu'à débrayage complet du système d'entraînement, arrêt du moteur et enlèvement de la clé de démarrage. Il est alors possible d'éliminer des bouchages éventuels sans danger.



A gauche sur la trappe latérale

Fermer le verrouillage de sécurité avant tout accès à la zone de danger.

Symboles de sécurité

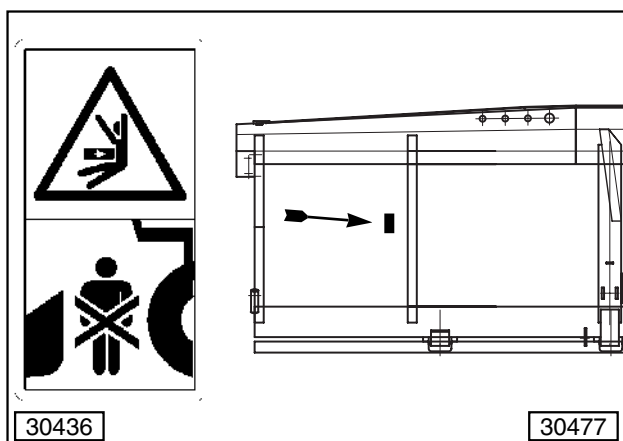


30466

30477

Cueilleur de maïs

Danger par des éléments de machine en rotation.

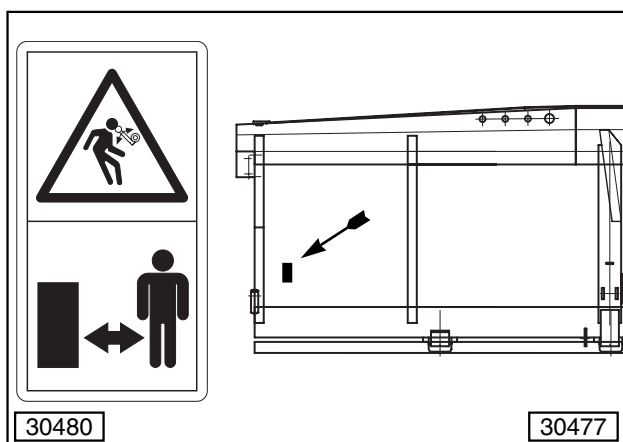


30436

30477

Cueilleur de maïs

Ne pas se placer dans la zone de danger entre machine et outil frontal.

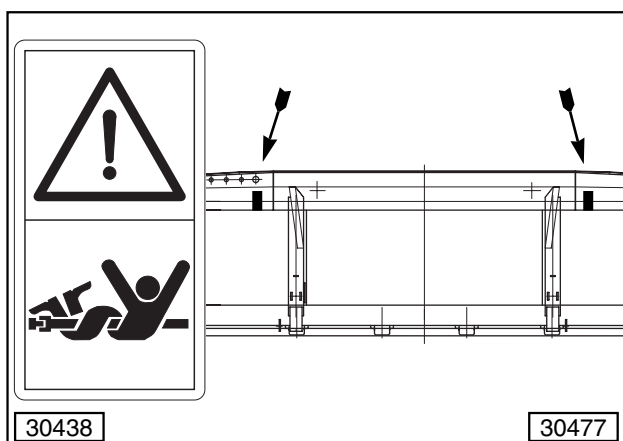


30480

30477

Cueilleur de maïs

Levier sous tension. Garder une distance de sécurité en le manipulant.



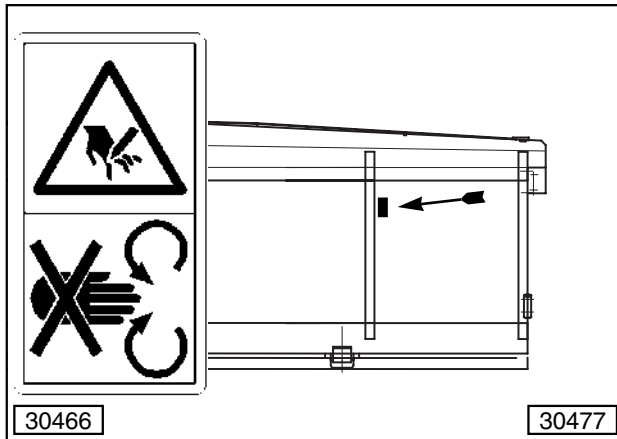
30438

30477

Cueilleur de maïs

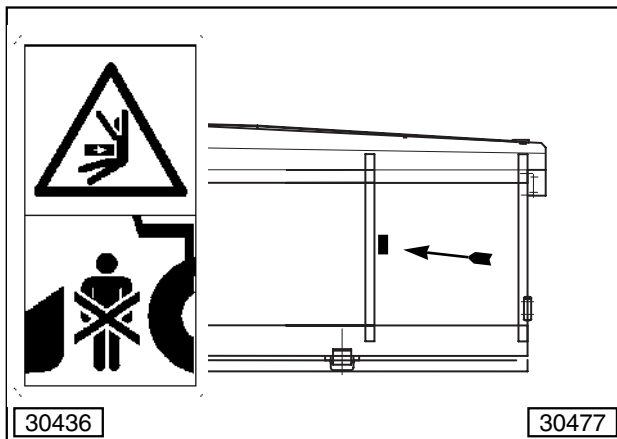
Danger par arbre à cardans en rotation.

Symboles de sécurité



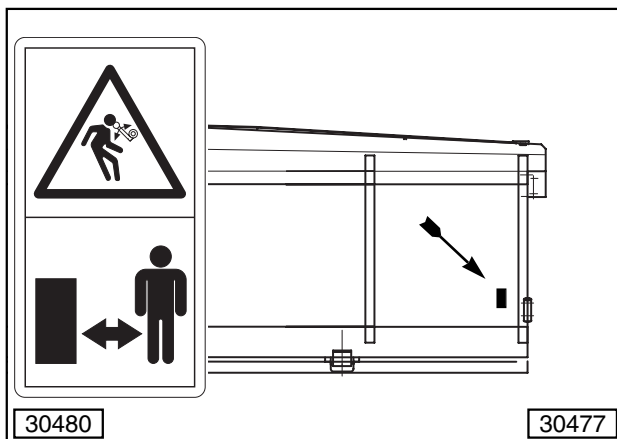
Cueilleur de maïs

Danger par des éléments de machine en rotation.



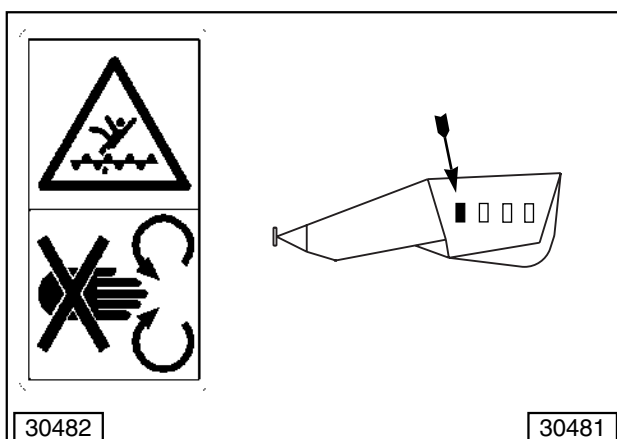
Cueilleur de maïs

Ne pas se placer dans la zone de danger entre machine et outil frontal.



Cueilleur de maïs

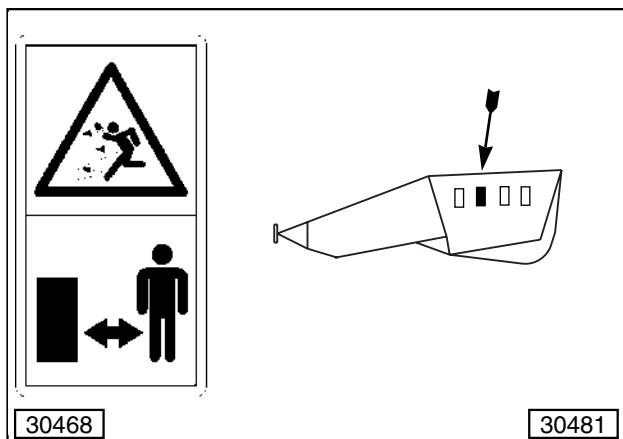
Levier sous tension. Garder une distance de sécurité en le manipulant.



Cueilleur de maïs

Danger par vis sans fin en rotation.

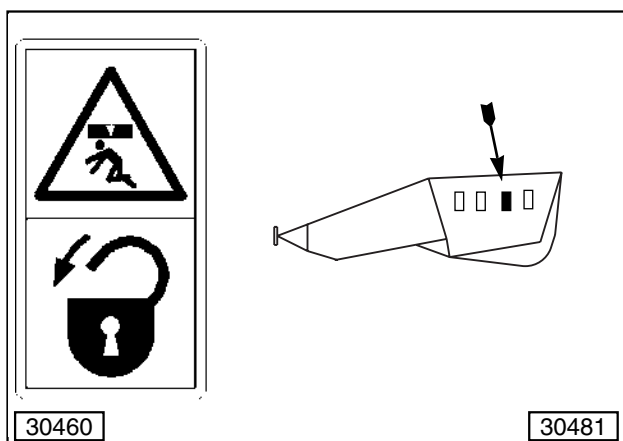
Symboles de sécurité



Cueilleur de maïs

Broyeur inférieur

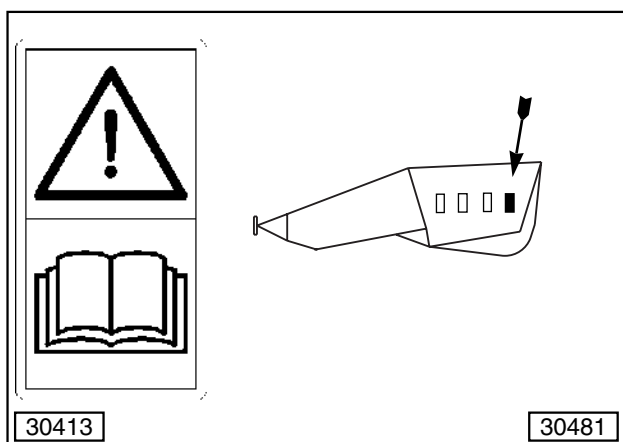
Garder une distance de sécurité lorsque le moteur est en marche.



Cueilleur de maïs

A gauche sur la trappe latérale

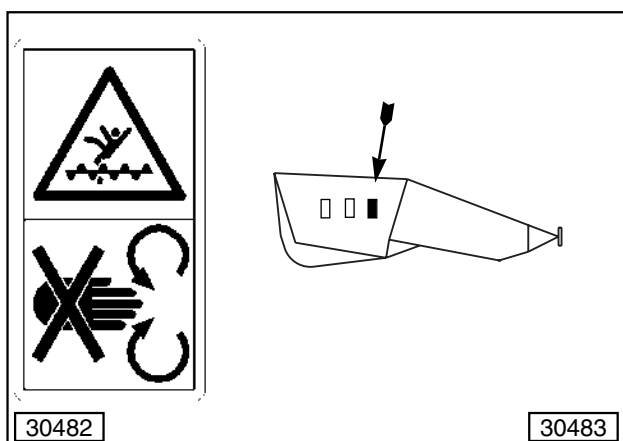
Fermer le mécanisme de verrouillage de sécurité avant tout accès à la zone de danger.



Cueilleur de maïs

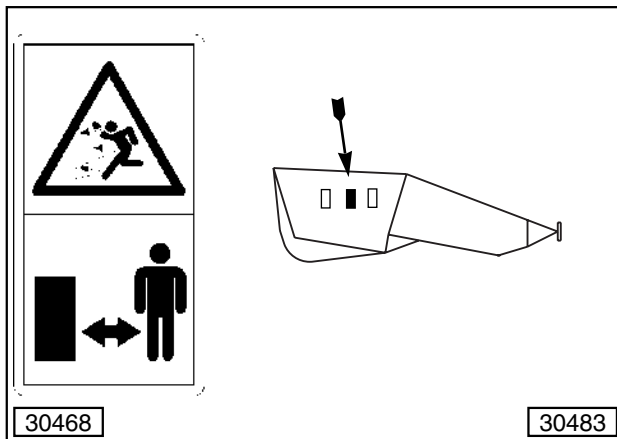
Lire et respecter la notice d'utilisation!

La notice d'utilisation contient toutes les informations importantes pour une utilisation en toute sécurité de cette machine. Pour éviter les accidents, il est indispensable de respecter scrupuleusement toutes les consignes de sécurité.



Cueilleur de maïs

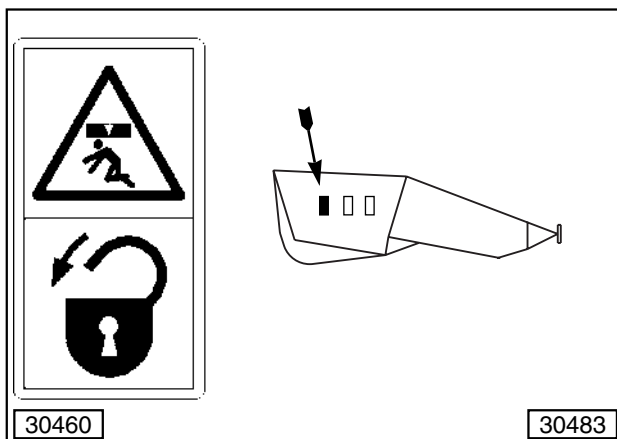
Danger par vis sans fin en rotation.



Cueilleur de maïs

Broyeur inférieur

Garder une distance de sécurité lorsque le moteur est en marche.



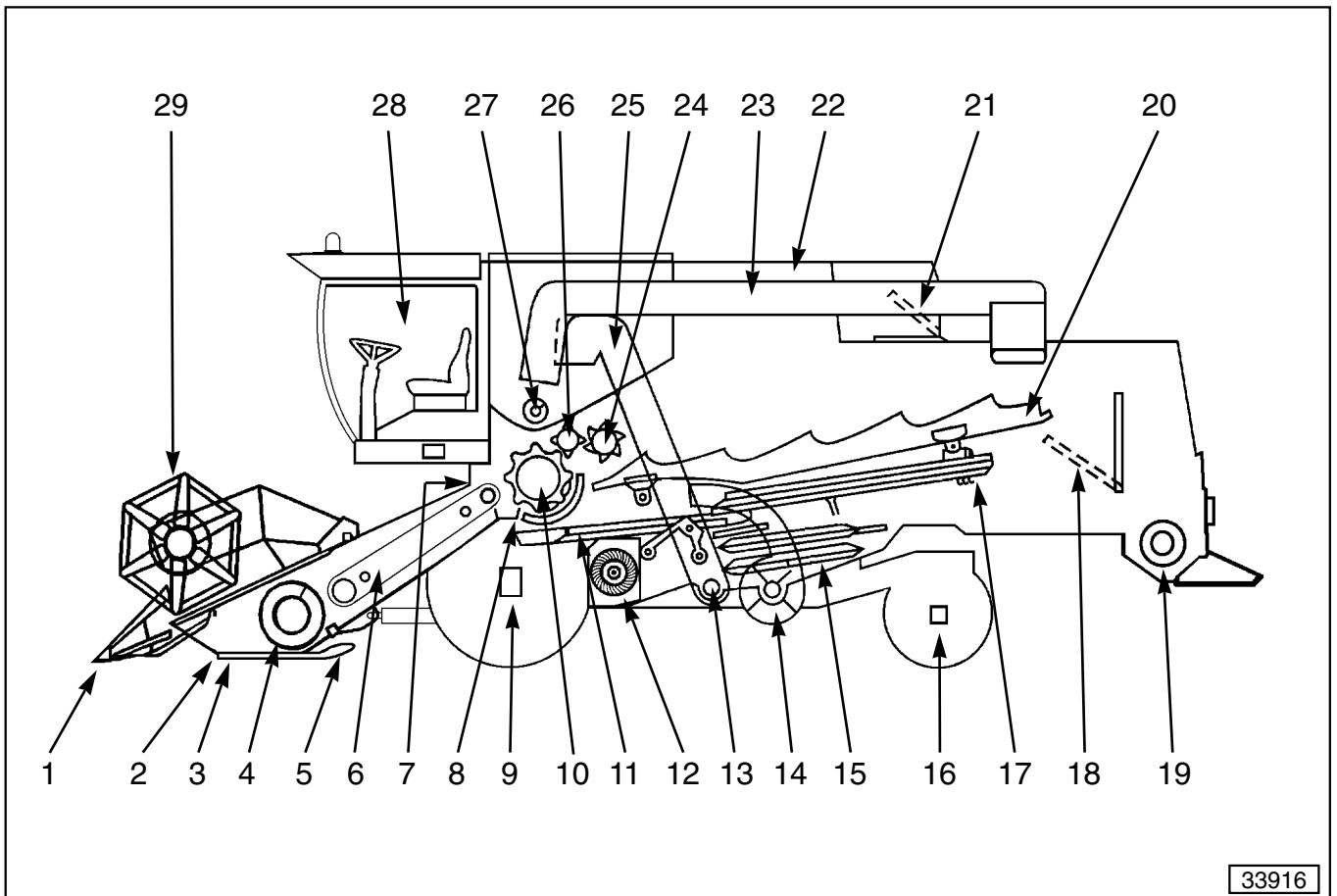
Cueilleur de maïs

A droite sur la trappe latérale

Fermer le mécanisme de verrouillage de sécurité avant tout accès à la zone de danger.

Chapitre 4

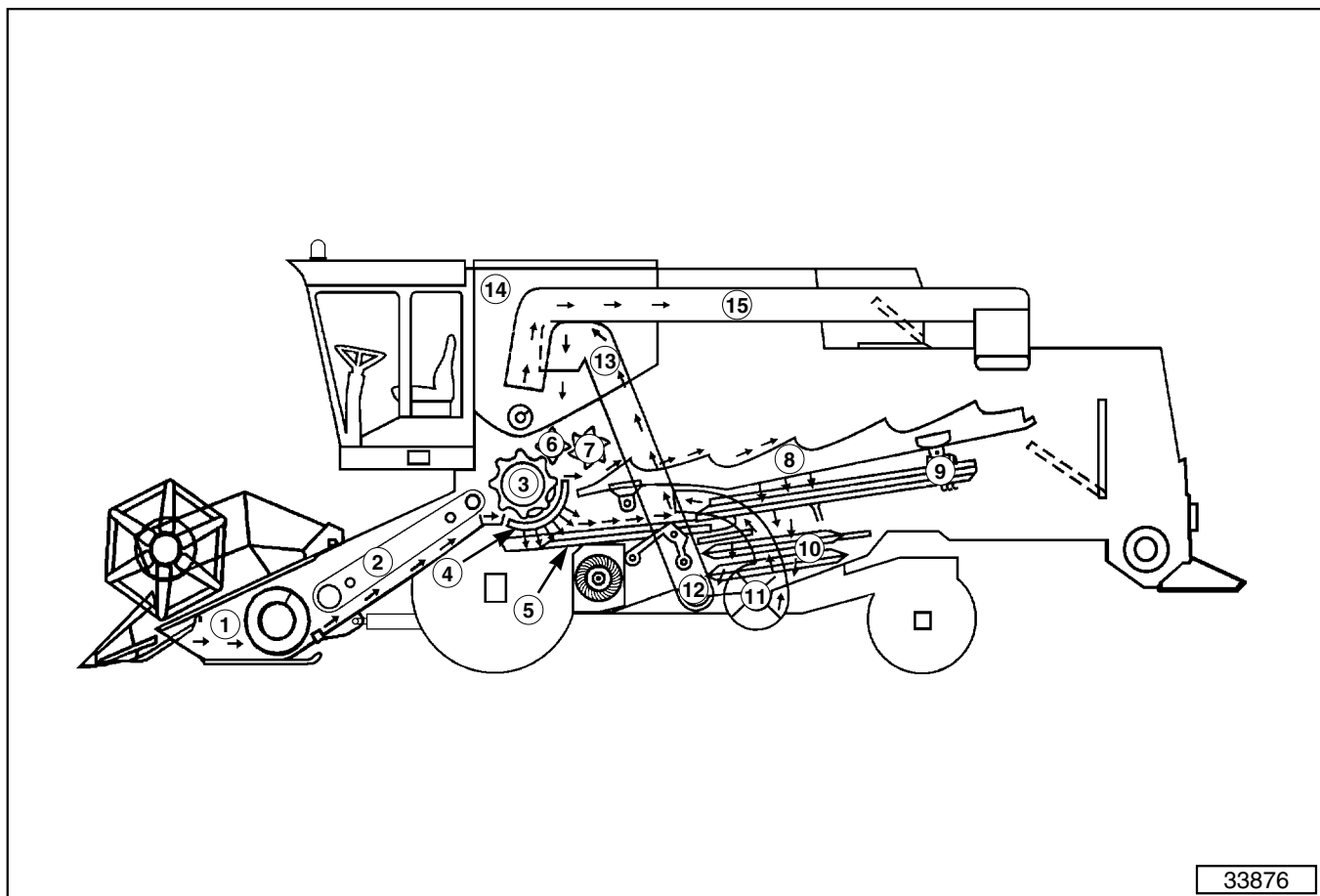
Constitution et fonctionnement



Constitution de la moissonneuse-batteuse

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Séparateur de chaumes, long/court 2 Releveur d'épis 3 Barre de coupe 4 Vis d'alimentation 5 Patins de glissement 6 Chaîne d'alimentation 7 Couvercle du batteur 8 Bac à pierres 9 Essieu moteur 10 Batteur avec contre-batteur 11 Table de préparation 12 Soufflerie de nettoyage 13 Élévateur à grains avec vis de convoyage transversale 14 Élévateur lanceur 15 Tarare 16 Essieu de direction | <ul style="list-style-type: none"> 17 Plancher de retour 18 Tôle de dégagement de la paille 19 Hacheur de paille 20 Secoueur 21 Capot à paille avec couvercle de nettoyage 22 Moteur 23 Goulotte de déchargement de la trémie à grains 24 Turboséparateur (en option) 25 Tête de l'élévateur avec vis séparatrice 26 Tambour de retournement 27 Vis de déchargement 28 Poste de conduite et cabine 29 Rabatteur |
|---|--|

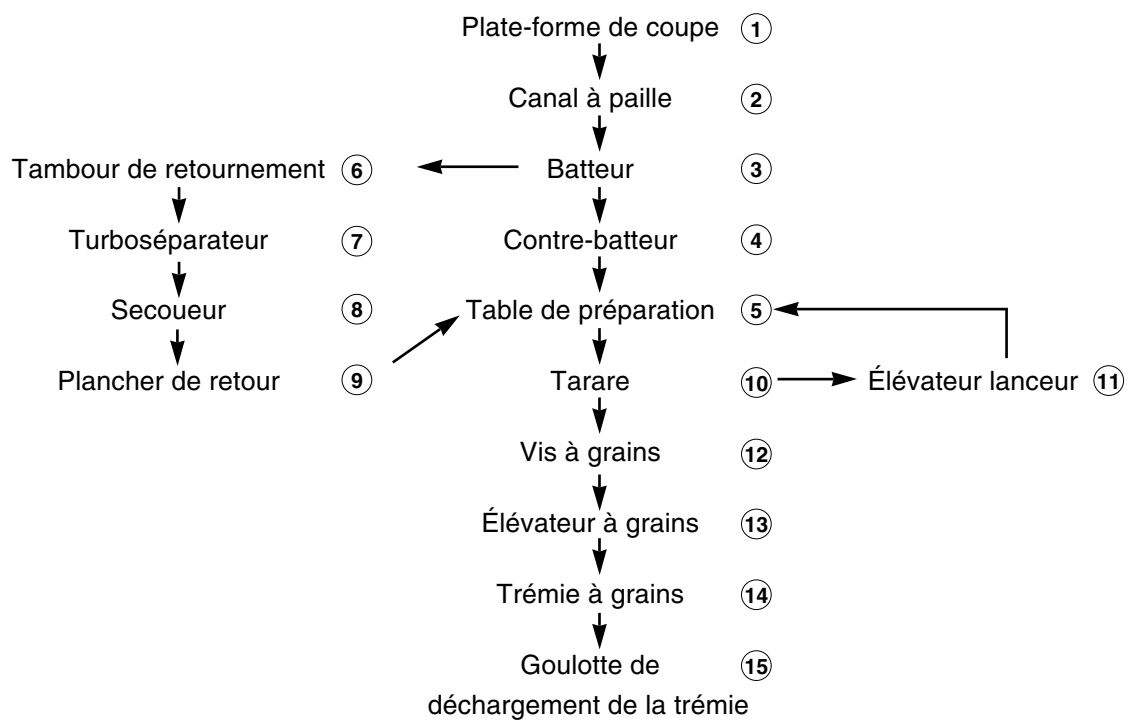
Constitution et fonctionnement

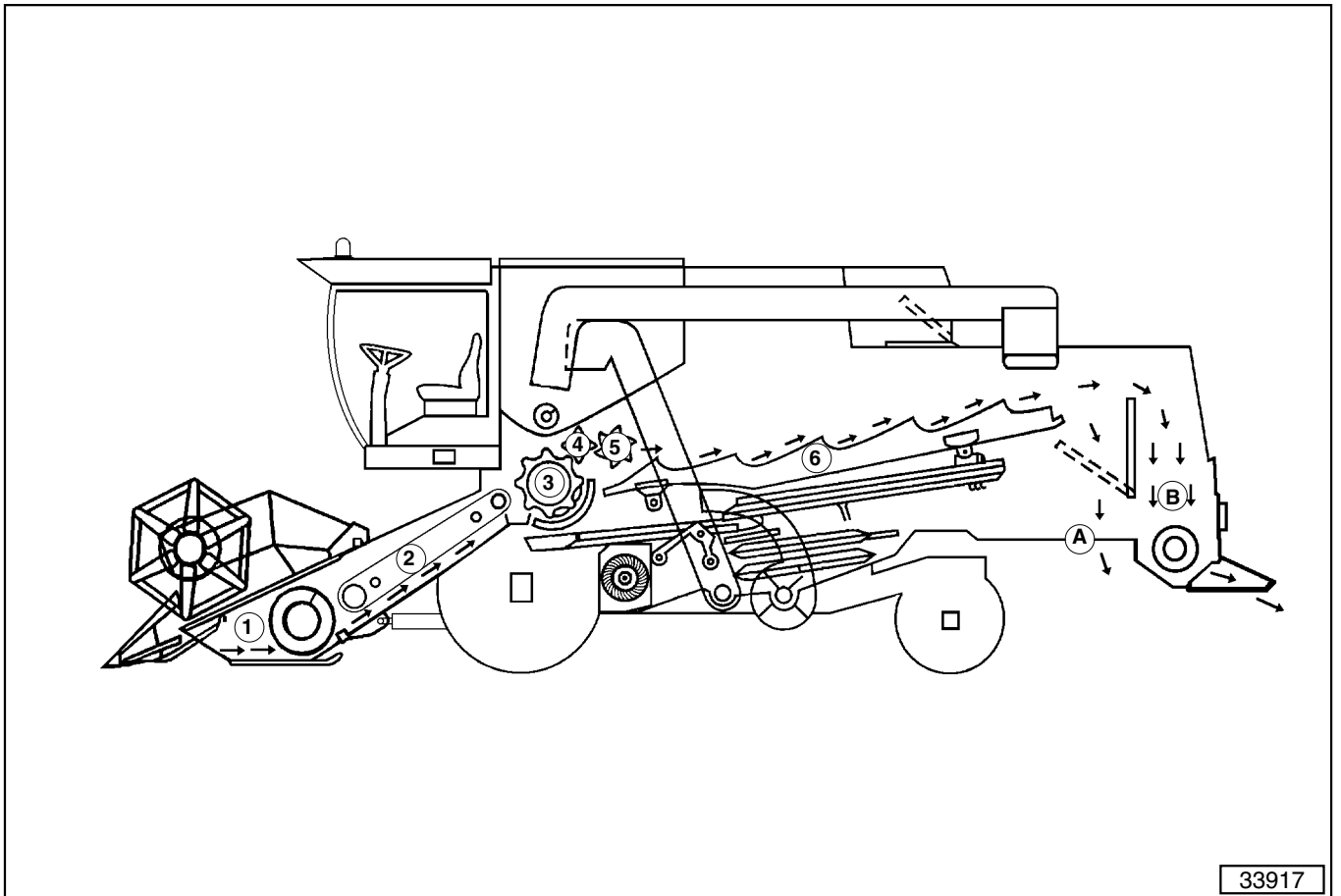


33876

Grains

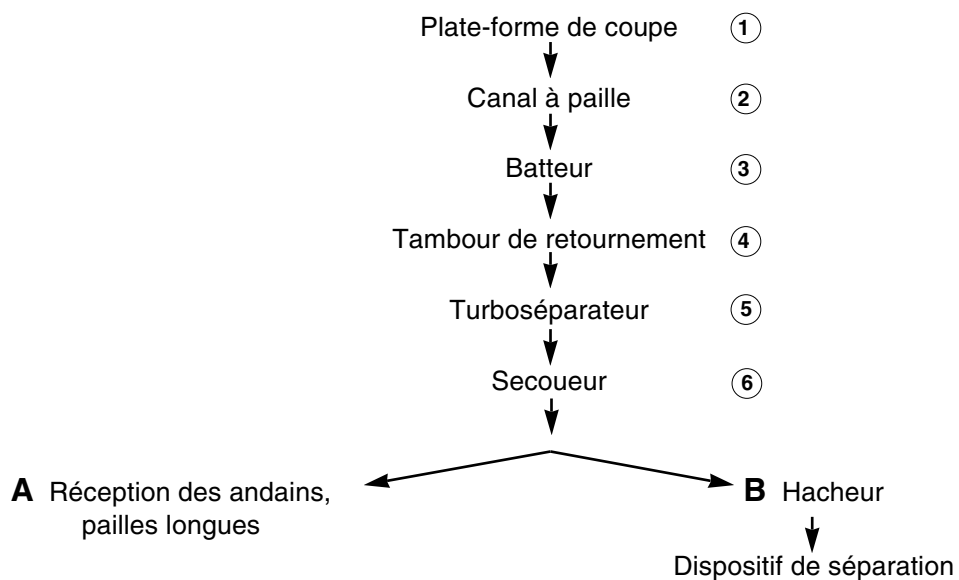
Illustration du chemin parcouru par les grains dans la machine.



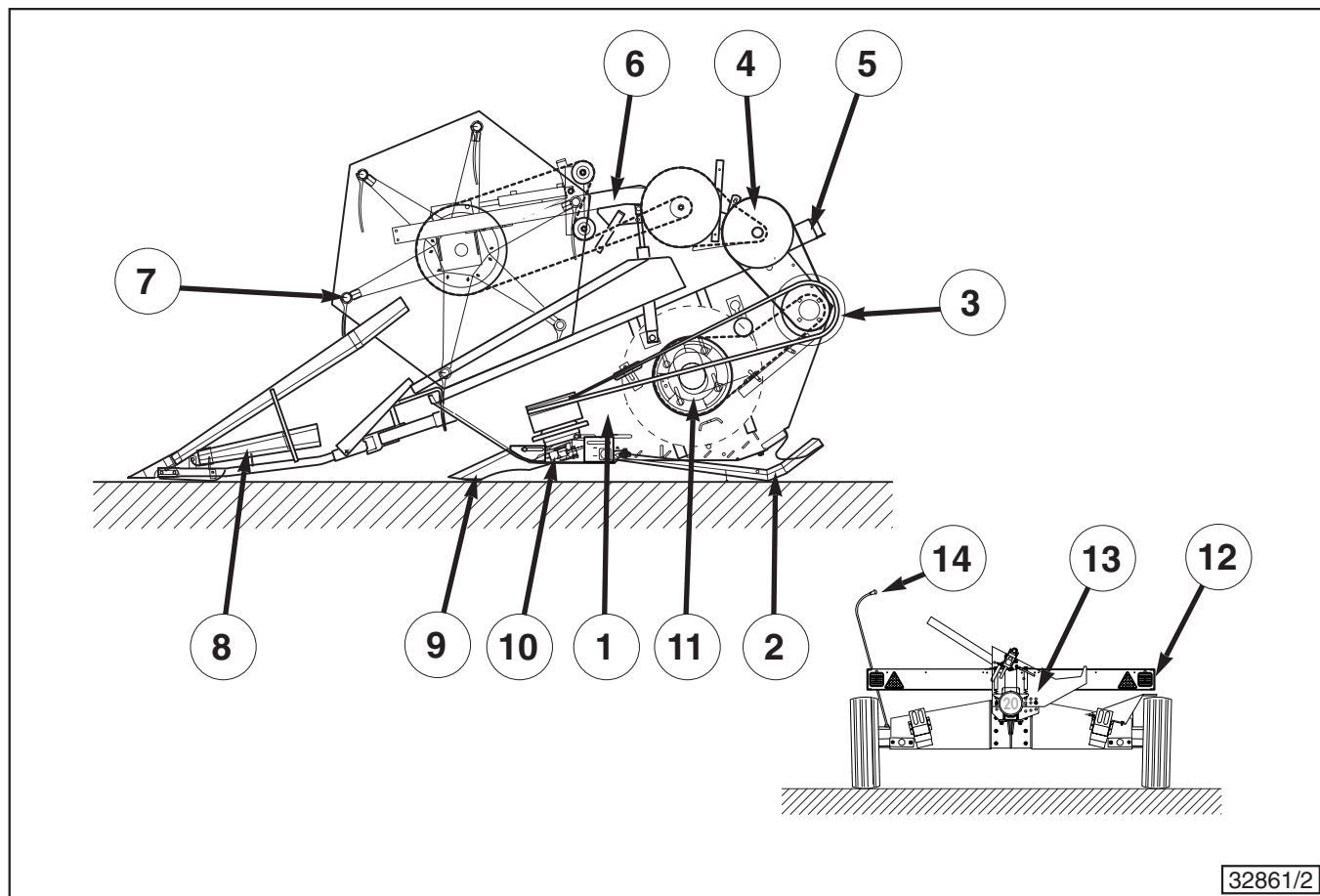


Paille

Illustration du chemin parcouru par la paille dans la machine.



Constitution et fonctionnement



Constitution de la plate-forme de coupe

- 1 Cadre de la plate-forme de coupe
- 2 Patins de glissement
- 3 Entraînement principal avec arbre articulé et disque de régulation pour le variateur du rabatteur
- 4 Variateur du rabatteur
- 5 Servomoteur pour le variateur du rabatteur
- 6 Bras support du rabatteur avec système hydraulique pour le positionnement horizontal et vertical du rabatteur.
- 7 Rabatteur
- 8 Séparateur de chaumes
- 9 Releveur d'épis
- 10 Couteau et entraînement du couteau
- 11 Vis sans fin d'alimentation
- 12 Chariot de transport
- 13 Ergots d'arrêt
- 14 Crochet de sécurité

Entraînement de la plate-forme de coupe

L'entraînement de la plate-forme de coupe est relié directement à celui du canal de convoyage de sorte que toute manoeuvre sur l'embrayage de la plateforme de coupe commande en même temps le canal de convoyage.



Rabatteur

Le rabatteur en 6 parties est équipé de pointes multiples interchangeables individuellement.

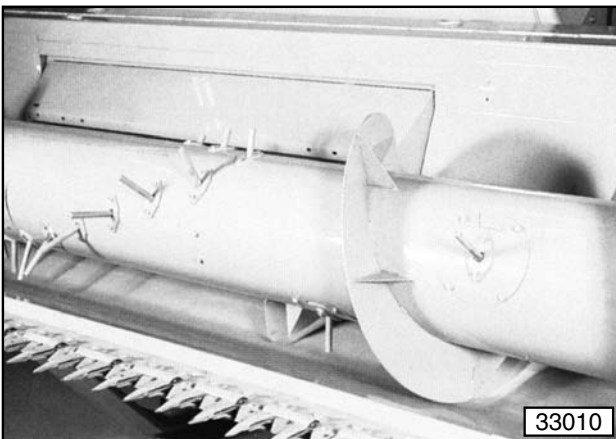
Il peut être réglé hydrauliquement en hauteur et en position horizontale.

La vitesse de rotation du rabatteur est automatiquement adaptée à la vitesse de déplacement si le conducteur le souhaite *.



Séparateurs de chaumes

Les séparateurs de chaumes séparent le produit moissonné des résidus de fauchage. Pour le déplacement sur route, les séparateurs de chaumes sont basculé vers l'intérieur devant le rabatteur.



Vis d'alimentation

La vis d'alimentation peut être réglée progressivement en hauteur et peut être adaptée à différents types de récoltes.

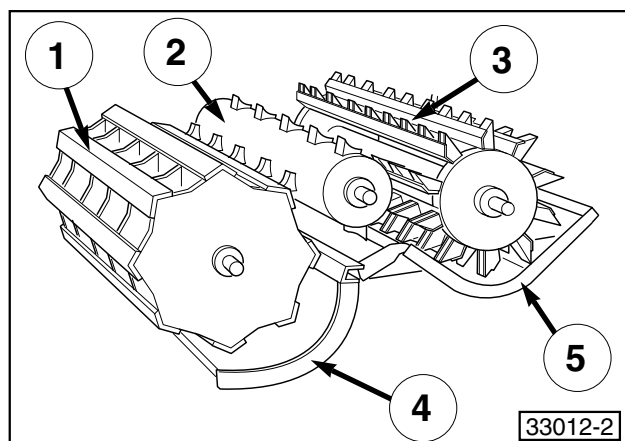


Canal de convoyage

Le canal de convoyage est équipé de baguettes d'introduction qui sont fixées aux 3 chaînes d'alimentation. La hauteur de l'arbre avant est réglable. L'entraînement du canal de convoyage est protégé par un embrayage à friction. L'inversion de sens est électrique.

* en option

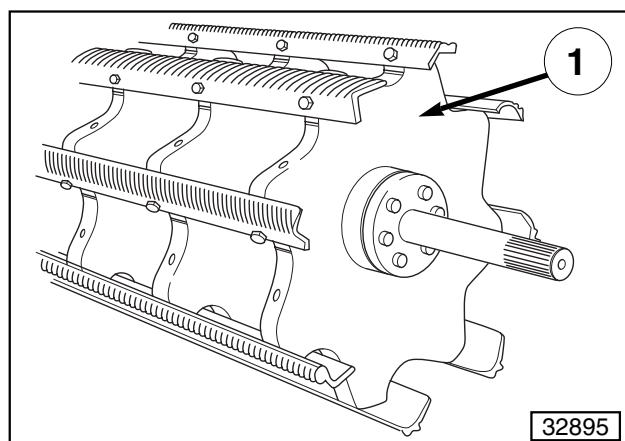
Constitution et fonctionnement



Constitution du mécanisme de battage

- (1) Batteur
- (2) Tambour de retournement
- (3) Turboséparateur
- (4) Contre-batteur
- (5) Panier collecteur

Le mécanisme de battage est constitué des composants (1) à (5). La vitesse de rotation à réglage graduel du batteur, combinée avec la plage de réglage étendue de l'écartement des paniers, garantit un battage optimal quel que soit le produit récolté.

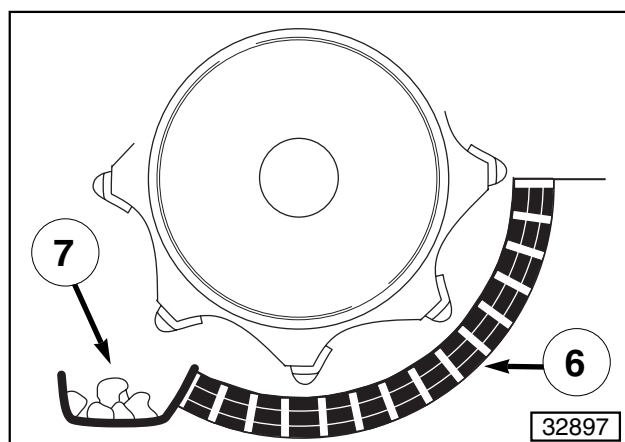


Batteur (1)

Le batteur est équipé de 8 battoirs fixés par des boulons. Le battage a lieu entre le batteur (1) et le contre-batteur (4).

Le mélange de grains, de chaumes et de pailles courtes issu du batteur (4) tombe sur la table de préparation où il est transporté jusqu'à la tarare. Le courant d'air en provenance de la soufflerie de nettoyage débarrasse le grain des chaumes et des pailles courtes.

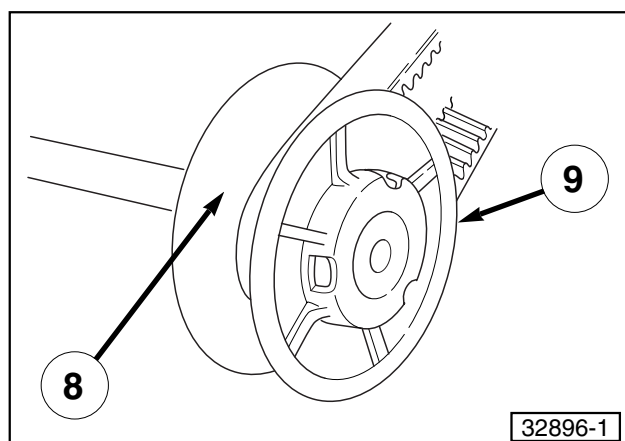
Il existe différents batteurs et contre-batteurs en fonction du type de récolte. L'illustration représente un batteur normal pour le battage du blé.



L'angle d'enroulement du contre-batteur (6) est de 119°. Le bac à pierres (7) se trouve à l'avant du contre-batteur et peut être ouvert à l'aide d'un levier.

Variateur du batteur (9)

Le variateur du batteur permet de régler la vitesse de rotation du batteur. Celle-ci peut être réglée graduellement dans la plage prévue en modifiant l'écartement et la poulie du variateur (8).

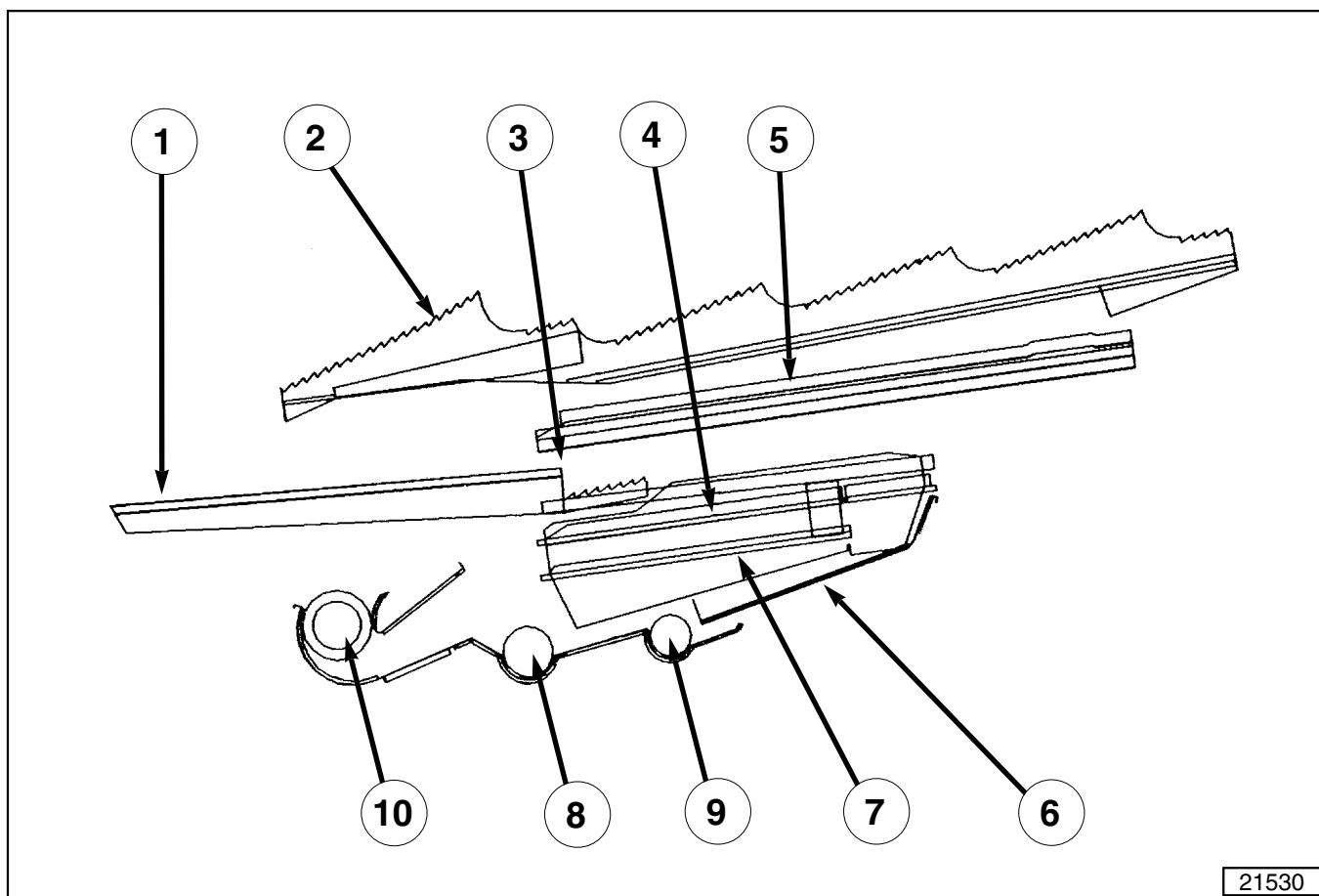


Tambour de retournement (2)

Le tambour de retournement assure l'acheminement et la désagrégation de la paille.

Turboséparateur (3)

Le turboséparateur (3) avec le panier collecteur (5) est un tambour collecteur supplémentaire à l'arrière des organes de battage traditionnels. Il sépare la paille issue des organes de battage avant qu'elle n'arrive aux secoueurs.



Constitution du dispositif de nettoyage

- 1 Table de préparation
- 2 Secoueurs
- 3 Tôle de réception
- 4 Grille supérieure
- 5 Plancher de retour
- 6 Plancher de retour supérieur
- 7 Grille inférieure
- 8 Vis à grains
- 9 Vis de l'élévateur lanceur
- 10 Soufflerie de nettoyage

Les secoueurs de paille

Les secoueurs (2) transportent la paille vers la partie arrière du capot où elle sort de la moissonneuse-batteuse ou est remise à des équipements accessoires (broyeur de paille) en vue de son traitement ultérieur.

Les grains séparés de la paille par l'action des secoueurs rentrent au fond à gradins (1) en passant par le fond de retour (5) de secouage.

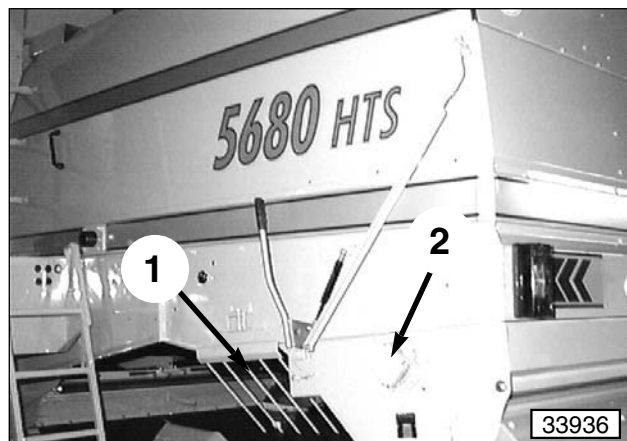
Dispositif de nettoyage

Le mélange de grains, de chaumes et de pailles courtes en provenance de la table de préparation (1) et du plancher de retour (5) tombe dans la tarare. Le courant d'air produit par la soufflerie de nettoyage (10) évacue les éléments les plus légers. Les grilles à lamelles partagées sont ajustable pour chaque genre de fruit.

Élevateur lanceur

Combiné avec la vis de l'élévateur (9), l'élévateur lanceur assure le battage et le déchiquetage des résidus de d'épis et de chaumes puis les réachemine sur la table de préparation (1).

Constitution et fonctionnement



Peignes de dégagement de la paille (1)

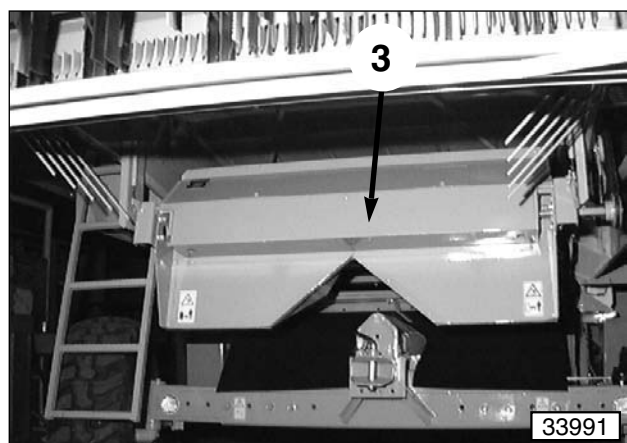
Les peignes de dégagement de la paille assurent le façonnage des andains étroits

Éparpilleur de pailles (3) (en option)

L'éparpilleur de pailles (3) est une soufflerie additionnelle disposée sous le capot à paille qui répartit la paille sur toute la largeur de coupe.

Hacheur (2) (en option)

Lorsque le hacheur (2) est en service, la totalité de la paille est acheminée au hacheur par le biais de la tôle de dégagement de la paille, y est broyée puis répartie à l'arrière de la moissonneuse-batteuse par les tôles de dispersion (5).



Tôles de dispersion (5)

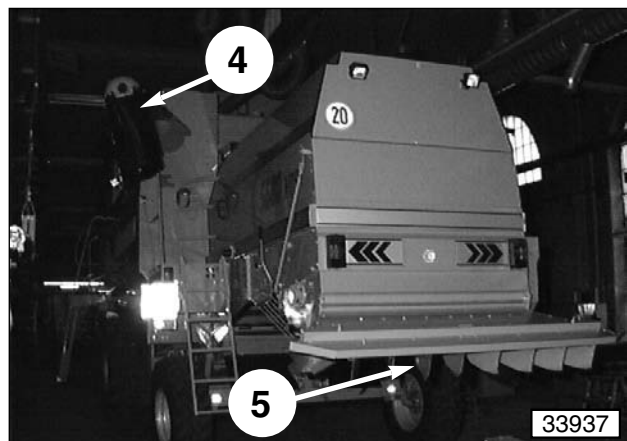
Les tôles de dispersion réglables permettent de modifier la largeur de dispersion.

Trémie à grains

Le niveau de remplissage est indiqué par l'indicateur de niveau, es échantillons peuvent être prélevés par la trappe au poste de conduite.

Goulotte de déchargement de la trémie à grains (4)

La disposition de la goulotte de déchargement de la trémie (4) lui permet d'atteindre une grande hauteur de transfert. Le déchargement est possible dans toutes les situations de conduite.



Réglages sur la machine

Des réglages ciblés sur cette moissonneuse-batteuse moderne permettent de réduire les pertes au minimum. Mais suivant les conditions d'utilisation et le degré d'humidité des céréales, il peut tout de même se produire des pertes, celle-ci devant être maintenues les plus faibles possible. Ceci dépend du réglage optimal de la moissonneuse-batteuse et de la façon de conduire. Il faut ici prendre en considération l'état du produit à moissonner ainsi que les propriétés du sol.



Chapitre 5

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques

		5650 H	5660 HTS	5680 H	5680 HTS
Dispositif de coupe					
Largeur de coupe		4,20 -6,30m		5,40 -7,20m	
Réglage hydraulique de la hauteur de coupe	-300 à +1370 mm	●	●	●	●
Nombre de releveurs d'épis en fonction de la largeur de coupe	13 à 23	●	●	●	●
Entraînement de la barre de coupe par engrenage planétaire		●	●	●	●
Vitesse de la barre de coupe	1220 coupes/min ⁻¹	●	●	●	●
Dispositif d'inversion pour le canal de convoyage et le dispositif de coupe		●	●	●	●
Séparateur de chaumes à droite et à gauche en longueur, rabattable		●	●	●	●
Régulation de niveau avec régulation automatique de la pression au sol, amortissement des vibrations, présélection de la hauteur de coupe et indication électrique de la hauteur de coupe		●	●	●	●
Auto Control		○	●	○	●
Réglage de l'équerre de coupe		○	○	○	○
Rabatteur					
Rabatteur à pick-up en 6 parties avec réglage hydraulique de la hauteur		●	●	●	●
Positionnement horizontal hydraulique		●	●	●	●
Réglage électrique graduel de la vitesse de rotation de	16 à 45 1/min ⁻¹	●	●	●	●
Adaptation autom. de la vitesse de rotation du rabatteur en fonction de la vitesse de déplacement		●	●	●	●
Batteur					
Diamètre	mm	600	600	600	600
Largeur	mm	1270	1270	1521	1521
Battoirs	nombre	8	8	8	8
Variateur à réglage électrique de .	420 à 1250 1/min.	●	●	●	●
Réducteur du batteur	210 à 625 1/min.	○	○	○	○
Contre-batteur					
Contre-battoirs	nombre	15	15	15	15
Angle d'enroulement	degrés	121	121	121	121
Surface de réception	m ²	0,95	0,95	1,13	1,13
Bac à pierres rabattable		●	●	●	●
Tôle d'ébarbage à commande latérale		●	●	●	●
Réglage électr. de l'entrée et de la sortie des grains à partir de la cabine de conduite		●	●	●	●
Tambour de retournement (détacheur de paille)					
Diamètre	400 mm	●	●	●	●
Vitesse de rotation	930 min ⁻¹	●	●	●	●
Turboséparateur (TS)					
Diamètre	mm		590		590
Vitesse de rotation	775/410 1/min		●		●
Surface de réception	m ²		0,81		0,97
Secoueurs					
Grilles	nombre	5	5	6	6
Niveaux	nombre	5	4	5	4
Roulement à billes sans entretien		●	●	●	●
Surface des secoueurs	m ²	6,35	5,60	7,60	6,70
Surface de réception totale	m ²	7,30	7,36	8,73	8,80
Retour des secoueurs par plancher de retour indépendant		●	●	●	●
Hacheur					
Hacheur de paille intégré avec réglage de la largeur des chaumes		○	○	○	○
Nettoyage					
Soufflante radiale à haut rendement		●	●	●	●
Réglage électrique de la vitesse de rotation de la soufflerie depuis la cabine		●	●	●	●
Grille supérieure: grille à lamelles avec prolongateur orientable de grille à lamelles		●	●	●	●
Éclairage de la tarare		●	●	●	●
Surface totale des grilles	m ²	5,28	5,28	6,32	6,32
Grille inférieure, petites lamelles US, grilles en opposition		●	●	●	●
Compensation entièrement automatique de l'inclinaison «Balance» (en basculant les engrenages latéraux)		○	○	○	○

● = de série

○ = sur demande

Caractéristiques techniques

		5650 H	5660 HTS	5680 H	5690 HTS
Passage supérieur					
Élévateurs lanceurs avec frotteurs à gauche et à droite		●	●	●	●
Trémie à grains					
Capacité	l	7.500	7.500	8.500 ¹⁾	8.500 ¹⁾
Déchargement dans toutes les positions		●	●	●	●
Indicateur visuel et sonore du niveau de remplissage de la trémie à grains		●	●	●	●
Éclairage intérieur		●	●	●	●
Prélèvement d'échantillon de grain depuis le poste de conduite		●	●	●	●
Protection de la trémie à grains		●	●	●	●
Garniture de la trémie à grains 1000 l				●	●
Moteur Deutz					
BF 6M 1013 FC, 6 cylindres, refroidissement par eau		●	●	●	●
Régime de puissance	min 1	2300	2300	2300	2300
Capacité du réservoir					
Carburant	555 l	●	●	●	●
Transmission					
Transmission hydrostatique avec présélection pour régulation graduelle de la vitesse		●	●	●	●
Boîte à 4 vitesses (avec limitation):		●	●	●	●
1 ^{ère} vitesse de 0 à 4,08 km/h					
2 ^{ème} vitesse de 0 à 8,34 km/h					
3 ^{ème} vitesse de 0 à 10,08 km/h					
4 ^{ème} vitesse de 0 à 20,00 km/h					
Marche arrière de 0 à 16,0 km/h					
Boîte à 4 vitesses (sans limitation):					
1 ^{ère} vitesse de 0 à 6,13 km/h					
2 ^{ème} vitesse de 0 à 12,52 km/h					
3 ^{ème} vitesse de 0 à 15,12 km/h					
4 ^{ème} vitesse de 0 à 30,00 km/h					
Marche arrière de 0 à 16,0 km/h					
Transmission intégrale		○	○	○	○
Freins					
Freins au pied hydrauliques, utilisable individuellement sur chaque roue		●	●	●	●
Frein d'immobilisation mécanique		●	●	●	●
Direction hydrostatique		●	●	●	●

● = de série

○ = sur demande

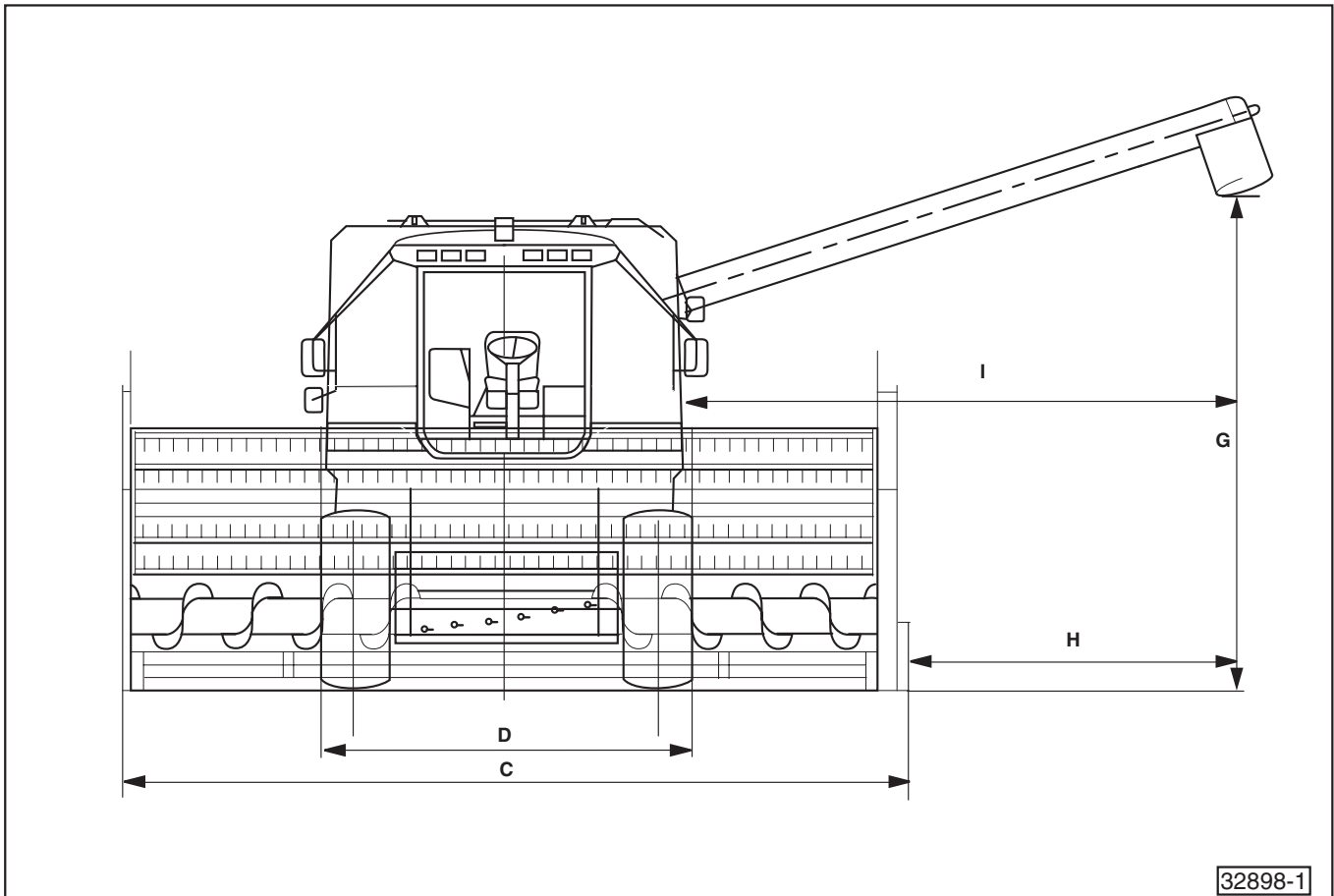
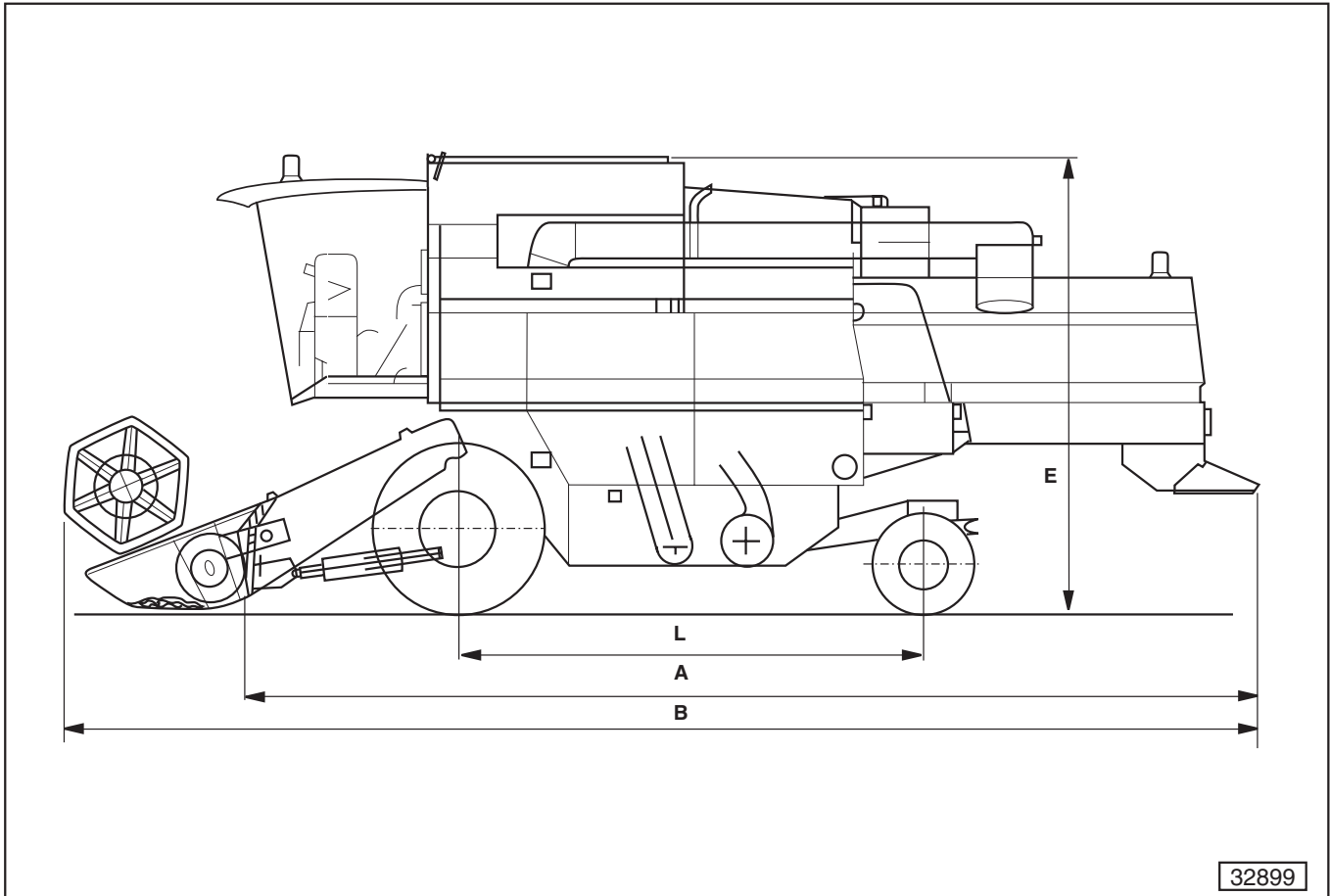
1) 8500 l avec garniture de trémie à grains sortie

Caractéristiques techniques

		5650 H	5660 HTS	5680 H	5690 HTS
Cabine					
CommanderCab III avec climatiseur à compresseur, sans CFC, compartiment frais intégré, siège confort avec accoudoirs, siège passager					
Avec vitre panoramique en verre feuilleté teinté					
Commande électrique conviviale du dispositif de coupe, du mécanisme de battage, du déchargement de la trémie à grains et du hacheur de paille					
Joystick permettant de commander plusieurs fonctions					
Projecteurs de travail					
6 projecteurs de travail sur la cabine					
2 projecteurs de travail à l'arrière					
1 projecteur de travail sur la goulotte de déchargement de la trémie					
Dispositifs de sécurité					
Embrayage à friction à ressort pour l'arbre du canal du canal à paille supérieur, la vis d'alimentation, le rabatteur, et la vis à grains					
DEUTZ-FAHR Agrotronic avec informateur central, surveillance visuelle et sonore des fonctions importantes nombre 24					
Contrôle électronique de la vitesse de rotation des secoueurs, de l'élévateur à grains et de l'élévateur lanceur, broyeur					
Dimensions et poids					
Longueur, sans plate-forme de coupe	m	9,240	9,240	9,240	9,240
Avec plate-forme de coupe, sans séparateur de chaumes	m	10,890	10,890	10,890	10,890
Avec chariot de transport jusqu'à 4,20 m en position de transport	m	15,500	15,500	15,500	15,500
Largeur, sans plate-forme de coupe (avec pneumatiques de série)	m	3,285	3,285	3,285	3,285
Hauteur avec pneumatiques standard	m	3,990	3,990	3,990	3,990
Écartement des roues, avant	m	2,670	2,670	2,670	2,670
arrière	m	2,343	2,343	2,343	2,343
Empattement	m	3,892	3,892	3,892	3,892
Poids, sans plateforme de coupe, sans broyeur	environ kg	11.600	11.800	12.200	12500
Charge attelée non freinée	kg	3.000	3.000	3.000	3.000
Charge attelée freinée	kg	4.200	4.200	4.200	4.200
Pneumatiques					
avant					
650/75 R32					
800/65 R32 172 A8					
arrière					
405/70 R 20 155 A2					
500/60-22.5 10 PR					

- = de série
○ = sur demande

Caractéristiques techniques



Caractéristiques techniques

		5650 - 5660	5670 - 5690
		H/HTS	H/HTS
A	Longueur sans plate-forme de coupe	mm	9.240
B	Longueur avec plate-forme de coupe (sans séparateur de chaumes)	mm	10.890
C	Largeur avec plate-forme de coupe	4,20 m	4.515
		4,80 m	5.124
		5,40 m	5.734
		6,30 m	6.648
		7,20 m	7.563
D	Largeur sans plate-forme de coupe ¹⁾		
E	Hauteur de la trémie à grains	avec pneumatiques de série	mm 3.990
G	Hauteur jusqu'au bord inférieur de la goulotte de la trémie	avec pneumatiques de série	
		Avec goulotte de 5,00 m	mm 4.305
H	Distance entre la paroi latérale de la plate-forme de coupe et la goulotte de la trémie	forme de coupe de 4,20 m	mm 2.330
		forme de coupe de 4,80 m	mm 2.025
		forme de coupe de 5,40 m	mm 1.720
		forme de coupe de 6,30 m	mm 1.260
		forme de coupe de 7,20 m	mm 800
I	Distance entre la goulotte de déchargement et la paroi gauche de la trémie à grains	mm	4.180
L	Empattement	mm	3.892

1) Largeur d'après expertise exceptionnelle

Caractéristiques techniques

Veillez noter ici les numéros de série de votre machine:

Moissonneuse-batteuse _____

Moteur _____

Hacheur _____

Plate-forme de coupe _____

Chariot de transport _____

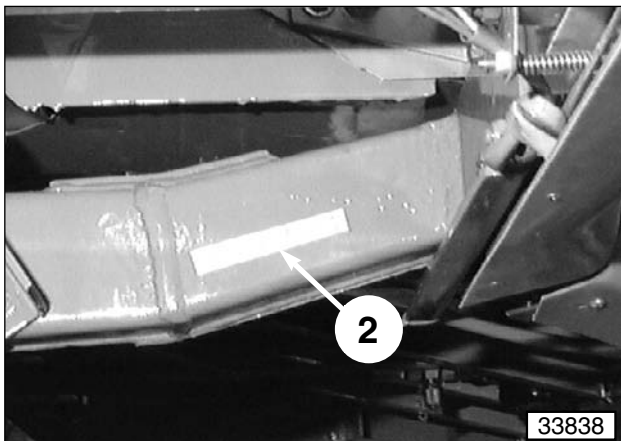
Groupe de climatisation à compresseur _____



Plaques d'identité

Les plaques d'identité incluent les informations suivantes:

- Signe CE
- Producteur
- Modèle
- Année de fabrication
- Numéro d'identification du véhicule
- Poids total admissible
- Charge d'essieu admissible en avant
- Charge d'essieu admissible en arrière



Numéro de châssis

Le numéro de châssis (2) se trouve sur le châssis à l'endroit indiqué ci-contre.

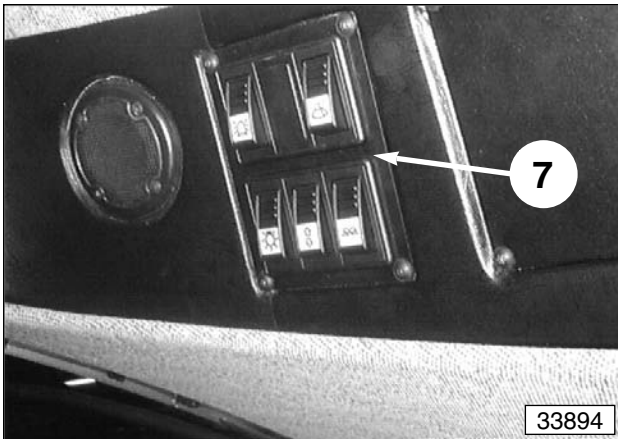
Chapitre 6

Organes de commande

Organes de commande



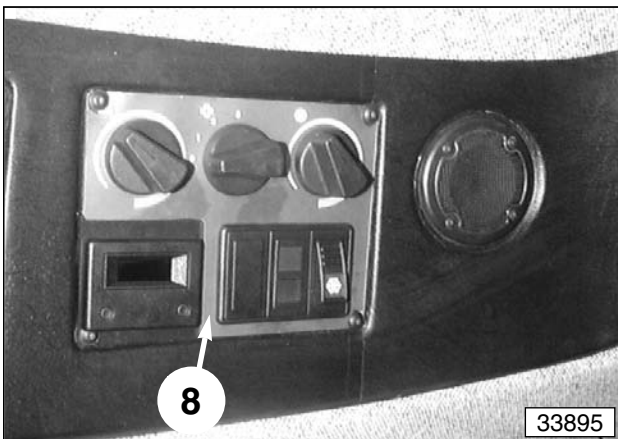
Exécution standard



Présentation des éléments de commande

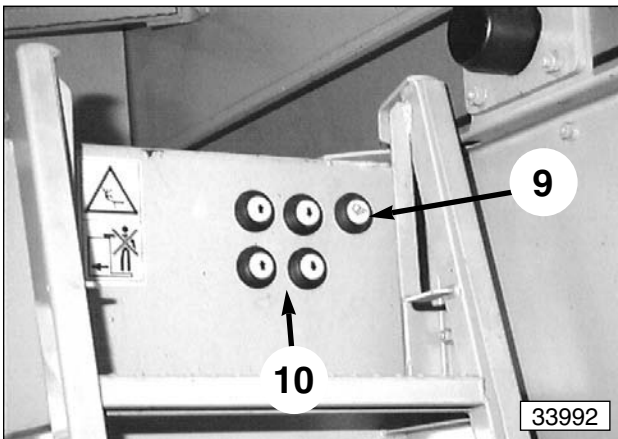
Éléments de commande à gauche sur la console de plafond

Tableau de commande de l'éclairage (7) permettant de commander tout l'équipement d'éclairage ainsi que l'essuie-glace.



Éléments de commande à droite sur la console de plafond

Tableau de commande de la climatisation (8) permettant de commander le chauffage, l'arrivée d'air frais et le climatiseur.

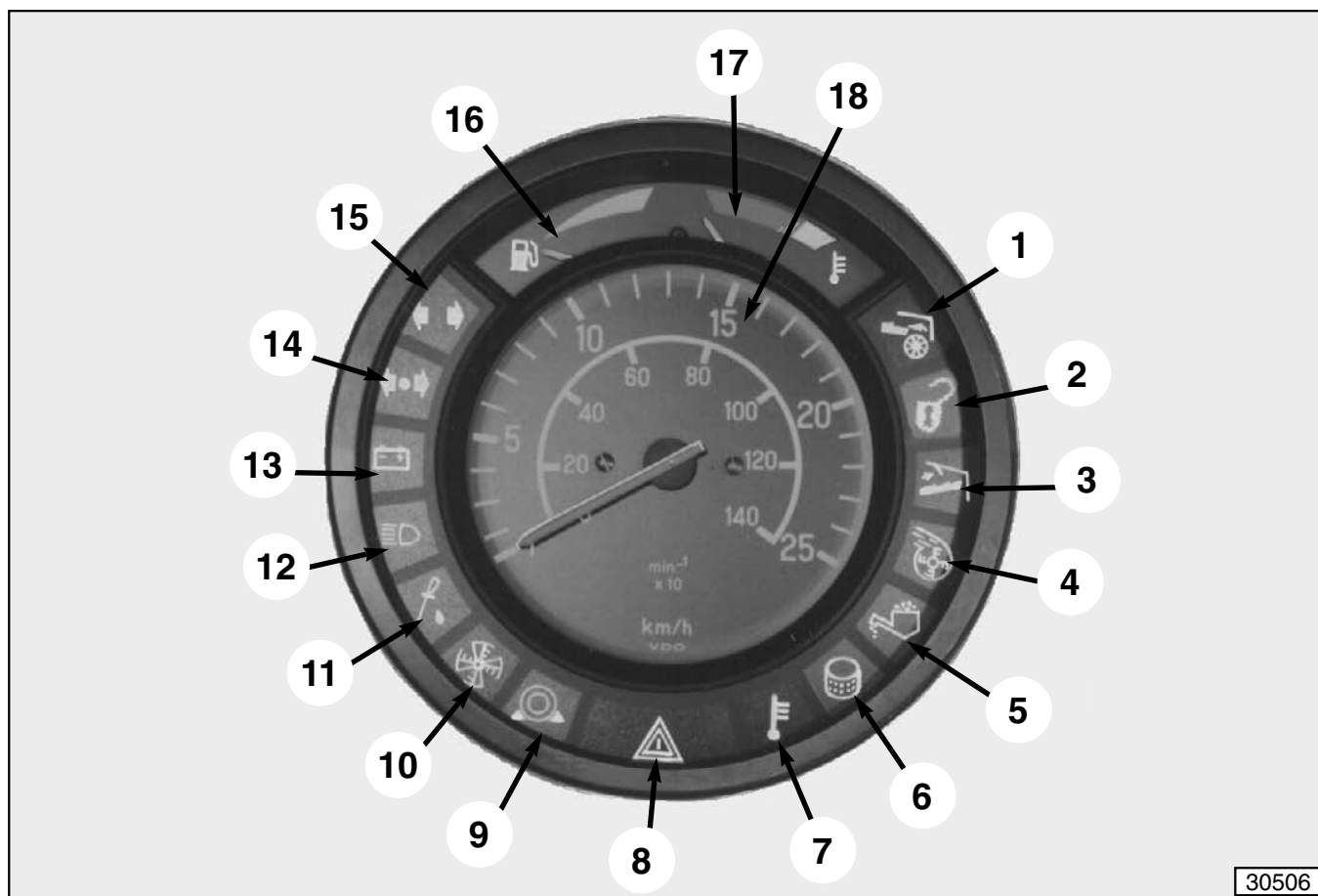


Éléments de commande sur la plate-forme de travail arrière gauche

Positionnement des grilles et éclairage de la tarare.

- 1 Tableau de bord
- 2 Levier de vitesse
- 3 Commander Control 2000
- 4 Boîtier de commande EMR-D
- 5 Console de commande
- 6 Joystick de commande
- 7 Tableau de commande de l'éclairage
- 8 Tableau de commande de la climatisation
- 9 Éclairage de la tarare
- 10 Positionnement des grilles (en option)

Organes de commande



Informateur central

L'informateur central est un système de surveillance électronique pour les fonctions de la moissonneuse-batteuse. Il fonctionne selon le principe du courant permanent. Un câble ou un fusible défaillant provoque ainsi un signal d'alerte.

Toutes les fonctions importantes de la moissonneuse-batteuse sont surveillées et toute perturbation est signalée par des dispositifs de signalisation optiques et acoustiques. Pendant le démarrage du moteur, toutes les lampes-témoin s'allument pendant 3 secondes environ pour confirmer le bon fonctionnement, à l'exception des positions (2), (12), (14), (15). En même temps, le signal d'alarme sonore est déclenché, également pour confirmer le bon fonctionnement. La défaillance d'une de ces fonctions pendant le travail se manifeste par l'éclairage intermittent du voyant d'alarme central (8) accompagné d'un signal sonore ("summer"). La localisation de l'incident est assurée par l'éclairage de la lampe-témoin correspondant à l'organe en cause. Une panne survenue dans le système de conduites est également signalée de cette manière.



Lorsqu'un voyant rouge s'allume, arrêter la machine tout de suite et remédier à l'incident!



En cours du travail, on remarquera un scintillement constant des voyants d'alarme, surtout la nuit. Ceci n'est pas un signal de panne.

Pos.	Fonction concernée	Signal//mesures à prendre
1	Hacheur de paille	Rouge, signal sonore: chute de la vitesse de rotation du hacheur Vérifier la courroie d'entraînement, vérifier le servomoteur
2	Position de la goulotte de la trémie à grains	Replier complètement la goulotte de la trémie à grains. Appuyer sur le commutateur à bascule jusqu'à ce que l'indication disparaisse (huile hydraulique froide).
3	Zone des secoueurs (capot à paille)	Rouge, signal acoustique: arrêter immédiatement et dégager la zone des secoueurs.
4	Élévateur lanceur	Rouge, signal acoustique: vérifier l'appui des volets de fermeture; débourrer; contrôler l'entraînement.
5	Trémie à grains	Orange, signal acoustique: trémie à grains remplie à 90 % ; vider la trémie; nettoyer de temps à autre le palpeur de la trémie.
6	Filtre à air du moteur	Orange, signal acoustique: arrêter le moteur; signal d'alarme en cas de filtre à air obturé. Nettoyer le filtre selon les instructions.
7	Température du liquide de refroidissement	Signal acoustique: laisser tourner le moteur à vide pendant quelques minutes, arrêter le moteur, nettoyer le refroidisseur, vérifier l'arrivée d'air frais ou le circuit du liquide de refroidissement. Remplir le réfrigérant si besoin est. Vérifier la courroie de commande pour le ventilateur du radiateur.
8	Voyant d'alarme central	Rouge, signal acoustique: repérer la lampe-témoin qui est allumée.
9	Frein auxiliaire et de parking	Orange, signal acoustique à partir de 1,5 km/h; desserrer le frein de parking.
10	pas utilisé	
11	Pression d'huile du moteur	Vert, signal acoustique: arrêter le moteur; vérifier le niveau d'huile et refaire le plein, si nécessaire; contrôler l'étanchéité du moteur.
12	Phares de route	Sans
13	Contrôle de charge	Rouge, signal acoustique: faire tourner le moteur temporairement à pleine charge; vérifier la tension de courroie au niveau du générateur.
14	Indicateur de changement de direction – remorque	Vérifier les ampoules des voyants clignotants, câbles et connecteurs.
15	Indicateur de changement de direction – moissonneuse-batteuse	Vérifier les ampoules des voyants clignotants, câbles et connecteurs.
16	Jauge à carburant	Refaire le plein.
17	Température d'huile du moteur	Aiguille dans la zone rouge: faire tourner le moteur à vide pendant quelques minutes; arrêter le moteur; contrôler le niveau d'huile et le filtre; refaire le plein.
18	Vitesse d'avancement	

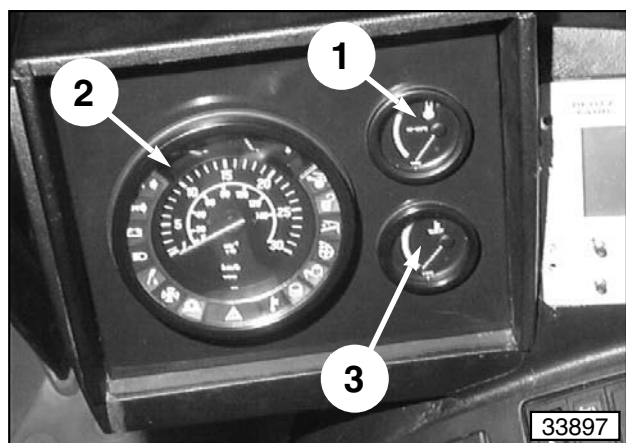
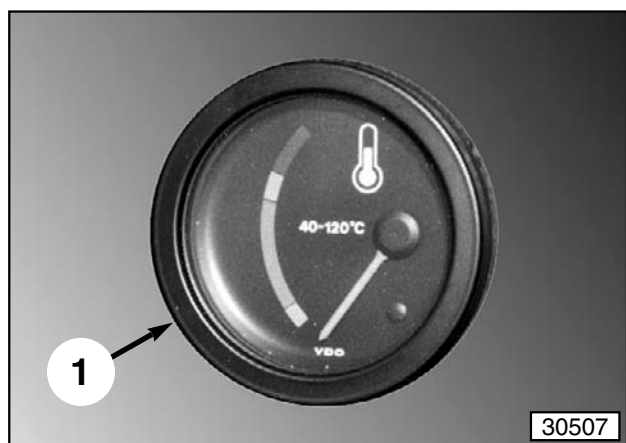


Tableau de bord

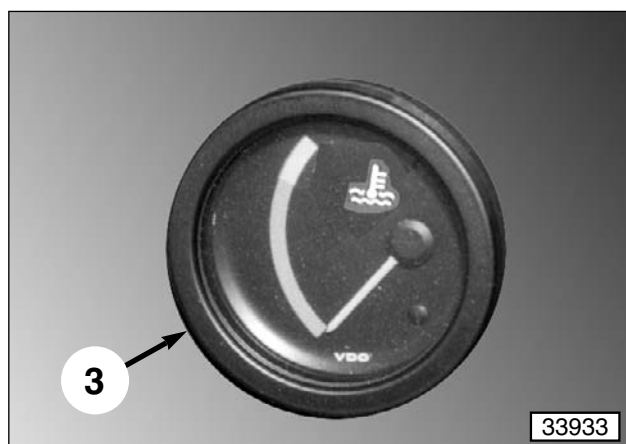
- 1 Indicateur de température de l'huile hydraulique
- 2 Informateur central
- 3 Indication de la température du liquide de refroidissement



Affichage de la température d'huile hydraulique (1)

Température de travail normale 70...90 °C.
dépassement passager des 95 °C admissible.

Température d'huile excessive:
Vérifier le refroidisseur, nettoyer, si nécessaire; consulter un atelier spécialisé.



Indication de la température du liquide de refroidissement (3)

L'aiguille du palpeur de température doit toujours se trouver dans la zone verte, exceptionnellement dans la zone verte-jaune. Lorsqu'elle passe à la zone orange, le moteur est en train de se surchauffer, il faut l'arrêter immédiatement et localiser et remédier au défaut conformément aux instructions de la notice d'utilisation:

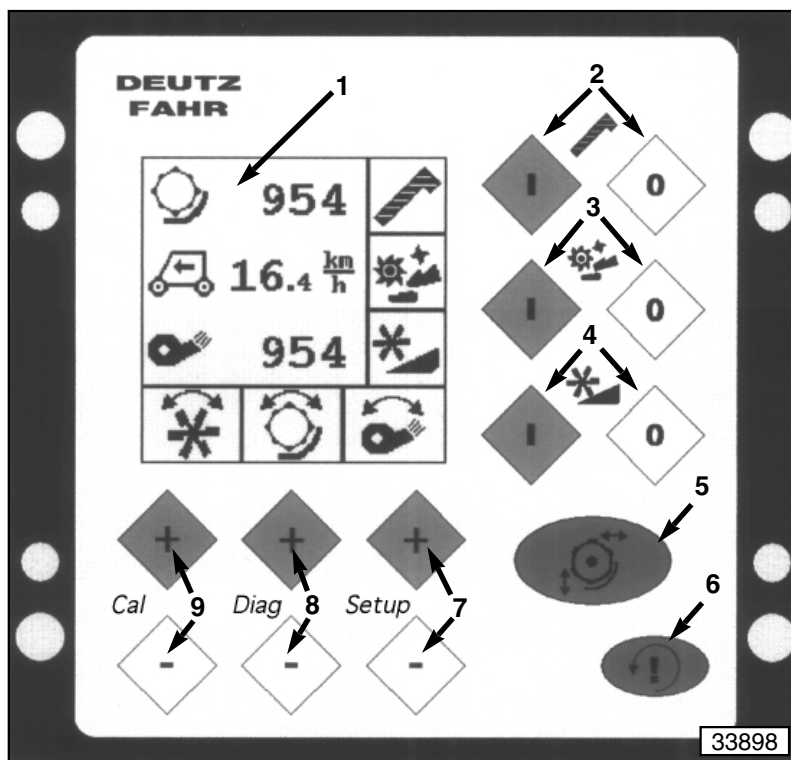
- Arrêter immédiatement le moteur en cas de fuite de liquide de refroidissement.
- autrement laisser marcher le moteur non chargé pour quelques minutes, arrêter le moteur, vérifier le circuit de refroidissement le cas échéant.

Organes de commande

Commander Control 2000

Généralités

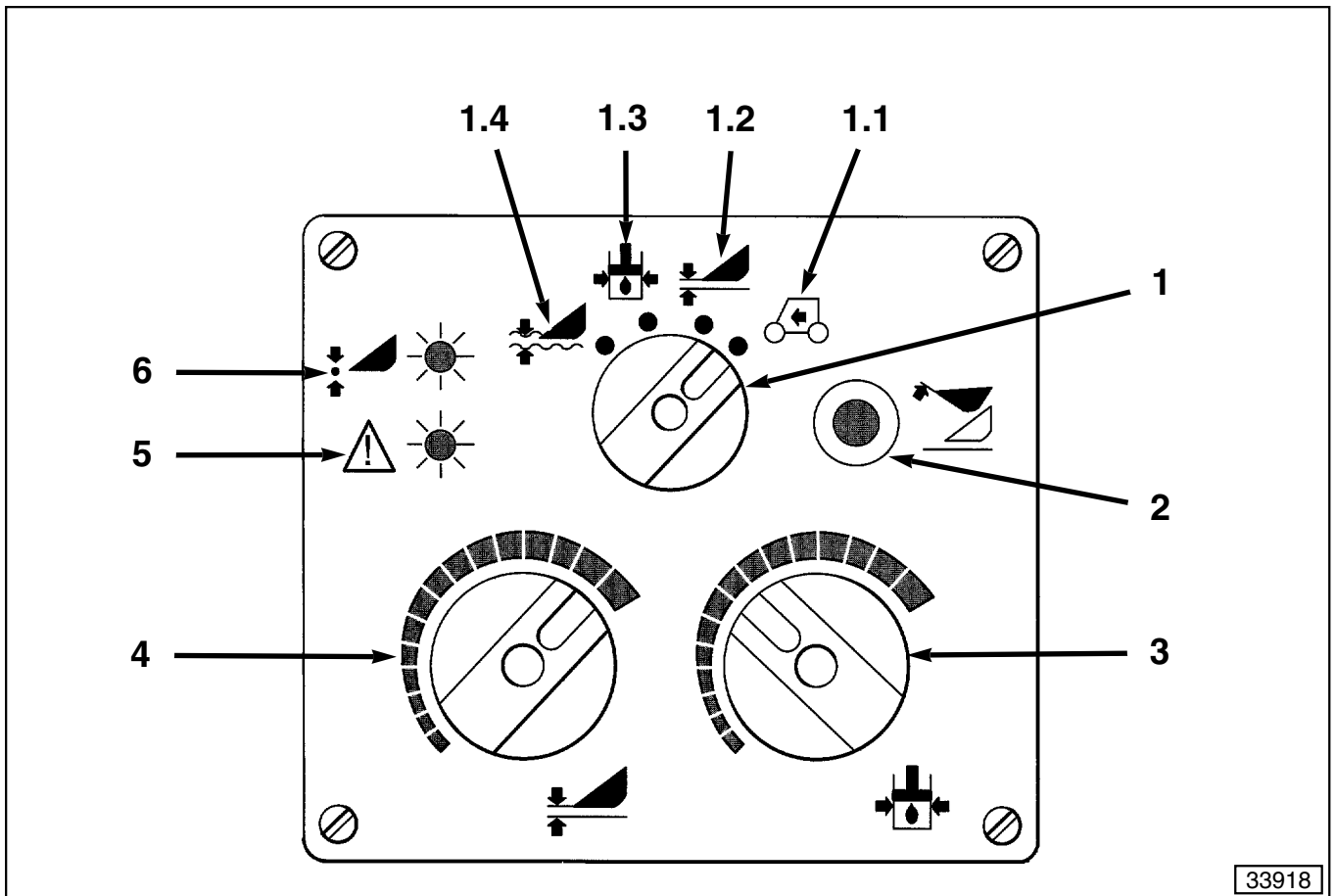
Le Commander Control s'utilise par le biais d'un clavier à membrane de 14 touches. Les touches sont rétroéclairées (design nocturne).



- 1 Écran
- 2 Entrée/sortie de la goulotte de la trémie à grains
- 3 Marche/arrêt du mécanisme de battage
- 4 Marche/arrêt de la plate-forme de coupe
- 5 Réglage des écarts
- 6 Réglage des vitesses de rotation
- 7 Réglage de la vitesse de rotation de la soufflerie/menu Setup*
- 8 Réglage de la vitesse de rotation du batteur/menu Diagnostic*
- 9 Réglage de la vitesse de rotation du rabatteur/menu Calibrage*

* appuyer simultanément sur les touches + et –

Reportez-vous au **chapitre 7** pour des indications et des informations détaillées sur l'utilisation et le fonctionnement.

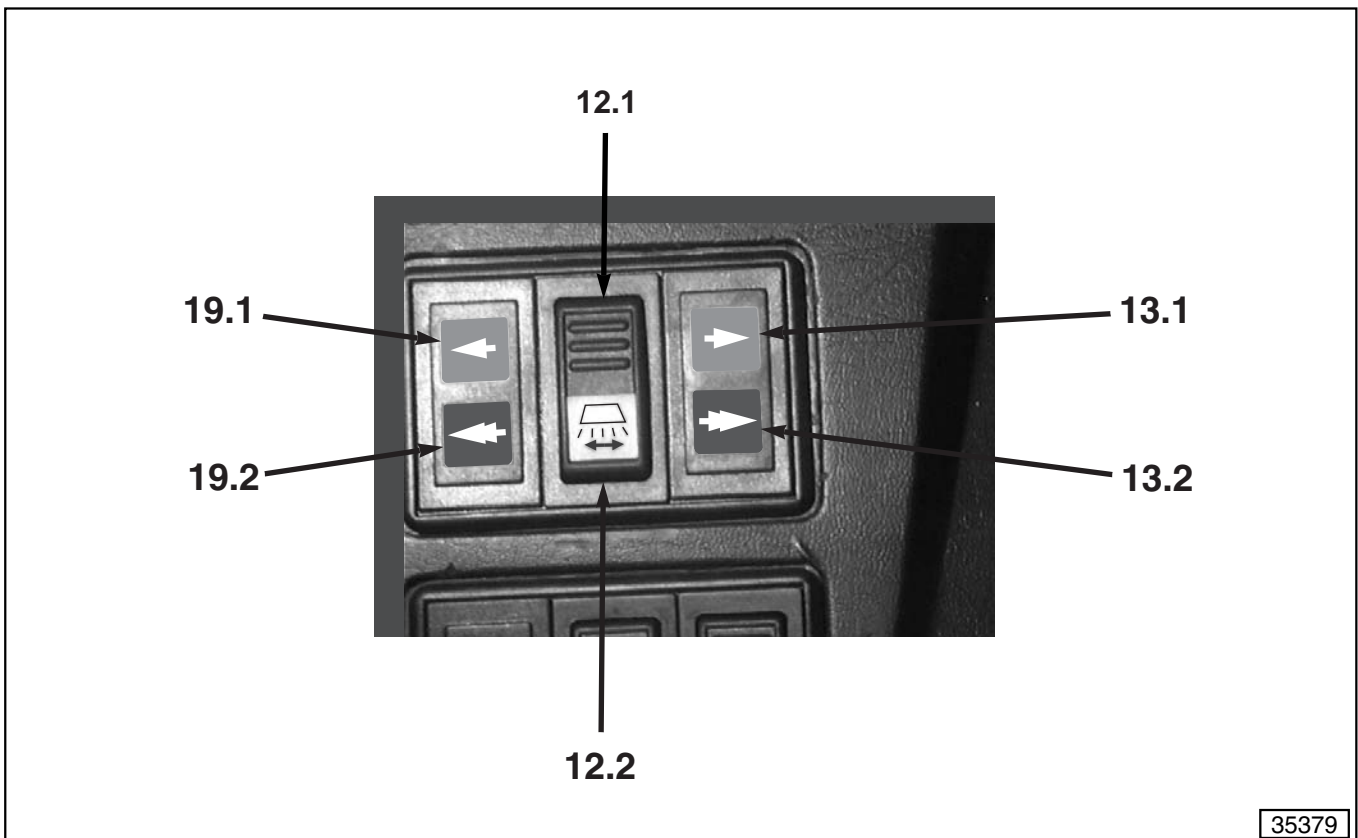
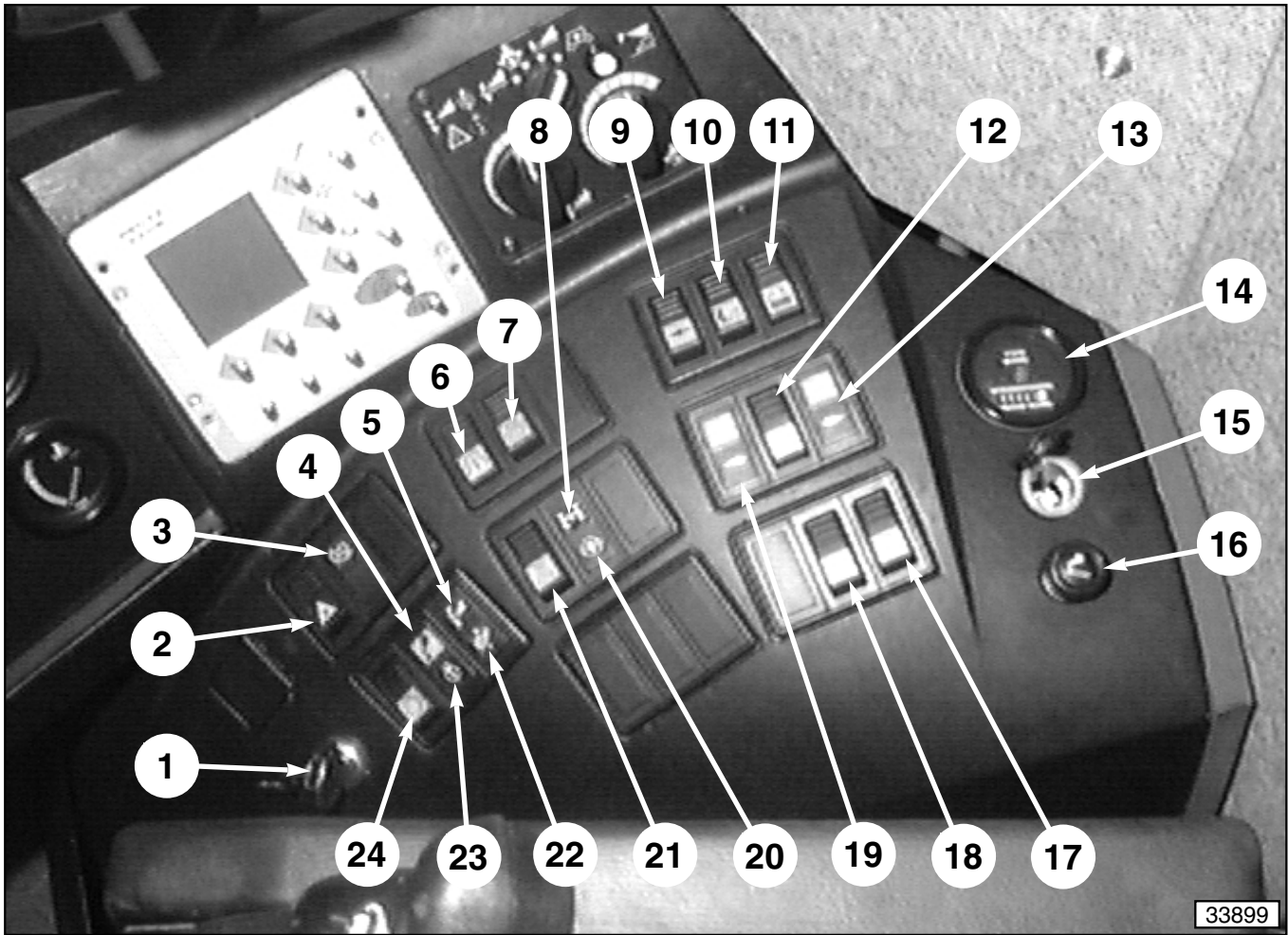


Boîtier de commande EMR-D

- 1 Sélecteur de mode de fonctionnement
- 1.1 Réglage de la position de transport
- 1.2 Présélection de l'hauteur de coupe
- 1.3 Régulation de la force d'appui (pour exécution Auto Control avec régulation de l'inclinaison transversale)
- 1.4 Régulation de l'écartement (pour exécution Auto Control avec régulation de l'inclinaison transversale)
- 2 Touche de surélévation
- 3 Présélection de la force d'appui
- 4 Présélection de la hauteur de coupe
- 5 Témoin de diagnostic (LED rouge)
- 6 Témoin d'état (LED verte)

Reportez-vous au **chapitre 8** pour des indications et des informations détaillées sur l'utilisation et le fonctionnement.

Organes de commande



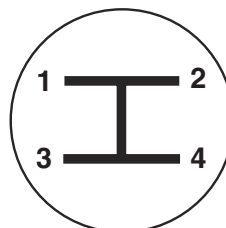
Console de commande

- 1 Commutateur de démarrage
- 2 Commutateur Marche/Arrêt des feux de détresse
- 3 Témoin Marche/Arrêt hacheur
- 4 Témoin lubrification centrale
- 5 Réglage automatique de l'équerre de coupe
- 6 Rentrée/sortie de la garniture de la trémie à grains
- 7 Commutateur Marche/Arrêt de l'éclairage de la trémie à grains
- 8 Témoins Marche/Arrêt transmission intégrale
- 9 Commutateur à bascule de mise en marche du mécanisme inverseur
- 10 Commutateur Marche/Arrêt plate-forme de coupe latérale
- 11 Commande des tronçons (seulement TCS)
- 12 Commutateur de positionnement gauche/droit des tôles de dispersion
 - 12.1 Touche Tôle de dispersion vers la droite
 - 12.2 Touche Tôle de dispersion vers la gauche
- 13 Témoins tôles de dispersion à droite
 - 13.1 Témoin tôles de dispersion à moitié à droite
 - 13.2 Témoin tôles de dispersion complètement à droite
- 14 Compteur d'heures de fonctionnement
- 15 Prise 12 volts
- 16 Allume-cigares
- 17 Commutateur paille courte/longue de la tôle de dégagement de la paille
- 18 Interrupteur principal de travail
- 19 Témoins tôles de dispersion à gauche
 - 19.1 Témoin tôles de dispersion à moitié à gauche
 - 19.2 Témoin tôles de dispersion complètement à gauche
- 20 Témoin Marche/Arrêt du blocage du différentiel
- 21 Commutateur Marche/Arrêt transmission intégrale
- 22 Témoin Marche/Arrêt soufflerie inclinée automatique
- 23 Témoin de défaut de la régulation du moteur (EMR)
- 24 Commutateur de commande du régime moteur à trois positions:
 - ralenti inférieur
 - ralenti accéléré
 - régime nominal



Levier de vitesse (1)

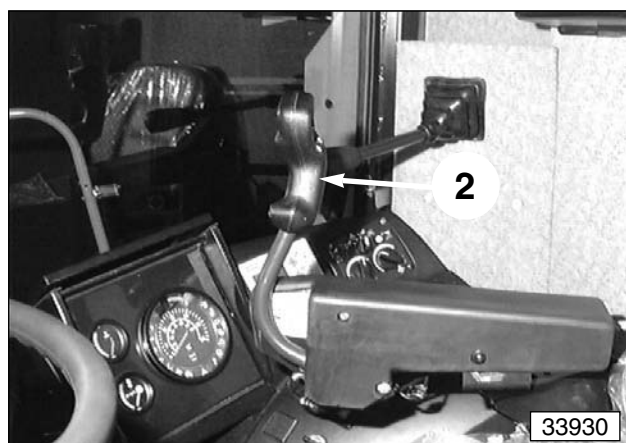
Schéma de changement de vitesse



33901-1



Les vitesses ne peuvent être changées qu'avec la machine à l'arrêt!

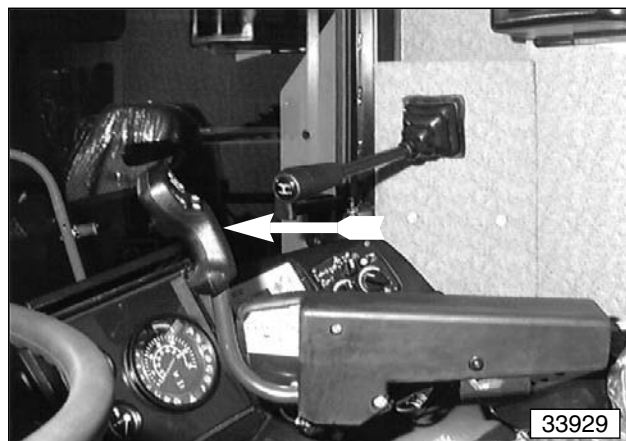


Joystick de commande (2)

Réglage de vitesse et de la direction de déplacement au moyen du levier (2)

Lorsque le levier multifonctions se trouve en position neutre, la moissonneuse-batteuse est à l'arrêt.

- Engager des vitesses avec la machine à l'arrêt et le levier multifonctions en position neutre seulement.
- Si la machine ne s'arrête pas lorsque le levier de commande est mis en position neutre, il faut corriger le point neutre sur le câble Bowden de la pompe hydraulique.



Après le débloquage (tirer le levier multifonctions vers la gauche), le levier se laisse positionner vers l'avant et vers l'arrière pour régler la vitesse de déplacement.

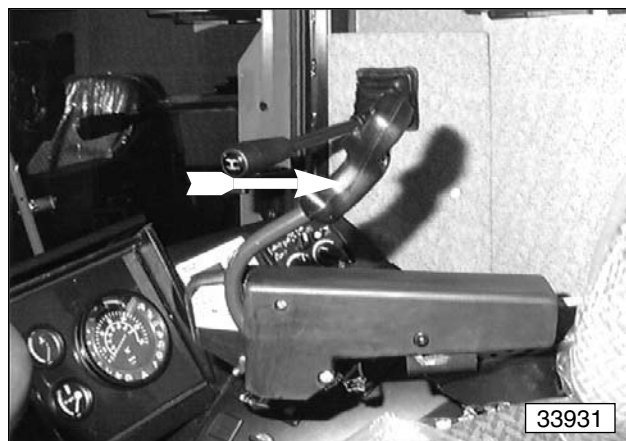
Marche avant: Sortir le levier multifonctions de la position d'arrêt et le pousser lentement vers l'avant.

Marche arrière: Sortir le levier multifonctions de la position d'arrêt et le pousser lentement vers l'arrière.



Pour démarrer le moteur il faut que le levier multifonctions soit encliqueté dans la position neutre!

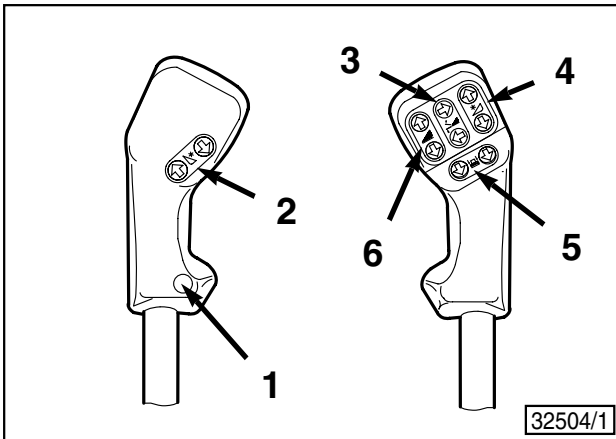
Au-dessous du levier multifonctions il y a deux capteurs pour le dispositif d'immobilisation. Il n'est pas possible de démarrer le moteur si le levier multifonctions est poussé vers l'avant ou vers l'arrière.



Ne pas changer de vitesse sur un terrain en forte pente!

Transmission "calée"

Si le rendement de traction n'était pas suffisant de sorte que la transmission a été calée, il faut mettre le levier de commande de déplacement tout suite en position neutre. Continuer ensuite avec une vitesse réduite.



Éléments de commande du joystick

- 1 Mode automatique pour EMR-D
- 2 Rabatteur en avant/en arrière
- 3 Positionnement avant/arrière de l'équerre de coupe
- 4 Levée/descente du rabatteur
- 5 Picotement en bas à droite/en bas à gauche de l'outil frontal
- 6 Levée/descente de l'outil frontal

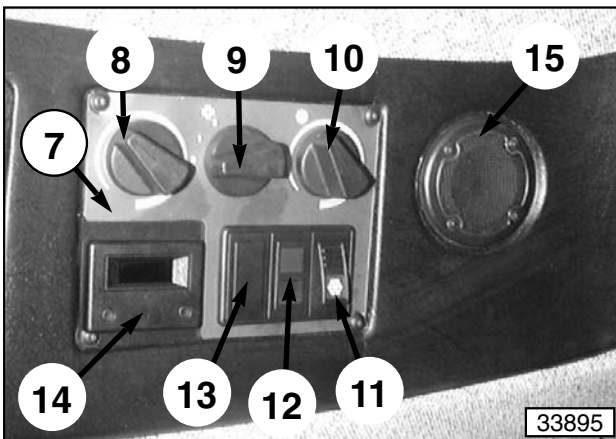


Tableau de commande de la climatisation

- 7 Tableau de commande
- 8 Bouton de réglage du chauffage
- 9 Commutateur rotatif de la soufflerie
- 10 Bouton de réglage du climatiseur
- 11 Commutateur Marche/Arrêt du climatiseur
- 12 Témoin défaut climatiseur
- 13 Espace libre
- 14 Horloge digitale
- 15 Haut-parleur

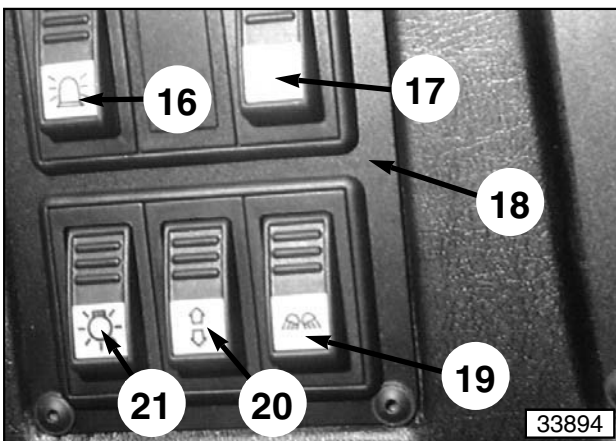
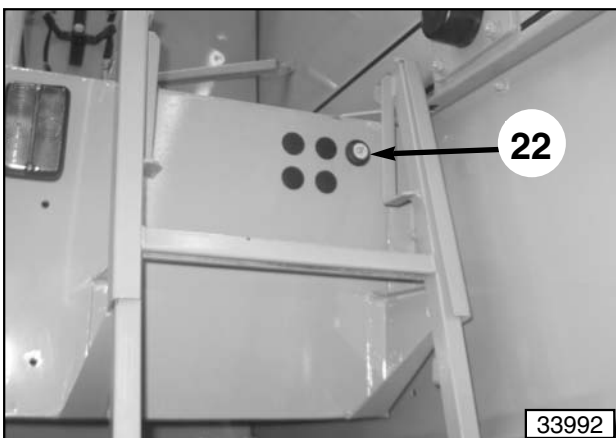


Tableau de commande de l'éclairage

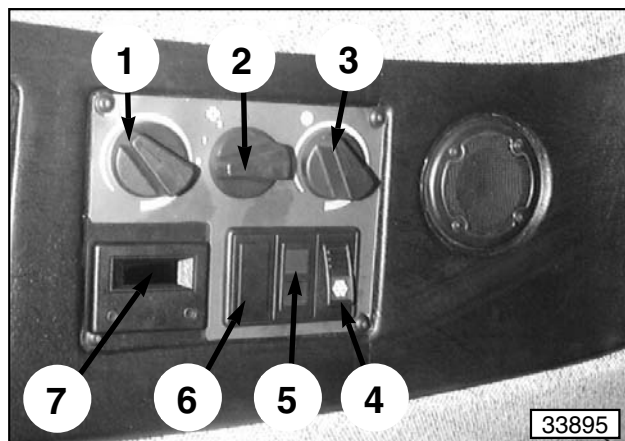
- 16 Gyrophares
- 17 Essuie-glace
- 18 Tableau de commande
- 19 Projecteur de travail:
 - Arrêt
 - 4 projecteurs à l'avant
 - tous les projecteurs
- 20 Feux en haut/en bas
- 21 Feux de circulation:
 - Arrêt
 - Feux de position
 - Feux de croisement



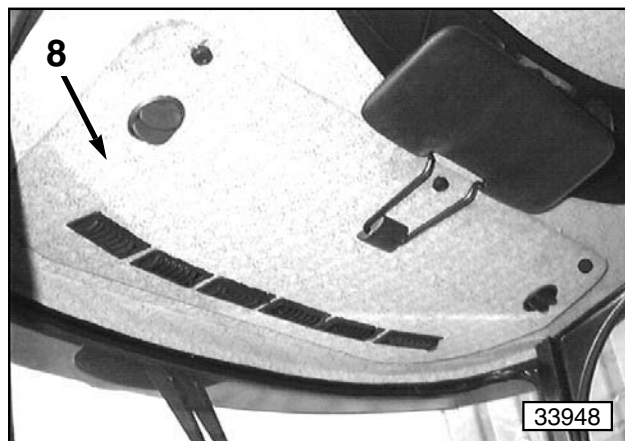
Éclairage de la tarare

- 22 Bouton-poussoir éclairage caisse à grilles marche-arrêt


Organes de commande



- 1 Bouton de réglage du chauffage
- 2 Commutateur de la soufflerie
- 3 Bouton de réglage de la climatisation
- 4 Commutateur Marche/Arrêt du climatiseur
- 5 Témoin de défaut du climatiseur
- 6 Emplacement libre
- 7 Horloge digitale



Organes de commande du groupe de climatisation à compresseur

 Le groupe de climatisation à compresseur ne peut être mise en service que lorsque la soufflerie d'air froid fonctionne.

Mise en marche du groupe de climatisation à compresseur et réglage de la température souhaitée de l'air froid à l'aide du commutateur rotatif Température de l'air froid (3).

Le fluide frigorigène utilisé est du R134a, dépourvu de CFC.



Consignes de sécurité pour le groupe de climatisation à compresseur

- Éviter tout contact avec le fluide frigorigène!
- Appeler immédiatement un médecin en cas de projection dans les yeux!
- Les travaux de maintenance et de réparation ne doivent être effectués que par des professionnels!
- Il est interdit de souder sur des parties du circuit du fluide frigorigène et à proximité immédiate. Danger d'intoxication!
- Température ambiante maximale pour le fluide frigorigène 80 °C!

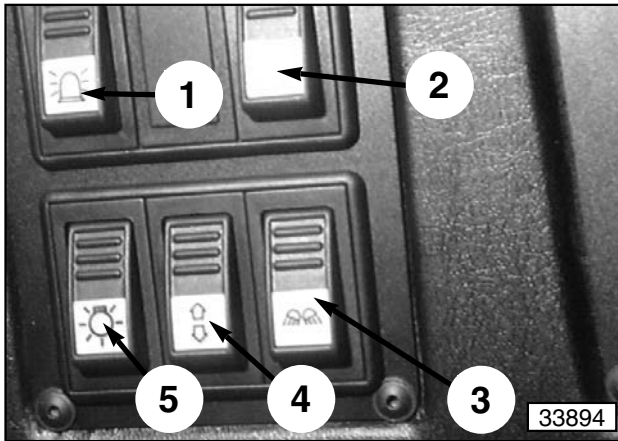


Attention!
La porte de la cabine ainsi que la fenêtre orientable doivent rester fermées pour garantir le bon fonctionnement du groupe de climatisation à compresseur.

Si la puissance de refroidissement diminue, vérifier si l'évaporateur est encrassé. L'évaporateur se trouve derrière la partie avant rabattable (8) du toit de la cabine.



Pour le nettoyage de l'évaporateur voir **chapitre maintenance**, groupe de climatisation à compresseur.



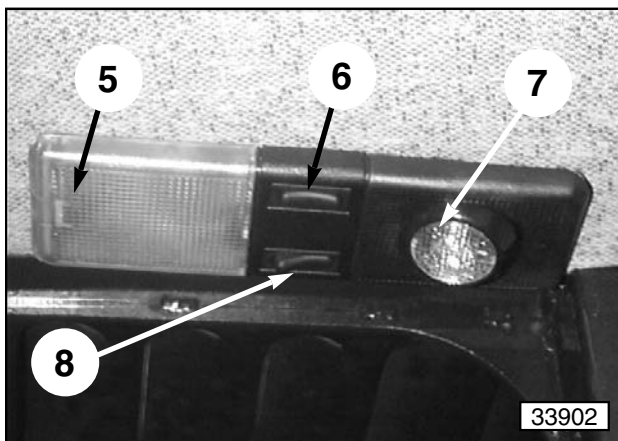
Équipement d'éclairage

Le tableau de commande de l'éclairage permet de commander les fonctions suivantes:

- 1 Gyrophares
- 2 Essuie-glace
- 3 Projecteurs de travail:
 - 1^{ère} position: 6 projecteurs de travail
 - 2^{ème} position: projecteur supplémentaire de la goulotte de la trémie et 2 projecteurs de travail arrières
- 4 Feux en haut/en bas
- 5 Feux de circulation: • Arrêt
 - Feux de position
 - Feux de croisement



Si l'outil frontal masque les feux du bas, il faut alors basculer sur les feux de circulation du haut conformément à la réglementation spécifique du pays d'utilisation.



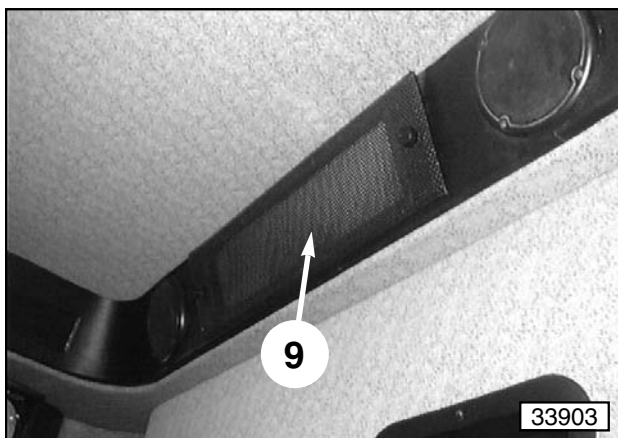
Éclairage intérieur

Fonction du commutateur (6):

- Vers l'arrière – Lampe (5) allumée
- Au centre – Arrêt
- Vers l'avant – Lampe (5) allumée lorsque la porte de la cabine est ouverte

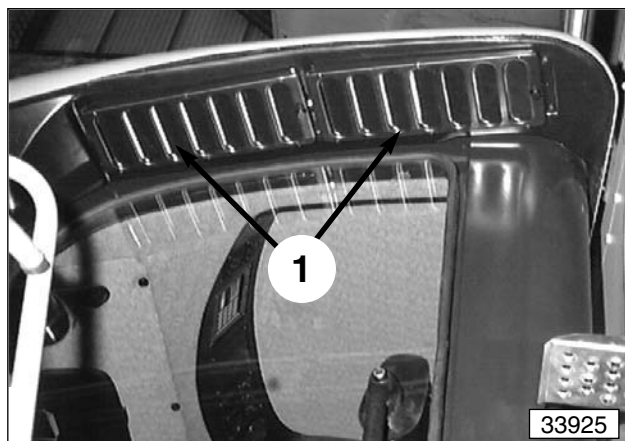
Fonction du commutateur (8):

- Marche/arrêt du lecteur de carte (7)



Filtre de circulation d'air

Le filtre de circulation d'air (9) se trouve derrière la console de plafond.

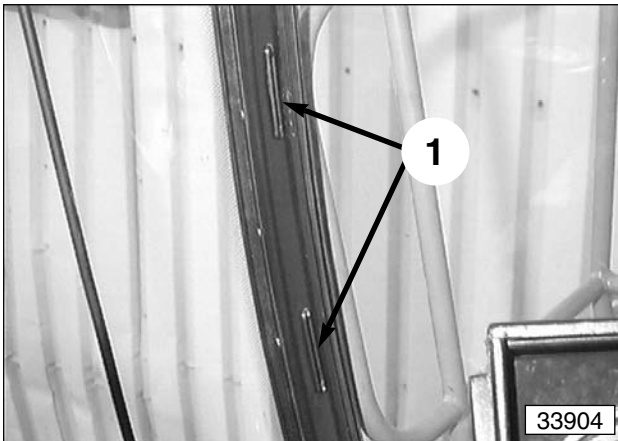


Filtres à air frais

Les quatre filtres à air frais (1) se trouvent à droite et à gauche sur le côté extérieur du débordement du toit. La tôle perforée du filtre doit être dirigée vers le bas lors de la mise en place. Il faut respecter les consignes d'entretien.

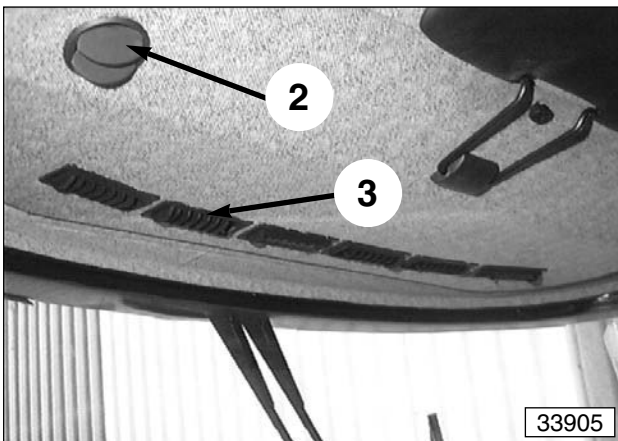
Fonction du filtre de circulation d'air et des filtres à air frais

L'air extérieur est aspiré à travers les filtres à air frais (1). La soufflerie aspire en même temps de l'air à travers le filtre de circulation qui se trouve dans la paroi arrière de la cabine. L'air à l'intérieur de la cabine est ainsi renouvelé en permanence.



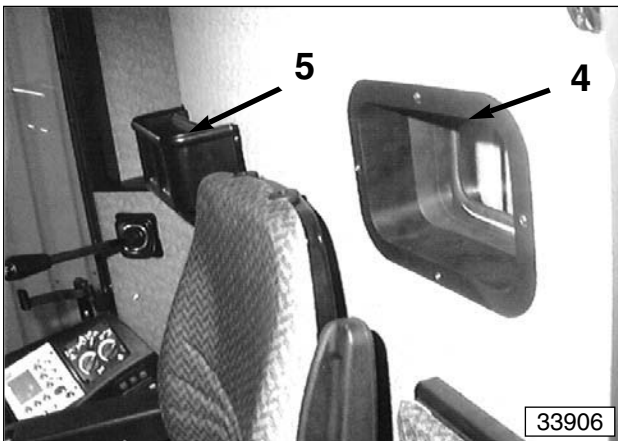
Buses de dégivrage

Les buses de dégivrage (1) sont intégrées à droite et à gauche dans le cadre du pare-brise. L'air qui s'en échappe empêche la formation de buée sur la vitre.



Buses d'air frais

Les buses d'air frais (2) et (3) alimentent la cabine en air frais, en air chaud ou en air refroidi. Elles sont commandées par le tableau de commande de la climatisation. Les buses sont orientables.

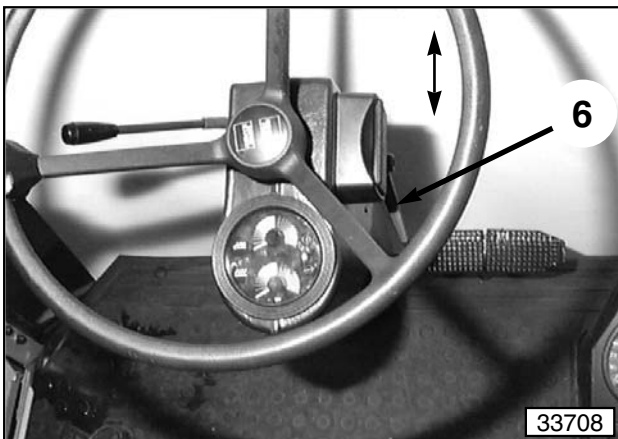


Fenêtre de contrôle

La fenêtre de contrôle (4) se trouve à hauteur de vision à gauche du siège du conducteur. Elle permet à celui-ci de contrôler visuellement le niveau de remplissage et le produit récolté.

Porte-boisson

Un porte-boisson (5) pouvant recevoir des bouteilles est installé à droite du siège du conducteur.



Volant

La colonne de direction peut être basculée vers l'avant et vers l'arrière et peut ainsi être adaptée à la position du siège.

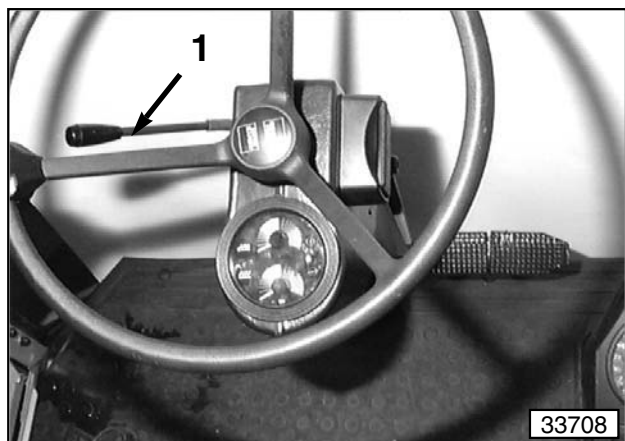


Il faut desserrer la manette (6) pour régler la position de la colonne.
Resserrer la manette (6) après le réglage.



Il ne faut jamais régler le volant pendant le déplacement.

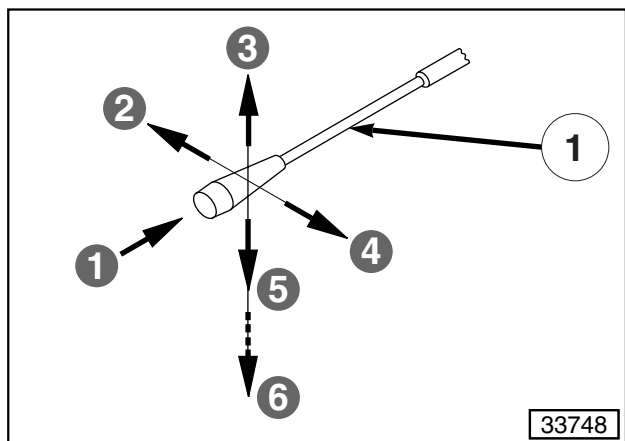
Organes de commande



Commutateur de la colonne de direction (1)

Le commutateur de la colonne de direction (1) remplit les fonctions suivantes:

Position	Fonction
① enfoncé	klaxon
② en avant	clignotant droit
③ en haut	feux de route
④ en arrière	clignotant gauche
⑤ en bas	feux de position, feux de croisement (seulement lorsque le contact est mis)
⑥ tout en bas	klaxon et appel de phares



Commutateur de démarrage

- 0 Position arrêt
- I Position de fonctionnement (les témoins de charge et de pression d'huile s'allument lorsque le moteur est arrêté)
- II Démarrage

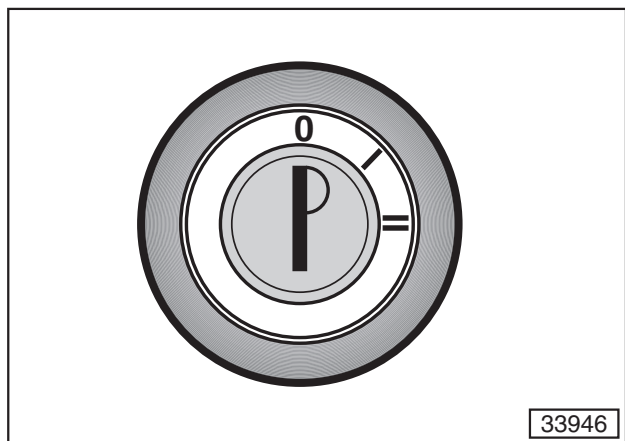


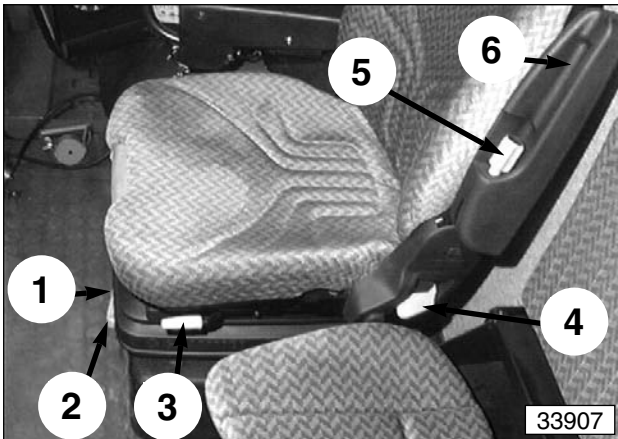
• Les servomoteurs des embrayages à courroie peuvent bouger au moment où le contact est mis et lors du démarrage du moteur. Ils gagnent leur position débrayée.

• Retirer la clé de contact en quittant la cabine après avoir arrêté le moteur.



Le moteur ne peut démarrer que lorsque le joystick de commande se trouve en **position neutre**.





Siège

Les possibilités de réglage permettent d'adapter les sièges à l'anatomie du conducteur.

Les différents organes de réglage et la manière de les utiliser sont décrits par la suite.



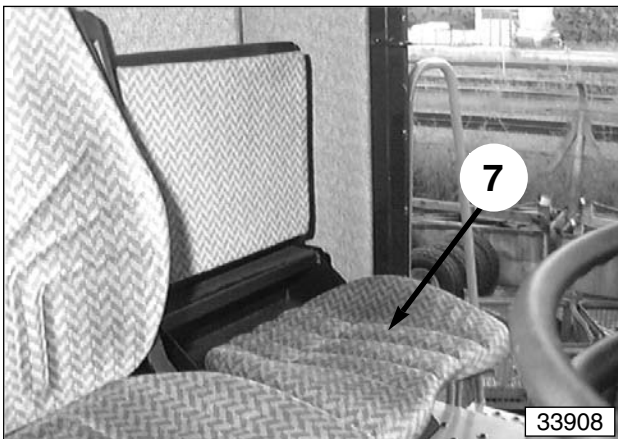
Ne jamais régler le siège en cours de déplacement.

Siège confort

- 1 Régler la hauteur du siège avec la manivelle **sans s'asseoir** sur le siège.
- 2 Indicateur de poids, effectuer le réglage du poids avec la manivelle en **s'asseyant** sur le siège.
- 3 Avance/recul du siège.
- 4 Réglage de l'inclinaison du dossier.
- 5 Réglage de l'inclinaison des accoudoirs.
- 6 Accoudoir rabattable.

Réglage de la hauteur du siège par crans:

1. Levage jusqu'au 1^{er} cran
2. Levage jusqu'au 2^{ème} cran
3. Levage: le siège gagne sa position la plus basse



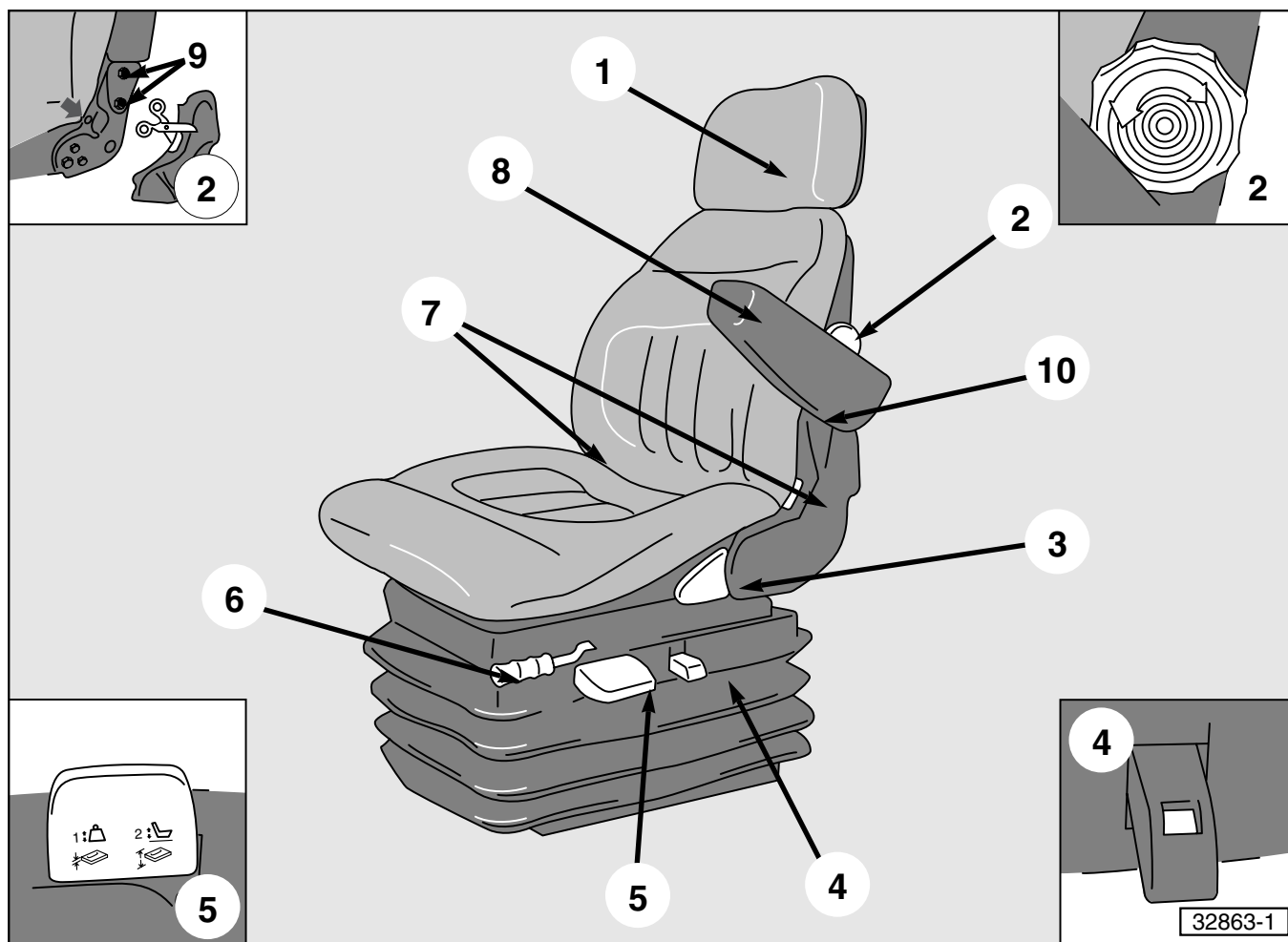
Siège passager

L'emport d'**une** deuxième personne sur la moissonneuse-batteuse n'est autorisé que dans la cabine équipée du siège passager (7) prévu à cet effet.



Lors du déplacement sur route, l'emport d'une deuxième personne n'est autorisé que sur le siège passager prévu à cet effet. Tout autre type de transport de personnes est interdit.

Organes de commande



Siège Aero-Fit (suspension à air) (en option)



**Ne jamais modifier la position du siège du conducteur pendant le déplacement.
Risque d'accident!**

- 1 Appui-tête, réglable en hauteur et démontable.
- 2 Appui lombaire
- 3 Inclinaison du dossier = réglage du dossier
- 4 Indicateur de poids et de hauteur

- 5 Réglage combiné du poids et de la hauteur (progressif)

Réglage du poids:

Soulever ou enfoncer légèrement la poignée jusqu'à ce que le repère vert se trouve sur l'indicateur de poids et de hauteur.

Réglage de la hauteur:

Soulever ou enfoncer la poignée à fond jusqu'à atteindre la position souhaitée (le repère vert doit être visible).



**Le réglage du poids et de la hauteur ne peut être effectué que lorsque le contact est mis.
Il ne faut pas actionner la poignée plus d'une minute!**

- 6 Réglage horizontal
- 7 Fixation de la ceinture de sécurité
- 8 Accoudoir, peut être rabattu vers le haut
- 9 Réglage en hauteur de l'accoudoir
- 10 Inclinaison de l'accoudoir



Vide-poches

Un tiroir (1) se trouve sous la console de commande.

Le vide-poches (2) se trouve à côté du siège du conducteur et il est muni d'un couvercle.

Éléments de commande au pied

3 Protection relevée

4 Poussoir rouge d'arrêt d'urgence de la plate-forme de coupe

5 Poussoir jaune de déchargement de la trémie à grains

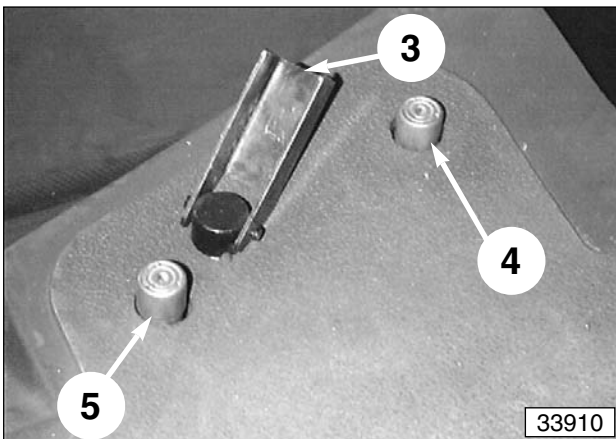


L'embrayage de la trémie à grains peut être embrayé lorsque la goulotte de la trémie est complètement dépliée.

Après avoir déplié la goulotte de déchargement de la trémie à grains, le déchargement de celle-ci peut être effectué en appuyant sur le poussoir (5) sur le plancher de la cabine:

Appuyer une fois sur le poussoir (5) avec le pied pour transférer le produit moissonné.

Appuyer une nouvelle fois sur le poussoir (5) avec le pied pour arrêter le transfert du produit moissonné.



La protection (3) doit toujours être rabattue sur le poussoir de déchargement de la trémie (5) sauf pendant le déchargement.

Frein de service – frein directionnel

6 Pédale du frein de la roue droite

7 Plaque de verrouillage

8 Pédale du frein de la roue gauche

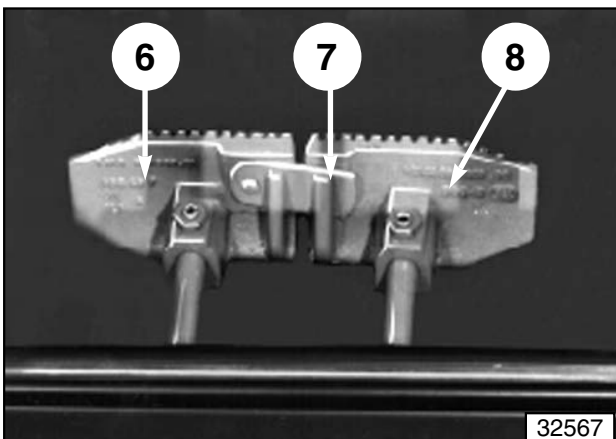


Vérifier le fonctionnement du frein avant tout déplacement.



Ne pas utiliser le frein directionnel:
– en déplacement sur route
– en remorquage.

Lors d'un déplacement sur route et en remorquage, il faut verrouiller les deux pédales avec la plaque (3).



Frein d'immobilisation

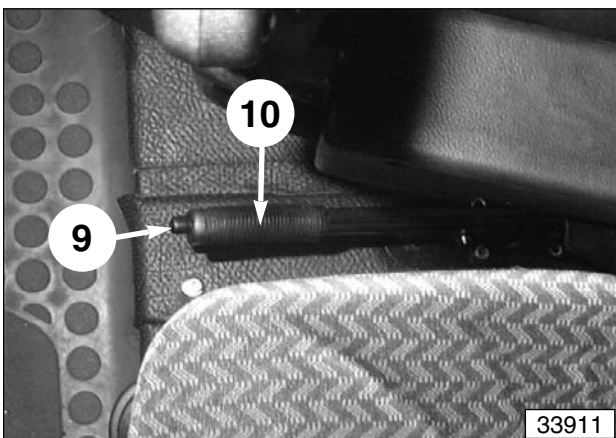
À droite à côté du siège du conducteur

9 Bouton de blocage

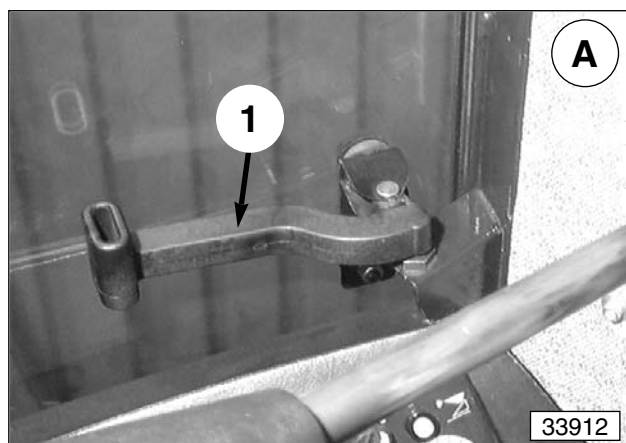
10 Levier du frein d'immobilisation



Le frein de parking doit être desserré pendant l'avancement!

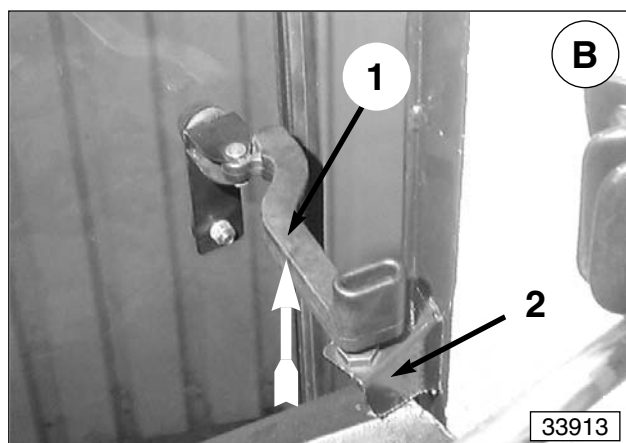


Organes de commande

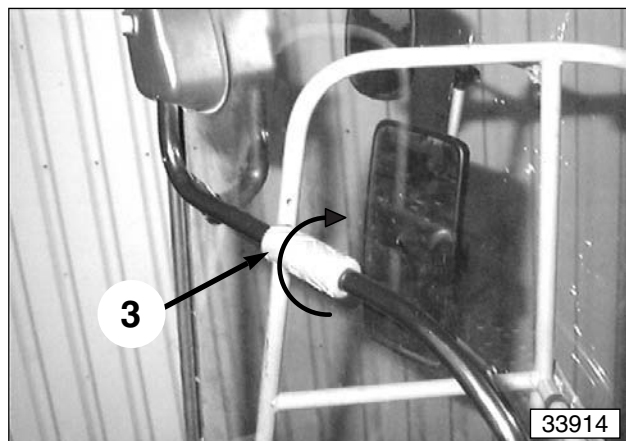


Vitre orientable / Issue de secours

Une vitre orientable se trouve du côté droit de la cabine. Cette vitre peut être basculée vers l'extérieur avec la poignée (1). Pour **la sortir (l'ouvrir)** (figure A), pivoter la poignée (1) vers l'intérieur en forçant le point d'appui (force de serrage) de la poignée.

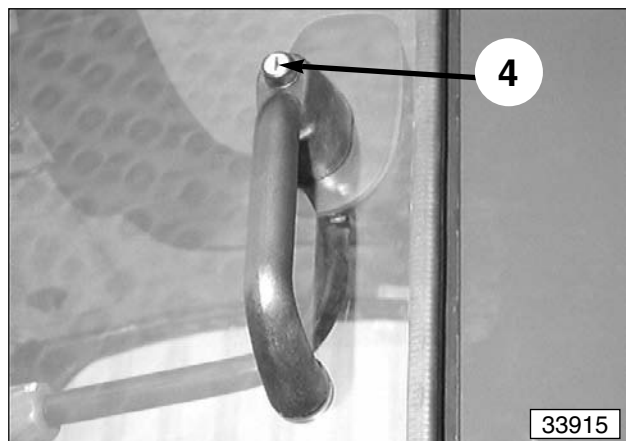


Cette fenêtre sert en même temps **d'issue de secours**. Pour ce faire, ouvrir la fenêtre comme décrit ci-dessus, puis lever la poignée (1) et la décrocher de son butoir (2) (figure B). Ouvrir complètement la fenêtre et quitter la cabine par la plate-forme sur le côté droit de la machine.



Poignée de porte intérieure

La porte du conducteur peut être ouverte de l'intérieur par la poignée tournante (3).



Poignée de porte extérieure

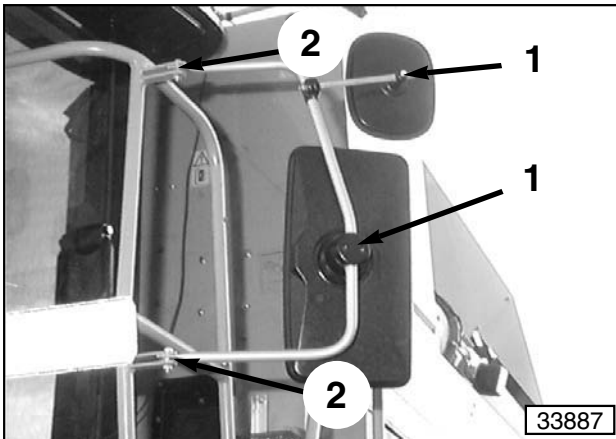
Les clés de contact fournies avec la machine sont également utilisées pour la porte de la cabine.

Ouverture: tourner la clé vers la gauche.

Fermeture: tourner la clé vers la droite.

Ouvrir la porte en appuyant sur le bouton (4).

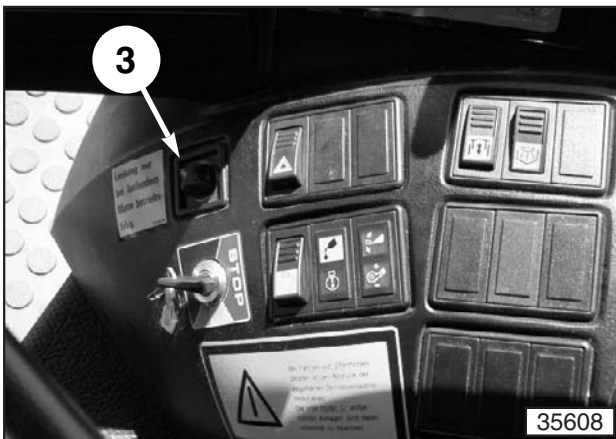
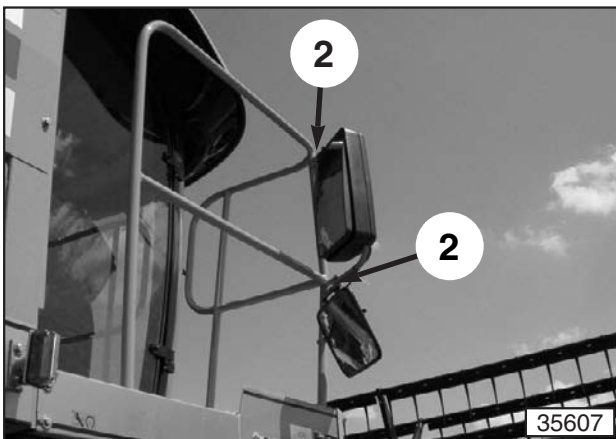
Vous pouvez obtenir de nouvelles clés auprès de votre concessionnaire en cas de perte.



Rétroviseur

Pour effectuer le réglage de base du rétroviseur, il faut desserrer les vis à tête hexagonale (1) à l'arrière du rétroviseur et les resserrer après le réglage.

Ne pas serrer les vis (2) trop fort afin que le rétroviseur se replie sans se casser s'il heurte un obstacle.



Réglage électrique du rétroviseur droit

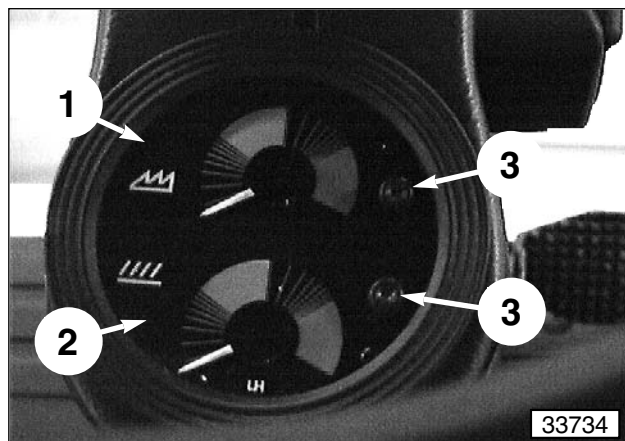
Le réglage s'effectue à l'aide du commutateur combiné (3).

Tourner le bouton pour orienter la flèche (4) en direction du rétroviseur à régler.

Le rétroviseur est amené dans la position souhaitée en appuyant sur le côté du bouton.

- ↑ En haut
- ↓ En bas
- ← À droite
- À gauche

Il faut adapter les rétroviseurs à la position du siège et à la taille du conducteur.



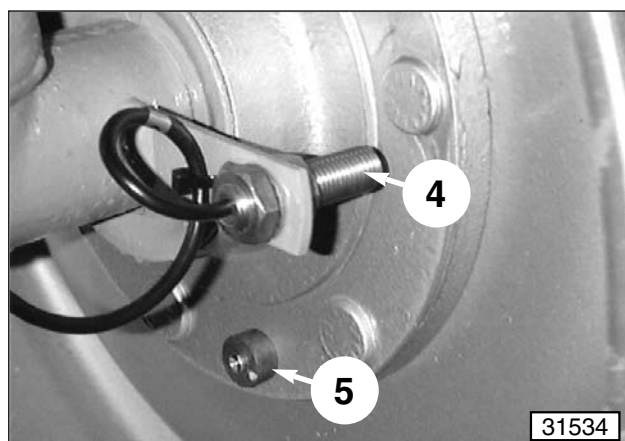
Moniteur de perte de grains

Construction

Le moniteur de perte de grains complète les possibilités de contrôle dont dispose le conducteur pour la meilleure surveillance de la moissonneuse-batteuse au travail. C'est un instrument indispensable lorsqu'il s'agit d'exploiter au maximum la capacité de la machine et de réduire les pertes à un niveau acceptable.

Instrument (1) = mesure des pertes occasionnées par les secoueurs

Instrument (2) = mesure des pertes occasionnées par le tarare.



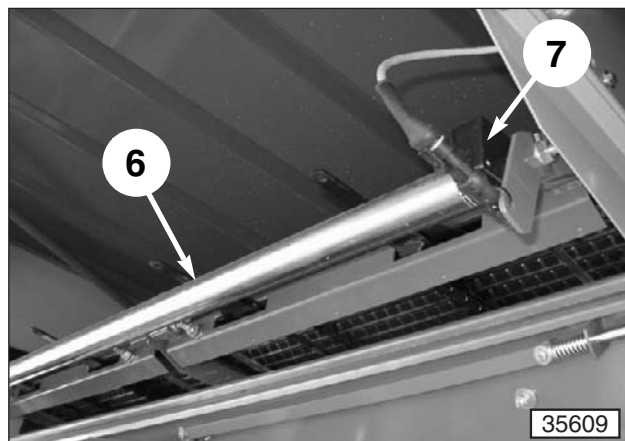
Les deux régulateurs (3) servent au réglage de base de l'installation

- Régulateur supérieur pour l'instrument (1)
- Régulateur inférieur pour l'instrument (2)

Le moniteur de perte de grains est mis en fonction par l'embrayage des organes de battage ce qui est signalé par l'allumage des indicateurs (1) et (2).

La vitesse d'avancement est mesurée par le transmetteur inductif (4) et l'aimant (5), les deux disposés sur la roue arrière droite.

La distance entre le transmetteur inductif et l'aimant doit être de 5–8 mm.



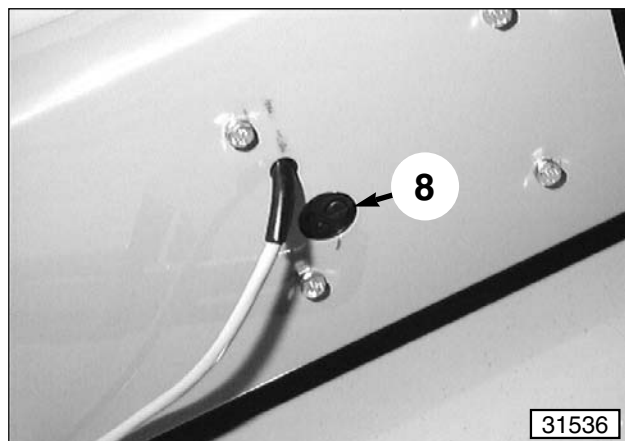
Les pertes de grains occasionnées par le tarare sont détectées par la sonde tubulaire (6).

Le sélecteur (7) permet d'adapter la sensibilité de la sonde tubulaire au produit récolté. Les trois positions de sélecteur sont identifiées par des symboles (points) de taille différente:

- maïs
- céréales
- cola


A l'usine, le sélecteur (7) est réglé sur ● (céréale).

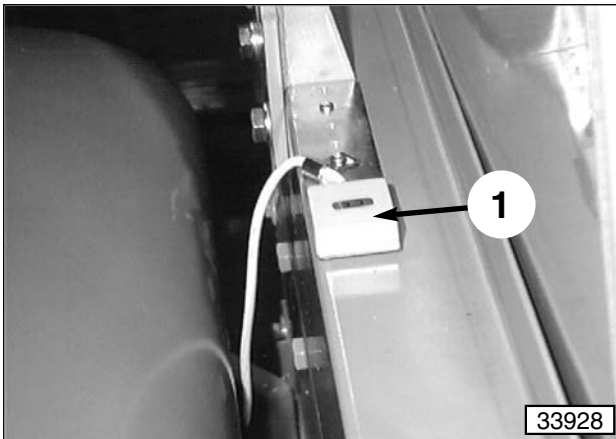
Les pertes de grains occasionnées par les secoueurs sont détectées par les sondes à plaque (8) incorporées dans les secoueurs extérieurs à droite et à gauche.



Nettoyage des sondes

Le battage de céréales humides et moins mûres favorise l'accumulation de poussière sur les sondes.

 Il est indispensable de nettoyer les sondes avec de l'eau, à des intervalles réguliers.



Au début du crépuscule et de l'obscurité, la sonde de lumière (1) corrige l'indication des pertes causées par les secoueurs et affichées sur l'instrument (2).

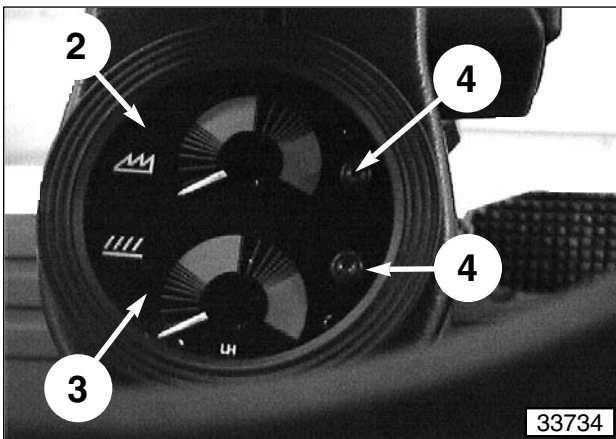
Cette correction est nécessaire étant donné qu'à la nuit tombante l'humidité de l'air et de la paille augmente.

Le capteur de lumière (1) se trouve derrière le toit de la cabine sur le bord avant de la trémie à grains.


Réglage de base/corrections

Le réglage de base ou des corrections sont nécessaires:

- à chaque changement du type de récolte,
- en fonction des conditions ambiantes,
- selon l'état des céréales,
- selon les dimensions et le poids des grains.



Réglage

 Lors de la course de réglage, moissonner, autant que possible, des céréales sur pied, non en bordure du champ.

1. Déterminer comme d'habitude la valeur de pertes acceptable en fonction de la vitesse d'avancement, **au début sans tenir compte des instruments indicateurs.**
2. Avancer en déterminant la relation optimale entre les pertes et la vitesse d'avancement: si les deux aiguilles montent simultanément, il ne sera pas nécessaire de modifier le réglage du mécanisme de battage. Autrement, le réglage du mécanisme de battage doit être corrigé.

Instrument (2) = secoueurs

correction de l'écart entre batteur et contre-batteur ainsi que du régime du batteur

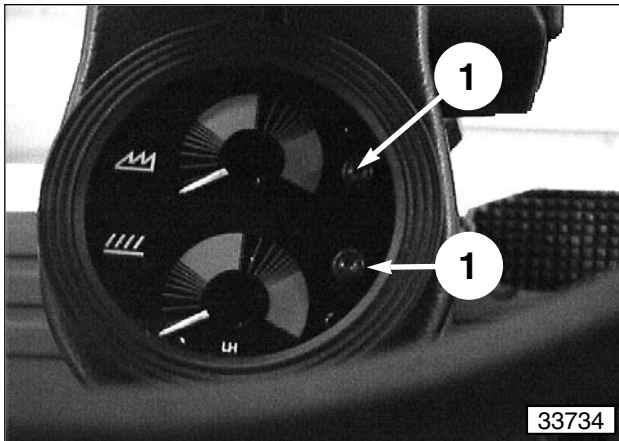
Écart du turboséparateur/Régime du turboséparateur rapide - lent

Instrument (3) = tarare

correction de l'intensité de l'air inférieur et des grilles supérieure et inférieure.

3. Le réglage des instruments indicateurs s'effectue en cours de déplacement, par l'intermédiaire des régulateurs (4) du moniteur.
Régler les instruments (2) et (3) de sorte que les aiguilles se trouvent au centre du secteur vert.

Organes de commande



Le moniteur permet donc, grâce à une adaptation optimale des organes de la machine à la vitesse d'avancement, d'optimiser le rapport entre les pertes de grains et la productivité de la machine.



Attention! La plage de rotation maxi. des régulateurs (3) est de 270°. Ne pas tenter de les tourner par force au-delà de leurs butées de fin de course.

Réglage des sondes à plaque

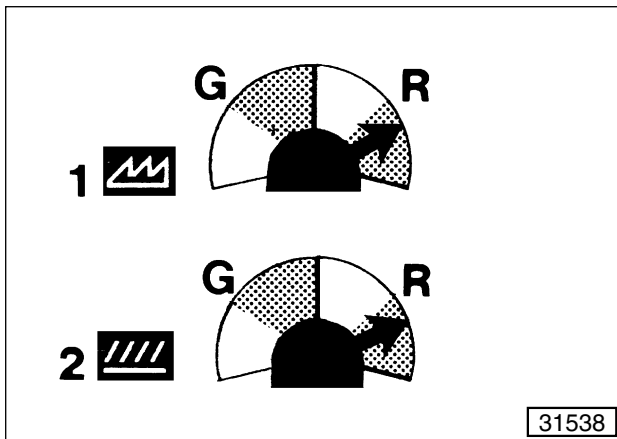
Les sondes à plaque intégrées dans les secoueurs peuvent être réglées aux valeurs **NORM-MAX-MIN**. A l'usine, elles sont réglées à **NORM**.

NORM	=	sensibilité normale
MAX	=	sensibilité maxi. (petits grains)
MIN	=	sensibilité mini. (gros grains)

Les réglages **MAX** et **MIN** ne seront nécessaires que dans des conditions de travail très spéciales.



Toute modification du réglage des sondes à plaque exige une correction correspondante du réglage de base.



Mise en service pratique

Instrument (1) = secoueurs

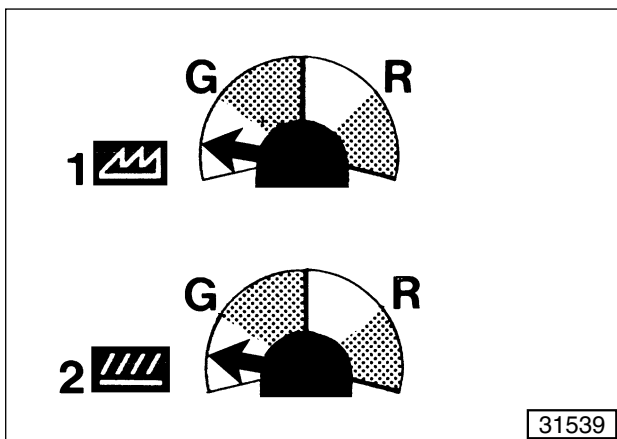
Instrument (2) = tarare

G = secteur vert

R = secteur rouge

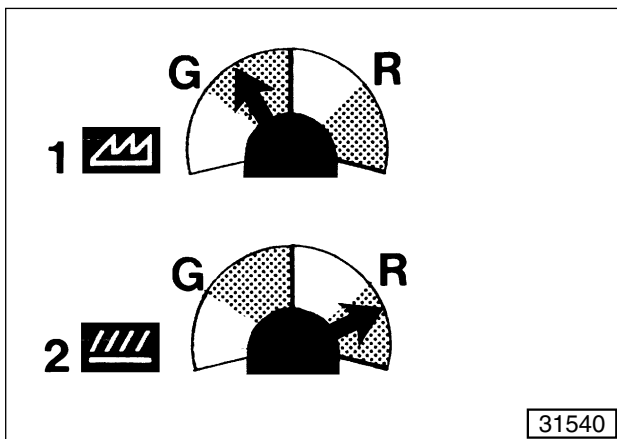
Si les deux aiguilles montent plus ou moins simultanément jusqu'au secteur rouge:

Réduire la vitesse d'avancement.



Si les deux aiguilles descendent plus ou moins simultanément jusqu'au secteur blanc:

Augmenter la vitesse d'avancement.

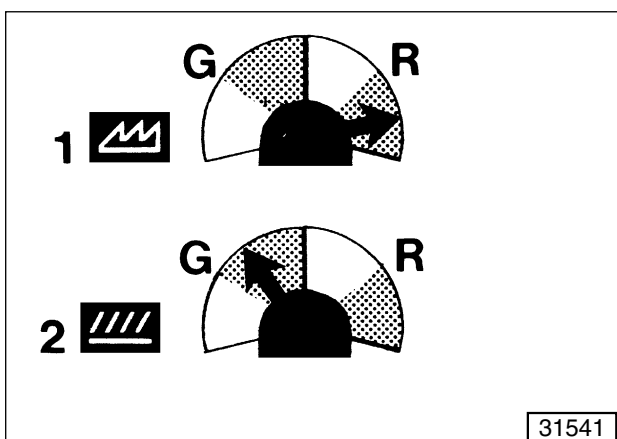


Instrument (2), aiguille dans le secteur **rouge**

Instrument (1), aiguille dans le secteur **vert**:

Pertes occasionnées par le tarare (grilles encrassées, volume de nettoyage trop fort).

Nettoyer le tarare, réduire l'intensité de ventilation



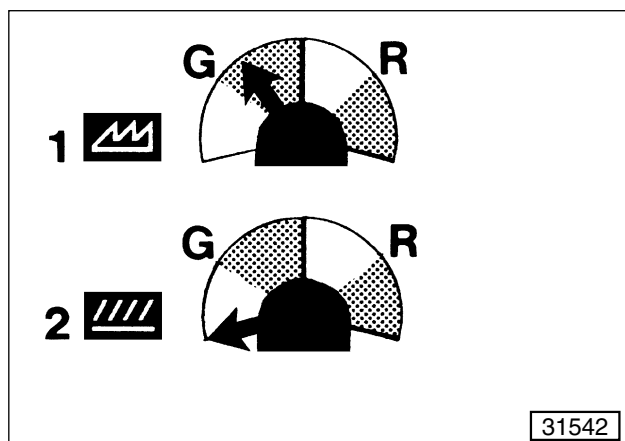
Instrument (1), aiguille dans le secteur **rouge**

Instrument (2), aiguille dans le secteur **vert**:

Pertes occasionnées par les secoueurs (secoueurs encrassés ou surchargés).

Réduire la vitesse d'avancement, nettoyer les secoueurs.

Organes de commande



Instrument (1) = secoueurs

Instrument (2) = tarare

G = secteur vert

R = secteur rouge

Instrument (1), l'aiguille **oscille** par intervalles,

Instrument (2), aiguille dans le secteur **vert**:

Déplacement tantôt en montant, tantôt en descendant,
volume d'air trop faible.



Augmenter le volume d'air.

Remarque:

En présence d'importantes quantités de paille, il est possible que des grains se trouvent dans le tapis de paille de sorte que l'instrument (1) ne signale que peu ou pas de pertes. Dans ce cas, le mesurage des pertes doit s'effectuer par l'intermédiaire de l'instrument du tarare.

Recherche des erreurs

Indication du moniteur trop basse

- Réglage du moniteur trop bas. Répéter le réglage.
- Alimentation électrique absente (pas d'éclairage du moniteur); vérifier les fusibles et câbles électriques.
- Augmenter la vitesse de travail.
- Corriger le réglage de sensibilité des sondes à plaque (régler à MAX, NORM ou MIN).
- Câbles ou connecteurs défectueux.
- La sonde tubulaire n'est pas correctement positionnée dans le flux de grains.



Vérifier le degré d'encrassement des sondes tubulaires et à plaque à des intervalles réguliers. Nettoyer les sondes périodiquement à l'aide d'un torchon et de l'eau.

Indication du moniteur trop élevée:

- Réglage du moniteur trop élevé. Répéter le réglage.
- Réduire la vitesse de travail.
- Des vibrations qui peuvent être occasionnées p.ex. par le broyeur de paille sont transmises aux sondes.
Consulter un atelier spécialisé.
- Court-circuit dans les câbles électriques ou connecteurs.
- Sonde à plaque seulement: projection de paille par le broyeur.
Consulter un atelier spécialisé.

Calcul des pertes

Le tableau ci-dessous contient le nombre de grains correspondant à un mètre courant de céréales battues en fonction de la largeur de coupe et sur la base d'un rendement de 4000 kg/ha et d'un niveau de pertes de 1 %.

Largeur de coupe cm	Orge 25 grains = 1 g	Avoine 28 grains = 1 g	Blé 21 grains = 1 g	Seigle 25 grains = 1 g
100	100	112	84	100
180	180	201	161	180
240	240	268	201	240
265	265	296	222	265
300	300	336	252	300
360	360	403	302	360
420	420	470	352	420
450	450	504	378	450
510	510	571	428	510
570	570	638	478	570

Un écart majeur des conditions de battage décrites plus haut exigerait une correction correspondante des chiffres du tableau. Si l'on part, par exemple, d'un rendement de 4800 kg/ha, le pourcentage des pertes s'élève à 0,8 %.



Capter les pertes à l'aide d'une toile que l'on dispose au-dessous du tarare. En faisant cela, il faut exactement enregistrer la distance parcourue.

Exemple:

I. ORGE: Largeur de coupe 360 cm, 220 grains, rendement de 4000 kg/ha

$$\text{Perte: } \frac{220}{360} = 0,6 \%$$

II. ORGE: Largeur de coupe 360 cm, 220 grains, rendement de 4800 kg/ha

$$\text{Perte: } \frac{220}{360} \times \frac{4000}{4800} = 0,6 \%$$

III. BLE: Largeur de coupe 265 cm, 200 grains, rendement de 5000 kg/ha

$$\text{Perte: } \frac{200}{265} \times \frac{4500}{5000} = 0,6 \%$$

Evidemment on **ne** prendra **pas** en considération les grains qui se trouvaient déjà sur le champ avant le battage.

Organes de commande

Règle empirique pour le calcul des pertes:

Comme on peut conclure du tableau de pertes, la perte d'un grain par chaque centimètre de largeur de coupe est acceptable sur la longueur d'un mètre courant de céréales.

Etant donné que les grains expulsés hors de la moissonneuse-batteuse se répartissent en général sur une largeur d'un mètre, on peut prendre comme base pour la règle empirique les pertes contenues dans un mètre carré.

Une main "normale" a une surface d'environ 1/100 m². Une perte de grains acceptable, basée sur la surface d'une main, correspond donc à un centième des valeurs indiquées dans le tableau de pertes.

Exemple:

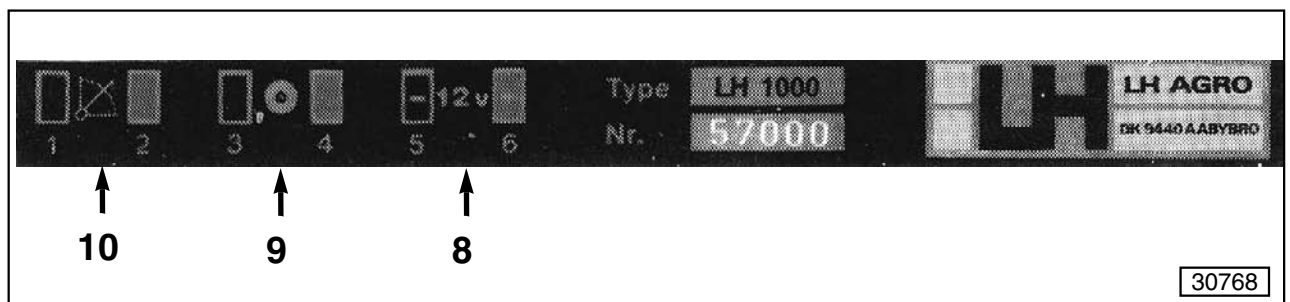
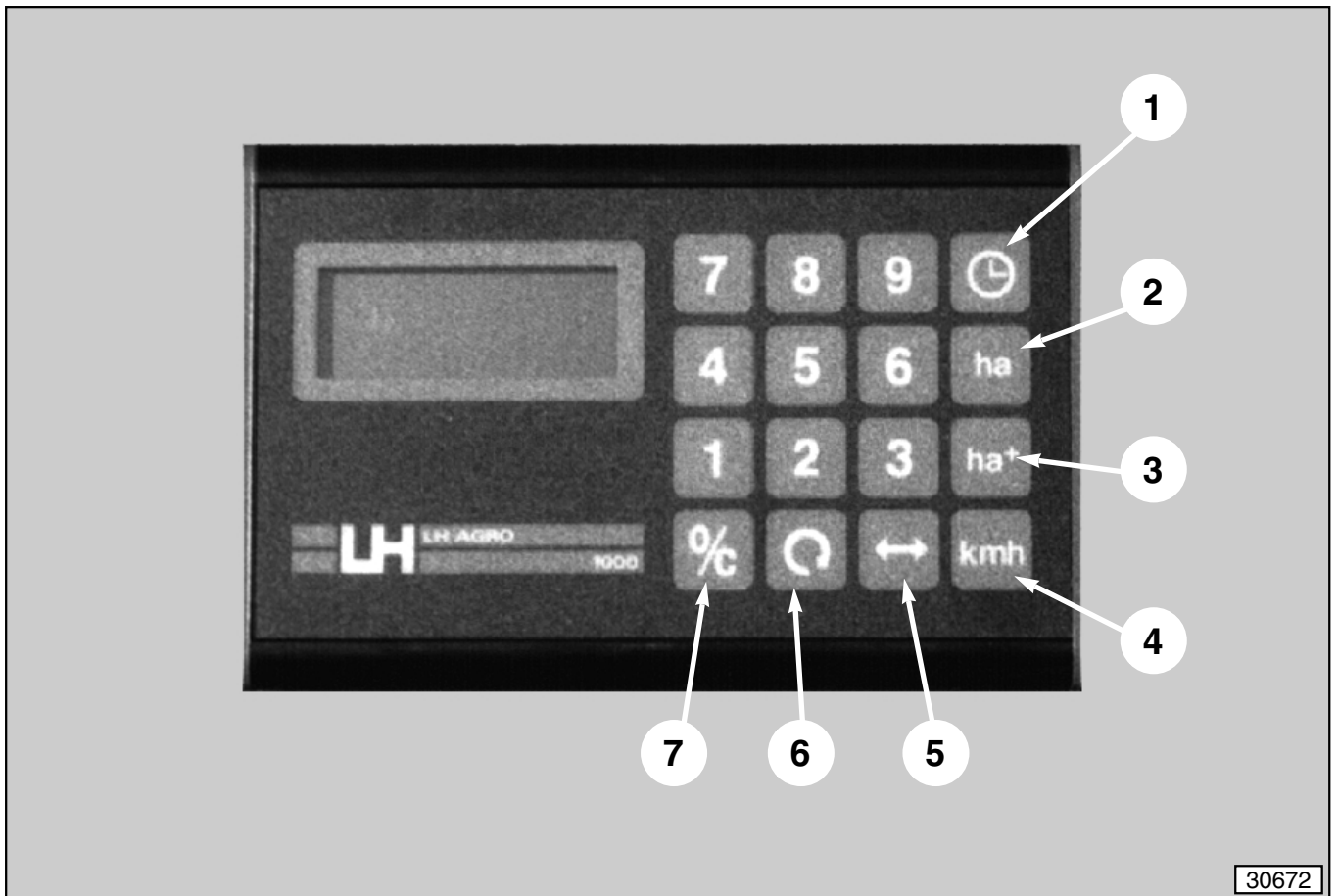
hypothèse:

- Largeur de coupe 5,10 m
- Orge
- Rendement selon le tableau (pertes de 1 %, rendement de 4000 kg/ha).

On peut conclure du tableau qu'en partant d'une perte d'un pour cent, il faut s'attendre à environ 510 grains perdus par mètre courant de céréales battues.

Lorsqu'on place la main ouverte et plane au-dessous des secoueurs et du tarare pour capter les grains perdus qui correspondent à la longueur d'un mètre courant de produit battu, on peut calculer le nombre nominal de grains de la façon suivante:

$$\frac{510}{100} = (5,1) \text{ 5 grains}$$



Organes de commande

Calculateur de bord (en option)

Description du système

Le compteur d'hectares est composé des modules suivants:

1. Instrument de contrôle: indication et commande
2. Capteur de roue: transmet une impulsion par rotation de la roue à l'instrument de contrôle, sert à piloter et à calculer les fonctions
3. Commutateur magnétique: Commutateur magnétique: déclenche et arrête le compteur d'hectares; un »r« à gauche sur le segment d'indication de vitesse signale que le compteur d'hectares est à l'arrêt.

Le commutateur magnétique est monté sur la droite contre le support du canal de convoyage. Le compteur d'hectares est déclenché et arrêté par les mouvements de relevage et de descente de la plate-forme de coupe. Le seuil de déclenchement est réglé à un niveau situé à 40-50 cm environ au-dessus du sol. Le contrôle du bon fonctionnement est possible par la commutation entre la fonction "surface travaillée" et "vitesse d'avancement".

Description des touches de commande

- 1 Temps de travail (heures et minutes)
- 2 Compteur d'hectares (surface partielle)
- 3 Compteur d'hectares (surface totale)
- 4 Vitesse d'avancement (km/h)
- 5 Entrée de la largeur de travail
- 6 Entrée de la circonférence de la roue
- 7 Mise à 0 des fonctions: temps, surface partielle et surface totale.
Cette touche s'utilise aussi pour entrer le chiffre "0".

Description des raccords

- 8 Tension d'alimentation 12 V
- 9 Raccord pour capteur de rotation de roue
- 10 Raccord pour commutateur magnétique

Le système est divisé en deux groupes de fonctions.

Groupe 1: temps
surface travaillée
kilomètres par heure (km/h)

Groupe 2: temps
distance parcourue ("mètres courants")
rotations / min. (t/m)

Un total de 6 fonctions sont donc divisées en deux groupes qui ne peuvent pas être activés en même temps, c'est-à-dire que c'est ou la surface (hectares) ou la distance parcourue qui sert de base aux calculs (groupe de fonctions 1 ou 2). Le changement entre les groupes de fonction s'effectue par exemple par la remise à 0.

Toutes les fonctions du groupe sélectionné sont mesurées en permanence quelle que soit la fonction affichée sur le segment d'indication. Il est ainsi possible, par exemple, de surveiller la vitesse d'avancement en continuant à compter la surface travaillée et le temps de travail.

Si l'alimentation électrique est coupée – intentionnellement ou non –, les données entrées et mesurées restent conservées jusqu'à nouveau réglage ou effacement des valeurs. Une fois rétablie l'alimentation électrique, ces données seront à nouveau disponibles.

Groupe de fonctions 1

1. Temps de travail:

Temps de travail en heures et minutes

Attention! Vérifier d'abord que la circonférence de la roue et la largeur de travail sont correctement entrées.



Après une pression sur cette touche, le temps de travail est affiché en heures et minutes (au maximum 99 heures et 59 minutes). L'arrêt et le déclenchement du chronométrage sont possible par action répétée sur cette touche.

Un »:« clignotant signale que le chronomètre est en fonction.
Un »:« statique signale que le chronométrage a été arrêté.



Après une pression prolongée sur cette touche (pendant au moins 3 secondes), le chronomètre est remis à zéro.

Réglage de base:



Après une pression sur cette touche, le dernier temps mesuré est affiché.

Si le symbole »:« clignote, il faut appuyer encore une fois sur cette touche pour lancer un nouveau chronométrage. Ce n'est qu'ensuite que le chronomètre fonctionne (signalé par le symbole »:« statique).

Remise à 0 du chronomètre



Après une pression prolongée sur cette touche (pendant au moins 3 secondes), le chronomètre est remis à zéro.

Organes de commande

Déclenchement du chronométrage



Le chronométrage commence par une action sur cette touche (symbole »:« clignotant).

Le calculateur de bord mesure le temps en heures et minutes. Même si un autre mode de fonctionnement est sélectionné, le chronométrage continue. L'arrêt et le déclenchement du chronométrage sont possible par action répétée sur cette touche.

2. Compteur d'hectares

Hectares par champ »Surface partielle«



Après une pression sur cette touche, la surface travaillée en hectares est affichée. La surface est indiquée avec deux décimales de 0 à 99,99 ha et avec une décimale de 100 à 999,9 ha.



Après une pression prolongée sur cette touche (pendant au moins 3 secondes), le compteur de la surface partielle est remis à zéro.

Hectares par champ »Surface totale«



Après une pression sur cette touche, la surface travaillée en hectares est affichée. La surface est indiquée avec deux décimales de 0 à 99,99 ha, avec une décimale de 100 à 999,9 ha et sans décimale de 1000 à 9999 ha.

Cette fonction permet d'obtenir la somme de la surface totale travaillée.



Après une pression prolongée sur cette touche (pendant au moins 3 secondes), le compteur de la surface totale est remis à zéro.

Réglage de base du compteur d'hectares (surface partielle)



Après une pression sur cette touche, la dernière valeur en "hectares" est affichée.



Après une pression prolongée sur cette touche (pendant au moins 3 secondes), le compteur de la surface partielle est remis à zéro.

Réglage de base du compteur d'hectares (surface totale)



Après une pression sur cette touche, la dernière valeur en "hectares" est affichée.



Après une pression prolongée sur cette touche (pendant au moins 3 secondes), le compteur de la surface totale est remis à zéro.

Les deux compteurs d'hectares sont maintenant en ordre de marche. Même si une autre fonction est sélectionnée sur l'affichage, les compteurs d'hectares continuent à mesurer la surface travaillée. Si l'on change à l'indication de la "vitesse d'avancement" et le compteur d'hectares était arrêté en même temps, un »r« apparaît devant le chiffre.

Une fois terminé le travail d'un champ ou d'une parcelle, on peut lire la surface travaillée sur le compteur d'hectares indiquant la surface partielle. Après sa remise à 0, celui-ci est ensuite prêt pour la mesure de la surface partielle suivante. La somme de plusieurs surfaces partielles est affichée lorsqu'on appuie sur la touche **ha+**.

3. Indication de la vitesse d'avancement

Après une pression sur cette touche, la vitesse en km/h est affichée.



Si le compteur d'hectares n'était pas en fonction en appuyant sur la touche, un »r« apparaît dans le segment d'affichage.

Au moment de la mise en circuit du système, c'est toujours la vitesse d'avancement qui est affichée.

Si la machine est à l'arrêt pendant plus de 8 secondes, l'indication de la vitesse d'avancement est remise à 0.

Groupe de fonctions 2

1. Distance parcourue

Réglage de base



Appuyer sur la touche.



Appuyer sur la touche.



Introduire les chiffres.



Après une autre pression sur cette touche, la distance parcourue en mètres est affichée.

Remise à zéro



Après une pression prolongée sur cette touche (pendant au moins 3 secondes), la fonction est remise à zéro.

(Le compteur de mètres mesure en graduations déterminées par la circonférence de la roue qui aura été introduite dans le calculateur. Si l'on a introduit par exemple une circonférence de 350 cm, le compteur de mètres enregistre la distance parcourue en totalisant toutes les graduations de 3,5 m. Cela veut dire que seulement des distances de 3,5 m sont enregistrées tandis que des distances partielles inférieures à cette valeur ne sont pas retenues.)

2. Nombre de tours

Cette fonction permet de compter le nombre de tours de la roue dont on aura besoin lors de l'introduction de la circonférence de la roue.

Réglage de base



Appuyer sur la touche.



Appuyer sur la touche.



Introduire les chiffres.



Après une autre pression sur cette touche, le nombre de tours est affiché.

Organes de commande

Remise à zéro



Après une pression prolongée sur cette touche (pendant au moins 3 secondes), la fonction est remise à zéro.

Réglage de base du calculateur de bord

Il faut toujours entrer les valeurs suivantes:

- circonférence de la roue sur laquelle est fixé le capteur
- largeur de travail de la plate-forme de coupe.

Ces valeurs sont déterminées de manière suivante:

Circonférence de la roue



Appuyer sur la touche

Le symbole »O« apparaît à gauche sur le segment d'affichage.

- Appliquer un repère sur le sol et sur le pneumatique.
- Avancer jusqu'à ce que la roue aura décrit 10 tours au minimum.
- Appliquer un autre repère sur le sol en veillant à ce qu'il coïncide avec celui sur le pneumatique.
- Mesurer la distance entre les deux repères sur le sol. Diviser cette distance par le nombre de tours de la roue. Le résultat correspond à la circonférence effective de la roue.
- Entrer la circonférence de la roue en cm.

Largeur de travail



Appuyer sur la touche.

On peut ensuite introduire la largeur de travail en cm.

Entrée/modification de la circonférence de la roue



Appuyer sur la touche, la dernière circonférence de roue entrée est affichée (avec le symbole »O« à gauche sur le segment d'affichage).

Introduire maintenant la nouvelle circonférence de la roue, en cm entiers. L'effacement de la valeur précédente n'est pas nécessaire, celle-ci étant automatiquement écrasée par l'entrée de la nouvelle valeur.

Exemple:

La mesure a montré que 10 tours de la roue correspondent à une distance de 25,03 m ou 2503 cm.

Il en résulte une circonférence de la roue de 2503 divisé par 10 = 250,3 cm, arrondi: 250 cm.

Appuyer sur les touches suivantes dans la séquence indiquée:



La circonférence de la roue est maintenant entrée (250 cm) et on peut changer à un autre mode de fonctionnement.

Nota: Une circonférence de roue supérieure à 600 cm ne peut pas être entrée si un seul aimant est prévu sur le capteur étant donné que les intervalles entre les impulsions seraient trop longs. Si la circonférence de roue dépasse 350 cm, il est donc indispensable de prévoir un deuxième aimant au niveau du capteur.

Entrée/modification de la largeur de travail



Appuyer sur la touche, la dernière largeur de travail entrée est affichée.

Introduire maintenant la nouvelle largeur de travail, en cm entiers. L'effacement de la valeur précédente n'est pas nécessaire, celle-ci étant automatiquement écrasée par l'entrée de la nouvelle valeur.

Exemple:

Entrée d'une largeur de travail de 3,6 m.

Appuyer sur les touches suivantes dans la séquence indiquée:



La largeur de travail est maintenant entrée (360 cm) et on peut changer à un autre mode de fonctionnement.

Contrôle de fonctionnement du système

Introduire d'abord une largeur de travail de 8888.

Appuyant sur les touches suivantes dans la séquence indiquée:



Puis, sélectionner le mode de fonctionnement »Temps de travail«.



Appuyer sur la touche.

Dans le segment d'affichage,

»h« est indiqué si le capteur de la roue est activé

»r« est indiqué si le commutateur magnétique est activé.

Nota: Un »r« apparaît également dans le segment d'affichage lorsque le compteur d'hectares est arrêté.

Signalisation d'erreur

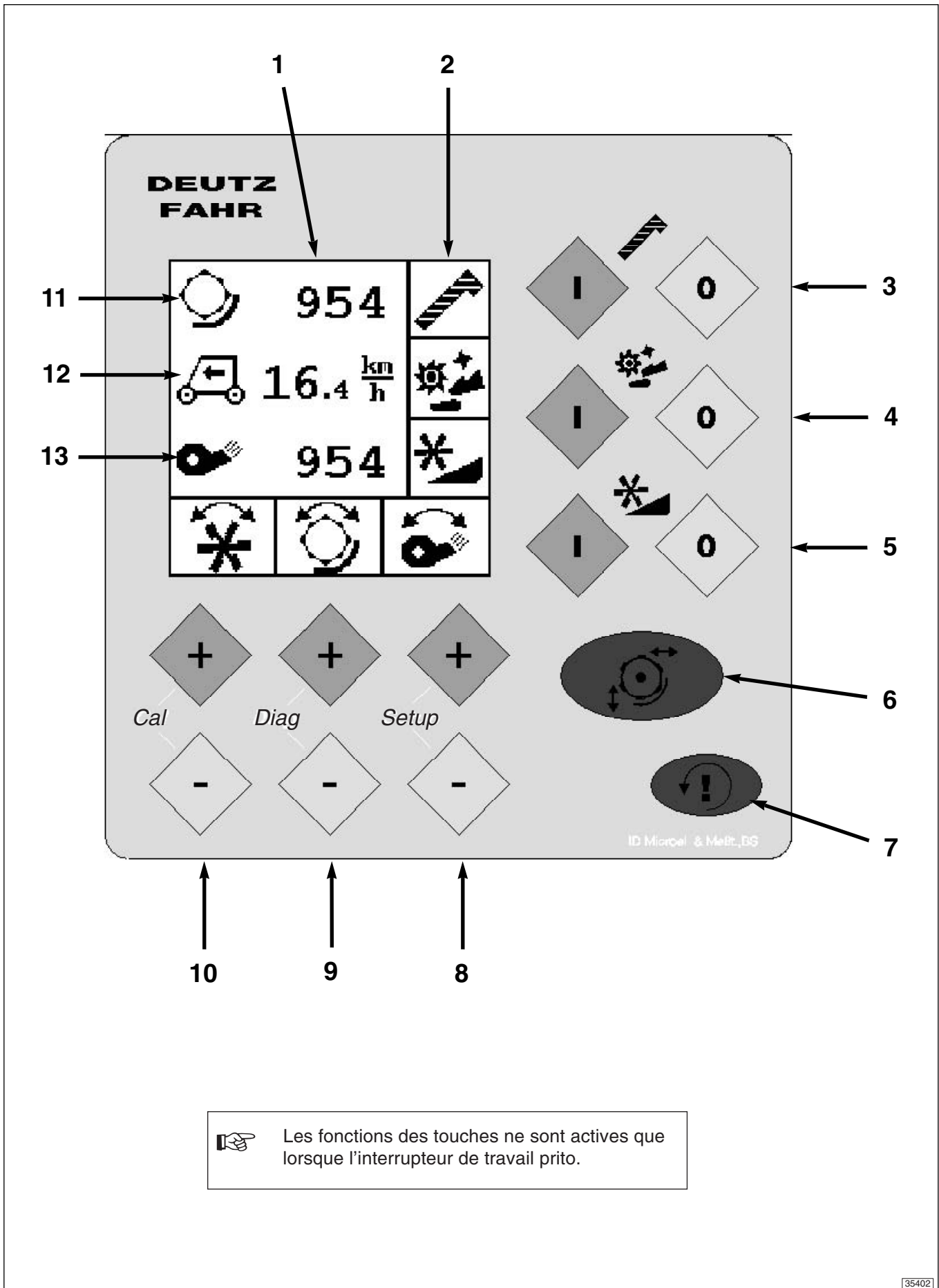
Le message »FEJL« signale que la tension d'alimentation est inférieure à 12 V.


Dans ce cas, il est conseillé de faire vérifier l'installation par votre concessionnaire.




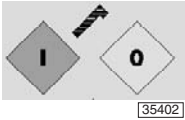


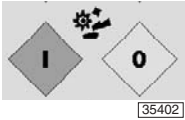


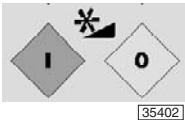

Chapitre 7

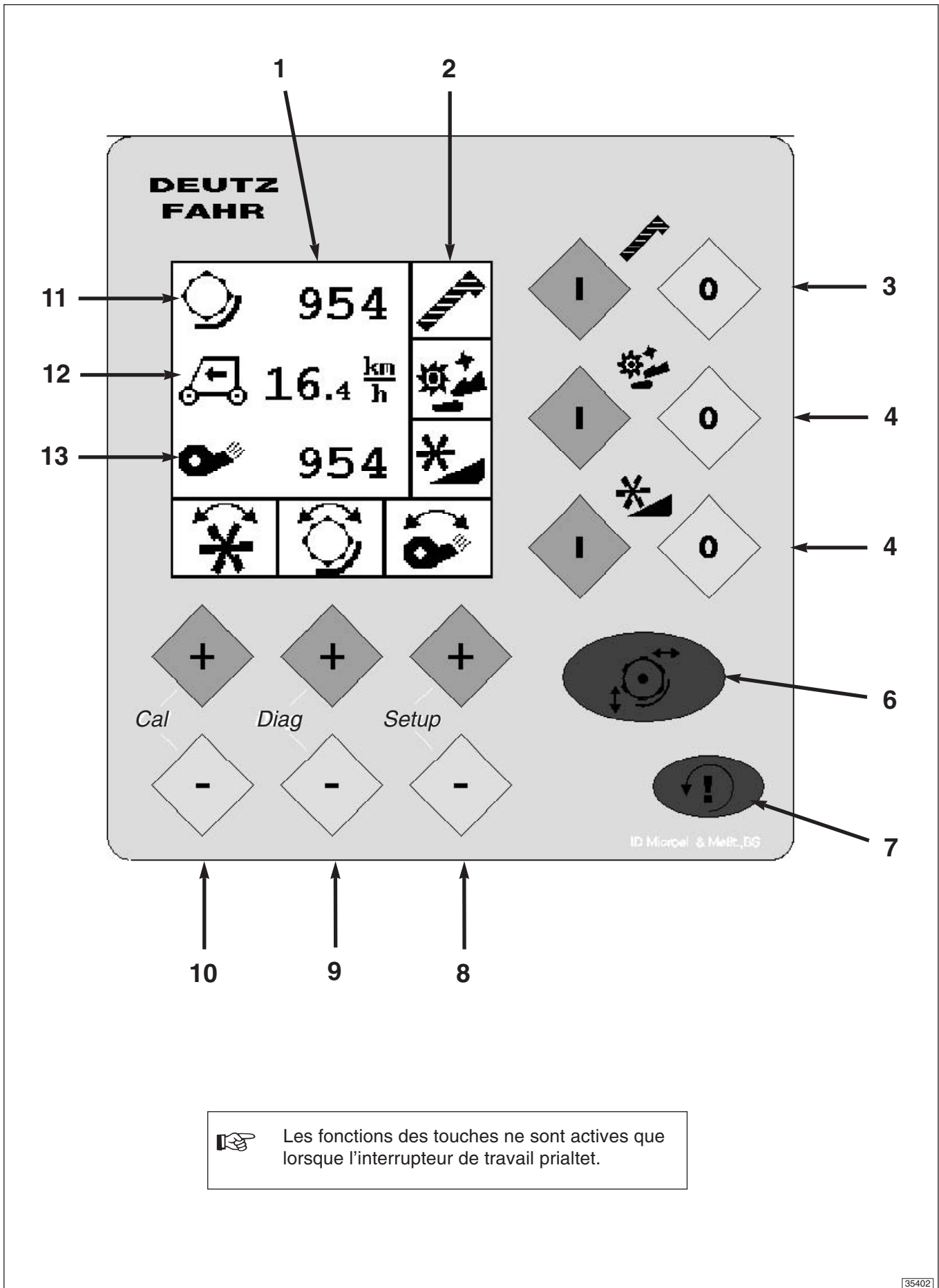
Commander Control 2000


Notice d'utilisation











 Les fonctions des touches ne sont actives que lorsque l'interrupteur de travail prito.

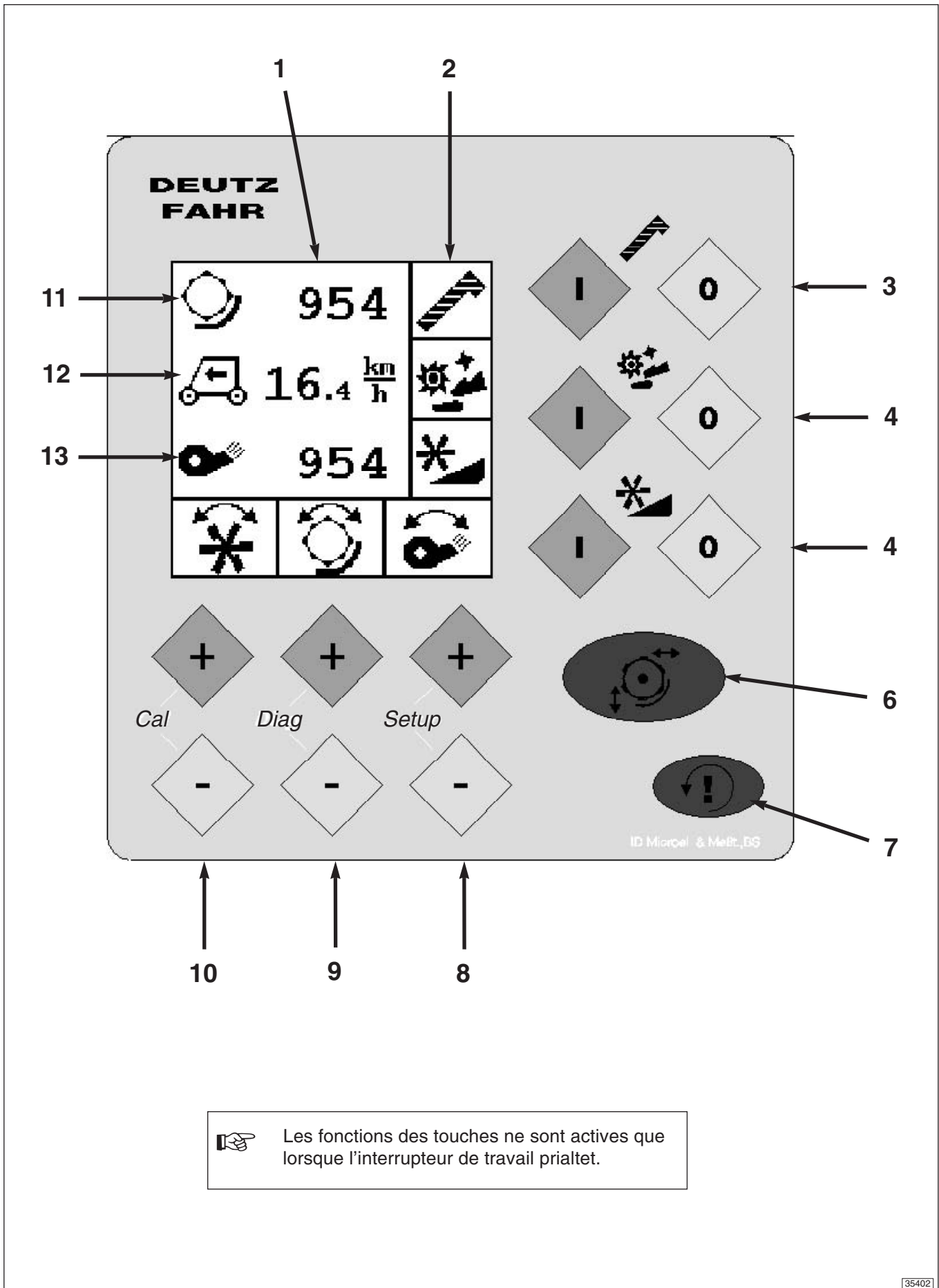
Pos.	Organ. de commande	Fonction / utilisation
1		Écran : sélection de l'écran principal.
2		<p>Indicateurs d'état pour</p> <div style="display: flex; align-items: flex-start;"> <div style="margin-right: 20px;">  Embrayage de la trémie à grains, marche  Embrayage du mécanisme de battage, marche  Embrayage de la plate-forme de coupe, marche <small>[35402]</small> </div> <div> <p>Champ vide = débrayé Symbole clignotant = opération d'embrayage en cours Symbole = embrayé</p> </div> </div>
3	 <small>[35402]</small>	<p>Sortie / rentrée de la goulotte de la trémie à grains :</p> <p>Appuyer sur la touche I : la goulotte de la trémie à grains sort. Une nouvelle pression sur l'une des touches immobilise la goulotte.</p> <p>Appuyer sur la touche O : la goulotte de la trémie à grains rentre. Une nouvelle pression sur l'une des touches immobilise la goulotte.</p> <p> Veiller l'affichage "tube de la trémie déverrouillé" à l'informateur central</p> <p> L'embrayage de déchargement de la trémie à grains est commandé par l'interrupteur au pied. L'embrayage de la trémie à grains est débrayé automatiquement si la goulotte de déchargement est complètement rentrée alors que l'embrayage est engagé.</p>
4	 <small>[35402]</small>	<p>Embrayage / débrayage du mécanisme de battage :</p> <p>Touche I : embrayage du mécanisme de battage.</p> <p>Touche O : débrayage du mécanisme de battage (si la plate-forme de coupe est embrayée, celle-ci est alors également débrayée).</p> <p> Il faut enclencher l'interrupteur principal de travail et faire tourner le moteur au ralenti inférieur pour pouvoir embrayer. Le voyant témoin de courant de charge doit être éteint.</p> <p>Si le hacheur est activé (tôle de dégagement de la paille en position de hachage), le hacheur est automatiquement embrayé en premier lors de la mise en marche, et ensuite seulement le mécanisme de battage. À l'arrêt, le mécanisme de battage est débrayé en premier et ensuite le hacheur.</p> <p> ATTENTION: Ne déplacer la tôle guide-paille qu'avec le mécanisme de battage débrayé</p>
5	 <small>[35402]</small>	<p>Embrayage / débrayage de la plate-forme de coupe :</p> <p>Touche I : embrayage de la plate-forme de coupe.</p> <p>Touche O : débrayage de la plate-forme de coupe.</p> <p> Le mécanisme de battage doit être en marche pour pouvoir embrayer.</p>





















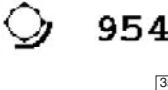
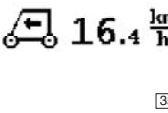

 Les fonctions des touches ne sont actives que lorsque l'interrupteur de travail prioritet.

Pos.	Organ. de commande	Fonction / utilisation
6	 <small>35402</small>	<p>1X pression – Écart entre les paniers : Affichage du menu « Présélection écarts » pour régler l'écartement des paniers du batteur et du turboséparateur (l'interrupteur principal de travail doit être enclenché).</p> <p>2X pression – Réglage grille : Affichage du menu « Présélection écarts » pour régler les grilles (l'interrupteur principal de travail doit être enclenché).</p> <p>Ouverture rapide du contre-batteur : Maintenir la touche enfoncée pendant 3 secondes. Voir section « Ouverture rapide du contre-batteur ».</p> <p>Retour à l'écran principal / prise en compte des valeurs réglées.</p>
7	 <small>35402</small>	<p>– Affichage du menu « Contrôle vitesses » pour régler les seuils d'alerte des vitesses de rotation de l'élévateur lanceur, de l'arbre des secoueurs et de la vis de remplissage de la trémie à grains.</p>
8	 <small>35402</small>	<p>Réglage de la vitesse de rotation de la soufflerie : (le mécanisme de battage doit être en marche pour pouvoir effectuer le réglage).</p> <p>Touche Setup  : augmentation de la vitesse de la soufflerie (affichage en (13))</p> <p>Touche Setup  : diminution de la vitesse de la soufflerie (affichage en (13))</p> <p>Menu Setup : Appuyer simultanément sur les touches Setup  et  pendant 3 secondes pour afficher le menu « Setup » qui permet de sélectionner la langue. Voir section « Sélection de la langue ».</p> <p> Le menu Setup ne doit être utilisé que pour sélectionner la langue. Toutes les autres fonctions sont réservées au service.</p>





 Les fonctions des touches ne sont actives que lorsque l'interrupteur de travail prioritet.

Pos.	Organ. de commande	Fonction / utilisation
9		<p>Réglage de la vitesse de rotation du batteur : (Le mécanisme de battage doit être en marche pour pouvoir effectuer le réglage).</p> <p>Touche Diag  : augmentation de la vitesse de rotation du batteur (affichage en 11))</p> <p>Touche Diag  : diminution de la vitesse de rotation du batteur (affichage en (11))</p> <p> Le menu Diagnostic est réservé au service.</p> <p> Si vous avez sélectionné le menu Diagnostic par mégarde, vous pouvez le quitter en appuyant simultanément sur les touches Cal  et .</p>
10		<p>Réglage de la vitesse de rotation du rabatteur : (la plate-forme de coupe doit être en marche pour pouvoir effectuer le réglage).</p> <p>Réglage manuel de la vitesse de rotation du rabatteur :</p> <p>Touche Cal  : augmentation de la vitesse de rotation du rabatteur</p> <p>Touche Cal  : diminution de la vitesse de rotation du rabatteur</p> <p>Activation et désactivation du fonctionnement automatique du rabatteur : Appuyer simultanément sur les touches Cal  et  (voir section « Réglage du fonctionnement automatique du rabatteur »).</p> <p> Lorsque le fonctionnement automatique du rabatteur est activé, les touches Cal  et  permettent de régler le rapport de vitesse entre le rabatteur et la vitesse de déplacement.</p> <p>Menu Calibrage : Appuyer simultanément sur les touches Cal  et  pendant 3 secondes pour afficher le menu « Calibrage ».</p>
11		Affichage de la vitesse de rotation du batteur (t/min.).
12		Affichage de la vitesse de déplacement (km/h).
13		Affichage de la vitesse de rotation de la soufflerie (t/min.).

Démarrage et arrêt du système



PRUDENCE

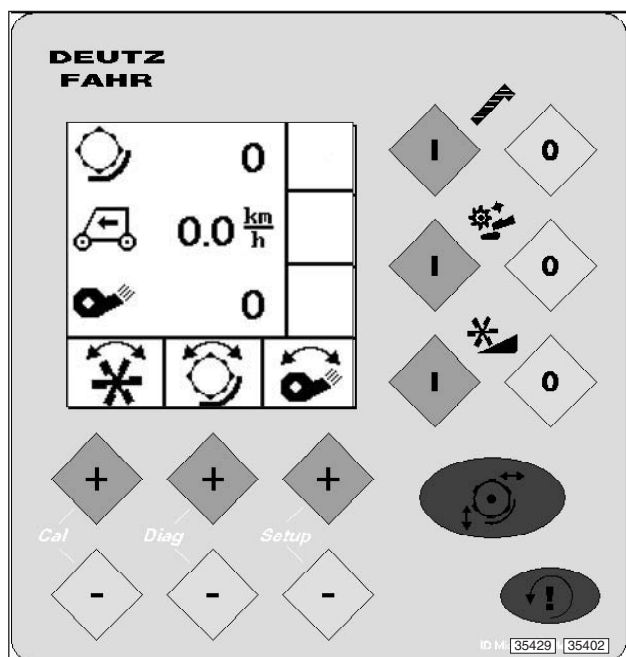
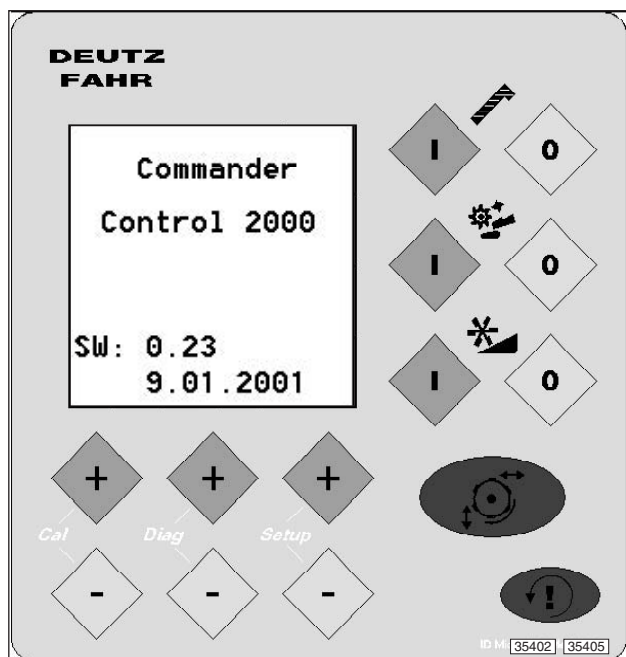
Les servomoteurs des embrayages peuvent se déplacer au moment où vous mettez le contact, car ceux-ci gagnent automatiquement la position de débrayage.

Le Commander Control 2000 est mis sous tension en mettant le contact. Deux signaux sonores sont émis et l'écran de démarrage apparaît.

Le démarrage du moteur donne lieu à un redémarrage.



Les deux lignes du bas de l'écran de démarrage indiquent la version du logiciel installé avec sa date d'édition.

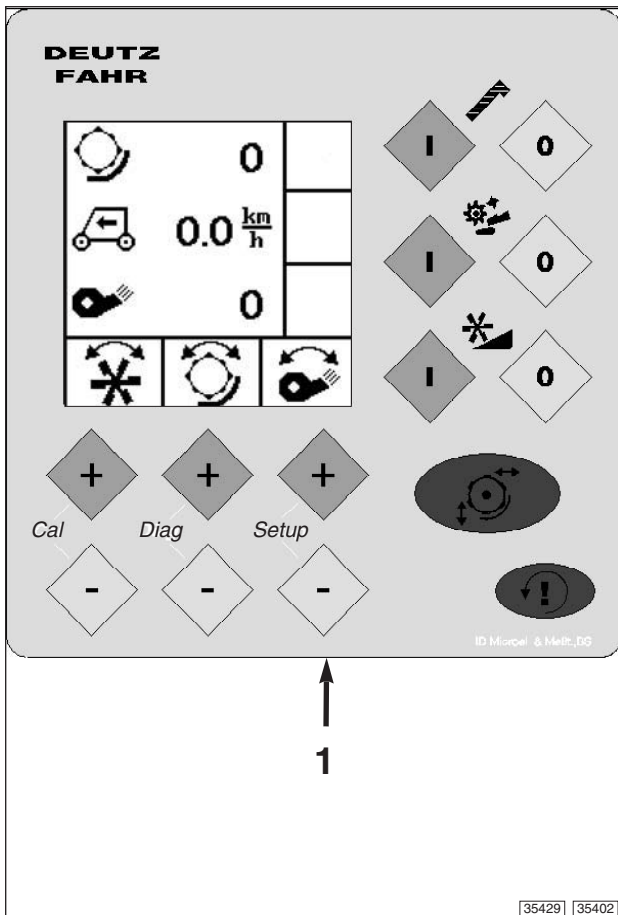


L'écran principal apparaît ensuite. Le Commander Control 2000 est opérationnel.



Si le voyant témoin de courant est allumé ou en cas de sous-tension le Commander Control 2000 n'est pas disponible. Augmenter brièvement le régime du moteur si nécessaire.

Le Commander Control 2000 est arrêté en coupant le contact.



Sélection de la langue / réglage de l'angle de lecture

Appeler le menu Setup dans l'écran principal pour effectuer les réglages :

- Appuyer simultanément sur les touches **Setup** et (1) pendant 3 secondes.



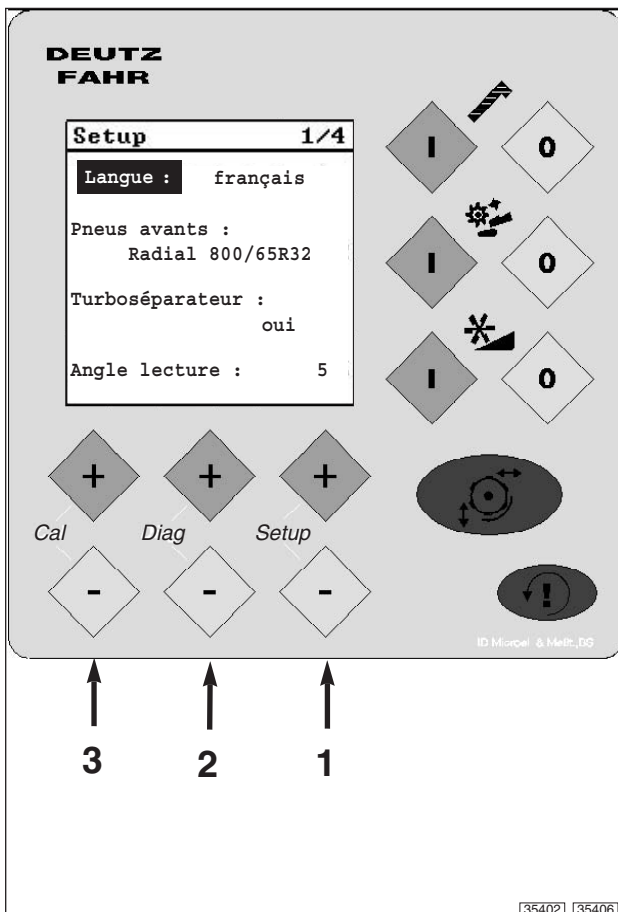
Le menu Setup ne doit être utilisé que pour sélectionner la langue et régler l'angle de lecture. Toutes les autres fonctions sont réservées au service.

Sélection de la langue

Le menu Setup s'affiche, la zone de sélection se trouve sur « Langue : » (le cas contraire, sélectionner la ligne « Langue : » avec les touches **Diag** (2).

- Sélectionner la langue souhaitée avec les touches **Setup** (1).
- Valider la sélection en appuyant simultanément sur les touches **Cal** et (3).
- La langue sélectionnée est immédiatement appliquée.

L'écran principal réapparaît.

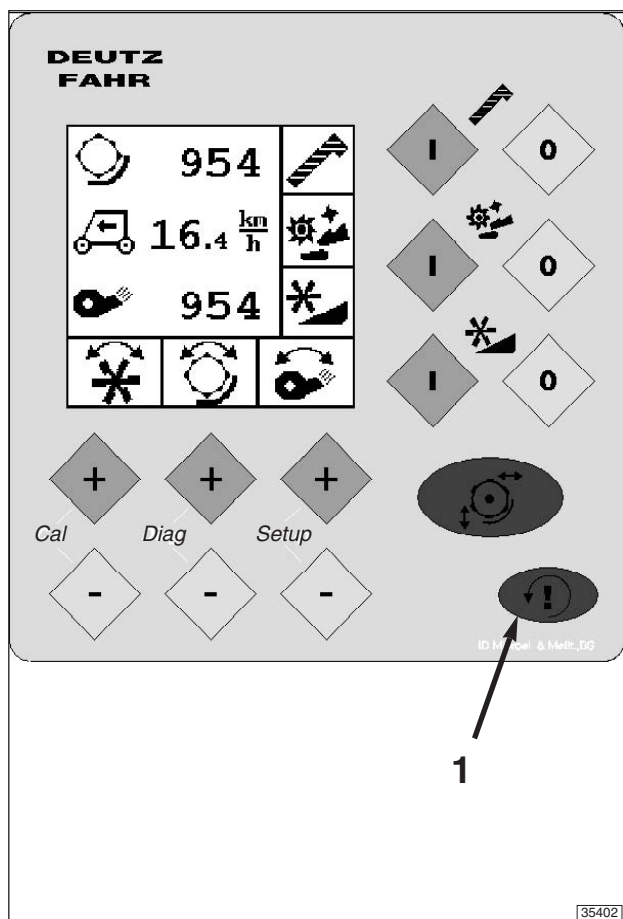


Réglage de l'angle de lecture

- Sélectionner la ligne Angle lecture : avec les touches **Diag** (2).
- Modifier l'angle de lecture avec les touches **Setup** (1).
- Valider la sélection en appuyant simultanément sur les touches **Cal** et (3).
- La modification prend effet immédiatement.



L'écran principal réapparaît automatiquement après 10 secondes si aucune saisie n'a eu lieu dans le menu Setup. Les réglages effectués entre temps ne sont alors pas mémorisés.



Réglage des seuils d'alerte des vitesses de rotation

Les vitesses de rotation de l'élévateur lanceur, de l'arbre des secoueurs et de la vis de remplissage de la trémie à grains sont constamment surveillées. Un seuil d'alerte inférieur peut être défini pour chacune des vitesses de rotation. Une alerte sonore et visuelle est déclenchée si la vitesse de rotation chute jusqu'au seuil d'alerte réglé. Le seuil d'alerte peut être réglé sur une diminution de la vitesse comprise entre 5 % et 50 % (par rapport à la vitesse de rotation nominale).

Appeler le menu « Contrôle vitesse » dans l'écran principal pour régler les seuils d'alerte :

- Appuyer sur la touche (1).

Le menu Contrôle vitesse apparaît.

Réglage des seuils d'alerte :

- Vis de remplissage de la trémie à grains – touches (3)
- Arbre des secoueurs – touches (4)
- Élevateur lanceur – touches (5)

Désactiver l'alerte :

- Régler le seuil d'alerte au minimum, sur 50 %.
- Maintenir la touche enfoncée pendant 5 secondes.

L'alerte sélectionnée est désactivée, le symbole apparaît à côté de la barre d'affichage (comme illustré ci-contre pour la vis de remplissage de la trémie à grains).

Activer l'alerte :

Appuyer sur la touche .

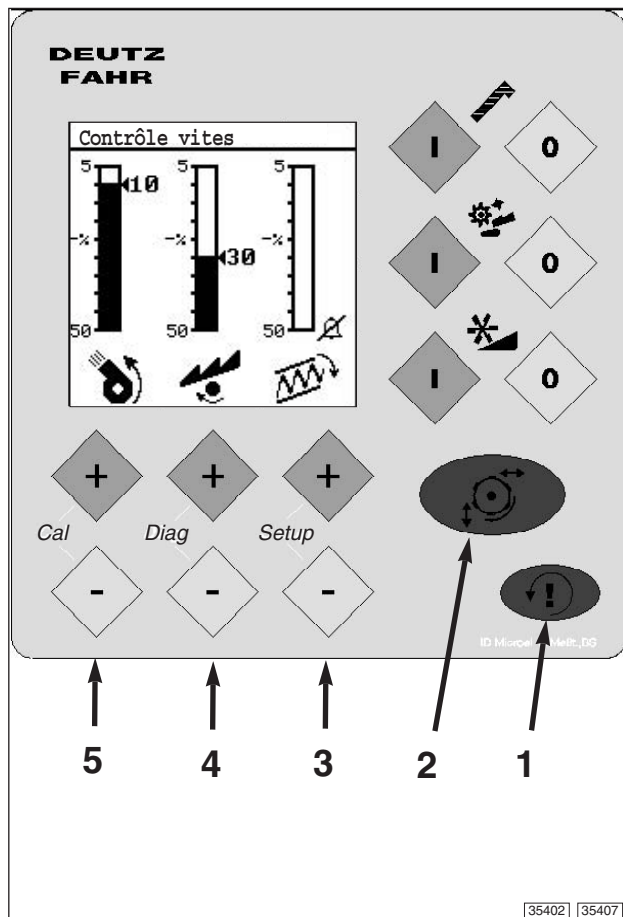
Régler chaque seuil d'alerte individuellement sur la valeur souhaitée.

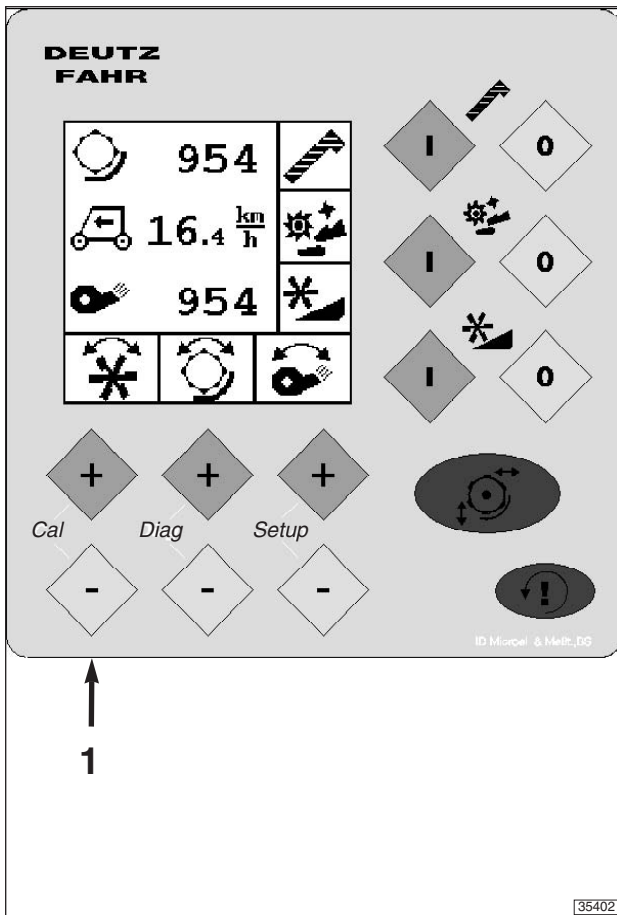
Enregistrer les valeurs :

Appuyer sur la touche (1), l'écran principal apparaît.

L'écran principal réapparaît automatiquement après 10 secondes si aucune saisie n'a eu lieu. Les réglages effectués entre temps ne sont alors pas mémorisés.

Appuyer sur la touche (2) pour quitter le menu sans enregistrer les valeurs.





Réglage du fonctionnement automatique du rabatteur

(en option)

Le fonctionnement automatique du rabatteur permet, en mode battage, d'adapter automatiquement la vitesse de rotation du rabatteur à la vitesse de déplacement.

Mise en marche / arrêt :

- Appuyer simultanément sur les touches **Cal** et (1).

Lorsque le fonctionnement automatique du rabatteur est activé, le symbole apparaît à côté du symbole de la vitesse de rotation du rabatteur pour signaler le fonctionnement automatique de celui-ci (2).

Mode veille / actif :

Le fonctionnement automatique du rabatteur est en veille lorsque le symbole (2) est affiché en permanence et il est actif lorsque le symbole clignote.

Entre 2,0 et 9,0 km/h, le fonctionnement automatique du rabatteur passe automatiquement de l'état de veille à l'état actif en accélérant à fond.

Réglage du rapport de vitesse de rotation du rabatteur :

Activer le fonctionnement automatique du rabatteur.

Augmenter la vitesse de rotation – touche **Cal**

Diminuer la vitesse de rotation – touche **Cal**

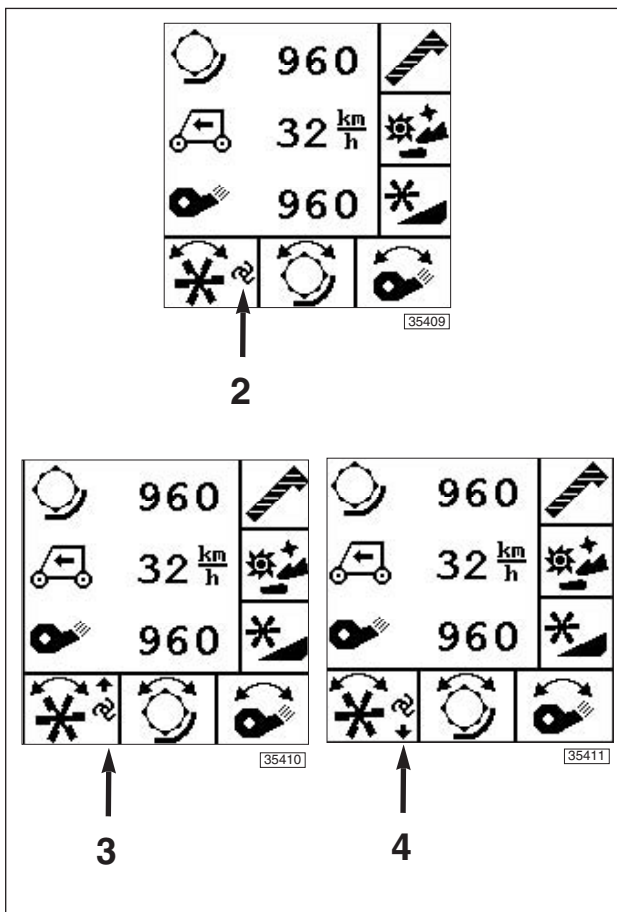
Le mode veille est automatiquement adopté pendant le réglage. Le fonctionnement automatique repasse en mode actif avec le nouveau rapport entre la vitesse de rotation du rabatteur et la vitesse de déplacement dix secondes après la fin du processus de réglage et la régulation de la vitesse de rotation du rabatteur est de nouveau prise en charge.



Lorsque le fonctionnement automatique du rabatteur est désactivé, les touches **Cal** et permettent de régler directement la vitesse de rotation du rabatteur.

Affichage du processus de réglage :

Le réglage automatique ou manuel de la vitesse de rotation du rabatteur est indiqué par des flèches au-dessus ou au-dessous du symbole de fonctionnement automatique du rabatteur (2). Une flèche vers le haut (3) indique que la vitesse de rotation du rabatteur augmente, une flèche vers le bas (4) indique qu'elle diminue.



Réglage de l'écartement des paniers



PRUDENCE

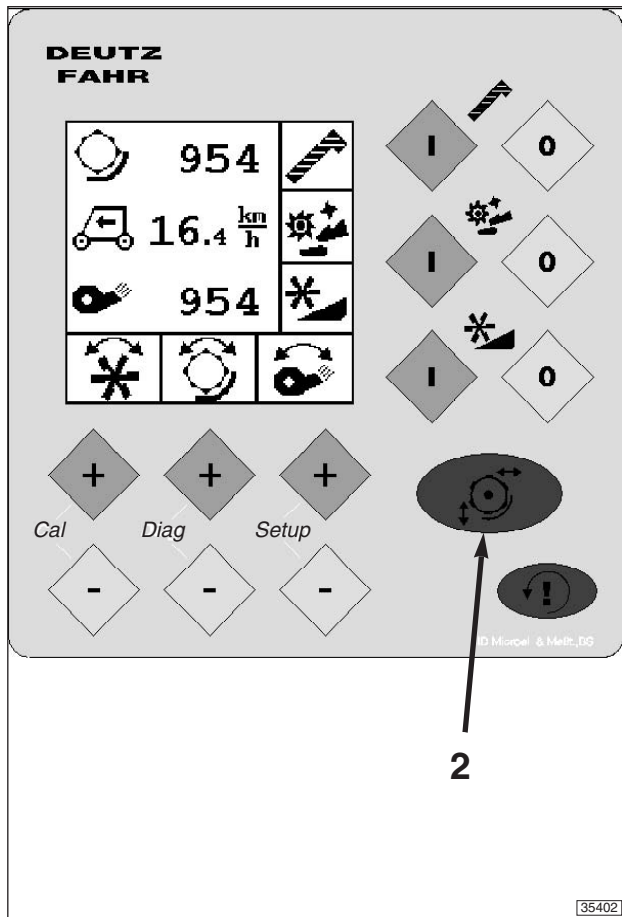
Les servomoteurs et les tringleries se déplacent.

Ce menu permet de régler l'écart entre le contre-batteur et le panier collecteur sur le turboséparateur.

Condition : interrupteur principal de travail enclenché.

Appeler le menu « Présélection écarts » dans l'écran principal pour régler l'écartement des paniers :

- Appuyer sur la touche (2).



 Le menu « Présélection écarts » apparaît.

Le réglage s'effectue par « niveaux ».

Sélection des écarts :

- Turboséparateur – touche (3) 5 niveaux
- Contre-batteur arrière – touche (4) 15 niveaux
- Contre-batteur avant – touche (5) 15 niveaux

Enregistrer les valeurs :

Appuyer sur la touche (2). Le processus de réglage commence et le menu principal apparaît lorsqu'il est terminé.

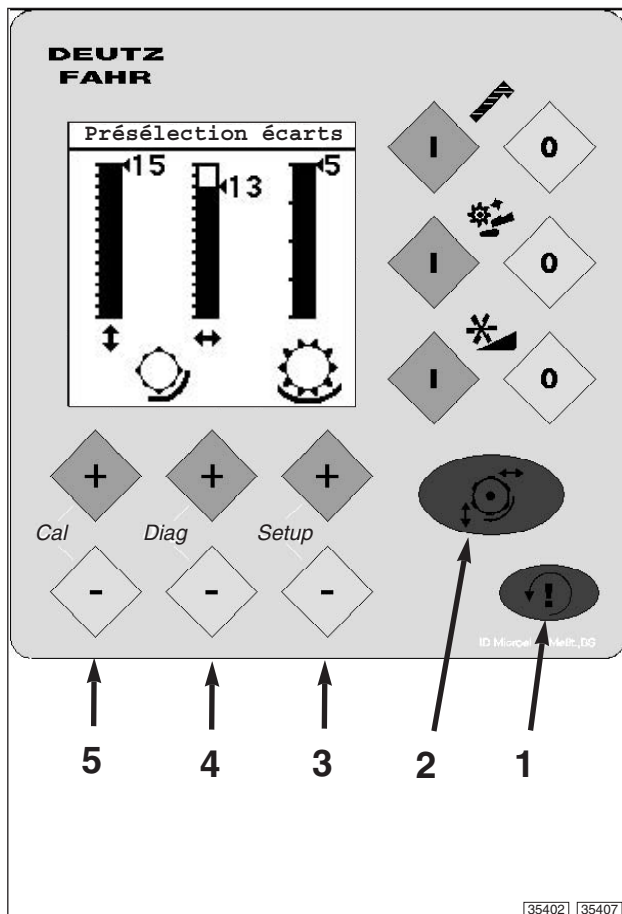


Si les écartements sélectionnés se trouvent dans une plage non autorisée, ils sont automatiquement corrigés et ramenés à la valeur minimale ou maximale autorisée lors de la validation (le cas contraire, le contre-batteur viendrait heurter le batteur).



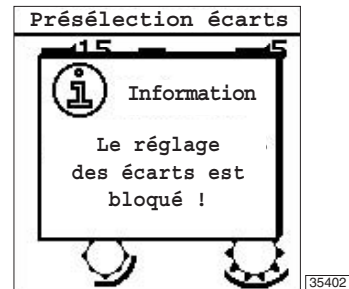
L'écran principal réapparaît automatiquement après 10 secondes si aucune saisie n'a eu lieu. Les réglages effectués entre temps ne sont alors pas mémorisés.

Appuyer sur la touche (1) pour quitter le menu sans enregistrer les valeurs.

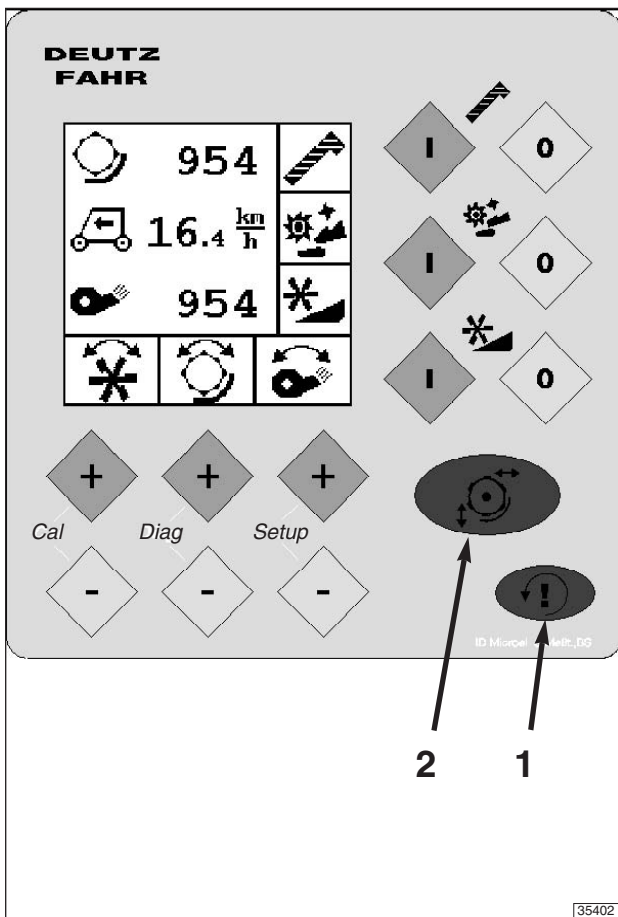




Le message suivant apparaît si vous essayez de régler les écarts alors que c'est impossible (interrupteur principal de travail coupé) :



Revenir à l'écran principal avec les touches (1) ou (2).



Ouverture rapide du contre-batteur / panier collecteur :



PRUDENCE

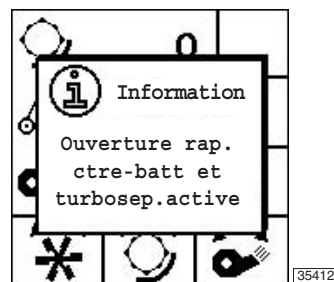
Les servomoteurs et les tringleries se déplacent.

La fonction d'ouverture rapide provoque l'ouverture immédiate du contre-batteur et du panier collecteur (par exemple pour éviter un engorgement du mécanisme de battage).

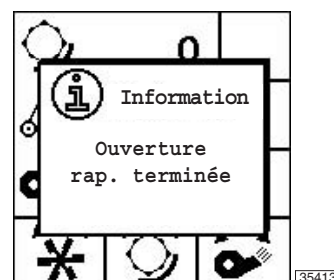
Activer l'ouverture rapide :

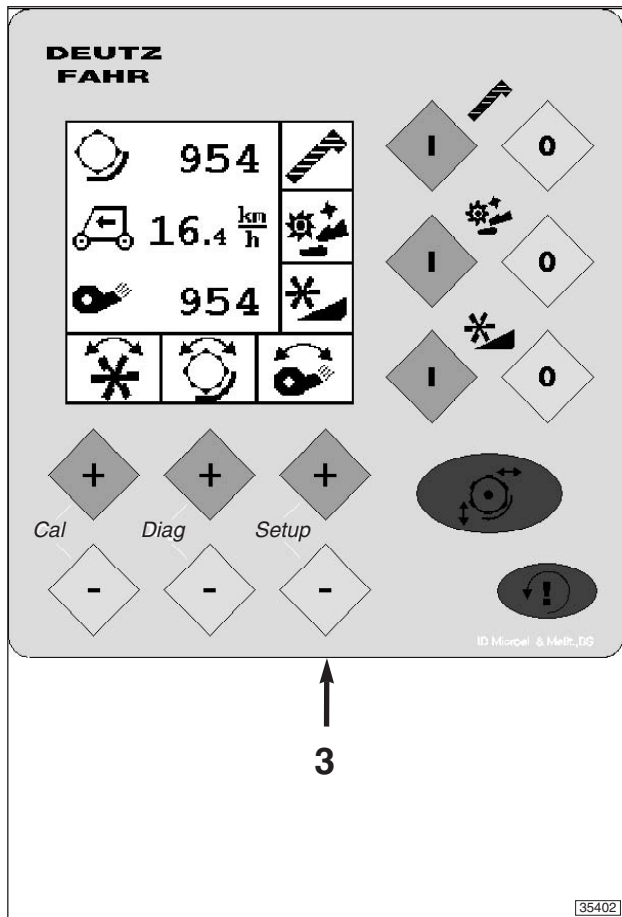
- Appuyer sur la touche (2) pendant 3 secondes.

La fenêtre d'information « Ouverture rapide active » apparaît.



La fenêtre d'information « Ouverture rapide terminée » apparaît lorsque l'opération s'est bien déroulée :





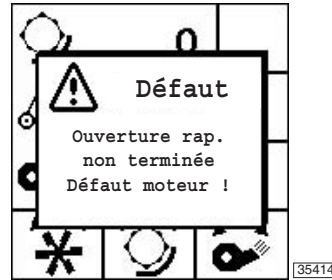
Annuler l'ouverture rapide :

- Appuyer brièvement sur la touche **Setup** \diamond ou \diamond (3).

Les écarts réglés précédemment entre le contre-batteur et le panier collecteur sont rétablis.

Message d'erreur :

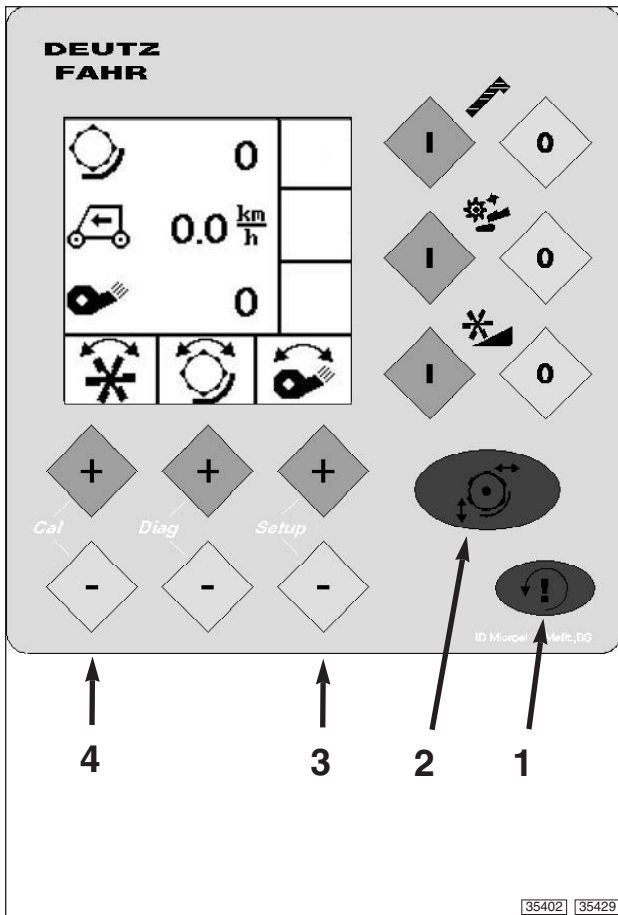
Une interruption de l'ouverture rapide est signalée par la fenêtre « Défaut » :



Causes possibles du défaut :

- Encombrement / encrassement par le produit battu.
- Difficulté de manœuvre des mécanismes de positionnement.

Couper le contact, éliminer la cause du défaut et recommencer le calibrage. Faire appel à un atelier spécialisé sur le message d'erreur apparaît toujours.



Réglage des grilles

Le réglage des grilles supérieure et inférieure s'effectue dans une fenêtre.

Activer le réglage des grilles :

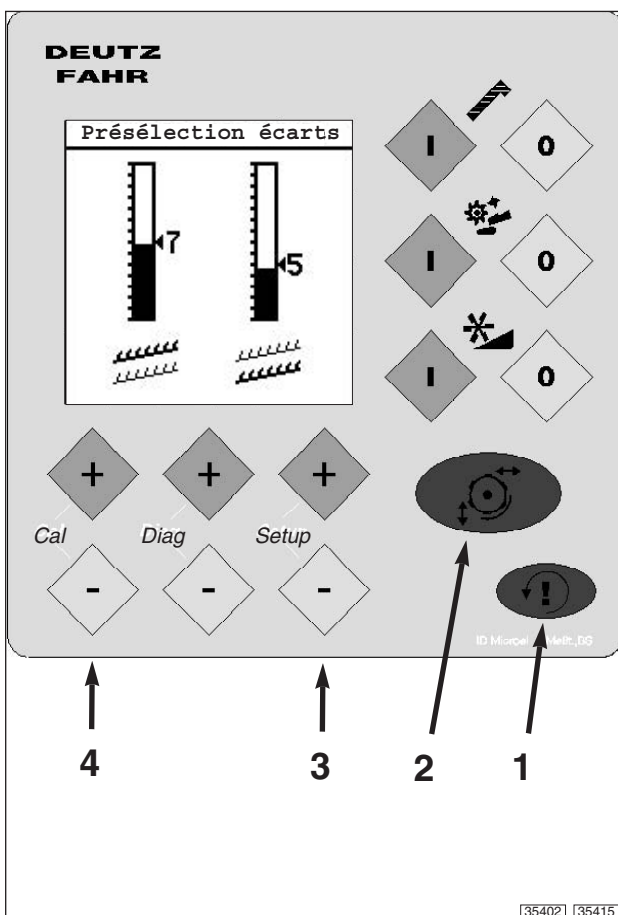
- Appuyer **2 fois brièvement** sur la touche (2).



PRUDENCE

Les servomoteurs se déplacent.

- ☞ Le menu « Présélection écarts » apparaît.



Le réglage s'effectue par pas de 1 mm entre **1 et 14 mm**.

Réglage des écarts :

- Grille supérieure – touches **Cal** (4)
- Grille inférieure – touches **Setup** (3)

Enregistrer les valeurs :

Appuyer sur la touche (2). Le processus de réglage commence et le menu principal apparaît lorsqu'il est terminé. Si l'écart a été réduit, les grilles sont d'abord fermées avant d'être amenées à la nouvelle valeur réglée.




L'écran principal réapparaît automatiquement après 10 secondes si aucune saisie n'a eu lieu. Les réglages effectués entre temps ne sont alors pas mémorisés.




Appuyer sur la touche (1) pour quitter le menu sans enregistrer les valeurs.).

Calibrage

 Tous les calibrages ont été effectués en usine avant la livraison.



Un calibrage est nécessaire, par exemple, après :

- l'installation d'autres grilles
- la modification du réglage mécanique de base
- le remplacement des servomoteurs
- une réinstallation du logiciel

 Vérifier le réglage des grilles après plusieurs changements de grille, effectuer un calibrage des grilles si nécessaire.

Recommandation : effectuer le calibrage des grilles au moins une fois par an.

Ouverture du menu Calibrage :

- Appuyer simultanément sur les touches **Cal**  et  pendant 3 secondes.








PRUDENCE




Les servomoteurs se déplacent pendant les opérations de calibrage.


 Le menu « Calibrage » apparaît.

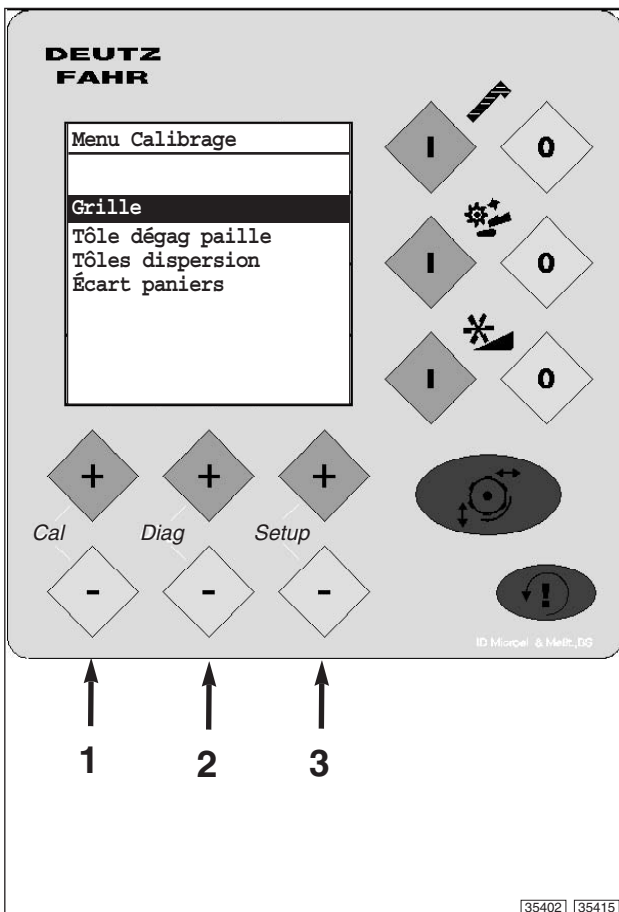
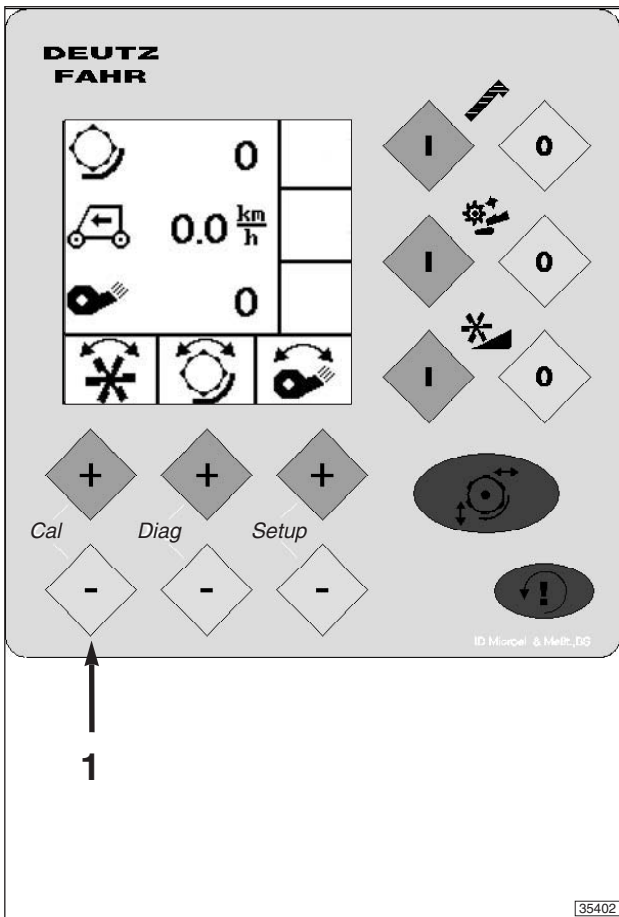
Sélection de la fonction :

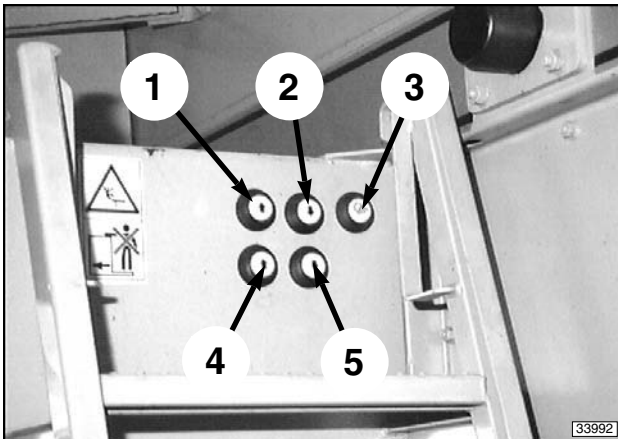
- Sélectionner la ligne de la fonction souhaitée avec les touches **Diag**  et  (2).
- Appeler la fonction sélectionnée avec les touches **Setup**   (3)

 Le menu de calibrage de cette fonction apparaît.

 Vous pouvez quitter à tout moment chacun des menu de calibrage en appuyant simultanément sur les touches **Cal**  et  (1). Un calibrage déjà commencé est alors interrompu.

 L'écran principal réapparaît automatiquement après 10 secondes si aucune saisie n'a eu lieu. Les réglages effectués entre temps ne sont alors pas mémorisés.





Calibrage du positionnement des grilles

(positionnement électrique des grilles en option)



PRUDENCE

- Arrêter la machine et la bloquer afin qu'elle ne puisse pas rouler.
- Les servomoteurs se déplacent.

Conditions :

- Réglage de base des grilles correct.
- Moteur coupé, contact mis.
- Éclairage de la tarare allumé avec la touche (3).
- Grilles nettoyées.



Il faut toujours garantir que les lamelles des grilles gauche et droite aient la même ouverture. Modifier légèrement le réglage de base si nécessaire.

Calibrage :

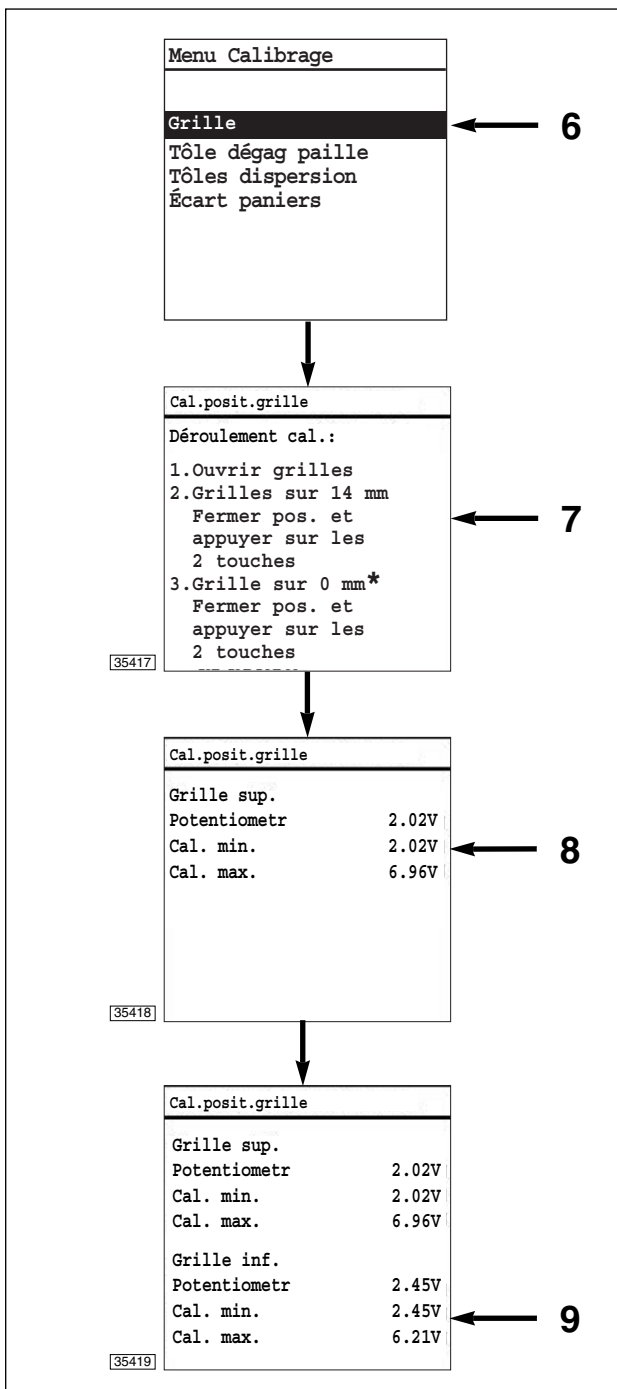
- Appuyer simultanément sur les touches **Cal** \diamond et \diamond pendant 3 secondes.
Le menu « Calibrage » (6) apparaît.
- Sélectionner « Grilles » dans le menu Calibrage (avec les touches **Diag** \diamond et \diamond).
- Appuyer sur la touche **Setup** \diamond ou \diamond .
La fenêtre « Cal.posit.grille » (7) apparaît.

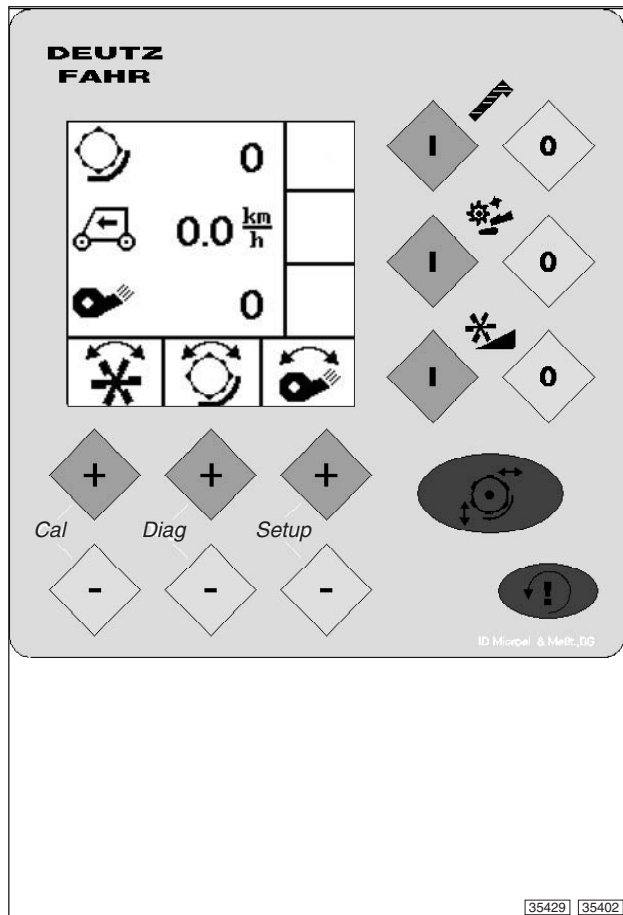
Calibrage de la grille supérieure :

- Ouvrir complètement la grille supérieure avec la touche (1).
- Ouvrir la grille supérieure avec la touche (2) jusqu'à obtenir une ouverture de **14 mm**.
- Appuyer simultanément sur les touches (1) et (2) pendant au moins 1 seconde.
- Fermer complètement la grille supérieure avec la touche (2) ; ensuite l'ouvrir de 0,5 à 1 mm environ.
- Appuyer simultanément sur les touches (1) et (2) pendant au moins 1 seconde.
Les valeurs du calibrage de la grille supérieure apparaissent dans la fenêtre (8).



Calibrage de la grille inférieure :

- Ouvrir complètement la grille inférieure avec la touche (4).
- Ouvrir la grille inférieure avec la touche (5) jusqu'à obtenir une ouverture de **14 mm**.
- Appuyer simultanément sur les touches (4) et (5) pendant au moins 1 seconde.
- Fermer complètement la grille inférieure avec la touche (5) ; ensuite l'ouvrir de 0,5 à 1 mm environ.
- Appuyer simultanément sur les touches (4) et (5) pendant au moins 1 seconde.
Les valeurs du calibrage de la grille inférieure apparaissent dans la fenêtre (9).





Retour à l'écran principal :

Appuyer simultanément sur les touches **Cal**  et .

Contrôle des valeurs réglées :

- Régler l'ouverture des grilles successivement sur 4, 8 et 12 mm et vérifier.



Répéter le réglage de base (voir chapitre « Mécanisme de battage ») et le calibrage en cas de différence.

Calibrage de la tôle de dégagement de la paille



PRUDENCE

Les servomoteurs se déplacent.

Conditions :

- Moteur coupé, contact mis.

Calibrage :

- Appuyer simultanément sur les touches **Cal** \diamond et \diamond pendant 3 secondes.

Le menu « Calibrage » (1) apparaît.

- Sélectionner « Tôle dégag paille » (2) dans le menu Calibrage (2)
(avec les touches **Diag** \diamond et \diamond).

- Appuyer sur la touche **Setup** \diamond ou \diamond .

La fenêtre « Cal.ToileDegPaille » (3) apparaît. Le servomoteur est automatiquement amené dans ses deux positions extrêmes et le résultat est analysé.

Si le calibrage a réussi, le message « Cal.: réussi » apparaît automatiquement dans la fenêtre avec les valeurs déterminées (4).

Le message « Cal.: échec » indique que le calibrage a échoué (5).

Causes possibles du défaut :

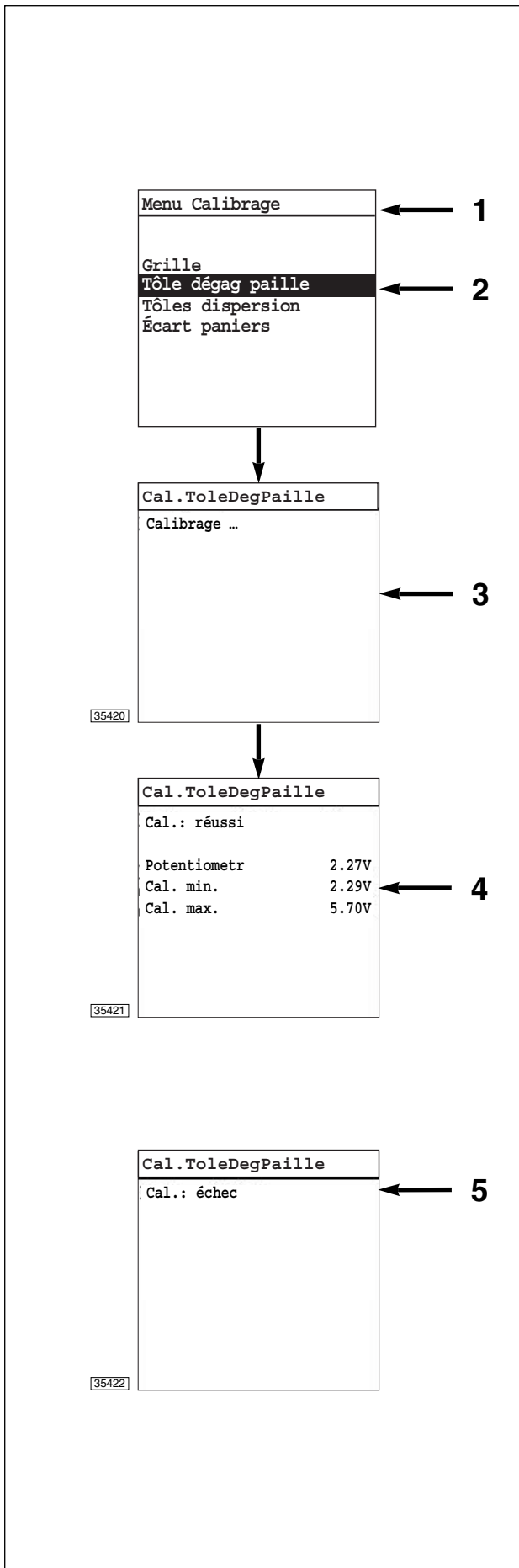
- Encombrement / encrassement par la paille.
- Difficulté de manœuvre du mécanisme de positionnement.

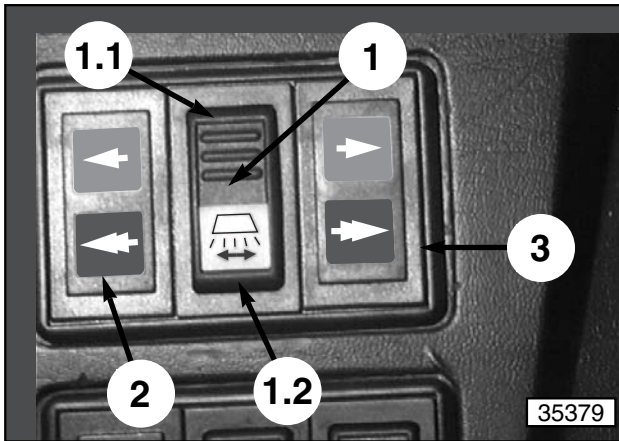
Couper le contact, éliminer la cause du défaut et recommencer le calibrage. Faire appel à un atelier spécialisé sur le message d'erreur apparaît toujours.



Retour à l'écran principal :

Appuyer simultanément sur les touches **Cal** \diamond et \diamond .





Calibrage des tôles de dispersion

Conditions :

- Moteur coupé, contact mis.

Calibrage :

- Appuyer simultanément sur les touches **Cal** \diamond et \diamond pendant 3 secondes.
☞ Le menu « Calibrage » (4) apparaît.

- Sélectionner « Tôles dispersion » (5) dans le menu Calibrage (avec les touches **Diag** \diamond et \diamond).

- Appuyer sur la touche **Setup** \diamond ou \diamond .

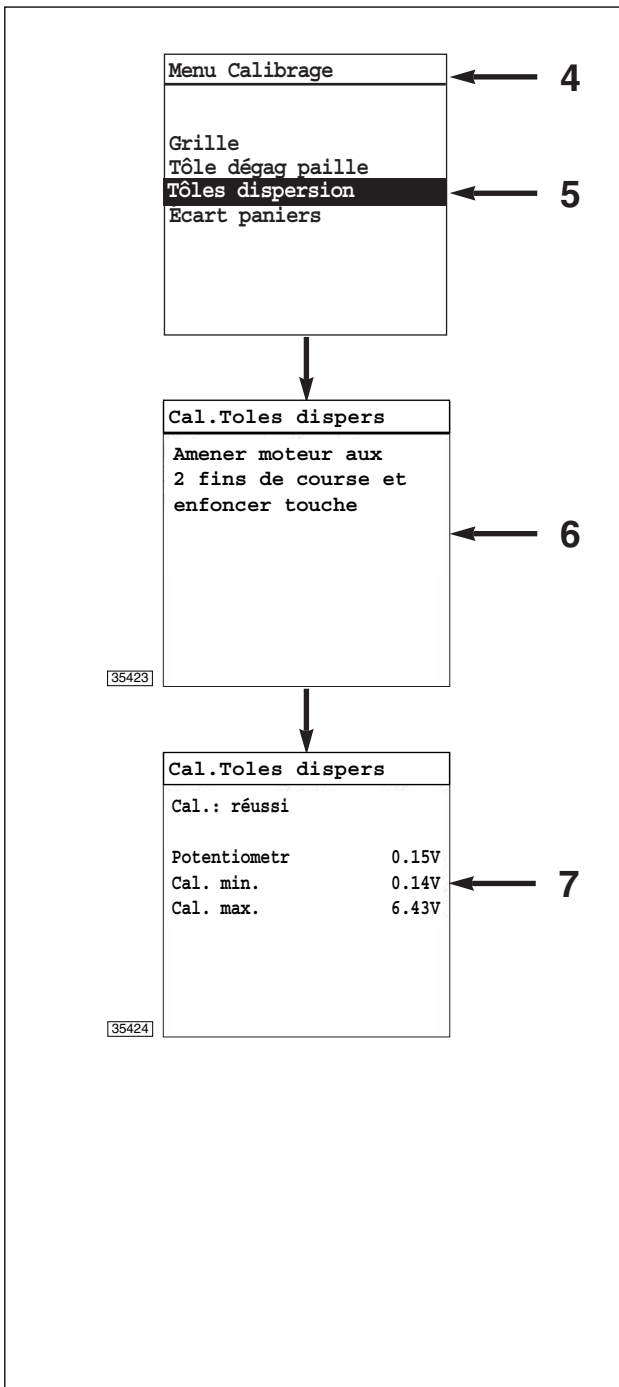
☞ La fenêtre « Cal.Toles dispers » (6) apparaît.

- Amener le servomoteur dans ses deux positions extrêmes avec la touche (1) :
 - Touche (1.1) : amener les tôles de dispersion complètement à droite et vérifier ensuite si les tôles de dégagement de la paille se trouvent en fin de course.
 - Touche (1.2) : amener les tôles de dispersion complètement à gauche et vérifier ensuite si les tôles de dégagement de la paille se trouvent en fin de course.

- Appuyer sur la touche **Setup** \diamond ou \diamond .

☞ Si le calibrage a réussi, le message « Cal.: réussi » apparaît automatiquement dans la fenêtre avec les valeurs déterminées (7).

☞ Retour à l'écran principal :
Appuyer simultanément sur les touches **Cal** \diamond et \diamond .



Calibrage de l'écartement des paniers

Conditions :

- Moteur coupé, contact mis.
- Réglage de base mécanique correct.



PRUDENCE

Les servomoteurs se déplacent.

Calibrage :

- Appuyer simultanément sur les touches **Cal** \diamond et \diamond pendant **3 secondes**.

Le menu « Calibrage » (1) apparaît.

- Sélectionner « Écart paniers » (2) dans le menu Calibrage (avec les touches **Diag** \diamond et \diamond).

- Appuyer sur la touche **Setup** \diamond ou \diamond .

Le calibrage démarre automatiquement. Les servomoteurs sont amenés dans leurs positions extrêmes et le résultat est analysé. Le processus de calibrage peut être suivi à l'aide des écarts affichés dans le menu « Présélect. écarts » (3).

La fenêtre d'information (4) apparaît lorsque le calibrage a réussi.

Le message d'erreur (5) apparaît en cas d'échec.

Causes possibles du défaut :

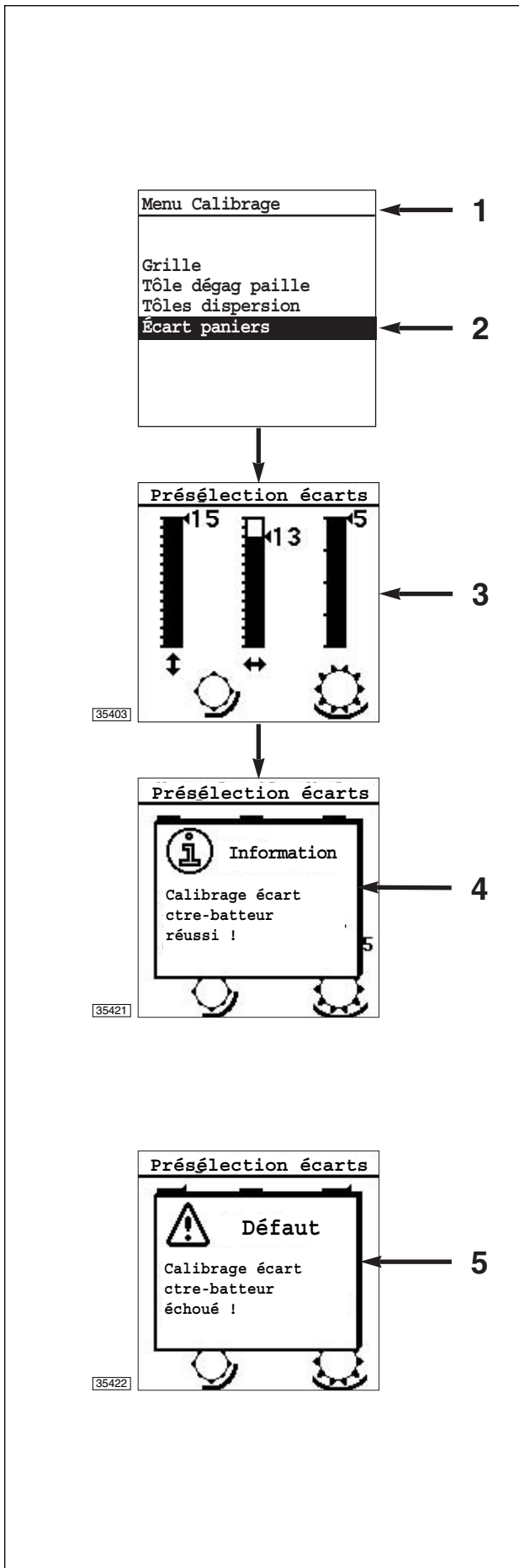
- Encombrement / encrassement par le produit battu.
- Difficulté de manœuvre des mécanismes de positionnement.

Couper le contact, éliminer la cause du défaut et recommencer le calibrage. Faire appel à un atelier spécialisé sur le message d'erreur apparaît toujours.



Retour à l'écran principal :

Appuyer simultanément sur les touches **Cal** \diamond et \diamond .



Messages d'erreur et alertes

Les messages d'erreur et les alertes apparaissent sous la forme d'une fenêtre superposée à l'écran.

Les messages d'erreur se produisent de la manière suivante sur le Commander Control :

- Lorsqu'un défaut survient, un message s'affiche à l'écran et un signal sonore retentit en même temps pendant 2,5 à 5 secondes.
- Le message disparaît lorsque :
 - la cause du défaut a disparu
 - le message a été acquitté en appuyant sur une touche (à l'exception des alertes « Régime moteur / Température huile moteur trop élevée »).
- Si plusieurs événements à signaler se produisent simultanément, l'événement ayant la priorité la plus élevée est affiché.

Les différents messages sont indiqués dans la liste suivante par ordre décroissant des priorités.

Les messages sont affichés sous forme d'Alerte ou de Défaut.



Exemple « Alerte » :

« Régime moteur trop élevé ! »

Ce message :

- possède la priorité la plus élevée et apparaît lorsque le régime du moteur est supérieur à 2900 t/min.
- ne doit pas être « ignoré ».
- disparaît automatiquement lorsque le régime du moteur redevient inférieur à 2800 t/min.

👉 Dans une descente freiner et passer la vitesse immédiatement inférieure.



Exemple « Défaut » :

« Surcharge dans alim. potent Command. Control ! »

Ce message :

- apparaît lorsque l'alimentation électrique 5 V du potentiomètre chute à moins de 4,5 V en raison d'une surcharge.

👉 Couper le contact et le remettre. Faire appel à un atelier spécialisé sur le message d'erreur apparaît toujours (les servomoteurs ne fonctionnent pas, présence éventuelle d'un court-circuit).

Liste des messages d'alerte et d'erreur

Texte du message	Type*	Description / cause	Solution
Régime moteur trop élevé	A	<ul style="list-style-type: none"> – possède la priorité la plus élevée et apparaît lorsque le régime du moteur est supérieur à 2900 t/min. – ne peut pas être acquitté, disparaît automatiquement lorsque le régime du moteur redevient inférieur à 2800 t/min. 	Dans une descente freiner et passer la vitesse immédiatement inférieure.
Température huile moteur trop élevée	A	<ul style="list-style-type: none"> – apparaît lorsque le contact de température d'huile moteur se ferme. – ne peut pas être acquitté, disparaît automatiquement lorsque la température de l'huile moteur est redescendue. 	<ul style="list-style-type: none"> – réduire la charge du moteur – laisser tourner le moteur au ralenti – vérifier si le radiateur est encrassé et le nettoyer au besoin
Surcharge dans alim. potent Command. Control	D	– apparaît lorsque l'alimentation électrique 5 V du potentiomètre chute à moins de 4,5 V en raison d'une surcharge.	Couper le contact et le remettre. Faire appel à un atelier spécialisé sur le message d'erreur apparaît toujours (les servomoteurs ne fonctionnent pas, présence éventuelle d'un court-circuit).
Régime moteur trop faible	A	– apparaît lorsque le régime du moteur reste inférieur au seuil réglé dans le menu Setup pendant plus d'une seconde.	<ul style="list-style-type: none"> – réduire la charge du moteur – faire régler le seuil d'alerte à une valeur inférieure
Vitesse hacheur trop faible	A	<ul style="list-style-type: none"> – apparaît lorsque la vitesse de rotation du hacheur est inférieure à 1200 t/min. pendant plus d'une seconde. – la courroie d'entraînement patine 	<ul style="list-style-type: none"> – réduire la charge – vérifier l'entraînement / la tension de la courroie
Vitesse élév. trop faible	A	<ul style="list-style-type: none"> – apparaît lorsque la vitesse de rotation de l'élévateur lanceur reste inférieure au seuil réglé dans le menu Contrôle vitesses pendant plus d'une seconde. – la courroie d'entraînement patine. 	<ul style="list-style-type: none"> – réduire la charge – vérifier l'entraînement / la tension de la courroie
Vitesse secoueur trop faible	A	<ul style="list-style-type: none"> – apparaît lorsque la vitesse de rotation des secoueurs reste inférieure au seuil réglé dans le menu Contrôle vitesses pendant plus d'une seconde. – la courroie d'entraînement patine 	<ul style="list-style-type: none"> – réduire la charge – régler le seuil d'alerte à une valeur inférieure – vérifier l'entraînement / la tension de la courroie
Vitesse vis de remplissage trop faible	A	<ul style="list-style-type: none"> – apparaît lorsque la vitesse de rotation de la vis de remplissage de la trémie à grains reste inférieure au seuil réglé dans le menu Contrôle vitesses pendant plus d'une seconde. – la courroie d'entraînement patine 	<ul style="list-style-type: none"> – réduire la charge – régler le seuil d'alerte à une valeur inférieure – vérifier l'entraînement / la tension de la courroie
Le toit de la trémie est sorti	A	<ul style="list-style-type: none"> – apparaît lorsque la garniture de la trémie à grains est sortie alors que l'interrupteur principal de travail est coupé et que la vitesse de déplacement est supérieure à 2,0 km/h. – lorsque le couvercle de la trémie à grains est ouvert 	<ul style="list-style-type: none"> – rentrer la garniture de la trémie à grains – fermer le couvercle de la trémie à grains
Niveau de réfrigérant trop bas	A	– Apparaît en cas d'un niveau de réfrigérant trop bas dans le réservoir de compensation.	– Remplir le réfrigérant, vérifier l'absence de fuites l'installation

* A = Alerte D = Défaut

Commander Control 2000

Texte du message	Type*	Description / cause	Solution
Servomoteur ctre-batt arr. défectueux	A	<ul style="list-style-type: none"> – apparaît en cas de défaut de fonctionnement du servomoteur de réglage de l'écart du contre-batteur arrière Causes possibles : – engorgement du mécanisme de battage – défaut mécanique – fusible F50 défectueux – relais K60, K81 défectueux – défaut électrique 	<ul style="list-style-type: none"> – Couper le contact et le remettre puis réessayer. – éliminer l'engorgement – contrôler le mécanisme de positionnement – controllare fusibile e relè, se necessario sostituirli. – contrôler le fusible et le relais, remplacer si nécessaire <p>Si le défaut ne peut pas être éliminé, faire appel à un atelier spécialisé.</p>
Servomoteur ctre-batt av. défectueux	A	<ul style="list-style-type: none"> – apparaît en cas de défaut de fonctionnement du servomoteur de réglage de l'écart du contre-batteur avant Causes possibles : – engorgement du mécanisme de battage – défaut mécanique – fusible F49 défectueux – relais K18, K39 défectueux – défaut électrique 	<ul style="list-style-type: none"> – Couper le contact et le remettre puis réessayer. – éliminer l'engorgement – contrôler le mécanisme de positionnement – controllare fusibile e relè, se necessario sostituirli. – contrôler le fusible et le relais, remplacer si nécessaire <p>Si le défaut ne peut pas être éliminé, faire appel à un atelier spécialisé.</p>
Servomoteur tur boséparateur défectueux	E	<ul style="list-style-type: none"> – apparaît en cas de défaut de fonctionnement du servomoteur de réglage de l'écart du panier collecteur Causes possibles : – engorgement du mécanisme de battage – défaut mécanique – fusible F51 défectueux – relais K19, K40 défectueux – défaut électrique 	<ul style="list-style-type: none"> – Couper le contact et le remettre puis réessayer. – éliminer l'engorgement – contrôler le mécanisme de positionnement – controllare fusibile e relè, se necessario sostituirli. – contrôler le fusible et le relais, remplacer si nécessaire <p>Si le défaut ne peut pas être éliminé, faire appel à un atelier spécialisé.</p>
La goulotte de la trémie est dépliée	A	<ul style="list-style-type: none"> – apparaît lorsque la goulotte de la trémie à grains est sortie alors que l'interrupteur principal de travail est coupé et que la vitesse de déplacement est supérieure à 2,0 km/h. – capteur de proximité défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> – replier la goulotte de la trémie à grains – contrôler le capteur de proximité, le remplacer si nécessaire
Le frein à main est serré	A	<ul style="list-style-type: none"> – apparaît lorsque le frein à main est serré et que la vitesse de déplacement est supérieure à 2,0 km/h. – commutateur défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> – desserrer le frein à main – contrôler le commutateur, le remplacer si nécessaire

* A = Alerte D = Défaut

Texte du message	Type*	Description / cause	Solution
Positionnement grilles inaccessible	D	<ul style="list-style-type: none"> – apparaît lorsque le positionnement électrique des grilles est paramétré dans la configuration mais qu'il est impossible de joindre le module électronique correspondant par le bus CAN (seulement avec positionnement électrique des grilles). – fusible F57 défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> – Couper le contact et le remettre puis réessayer. – Contrôler le fusible, le remplacer si nécessaire. <p>Si le défaut ne peut pas être éliminé, faire appel à un atelier spécialisé.</p>
Tôle dégagement paille est inaccessible	D	<ul style="list-style-type: none"> – apparaît lorsque le positionnement électrique de la tôle de dégagement de la paille paramétré dans la configuration mais qu'il est impossible de joindre le module électronique correspondant par le bus CAN (seulement avec positionnement électrique de la tôle de dégagement de la paille). – fusible F56 défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> – Couper le contact et le remettre puis réessayer. – Contrôler le fusible, le remplacer si nécessaire. <p>Si le défaut ne peut pas être éliminé, faire appel à un atelier spécialisé.</p>
Les tôles de dispersion sont inaccessibles	D	<ul style="list-style-type: none"> – apparaît lorsque le positionnement électrique des tôles de dispersion est paramétré dans la configuration mais qu'il est impossible de joindre le module électronique correspondant par le bus CAN (équipement optionnel). – fusible F55 défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> – Couper le contact et le remettre puis réessayer. – Contrôler le fusible, le remplacer si nécessaire. <p>Si le défaut ne peut pas être éliminé, faire appel à un atelier spécialisé.</p>

* A = Alerte D = Défaut

Commander Control 2000

Texte du message	Type*	Description / cause	Solution
Servomoteur tôle dégageant défaillant	D	<ul style="list-style-type: none"> – apparaît en cas de défaut de fonctionnement du servomoteur de la tôle de dégageant de la paille – engorgement / encrassement – défaut mécanique – fusible F13 défectueux – relais K16, K37 défectueux – défaut électrique 	<ul style="list-style-type: none"> – Couper le contact et le remettre puis réessayer. – éliminer l'engorgement / l'encrassement – contrôler le mécanisme de positionnement – contrôler le fusible et le relais, remplacer si nécessaire – vérifier les branchements électriques <p>Si le défaut ne peut pas être éliminé, faire appel à un atelier spécialisé.</p>
Servomoteur grille sup. défaillant	D	<ul style="list-style-type: none"> – apparaît en cas de défaut de fonctionnement du servomoteur de la grille supérieure (équipement optionnel) – défaut mécanique – fusible F52 défectueux – relais K20, K41 défectueux – défaut électrique 	<ul style="list-style-type: none"> – Couper le contact et le remettre puis réessayer. – contrôler le mécanisme de positionnement – contrôler le fusible et le relais, remplacer si nécessaire – vérifier les branchements électriques <p>Si le défaut ne peut pas être éliminé, faire appel à un atelier spécialisé.</p>
Servomoteur grille inf. défaillant	D	<ul style="list-style-type: none"> – apparaît en cas de défaut de fonctionnement du servomoteur de la grille inférieure (équipement optionnel) – défaut mécanique – fusible F53 défectueux – relais K62, K83 défectueux – défaut électrique 	<ul style="list-style-type: none"> – Couper le contact et le remettre puis réessayer. – contrôler le mécanisme de positionnement – contrôler le fusible et le relais, remplacer si nécessaire – vérifier les branchements électriques <p>Si le défaut ne peut pas être éliminé, faire appel à un atelier spécialisé.</p>

* A = Alerte D = Défaut

Chapitre 8

Régulation électronique de la plate-forme de coupe (EMR-D)

Mode de travail et fonctionnement de la régulation électronique l'EMR-D

La Régulation électronique de la plate-forme de coupe EMR-D est proposée en deux variantes:

1. Régulation du niveau (réalisation en série): comme régulation de la force d'appui et de la hauteur de coupe

Cette variante est surtout recommandée pour les appareils adaptables de largeur utile faible à moyenne et pour une utilisation sur des surfaces planes.

2. Auto Control (en option): régulation de la force d'appui, de la hauteur de coupe et de l'adaptation au contour du sol

Cette variante est recommandée pour les appareils adaptables de largeur utile moyenne à grande.

La régulation du niveau comporte les composants suivants:

- Alimentation électrique
- Centrale de commande EMR-D
- Mécanisme de commande
- Fonctions de commande dans le joystick de commande (mode automatique, levée/descente de l'appareil adaptable)
- Un capteur de niveau dans le canal de convoyage
- Capteur de pression, électrovanne et réservoir de pression dans l'équipement hydraulique (sur l'essieu moteur)
- Un capteur actionné par une plaque de palpation au milieu de l'appareil adaptable
- Vanne proportionnelle levée/descente de l'appareil adaptable

AutoControl comporte les composants suivants en plus de ceux de la régulation du niveau:

- Centrale de commande pour l'inclinaison latérale
- Vérin hydraulique pour l'inclinaison latérale
- Deux capteurs supplémentaires montés à gauche et à droite de l'appareil adaptable
- Fonction de commutation supplémentaire sur le joystick de commande
- Cadre pivotant
- Vanne proportionnelle inclinaison latérale

Avant la première mise en service de la commande électronique de la plateforme de coupe l'étalonnage de la machine s'effectue avec l'appareil frontal voulu (voir section étalonnage). Il faut ici tout d'abord:

- saisir l'angle d'inclinaison du convoyeur sur lequel repose l'appareil frontal sur un sol plan,
- calibrer les capteurs sur les plaques de palpation et
- déterminer le poids de l'appareil adaptable.

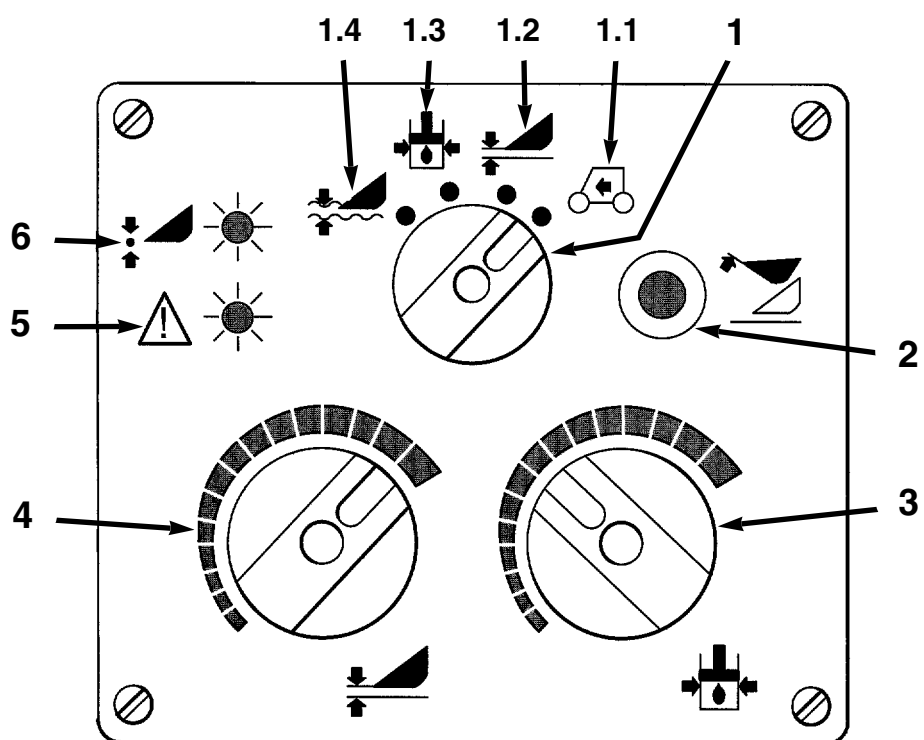
Définissez le mode de fonctionnement souhaité sur le mécanisme de commande lors du travail. La Régulation électronique de la plate-forme de coupe est activée en appuyant sur un bouton du joystick de commande. Un réglage correspondant aux conditions de moissonnage prédéfinies peut être effectué sur le mécanisme de commande. La régulation désormais effective peut être remplacée à tout moment par la commande manuelle (par exemple en cas d'obstacles, en atteignant la limite du champ, etc.). La régulation automatique est ainsi désactivée et sera de nouveau opérationnelle après une nouvelle pression sur la touche du joystick de commande.

Pour les déplacements sur route et le transport, il faut relever l'outil frontal, couper l'interrupteur principal de travail des fonctions hydrauliques et amener le sélecteur de mode de fonctionnement de l'appareil de commande en position de transport. L'outil frontal est maintenu dans la position fixée lors du levage. Les vibrations provoquées par les irrégularités du sol sont amorties. Les autres fonctions hydrauliques sont bloquées.

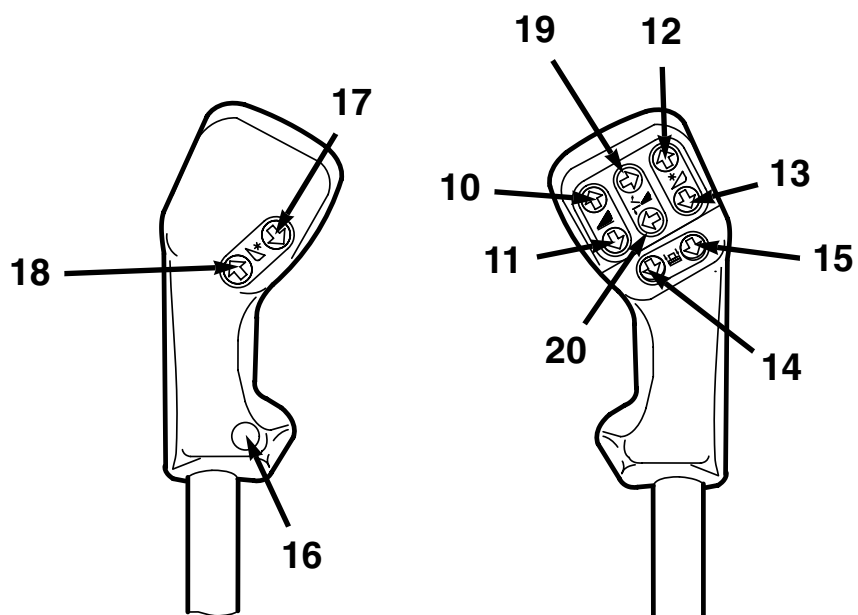


Respecter les prescriptions légales pour les déplacements sur route!

Régulation électronique de la plate-forme de coupe



33918



32504/1

Régulation électronique de la plate-forme de coupe

Affectation des éléments de commande

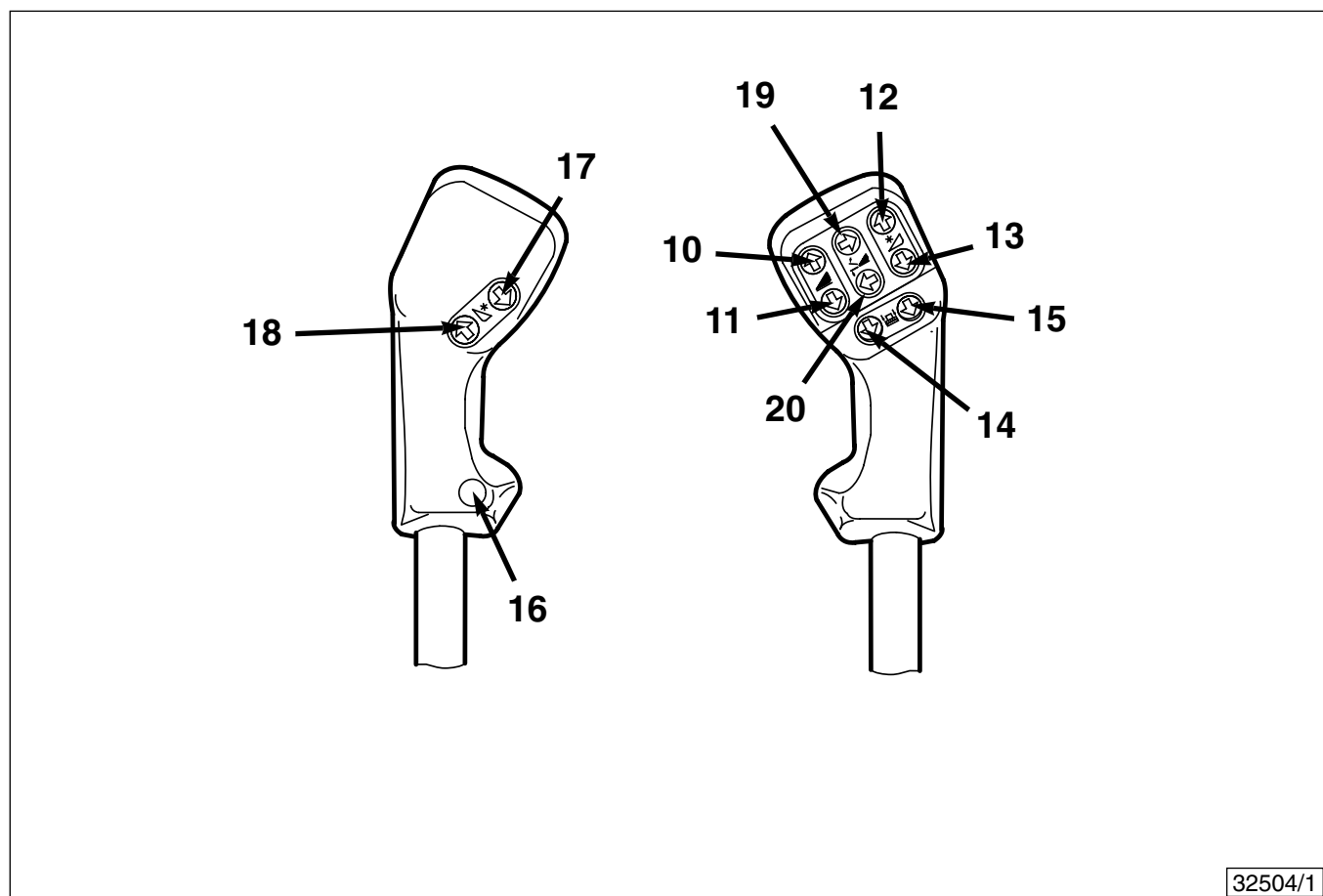
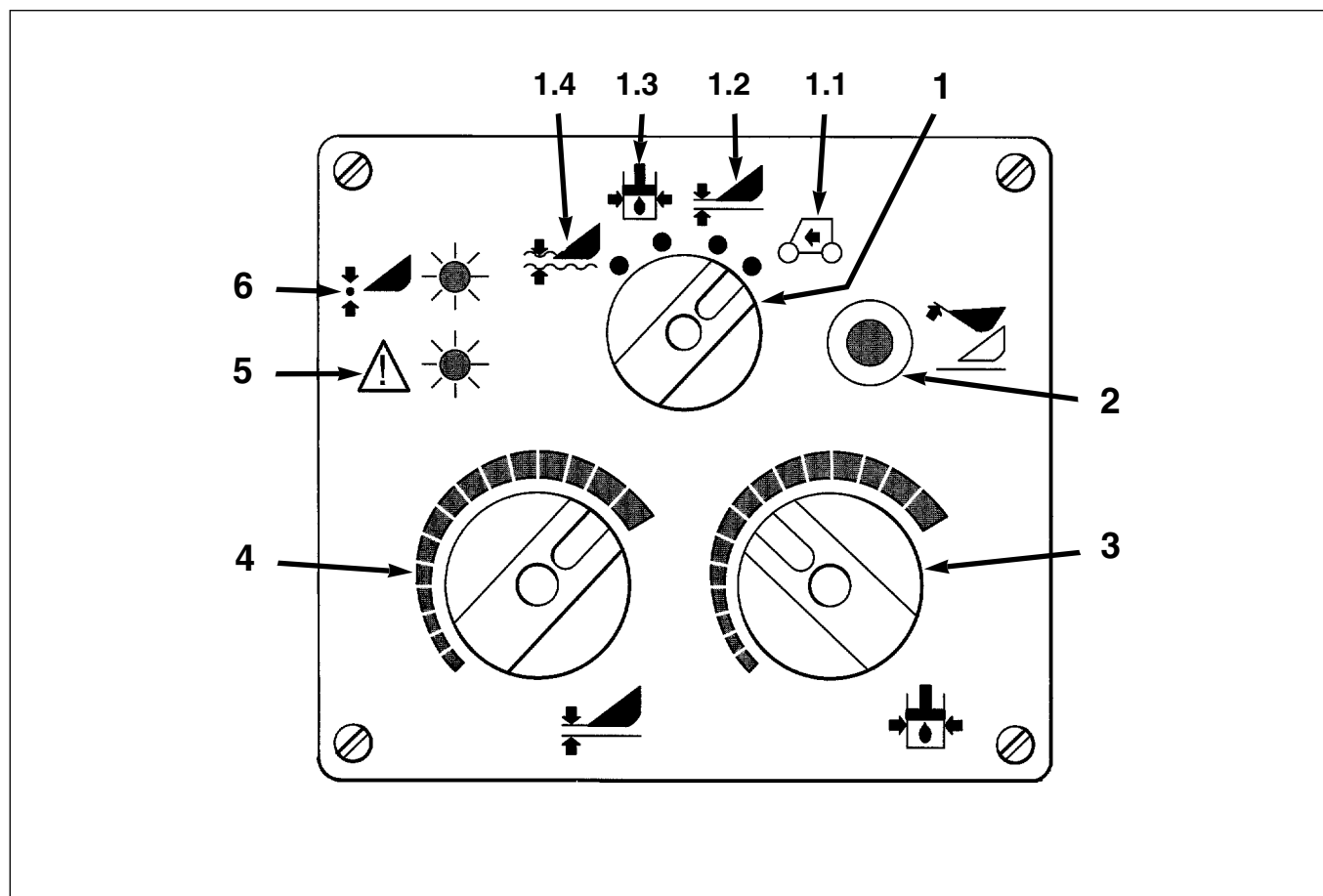
Affectation du coffret de commande de régulation de niveau EMR-D (variante de base) et AutoControl (variante avec inclinaison transversale, en option)

	Fonction
1	Sélecteur de mode de fonctionnement
1.1	Calibrage de la position de transport
1.2	Présélection hauteur de coupe
1.3	Régulation de la force d'appui (avec régulation de l'inclinaison latérale sur la version AutoControl)
1.4	Régulation de l'écartement (avec régulation de l'inclinaison latérale sur la version AutoControl)
2	Touche de surélévation
3	Présélection force d'appui
4	Présélection hauteur de coupe
5	Voyant de diagnostic (diode électroluminescente rouge)
6	Voyant d'état (s'allume en mode automatique) (diode électroluminescente verte)

Affectation du joystick de commande:

Touche	Fonction
10	Levée appareil adaptable → normal → vitesse rapide
11	Descente appareil adaptable → normal → vitesse rapide
12	Levée rabatteur
13	Descente rabatteur
14	Pivoter l'outil frontal, descente à gauche
15	Pivoter l'outil frontal, descente à droite
16	Mode automatique EMR-D
17	Recul rabatteur
18	Avance rabatteur
19	Équerre de coupe en avant
20	Équerre de coupe en arrière

Régulation électronique de la plate-forme de coupe



32504/1

Notice résumée

1. Conditions nécessaires au travail

- L'appareil adaptable est monté, son raccordement électrique est effectué et il est ajusté.
- L'interrupteur principal de travail et l'embrayage du mécanisme de battage sont enclenchés.
- Commuter le sélecteur du mode de fonctionnement dans la position souhaitée et appuyer sur la touche "Mode automatique".
- Régler la valeur de consigne souhaitée à l'aide du bouton correspondant.
- Le voyant d'état vert s'allume lorsque la régulation est activée.
- La régulation automatique est désactivée en cas d'intervention manuelle et doit être réactivée.

2. Transport 1.1

Commuter le sélecteur du mode de fonctionnement en position Transport et relever l'appareil adaptable jusqu'à la position souhaitée avec la touche (10). Couper l'interrupteur principal de travail.

3. Présélection de l'hauteur de coupe 1.2

Dans ce mode de fonctionnement, l'EMR-D fonctionne comme un régulateur de niveau pur. La position relative de l'appareil adaptable par rapport de la machine est mesurée et réglée à l'aide du capteur de niveau sur le canal de convoyage.

4. Régulation de la force d'appui 1.3

Dans ce mode de fonctionnement, un régulateur de pression traite les signaux en provenance du capteur de pression sur l'essieu moteur. Dans la version "**Régulation du niveau**", l'appareil adaptable ne s'adapte aux ondulations du sol que dans le sens du déplacement. Dans la version "**AutoControl**", l'appareil adaptable s'adapte au profil du sol.

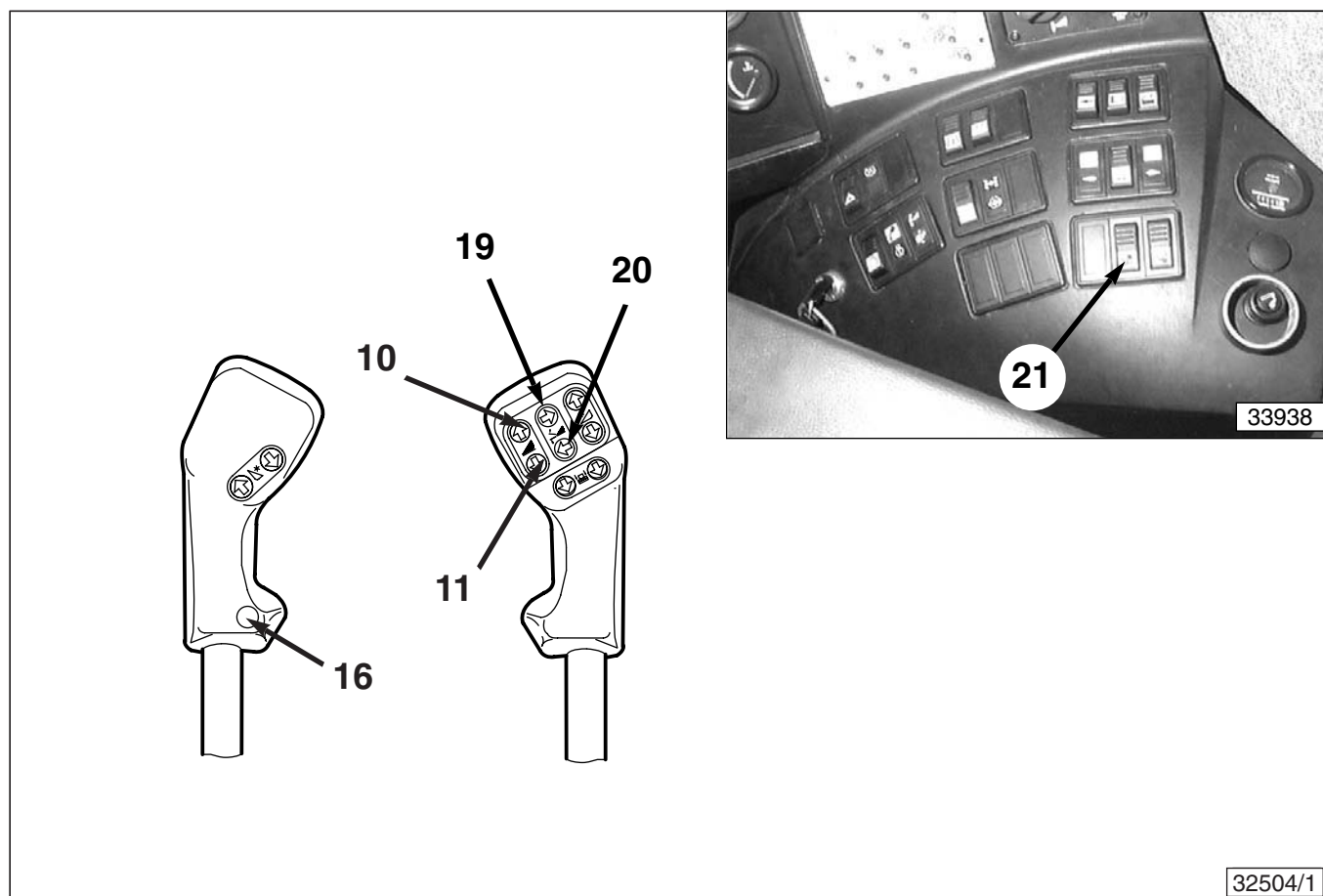
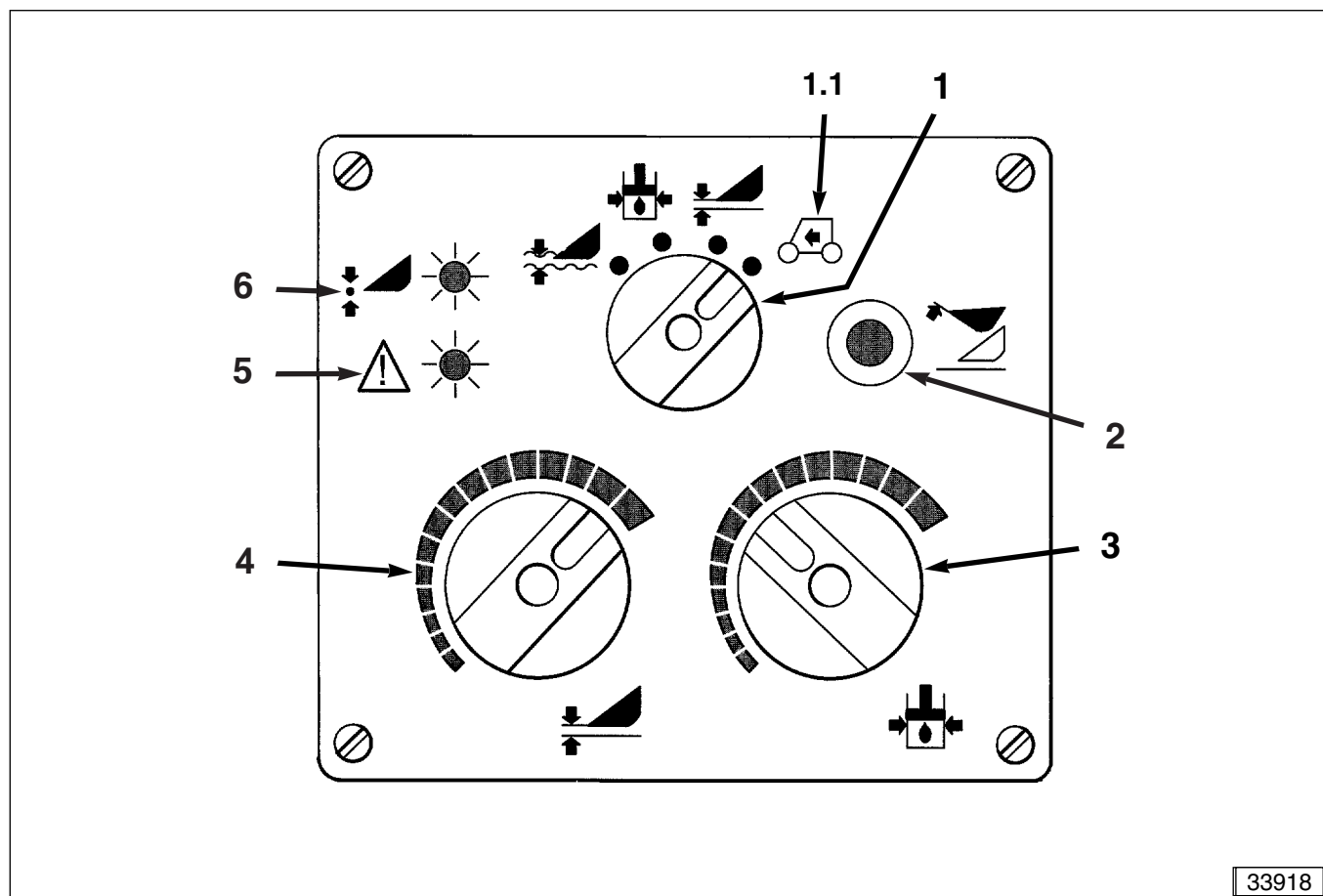
5. Régulation de l'écartement 1.4

Des plaques de palpation permettent de détecter le profil du sol et l'appareil adaptable est maintenu à une distance constante par rapport au sol. Le modèle "réglage de niveau" ne peut réagir qu'aux dénivellations du sol en sens d'avancement. Une régulation de l'inclinaison latérale est impossible. Dans la version "**AutoControl**", la régulation s'effectue à la fois en fonction de l'inclinaison latérale et de l'écartement par rapport au sol.



Respecter les consignes de sécurité!

Régulation électronique de la plate-forme de coupe



Régulation électronique de la plate-forme de coupe

Utilisation

La régulation électronique de la plate-forme de coupe est équipée d'un dispositif de diagnostic interne et se surveille elle-même.

Sur un équipement doté d'une signalisation, le témoin d'état vert (6) et le témoin de diagnostic (5) sur le coffret de commande s'allument brièvement au moment du contact à des fins de contrôle (~ 1 seconde) et s'éteignent ensuite de nouveau.

Tout clignotement ultérieur du témoin de diagnostic signale un défaut de l'équipement. La section Dépannage décrit la procédure à suivre.

Voici les conditions à remplir pour pouvoir travailler avec la régulation électronique de la plate-forme de coupe:

- L'outil frontal est monté et son raccordement électrique est effectué.
- L'équipement a été calibré avant la première mise en service (voir chapitre Calibrage).
- L'interrupteur principal de travail (21) et enclenché – il est allumé.
- Le mécanisme de battage est en marche.

Pour travailler avec la régulation électronique de la plate-forme de coupe, amener le sélecteur de mode de fonctionnement (1) dans la position souhaitée. L'EMR-D est activé en appuyant sur la touche "Automatique" (16). Régler la valeur de consigne souhaitée à l'aide du bouton de réglage correspondant (3) ou (4). Celle-ci peut être modifiée pendant le travail si nécessaire.



Le mode automatique est désactivé en basculant le sélecteur (1) dans une autre position. Il faut de nouveau appuyer sur la touche "Automatique" (16) pour activer le mode de fonctionnement souhaité.

Réglage de l'équerre de coupe

Cette fonction n'est possible que sur les machines équipées du dispositif de positionnement hydraulique de l'équerre de coupe.

Positionnement manuel:

- Touche (19) – Équerre de coupe en avant
- Touche (20) – Équerre de coupe en arrière

Positionnement automatique de l'équerre de coupe (seulement avec l'équipement Balance):

Pression simultanée sur les touches (19) et (20)

- positionnement automatique de l'équerre de coupe activé

Nouvelle pression simultanée sur les touches (19) et (20)

- positionnement automatique de l'équerre de coupe désactivé

Touche de surélévation (2)

Une pression sur la touche lève le canal de convoyage jusqu'à sa butée mécanique.

Modes de fonctionnement

Position de transport (1.1)

Amener le sélecteur de mode de fonctionnement (1) en position de transport (1.1).

L'outil frontal peut être relevé ou rabaisé à l'aide des touches "Levée outil frontal" (10) et "Descente outil frontal" (11). S'il n'y a aucune touche activée, un régulateur de position maintien le convoyeur à hauteur de soulèvement. Un dispositif d'amortissement actif des vibrations fonctionne continuellement en mode "Transport", même lorsque le mécanisme de battage n'est pas embrayé. Toutes les fuites au niveau des vannes sont ainsi compensées.



**Respecter la distance de sécurité par rapport à l'outil frontal!
Réajustement automatique en position de transport!**

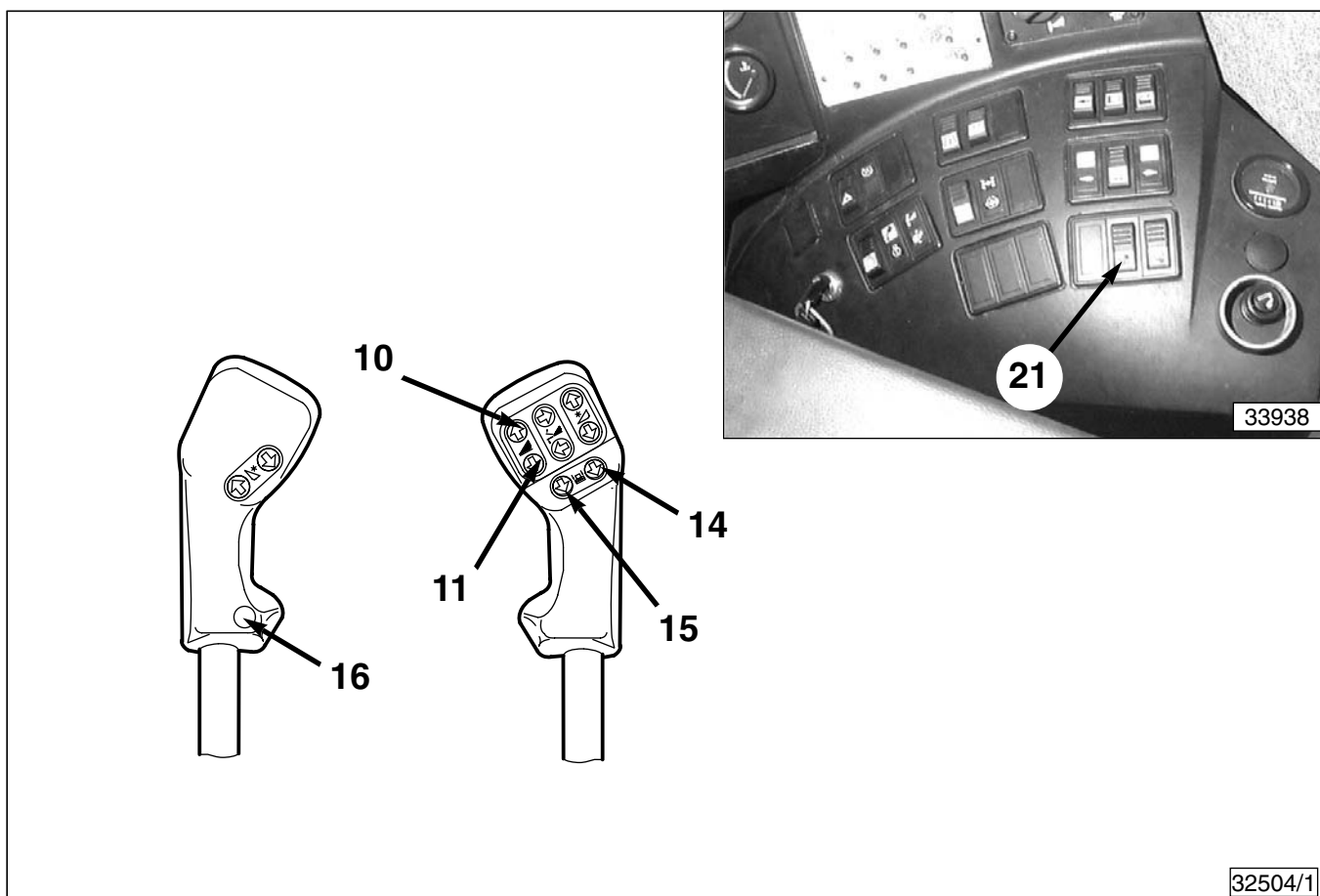
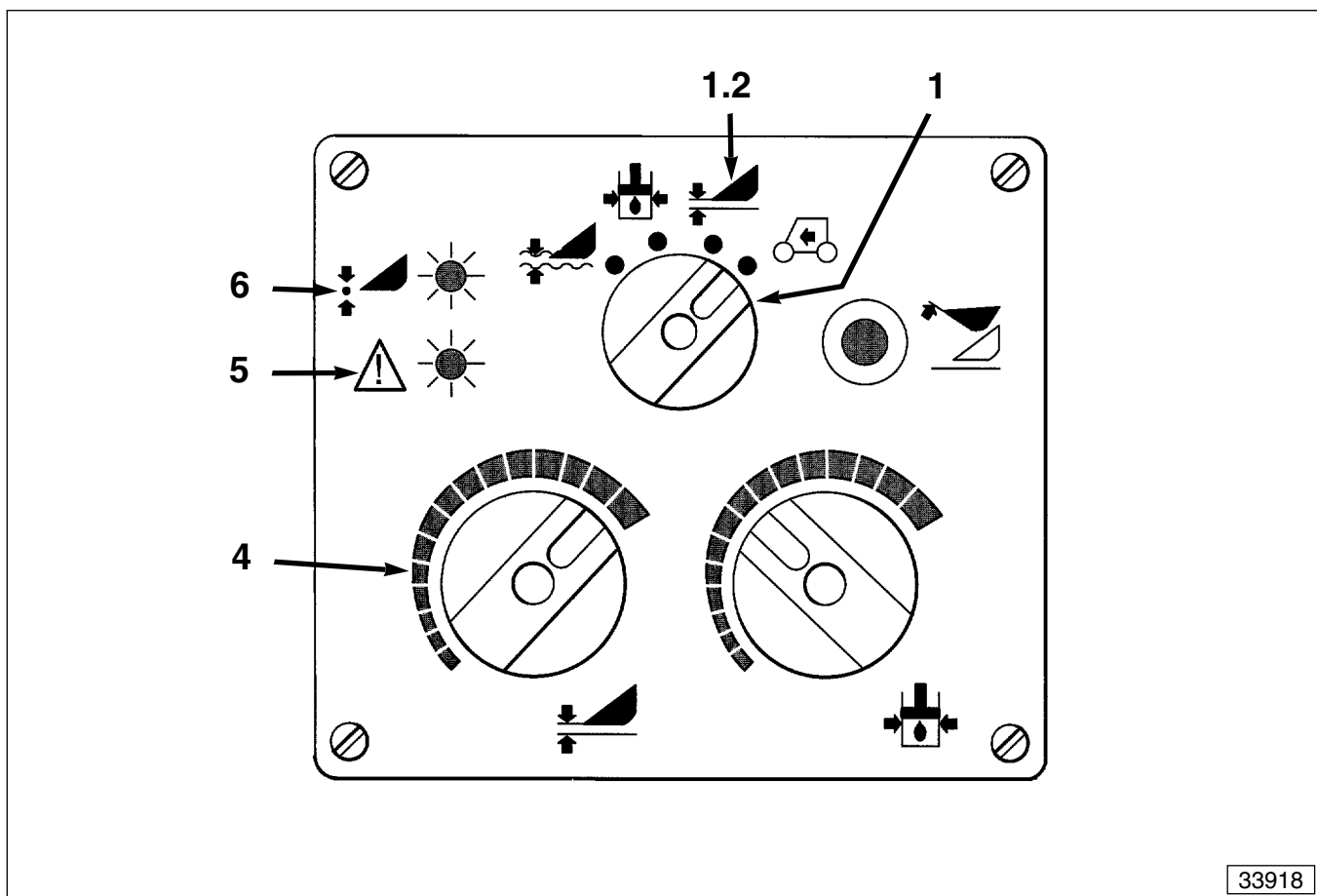
La touche "Automatique" (16) est sans fonction.

Il faut bloquer les fonctions de commande pendant un déplacement sur route. C'est la raison pour laquelle l'interrupteur principal de travail (21) doit être coupé pendant les déplacements sur route après avoir amené le canal de convoyage dans la position souhaitée.



Couper l'interrupteur principal de travail (21) pendant les déplacements sur route!

Régulation électronique de la plate-forme de coupe



Présélection de l'hauteur de coupe (1.2)

Conditions essentielles pour le travail avec la présélection de l'hauteur de coupe:

- L'outil frontal est monté et son raccordement électrique est effectué.
- L'équipement a été calibré avant la première mise en service (voir chapitre Calibrage).
- L'interrupteur principal de travail (21) et enclenché.
- Le mécanisme de battage est en marche.
- Le sélecteur de mode de fonctionnement (1) est en position Régulation de la hauteur de coupe (1.2).

Dans ce mode de fonctionnement, l'EMR-D fonctionne comme un régulateur de niveau pur. La position relative de l'appareil adaptable par rapport de la machine est mesurée à l'aide du capteur de niveau sur le canal de convoyage. Les plaques de palpement ne sont pas exploités.

L'outil frontal peut être relevé ou abaissé à l'aide des touches "Levée outil frontal" (10) et "Descente outil frontal" (11). Les touches "Pivotement outil frontal" (14) et (15) permettent de faire pivoter l'outil frontal vers la droite ou la gauche. Ces touches ont la priorité la plus élevée.

Une pression sur la touche Automatique (16) valide la régulation de la position en fonction de la valeur de consigne "hauteur de coupe" réglée sur le coffret de commande. Le témoin d'état vert (6) s'allume en continu pour indiquer que cette valeur de consigne est appliquée et que la régulation s'effectue en fonction du niveau de consigne ainsi défini. L'inclinaison latérale réglée avec les touches (14) et (15) n'est pas modifiée.

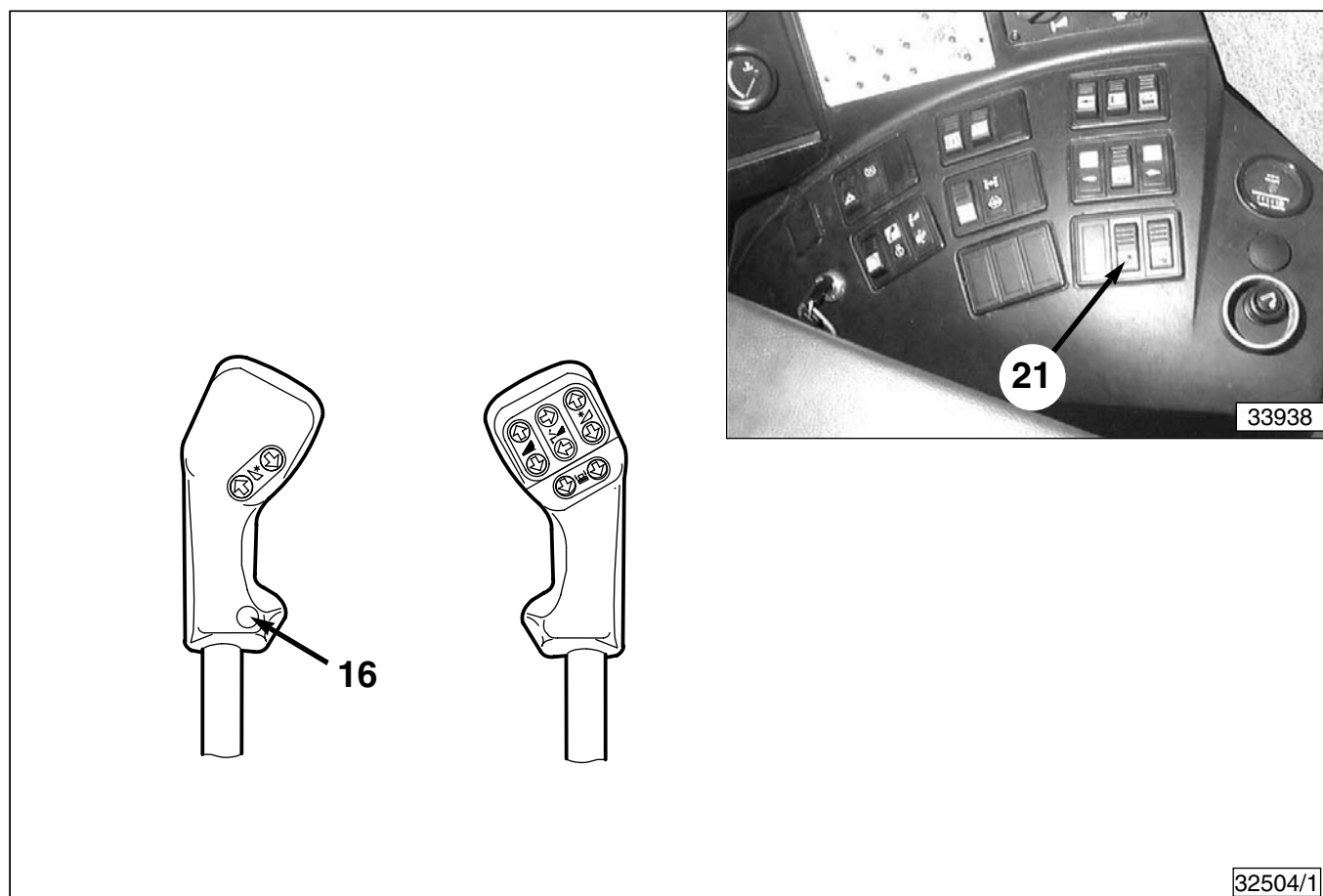
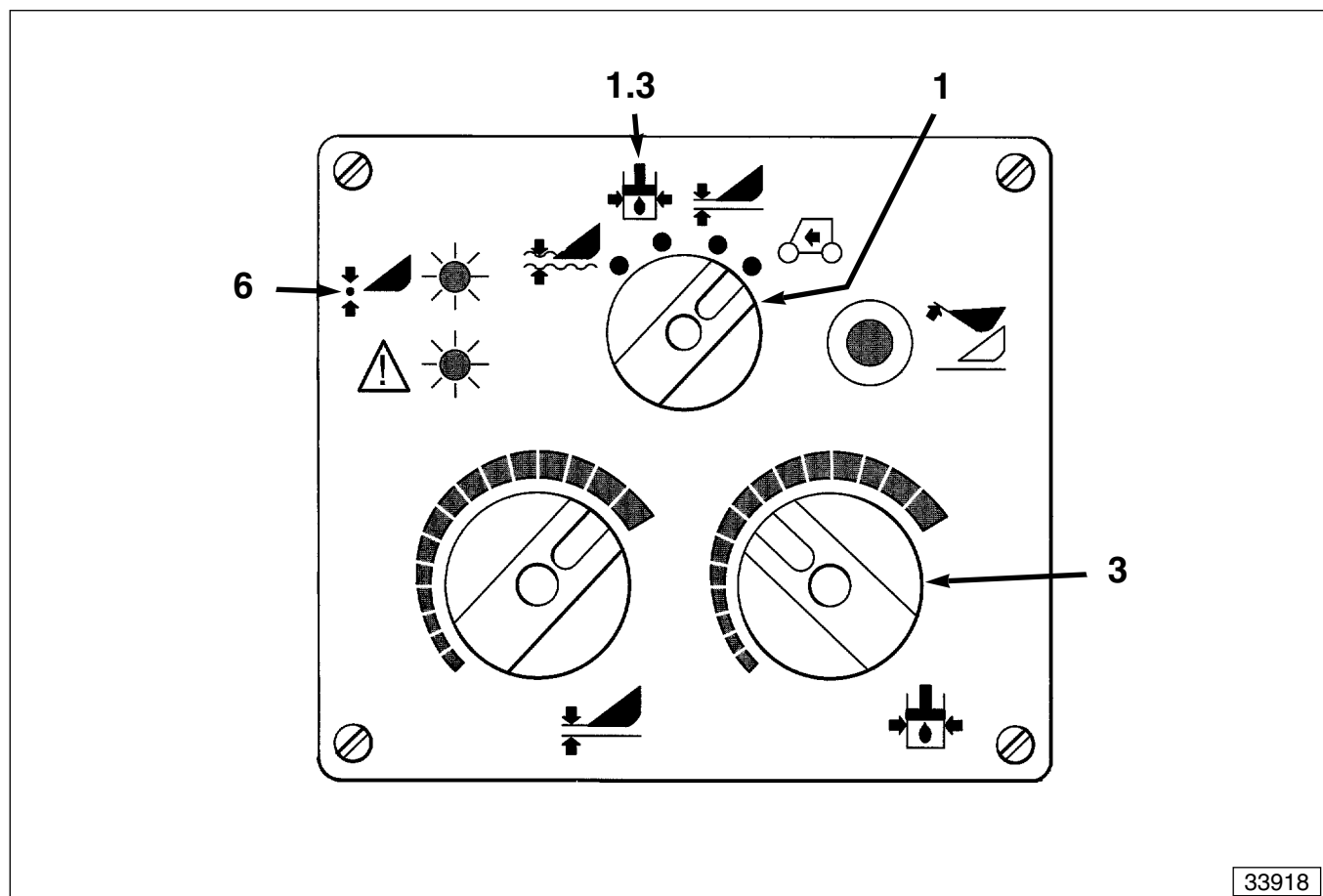
La hauteur de coupe souhaitée peut être réglée progressivement par le biais du commutateur rotatif de présélection de la hauteur de coupe (4) sur le mécanisme de commande. L'appareil adaptable est relevé en tournant le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre et abaissé en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La valeur de consigne couvre ici environ 50 % de la course du vérin. La plage restante peut être couverte à l'aide des touches de commande.

La régulation automatique peut être désactivée et remplacée à tout moment par une commande manuelle en actionnant les touches "Levée appareil adaptable" (10) et "Descente appareil adaptable" (11) ou encore "Pivotement à droite de l'appareil adaptable" (14) ou "Pivotement à gauche de l'appareil adaptable" (15). Une nouvelle pression sur la touche "Mode automatique" (16) active à nouveau les valeurs de réglage préalablement définies.

Les défauts qui surviennent (par exemple rupture de câble) sont signalés sur le témoin de diagnostic (5) du coffret de commande (voir chapitre Diagnostic des défauts).

En cas de défaillance du signal de niveau, la centrale de commande passe en mode fonctionnement d'urgence. L'appareil adaptable peut alors être déplacé jusqu'à ses butées mécaniques à l'aide des touches de commande.

Régulation électronique de la plate-forme de coupe



Régulation électronique de la plate-forme de coupe

Régulation de la force d'appui (1.3)

Conditions nécessaires à l'utilisation de la régulation de la force d'appui:

- L'appareil adaptable est monté et son raccordement électrique est effectué.
- L'équipement a été calibré en fonction de l'outil frontal monté (voir chapitre Calibrage).
- L'interrupteur principal de travail (21) et enclenché.
- Le mécanisme de battage est embrayé.
- Le sélecteur du mode de fonctionnement (1) est placé en position régulation de la force d'appui (1.3).

Dans ce mode de fonctionnement, un régulateur de pression traite les signaux en provenance du capteur de pression sur l'essieu moteur.

Dans la version "**Régulation du niveau**", une plaque de palpation équipée d'un capteur est montée sous l'appareil adaptable. Celle-ci détecte un soulèvement de l'appareil adaptable du sol lorsque la régulation de la force d'appui est activée et peut éventuellement y remédier.

Dans la version "**AutoControl**", ce sont **trois** plaques de palpation équipées d'un capteur qui sont montées sous l'appareil adaptable. Les deux capteurs extérieurs régulent l'inclinaison. Ils évitent en même temps un soulèvement de l'appareil adaptable du sol. La barrette de palpation n'est pas exploitée ici.

L'appareil adaptable descend vers le sol avec une régulation de son niveau immédiatement après avoir appuyé sur la touche Mode automatique (16). Le voyant d'état vert (6) clignote alors rapidement. L'appareil adaptable passe ensuite automatiquement en mode régulation de la force d'appui. Le voyant d'état vert (6) qui est allumé en permanence indique que la régulation de la force d'appui est activée.

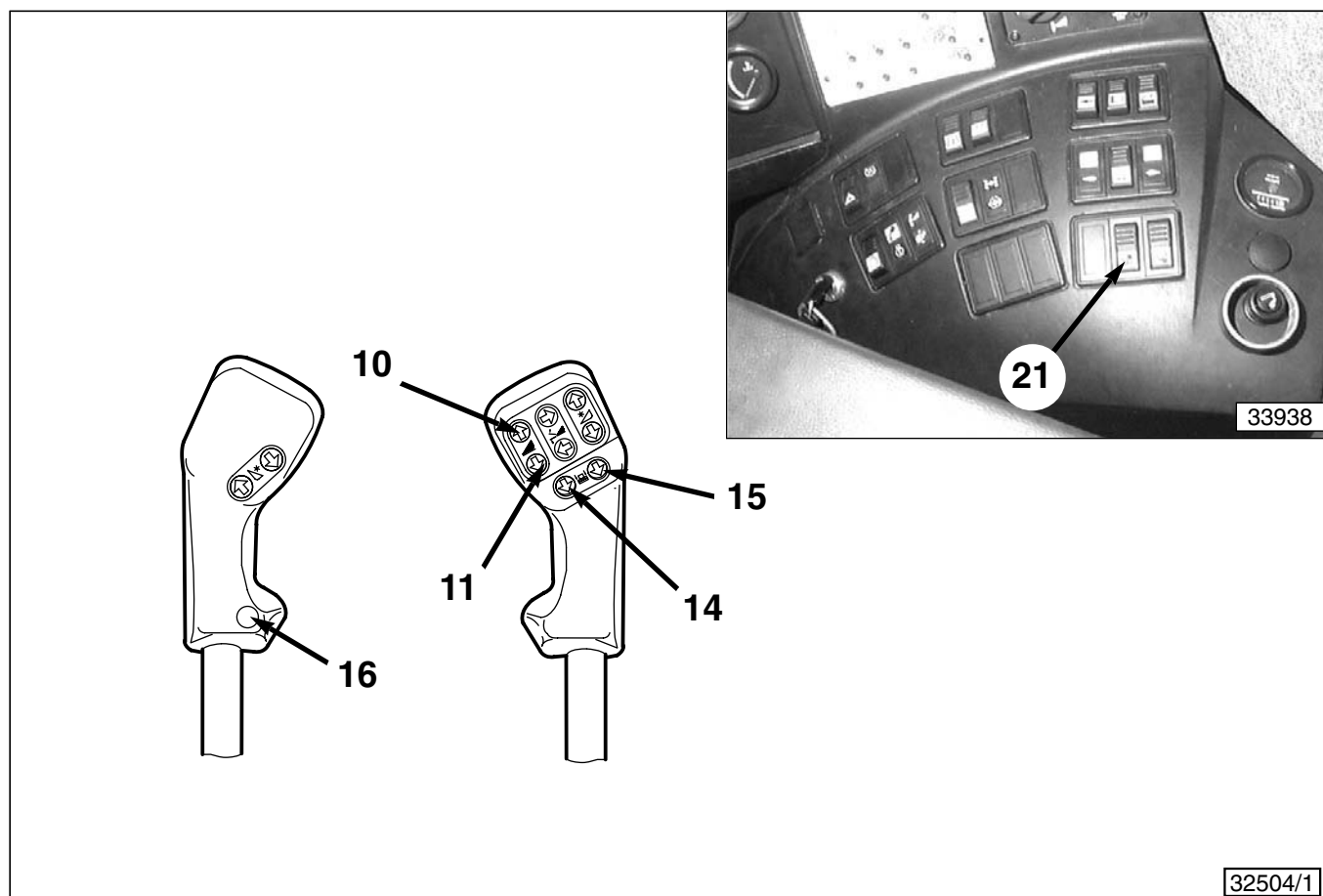
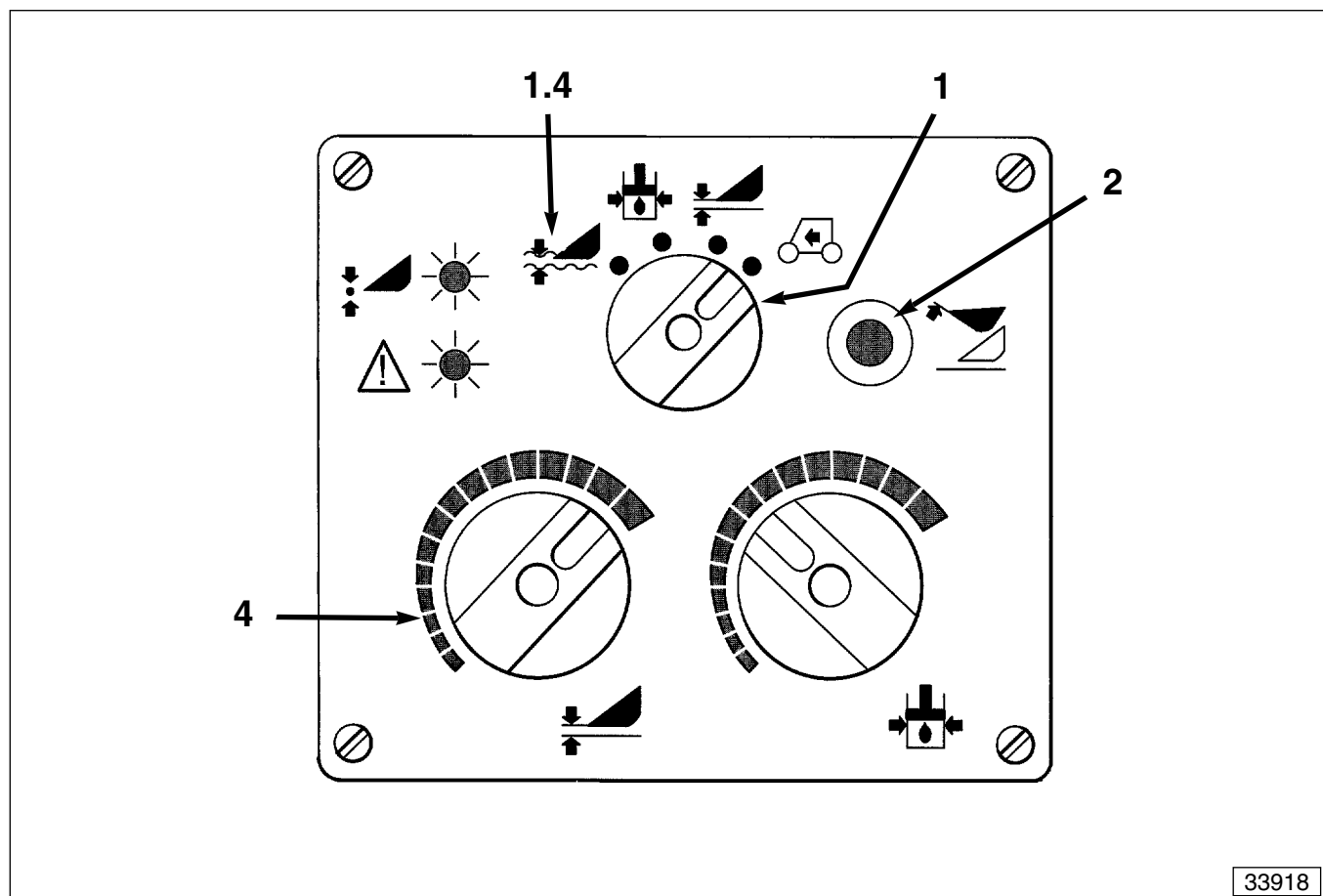
La force d'appui souhaitée de l'appareil adaptable sur le sol peut être réglée à l'aide du commutateur rotatif de présélection de la force d'appui (3) sur le mécanisme de commande. L'appareil adaptable est soulagé en tournant ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre et la force d'appui augmente en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Dans le cas de la version "**Régulation du niveau**", l'appareil adaptable ne s'adapte aux ondulations du sol que dans le sens du déplacement. Dans la version "**AutoControl**", l'appareil adaptable s'adapte au profil du sol. Les irrégularités sont compensées dans le sens du déplacement et transversalement au sens du déplacement.



Le mode régulation de la force d'appui ne fonctionne que lorsqu'un appareil adaptable est monté et ne doit être sélectionné que dans ce cas.

Régulation électronique de la plate-forme de coupe



Régulation électronique de la plate-forme de coupe

Régulation de l'écartement (1.4)

La plaque de palpation montée sur l'appareil adaptable permet de détecter le profil du sol. Dans ce mode de fonctionnement, un régulateur d'écartement maintient en permanence l'appareil adaptable à une distance réglable constante par rapport au sol.

Dans la version "**Régulation du niveau**", une seule plaque de palpation équipée d'un capteur est montée sous l'appareil adaptable. La régulation ne peut ainsi réagir que sur les irrégularités du sol sous cette plaque de palpation. Une régulation de l'inclinaison latérale est impossible.

Dans la version "**AutoControl**", ce sont **trois** capteurs de plaque de palpation qui sont montés sous l'appareil adaptable. Les deux capteurs extérieurs régulent l'inclinaison ainsi que l'écartement par rapport au sol. La plaque de palpation centrale assiste la régulation de l'écartement central en cas d'ondulations du sol.

Conditions nécessaires à l'utilisation de la régulation de la force d'appui:

- L'appareil adaptable est monté et son raccordement électrique est effectué.
- L'équipement a été calibré avant la première mise en service (voir chapitre Calibrage).
- L'interrupteur principal de travail **(21)** est enclenché.
- Le mécanisme de battage est embrayé.
- 10 Sélecteur pour mode d'opération **(1)** est relié au contrôle d'écart **(1.4)**.

La régulation de l'écartement est autorisée avec la valeur de consigne pré-réglée sur le mécanisme de commande en appuyant sur la touche Mode automatique **(16)**. Le voyant d'état vert qui est allumé en permanence indique que cette valeur de consigne est prise en compte et que la régulation s'effectue sur le niveau de consigne ainsi défini. L'inclinaison latérale réglée avec les boutons **(14)** et **(15)** **n'est pas** maintenue.

L'écartement souhaité de l'appareil adaptable par rapport au sol peut être réglé à l'aide du commutateur rotatif de présélection de la hauteur de coupe **(4)** sur le mécanisme de commande. L'appareil adaptable est relevé en tournant le bouton **(4)** dans le sens des aiguilles d'une montre et abaissé en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. La régulation automatique peut être surmodulée et ainsi annulée à tout moment par l'actionnement des touches "soulever l'appareil frontal" **(10)** resp. "abaissier l'appareil frontal" **(11)**. Une nouvelle pression sur la touche Mode automatique **(16)** active à nouveau les valeurs de réglage préalablement définies.

Montage et démontage des appareils adaptables



Il faut arrêter le moteur et retirer la clé de contact pour monter ou démonter l'arbre articulé et pour brancher ou débrancher des raccords électriques ou hydrauliques entre la machine et l'appareil adaptable.

Montage: accrocher l'appareil adaptable, raccordement des liaisons mécaniques, électriques et hydrauliques.

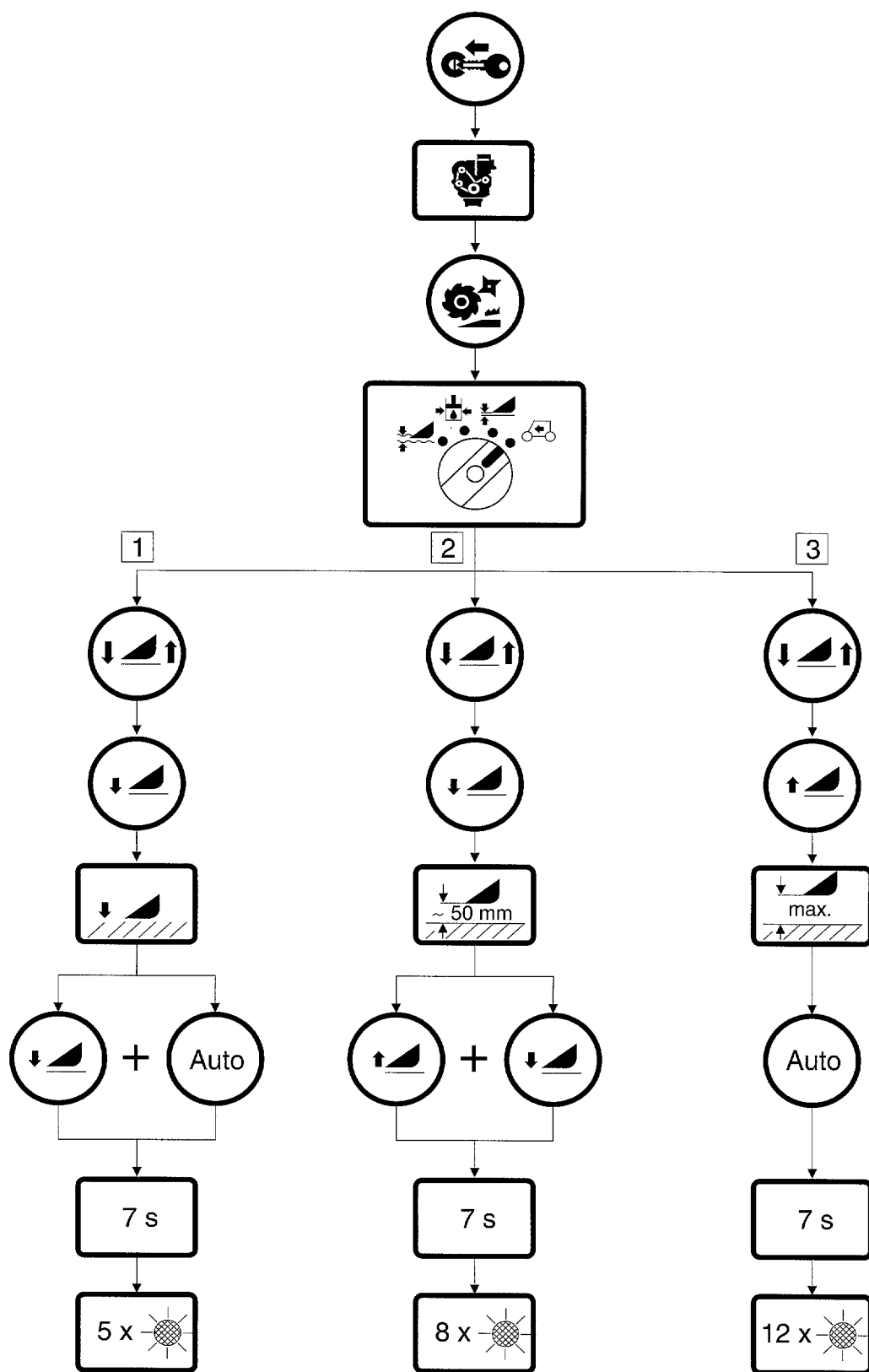
La touche "Levée appareil adaptable" **(10)** ne sort le vérin de levage que jusqu'à sa butée électrique. Afin de soulever ou abaisser sur le chariot de transport il est possible d'utiliser la touche pour excès de course **(2)**. L'appareil adaptable est alors soulevé jusqu'à sa butée mécanique, au-delà de sa butée électrique. La touche de surélévation **(2)** ne doit ici être actionnée que pendant un temps court.

Démontage: rabaisser l'appareil adaptable sur le sol, débrancher les raccords hydrauliques, électriques et mécaniques. Poser l'appareil adaptable sur le chariot de transport et l'y arrimer.



Une prudence particulière est recommandée lors du montage et du démontage des appareils adaptables (dispositifs de coupe et autres), il y a risque d'accident!


Régulation électronique de la plate-forme de coupe



31470

Calibrage

Un nouveau calibrage de l'équipement est nécessaire lors de la première mise en service, de l'utilisation de nouveaux pneumatiques, du changement de l'outil frontal ou en cas de changement du poids de l'outil frontal ainsi qu'en cas d'installation d'un vérin de levage supplémentaire pour le canal de convoyage. Trois opérations de calibrage sont nécessaires à cet effet. Ces trois opérations de calibrage doivent être effectuées sur une surface la plus plane possible.

 Il faut faire effectuer à l'outil frontal une course minimale de 100 mm vers le haut et vers le bas avant chaque opération de calibrage (annulation du verrouillage électrique).

En cas de fausse manœuvre pendant le calibrage, couper le moteur et recommencer l'opération depuis le début.

Première opération de calibrage

Détermination et mémorisation de la position du canal de convoyage lorsque l'appareil adaptable repose sur le sol et enregistrement des valeurs des capteurs sur les plaques de palpation.

Condition:

L'appareil adaptable et la moissonneuse-batteuse doivent se trouver sur un sol plan.

Les patins et les plaques de palpation doivent reposer sur le sol.

Nécessaire:

lors du remplacement des pneus dans le cas d'un enfoncement dans un sol tendre lors de l'utilisation d'un autre appareil adaptable (les capteurs des plaques de palpation ont un réglage de base différent et le canal de convoyage peut former un angle différent avec le sol).

Exécution:

- Démarrer le moteur et enclencher l'interrupteur principal de travail.
- Amener le sélecteur de mode de fonctionnement en position de transport (Calibrage).
- Déplacer (relever ou rabaisser) l'appareil adaptable d'au moins 100 mm et ensuite le rabaisser, ⇒ l'appareil adaptable doit reposer sur le sol.
- Appuyer simultanément sur les touches "Descente appareil adaptable" et "Mode automatique" et les maintenir enfoncées pendant au moins 7 secondes ⇒ le témoin d'état clignote 5 fois pour confirmer le calibrage.

La première opération de calibrage est terminée.

Deuxième opération de calibrage

Détermination et mémorisation du poids de l'appareil adaptable.

Nécessaire:

après avoir exécuté la première opération d'ajustage en cas de changement du poids de l'appareil adaptable

Exécution:

- Démarrer le moteur et enclencher l'interrupteur principal de travail.
- Amener le sélecteur de mode de fonctionnement en position de transport (Calibrage).
- Déplacer (relever ou rabaisser) l'appareil adaptable d'au moins 100 mm et ensuite le rabaisser ⇒ l'appareil adaptable doit être suspendu tout juste au-dessus du sol (50 à 100 mm)
- Appuyer simultanément sur les touches "Descente outil frontal" et "Levée outil frontal" et les maintenir enfoncées pendant au moins 7 secondes. ⇒ le témoin d'état clignote 8 fois pour confirmer le calibrage.

La deuxième opération de calibrage est terminée.

Troisième opération de calibrage

Détermination et mémorisation du poids de l'outil frontal lorsque celui-ci est relevé presque à fond juste avant la butée de fin de course.

Nécessaire:

Après avoir exécuté la première et la deuxième opération.

En cas de changement du poids de l'outil frontal.

Exécution:

- Démarrer le moteur et enclencher l'interrupteur principal de travail.
- Enclencher l'interrupteur principal de travail. Amener le sélecteur de mode de fonctionnement en position de transport (calibrage).
- Déplacer (lever ou baisser) l'outil frontal d'au moins 100 mm et ensuite le relever. ⇒ lever l'outil frontal presque à fond juste avant la butée de fin de course.
- Appuyer sur la touche "Auto" et la maintenir enfoncée pendant au moins 7 secondes. ⇒ le témoin d'état clignote 12 fois pour confirmer le calibrage.

La troisième opération de calibrage est terminée.

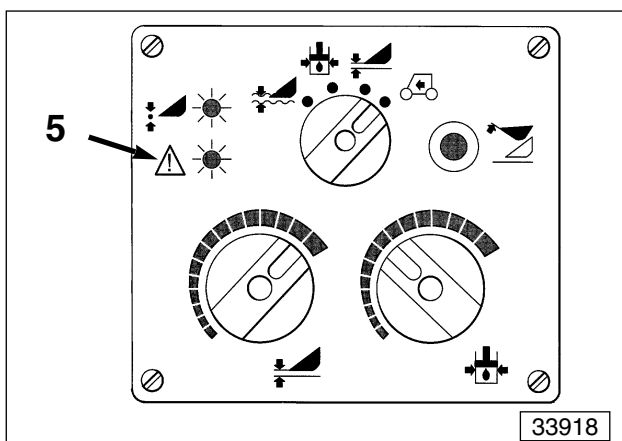
Diagnostic des défauts

La centrale de commande EMR-D surveille le système en permanence dans l'éventualité d'un défaut. Les défauts se produisant sont classés en trois catégories. La régulation électronique de la plate-forme de coupe EMR-D réagit différemment suivant la catégorie de défaut.

Réaction aux défauts:

Défaut grave:

- La régulation est arrêtée et verrouillée.
- Le relais est mis hors tension (protection de l'étage final).
- Avertissement au conducteur:
Le témoin de diagnostic rouge (5) indique un code d'erreur. La remise en service de la régulation met fin à la signalisation du défaut.
- Réactivation de la régulation:
⇒ éliminer le défaut et actionner la clé de contact.
- L'appareil adaptable ne peut être levé ou rabaissé qu'en actionnant manuellement la vanne de commande.



Défaut de moyenne importance:

- La régulation est arrêtée et verrouillée.
- Le travail peut se poursuivre dans un mode de fonctionnement non affecté.
- L'EMR-D est opérationnelle en mode "TRANSPORT".
- Avertissement au conducteur:
Le témoin de diagnostic rouge (5) indique un code d'erreur.
- Réactivation de la régulation:
⇒ éliminer le défaut et déverrouiller l'EMR-D en appuyant sur la touche de commande "Levée ou Descente de l'appareil adaptable".
Le témoin de diagnostic rouge (5) ne s'éteint qu'après avoir appuyé sur les touches, sous réserve que le défaut ait disparu.

Défaut mineur:

- La régulation continue
- Avertissement au conducteur:
Le témoin de diagnostic rouge (5) indique un code d'erreur.

Le voyant rouge de diagnostic s'éteint après avoir appuyé sur la touche de commande, si le défaut a été éliminé. Si l'émission d'un code chiffré a commencé, celle-ci sera tout d'abord terminée.

Codes de défaut

La liste des codes de défaut permet de localiser et d'identifier les défauts. Les pages suivantes contiennent les codes de défaut est la description du défaut correspondant. Les codes de défaut sont partagés en défauts graves, défauts de moyenne importance et défauts mineurs. Le message de défaut est composé de deux séries de clignotements. La première série de clignotements indique la nature du défaut et correspond au chiffre des dizaines du code de défaut.

première série de clignotements:

un clignotement (*) ⇒ 10 ⇒ défaut grave
deux clignotements (**) ⇒ 20 ⇒ défaut de moyenne importance
trois clignotements (***) ⇒ 30 ⇒ défaut mineur

Après une courte pause, la deuxième série de clignotements indique la nature ou la gravité du défaut. Elle correspond au chiffre des unités du code de défaut.

Il faut donc compter le nombre de clignotements de la première série, le prendre comme chiffre des dizaines, puis le nombre de clignotements de la deuxième série que l'on prendra comme chiffre des unités pour obtenir le code de défaut.

Ce code de défaut permet de trouver la description du défaut correspondant dans la liste des défauts.

Le voyant de diagnostic répète le message de défaut jusqu'à ce que celui-ci soit éliminé.

Exemple: défaut 22

Le défaut 22 est signalé, par exemple, en cas de rupture du câble de signal vers le potentiomètre de la valeur de consigne "Hauteur de coupe".

deux clignotements – courte pause – deux clignotements – pause prolongée.–.⇒ REPETITION

** - - ** - - - - ** - - ** - - - -
- ** - - ** ⇒ Défaut 22

Exemple: défaut 35

(Batterie trop faible)

trois clignotements – courte pause – cinq clignotements – pause prolongée.–.⇒ REPETITION

*** - - ***** - - - - - *** -
- ***** ⇒ Défaut 35

Plusieurs défauts

Si plusieurs défauts se produisent simultanément, les autres codes de défaut sont signalés après la pause prolongée. Lorsque tous les défauts ont été signalés, le voyant de diagnostic recommence tous les codes de défaut depuis le début jusqu'à ce que ceux-ci aient été éliminés.

Exemple: défaut 22 et défaut 35

deux clignotements – courte pause – deux clignotements – pause prolongée – trois clignotements – courte pause – cinq clignotements – pause prolongée.–.⇒ REPETITION

** - - ** - - - - *** - - ***** - - -
- - ** - - ** - - - - *** - - *****
⇒ Défaut 22 et défaut 35



En coupant puis en rallumant le contacteur de démarrage, la signalisation des codes de défaut recommence depuis le début et se répète ensuite.

Régulation électronique de la plate-forme de coupe

Liste des codes de défaut

Défauts graves

Code de défaut	Description brève	N° de broche	Description du défaut
11	Etage final LEVEE	37	L'étage final de électrovanne "Levée appareil adaptable" est défectueux, ou le câble entre l'électrovanne Levée/Descente et la borne 35 de la centrale de commande EMR-D est interrompu.
12	Etage final DESCENTE	19	L'étage final de électrovanne "Descente appareil adaptable" est défectueux, ou le câble entre l'électrovanne Levée/Descente et la borne 35 de la centrale de commande EMR-D est interrompu.
13	Court-circuit	35	Le courant mesuré sur la borne 35 est trop élevé. ⇒ court-circuit entre la borne 19 et la borne 35 ou entre la borne 37 et 35 (court-circuit possible de la bobine de électrovanne).
14	Rupture de câble	35	Aucun courant n'est mesuré sur la borne 35 malgré l'excitation des bobines magnétiques. ⇒ interruption possible du câble d'alimentation des bobines magnétiques (borne 19, 37 ou 35), ⇒ défaillance possible des bobines magnétiques, ⇒ absence éventuelle de la tension de batterie à la borne 29 (fusible défectueux), ⇒ le boîtier de commande est défectueux.
15	Joystick de commande Levée/Descente/Vitesse rapide	9	Signal incorrect de la touche de commande. Le fonctionnement de la touche de commande "LEVEE", "DESCENTE" ou "VITESSE RAPIDE" est perturbé.
16	Alimentation	2 20	Tension de commande incorrecte. Alimentation 9,5 Volts ou masse défectueuse.
17	Batterie	29	Tension de la batterie supérieure à 18 Volts.
18	Sélecteur de mode de fonctionnement	21	Signal incorrect du levier de sélection. Rupture du câble ou signal non raccordé.

Régulation électronique de la plate-forme de coupe

Défauts de moyenne importance

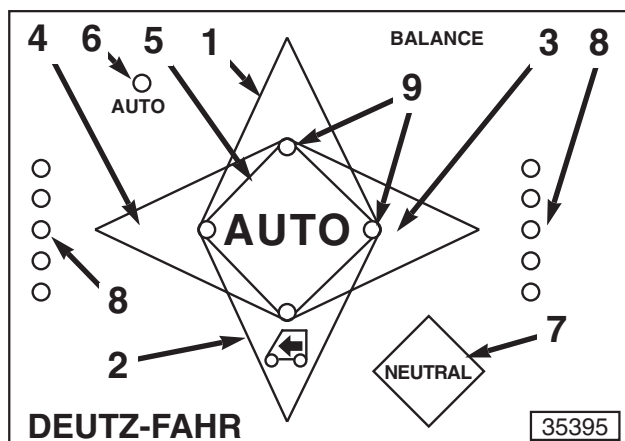
Code de défaut	Description brève	N° de broche	Description du défaut
21	Capteur de niveau	6	Signal de niveau incorrect ⇒ rupture du câble ou capteur non raccordé, ⇒ court-circuit ou court-circuit à la masse possible, ⇒ calibrage incorrect du capteur de niveau.
22	Potentiomètre de la valeur de consigne	22	Signal incorrect du potentiomètre de la valeur de consigne ⇒ rupture du câble ou potentiomètre non raccordé.
23	Capteur de pression	8	Signal incorrect du capteur de pression (ne se déclenche que lorsque la régulation de pression est sélectionnée sur le sélecteur).
24	Potentiomètre de la valeur de consigne Force d'appui	5	Signal incorrect du potentiomètre de la valeur de consigne (ne se déclenche que lorsque la régulation de pression est sélectionnée sur le sélecteur).
25	Touche de commande "VITESSE RAPIDE"	14	La touche de commande "VITESSE RAPIDE" est activée bien que la touche "LEVEE" ou "DESCENTE" ne soit pas activée.

Défaut mineur

Code de défaut	Description brève	N° de broche	Description du défaut
31	Capteur de plaque de palpation droit	26	Signal incorrect du capteur droit ⇒ rupture du câble ou capteur non raccordé, ⇒ court-circuit ou court-circuit à la masse possible. (Ce diagnostic n'est effectué que lorsque la régulation par plaque de palpation est activée, c'est à dire seulement lorsque l'accouplement à courroie du mécanisme de battage est embrayé et en mode "Régulation automatique").
32	Capteur de plaque de palpation gauche	7	Signal incorrect du capteur gauche ⇒ rupture du câble ou capteur non raccordé, ⇒ court-circuit ou court-circuit à la masse possible.
33	Joystick de commande Pivoter (droite-gauche) et Mode automatique	27	Le signal de la touche de commande est incorrect ou la fonction "PICOTER, DROITE", "PIVOTER, GAUCHE" ou "MODE AUTOMATIQUE" est défaillante.
35	Batterie	29	Tension de la batterie trop faible (inférieure à 12 Volts).
36	Défaut de vanne ou pas de pression d'huile		L'appareil adaptable ne se lève pas malgré la présence du signal LEVEE sur la borne 37 du boîtier EMR-D, et ce bien que le moteur fonctionne. Défaut d'alimentation en huile sous pression ou vanne coincée.

Chapitre 9

Balance



Description de la Balance

Description succincte

La commande de la "Balance" a pour fonction de toujours maintenir la moissonneuse-batteuse en position horizontale lors du travail en pente et ce, dans des limites définies. Le réglage est assuré tant longitudinalement que perpendiculairement au sens de déplacement.

En cas d'exigences particulières, il est possible de mettre le réglage hors circuit dans le sens longitudinal.

En présence du réglage hydraulique de l'angle de coupe, la commande est en mesure d'adapter l'angle de coupe de la plate-forme de coupe, dans des limites définies, de telle manière que la plate-forme de coupe soit parallèle au sol.

L'appareil de commande "Balance" n'est en ordre de marche

- que si le moteur fonctionne,
- le voyant témoin de courant est éteint,
- l'interrupteur principal de travail est enclenché et
- que le frein de stationnement (frein à main) est desserré.

Pos.	Élément de réglage/d'indication	Funktion
1	Touche SOULEVER	- Machine est soulevée horizontalement / opération automatique est mise hors marche - Appuyer la touche (2) en même temps: Mise en marche du contrôle à deux axes - Appuyer la touche (7) en même temps: Temporisation régulateur de l'angle de coupe 0 s
2	Touche ABAISSER	- Machine est abaissée horizontalement / opération automatique est mise hors marche - Appuyer la touche (1) en même temps: Mise en marche du contrôle à deux axes - Appuyer la touche (7) en même temps: Temporisation régulateur de l'angle de coupe 1 s
3	Touche INCLINER À DROITE	- Machine est inclinée vers la droite / opération automatique est mise hors marche - Appuyer la touche (4) en même temps: Mise en marche du contrôle à axe unique* - Appuyer la touche (7) en même temps: Temporisation régulateur de l'angle de coupe 3 s
4	Touche INCLINER VERS LA GAUCHE	- Machine est inclinée vers la gauche / opération automatique est mise hors marche - Appuyer la touche (3) en même temps: Mise en marche du contrôle à axe unique* - Appuyer la touche (7) en même temps: Temporisation régulateur de l'angle de coupe 2 s
5	Touche AUTO	- Mettre en marche l'opération automatique - Tenir la touche (7) appuyée en même temps pendant la mise en marche: Mode d'étalonnage marche - Appuyer la touche (1) en même temps: Régulateur de position à réglage lent est activé - Appuyer la touche (2) en même temps: Régulateur de position à réglage rapide est activé
6	DEL AUTO	Indication opération automatique marche-arrêt: DEL est allumée continuellement: Régulateur de position à réglage rapide est activé DEL clignote: Régulateur de position à réglage lent est activé
7	Touche NEUTRE	- Déplace les vérins d'essieu dans la position demi-sortie (tenir appuyée jusqu'à ce que la DEL moyenne (8) s'allume) / opération automatique est mise hors marche - Tenir la touche (5) appuyée en même temps pendant la mise en marche: Mode d'étalonnage marche - Appuyer la touche (1) en même temps: Temporisation régulateur de l'angle de coupe 0 s - Appuyer la touche (2) en même temps: Temporisation régulateur de l'angle de coupe 1 s - Appuyer la touche (4) en même temps: Temporisation régulateur de l'angle de coupe 2 s - Appuyer la touche (3) en même temps: Temporisation régulateur de l'angle de coupe 3 s
8	DEL (10 pièces)	Indication de la position des vérins d'essieu
9	DEL touche AUTO (4 pièces)	Clignotent si le mode d'étalonnage est sélectionné

*En cas du contrôle à axe unique active, toutes DEL s'allument momentanément en appuyant la touche (5) AUTO.

Commande de la "Balance"

Déplacement sur route



Avant le début d'un déplacement sur route il est nécessaire de baisser la machine complètement.

Pour cela il faut activer la Balance (moteur et interrupteur principal de travail marche, desserrer le frein de parking) et baisser la machine complètement en appuyant la touche "ABAISSER" (2) (les deux DEL inférieures (8) s'allument).

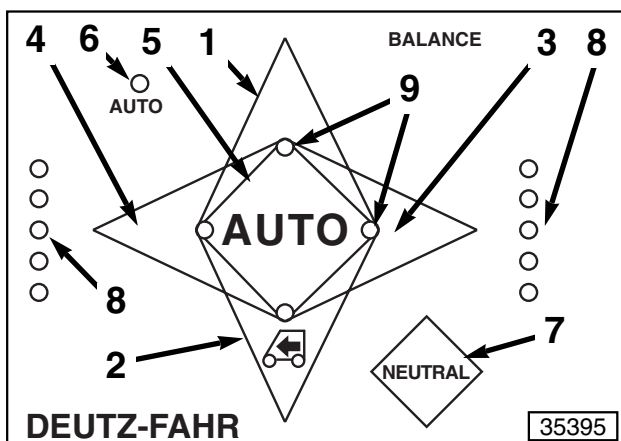
Mode manuel:

La machine peut être mise dans n'importe quelle position à l'aide des quatre touches jaunes ("RELEVER" (1), "ABAISSER" (2), "INCLINER A DROITE" (3) et "INCLINER A GAUCHE" (4)) situées sur l'appareil de manoeuvre. La machine demeure dans la position sélectionnée.

Position neutre:

La machine peut être mise en position médiane à l'aide de la touche "NEUTRAL/NEUTRE" (7). La machine se met alors en position parallèle au sol. A cet effet, maintenir la touche pressée jusqu'à ce que la machine soit en position neutre (les DEL centrales (8) sont allumées).

La machine ne s'adapte cependant pas au terrain existant.



ATTENTION!

En cas d'une vitesse embrayée ou d'un frein de travail activé la moissonneuse-batteuse bouge en avant et en arrière si elle est soulevée ou baissée avec la commande Balance.

Opération automatique:

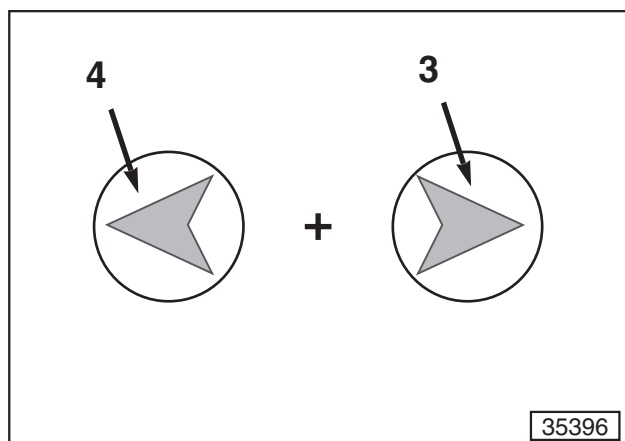
Mise en marche:

- Appuyer la touche "AUTO" (5).
La DEL "AUTO" (6) s'allume. La machine est tenue dans la position horizontale par réglage.

Mise hors marche:

- Appuyer la touche "SOULEVER" (1) ou
Touche "ABAISSER" (2) ou
Touche "INCLINER À DROITE" (3) ou
Touche "INCLINER À GAUCHE" (4) ou
Touche "NEUTRE" (7).

La DEL "AUTO" (6) s'éteint. La machine se trouve en opération manuelle.

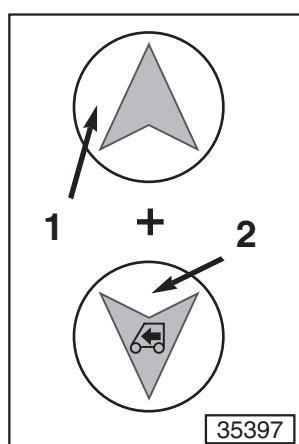


Contrôle à axe unique et à deux axes:

Mise en marche du contrôle à axe unique (contrôle d'inclinaison latérale):

☞ Le contrôle sur l'axe longitudinal (contrôle d'inclinaison longitudinale) est mis hors marche.

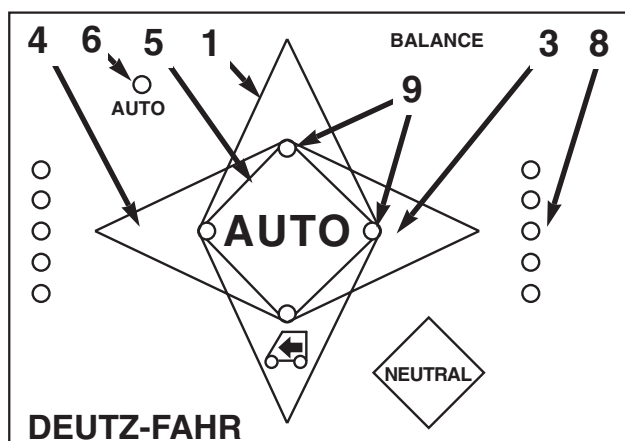
- Appuyer les touches "INCLINER À DROITE" (3) et "INCLINER À GAUCHE" simultanément.
- Le contrôle à axe unique est activé.
- Mettre en marche l'opération automatique en appuyant la touche "AUTO" (5).
- Comme affichage de fonction, lors de la mise en marche de l'opération automatique toutes les DEL s'allument momentanément.



Mise en marche du contrôle à deux axes (Contrôle d'inclinaison longitudinale et latérale)

☞ Le contrôle sur l'axe longitudinal (contrôle d'inclinaison longitudinale) est de nouveau mis en marche.

- Appuyer les touches "SOULEVER" (1) et "ABAISSER" (2) simultanément.
- Le contrôle à deux axes est activé.
- Mettre en marche l'opération automatique en appuyant la touche "AUTO" (5).
- Comme affichage de fonction, lors de la mise en marche de l'opération automatique les DEL ne s'allument pas.



Sélection du régulateur de position

☞ Le régulateur de position à réglage rapide est activé départ usine et après chaque étalonnage.


Mise en marche du régulateur de position à réglage lent:

- Appuyer les touches "AUTO" (5) et "SOULEVER" (1) simultanément.
- Affichage d'état: La DEL "AUTO" (6) clignote en opération automatique.

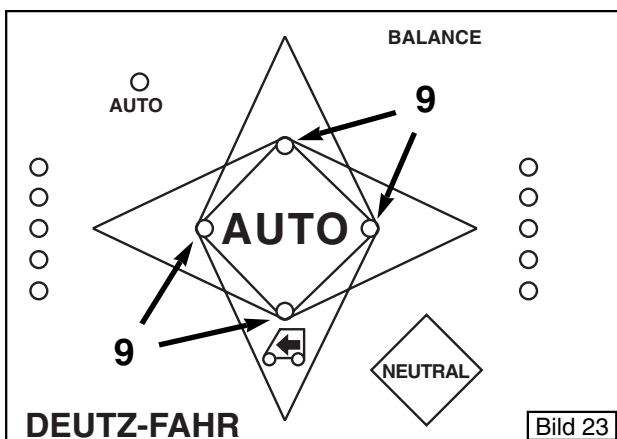
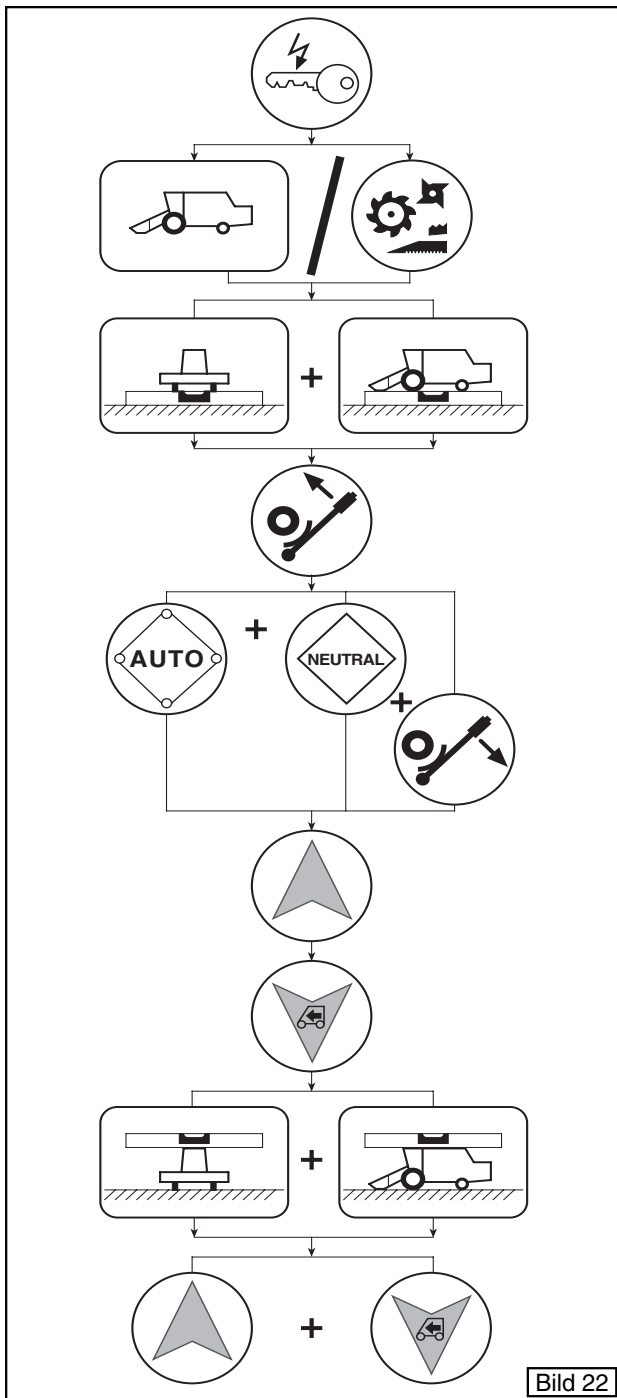
Mise en marche du régulateur de position à réglage rapide:

- Appuyer les touches "AUTO" (5) et "ABAISSER" (2) simultanément.
- Affichage d'état: La DEL "AUTO" (6) est allumée continuellement en opération automatique.

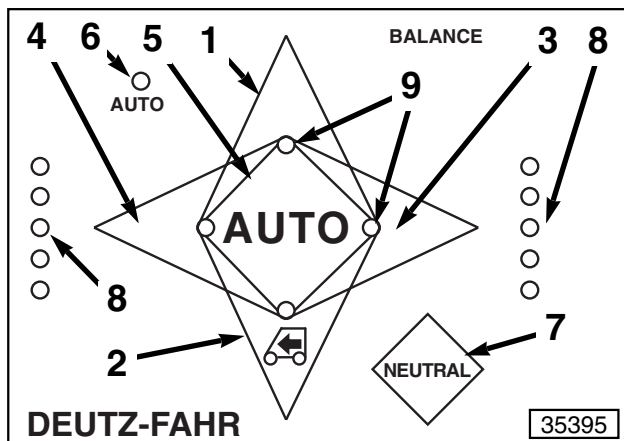
Étalonnage du régulateur de position

 L'étalonnage du régulateur de position doit être effectué avant l'ajustage du EMR-D.

- Faire démarrer le moteur (le témoin de charge doit être éteint).
- Enclencher l'interrupteur principal de travail.
- Déposer la moissonneuse-batteuse dans les sens longitudinal et transversal sur une surface plane.
- Régler la "Balance" sur "NEUTRAL/NEUTRE" (maintenir la touche enfoncée jusqu'à ce que la machine soit en position horizontale).
- Serrer le frein de stationnement (frein à main).
- Presser et maintenir pressées les touches "AUTO" et "NEUTRAL/NEUTRE".
- Desserrer le frein de stationnement (frein à main).
- La Balance commute au mode d'étalonnage après env. 10 secondes.
- Les quatre DEL centrales (9) clignotent. Une DEL clignote respectivement à gauche et à droite. La machine commence à se mouvoir.
- La Balance se trouve en mode d'étalonnage.
- Lâcher les touches "AUTO" et "NEUTRE"
- Presser la touche "RELEVER" sans interruption jusqu'à ce que la machine se trouve au point mort haut.
- Presser la touche "ABAISSER" sans interruption jusqu'à ce que la machine se trouve au point mort bas.
- A l'aide des touches "RELEVER", "ABAISSER"; "INCLINER A DROITE" et "INCLINER A GAUCHE", mettre la machine en position horizontale exacte; vérifier à l'aide d'un niveau à bulle d'air si nécessaire.



Balance



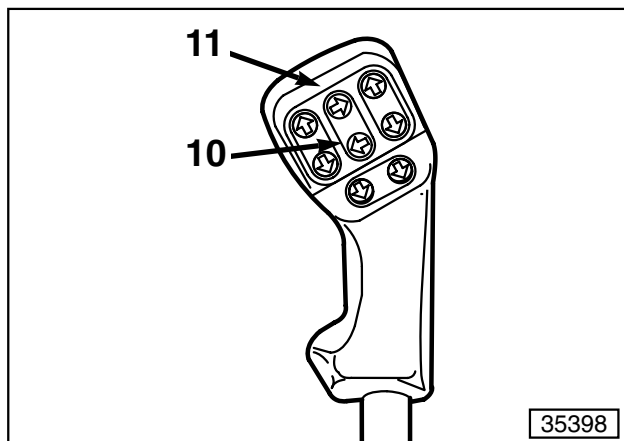
Presser brièvement et simultanément les touches "RELEVER" et "ABAISSER". Les données sont enregistrées.

Le processus d'étalonnage est terminé:

- Les DEL (9) centrales sont allumées. Une DEL (8) est allumée au centre, respectivement à droite et à gauche dans la barre lumineuse.
- Les inclinaisons longitudinale et transversale sont enclenchées.
- Le mode automatisme est hors circuit.
- Le régulateur de position à réglage rapide, temporisation régulateur de l'angle de coupe 0 s.
- Le contrôle à deux axes est activé.




Si la machine n'a pas été en position rigoureusement horizontale lors de l'étalonnage, il se peut qu'elle se déplace de quelques centimètres lors du passage du mode AUTOMatisme au mode NEUTRE. Recommencer l'ajustage en cas d'écart important.



Commande de l'automatisme angle de coupe

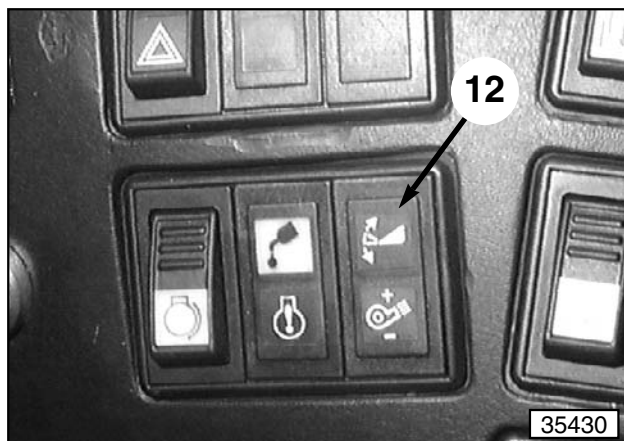
Conditions préliminaires côté machine:

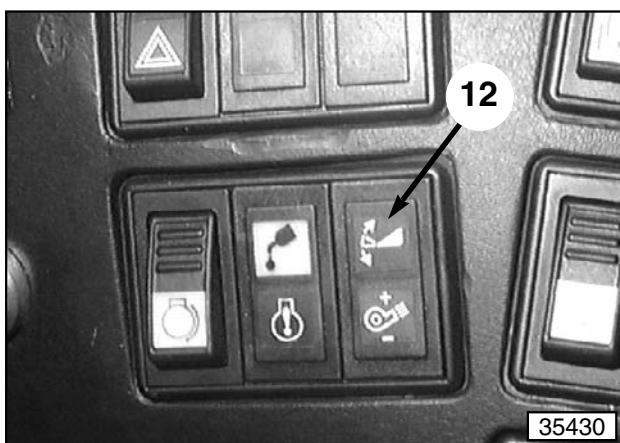
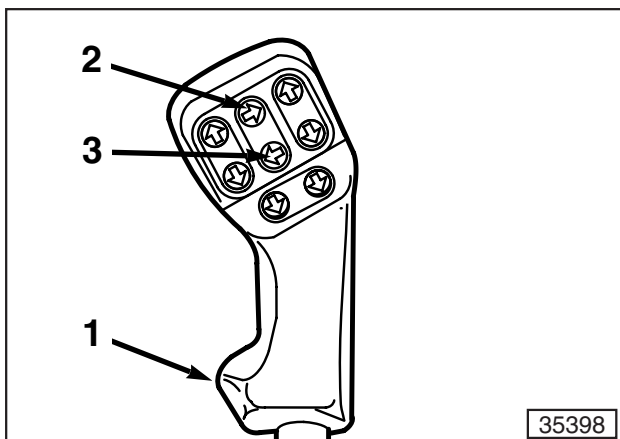
- Raccordement de tous les câbles électriques
- Montage et réglage corrects de tous les capteurs angulaires.

 La temporisation pour le régulateur de l'angle de coupe est mise à 0 s départ usine et après chaque étalonnage.

L'automatisme angle de coupe est actif lorsque le réglage "Balance" est actif et que le réglage de l'angle de coupe a été enclenché en pressant simultanément les touches "ANGLE DE COUPE EN AVANT" (11) et "ANGLE DE COUPE EN ARRIERE" (10). L'affichage s'effectue par le voyant (12).

La mise hors circuit de la machine ou celle du réglage "Balance" s'accompagne de la mise hors circuit du réglage de l'angle de coupe et doit être réactivée si nécessaire.





Mode manuel:

Possible dès après le redémarrage de la machine et enclenchement de l'interrupteur principal de travail. Sinon mettre hors circuit l'automatisme angle de coupe. A cet effet, presser simultanément les touches "ANGLE DE COUPE EN AVANT" (2) et "ANGLE DE COUPE EN ARRIERE" (3). La lampe témoin (12) est éteinte. A l'aide des touches "ANGLE DE COUPE EN AVANT" (2) "ANGLE DE COUPE EN ARRIERE" (3) de la poignée multi-fonctions, l'angle de coupe peut être réglé si nécessaire.

Mode automatisme:

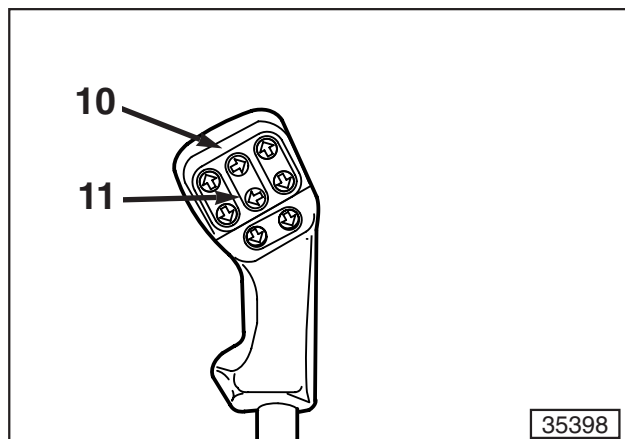
- Desserrer le frein de stationnement (frein à main).
 - Embrayer le mécanisme de battage.
 - Régler le mode opératoire de EMR (réglage de pression ou de position).
 - Régler l'EMR-D sur Automatisme à l'aide de la touche (1).
 - Régler la valeur de consigne désirée pour l'EMR-D.
 - Enclencher l'automatisme de l'angle de coupe. A cet effet, presser simultanément les touches "ANGLE DE COUPE EN AVANT" (2) et "ANGLE DE COUPE EN ARRIERE" (3). La lampe témoin (12) est allumée.
 - Mettre la machine en position neutre sur une surface plane.
 - Régler la plate-forme de coupe de telle manière que les surfaces de glissement des supports de releveurs d'épis soient parallèles au sol.
 - Abaisser et relever entièrement la machine. En cas d'ajustage correct et si les pneumatiques préconisés sont utilisés, les surfaces de glissement des releveurs d'épis sont presque parallèles au sol durant toute l'opération de réglage.
- Si nécessaire, corriger de nouveau la position de la plate-forme de coupe ou la pression d'appui.

La lampe-témoin (4) clignote lorsque la plate-forme de coupe est enlevée et que le réglage de la plate-forme de coupe (EMR-D) est ainsi mis hors circuit. Le réglage de la plate-forme de coupe demeure actif. L'angle de coupe est également ajusté en cas de réglage de la machine à l'aide du réglage "Balance" (demi-tour sur pente p. ex.).

Lorsque l'angle de coupe est modifié (en cas de décrochage de la plate-forme de coupe p. ex.), la nouvelle valeur est, après l'activation de l'auto-matisme, prise en charge en tant que nouveau réglage de base. Un nouveau réglage est nécessaire.



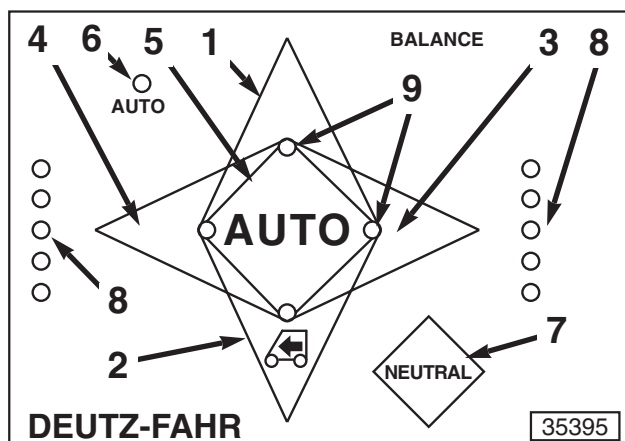
Afin de déposer la plate-forme de coupe sur le chariot de transport il est nécessaire de débrayer le système automatique de l'angle de coupe!



Ajustage étalonnage / temporisation du système automatique de l'angle de coupe

Étalonnage des fins de course du réglage de l'angle de coupe

- Appuyer les touches "AVANCE ANGLE DE COUPE" (10) et "RECU... ANGLE DE COUPE" (11) simultanément et les tenir appuyées pour au moins 10 secondes.
- Le réglage de l'angle de coupe attaque les deux fins de course et les valeurs sont enregistrées. Lors du travail les vérins sont débranchés électriquement juste avant avoir atteints les fins de course mécaniques.



Ajustage du temps de réponse du régulateur de l'angle de coupe

- Il est conseillé de travailler avec un temps de réponse de 2 secondes.

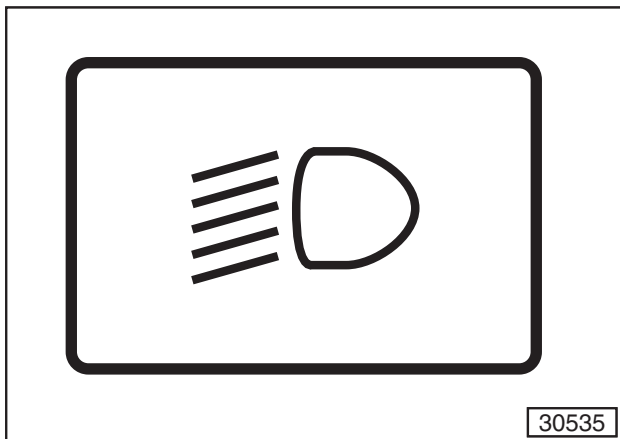
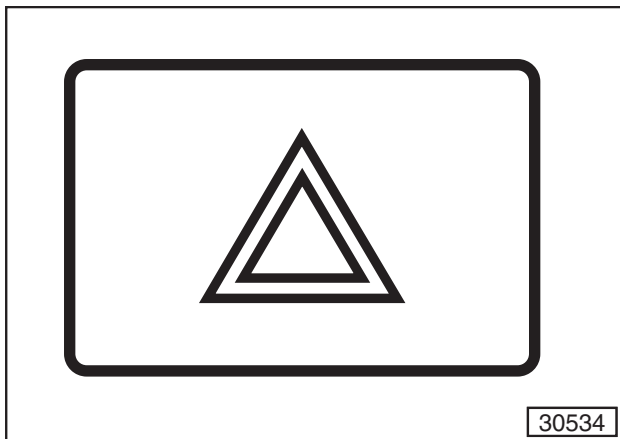
Temporisation en secondes	Pour sélectionner appuyer les touches suivantes simultanément:
0	NEUTRE et SOULEVER (7 et 1)
1	NEUTRE et ABAISSER (7 et 2)
2	NEUTRE et INCLINER VERS LA GAUCHE (7 et 4)
3	NEUTRE et INCLINER VERS LA DROITE (7 et 3)

Le réglage choisi est conservé jusqu'à la prochaine modification.

Chapitre 10

Vérifications avant la mise en service

Vérifications avant la mise en service



Vérifications avant la mise en route quotidienne



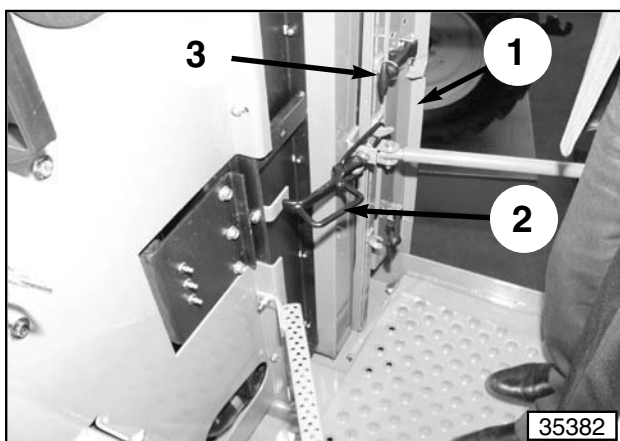
Il faut contrôler et éventuellement remettre en état les fonctions les plus importantes de la moissonneuse-batteuse avant toute mise en route et le début du travail quotidien, ce afin de vérifier si la moissonneuse-batteuse est bien équipée pour le travail quotidien et si la sécurité de déplacement est assurée.

Pour ces travaux, veuillez vous référer, à côté de la notice d'utilisation, aux tableaux d'entretien et d'inspection et au plan de graissage

- Sécurité de déplacement générale de la moissonneuse-batteuse et des équipements supplémentaires:
 - Eclairage
 - Feux clignotants et de freinage feux de détresse
 - Freins
 - Etat et pression de gonflage des pneus (contrôle visuel)
 - Serrage des écrous et boulons au niveau des roues; resserrer, le cas échéant

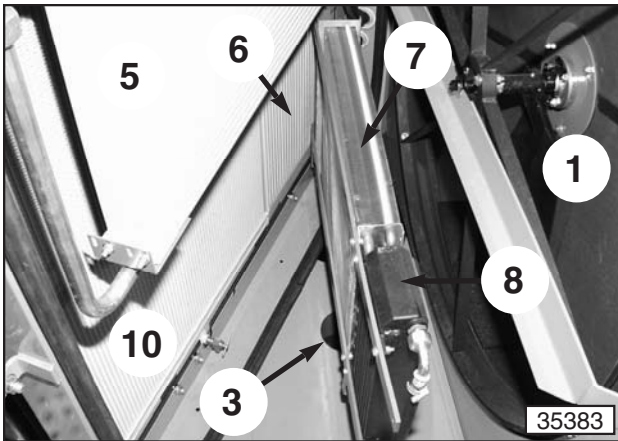
- Sur le moteur:
 - Vérifier le niveau d'huile sur la jauge.
 - Vérifier le niveau de liquide de refroidissement et l'étanchéité du système (inspection visuelle).
 - Vérifier l'étanchéité du radiateur à huile (inspection visuelle).
 - Vérifier le niveau de carburant et l'étanchéité du circuit (inspection visuelle).
 - Enlever les salissures et les résidus de produit récolté du compartiment moteur (notamment sur le turbocompresseur, risque d'incendie!)

- Vérifier les refroidisseurs:
 - Ouvrir les fermetures (2) et (3) et pivoter le caisson de nettoyage rotatif (1) vers l'extérieur.




Le moteur ne doit pas être démarré si le caisson de nettoyage est écarté, comme dans ce cas il est possible que la courroie trapézoïdale soit endommagée.

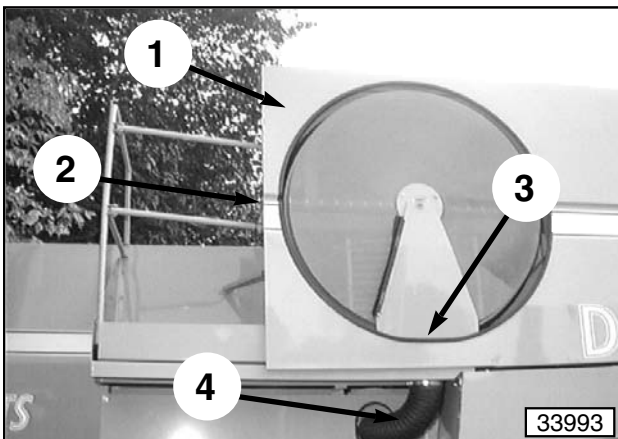
Vérifications avant la mise en service



- Desserrer et écarter le condenseur (7) et le refroidisseur de carburant (8)..
- Vérifier l'étanchéité du refroidisseur de l'huile hydraulique (5), de l'échangeur intermédiaire à l'admission (6), du condenseur du climatiseur (7), du refroidisseur de carburant (8) et du radiateur d'eau (10) (inspection visuelle). Enlever des salissures éventuelles.

 Faire attention que les ailettes ne seront pas endommagées ou tortues.

- Vérifier si le tuyau pour l'aspiration du pousoir (4) pour les radiateurs est dûment raccordé..
- Enlever des salissures éventuelles à (3) et vérifier si l'ouverture (3) du tuyau pour l'aspiration du pousoir (4) est libre..



- Rentrer le condenseur (7) et le refroidisseur de carburant (8) par pivotement et le fixer.
- Rentrer le caisson de nettoyage rotatif (1) par pivotement et fermer l'obturateur (2).



- Contrôle de l'équipement hydraulique:
 - Vérifier le niveau dans le réservoir.
 - Vérifier l'étanchéité/l'absence de fuites (inspection visuelle).
- Opérations générales de contrôle et d'entretien:
 - Contrôle du système de freinage
 - Lubrification selon le plan de graissage
 - Vérification des outils frontaux
 - Contrôler la présence de fuites d'huile et les éliminer, le cas échéant
 - Contrôler le niveau de remplissage du réservoir de carburant
 - Vérification des systèmes d'alarme et de signalisation
 - Vérification du fonctionnement et de l'intégralité des systèmes de sécurité
 - Contrôler la présence de phénomènes d'enroulement et les éliminer, le cas échéant
 - Contrôler la tension des courroies et des chaînes

Vérifications avant la mise en service

Vérifications avant la remise en route après des travaux d'entretien et de remise en état

- Contrôle de la sécurité de fonctionnement générale de la machine et des équipements accessoires:
 - Eclairage
 - Feux clignotants et de freinage
 - Feux de détresse
 - Freins
 - Etat et pression de gonflage des pneus (contrôle visuel)
 - Serrage des écrous et boulons au niveau des roues; resserrer, le cas échéant
- Contrôler l'état du moteur:
 - Vérifier le niveau d'huile
 - Nettoyer la chambre du moteur
 - Vérifier le niveau du liquide de refroidissement
- Vérification du système hydraulique:
 - Contrôle du niveau d'huile des systèmes hydraulique de conduite et de travail
 - Nettoyage du refroidisseur d'huile
- Vérification des systèmes d'alarme et de signalisation
- Vérification du bon serrage des vis
- Vérification du fonctionnement et de l'intégralité des systèmes de sécurité
- Vérification de l'état de la machine dans son ensemble suite à la réparation des dommages
- Ne pas laisser sur ou dans la machine des accessoires, pièces et outils!

Vérifications avant la remise en route après une période d'immobilisation

- Annuler les mesures de conservation
- Contrôle de la sécurité de fonctionnement générale de la machine et des équipements accessoires
 - Eclairage
 - Feux clignotants et de freinage, feux de détresse
 - Freins
 - Etat et pression de gonflage des pneus (contrôle visuel)
 - Serrage des écrous et boulons au niveau des roues; resserrer, le cas échéant

- Contrôler l'état du moteur:
 - Vérifier le niveau d'huile
 - Fixation du moteur
 - Etanchéité (fuites)
 - Tension des courroies trapézoïdales
 - Systèmes de signalisation
 - Nettoyer la chambre du moteur
 - Réservoir de carburant
- Vérification du système hydraulique:
 - Contrôle du niveau d'huile
 - Nettoyage du refroidisseur d'huile
 - Etanchéité (fuites)
- Vérifications des systèmes d'entraînement:
 - Contrôle du niveau d'huile
 - Mise au point des embrayages à courroie
 - Tension des courroies trapézoïdales et chaînes
- Vérification des réglages effectués sur le mécanisme de battage
- Contrôle de la marche douce des organes de commande mécanique
- Vérification du bon serrage des vis
- Vérification des systèmes d'alarme et de signalisation
- Lubrification selon le plan de graissage

Chapitre 11

Conduite et transport



Consignes de sécurité

- Lire la notice d'utilisation et se familiariser avec tous les éléments de commande avant toute mise en service de la machine.
- Avant tout déplacement, vérifier la sécurité de conduite de la machine.
- Avant de démarrer le moteur, s'assurer qu'aucune vitesse n'est embrayée, que les dispositifs de protection sont montés et qu'ils se trouvent dans leurs positions correctes!
- S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger de la machine avant de démarrer. Donner signe d'avertissement!
- Démarrer le moteur uniquement à partir du siège du conducteur. Ne jamais démarrer le moteur par court-circuitage des connexions électriques du démarreur étant donné que la machine risque de se mettre en mouvement tout de suite.
- Ne pas faire tourner le moteur dans des locaux fermés. Danger d'intoxication!
- Après avoir arrêté le moteur, il faut toujours amener le commutateur de démarrage (clé de contact) en position "0" et retirer la clé!
- Procéder avec une prudence extrême en présence de carburants. Danger d'incendie. Ne jamais faire le plein de carburant à proximité de flammes ou d'étincelles. Ne pas fumer en complétant le plein!
- Avant de faire le plein de carburant, arrêter le moteur et retirer la clé de contact. Ne jamais faire le plein dans des locaux fermés et essuyer tout de suite le carburant versé!
- Ne jamais quitter le poste de conduite pendant le déplacement!
- Lors des travaux d'entretien et de réparation, il faut toujours attendre que le moteur, les engrenages et l'huile hydraulique se soient refroidis.
- En sortant de la machine, l'assurer contre les mouvements inopinés (frein de parking, cales de freinage, mettre une vitesse). Arrêter le moteur et retirer la clé de contact!
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance aussi longtemps que le moteur tourne!
- La moissonneuse-batteuse est équipée de deux circuits de freinage indépendants. Pour des raisons de sécurité routière, il est impérativement nécessaire de soumettre régulièrement les deux circuits de freinage à un contrôle approfondi. Ces travaux doivent être réalisés dans un atelier spécialisé.
- Contrôler le fonctionnement des freins avant chaque déplacement!
- Les circuits de freinage doivent être soumis régulièrement à un contrôle approfondi.
- Les travaux de réglage et de réparation du circuit de freinage ne doivent être effectués que dans un atelier spécialisé ou auprès d'une station de freinage accréditée!
- Respecter les charges sur essieux et le poids total admissibles!
- Respecter la pression des pneus nécessaire en fonction de la charge!
- Le comportement de la moissonneuse-batteuse peut être influencé par les conditions de terrain et les outils frontaux montés. Il faut toujours adapter la conduite et la vitesse de la machine aux conditions de route et du terrain. Procéder avec prudence surtout en travaillant ou changeant de direction sur une pente. Ne jamais débrayer ou changer de vitesse sur un terrain en descente!
- Le système de traction sur roues arrière fait que la moissonneuse-batteuse présente un comportement spécial en cours de conduite.



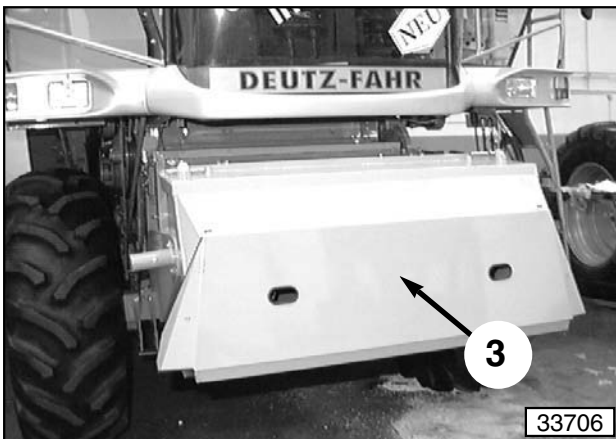
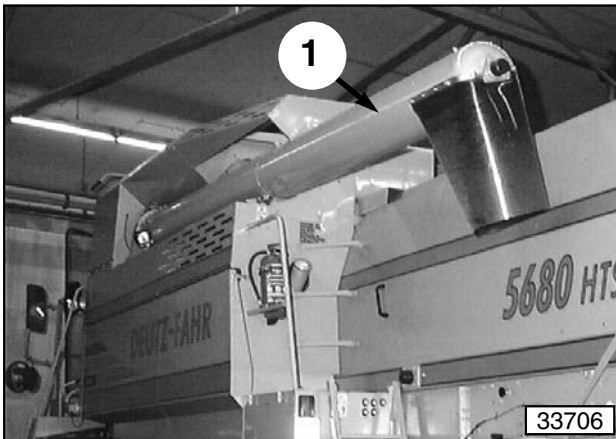
La moissonneuse-batteuse pivote à l'arrière en circulant par des virages!

- Descendre les outils frontaux jusqu'au sol avant de quitter la moissonneuse-batteuse!

Déplacement sur route



La goulotte de déchargement de la trémie (1) doit être rentré et barré lors du déplacement sur route. Pour cela il faut vérifier manuellement si le jack soit encliqueté au support (2) de la goulotte de déchargement de la trémie.



La trémie à grains doit toujours être vide lors du déplacement sur route.



La tôle de carenage de la trémie doit être rentrée complètement, et le couvercle de trémie doit être fermé et barré.

- Lors du déplacement sur route, l'emport d'une deuxième personne n'est autorisé que sur le siège passager prévu à cet effet. Tout autre type de transport de personnes est interdit.
- Basculer l'escalier vers l'avant et le bloquer.
- Le freinage à une seule pédale est interdit pour les déplacements sur route (verrouiller les pédales)!
- Rabaisser complètement la machine dans le cas de l'équipement Balance.



Dans le cas d'une largeur exceptionnelle, il faut allumer les gyrophares lors des déplacements sur les voies de circulation publiques.



Vous devez respecter la vitesse maximale autorisée dans votre pays pour le déplacement sur route de la moissonneuse-batteuse.



Il faut respecter la largeur de transport autorisée pour les transports sur route. Il faut, au besoin, démonter les appareils adaptables trop larges.



Le canal de convoyage doit être amené en position de transport et le revêtement de protection (3) doit être mis en place.



Si la plate-forme de coupe ou la récolteuse de maïs rabattable demeure sur la machine, il faut les amener en position de transport. Installer les dispositifs de protection nécessaires. Poser les indicateurs de largeur exceptionnelle et l'éclairage.



Respectez toujours les directives et réglementations nationales et internationales!

Descente



Il faut toujours engager une vitesse pour descendre une pente, la même qui était nécessaire pour monter la pente.

Utilisation du moteur

Période de rodage du moteur

Le moteur est immédiatement opérationnel. Veuillez tenir compte du fait qu'un moteur neuf nécessite une période de rodage.

La consommation d'huile du moteur peut augmenter pendant la période de rodage.

En conséquence, il faut contrôler le niveau d'huile moteur 2 x par jour pendant la période de rodage. Le niveau d'huile moteur doit ensuite être contrôlé tous les jours (surveiller la pression d'huile moteur).

Huile à moteur

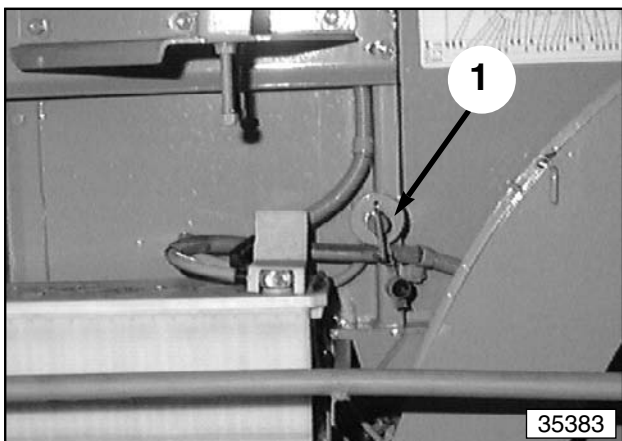
Remplir de l'huile à moteur d'après la classification indiquée dans le tableau d'entretien et d'inspection.



La viscosité de l'huile doit être choisie en fonction de la température environnante. SAME DEUTZ FAHR recommande la classe de viscosité 15W40.



- **Ne pas dépasser la température autorisée du liquide de refroidissement.**
- **Il faut impérativement respecter les consignes d'entretien et de lubrification.**



Avant le démarrage

Les conditions suivantes doivent être remplies pour démarrer le moteur:

- Interrupteur principal de la batterie (1) enclenché
- Frein d'immobilisation actionné
- Réservoir suffisamment rempli de gas-oil
- Niveau d'huile moteur suffisant (contrôler sur la jauge)
- Clé de démarrage en position zéro
- Joystick de commande en position neutre



- Positionner le commutateur (1) régime moteur sur "régime de ralenti bas".
- Décharge de la trémie à grains, plate-forme de coupe et mécanisme de battage débrayés.



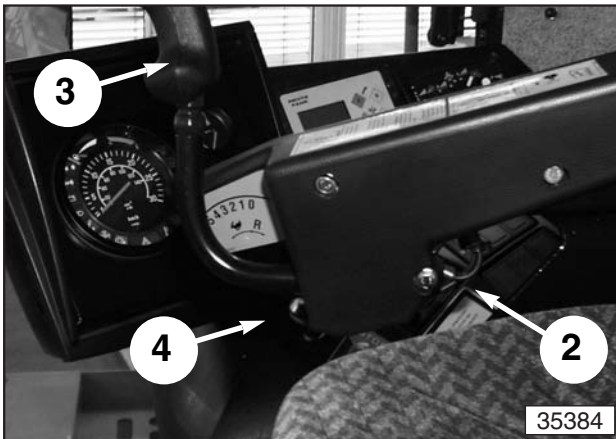
Les servomoteurs des embrayages à courroie peuvent bouger au moment où le contact est mis et lors du démarrage du moteur. Ils gagnent leur position débrayée.

- Amener la clé de contact en position I et vérifier si le témoin de pression d'huile et de contrôle de charge s'allument sur l'informateur central.

Démarrage du moteur



**Il n'est possible de démarrer le moteur que si le levier multifonctions (3) se trouve en position neutre!
En dehors de la position neutre le capteur (2) activera le dispositif d'immobilisation.**



Positions de la clé de contact:

0 = position zéro

I = allumage

II = démarrage du moteur

- Tourner la clé de contact en position II (démarrage) jusqu'à ce que le moteur démarre. Relâcher immédiatement la clé lorsque le moteur tourne. Les témoins de contrôle (contrôle de charge et contrôle de la pression d'huile) doivent s'éteindre lorsque le régime augmente.



Le démarreur doit être actionné au maximum pendant 20 secondes de manière ininterrompue. Il faut ensuite impérativement respecter une pause d'au moins 1 minute avant d'actionner à nouveau le démarreur.



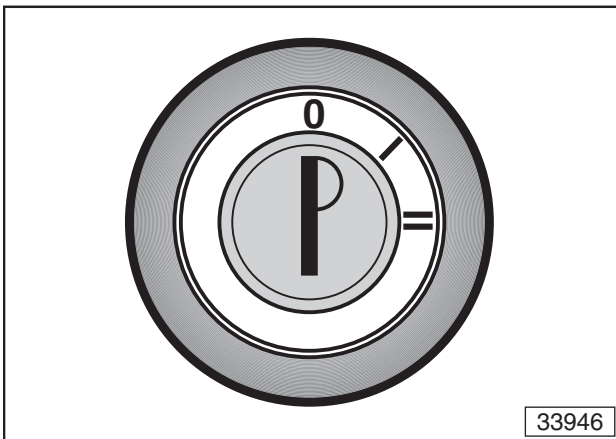
Si le 2^{ème} essai de démarrage s'avère lui aussi infructueux, il faut en déterminer la cause et remédier au défaut.

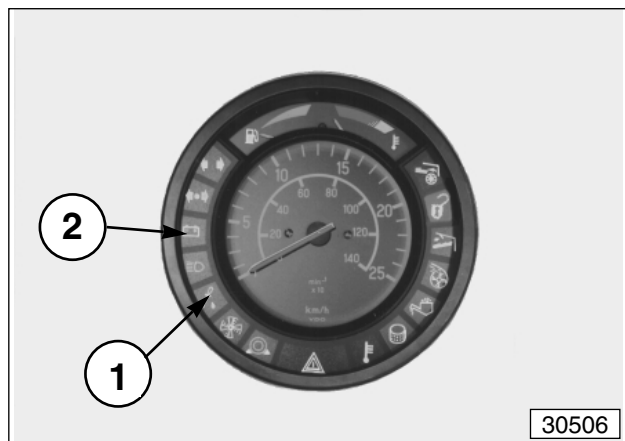


Si le moteur est neuf ou après avoir travaillé sur le système de carburant, il faut purger le système de carburant déjà avant le premier essai de démarrage.



Ne jamais actionner le démarreur lorsque le moteur tourne!

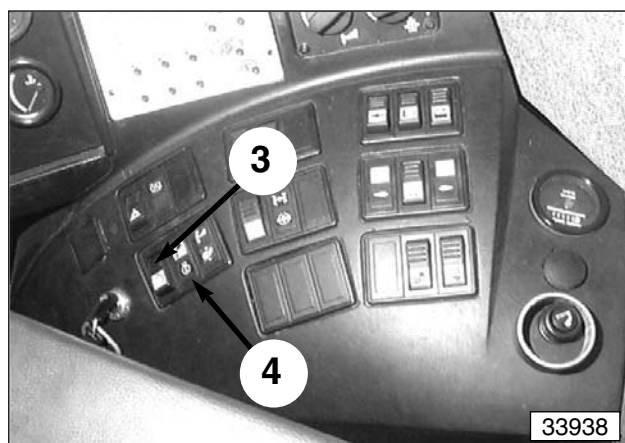




Après le démarrage

Laisser chauffer le moteur pendant au moins une minute au ralenti bas lorsqu'il est froid. Après le démarrage du moteur, contrôler si les voyants de contrôle de la pression d'huile (1) et de charge (2) s'éteignent lorsque le régime augmente. Si le voyant de contrôle de charge ne s'éteint pas pendant la procédure de démarrage du moteur, il faut alors augmenter le régime du moteur pendant quelques instants (environ 2 secondes). Si le voyant de contrôle de la pression d'huile ne s'éteint pas après la démarrage du moteur, couper immédiatement le moteur et remédier au défaut.

Régler le régime moteur souhaité.



Réglage du régime du moteur

Présélectionner le régime souhaité du moteur avec le sélecteur (3)

- ralenti inférieur
- ralenti accéléré
- régime nominal

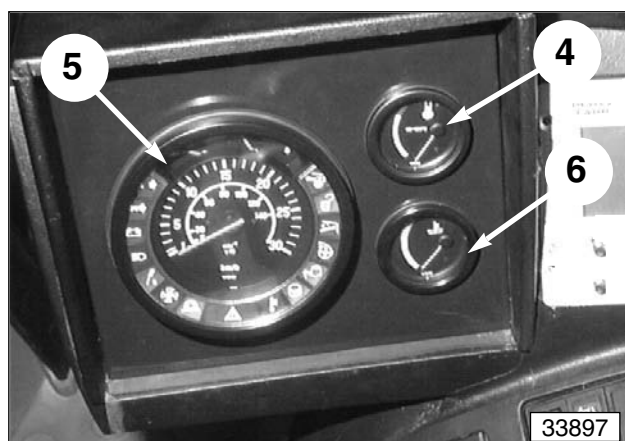
Contrôle du moteur

Contrôle du moteur par le tableau de bord

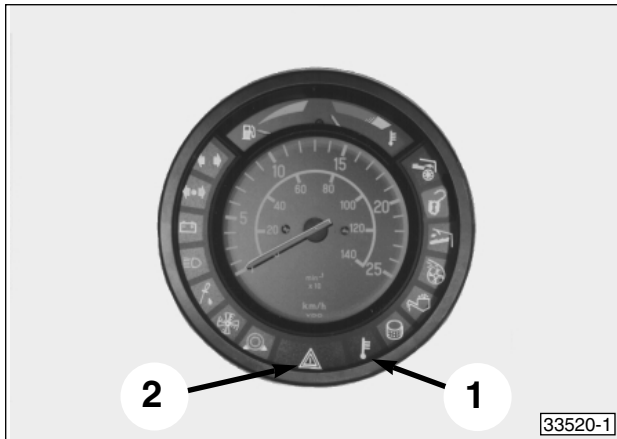
(4) Voyant de panne régulateur de moteur (EMR)

Feu ininterrompu: Il existe un défaut léger. Le moteur est toujours en état de marche, la puissance est réduite au fur et à mesure du défaut.

Clignoter: Il existe un défaut grave, le moteur est arrêté. Contacter un atelier spécialisé immédiatement.



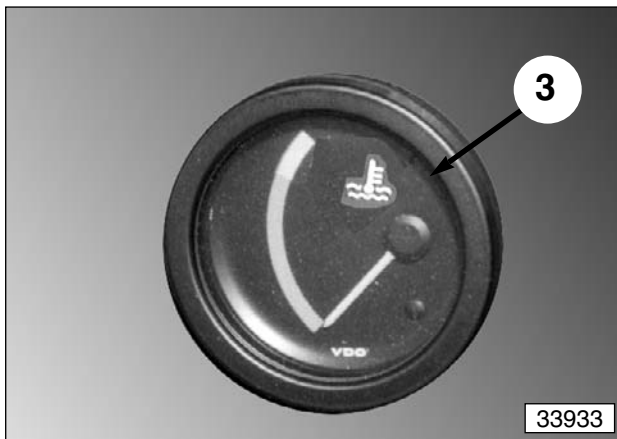
- (5) Indicateur de température d'huile hydraulique
- (6) Informateur central
- (7) Affichage de la température du produit réfrigérant



Contrôle du moteur

Surchauffe:

1. En cas de surchauffe moteur il y a un avertissement visuel et acoustique.
2. La lumière d'avertissement (1) s'allume en rouge.
3. La lampe témoin centrale (2) clignote.
4. Le vibreur sonore retentit.



Affichage de la température du produit réfrigérant (3)

Vert: Température de service normale

Orange Température de service trop élevée.



Arrêter immédiatement le moteur en cas de fuite de liquide de refroidissement. Sinon, laisser tourner le moteur à vide pendant quelques minutes puis le couper.

Contrôler le climatiseur:

Nettoyer le radiateur; Vérifier l'admission d'air de refroidissement resp. le circuit de refroidissement.

Remplir le réfrigérant si besoin est. Vérifier la courroie de commande pour le ventilateur du radiateur.



Arrêt du moteur (version à refroidissement par eau)

- Amener le sélecteur de régime du moteur (2) en position "ralenti inférieur".
- Tourner la clé de contact (1) en position "0" et la retirer.



Comme tous les moteurs à explosion, il ne faut pas l'arrêter brutalement lorsqu'il tourne à pleine charge. Il est préférable de laisser tourner le moteur au ralenti inférieur pendant 1 à 2 minutes pour équilibrer la température.



Couper immédiatement le moteur en cas de danger!

Surveillance du moteur

Si la capacité des batteries du véhicule ne suffit plus pour le démarrage, il existe la possibilité d'utiliser une batterie de secours. Celle-ci est raccordée aux bornes de la batterie du véhicule.



La batterie de secours doit être branchée en parallèle. Il faut ici veiller à respecter la polarité.



Il faut toujours raccorder la borne positive en premier et ensuite la borne négative. La déconnexion s'effectue dans l'ordre inverse.

Qualité du carburant

N'utilisez que des gas-oil de marques courantes dont la teneur en soufre est inférieure à 0,5% et veillez à la propreté lors du remplissage. Une teneur en soufre supérieure a de l'influence sur les intervalles de vidange.

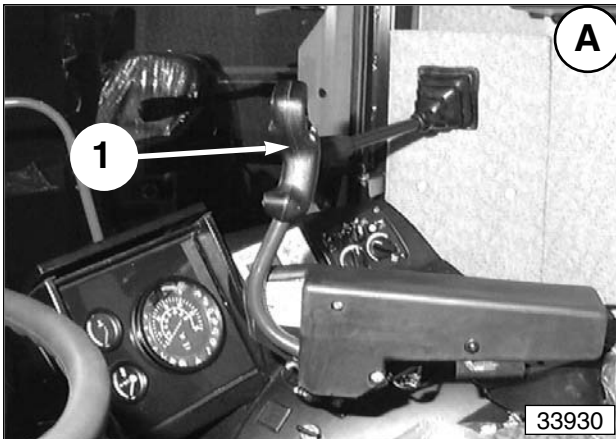
En cas de températures extérieures basses, n'utiliser que du gas-oil spécial hiver.



Vous trouverez les spécifications autorisées pour le carburant dans la notice d'utilisation du moteur.



Arrêter le moteur avant de prendre du diesel et éliminer du carburant renversé. Défense de fumer.



Transmission de déplacement

La moissonneuse-batteuse est équipée d'une transmission de déplacement hydrostatique. La régulation progressive de la vitesse de déplacement à l'intérieur de chacun des rapports s'effectue à l'aide du Joystick de commande (1).

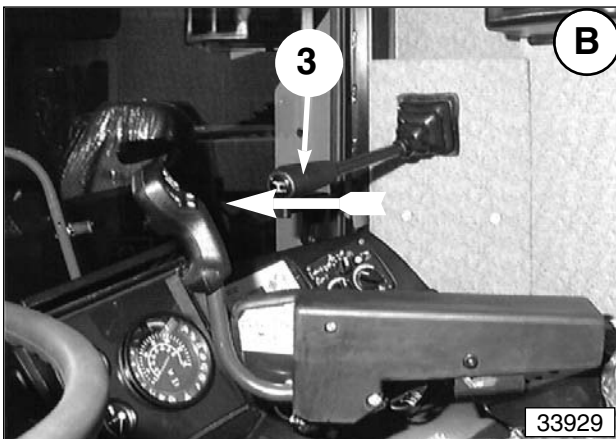


Il n'est possible de démarrer le moteur que si le levier multifonctions (3) se trouve en position neutre.

Démarrage et accélération

Après avoir démarré le moteur

- régler le régime du ralenti inférieur
 - passer le rapport souhaité (3)
 - desserrer le frein d'immobilisation (2)
 - Amener le moteur au régime nominal.
 - Réglage de la vitesse et du sens de déplacement à l'aide du joystick de commande (1).
- Position neutre: figure A.



La moissonneuse-batteuse est à l'arrêt lorsque le joystick de commande est en position neutre.

- Ne changer de vitesse que lorsque la moissonneuse-batteuse est à l'arrêt et le joystick de commande en position neutre.
- Si la moissonneuse-batteuse ne s'arrête pas lorsque le joystick est en position neutre, il faut alors corriger la position neutre au niveau du câble de commande de la pompe hydraulique.



Après son déverrouillage (tirer le joystick de commande vers la gauche), le joystick peut être manœuvré d'avant en arrière pour régler graduellement la vitesse de déplacement.

Marche avant: figure B

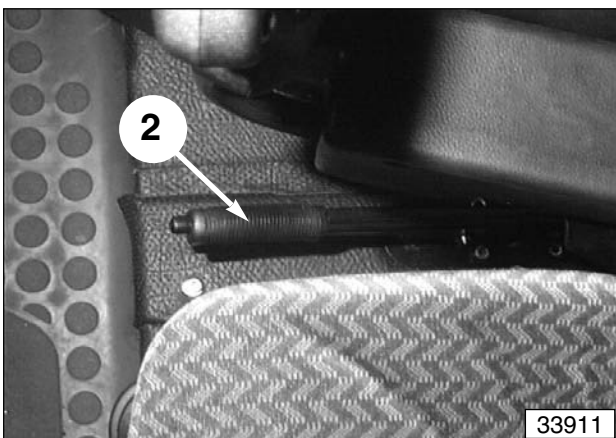
Dégager le joystick de commande de sa position neutre et le pousser lentement vers l'avant.

Marche avant: figure C

Dégager le joystick de commande de sa position neutre et le pousser lentement vers l'arrière.



- **Ne pas changer de vitesse en pente!**
- **En descente, s'arrêter à temps et passer le rapport le plus court!**

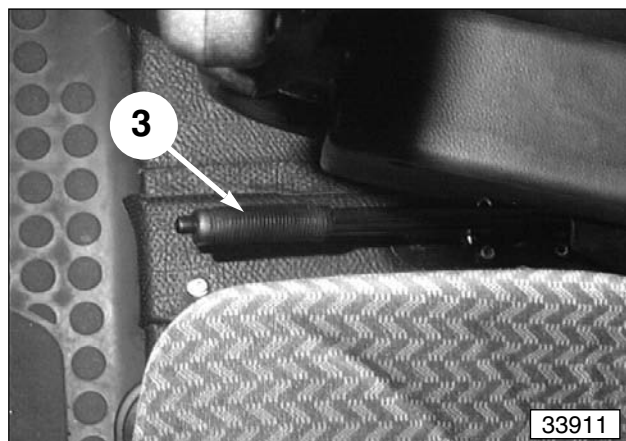
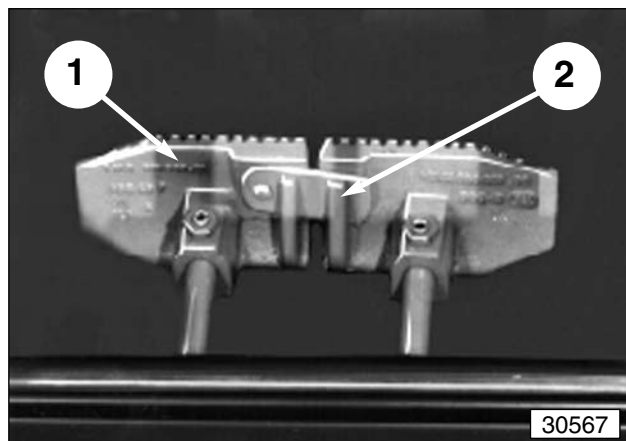


Plages de vitesses

Reportez-vous au chapitre "Caractéristiques techniques" pour les plages de vitesses.



En Allemagne, la plage de vitesse de chaque rapport est limitée et la vitesse maximale est de 20 km/h.



Fonctionnement et consignes sur l'équipement de freinage

La moissonneuse-batteuse est équipée de deux circuits de freinage indépendants. L'un d'entre eux peut ainsi toujours continuer de fonctionner si l'autre est défaillant. Les circuits de freinage d'une moissonneuse-batteuse se composent:

- de freins de service commandés hydrauliquement par une pédale (1) et
- d'un frein de secours et d'immobilisation mécanique commandé par un levier (3).

Il faut serrer le frein d'immobilisation (3) avant de quitter la moissonneuse-batteuse. La moissonneuse-batteuse doit en plus être bloquée avec des cales sous les roues avant lorsqu'elle est stationnée en pente.

Freins de direction pour l'assistance de la direction lors de l'utilisation dans les champs

Désolidariser les pédales de frein en pivotant la traverse (2) vers le haut

- La pédale de gauche agit sur la roue motrice gauche – virage à gauche
- La pédale de droite agit sur la roue motrice droite – virage à droite



Les freins de direction doivent être actionnés avec douceur

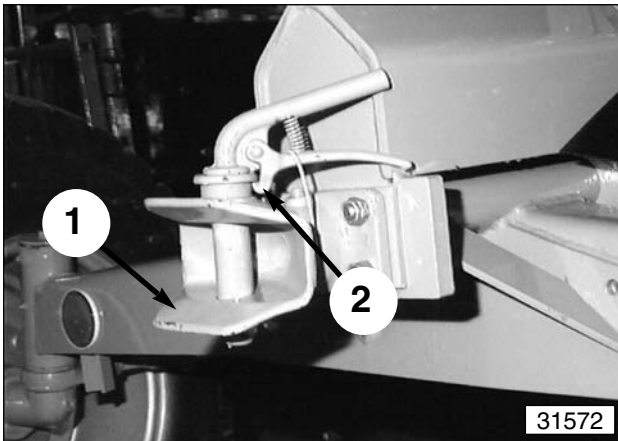
Après l'utilisation, il faut à nouveau relier les pédales de frein avec la traverse (2).



Lors des déplacements sur route, les deux pédales doivent dans tous les cas être reliées avec la plaque de verrouillage (2) afin que les roues motrices soient freinées simultanément.





Le respect des intervalles d'entretien est un facteur de sécurité décisif (voir chapitre "Entretien")

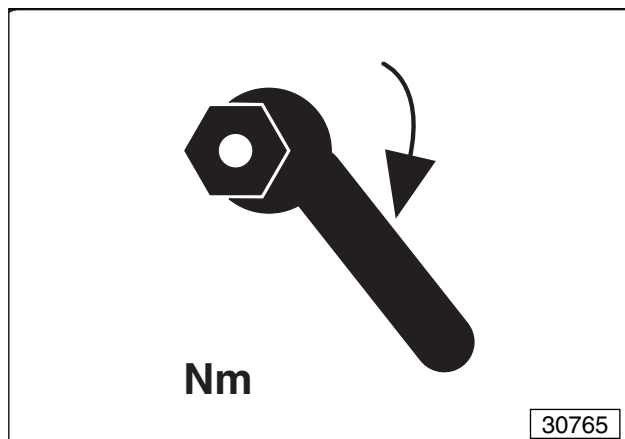


Dispositif d'attelage

Le **dispositif d'attelage non automatique (1)** est destiné à l'attelage du chariot de transport.

-  Lors de l'attelage et du dételage, il faut veiller à ce que le boulon de couplage (2) s'enclenche et soit bloqué.
-  L'utilisation du chariot de transport freiné n'est autorisée qu'en combinaison avec l'accouplement automatique de la remorque.

Conduite et transport



Couples de serrage des écrous

Roues motrices	= 750 Nm
Roues directrices	= 310 Nm
Chariot de transport pour MW 3,6 - 4,8 m	= 170 Nm
Chariot de transport pour MW 5,4 - 7,2 m	= 310 Nm

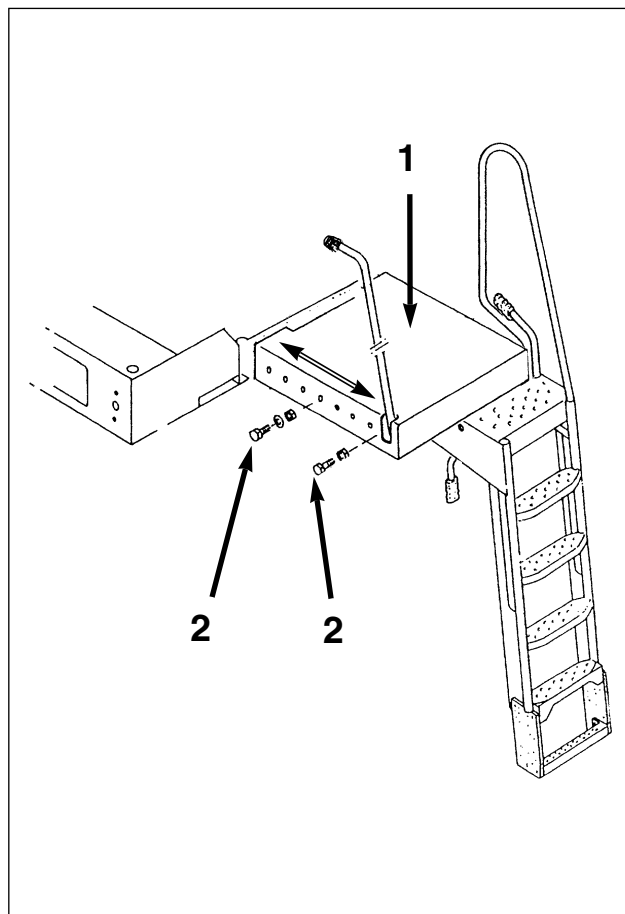


A la remise de la machine ainsi qu'après 5 et 20 heures de service, il faut resserrer les écrous des roues. Après 50 heures de service, vérifier le bon serrage des écrous et des boulons de roues et resserrer, le cas échéant.

Pression des pneus

Pneumatiques	LI	bar
650/75 R 32	172 A 8	2,5 ¹⁾ 2,2 ²⁾
800/65 R 32	172 A 8	1,4 ¹⁾ 1,3 ²⁾ 1,7 ³⁾
14.9/80 – 24	12PR	3,4
500/60 – 22.5	8PR ou 10PR	1,1
405/70 R 20 ⁴⁾	12PR	2,3
600/55-26.5	8PR	1,1

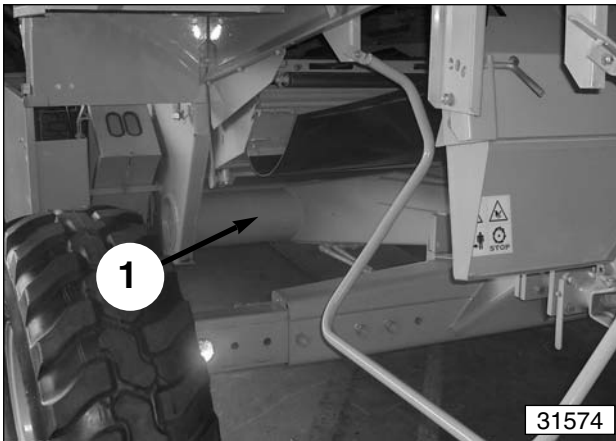
- 1) Continental
- 2) Goodyear
- 3) Michelin
- 4) utilisable seulement jusqu'à 20 km/h



Escalier pivotant

Il est possible d'adapter l'escalier pivotant aux épaisseurs différentes des pneus:

1. Enlever les vis M10 (2) avec pièces de fixation.
2. Déplacer l'estrade (1) vers l'extérieur ou vers l'intérieur.
3. Fixer de nouveau les vis M10 (2) avec pièces de fixation.



Essieu directeur réglable (en option)

La moissonneuse-batteuse peut être équipée d'un essieu directeur réglable qui permet de porter la largeur de voie de sa valeur normale de 2050 mm à une largeur maxi. de 2620 mm, par paliers de 190 mm chacun.

Die Verstellbarkeit ist konstruktiv so gelöst, daß eine Korrektur der Spureinstellung nicht erforderlich ist. Es wird nur die Spurstange in ihrer Rasterung verstellt.



Attention! Pour le déplacement sur route, la voie de 2810 mm n'est pas autorisée (encombrement maxi.).

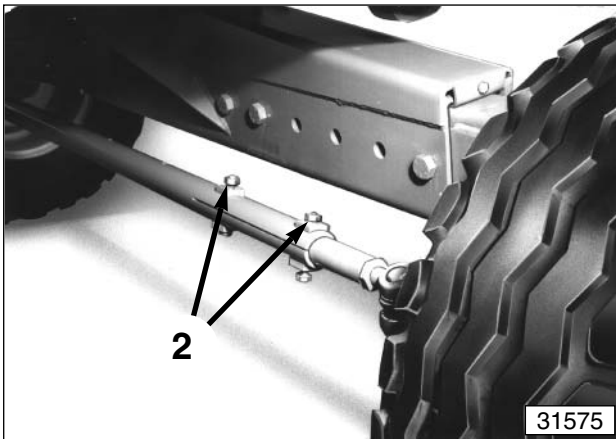


Avant d'effectuer le changement de voie, caler l'essieu arrière (1) de la moissonneuse-batteuse.



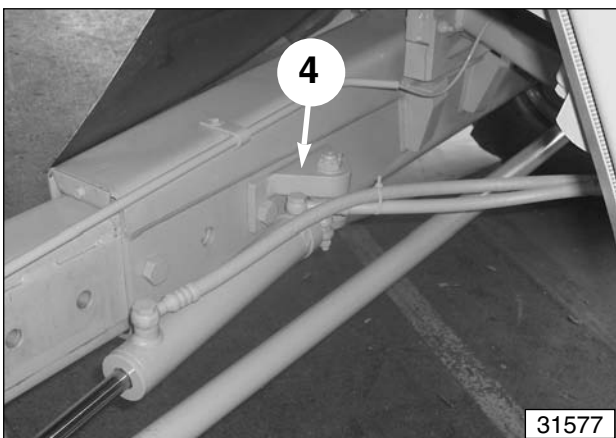
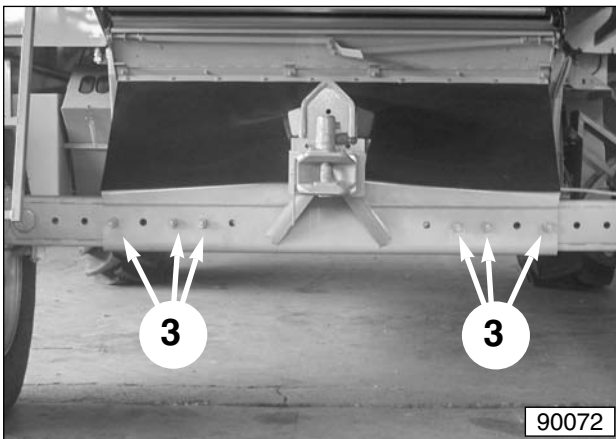
Resserrer les vis à la remise de la machine, et après 5 et 20 heures de service. Ensuite, vérifier le bon serrage des vis et resserrer, le cas échéant, après 50 heures de service.

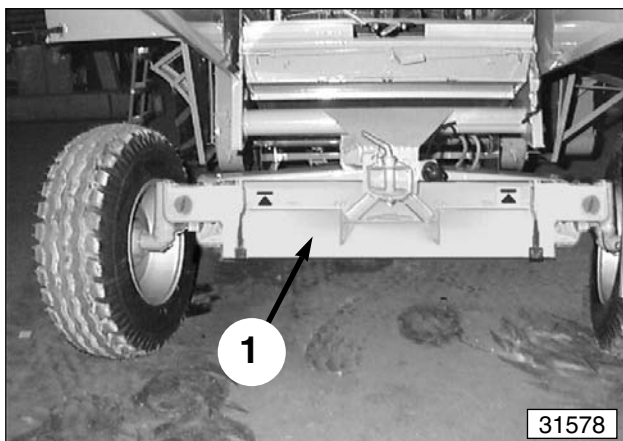
Couple de serrage des vis sur le corps d'essieu:
410 Nm (41 kpm)



Réglage de la voie


1. Desserrer et retirer les (2) boulons dans le tube d'écartement de la voie.
2. Retirer les trois boulons (3) des deux côtés de l'essieu et déplacer le corps de réglage de 1 ou 2 crans. En desserrant les boulons à droite, l'équerre-support (4) du vérin de levage de la direction se desserre également.
3. bloquer le corps de réglage; l'équerre-support du vérin de levage se remet automatiquement dans la position correcte.
4. Serrer les boulons de la barre d'accouplement dans les trous qui correspondent à la voie choisie (ne pas oublier les rondelles élastiques).





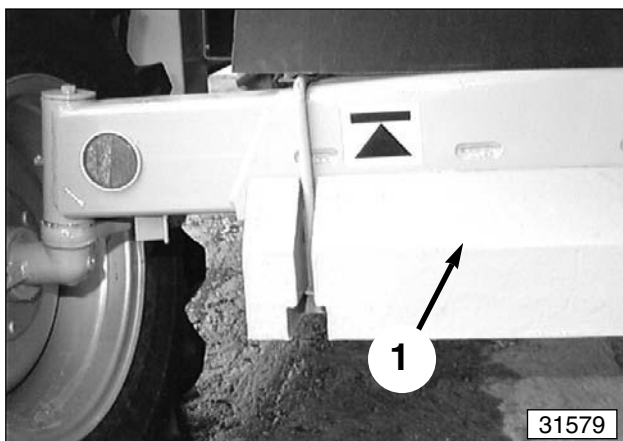
Lestage

Le lestage peut être obtenu par **lestage sur l'essieu directeur (masse d'alourdissement)** ou par le **remplissage à l'eau des pneumatiques des roues directrices**.

 Observer les charges sur essieux et le poids total admissible.


Lestage sur essieu directeur

Monter la masse d'alourdissement (1) de sorte qu'elle soit centrée au-dessous de l'essieu directeur. Utiliser exclusivement les éléments de fixation originaux et bloquer les écrous au moyen d'un contre-écrou.



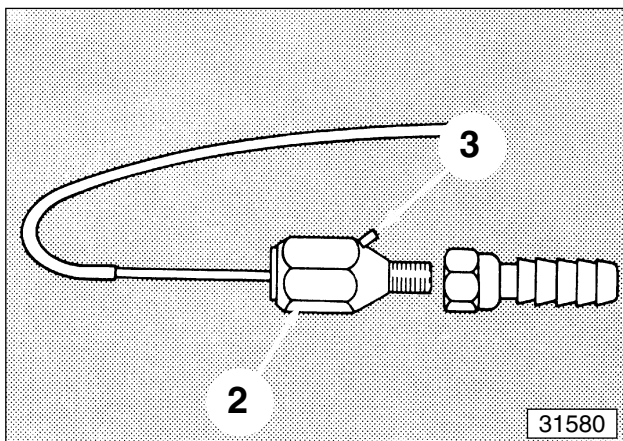
Remplissage à l'eau des pneus des roues directrices

On a besoin, pour le remplissage à l'eau des pneus, des accessoires suivants:
soupape de remplissage et de vidange combinée, à commander chez EHA Ventilfabrik W. Fritz KG, Mülheim, Allemagne Fédérale.

 Ajouter un antigel en cas de températures ambiantes basses.

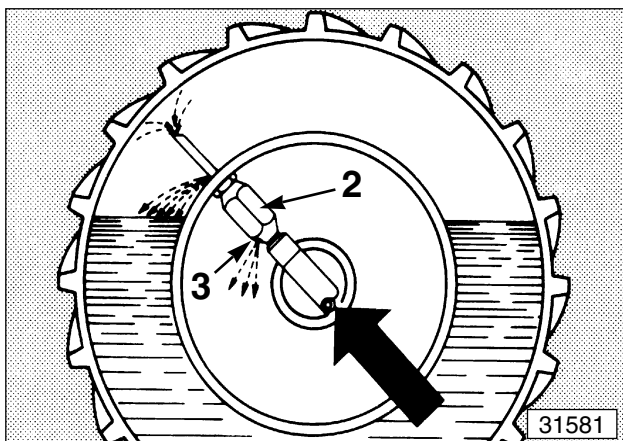
Les antigels recommandés sont le chlore-magnésium ou le chlore-calcium.

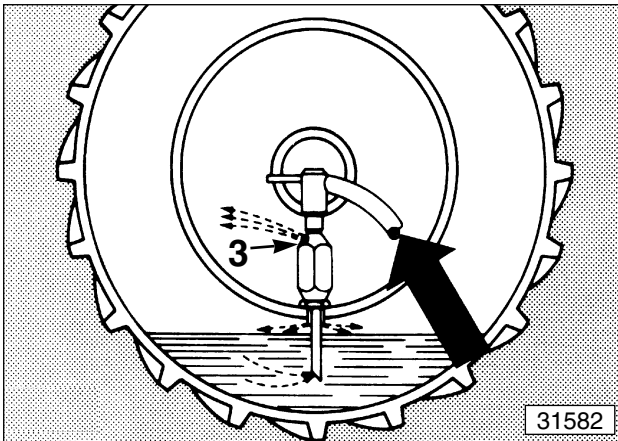
- Mélanger le produit à l'eau dans un grand récipient.
- Ajouter l'antigel en agitant constamment jusqu'à dissolution complète.



Remplissage des pneus

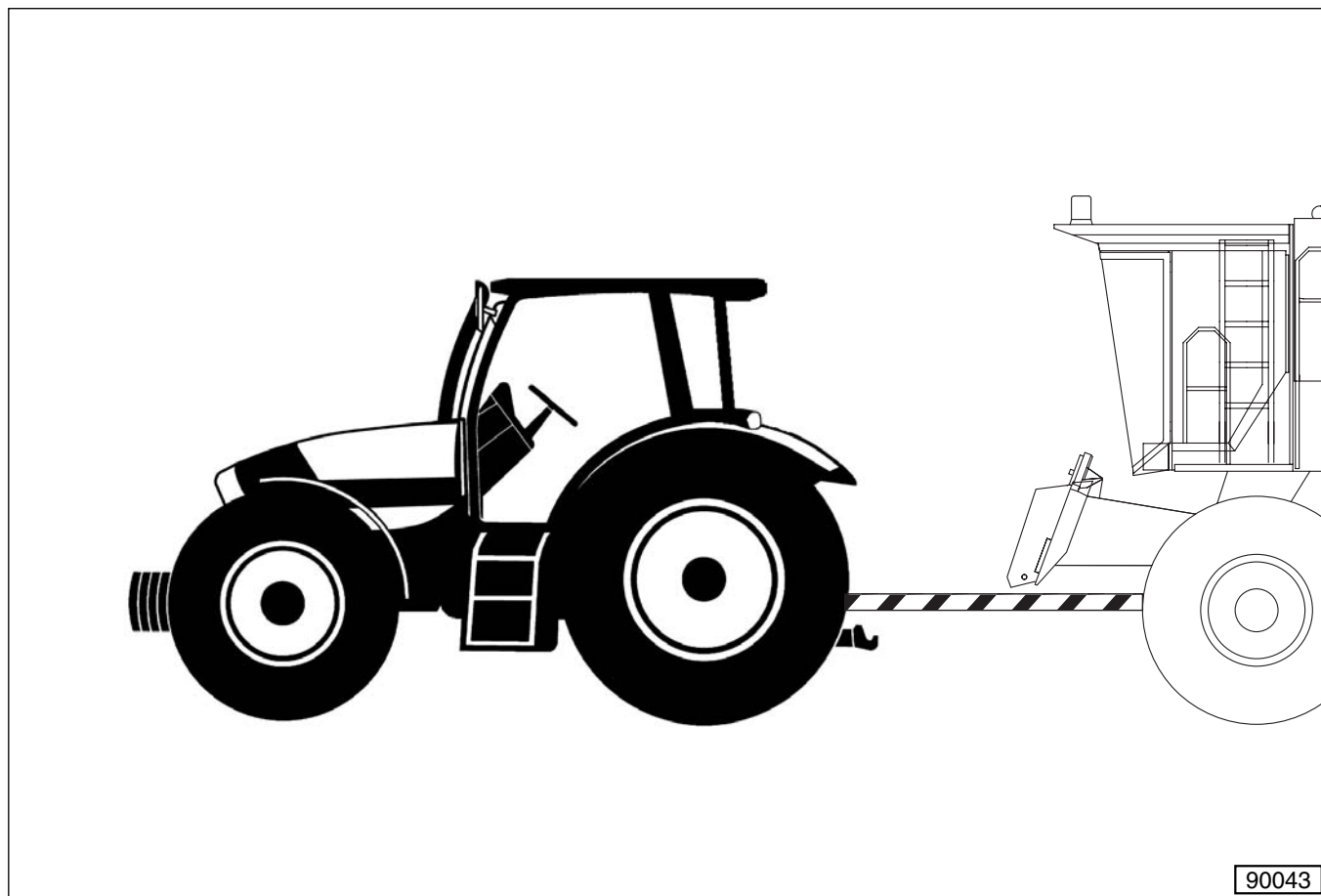
- Placer la moissonneuse-batteuse sur cales.
- Orienter la valve vers le haut.
- Dévisser la valve.
- Visser la soupape de remplissage (2) sur la valve.
- Raccorder la tuyauterie souple de la canalisation d'eau.
- Laisser entrer l'eau jusqu'à ce qu'elle sorte au niveau du tube de purge (3).
- Retirer la soupape de remplissage.
- Remonter la valve.
- Gonfler le pneu jusqu'à la pression prescrite.





Vidange des pneus

- Placer la moissonneuse-batteuse sur cales.
- Orienter la valve vers le bas.
- Dévisser la valve.
- Faire sortir l'eau.
- Monter la soupape combinée.
- Gonfler le pneumatique ; par la pression de l'air, l'eau qui restait dans le pneu est chassée par le tube de purge (3).
- Dévisser la soupape combinée.
- Visser la valve en place.
- Gonfler le pneu jusqu'à la pression prescrite.



Remorquage

- Amener le levier de changement de vitesse en position neutre pour le remorquage.
- Pivoter l'échelle vers l'avant et la bloquer.
- Utiliser une barre de remorquage.
- Respecter la vitesse maximale autorisée dans les différents pays.
- Ne remorquer la machine que sur la distance nécessaire.



Allumer les feux de détresse et les gyrophares. Monter des panneaux avertisseurs!

Il faut prendre en compte et respecter les différentes réglementations nationales. Respecter les consignes de sécurité locales.

Transport sur grande distance

Il est recommandé, dans le cas du transport sur grande distance, de transporter la moissonneuse-batteuse sur un semi-remorque. Il faut ici respecter la largeur et la hauteur de transport autorisées. Il peut donc s'avérer nécessaire de démonter certaines pièces (échelle, roues, etc.).

Chapitre 12

Plate-forme de coupe

Plate-forme de coupe

Consignes de sécurité



Consignes de sécurité pour outils frontaux/remorques

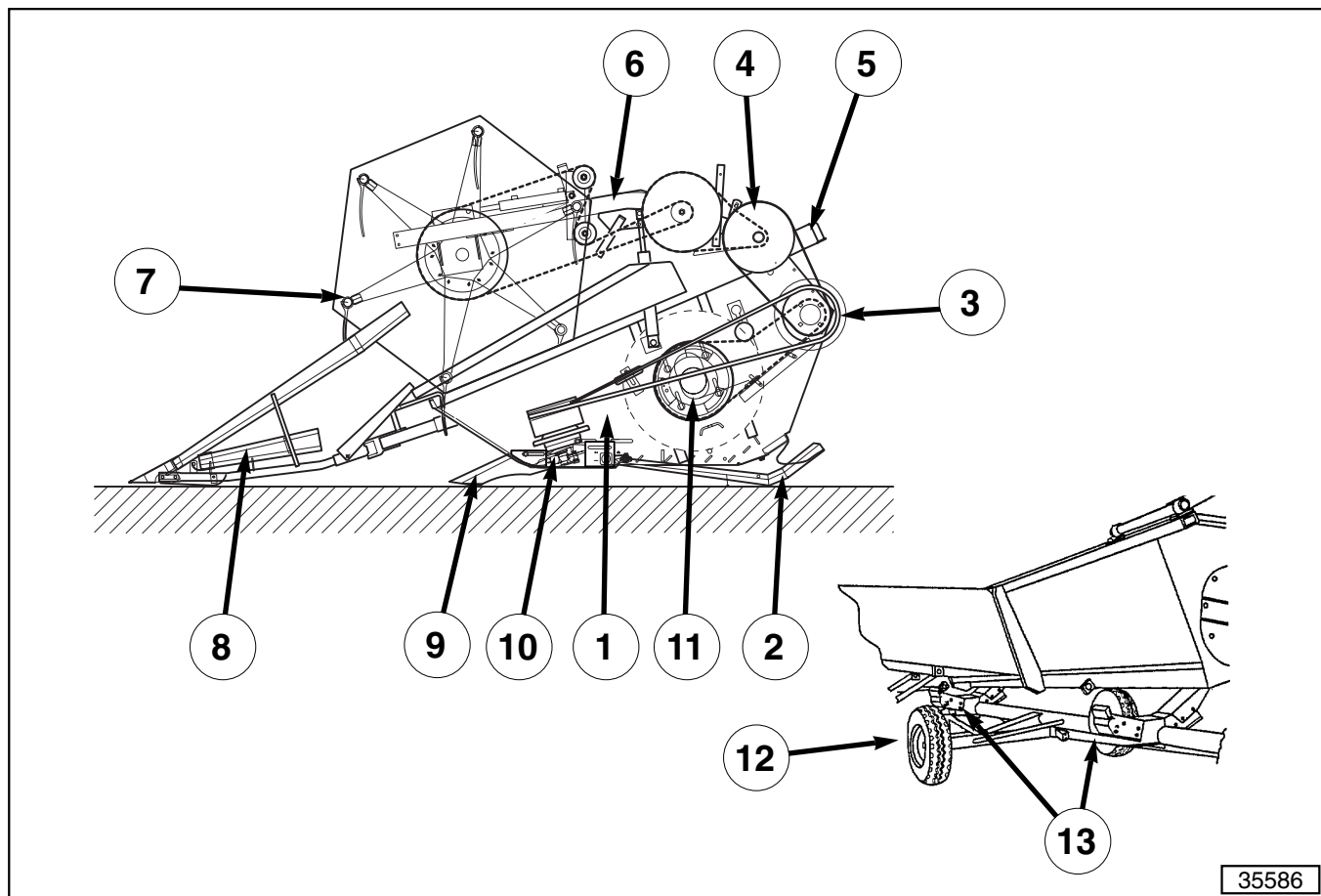
- Il y a risque de blessure lors du montage d'appareils adaptables (plate-forme de coupe et autres)!
- Lors des déplacements sur route, amener les appareils adaptables dans la position préconisée!
- L'interrupteur principal de travail doit être coupé pour les transports sur route avec outil frontal relevé. Avant de quitter la moissonneuse-batteuse, rabaisse l'outil frontal et retirer la clé de contact!
- Personne ne doit séjourner entre la moissonneuse-batteuse et l'appareil adaptable si le véhicule n'est pas bloqué avec le frein d'immobilisation et/ou par des cales!
- Il faut être particulièrement prudent lors de l'accouplement d'une remorque!
- Le freinage individuel des roues doit être désactivé lors de tout déplacement avec remorque (verrouiller les pédales)!
- Ne fixer les appareils adaptables et la remorque qu'aux dispositifs prévus à cet effet!
- Respecter la charge d'appui maximale admissible de l'accouplement de la remorque!
- Les travaux sous les appareils adaptables relevés (plate-forme de coupe et autres) ne doivent être effectués qu'avec un étayage sûr!
- Du fait de leur fonction, la sécurité de la plate-forme de coupe, de la vis sans fin d'alimentation, du rabatteur et similaires ne peut pas être parfaitement assurée par des mesures constructives. En conséquence, il faut garder une distance de sécurité par rapport à ces pièces en mouvement pendant le fonctionnement!
- La sécurité des chaînes d'alimentation ou des rouleaux cueilleurs, du fait de leur fonction, ne peut pas non plus être parfaitement assurée. En conséquence, il faut également garder une distance de sécurité suffisante par rapport à ces pièces en mouvement pendant le fonctionnement! Ces consignes s'appliquent de la même manière pour tous les autres équipements complémentaires.
- Sous le dispositif de protection du hacheur rapporté se trouvent de dangereux outils de coupe qui peuvent tourner par inertie après l'arrêt de l'entraînement. Il faut donc se tenir à une distance suffisante du hacheur jusqu'à son immobilisation!
- Il faut veiller à ce que tous les dispositifs de protection des arbres soient bien installés et que le tube de protection de l'arbre articulé puisse tourner sans entraves; accrocher la chaîne de sécurité.
- Ne jamais mettre l'arbre articulé en service sans la protection correspondante!
- Déposer les appareils adaptables en s'assurant de leur stabilité statique!



Avis de sécurité pour travaux d'entretien à la plateforme de coupe

- Les travaux de réparation, de montage et de changement d'outils exigent des connaissances spéciales et des expériences approfondies ainsi que des dispositifs et outils spéciaux.
- Confier ces travaux, le cas échéant, à un atelier spécialisé.
- Abaisser la plate-forme de coupe et les rabatteurs jusqu'à la position la plus basse.
- S'il est nécessaire de laisser les rabatteurs dans une position élevée, il faut les caler et protéger de sorte à exclure tout accident.
- Débrayer la plate-forme de coupe de la moissonneuse-batteuse.
Ne pas réaliser des travaux aussi longtemps que la plate-forme de coupe est montée sur la machine.
- Démontez la chaîne d'entraînement de la vis d'alimentation pour permettre à la vis de tourner facilement.
- Dans la zone des travaux de montage, recouvrir la lame de coupe, en plus de la tôle de protection qui fait partie de la fourniture, de plusieurs couches de carton fort ou d'un autre matériau résistant. Procéder de manière identique avec les dents des rabatteurs.
- Pour protéger les personnes intervenants dans les travaux, démonter la courroie d'entraînement de la lame de coupe ainsi que la chaîne d'entraînement des rabatteurs pour éviter la mise en mouvement intempestive de pièces tournantes ou mobiles telles que la lame de coupe, le système d'entraînement des rabatteurs etc.
- L'ensemble d'entraînement de la plate-forme de coupe (courroies trapézoïdales, chaînes, variateur) peut rester sous une certaine "tension" résultant des tendeurs de courroie/de chaîne, de la friction, pollution etc. Si cette tension est relâchée, p.ex. par des vibrations causées pendant les travaux d'entretien, les pièces concernées de l'équipement de coupe peuvent bouger et causer des blessures.
- Remonter toutes les pièces démontées.
- Remonter tous les dispositifs de protection.
- Les spécificités fonctionnelles de la plate-forme de coupe, de la vis d'alimentation, des rabatteurs etc. empêchent leur protection complète par des mesures constructives. Il faut veiller à toujours respecter une distance de sécurité suffisante de ces éléments mobiles en cours de fonctionnement.
- Observer les consignes de sécurité.
- Respecter les prescriptions pour la prévention d'accidents.

Plate-forme de coupe



Constitution de la plate-forme de coupe

- (1) Cadre de la plate-forme de coupe
- (2) Patins de glissement
- (3) Entraînement principal avec arbre articulé et disque de régulation pour le variateur du rabatteur
- (4) Variateur du rabatteur
- (5) Servomoteur pour le variateur du rabatteur
- (6) Bras support du rabatteur avec système hydraulique pour le positionnement horizontal et vertical du rabatteur.
- (7) Rabatteur
- (8) Séparateur de chaumes
- (9) Releveur d'épis
- (10) Couteau et entraînement de couteau
- (11) Vis sans fin d'alimentation
- (12) Chariot de transport
- (13) Verrouillages

Entraînement des rabatteurs

Le variateur (4) commandé par le moteur de positionnement (5) permet le réglage en continu du régime des rabatteurs dans une plage de 16 min⁻¹ à 45 min⁻¹.

- ➡ Réaliser le réglage avec la plate-forme de coupe en marche.
La vitesse périphérique des rabatteurs doit être légèrement supérieure à la vitesse d'avancement.

Un embrayage à friction protège l'entraînement à variateur contre les surcharges lorsque le rabatteur est bloqué. Le réglage horizontal et vertical des rabatteurs est commandé hydrauliquement.

- ➡ Sous des conditions de récolte normales, les rabatteurs doivent se trouver dans une position verticale au-dessus de la barre de coupe.

Barre de coupe

Le système de coupe est dit "alternatif": une section coupe au niveau de la partie supérieure du doigt, l'autre section utilise la partie inférieure du doigt. A chaque translation de la lame, les forces opposées se compensent mutuellement évitant ainsi que les sections de lame s'écartent des contre-couteaux constitués par les doigts de la barre de coupe.

Vis d'alimentation

La vis d'alimentation est réglable en hauteur, au-dessus de l'auge de la plate-forme de coupe. Elle est également entraînée par un embrayage à friction. La position des dents est adaptable aux conditions de la récolte.

Vérin de levage

Il faut impérativement installer un quatrième vérin de levage (1)

- avec un dispositif de coupe rabattable Geringhoff de 6,0 m combiné avec l'outil pour colza
- avec une récolteuse de maïs à 6 rangées
- avec les plates-formes de coupe de largeur 8,10 m et 9 m

il est recommandé

- avec une plate-forme de coupe de 7,20 avec outil pour colza

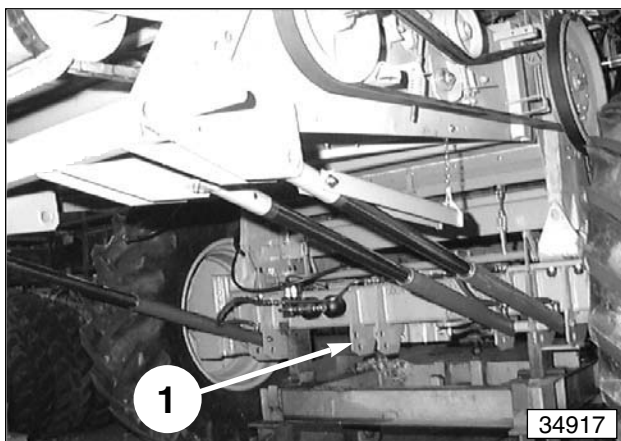
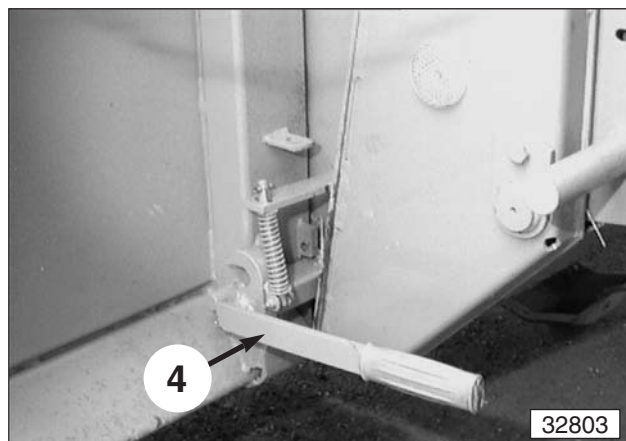
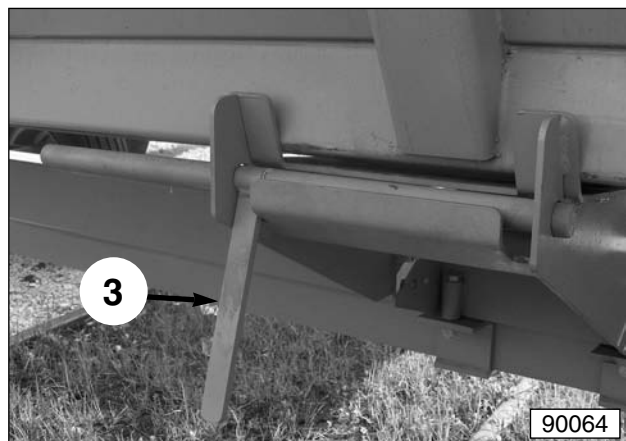
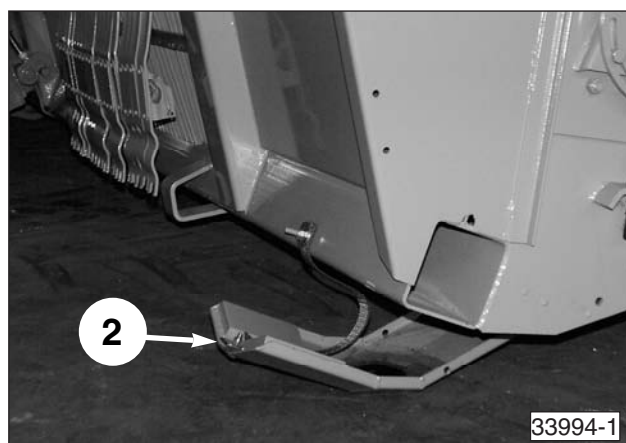


Plate-forme de coupe



Chargement de la plate-forme de coupe

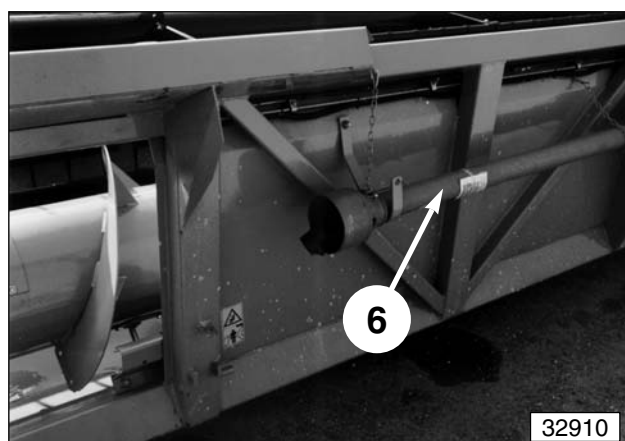
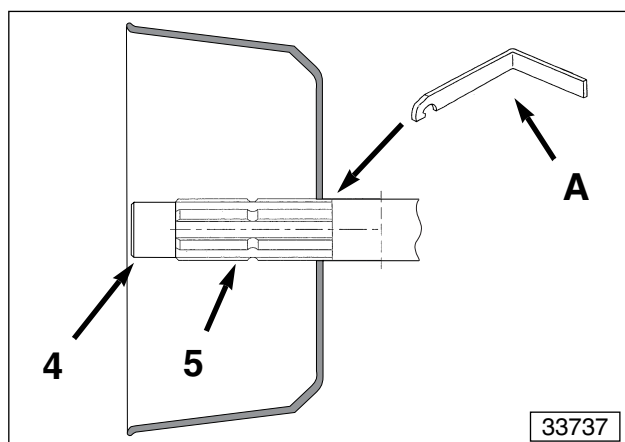
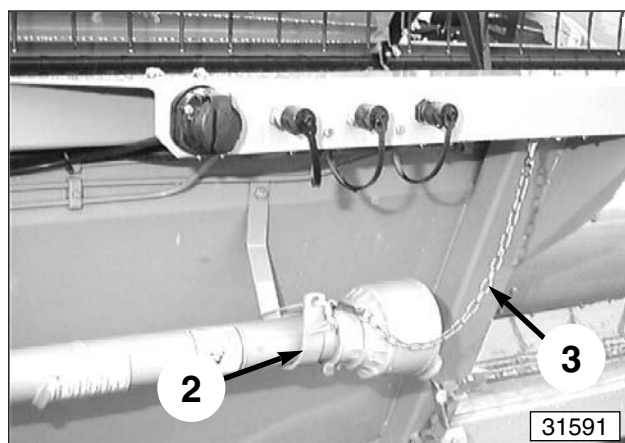
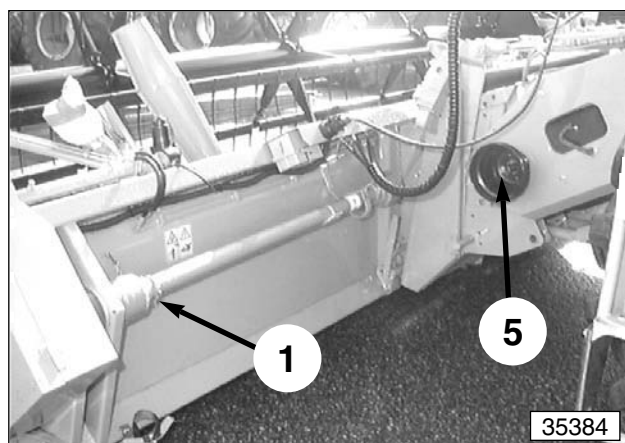
- Descendre le chariot de transport et le bloquer avec des cales.
- Déposer la tôle de protection du canal de convoyage.
- Ouvrir les verrouillages (4).
- Enclencher l'interrupteur principal de travail.
- Approcher la moissonneuse-batteuse du chariot de transport par le côté. Le canal de convoyage doit ici être suffisamment soulevé pour ne pas endommager la roue.
- Avancer la moissonneuse-batteuse jusqu'à ce que les tenons de positionnement sur le canal de convoyage viennent s'enclencher dans les trous de centrage de la plate-forme de coupe (1).
- Déverrouiller les verrouillages (3) au chariot de transport.



Veiller que les patins (2) reposent librement sur le reposoir et ne s'accrochent pas.

- Soulever la plateforme de coupe du chariot de transport.
- Fermer les verrouillages (4).

Plate-forme de coupe



Raccordement de la plate-forme de coupe

Raccordement de l'arbre articulé

- Sortir l'arbre articulé de son support (2), pousser la goupille de verrouillage et glisser l'arbre articulé sur le tourillon d'arbre (5).

- ☞ L'arbre articulé doit préalablement avoir été nettoyé et graissé.
- ☞ Pour faciliter l'accouplement de l'arbre articulé, vous pouvez faire tourner le tourillon d'arbre (5) avec la poignée de l'axe de sécurité en (A).
- ☞ Veiller à ce que l'arbre articulé s'enclenche bien sur le tourillon d'arbre (5). N'utiliser que les arbres articulés d'origine ou ceux qui peuvent être introduits suffisamment loin dans le tourillon de guidage (4) pour que la goupille de verrouillage s'enclenche.

- Bloquer la protection de l'arbre articulé afin qu'elle ne tourne pas en accrochant les chaînes (1) et (3).

- ☞ L'arbre articulé doit être monté correctement! Le côté entraînement doit être enfiché au niveau du canal de convoyage.



Observer les consignes de sécurité!
Avant toute intervention sur l'outil frontal, arrêter le moteur et mettre l'interrupteur principal de la batterie en position déconnectée. Abaisser l'outil frontal sur le sol ou le caler. Caler la machine pour éviter sa mise en mouvement inopinée.

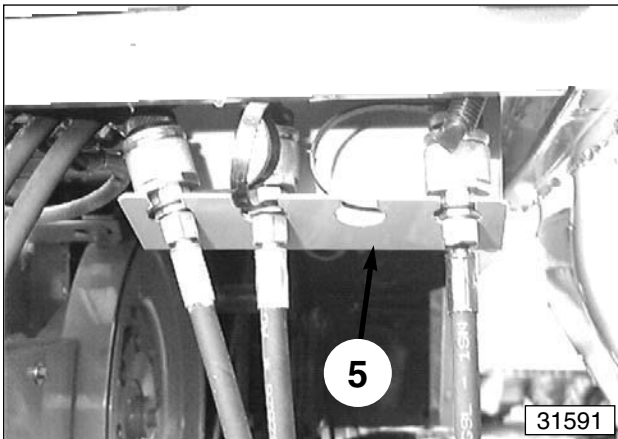
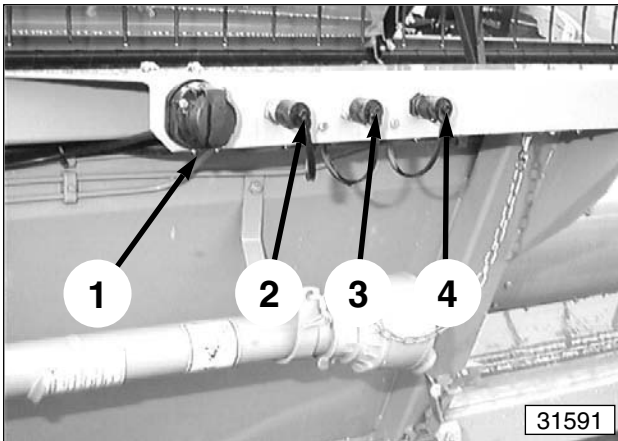
Remarque:

En utilisant un arbre articulé à grand angle, il peut s'avérer nécessaire de raccourcir le tourillon de guidage (4).



Le tourillon d'arbre est trempé. Ne pas le recuire.

- ☞ Les plates-formes de coupe de 8,10 m et de 9 m de largeur sont équipées d'un deuxième arbre articulé (6) pour l'entraînement séparé du rabatteur.



Branchement des lignes de commande (équipement standard)

Câbles électriques:

- Retirer la fiche de son support (5) et la raccorder à la plate-forme de coupe.

Conduites hydrauliques:

Des raccords rapides facilitent le branchement de la tuyauterie hydraulique. Un repérage en couleurs interdit toute confusion.



- **Veiller à ce que les coupleurs soient raccordés conformément au repérage. Une inversion provoque des défauts de fonctionnement et un risque d'accident accru!**
- **Le circuit hydraulique doit être hors pression.**

(2) = vert ou sans couleur:

- réglage horizontal des rabatteurs, vers l'avant

(3) = argent:

- réglage horizontal des rabatteurs, vers l'arrière

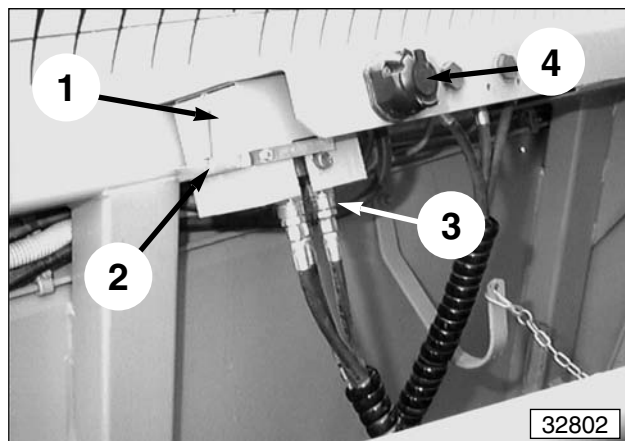
(4) = noir :

- réglage vertical des rabatteurs



Débranchées, ces conduites doivent être protégées contre la poussière par des capsules.

Plate-forme de coupe



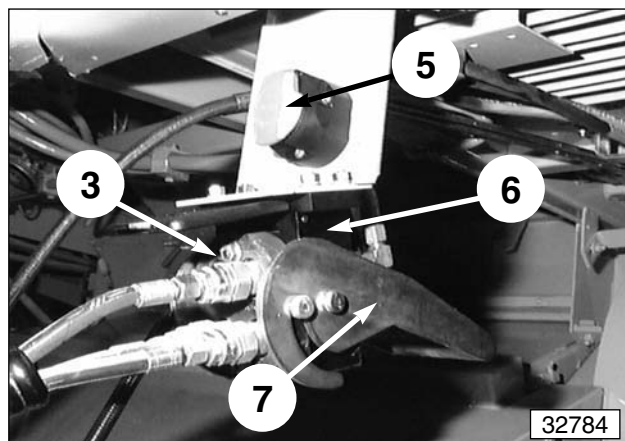
Branchement des lignes de commande (équipement à accouplement multiple)

Câbles électriques:

- Retirer le couvercle de la prise de stationnement (5) sur la moissonneuse-batteuse.
- Déverrouiller la fiche en la tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre et la retirer.
- Insérer la fiche dans la prise (4) et la verrouiller.



Le couvercle de la prise évite qu'elle ne se détache toute seule.



Conduites hydrauliques:

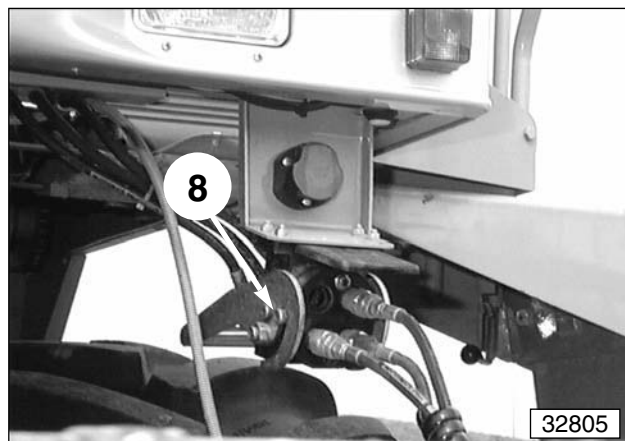
Le raccordement des conduites hydrauliques s'effectue en une seule opération à l'aide de l'accouplement multiple (6).

Raccords hydrauliques:

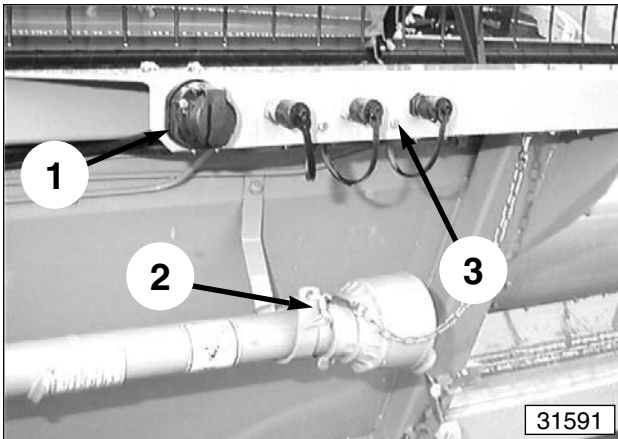
- positionnement horizontal du rabatteur en avant
- positionnement horizontal du rabatteur en arrière
- positionnement vertical du rabatteur



Nettoyer les surfaces de raccordement avant de brancher la fiche (3).



- Lever l'étrier (2) et sortir la fiche (3) de son support (1) sur la moissonneuse-batteuse.
- Enfoncer le bouton de blocage (8) et déplier l'étrier (7).
- Mettre la fiche (3) en place et la verrouiller avec l'étrier (7).



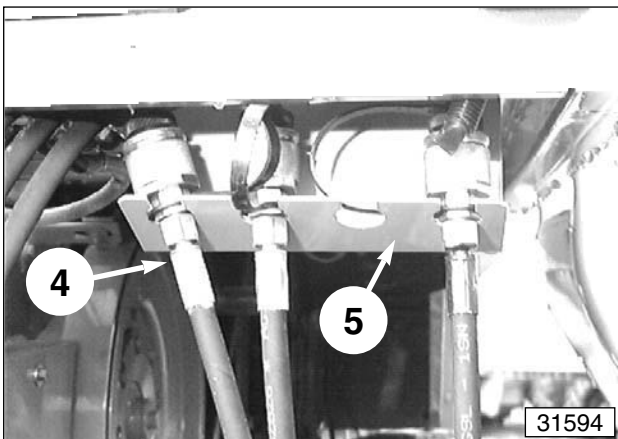
Dépose de la plate-forme de coupe

Dépose de l'arbre articulé

- Enfoncer la goupille de sécurité et retirer l'arbre articulé du tourillon d'arbre sur le canal de convoyage puis le déposer dans son support (2).



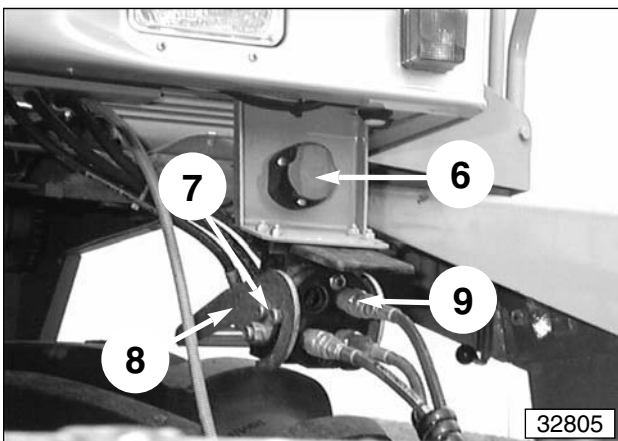
Il faut toujours déposer l'arbre articulé désaccouplé dans son support et l'y bloquer.



Déconnexion des lignes de commande (équipement standard)

Câbles électriques:

- Débrancher les câbles électriques et les conduites hydrauliques et accrocher les fiches (4) dans leur support (5).
- Poser des capuchons anti-poussière de chaque côté des raccords rapides (3).



Déconnexion des lignes de commande (option accouplement multiple)

Câbles électriques:



Il faut toujours loger la fiche dans la prise de stationnement.

- Insérer la fiche dans la prise de stationnement et la verrouiller.



Le couvercle de la prise évite qu'elle ne se détache toute seule.

Conduites hydrauliques:

- Pousser le bouton de déverrouillage (7) et pivoter le levier (8) vers le bas.
- Retirer la fiche (9) et l'accrocher dans le support (10) sur la moissonneuse-batteuse.

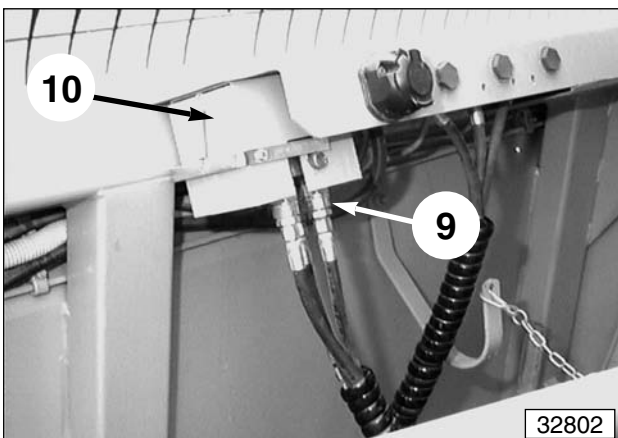
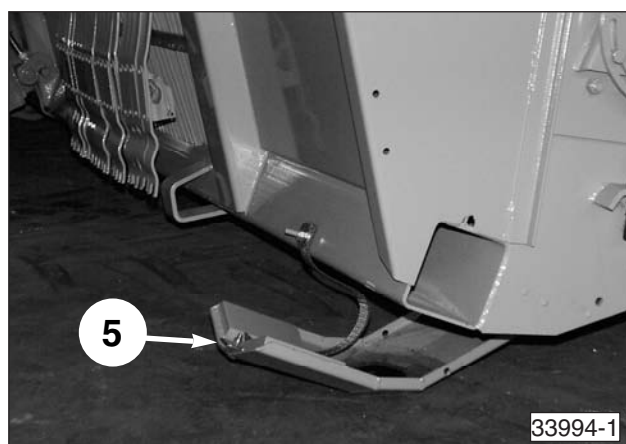
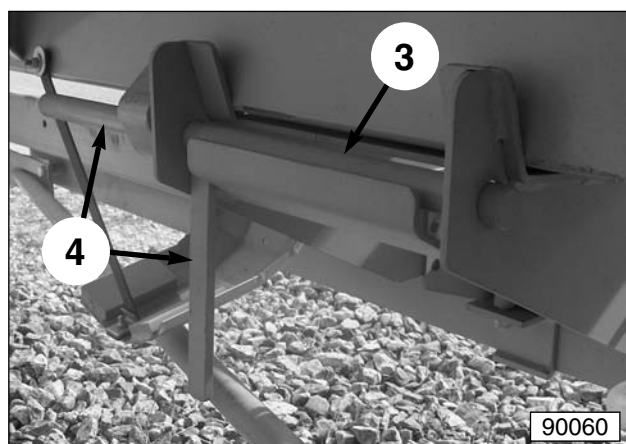
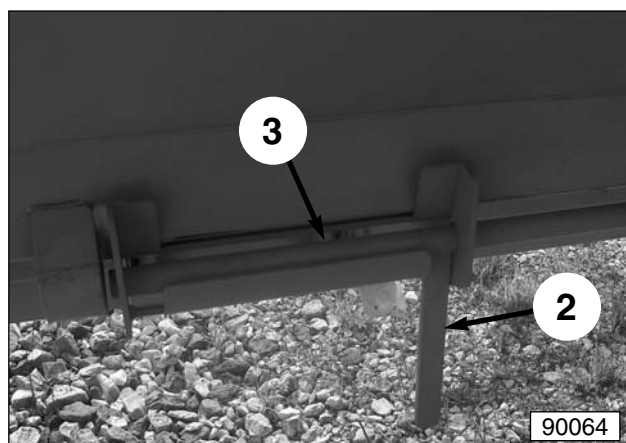
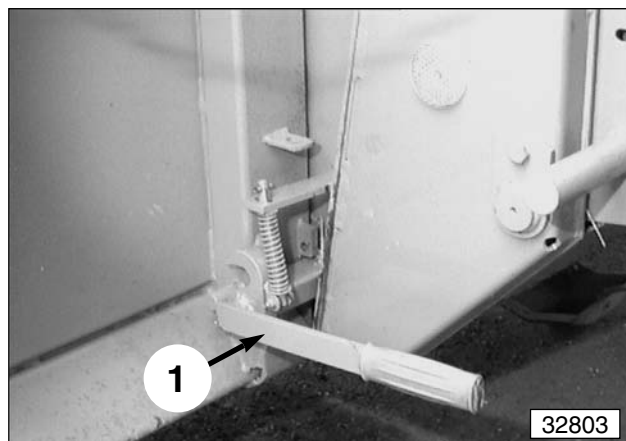


Plate-forme de coupe



Dépose de la plate-forme de coupe

- Descendre le chariot de transport et le bloquer avec des cales.
- Déplacer les verrouillages (3) au chariot de transport en position déverrouillée (2).
- Approcher la moissonneuse-batteuse du chariot de transport par le côté. Ce faisant, soulever le convoyeur suffisamment pour ne pas endommager la roue.



Veiller que les patins (5) reposent librement sur le reposeur et ne s'accrochent pas.

- Ouvrir les verrouillages (1), déposer la plateforme de coupe sur le chariot de transport et veiller à la fois le repérage à la barre de coupe.



Toujours déposer la plateforme de coupe de cette façon que le repérage se trouve au milieu entre les verrouillages (3).

- Déplacer les verrouillages (3) en position verrouillée (4).



Pendant le transport la plateforme de coupe doit être arrêtée sur le chariot de transport avec les deux verrouillages (3)!

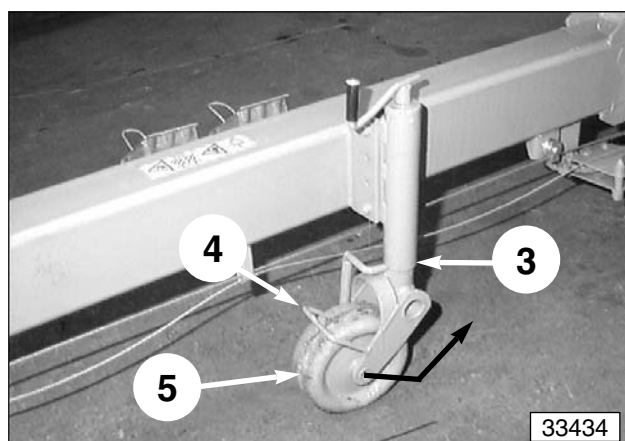
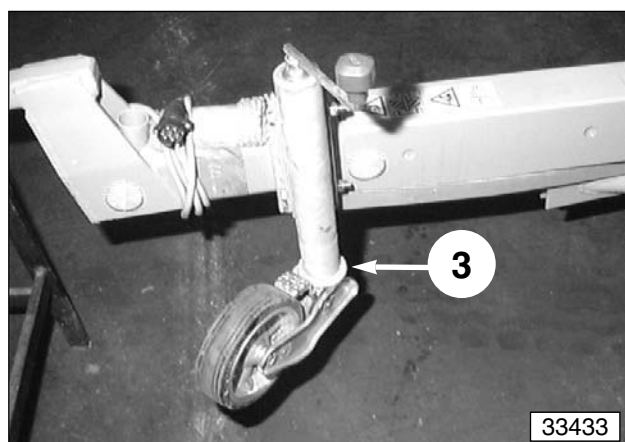
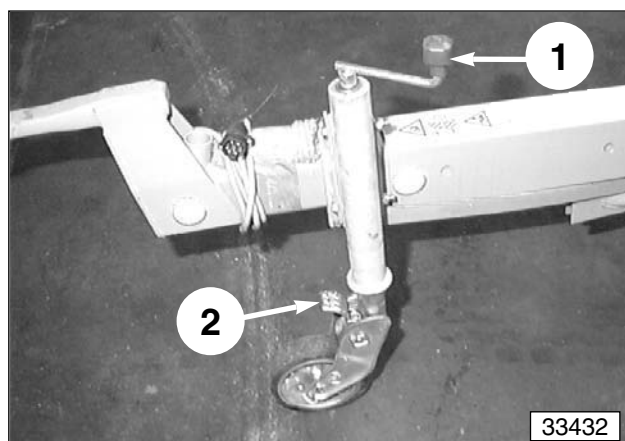
Transport et chariot de transport

Les chariots de transport pour HMW II ayant une plate-forme de coupe de largeur 5,40 m à 7,20 m sont livrés en version non freinée.

Les chariots de transport pour HMW II ayant une plate-forme de coupe de largeur 7,20 m avec barre de coupe pour colza et à partir d'une largeur de 8,10 m sont livrés en version freinée.



Le chariot de transport freiné ne peut être utilisé qu'en combinaison avec le dispositif d'attelage automatique.



Roulette support

Chariot de transport en version non freinée

- Rentrer la roulette support:
 - Soulever la roulette support en tournant la manivelle (1).
 - Déverrouiller la roulette support avec le levier au pied (2) et la basculer vers le haut à la main.
 - Amener la roulette support complètement en haut avec la manivelle jusqu'à ce qu'elle repose fermement sur l'extrémité du tube (3).
- Sortir la roulette support:
 - Libérer la roulette support en tournant la manivelle (1).
 - Basculer la roulette support vers le bas jusqu'à ce que le verrouillage s'enclenche.
 - Descendre la roulette support avec la manivelle.

Chariot de transport en version freinée



Prudence, risque d'écrasement!

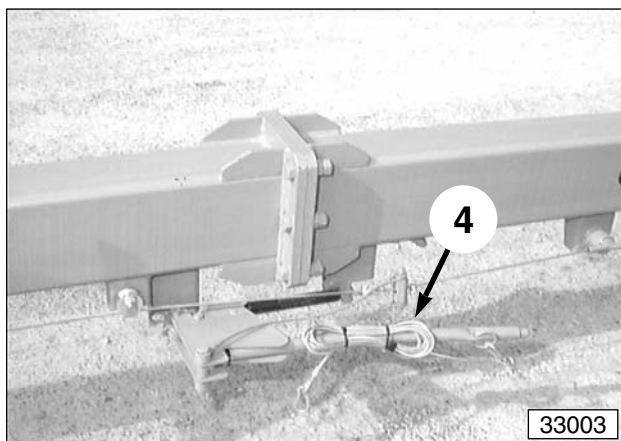
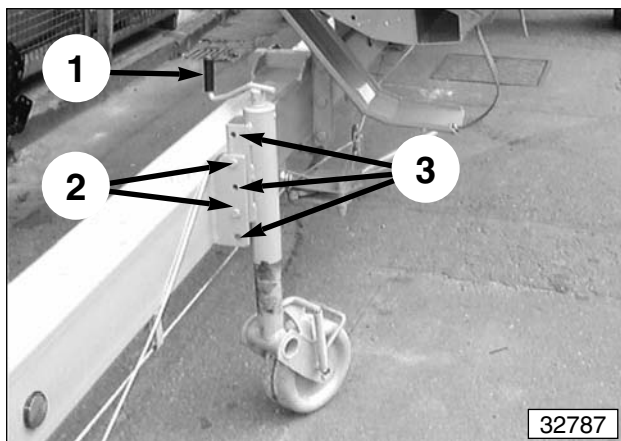
La roulette support (3) doit uniquement être manœuvrée au pied pour la rentrer et la sortir.

- Rentrer la roulette support:
 - Amener la roulette support complètement en haut avec la manivelle jusqu'à ce qu'elle repose fermement sur l'extrémité du tube (3).
 - Actionner l'étrier (4) avec le pied jusqu'à ce que la roulette support (5) bascule de l'autre côté vers le haut.



La roulette support est maintenue dans sa position de transport par un puissant ressort.

- Sortir la roulette support:
 - Basculer la roulette support vers le bas avec le pied.
 - Descendre la roulette support avec la manivelle.



Réglage en hauteur de l'œillet de traction

L'œillet de traction du chariot de transport peut se régler en hauteur à l'aide de la manivelle (1).



Si la hauteur atteinte avec la manivelle n'est pas suffisante, il faut alors modifier la position de la roulette support.



Assurer un soutien sûr du timon!

- Desserrer les vis (2) sur le cadre du chariot de transport.
- Déplacer la roulette support et
- Introduire les vis (2) dans les autres trous (3) puis les serrer.

Accrochage du chariot de transport

- Ouvrir l'accouplement de la remorque.
- Amener le séparateur sur le broyeur de paille dans sa position la plus haute.
- Amener la moissonneuse-batteuse devant le chariot de transport.
- Approcher le chariot de transport de la moissonneuse-batteuse et l'y accoupler (l'axe d'accouplement doit s'enclencher).
Les portes-lampes doivent être basculés vers l'extérieur et enclenchés.
- Placer des cales dans les supports et les bloquer.
- Sur la version freinée, fixer le câble de sécurité (4) du frein de rupture d'attelage à la moissonneuse-batteuse.



Respecter les consignes de sécurité!

- Amener la roulette support en position de transport



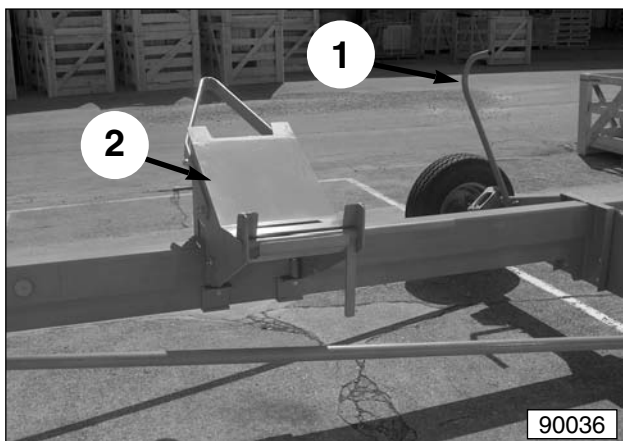
Il faut veiller à ce que la roulette support soit complètement rentrée en position de transport afin d'éviter qu'elle n'entre en contact avec le sol pendant le déplacement.

Transport de la plate-forme de coupe



Observer les consignes de sécurité!
Avant le transport de la plate-forme de coupe sur le chariot de transport, il faut s'assurer:

- Si la plate-forme de coupe est correctement posée sur la surface d'appui et que les deux ergots d'arrêt (3) sont dûment encliquetés dans la plate-forme de coupe,
- que le câble d'éclairage du chariot de transport est branché sur la moissonneuse-batteuse,
- que les feux arrières du chariot de transport fonctionnent et sont bien visibles,
- que les cales d'arrêt se trouvent dans les supports prévus à cette fin,
- si la roue support est complètement remontée en position de transport,
- si la plate-forme de coupe est arrêtée avec le crochet de sécurité (1).



Arrêt du chariot de transport

En position d'arrêt, le chariot de transport doit être bloqué avec les deux cales afin qu'il ne puisse pas rouler.

Réglage de la surface d'appui

Le chariot de transport permet de transporter des plates-formes de coupe de différentes largeurs. Pour ce faire, il faut amener les surfaces d'appui (2) dans la position correspondante.

Seul un atelier spécialisé est autorisé à régler les surfaces d'appui (2).

C'est la seule manière de garantir que la force d'appui autorisée est respectée.

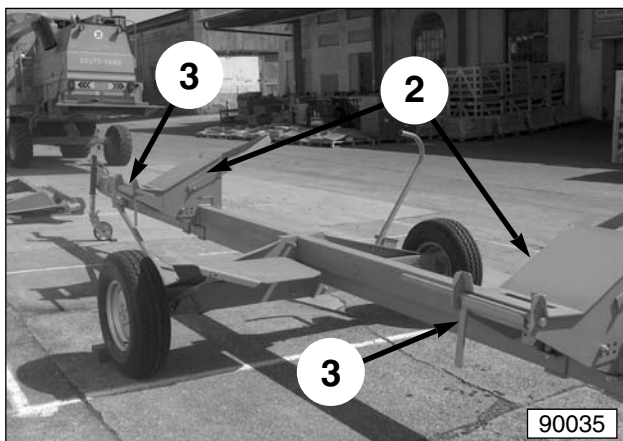
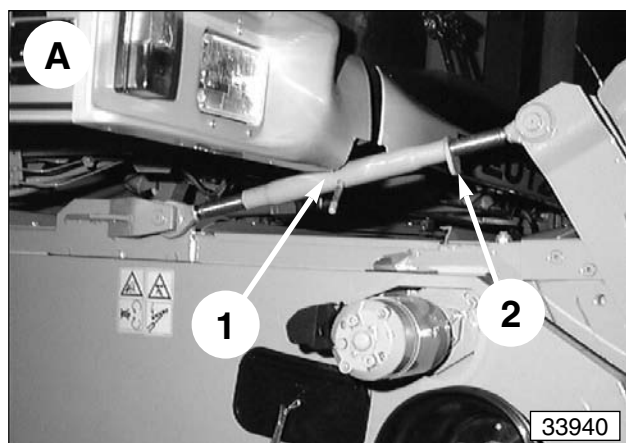


Plate-forme de coupe



Réglage de l'angle de coupe avec Autocontrol

Le positionnement de l'équerre de coupe dépend de l'équipement optionnel de la moissonneuse-batteuse. Reportez-vous au chapitre "Balance" pour le positionnement automatique de l'équerre de coupe combinée avec l'équipement Balance.

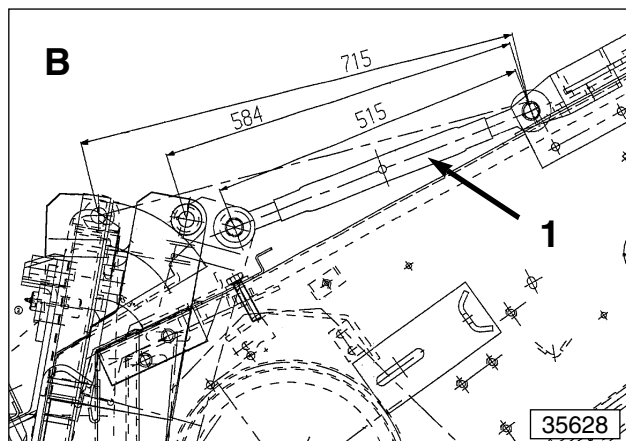
Il faut régler l'équerre de coupe de manière à ce que la plate-forme de coupe soit parallèle au sol et que les surfaces lisses du releveur d'épis reposent sur le sol.

Si l'angle de coupe est trop raide:

- Trop de pierres sont ramassés.

Si l'angle de coupe est trop plat:

- Les grains reposant sur le sol ne sont pas ramassés correctement.



Ajustage mécanique de l'angle de coupe

Ajustage de base: 584 mm

Domaine de réglage: 515 à 715 mm

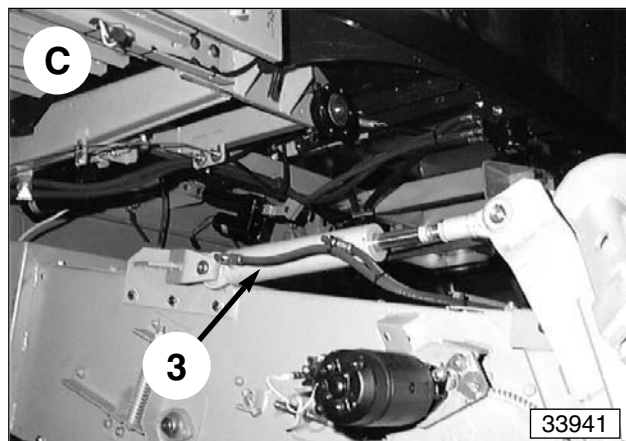
L'ajustage mécanique (**figures A et B**) s'effectue par les deux vis filetées (1).



La longueur des tiges filetées doit être identique de chaque côté.



Le réglage doit être effectué en même temps des deux côtés.

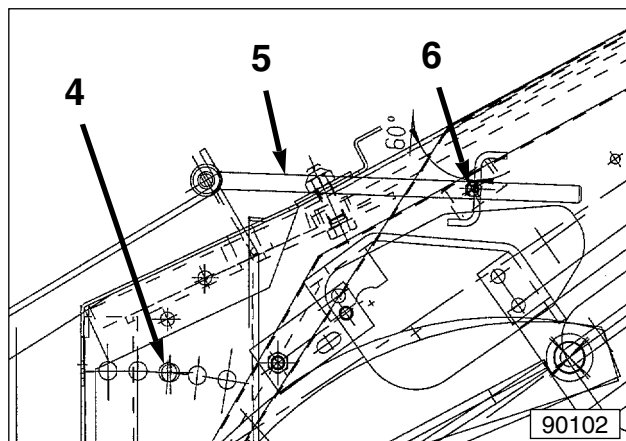


Effectuer le positionnement de la manière suivante:

- Desserrer les contre-écrous (2).
- Tourner les tiges filetées (1) jusqu'à atteindre l'angle de coupe souhaité.
- Serrer les contre-écrous (2).

Positionnement hydraulique de l'équerre de coupe

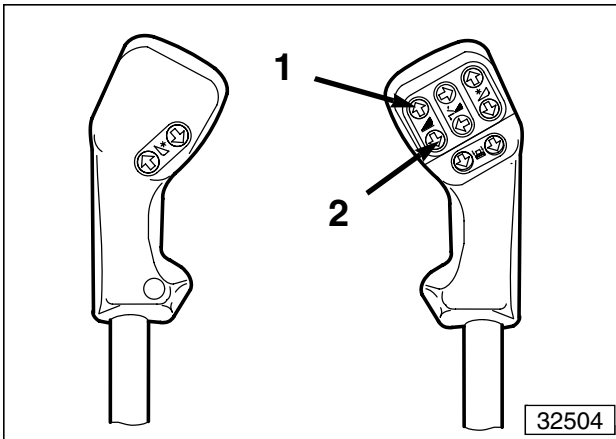
Le positionnement hydraulique (**figure C**) est graduel et s'effectue à l'aide de vérins de positionnement hydrauliques (3) avec les touches de commande du joystick.



Ajustage de base de l'angle de coupe sans Autocontrol

Un ajustage de base est nécessaire au convoyeur en cas de montage d'une taille de pneu différente:

- Enlever les vis (4) aux deux côtés du convoyeur.
- Ajuster les barres (5) également des deux côtés au moyen des écrous (6) ainsi que la plateforme de coupe se trouve en parallèle par rapport du sol et que les alésages appropriés pour les vis (4) sont en alignement.
- Monter les vis (4) et les serrer.



Commande

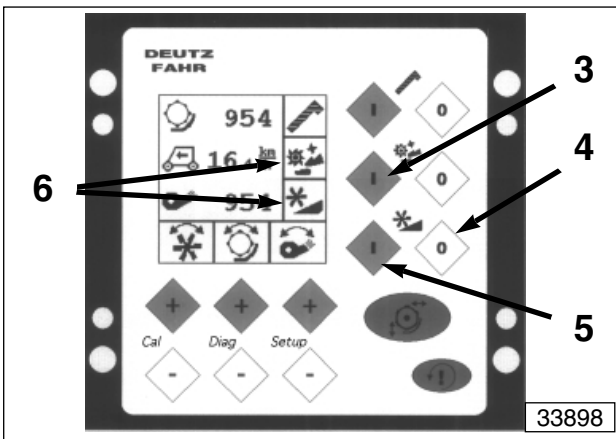
- ✋ Afin de manœuvrer la plate-forme de coupe, il faut que l'interrupteur principal de travail (7) soit enclenché et le voyant témoin de courant soit éteint.

Elévation et abaissement de la plate-forme de coupe

! Observer les consignes de sécurité!

Suivant l'équipement, il existe les variantes suivantes pour lever et descendre la plate-forme de coupe:

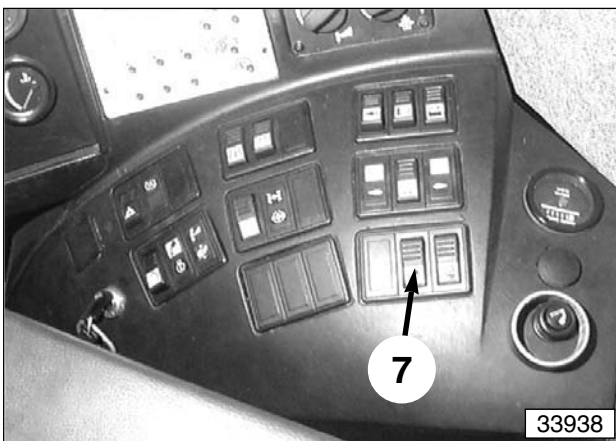
- Levée et descente avec le joystick de commande:
Touche (1) = levage de la plate-forme de coupe, normal – vitesse rapide
Touche (2) = descente de la plate-forme de coupe, normal – vitesse rapide
- Avec EMR-D:
Levage de la plate-forme de coupe avec la touche de surélévation (pour la déposer sur le chariot de transport). Il faut en plus ramener l'équerre de coupe complètement en arrière.
- Avec Balance:
Voir chapitre "Balance".



Embrayage de la plate-forme de coupe

! Il faut impérativement observer les consignes de sécurité avant d'embrayer la plate-forme de coupe.

- ✋ La plate-forme de coupe ne peut être embrayée que lorsque les conditions suivantes sont réunies:
 - le voyant témoin de courant est éteint,
 - L'interrupteur principal de travail (7) et enclenché et
 - Le mécanisme de battage est en fonctionnement.



- Appuyer sur la touche (3) pour le mécanisme de battage. Le symbole (6) clignote pendant le processus d'embrayage et reste ensuite visible lorsque le mécanisme de battage est embrayé.
- Appuyer sur la touche (5) pour la plate-forme de coupe. Le symbole (6) clignote pendant le processus d'embrayage et reste ensuite visible lorsque la plate-forme de coupe est embrayée.

Débrayage de la plate-forme de coupe

- Appuyer sur la **touche (4)** pour débrayer la plate-forme de coupe.
- **Arrêt rapide:** actionner la touche (8) avec le pied (par exemple en cas de corps étranger dans la plate-forme de coupe, engorgement du canal de convoyage et en cas de danger).

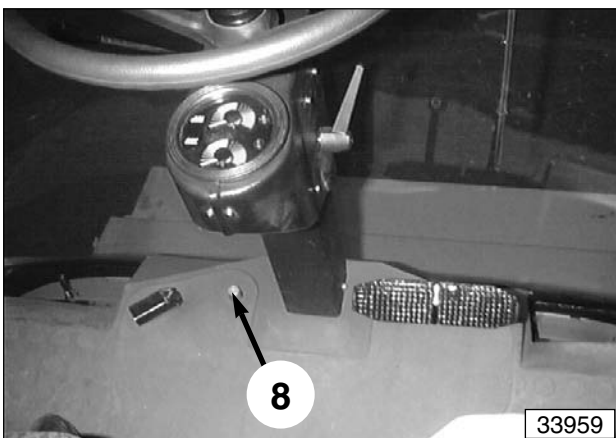
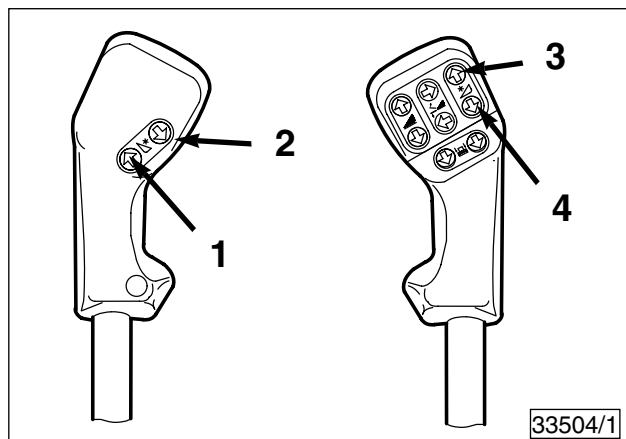


Plate-forme de coupe

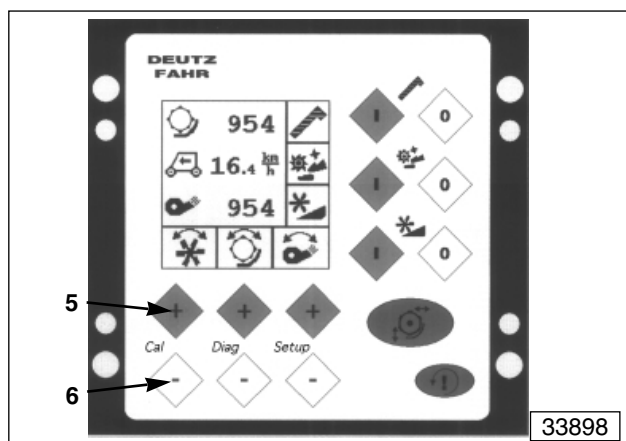


Positionnement du rabatteur

Le positionnement du rabatteur est effectué à l'aide du levier multifonctions.

Positionnement horizontal (2) = avance du rabatteur
(1) = recul du rabatteur

Positionnement en hauteur (3) = levage du rabatteur
(4) = descente du rabatteur



Réglage de la vitesse de rotation du rabatteur

La vitesse de rotation du rabatteur se règle directement avec les touches du Commander Control 2000 lorsque le fonctionnement automatique du rabatteur est désactivé:

Touche (5): augmentation de la vitesse de rotation du rabatteur (+)

Touche (6): diminution de la vitesse de rotation du rabatteur (-)

Fonctionnement automatique du rabatteur

Lorsque le fonctionnement automatique du rabatteur est activé, les touche (5) et (6) permettent d'augmenter ou de diminuer le rapport entre la vitesse de rotation du rabatteur et la vitesse de déplacement.

Réglage du rabatteur

- En présence de céréales longues couchées, amener le rabatteur loin en avant et le plus bas possible.
- En présence de céréales courtes, ramener le rabatteur en arrière.

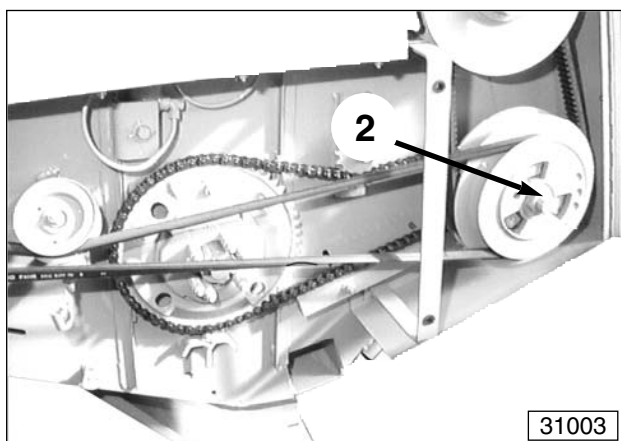


Contrôler régulièrement la tension de la chaîne du rabatteur et réajuster si nécessaire.



Inversion de la plate-forme de coupe

L'inversion s'effectue à l'aide du commutateur à bascule (1). Reportez-vous au chapitre "Mécanisme de battage" pour une description du mécanisme d'inversion.



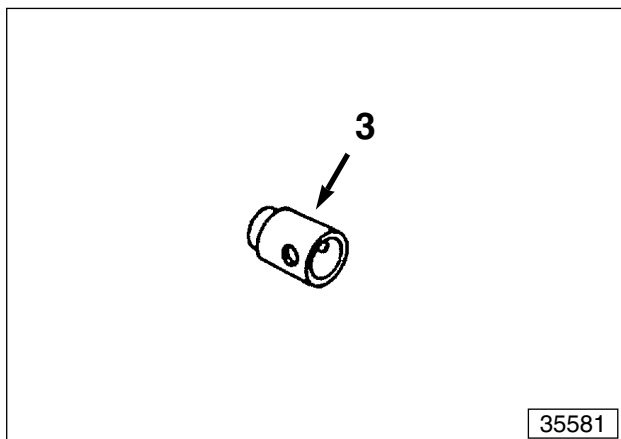
Inversion manuelle

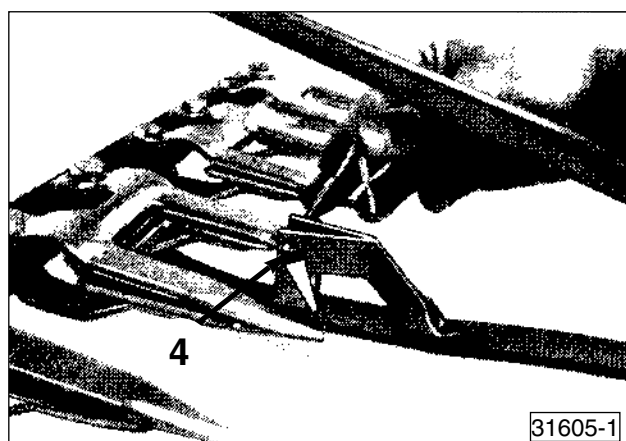
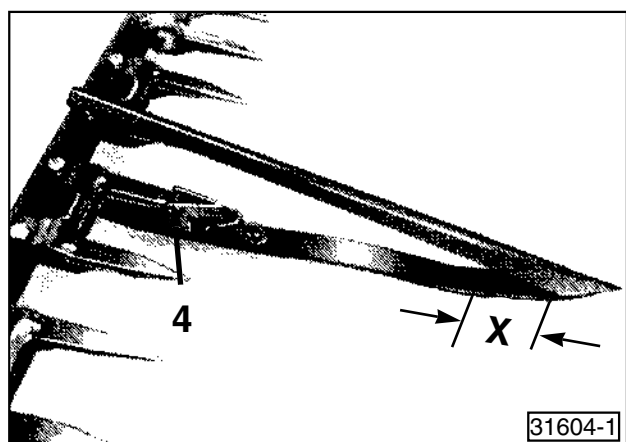
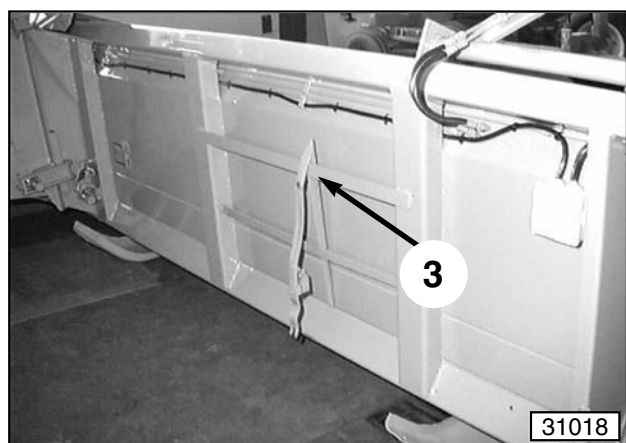
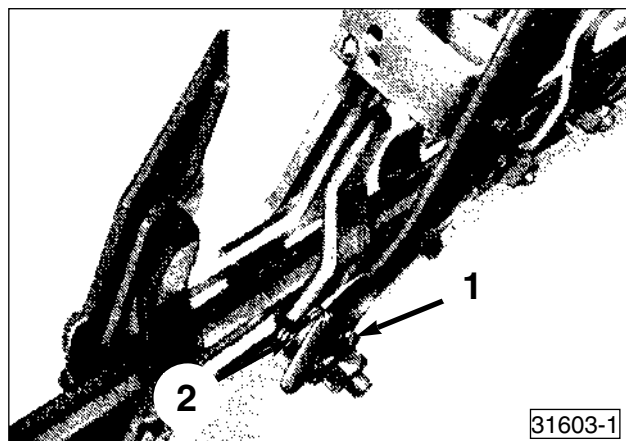
Le dispositif d'inversion mécanique (3) est fourni pour l'inversion manuelle.



PRUDENCE
Risque de blessure.

- Débrayer l'entraînement de la plate-forme de coupe.
- Couper le moteur, retirer la clé de contact.
- Monter le dispositif d'inversion mécanique (3) sur l'arbre (2), installer le levier approprié et faire tourner l'entraînement en arrière.
- Retirer le dispositif d'inversion mécanique.





Pose d'un équipement supplémentaire



Pour les travaux au niveau de la plate-forme de coupe, respecter les consignes de sécurité suivantes:

- Débrayer l'entraînement de la plate-forme de coupe.
- Arrêter le moteur. Retirer la clé de contact.
- Avant d'effectuer des travaux sous la plate-forme de coupe, il faut caler celle-ci.

Releveurs d'épis

Les releveurs d'épis améliorent le rendement de la coupe dans les récoltes versées ou comportant une repousse en vert ainsi que pour des récoltes à épis tombants.



Le nombre de releveurs d'épis à monter dépend des conditions de présentation de la récolte. Les indications qui suivent ont donc un caractère purement général:

- Dans les récoltes versées ou comportant une repousse en vert: monter un releveur sur chaque 4ème ou 6ème doigt de la barre de coupe.
- Aux deux extrémités de la coupe, laisser 3 ou 4 doigts sans releveur.
- Pour le montage des releveurs d'épis, fixer les pièces de retenue (1) aux points désirés.
- Pour modifier la hauteur des pointes des releveurs d'épis, on peut intercaler jusqu'à un maximum de trois rondelles (2).
- Garder les releveurs d'épis non utilisés dans le support (3) prévu à l'arrière de la plate-forme de coupe.

Réglage en hauteur des releveurs d'épis

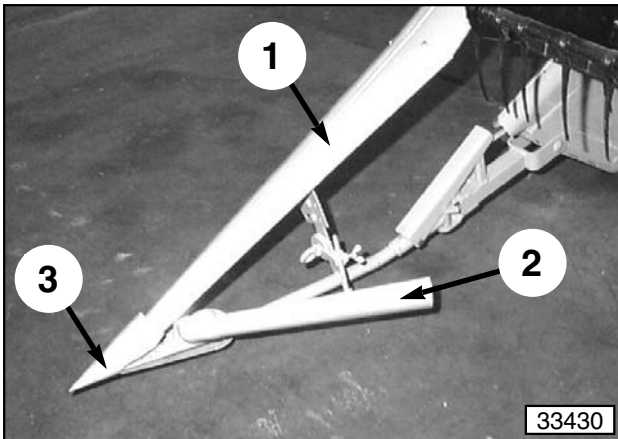


En vue d'une meilleure adaptabilité aux terrains les plus difficiles, les releveurs d'épis comportent un dispositif de réglage en hauteur constitué par une agrafe que l'on introduit dans les forures (4).



Avant de positionner le releveur d'épis, il faut procéder à un nouveau réglage de l'équerre de coupe de la moissonneuse-batteuse.

- Pour ce faire, lever le releveur d'épis.
- Régler le releveur d'épis de manière à ce que la zone lisse (X) soit parallèle au sol.
En aucun cas, le releveur d'épis ne doit être abaissé au point qu'il ait à supporter le poids de la plate-forme de coupe.
- Si le releveur d'épis se trouve dans la position correcte, introduire l'agrafe et la pousser vers le bas jusqu'à son verrouillage sur la pièce de guidage.



Séparateur de chaumes

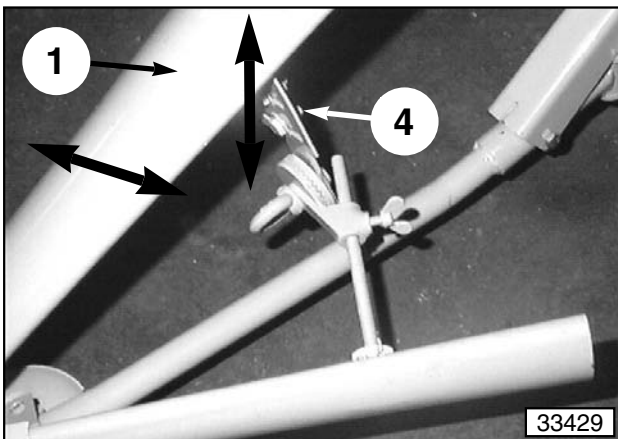
La plate-forme de coupe HMW II est équipée d'un séparateur de chaumes rabattable. Le réglage du séparateur de chaumes est effectué sur les modules suivants:

- Tôle de séparation (1)
- Tôle d'introduction (2)
- Pointe à chaumes (3) – (séparateur de chaumes complet)

Réglage de la tôle de séparation

La hauteur et l'angle de la tôle de séparation (1) sont réglables.

- Desserrer les vis (4),
- Régler la hauteur et l'angle de la tôle de séparation et
- Resserrer les vis (4).



Réglage de la tôle d'introduction

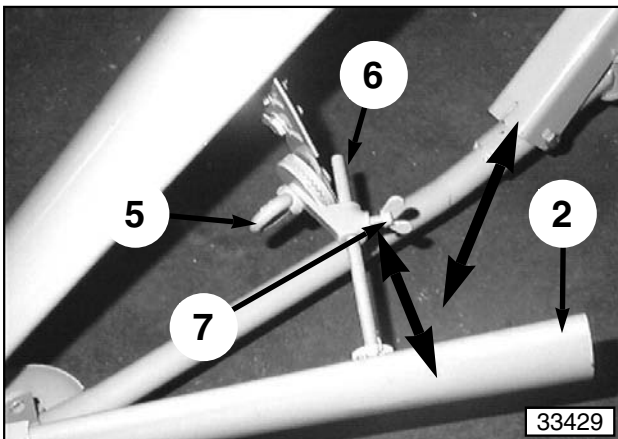
La hauteur et l'angle de la tôle d'introduction (2) sont réglables.

Réglage de la hauteur:

- Desserrer la vis (5),
- Tourner la tôle d'introduction (2) en même temps que la tige de guidage (6) et
- Resserrer la vis (5)

Réglage de l'angle:

- Desserrer la vis (7),
- Déplacer la tôle d'introduction (2) en même temps que la tige de guidage (6) et
- Resserrer la vis (7).



Réglage de la tôle de redressement (barre de redressement)

Ce réglage est similaire à celui de la tôle d'introduction et concerne la hauteur et l'angle.



La tôle de redressement doit pousser les chaumes couchés sur le côté et évite que les chaumes soient arrachés au niveau du cadre de la plate-forme de coupe.

Hauteur des pointes à chaumes (séparateurs de chaumes)

Le séparateur de chaumes dans son ensemble peut être réglé en hauteur par rapport au sol.

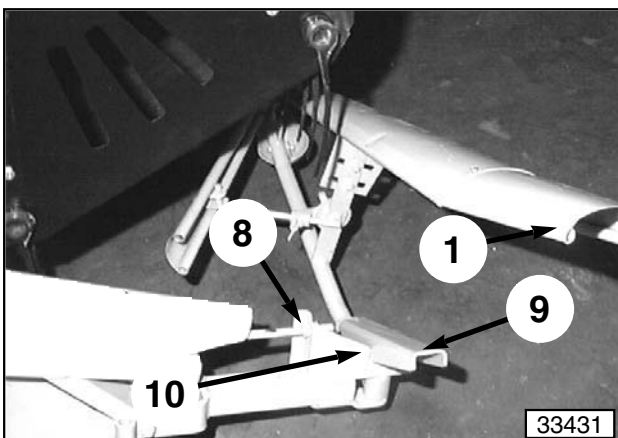


La pointe du séparateur de chaumes doit être légèrement dirigée vers le haut.

- Il faut soulever la tôle d'arrêt (9) pour effectuer le réglage.
- Modifier la hauteur avec la vis de réglage (8).



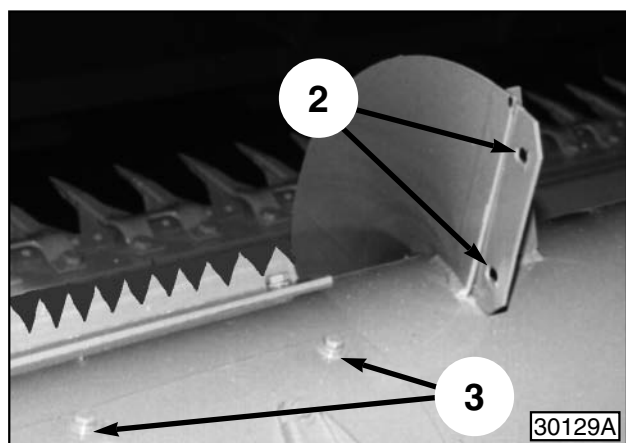
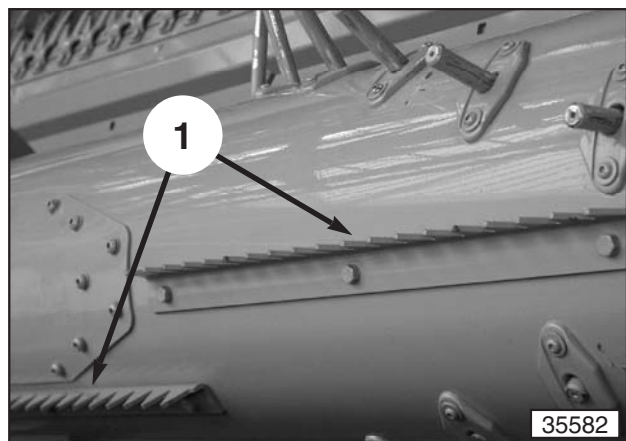
En présence de **céréales debout**, le séparateur de chaumes doit se trouver à 5 cm au-dessus du sol et il doit frotter sur le sol si les **céréales** sont couchées.



Position de transport et de travail

Pour passer en position de transport, il faut soulever la tôle d'arrêt (9), rabattre le séparateur de chaumes à l'intérieur et déposer la tôle d'arrêt (9) derrière l'encoche (10).

Plate-forme de coupe



Légende

- (1) Baguette séparatrice
- (2) Points de fixation du prolongateur de la vis sans fin
- (3) Points de fixation des peignes d'alimentation

Baguettes séparatrices

- ☞ Les baguettes séparatrices (1) sont nécessaires en présence de paille sèche courte avec des chaumes droits et lisses et de préférence denses.

Cette situation peut provoquer des engorgements et des accumulations et ainsi un compactage important avant les doigts d'introduction sur l'extrémité intérieure de la vis sans fin.

Le résultat serait un transfert saccadé irrégulier du produit moissonné de la vis d'alimentation vers le canal de convoyage et ensuite vers les organes de battage, ce qui provoquerait des pertes, un battage incorrect et un fonctionnement irrégulier.

- ☞ Il faut retirer les baguettes séparatrices en présence de produit moissonné très humide et ainsi lourd ou de produit moissonné qui a généralement tendance à s'enrouler.

- ☞ Sur les machines avec l'équipement Balance, des **Prolongateurs de vis sans fin, des Prolongateurs de racleurs** peuvent être installés sur la plate-forme de coupe lorsque les conditions de transfert sont mauvaises.

Consignes importantes pour l'utilisation

Une coupe proprement exécutée ainsi qu'un approvisionnement uniforme du canal de convoyage sont les conditions indispensables pour obtenir un bon résultat de battage.



Pour éviter des pertes de grains, respecter les réglages suivants:

- Installer les diviseurs de récolte de sorte à éviter tout bourrage.
- Adapter la vitesse de rotation des rabatteurs à la vitesse d'avancement de la machine.
- Régler correctement les dents des rabatteurs.
- Contrôler l'entraînement et le guidage de la lame de coupe.
- Surveiller la pression d'appui sur le sol de la plate-forme de coupe.



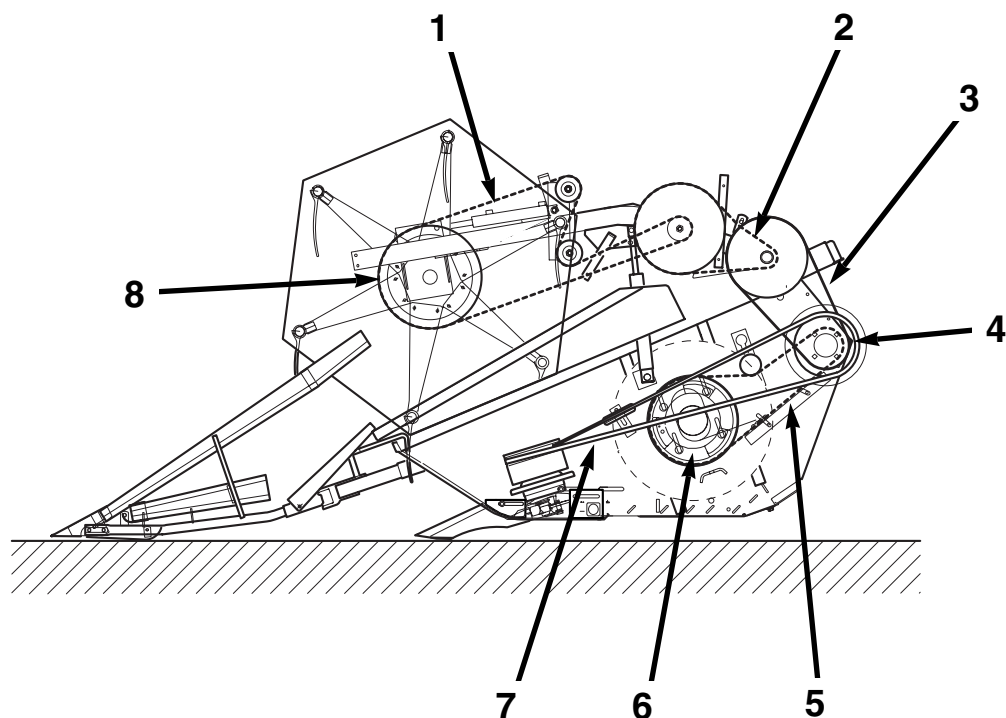
Pour éviter des incidents de fonctionnement, il faut réaliser les travaux d'entretien nécessaires avec la périodicité indiquée.

- Vérifier régulièrement la tension des chaînes et courroies. S'assurer que les courroies soient propres et libres de graisse.
- Ne pas trop serrer les embrayages à friction, sous peine de leur faire perdre leur capacité d'intervention en cas de surcharge.
- Avant de commencer tout travail sur les organes de coupe, débrayer la plate-forme de coupe, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.
- Avant d'exécuter un travail sous la plate-forme de coupe, celle-ci doit être calée.



Observer soigneusement les consignes de sécurité!

Plate-forme de coupe




32861/4

- 1 Chaîne d'entraînement des rabatteurs
- 2 Chaîne variateur des rabatteurs – Renvoi des rabatteurs
- 3 Courroie variateur des rabatteurs
- 4 Variateur des rabatteurs
- 5 Chaîne poulie de réglage
- 6 Embrayage de sécurité vis sans fin d'alimentation
- 7 Courroie entraînement de lame
- 8 Embrayage de sécurité rabatteurs

Maintenance/réglages

Intervalle de maintenance

-  – Lubrification conformément au plan de lubrification, voir Annexe.

Chaque jour:

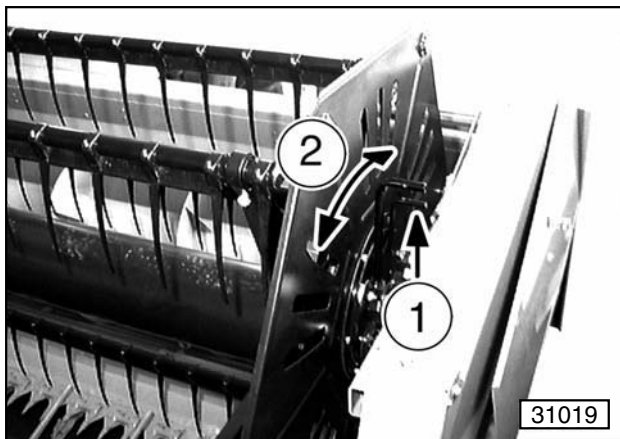
- Vérifier si les doigts de coupe et les lames ne sont pas endommagés, les remplacer le cas échéant.

Toutes les 100 heures de service:

- Vérifier et tendre les chaînes d'entraînement et les courroies.

Une première fois après 200 heures de travail, puis après 500 heures de travail et ensuite toutes les 500 heures:

- Faire fonctionner le variateur des rabatteurs et s'assurer qu'il n'offre aucune résistance aux variations de réglage.
- Contrôler le guidage de la lame dans la barre de coupe.
- Contrôler les embrayages de sécurité, l'entraînement des rabatteurs et la vis sans fin d'alimentation.
- Vérifier si le rabatteur est parallèle, si nécessaire purger le vérin de levage du rabatteur.



Positionnement des dents du rabatteur

Dans des conditions de moissonnage normales, les dents du rabatteur doivent être verticales ou très légèrement vers l'avant. En présence de céréales couchées ou de céréales courtes, il faut amener les dents plus en prise.

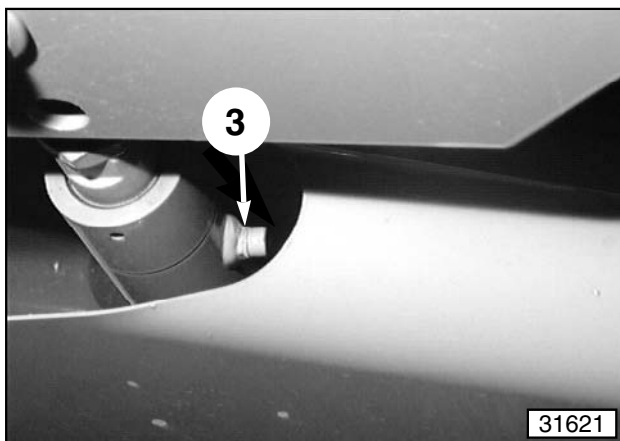
- Tirer la tige d'arrêt (1) vers le haut.
- Amener les dents du rabatteur dans la position souhaitée en basculant le levier (2).



Les plates-formes de coupe de 7,20 m, 8,10 m et de 9 m sont équipées à gauche et à droite d'une manette de commande pour le positionnement des dents du rabatteur.



Le réglage des dents du rabatteur doit ici être identique des deux côtés.



Purge du vérin de levage du rabatteur

Après une durée de service prolongée, l'axe des rabatteurs peut se mettre dans une position inclinée de sorte que les rabatteurs frottent contre le cadre de la plate-forme, il faut purger les vérins hydrauliques verticaux des rabatteurs.



- **Ouvrir très prudemment la vis de purge (3). Le rabatteur risque de chuter par à-coups si l'air s'échappe trop rapidement.**
- **Les vis de purge (3) ne doivent être ouvertes que légèrement pour éviter une chute par à-coups.**

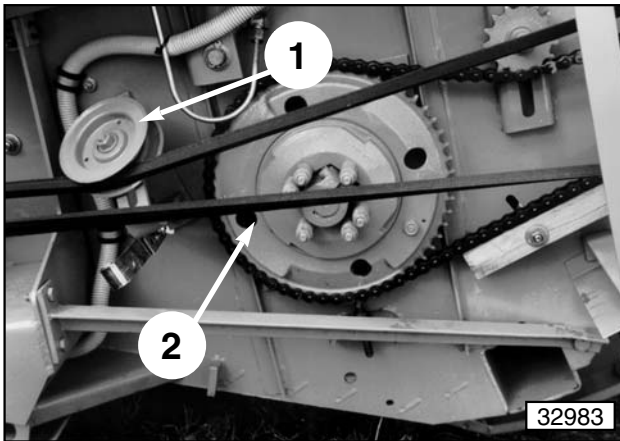
- Relever les rabatteurs jusqu'en position la plus haute.
- Ouvrir la vis de purge (3).
Refermer la vis dès que l'huile sortant du vérin est libre de bulles d'air.

Répéter cette opération, le cas échéant, après relevage et abaissement répété des rabatteurs.



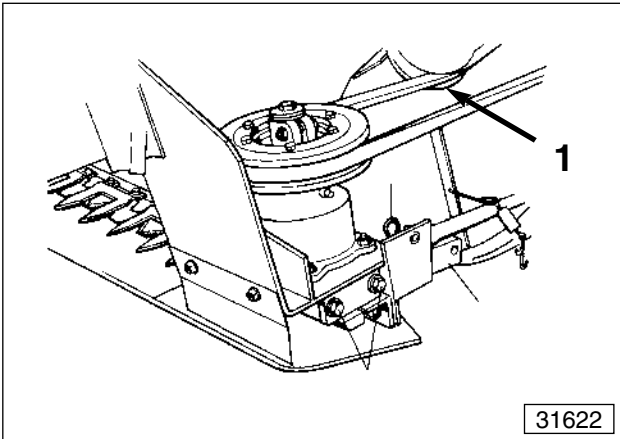
Contrôler régulièrement le niveau d'huile hydraulique.

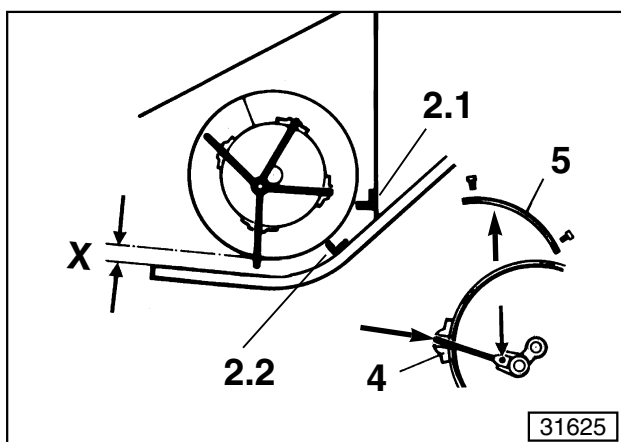
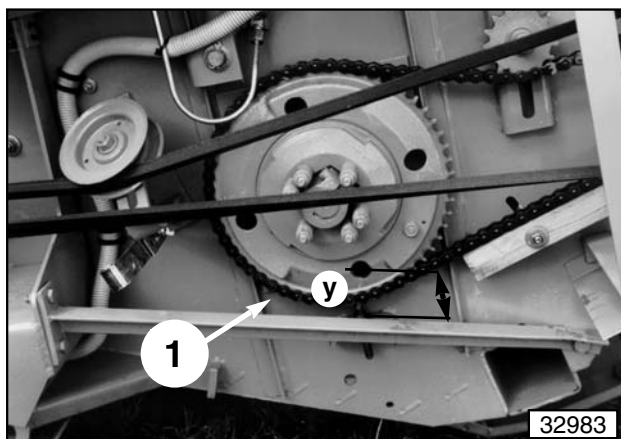
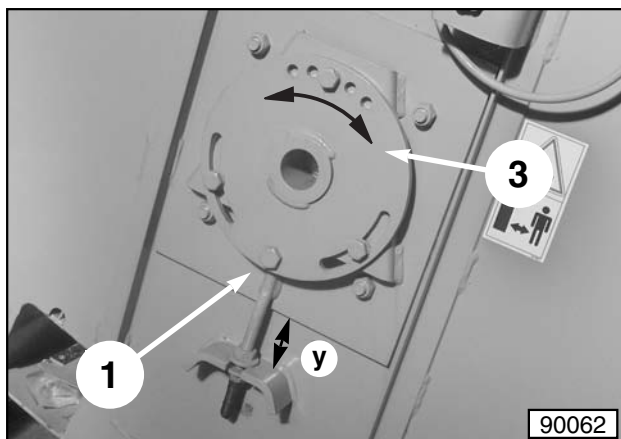
Plate-forme de coupe



Tension de la courroie d'entraînement de la barre de coupe

- Retendre la courroie (2) en décalant le galet tendeur (1).
- Faire tourner l'entraînement de la barre de coupe en avant.
- Vérifier si la courroie passe bien au centre du galet tendeur (1). Si nécessaire, ajuster le galet tendeur (1) avec des rondelles.





Vis sans fin d'alimentation

La hauteur de la vis sans fin d'alimentation doit être réglée de manière à éviter un enroulement et à ce que le produit moissonné soit acheminé régulièrement dans le canal de convoyage.

- L'écart (**X**) entre la vis sans fin d'alimentation et le bac de la plate-forme de coupe doit être compris entre 6 et 12 mm, entre 20 et 25 mm pour le colza.

Le réglage en hauteur s'effectue sur le palier extérieur (**1**).

- Mesurer l'écart (**y**) par rapport à l'appui de la vis de réglage et veiller à ce que la vis soit parallèle au bac.
- Amener le raqueur (**2.1**) et (**2.2**) des deux côtés le plus près possible de la vis sans fin d'alimentation.



La vis sans fin d'alimentation ne doit pas frotter; tenir compte du déséquilibre!

Vérifier les écarts lorsque la plate-forme de coupe est montée.

La position des doigts d'introduction peut être modifiée en fonction des caractéristiques du produit à moissonner en déplaçant la bride (**3**).



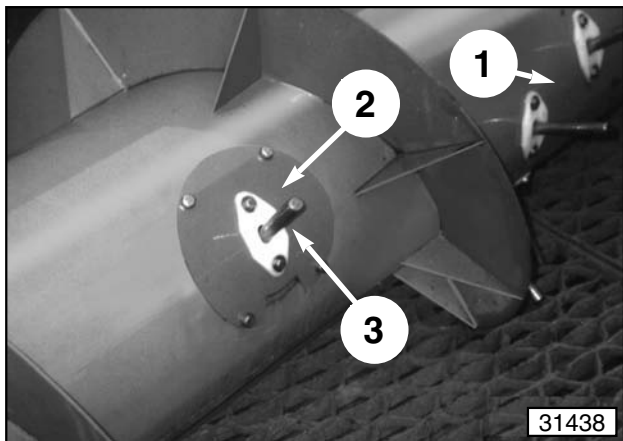
Il faut veiller à ce que les doigts d'introduction doivent tout juste être à fleur des guides (**4**) vers l'arrière.

Les doigts d'introduction de la plate-forme de coupe sont munis d'un point de rupture afin d'éviter des dommages en cas de pénétration d'un objet dur de grande taille.



Si ce cas devait se produire, arrêter la machine et retirer la clé de contact. Sortir immédiatement l'objet du bac à pierres et remplacer le doigt d'introduction endommagé !

a distance entre les doigts escamotables et le fond du tablier de coupe est ajustée comme suit:
23 mm \pm 2 mm

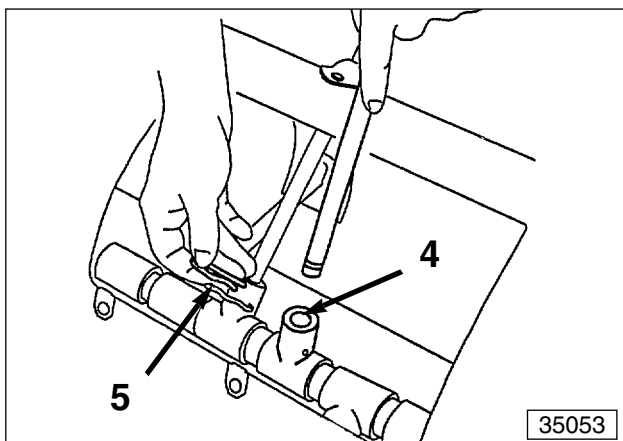


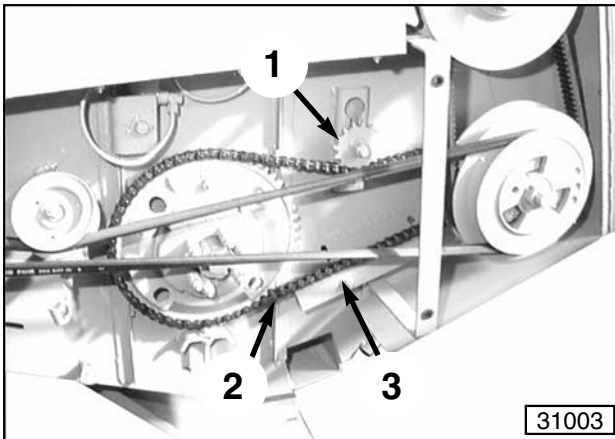
Remplacement des doigts escamotables

- Démontez le couvercle (1) resp. (2).
- Retirez le ressort de retenue (5) du coussinet (4).
- Enlevez le doigt escamotable endommagé et installez le nouveau doigt dans le coussinet (4).
- Vérifiez avant d'installer le ressort de retenue (5) si le doigt escamotable se trouve complètement au bas dans le coussinet (4).



En présence d'un produit à longues tiges qui a tendance à s'enrouler, il est possible de démonter ces doigts d'introduction supplémentaires. Les orifices doivent alors être fermés avec des capuchons (N° de réf. 1603 1678).

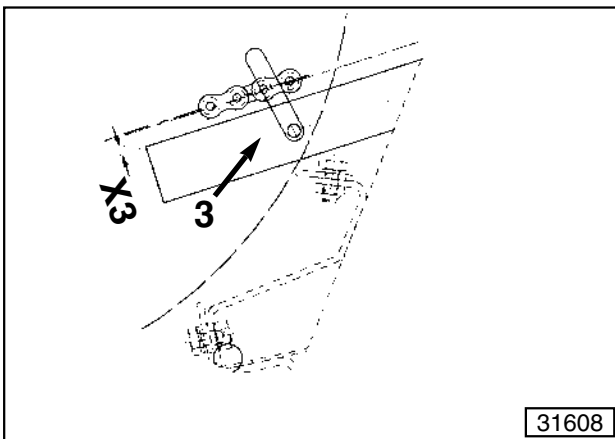




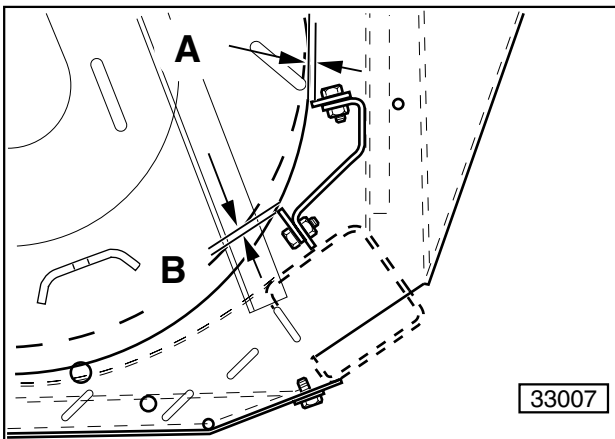
31003

Entraînement de la vis d'alimentation

- Régler le pignon tendeur de la chaîne (1) de sorte que le brin inférieur de la chaîne (2) présente une déflexion de 1–2 mm.
- Régler l'élément de guidage de la chaîne (3) de sorte à obtenir un écart (X3) = 5 mm de entre celui-ci et la chaîne.
- En cas de machine ou de chaîne neuve, retendre au bout de 5 heures; ensuite, vérifier et corriger, le cas échéant, une fois par jour.



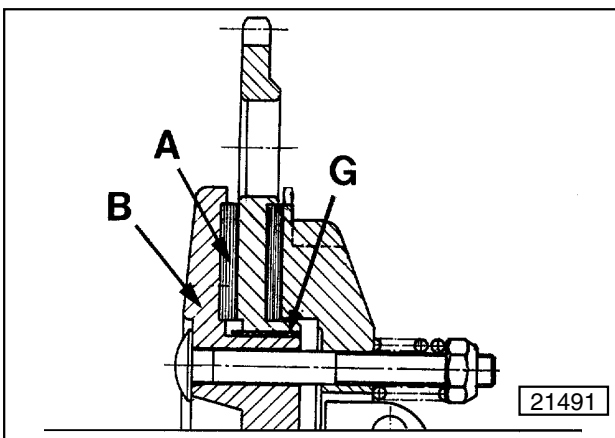
31608



33007

Écart entre le racleur et la vis sans fin d'alimentation

- A) – le plus près possible
- B) – 5 mm

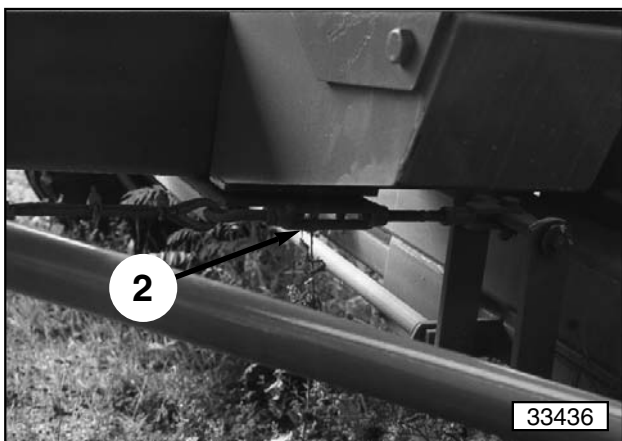
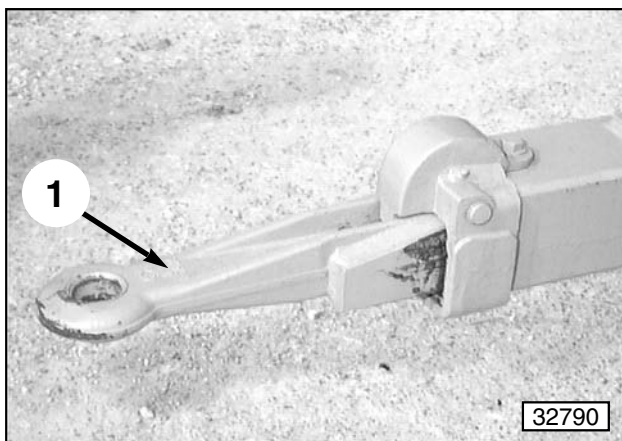


21491

Réglage des embrayages à friction après un arrêt prolongé

Avant la mise en service ou après un arrêt prolongé de la machine, il est recommandé de desserrer les ressorts de compression des embrayages pour laisser patiner les embrayages pendant quelques instants. Régler ensuite les embrayages aux valeurs préconisées.

Important: Si l'embrayage est souvent sollicité, lubrifier le moyeu et la douille de glissement (G) à la graisse Molykote.



Chariot de transport, version freinée

Réglage du frein d'inertie

1. Veiller à un déplacement rectiligne du câble de commande du frein entre les tringles de freinage.
 - 👉 En cas d'utilisation de gaines pour câble de commande, il faut les choisir les plus courtes possible et veiller à leur parfait alignement.
2. Le câble de commande du frein ou les tringles de freinage doivent être raccordées, mais ne doivent pas être relâchés.

3. L'œillet de traction (1) doit être entièrement sorti.

4. Monter l'essieu sur cales.

5. Tourner l'écrou tendeur (2) jusqu'à sentir une légère résistance dans le frein de roue. Bloquer l'écrou tendeur avec un contre-écrou.



ATTENTION!

Toujours tourner les roues vers l'avant!

6. Effectuer un essai de fonctionnement (freinage d'arrêt) lors d'un déplacement en marche avant (course d'inertie maximale de l'œillet de traction en charge 50–60 mm).
7. Procéder ensuite à un essai de fonctionnement lors d'un déplacement en marche arrière. Desserrer légèrement l'écrou tendeur si la résistance est trop grande.



Lorsque le frein à main est serré, l'amortisseur pneumatique doit réajuster automatiquement le levier du frein à main en marche arrière.



Le câble et les cosses du câble s'adaptent l'un à l'autre après le premier déplacement en charge – la course d'inertie peut légèrement se rallonger – **resserrer si nécessaire, c'est à dire serrer légèrement l'écrou tendeur.**

Intervalles d'entretien du chariot de transport

1. Après le premier déplacement en charge:

Contrôler les cosses du câble, les pinces du câble et les boulonnages.

2. Après 50–80 heures de service ou si la course d'inertie est excessive.

- a) Dispositif de transmission – desserrer le tendeur
- b) Réajustage des freins des roues d'après les instructions d'entretien – réajustage du frein de roue
- c) Régler le dispositif de transmission de manière à ce qu'il ne présente aucun jeu.
- d) Graisser les rails de guidage et les rainures profilées dans l'œillet de traction.

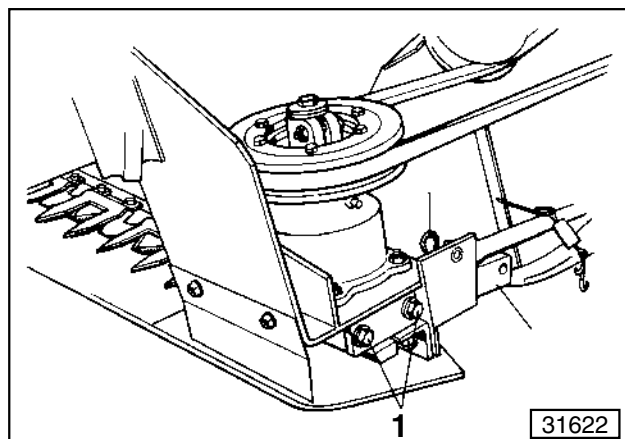
3. Tous les trimestres:

- a) Graisser le dispositif de transmission (câble de commande) et veiller à ce qu'il ne présente aucun jeu.
- b) Contrôler la liberté de mouvement du câble de commande.



Lorsque les travaux d'entretien et de réglage sont terminés, il faut toujours vérifier si les éléments de liaison sont bien fixés et effectuer un essai de freinage.

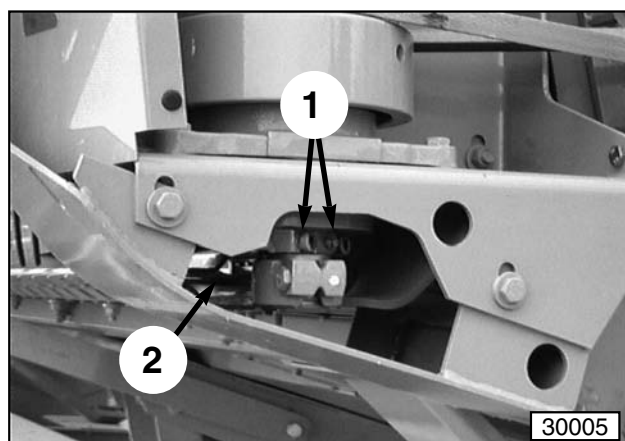
Plate-forme de coupe



Remplacement des composants

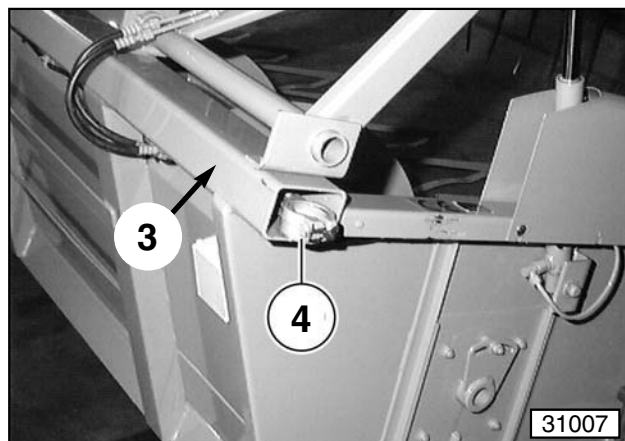
Remplacement de la barre de coupe

- ☞ La lame de coupe ne doit pas coller ni présenter des points durs sur son trajet. Remplacer sans délai les doigts et lames défectueux.

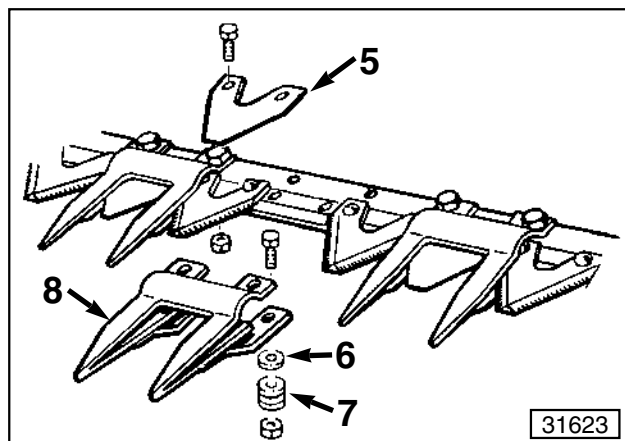


Après desserrage des deux vis (1), la lame (2) peut être sortie et remplacée par la lame de réserve (4).

- ☞ S'assurer que la barre de réserve (4) soit toujours en bon état et bien fixée.



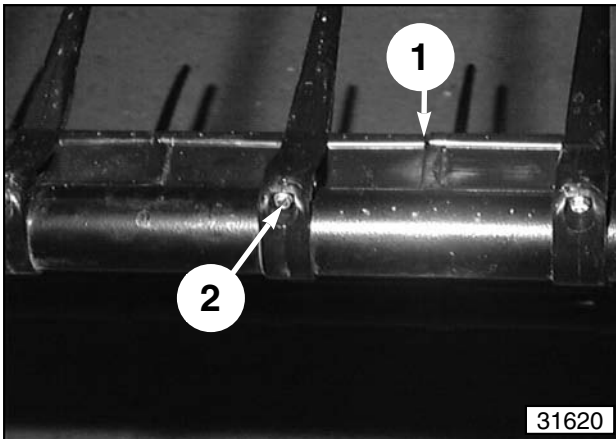
La barre de réserve (4) se trouve dans le tube transversal (3) du haut.



Remplacement des lames (5) et des doigts (8) de la barre de coupe

Les sections rivées sur la verge de lame peuvent, en cas de réparation, être boulonnées.

- Utiliser des boulons à tête 6 pans M 6x16 et des écrous autobloquants.
- Respecter l'alternance d'orientation des sections.
- Les doigts sont boulonnés par paires.
- Lors du remplacement du doigt, il faut tenir compte de la position des pièces de retenue (6) des releveurs d'épis.
- Insérer des rondelles (7), si nécessaire.

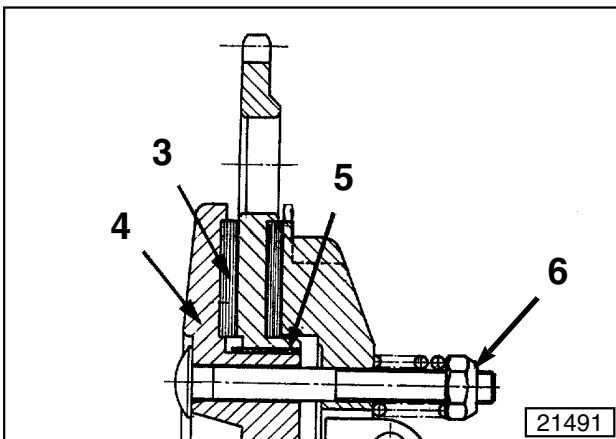


Echange des dents des rabatteurs

- Desserrer la vis (2) et échanger les dents des rabatteurs.
- Veiller à ce que les tiges de liaison (1) s'emboîtent les unes dans les autres lors de la mise en place des dents neuves.

Remplacement des garnitures des embrayages à friction

- Les garnitures de tous les embrayages sont du même type.
- Il est recommandé de changer les garnitures **par paires**.



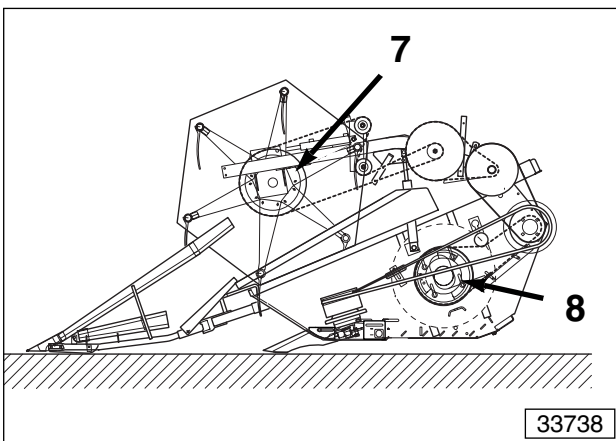
La figure montre la conception de l'embrayage à friction "Vis d'alimentation"; l'embrayage de l'entraînement des rabatteurs est de même conception.

- Le chanfrein de la garniture (3) ne doit pas reposer sur l'arête de centrage du moyeu d'embrayage (4).
- Garnir la douille de glissement (5) de graisse Molykote avant de procéder à son montage.



Remonter les protecteurs après les travaux de maintenance.

- Après avoir remplacé la garniture d'un embrayage à friction, le faire patiner et le régler à la bonne valeur (voir "Maintenance/réglage").



Réglage des embrayages à friction

Régler les embrayages à friction (7) et (8) sur un banc d'essais après avoir remplacé la garniture:


- Serrer les écrous (6) jusqu'à ce que l'embrayage patine à environ 100 Nm.
- Faire patiner l'embrayage 10 fois pendant 5 secondes à une vitesse de rotation d'environ 200 t/min. en le laissant refroidir entre temps.
- Serrer les écrous (6) de manière régulière en alternance de manière à ce que
 - l'embrayage d'entraînement du rabatteur (7) patine à **350 Nm**
 - l'embrayage de la vis d'alimentation (8) patine à **700 Nm**.

Plate-forme de coupe

Défauts sur la plate-forme de coupe

	Problem	Remède
Rabatteur	<p>Les céréales sont transportées de façon irrégulière</p> <p>Enroulement au niveau des dents du rabatteur</p> <p>Enroulement au niveau des côtés du rabatteur</p> <p>Le rabatteur frotte sur le cadre de la plate-forme de coupe</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Avec l'équipement TCS, réajuster le rapport entre la vitesse de rotation du rabatteur et la vitesse de déplacement – Les dents du rabatteur sont trop facilement en prise. – Relever le rabatteur pour réduire la prise au niveau des dents. – Adapter la vitesse de rotation du rabatteur à la vitesse de déplacement. – Rabattre la tôle de redressement intérieure du séparateur de chaumes vers l'intérieur et éventuellement la relever. – Position inclinée du rabatteur – purger le vérin de déplacement vertical.
Vis sans fin d'alimentation	<p>Enroulement au niveau de la vis sans fin d'alimentation</p> <p>Transport défaillant</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Les dents sont trop en avant lorsqu'elles sont reculées à fond. Du côté arrière, les dents doivent se terminer par le tube de la vis sans fin = par de retour. – Le cas échéant, démonter les doigts d'introduction entre les spires de la vis sans fin. – Régler l'écart entre la vis sans fin et le bac et rapprocher le racleur.
Séparateur de chaumes et releveur d'épis	<p>Engorgements au niveau des pointes du séparateur</p> <p>Les céréales couchées sont mal ramassées</p> <p>Trop de pierres</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Relever les pointes du séparateur. – Contrôler l'écartement et la position (hauteur) des releveurs d'épis. – Positionner le rabatteur plus en avant et amener les dents plus en prise. – Dans certaines circonstances, attaquer la récolte par un autre côté. – Utiliser moins de releveurs d'épis, relever les pointes des releveurs d'épis ou de la plate-forme de coupe.
Barre de coupe	<p>Couteau immobile</p> <p>Un couteau coupe mal</p> <p>Les couteaux s'immobilisent trop facilement</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Corps étranger dans la barre de coupe. – Remplacer les doigts et les lames endommagés. – Contrôler la tension de la courroie trapézoïdale. – Les lames sont émoussées et doivent être remplacées ou affûtées. – Aligner les couteaux au centre avec l'engrenage. – Les guides-lames doivent toujours être bien lubrifiés. – Courroie trapézoïdale trop lâche (entraînement des couteaux). – Les couteaux ont trop de jeu. – Trop de racines (modifier la hauteur de coupe).
Transfert vers le canal de convoyage	<p>Acheminement irrégulier du produit moissonné</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Monter le prolongateur de la vis sans fin – Monter le prolongateur du racleur – Monter la pale d'éjection

Défauts sur la plate-forme de coupe

	Problem	Abhilfe
Transfert vers le canal de convoyage	Acheminement irrégulier du produit moissonné	<ul style="list-style-type: none">– Monter le prolongateur de la vis sans fin– Monter le prolongateur du racleur– La distance vis d'alimentation – canal guide-paille est trop grande: Rallonger les chaînes d'ammenée.– L'angle de coupe est basculé trop vers l'avant. <p> ATTENTION En cas de l'angle de coupe complètement pivoté vers l'extérieur, il y a le danger que considérablement plus pierres seront ramassés par la plateforme de coupe.</p>

Chapitre 13

Mécanisme de battage

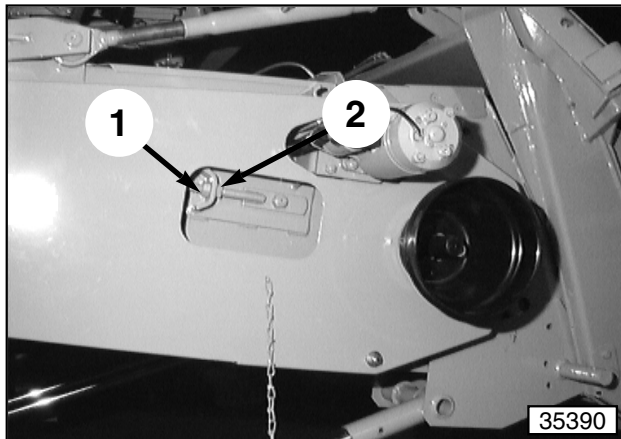
Mécanisme de battage



Consignes de sécurité pour le mécanisme de battage

- Les travaux de réparation, de montage et de transformation exigent des compétences, des connaissances, une expérience ainsi que des équipements et un outillage en conséquence.
- Le cas échéant, faire réaliser les travaux par un atelier spécialisé.
- Remonter toutes les pièces démontées.

- Réinstaller tous les dispositifs de protection.
- Respecter les consignes de sécurité.
- Respecter les consignes de prévoyance des accidents.
- La machine est plus haute dans les cas suivants:
 - goulotte de déchargement de la trémie à grains basculé vers l'extérieur
 - couvercle de la trémie à grains ouvert
- La trémie à grains ne doit pas être entièrement remplie lors d'un travail en pente.



Canal de convoyage

Tension de la chaîne de convoyage

La chaîne de convoyage reprend la récolte de la vis d'alimentation et la transporte vers le batteur.

La chaîne de convoyage reprend la récolte de la vis d'alimentation et la transporte vers le batteur.

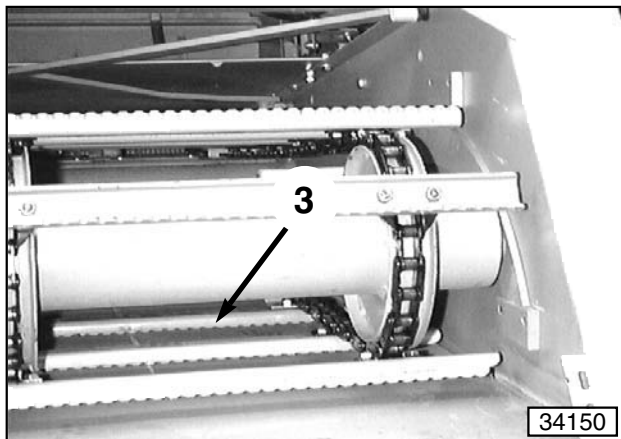


La tension de la chaîne peut être contrôlée après enlèvement du couvercle du canal de convoyage.

La chaîne doit être tendue de sorte que la 3ème barrette d'entraînement (3) (comptée à partir du rouleau le plus en avant) repose tout juste sur les barrettes en plastique.

La chaîne doit être retendue par les deux côtés du canal et la tension doit être identique des deux côtés:

- Desserrer le contre-écrou (2)
- Tendre la chaîne de convoyage avec l'écrou (1)
- Resserrer le contre-écrou



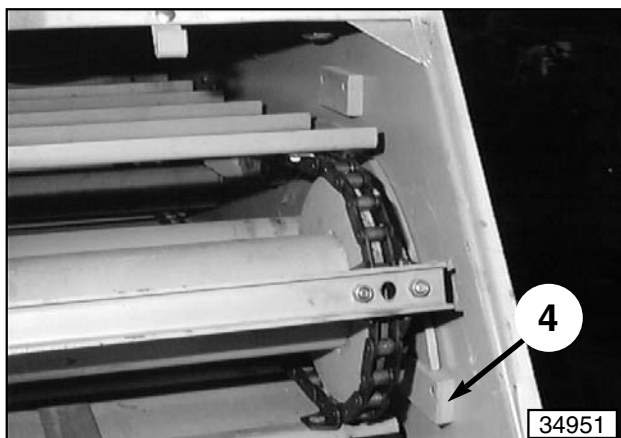
Ajuster le tambour d'alimentation

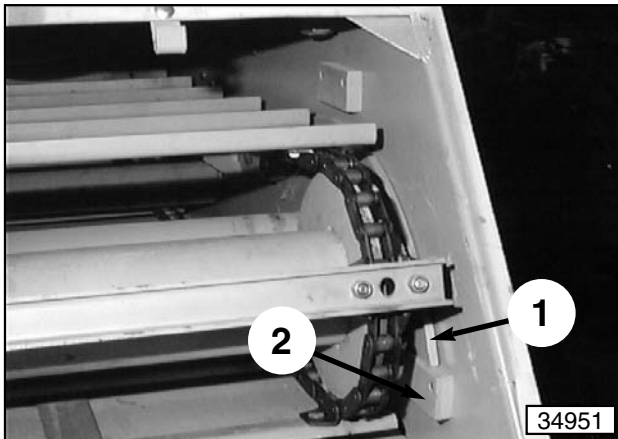
L'écart entre le rouleau d'introduction avant par rapport au fond du canal de convoyage doit être réglé différemment pour les céréales en grains et le maïs en épis.

Récolte de céréales:

Écart plus faible de la chaîne de convoyage:

Plaque (4) en bas





Récolte de maïs:

Écart plus grand de la chaîne de convoyage:

Plaque (2) en haut

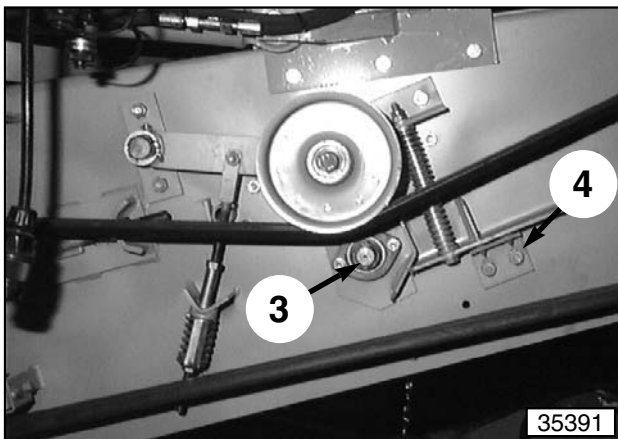


Respecter les consignes de sécurité!

Arrêter le moteur et retirer la clé de contact.

Pour effectuer le réglage en hauteur de la coulisse (1), tourner les plaques (2) de 180°.

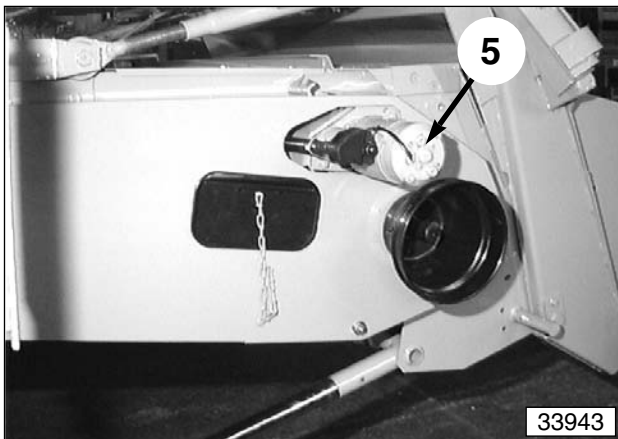
Il faut également démonter l'arbre de stabilisation (3) pour la récolte du maïs. Les ouvertures ainsi libérées dans les parois latérales doivent être fermées avec des couvercles (N° de réf. 16024678).



Mécanisme inverseur

Entraînement par moteur électrique

Le mécanisme inverseur (5) se trouve sur le côté droit du canal de convoyage. Il permet de faire tourner en sens inverse tout l'entraînement de la plate-forme de coupe ainsi que la chaîne d'alimentation du canal de convoyage en cas d'engorgement. La commande a lieu par le commutateur à bascule (6).



Le mécanisme inverseur ne peut et ne doit être manœuvré que dans les cas suivants:

- L'interrupteur principal de travail est enclenché.
- L'embrayage de la plate-forme de coupe est débrayé.

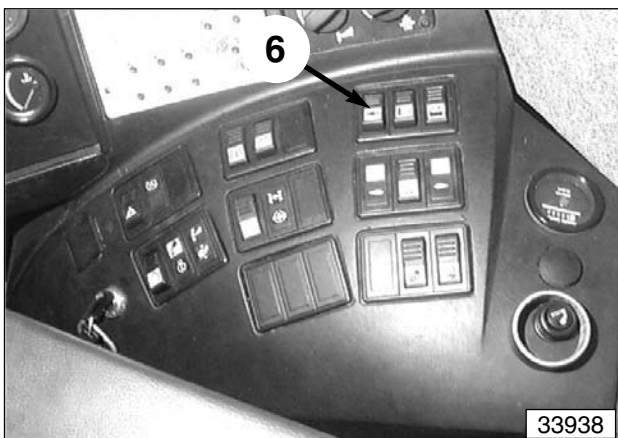
Utilisation

- Arrêter la plate-forme de coupe.
- Attendre que les éléments d'entraînement de la plate-forme de coupe se soient immobilisés.
- Mettre le mécanisme inverseur en service avec le commutateur à bascule (6) et le laisser tourner en arrière jusqu'à ce que l'engorgement ait complètement disparu.



Avant d'éliminer un engorgement à la main: Respecter les consignes de sécurité!

Arrêter le moteur et retirer la clé de contact.



Mécanisme de battage

Mise en fonction des organes de battage



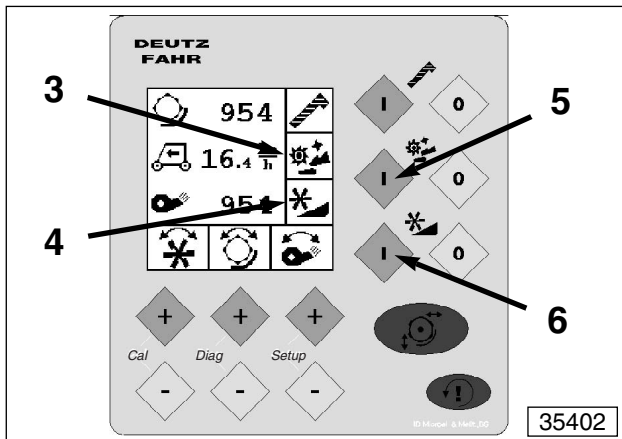
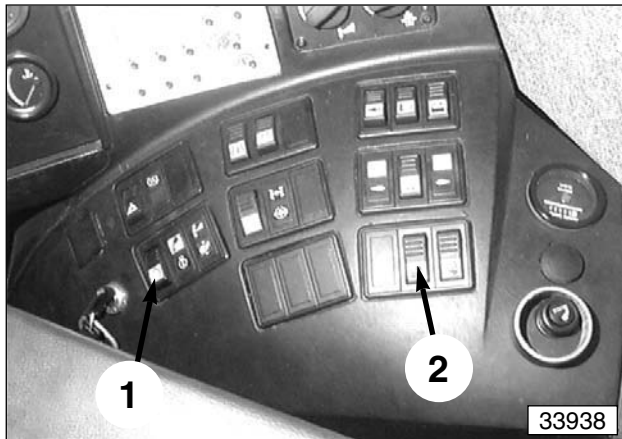
Observer les consignes de sécurité avant d'embrayer le mécanisme de battage.



Le mécanisme de battage ne doit être embrayé que lorsque le moteur tourne au ralenti inférieur et ne doit être débrayé que lorsque la machine s'est vidée. Si le hacheur est enclenché, celui-ci est alors automatiquement embrayé en premier et ensuite le mécanisme de battage. Cette procédure permet d'éviter un engorgement du hacheur.



N'embrayer ou débrayer le broyeur qu'avec le mécanisme de battage débrayé avec la tôle guide-paille!



– Régler le moteur sur le régime de ralenti bas au moyen du commutateur (1).

– Démarrer le moteur

– Enclencher l'interrupteur principal de travail (2).



L'interrupteur principal de travail est enclenché lorsque le témoin qu'il contient est allumé. (Le voyant témoin de courant de charge doit être éteint)

– Embrayer le mécanisme de battage avec la touche (5).

– Embrayer la plate-forme de coupe avec la touche (6).



Les symboles (3) et (4) clignotent pendant l'embrayage et restent allumés en position embrayée.

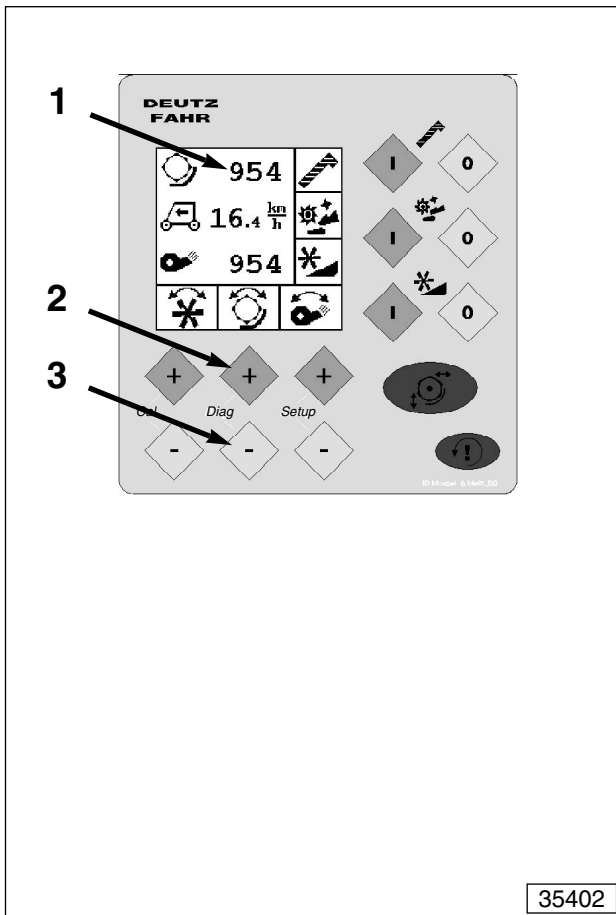
– Amener le moteur au régime de service.



Tous les embrayages sont automatiquement débrayés si l'interrupteur principal de travail est coupé ou si le moteur est arrêté.


Il faut toujours laisser tourner la machine pendant 30 secondes environ afin qu'elle se vide après avoir fini le battage.

Le cas contraire, la paille vient obstruer la grille graepel sur la tôle de réception. De même, la paille qui chute sur les grilles à lamelles peut donner lieu à des problèmes de positionnement.



Réglage de la vitesse de rotation du batteur

La vitesse de rotation du batteur peut être réglée graduellement de 410 à 1220 t/min. De 205 à 610 t/min. avec le réducteur du batteur.

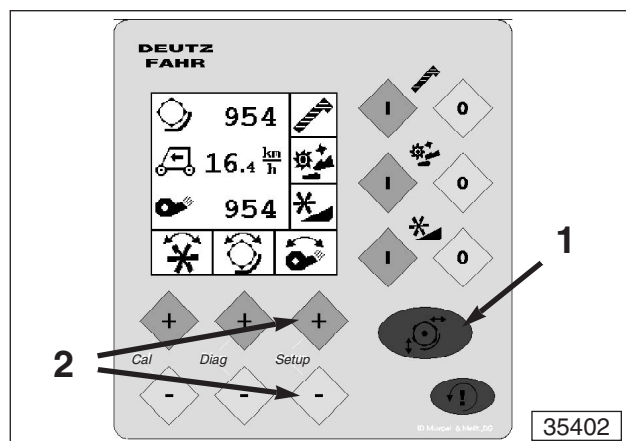
 La vitesse de rotation ne doit être réglée que lorsque le tambour est en rotation. Pour faciliter le réglage du variateur, il est recommandé de lui faire effectuer de temps en temps une course de réglage complète.

Touche + (2) = augmenter la vitesse de rotation

Touche - (3) = diminuer la vitesse de rotation

La vitesse de rotation du batteur est indiquée sur l'afficheur du Commander Control 2000 en (1).

Mécanisme de battage

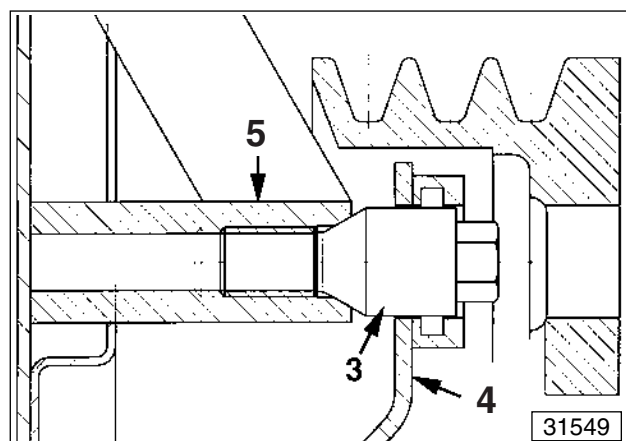


Ouverture rapide du contre-batteur / panier collecteur

Les paniers peuvent être ouverts de la manière suivante en cas d'engorgement ou à des fins de nettoyage:

Sur Commander Control 2000:

- Ouverture des paniers: Appuyer sur la touche (1) pendant trois secondes.
- Fermeture des paniers: Appuyer brièvement sur l'une des touches Setup (2).



Commande de réduction du batteur



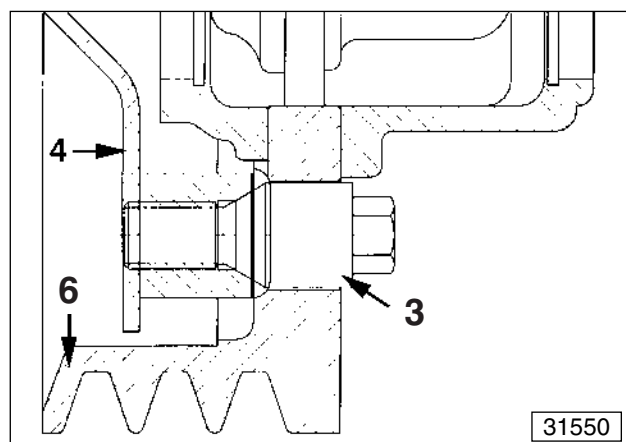
Observer les consignes de sécurité!
Arrêter le moteur et retirer la clé de contact.

Entraînement avec action du réducteur
Régime du batteur = 205–610 t/min

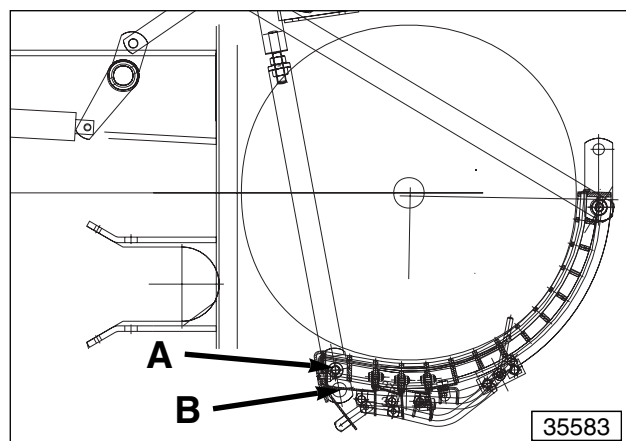
Le système de crabotage (4) et la douille (5) sur la paroi latérale sont reliés par le goujon (3).

Entraînement sans action du réducteur
Régime du batteur = 410–1220 t/min

Le système de crabotage (4) et la poulie trapézoïdale (6) sur la paroi latérale sont reliés par le goujon (3).



Mécanisme de battage



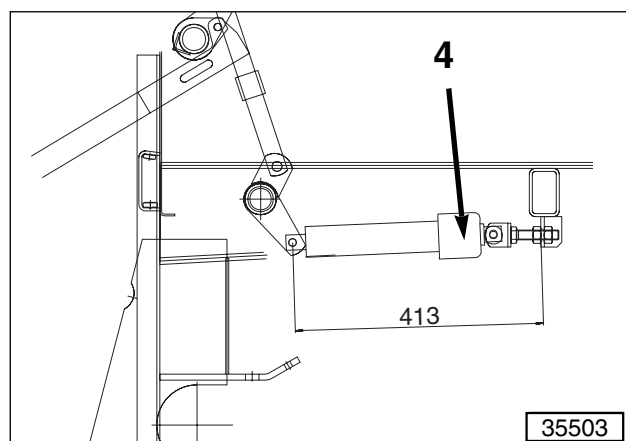
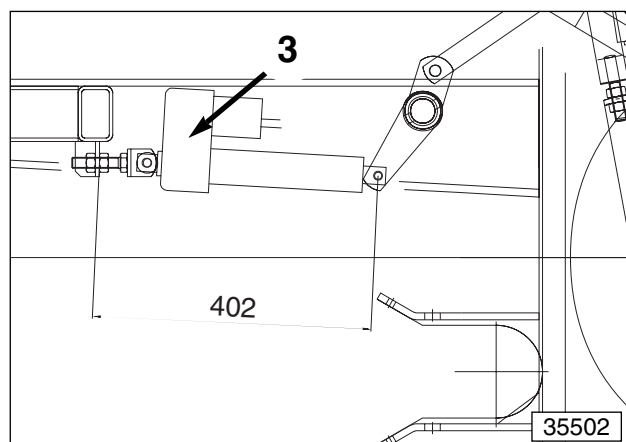
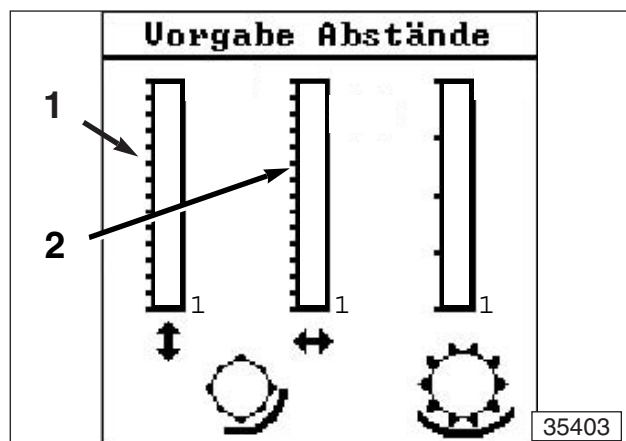
Réglage de base du contre-batteur

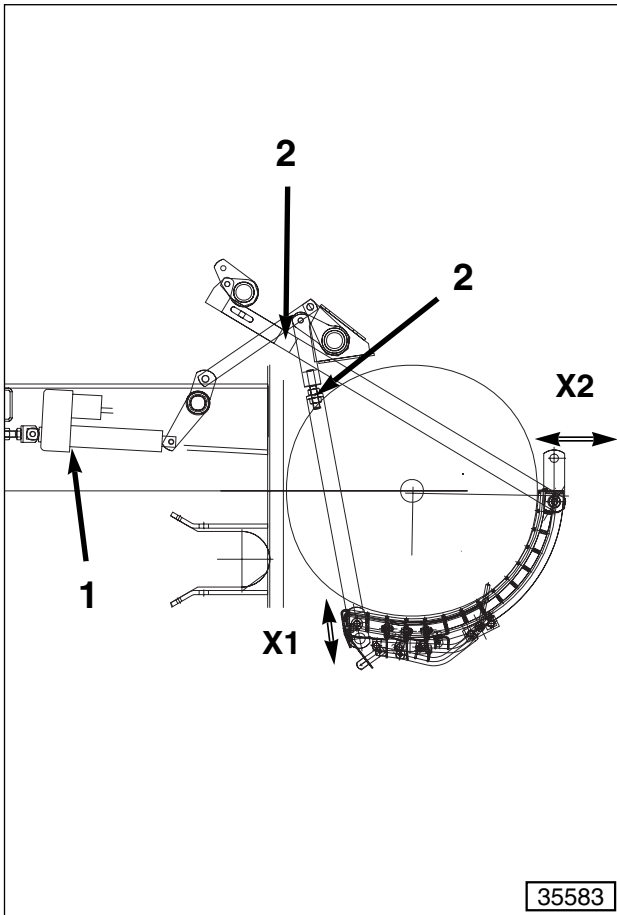
1. Accrocher en conséquence la tige pour battage de céréales ou de maïs:

Tige dans l'orifice du bas **A = céréales**
Tige dans l'orifice du haut **B = maïs**

2. Fermer complètement le panier: dans l'écran "Présélection des écarts" du Commander Control 2000, amener les barres (1) et (2) correspondant aux écartements avant et arrière du batteur sur 1.

3. Vérifier les cotes de réglage au niveau des servomoteurs pour l'avant (3) et l'arrière (4) et corriger si nécessaire.





4. Le réglage de base s'effectue à l'aide des boulons de réglage (2) qui se trouvent de chaque côté de la moissonneuse-batteuse.



Avant de contrôler ou de corriger ce réglage, il faut veiller à ce que les servomoteurs (1) soient complètement rentrés (fermés).

5. Régler les écarts du contre batteur de la manière suivante:



Lors de ce réglage, il faut veiller à un parallélisme exact du contre-batteur par rapport au batteur.

Réglage de base du contre-batteur pour céréales:

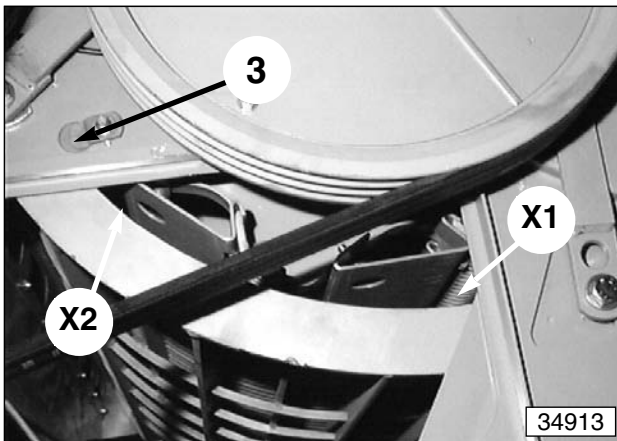
Entrée du contre-batteur, mesurée au niveau de la 4^{ème} baguette: écart **X1 = 6 mm**.

Sortie du contre-batteur, mesurée au niveau de la dernière baguette: écart **X2 = 2 - 3 mm**.

Réglage de base du contre-batteur pour maïs:

Entrée du contre-batteur, mesurée au niveau de la 3^{ème} baguette: écart **X1 = 30 mm**.

Sortie du contre-batteur, mesurée au niveau de la dernière baguette: écart **X2 = 10 mm**.



Les trous d'observation (3) de chaque côté de la moissonneuse-batteuse facilitent la mesure de l'écartement des paniers.

6. Faire tourner le batteur à la main et s'assurer qu'il ne cogne pas ni ne frotte.



Le contre-batteur doit être parallèle au batteur.

Écart du contre-batteur "à l'avant", **X1**

Écart du contre-batteur "à l'arrière", **X2**

Remarques:

Chaque moissonneuse-batteuse sort de l'usine avec le réglage de base correspondant au contre-batteur installé.

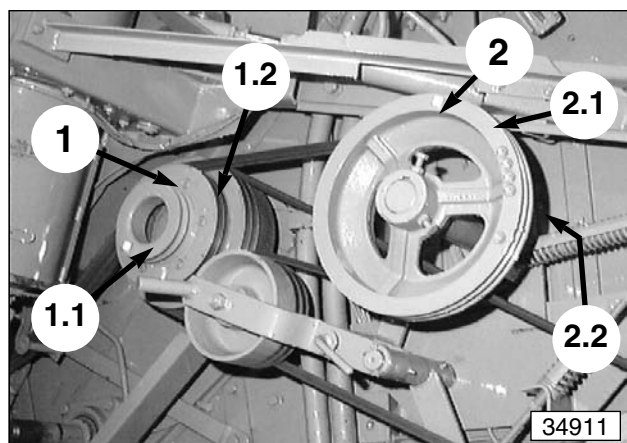


Effectuer un "Calibrage des écarts" après avoir modifié le réglage de base.



Faire effectuer une course de réglage complète et s'assurer que le batteur ne frotte en aucun endroit.

Mécanisme de battage



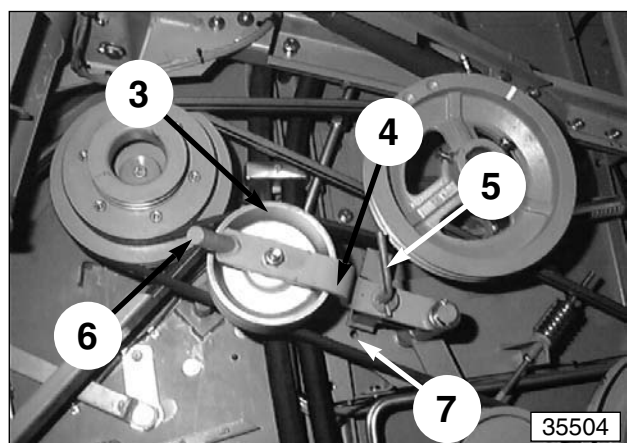
Turbo-séparateur

L'entraînement est assuré par une double courroie trapézoïdale qui relie des poulies (1) et (2).

Les poulies (1) et (2) comportent deux diamètres d'utilisation, ce qui assure deux plages de régime:

Pour la sélection des plages de vitesse de rotation et des écarts du turboséparateur, voir partie "Réglages du mécanisme de battage".

Plage de régime	Rotation 1/min	Courroies trap. sur poulies:	
		Poulie	Poulie
I	380	1.1	2.1
II	790	1.2	2.2



Réglage de la vitesse de rotation du Turboséparateur

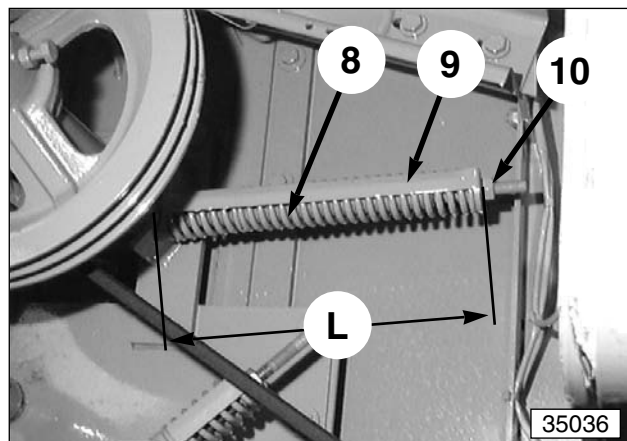
- Enficher le levier sur l'axe (6).
- Basculer le galet tendeur (3) sur le côté et le bloquer avec la fiche à ressort (5) dans l'orifice (7).

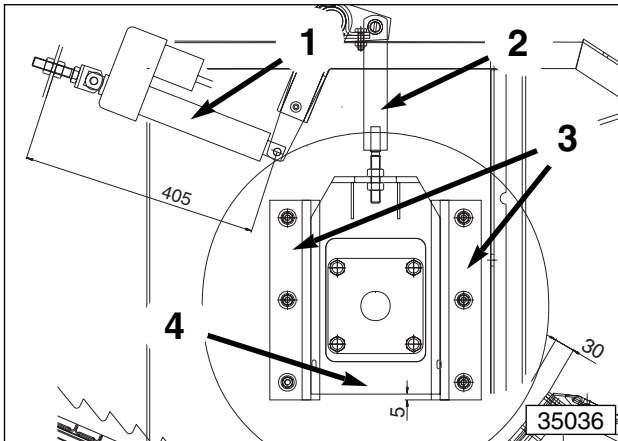


Attention!

Risque d'accident: veiller à ce que la fiche à ressort (5) s'enclenche entièrement. Le bras du galet tendeur (4) se trouve constamment sous la force du ressort et risque de revenir brutalement.

- Changer la courroie d'entraînement de place.
- Soulever légèrement le galet tendeur avec le levier enfichable, déverrouiller la fiche à ressort et ramener lentement le galet tendeur en arrière.
- Vérifier si le galet tendeur (3) est bien aligné sur la courroie.
- Contrôler la tension de la courroie. Contrôler la longueur **L** du ressort de compression (8) et, le cas échéant, la régler à l'aide de l'écrou (10) d'après la tôle de réglage (9) (voir aussi le chapitre "Maintenance").



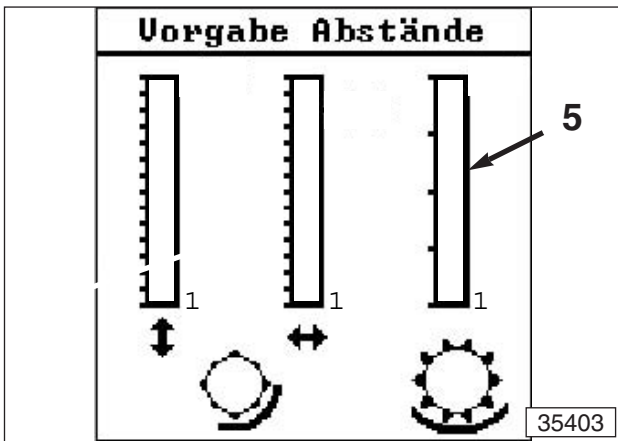




Réglage de base du panier collecteur

Le réglage de base de l'écartement entre le panier collecteur et le turboséparateur est effectué en usine. Les écarts à sélectionner pour le mode battage sont indiqués dans le chapitre "Réglages sur le mécanisme de battage".

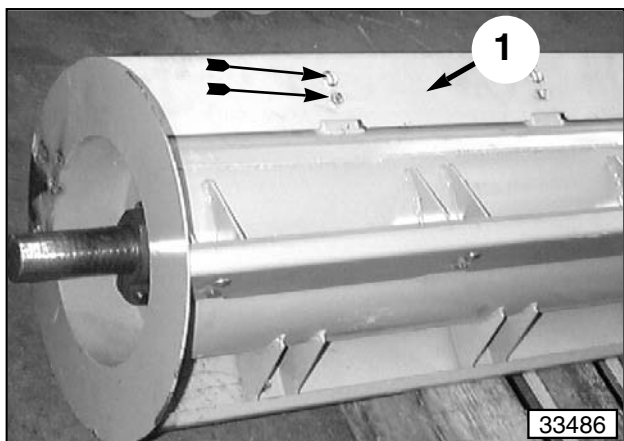
Réglage de base approximatif:

- Sur l'écran "Préselection des écarts" du Commander Control 2000, poser la barre (5) vers le bas sur l'encoche 1.
- Vérifier la cote de réglage du servomoteur (1), le cas échéant régler la cote correcte.
- L'écart vertical entre la plaque d'appui (4) et les plaques de guidage (3) doit être d'environ 5 mm. Régler cet écart sur la tige de traction (2).



-  Après avoir effectué le réglage, faire faire un tour complet au turboséparateur à la main et s'assurer qu'il ne cogne pas ni ne frotte.
-  Le réglage de base précis doit être effectué dans un atelier spécialisé.

Mécanisme de battage



Équipement de la tire-paille - tambour de bosse

Tire - paille

Pour la majorité des produits moissonnés, il faut visser des baguettes continues (1) sur le tambour de retournement.

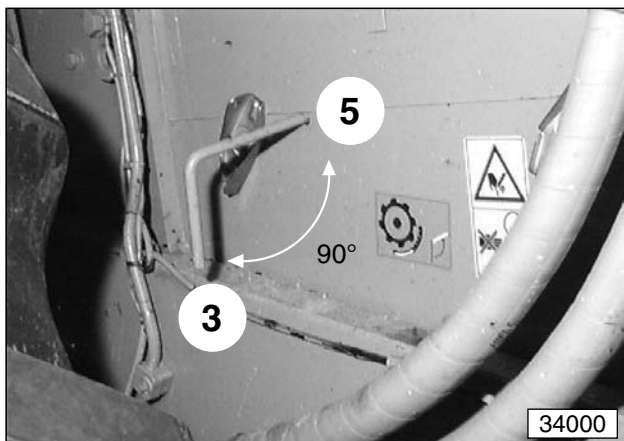
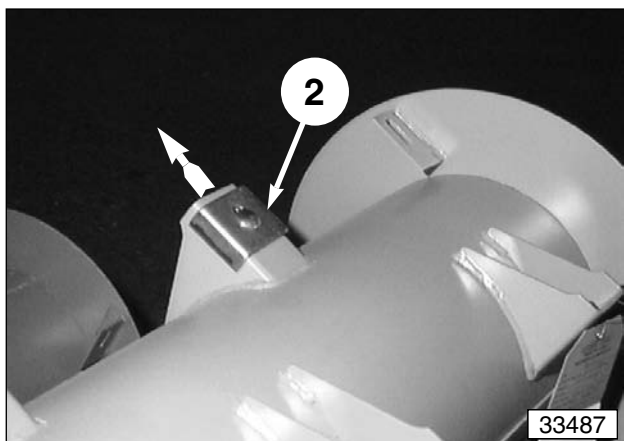
Elles sont fixées avec 2 vis chacune.

Tambour de bosse

Pour le moissonnage du maïs et de produits similaires, les baguettes continues sont remplacées par des tôles anti-usure (2).

Les tôles anti-usure doivent légèrement dépasser des bosses, mais elles ne doivent en aucun cas dépasser des flancs circulaires latéraux.

👉 Le cas échéant, posez une règle sur les flancs circulaires pour vous aider.



Tôles d'ébarbage

Tôles d'ébarbage

Le fait d'activer les tôles de barbage (5) ferme les passages du contre-batteur jusqu'à la 5^{ème} contre-batte, ce qui permet de battre proprement les produits difficiles à ébarber ou à frotter comme par exemple orge et blé dur.

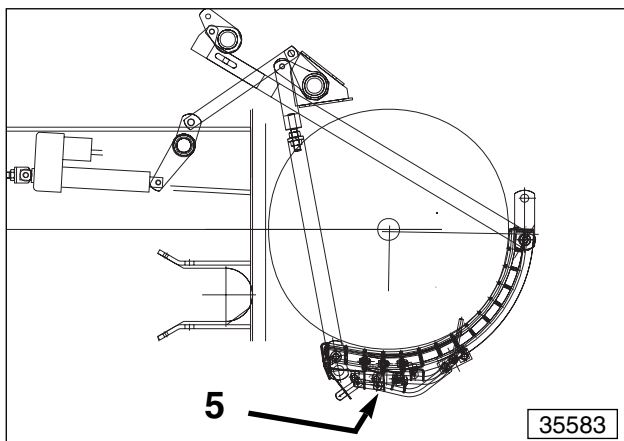
Levier en bas (3) – Tôles d'ébarbage ouverts
Levier en haut (4) – Tôles d'ébarbage fermés

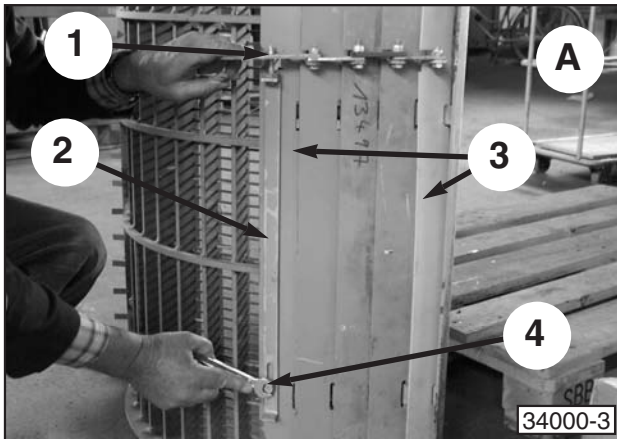
👉 Des tôles d'ébarbage ouverts signifient:

- Moins de surface de séparation du contre-batteur ce qui mène à l'augmentation de la casse des grains.
- Plus de pertes par les secoueurs à cause d'une capacité de séparation plus faible.

👉 Il est possible d'ouvrir une des tôles d'ébarbage

de nouveau en cas d'une augmentation de la casse des grains, ainsi qu'uniquement 4 passages du contre-batteur sont couverts. Voir la description suivante.





Ouvrir la tôle d'ébarbage

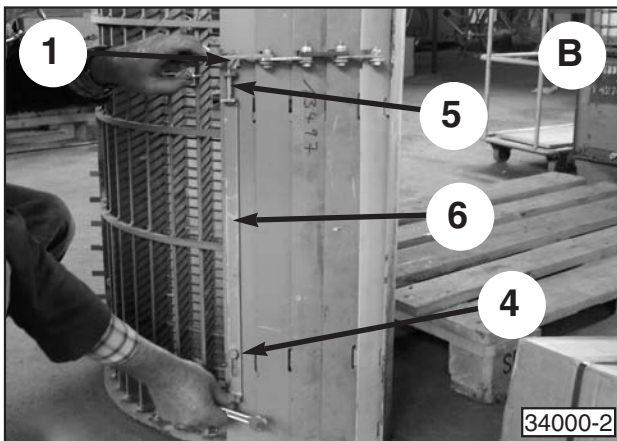
Auprès de (A) toutes les cinq tôles d'ébarbage (3) sont fermées.

Pour ouvrir la cinquième tôle d'ébarbage (7) procéder comme suit:

- Desserrer l'écrou (4) et déplacer la tige de verrouillage (6) jusqu'à la butée du façon que la goupille (5) débloque le levier (1) complètement.

Fixer la tige de verrouillage de nouveau avec l'écrou (4).

- Rabattre la tôle d'ébarbage (7) comme montré à (C).

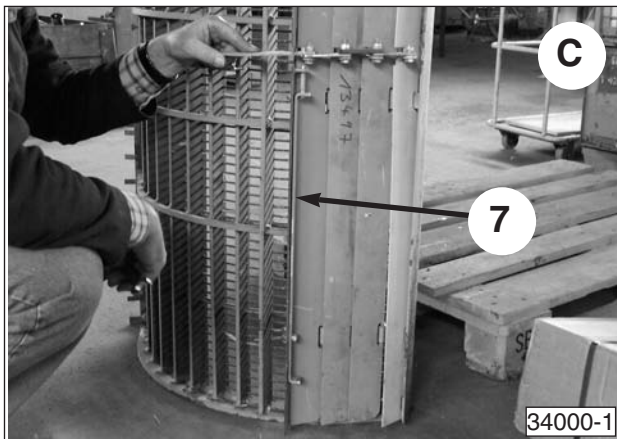


À partir de maintenant il est possible de battre avec 4 tôles d'ébarbage fermées.

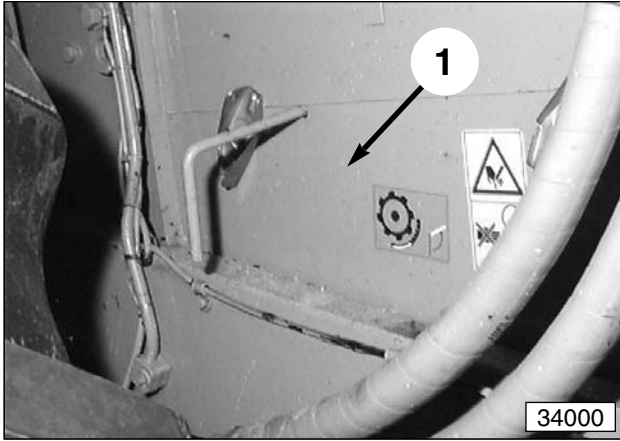
Pour fermer la cinquième tôle d'ébarbage (7) procéder par ordre inverse.



Veiller que la goupille (5) s'engrène dans l'ouverture au levier (1) et que l'écrou sera bien serré de nouveau.



Mécanisme de battage



Nettoyage du batteur et du contre-batteur

Les orifices suivants permettent d'accéder au contre-batteur:

- Deux trappes d'accès latérales (1)
- Couvercle du contre-batteur (2) au-dessus du canal de convoyage
- Bac à pierres

Le nettoyage est à effectuer de la manière suivante:

- Descendre le canal de convoyage (3).
- Ouvrir la trappe d'accès (1) et le couvercle du batteur (2).
- Effectuer les opérations de nettoyage ou de maintenance.
- Refermer la trappe d'accès (1) et le couvercle du batteur (2).

Le contre-batteur, parfaitement équilibré, est muni de 8 battes. Il ne fonctionne correctement que dans la mesure où ces battes ne soient ni déformées ni fortement usées.



Pour éviter la perte de l'équilibrage, il faut tenir les battes bien propres.

Vérifier le bon serrage des battes (4) à des intervalles réguliers.

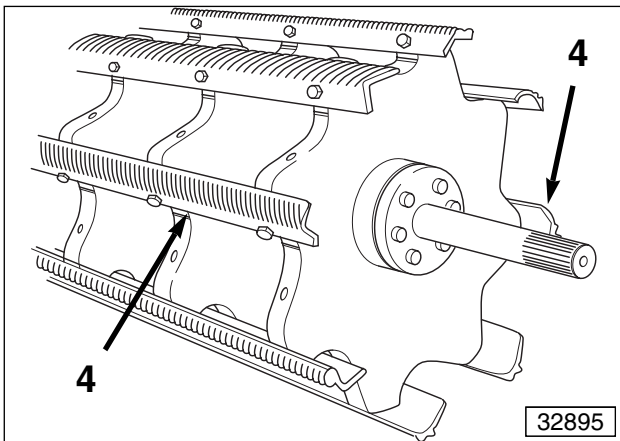
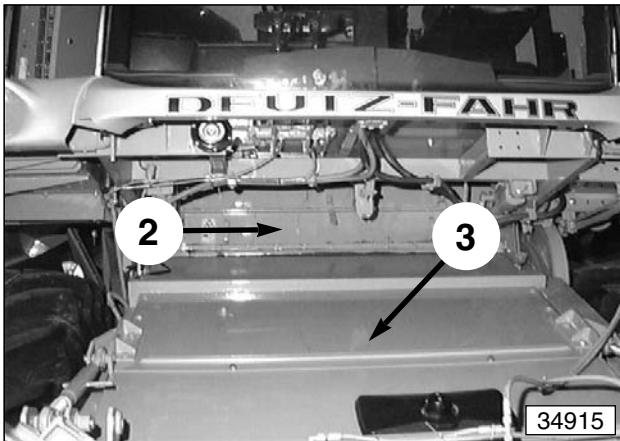
Il faut toujours remplacer les battoirs (4) pliés ou usés par paires superposées.

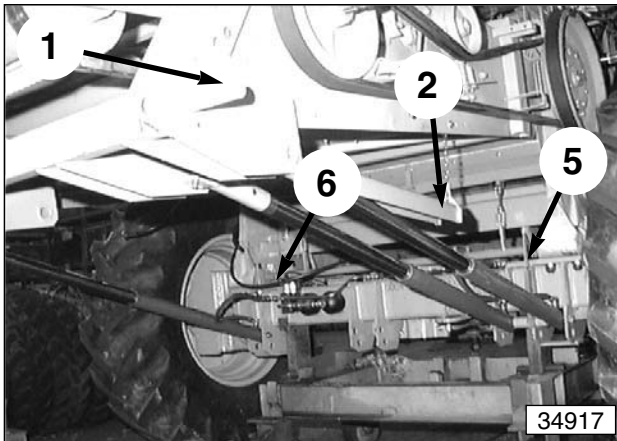


Confier les travaux de réparation au niveau du contre-batteur à un atelier spécialisé.

En travaillant dans une récolte humide ou comportant de la verdure, le batteur et le contre-batteur doivent être protégés contre l'encrassement dont les conséquences seraient:

- mauvaise séparation des grains du fait de l'obstruction partielle du contre-batteur,
- déséquilibre du batteur,
- surcharge des secoueurs,
- approvisionnement irrégulier des grilles de nettoyage.





Vidage des bacs à pierres

Les pierres et les déchets emportés s'accumulent dans les bacs à pierres devant la chaîne de convoyage.



Les bacs à pierres doivent être vidés tous les jours, ou même plus souvent en présence de sols caillouteux ou de céréales couchées.

Il faut soigneusement nettoyer les bacs à pierres lors du battage de semences ou de changement de type de récolte.

- Lever le canal de convoyage (1).



Respecter les consignes de sécurité !

Arrêter le moteur et retirer la clé de contact.

- Rentrer le support du canal de convoyage (2).



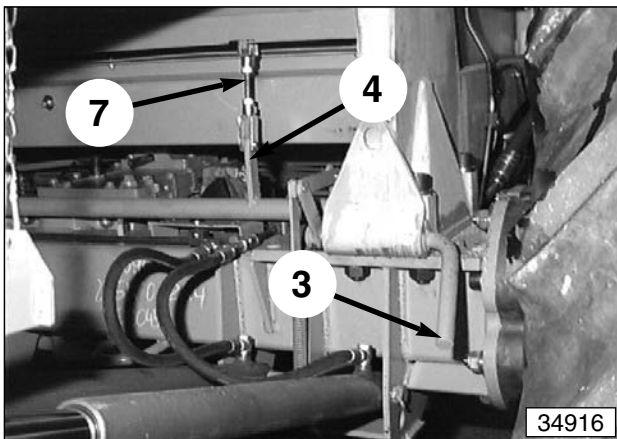
Pour ouvrir et fermer le bac à pierres, utiliser le levier amovible de la caisse à outils.

Levier (2) **en haut** – bac à pierres **fermé**
 Levier (3) **en bas** – bac à pierres **ouvert**

- Déverrouiller le barillet de sécurité (8).
- Enfiler le levier (3) et le pousser vers le bas, le bac à pierres s'ouvre.
- Vider le bac à pierres et le refermer.
- Arrêter le bac à pierres avec le barillet de sécurité (8).



Le bac à pierres est maintenu fermé par la force d'un ressort.



Réglage :

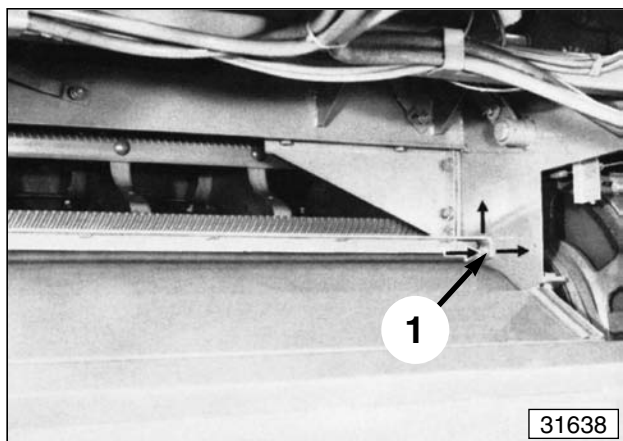
En position fermée, les leviers (4) doivent rentrer au moins de 5 mm au-delà de leur point mort.

Le réglage s'effectue sur la vis de butée (5) sur les machines normales ou (6) avec le dispositif Balance.

Régler le bac à pierre au niveau de la tige (7) de manière à ce qu'il se ferme en toute sécurité.



Mécanisme de battage



Réglage des tôles anti-poussière

Les tôles anti-poussière (2) et (3) servent à empêcher la production de poussière pendant l'opération de battage. Leur efficacité dépend de l'exactitude du réglage et de l'écartement des tôles anti-poussière.

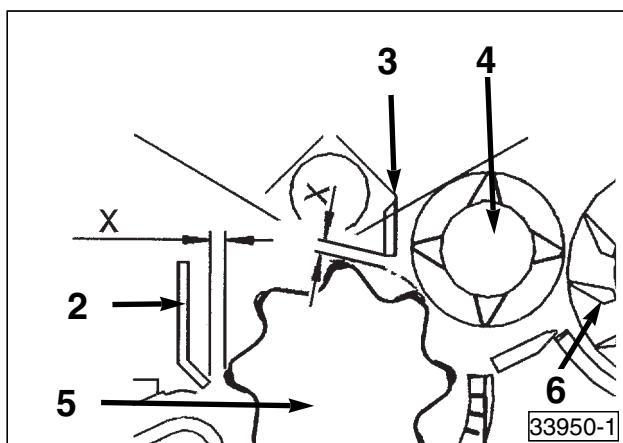
Des tôles anti-poussière mal réglées ou pliées remplissent mal leur rôle.

Desserrer les boulons (1) pour pouvoir régler la tôle anti-poussière (2).

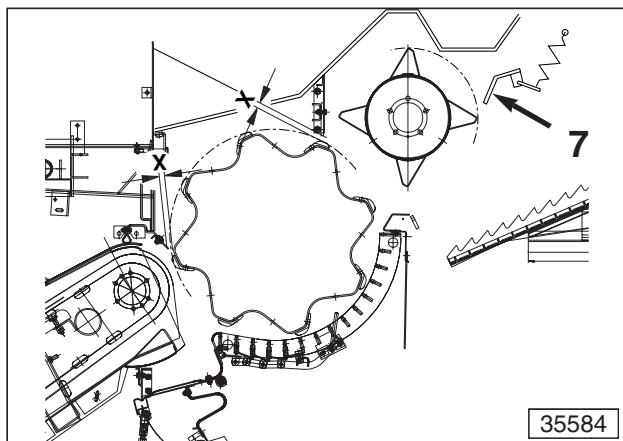
L'écart (X) entre la tôle anti-poussière et le batteur doit être 10 mm et ne peut être vérifié resp. ajusté que dans un atelier.

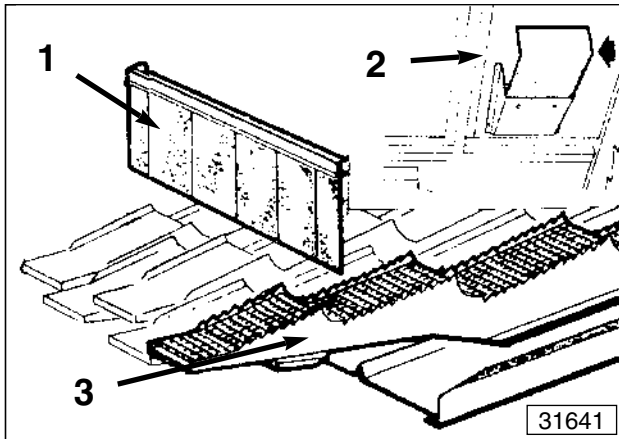
- 1 Boulon de fixation de la tôle anti-poussière
- 2 Tôle anti-poussière
- 3 Tôle anti-poussière
- 4 Tambour de retournement
- 5 Batteur
- 6 Turboséparateur
- 7 Tôle anti-poussière / tôle anti-pelotage (en cas des machines sans turboséparateur)

Les tôles anti-poussière (2) et (3) sont fixées à demeure.



Sur les machines sans turboséparateur, une tôle anti-poussière montée sur ressort est également fixée en (7). Cette tôle anti-poussière ne doit pas être pliée et doit pouvoir se déplacer librement. Le contrôle est effectué par la trappe de visite sur le capot à paille.



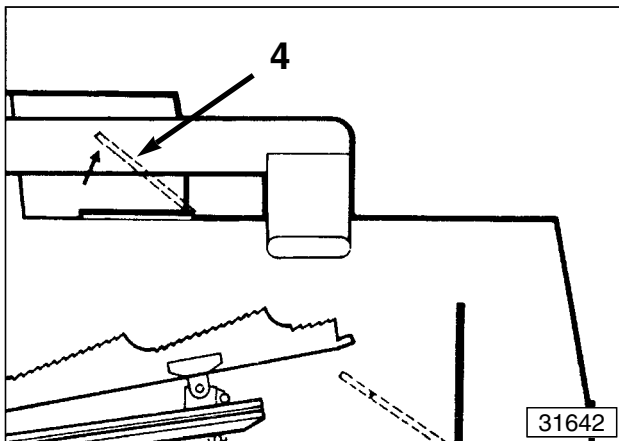


Secoueurs

Remarque:

Les modèles 5650H, 5680H sont équipés de secoueurs (3) à 5 niveaux. Les variantes d'équipement 5660HTS, 5690HTS sont en plus équipées du turboséparateur. Le compartiment des secoueurs est ainsi plus court. C'est la raison pour laquelle cette version est équipée de secoueurs à 4 niveaux.

Les secoueurs séparent les grains de la paille et transportent la paille vers les éléments d'évacuation ou le broyeur.

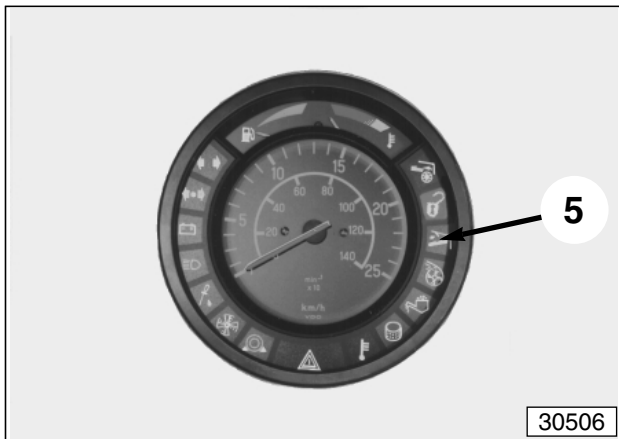


Les toiles anti-projection (1) qui sont montées derrière le premier étage de secouage rassemblent les grains projetés par le batteur et le tire-paille.



Vérifier, à des intervalles réguliers, l'état intact et le bon fonctionnement de la toile anti-projection. Nettoyer régulièrement les secoueurs et le tissu de protection, notamment en présence de paille humide et fortement chargée en mauvaises herbes. Il ne doit pas se former de tapis sur les secoueurs.

Pour nettoyer et réparer les secoueurs, enlever le couvercle (4) sur le dessus du capot.

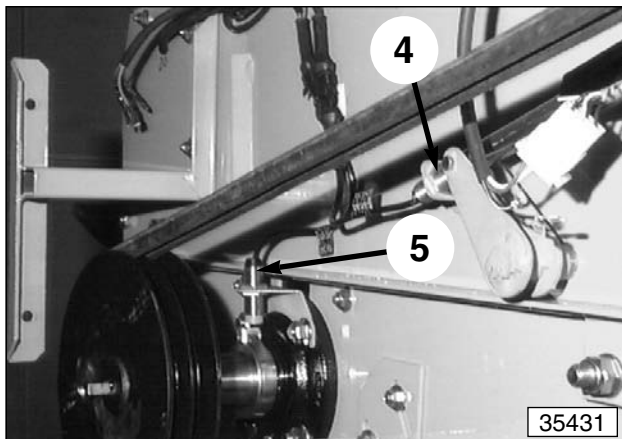
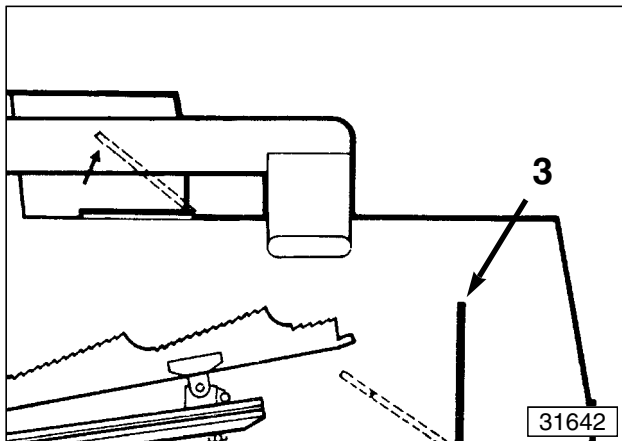
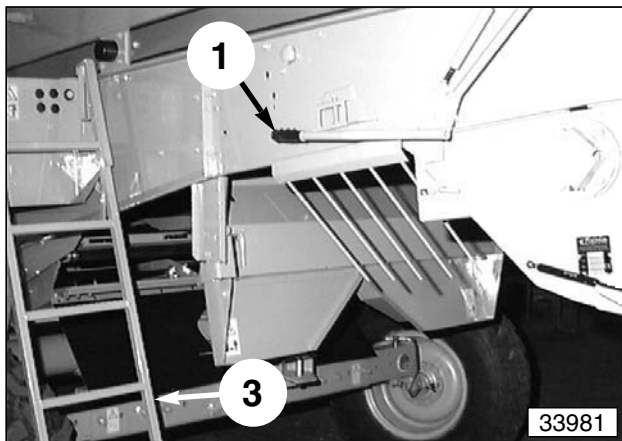


Observer les consignes de sécurité!

Lors du travail dans la zone des secoueurs arrêter le moteur et retirer la clé de contact.

Pour éviter les bouchons et les dommages qu'ils pourraient provoquer, le compartiment des secoueurs est protégé par un dispositif d'alerte de paille (2). L'affichage visuel (5) est assuré par l'informateur central, un coup de klaxon retentit comme signalisation acoustique.

Mécanisme de battage



Hacheur de paille intégré (en option)

REMARQUE:

Les hacheurs et les entraînements installés proviennent de différents constructeurs.

C'est la notice d'utilisation du constructeur qui fait foi pour l'utilisation et l'entretien. La description ci-après concerne la version KPAB.



ATTENTION!

S'assurer qu'aucune personne ne se trouve dans la zone de danger de la machine pendant le fonctionnement du moteur, des entraînements et broyeurs de paille etc. Ne pas toucher les pièces en mouvement de la machine. Attendre qu'elles soient complètement à l'arrêt.



Arrêter immédiatement si des lames sont cassées. Arrêter la machine et remplacer les lames cassées. Le déséquilibre ainsi provoqué risquerait d'endommager le hacheur.

Équipement standard

Dans le poste de conduite, il n'y a pas d'organe d'affichage pour le fonctionnement du broyeur de paille. Le témoin d'avertissement du dispositif de surveillance de la vitesse de rotation est intégré dans le dispositif d'information central.



Déconnecter le mécanisme de battage avant de renverser la tôle guide-paille; danger de blessures!

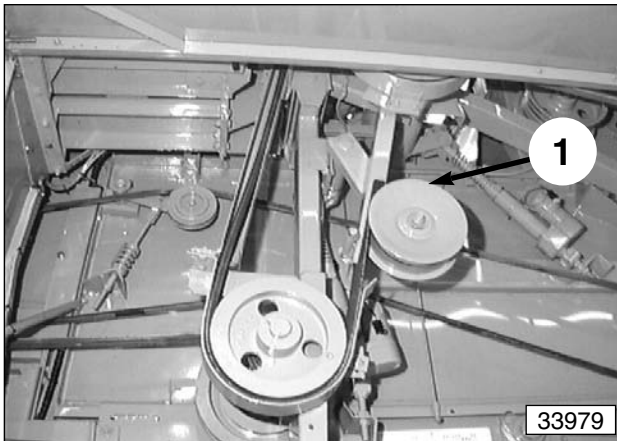
Mise en fonction du broyeur de paille:

Placer le levier en position (1). La tôle guide-paille (3) est renversée vers l'avant. La paille tombant du secoueur est transportée vers le broyeur.

La commande de la mise en service s'effectue par le commutateur (4). La saisie de la vitesse (5) assure la surveillance électronique.

Arrêt du broyeur de paille:

Placer le levier en position (2). La tôle guide-paille (3) est renversée vers l'arrière. La paille sortant du secoueur tombe par terre. Le commutateur (4) arrête le hacheur.



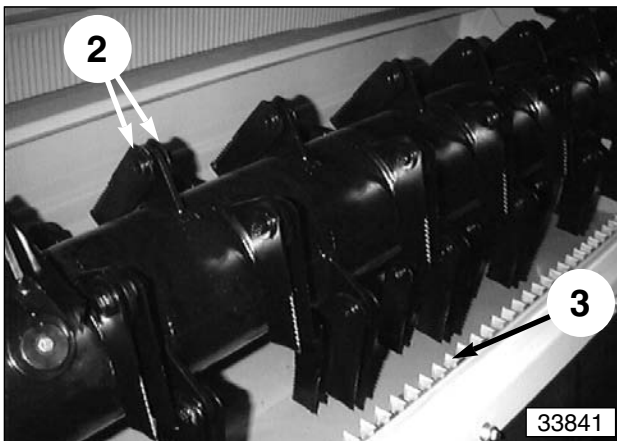
Embrayage du broyeur avec moteur de positionnement électrique

Si le hacheur de paille a été mis en marche par retournement de la tôle de dégagement de la paille, le servomoteur met le hacheur en service lors de l'embrayage du mécanisme de battage.

Le broyeur est arrêté par cet embrayage (1) lorsque le mécanisme de battage est déconnecté.



En travaillant avec le broyeur:
embrayer le mécanisme de battage avec un régime réduit du moteur.
Attendre que le secoueur soit complètement débarrassé de paille avant de déconnecter le mécanisme de battage.



Le moteur de positionnement est commandé par le courant. Aussitôt qu'une certaine intensité de courant (seuil de commutation) traverse le moteur de positionnement, celui-ci est arrêté. La force déployée par le moteur pour embrayer étant proportionnelle à l'intensité de courant présente en ce moment, la bonne tension de la courroie correspondante à l'embrayage est maintenue même si elle est allongée par vieillissement.

Réglage des contre-lames/retournement des couteaux

Tirer les contre-lames (3) légèrement en arrière si le produit moissonné est humide.

Les couteaux (2) sont munis d'une lame de chaque côté. Il existe la possibilité de retourner les couteaux si le côté en cours d'utilisation s'est émoussé.



ATTENTION!

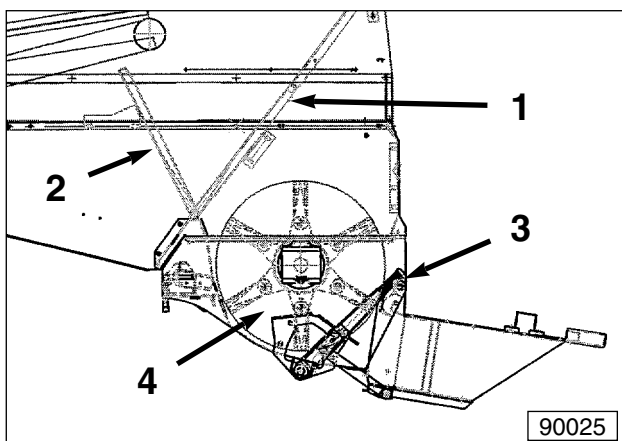
Remplacer des couteaux cassés tout de suite. Il est possible d'avoir des grands dommages consécutifs causés par un balourd fort.

Adaptation du hacheur de pailles pour le battage du maïs

Procéder aux modifications suivantes pour battre du maïs ou d'autres produits de moissonnage à tige longue:

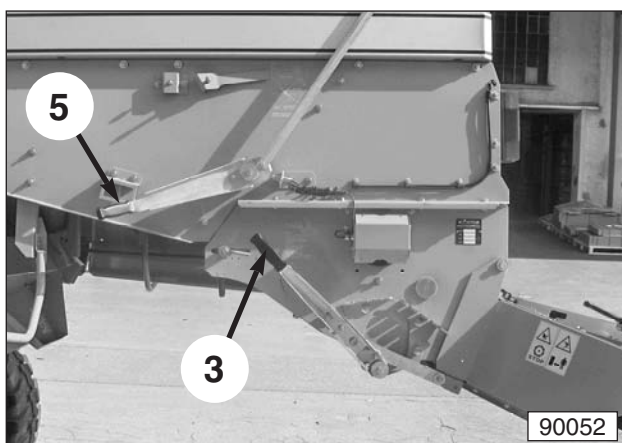
- Retirer les contre-lames (3).
- Démontez les frotteurs.
- Retirer un couteau de chaque paire de couteaux (2). Ne retirer ici que les couteaux superposés les uns aux autres afin de ne pas provoquer de déséquilibre.
- Monter la poulie plus grande pour réduire la vitesse de rotation du hacheur et y faire passer la courroie.
- Déplacer le galet tendeur de la courroie et régler la cote de compression du ressort tendeur.

Mécanisme de battage



Broyeur KPAP (seulement 5650-5660)

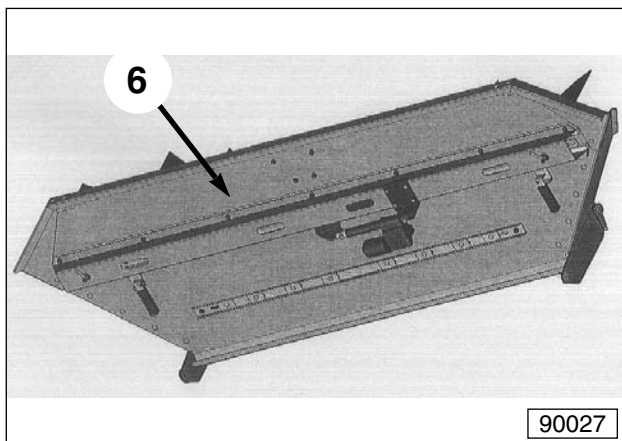
- 1 Tôle guide-paille (position broyeur débrayé)
- 2 Tôle guide-paille (position broyeur en service)
- 3 Levier pour réglage de la tôle d'éparpillage
- 4 Broyeur
- 5 Levier pour tôle guide-paille



Réglage central manuel des tôles d'éparpillage

À l'aide du levier **(3)** toutes les tôles d'éparpillage sont réglées simultanément:

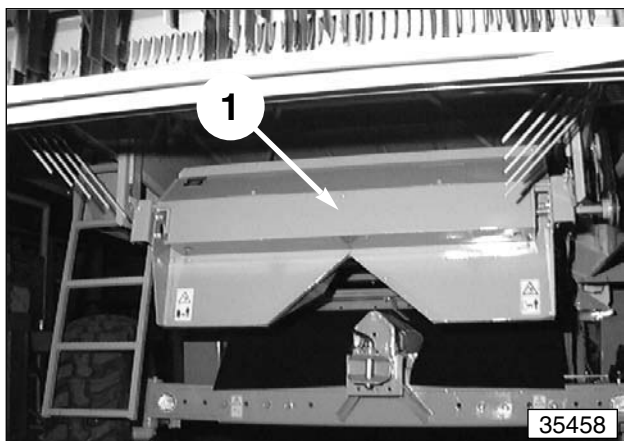
- Position en avant = Épandage large
- Position en arrière = Épandage étroit



Réglage électrique des tôles d'éparpillage

Le réglage s'effectue avec le servomoteur **(6)**.

Mécanisme de battage



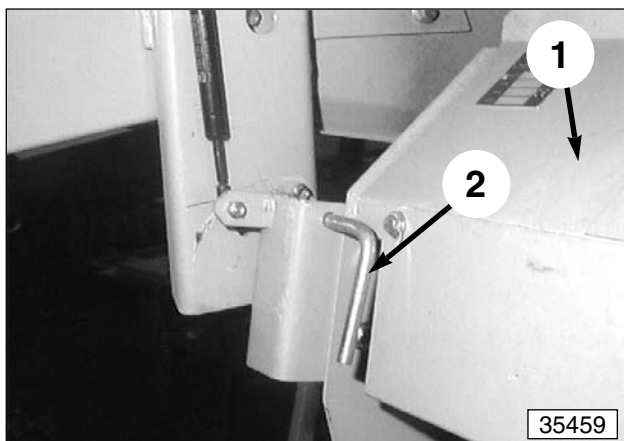
Éparpilleur de paille (constructeur KPAB)

L'éparpilleur de paille (1) est fixé à gauche et à droite à l'avant par deux leviers de blocage (2). Il peut être basculé vers le bas pour remplacer la grille, par exemple.

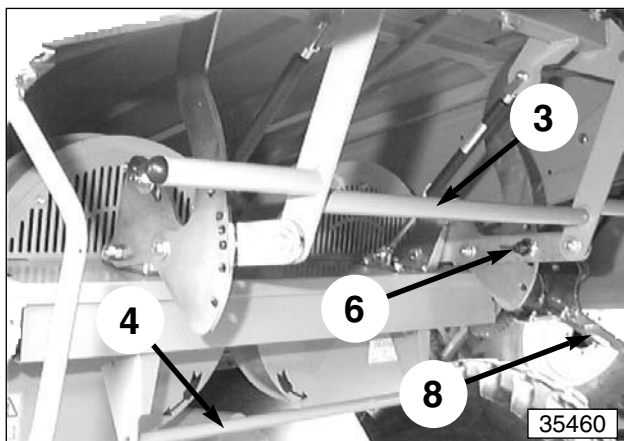
- Soulager le galet tendeur de la courroie d'entraînement et déposer la courroie.



Il faut toujours retenir l'éparpilleur de paille avec l'autre main avant de desserrer le deuxième levier de blocage. Le cas contraire, l'éparpilleur de paille bascule tout seul sous son propre poids.



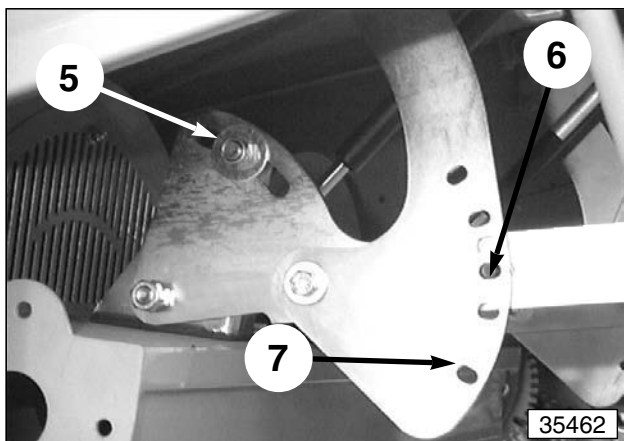
- Maintenir l'éparpilleur de paille et desserrer les deux leviers de blocage (2).
- Basculer l'éparpilleur de paille vers le bas et le bloquer.
- Remettre la courroie d'entraînement en place après le retour en position de travail.



Éparpilleur de paille (constructeur Heuling)

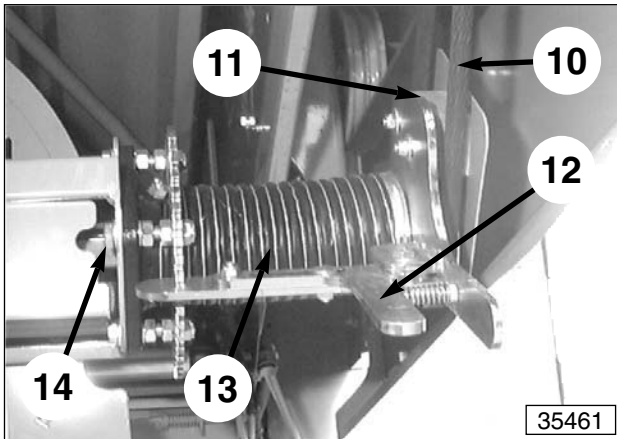


Il faut toujours retenir l'éparpilleur de paille avec une main au niveau des poignées (3) ou (4) avant de desserrer le levier de blocage (6). Le cas contraire, l'éparpilleur de paille bascule tout seul sous son propre poids ou sous l'effet des vérins pneumatiques.



Réglage de la position de travail

- Déposer la courroie.
- Retenir l'éparpilleur de paille par la poignée (4).
- Desserrer le levier de blocage (6).
- Basculer l'éparpilleur de paille dans la position souhaitée et le bloquer des deux côtés dans les trous oblongs (7).
- Régler l'inclinaison si nécessaire: Desserrer les boulons (5), régler l'inclinaison souhaitée et resserrer les boulons.
- Tendre la courroie.
- Régler le guide-courroie (8).



Réglage du guide-courroie

- Manœuvrer le levier (12) et régler le guide (11) de manière à ce que la courroie ne touche pas la cale en bois sur le guide.



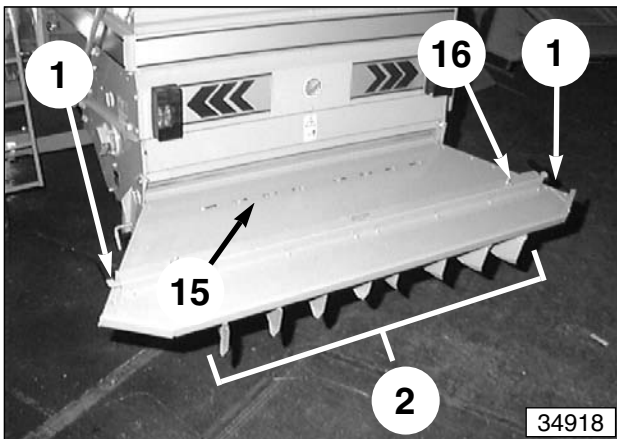
Après un moissonnage prolongé, vérifier si la courroie (10) tourne librement sans toucher le guide (11). Réajuster le guide si nécessaire.

Basculement de l'éparpilleur de paille vers l'extérieur

L'éparpilleur de paille peut être basculé complètement vers l'arrière pour remplacer la grille:

- Déposer la courroie.
- Pousser sur le levier (14) pour libérer le blocage de l'arbre (13) et faire coulisser l'arbre (13) complètement vers l'arrière.
- Retenir l'éparpilleur de paille par la poignée.
- Desserrer le mécanisme de blocage, basculer l'éparpilleur de paille complètement en arrière et le bloquer.

Le basculement en position de travail s'effectue de la même manière dans l'ordre inverse. Il faut ensuite régler l'alignement de la courroie en décalant l'arbre.



Tôles de dispersion

Les tôles de dispersion déterminent la répartition de la paille. Elles peuvent être positionnées manuellement ou, en option, électriquement.

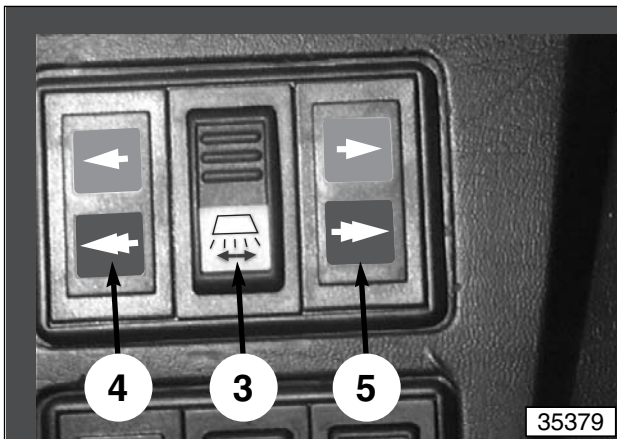
Positionnement manuel

Les tôles de dispersion (2) sont amenées dans la position souhaitée avec le levier de positionnement (1) puis bloquées en (16). Le positionnement au niveau des boulons (15) ne doit être effectué que dans des cas exceptionnels.

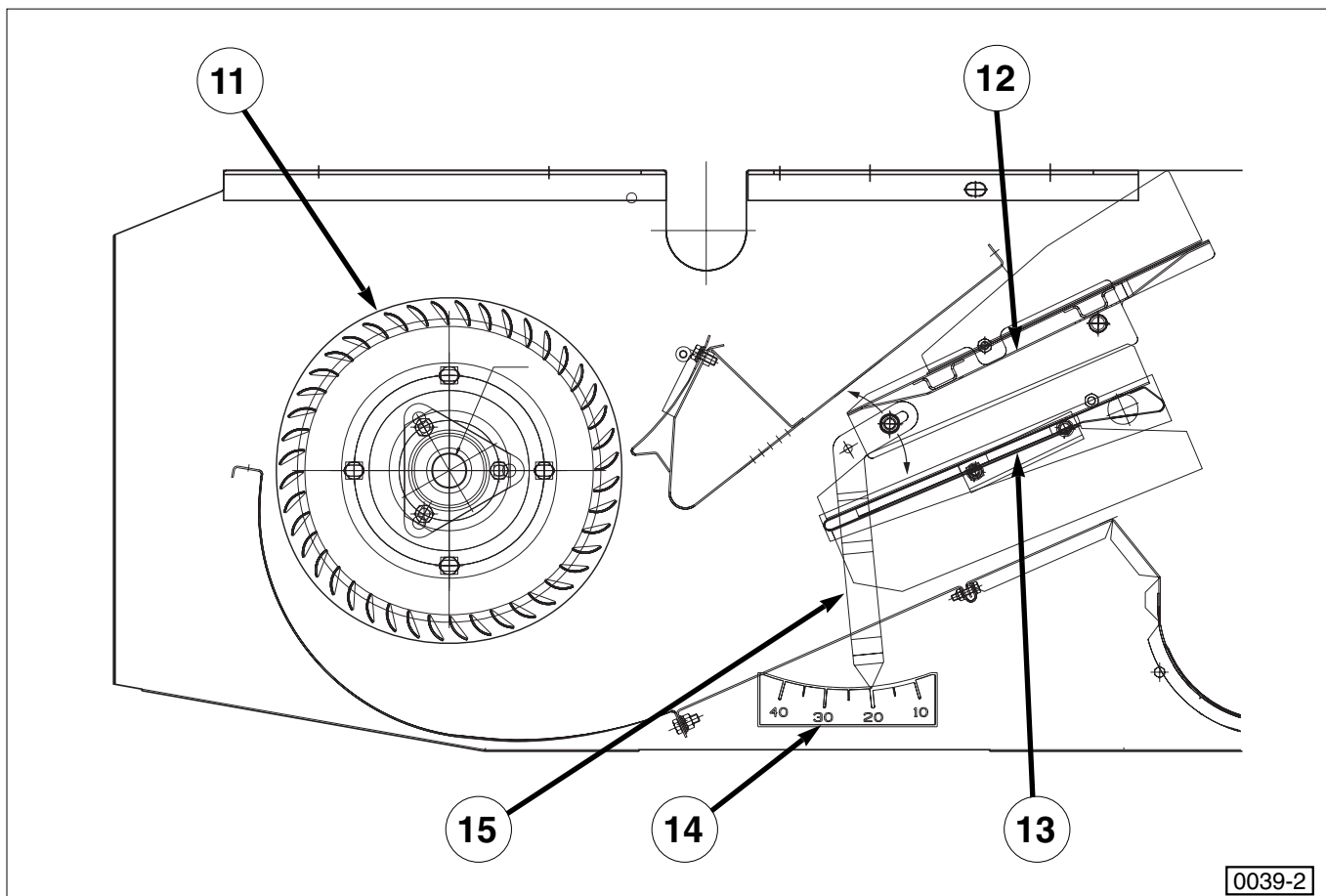
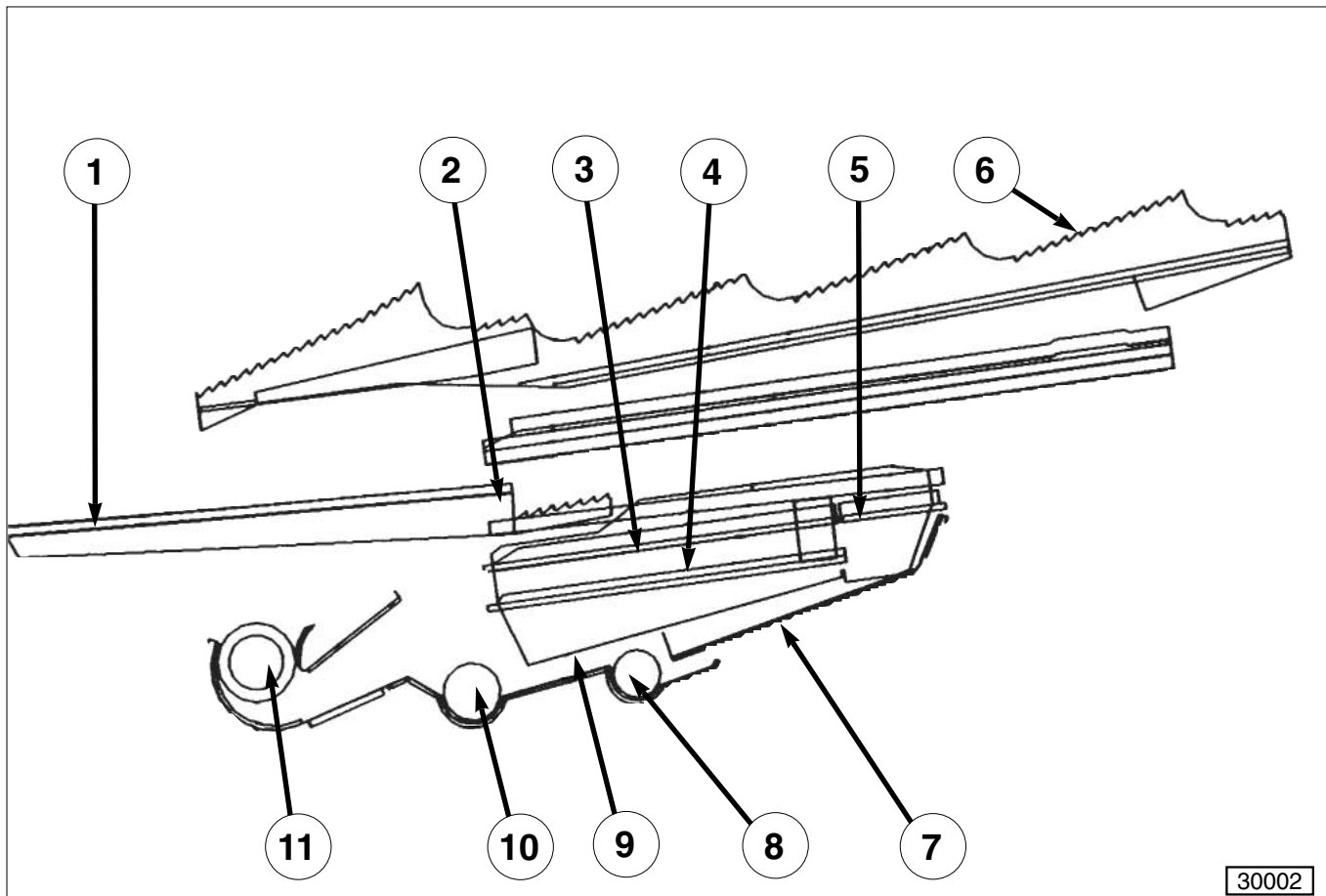
Positionnement électrique (en option)

La touche (3) sert au positionnement électrique des tôles de dispersion (2). La position réglée des tôles de dispersion est indiquée par des témoins lumineux. Les positions suivantes sont possibles:

- à moitié à gauche/entièrement à gauche: témoin (4)
- à moitié à droite/entièrement à droite: témoin (5)



Mécanisme de battage



Légende

- 1 Table de préparation
- 2 Tôle de réception
- 3 Grille supérieure
- 4 Grille inférieure
- 5 Prolongateur de grille
- 6 Secoueurs à 4 ou à 5 niveaux
- 7 Plancher de retour supérieur
- 8 Vis de l'élévateur lanceur
- 9 Plancher à grains
- 10 Vis à grains
- 11 Soufflerie de nettoyage
- 12 Clavette de diffuseur supérieure
- 13 Clavette de diffuseur inférieure
- 14 Graduation de réglage (à gauche et à droite)
- 15 Levier de réglage

Dispositif de nettoyage

Les modèles 5650H – 5680H sont équipés de secoueurs (6) à 5 niveaux. Les variantes d'équipement 5660HTS – 5690HTS sont en plus équipées du turboséparateur. Le compartiment des secoueurs est ainsi plus court. C'est la raison pour laquelle cette version est équipée de secoueurs à 4 niveaux.

Le mélange de grains, de chaumes et de pailles courtes séparé par le contre-batteur et par les secoueurs tombe sur la **table de préparation (1)** où il est désagrégé par le mouvement oscillant et transporté de manière homogène jusqu'à la tarare.



Une table de préparation fortement encrassée provoque des pertes de grains en raison de l'alimentation irrégulière des grilles.

Un premier nettoyage grossier est effectué sur les **tôles de réception (2)**.

Les grains et les pailles courtes tombent sur la grille alors que les chaumes sont soufflés hors de la machine par la soufflerie inférieure.

Les grains et les chaumes lourds sont séparés dans la partie avant et chutent sur la **grille inférieure (4)**, les épis non battus sont amenés sur le **plancher de retour supérieur (7)** par le biais du **prolongateur de grille (5)**.

La grille à grains assure le nettoyage fin. Les grains qui tombent à travers sont acheminés à la **vis à grains (9)** par le biais du **plancher à grains (10)**.

Les grains qui passent et d'autres morceaux lourds restants sont transportés à la **vis d'élévateur (8)** en passant par la **tôle de réception à ôtons (7)** au bout des grilles.

La vis de l'élévateur-lanceur transporte ces pièces vers les élévateurs-lanceurs.

Cette vis les transporte aux élévateurs-lanceurs où les épis incomplètement battus frottent contre la face rugueuse de l'ébarbeur et sont ensuite conduits vers le fond à gradins pour poursuivre le nettoyage.

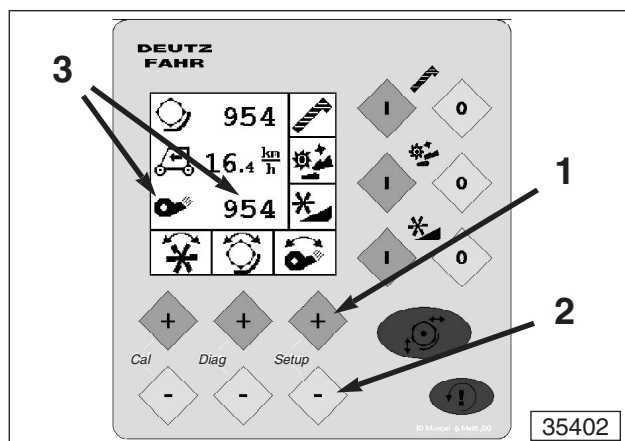
- Le volume de retour doit être maintenu le plus réduit que possible par le choix judicieux des mailles de la grille et de la réglage de la ventilation.
- Une grille à mailles trop petites ou une ventilation trop faible contribuent à surcharger les élévateurs et conduisent à une diminution de rendement de la machine.

Le nettoyage à l'aide des grilles est assisté par le courant d'air inférieur produit par la **soufflerie de nettoyage (11)**.

Réglage du diffuseur


Le diffuseur est réglé en usine sur 20 mm (14). Un réglage différent n'est nécessaire que dans des cas exceptionnels, par exemple sous des conditions de moissonnage extrêmes.

Mécanisme de battage



Réglage de la vitesse de rotation de la soufflerie

La vitesse de rotation (3) de la soufflerie de nettoyage doit toujours être réglée en fonction des types de grilles choisis et de leur réglage.

 Il faut régler la vitesse de rotation de manière à ce qu'un maximum de chaumes soit évacué, mais sans provoquer de pertes de grains.

Augmenter la vitesse de rotation:

appuyer sur la touche + (1).



Diminuer la vitesse de rotation:


appuyer sur la touche – (2).

Activation et désactivation du fonctionnement automatique du rabatteur (en option)

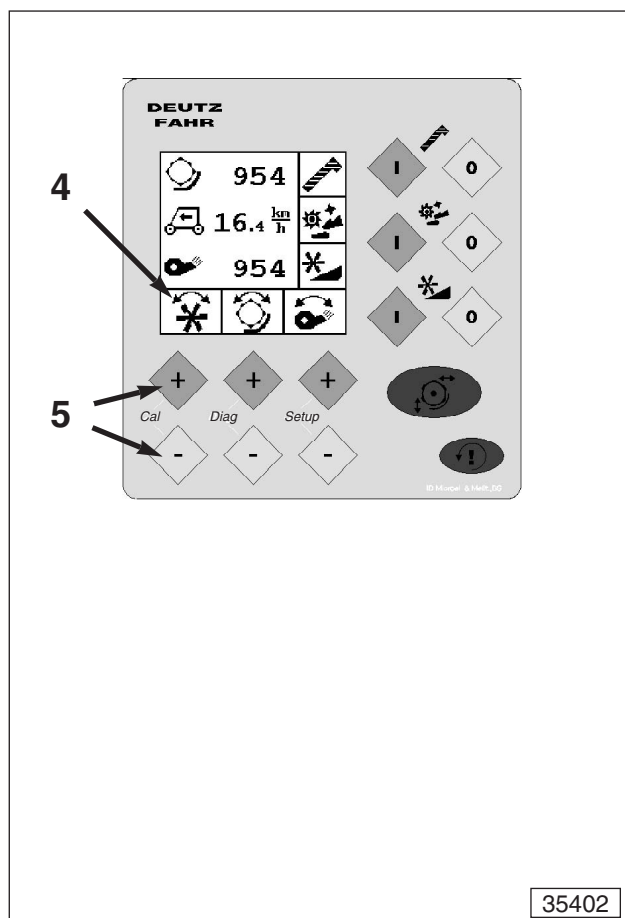
Le fonctionnement automatique du rabatteur permet, en mode battage, d'adapter automatiquement la vitesse de rotation du rabatteur en fonction de la vitesse de rotation.

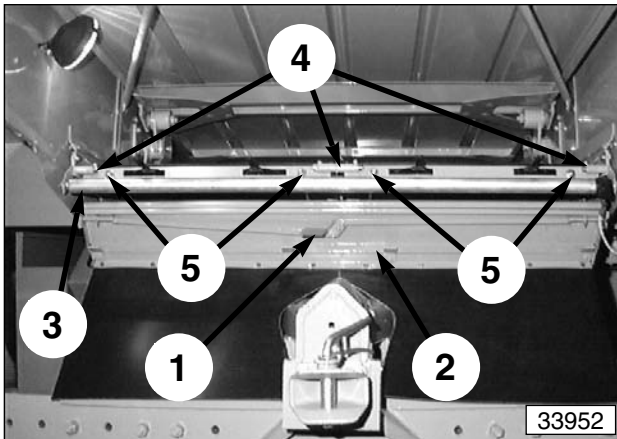
Activation/désactivation:

- Appuyer simultanément sur les touches **Cal**  et  (5).

Le symbole  indiquant le fonctionnement automatique du rabatteur apparaît à côté de la vitesse de rotation du rabatteur (4) lorsque le fonctionnement automatique est activé.

Reportez-vous au chapitre "Commander Control 2000" pour plus d'informations.





Changement et réglage des grilles

(exécution standard)

Remplacement des grilles

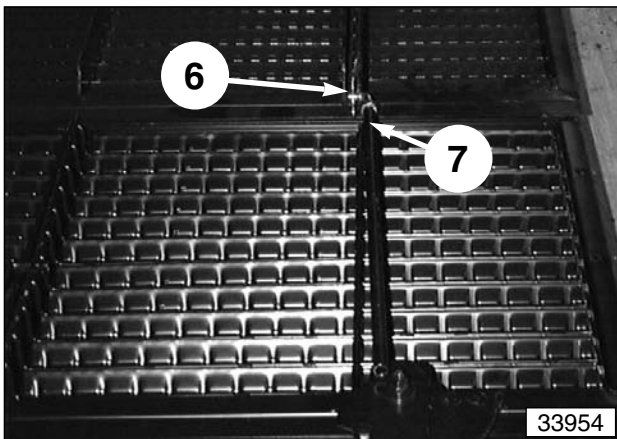


Le levier (1) d'ouverture de la paroi arrière de la tarare (2) est serré par un ressort. Ramener le levier dans sa position initiale après l'ouverture afin de soulager les ressorts presseurs dans le système de verrouillage.

Démontage des grilles

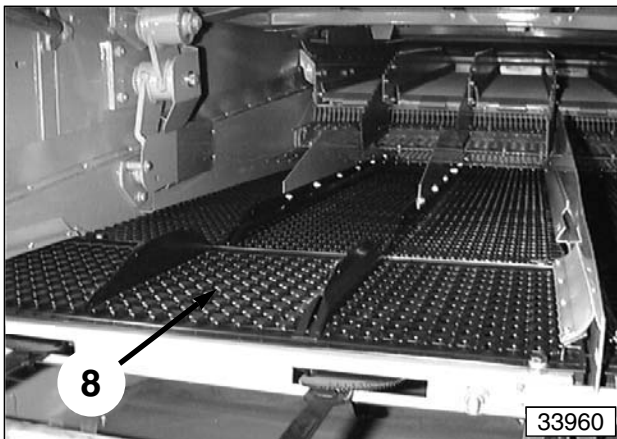
Les grilles se démontent dans l'ordre suivant:

1. Prolongateurs de grille
 2. Grilles supérieures
 3. Grilles inférieures
- et le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

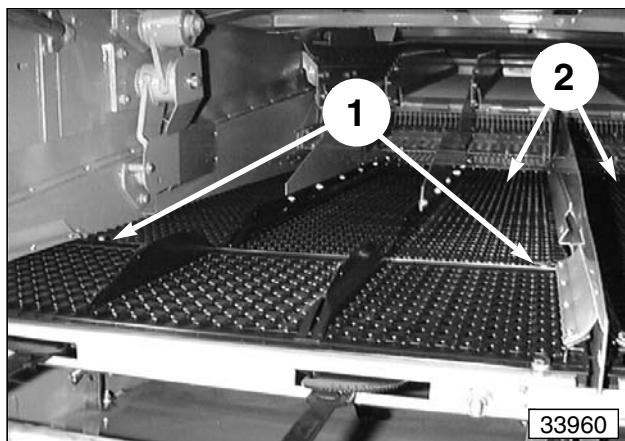


Démontage des prolongateurs de grille

- Allumer l'éclairage de la tarare.
- Déverrouiller la paroi arrière de la tarare (2) avec le levier (1).
- Rabattre la paroi arrière de la tarare (2) vers le bas et ramener le levier (1) dans sa position initiale.
- Retirer le capteur sur le tube (3) et le poser en un endroit sûr.
- Desserrer les trois boulons de fixation (4) et les retirer.
- Desserrer les deux vis à crochet (5) sur chaque prolongateur de grille.
- Retirer la goupille à ressort (6) et décrocher la tige de positionnement (7) du prolongateur de grille.
- Sortir les prolongateurs de grille (8) en les tirant par les leviers de positionnement et les déposer sur un support propre.



Mécanisme de battage

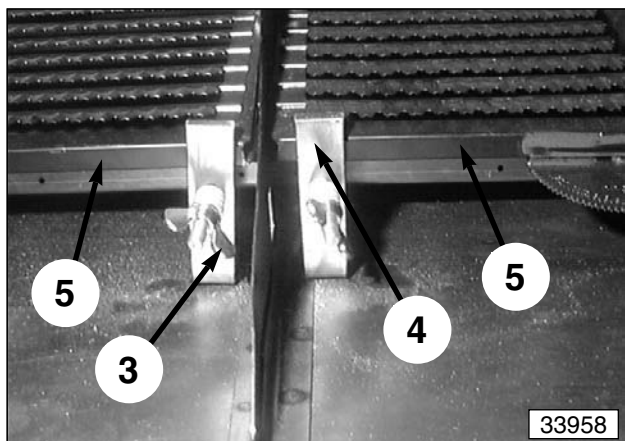


Démontage des grilles supérieures

- Desserrer et retirer les deux boulons de fixation (1) sur chacune des deux grilles supérieures (2).
- Sortir les grilles supérieures (2) en les tirant vers l'arrière et les déposer sur un support propre.

Démontage des grilles inférieures

- Desserrer les quatre vis papillons (3).
- Basculer les quatre éclisses de serrage (4) de 90° et les bloquer dans les évidements de la paroi latérale et du montant central. Sortir les grilles inférieures (5) en les tirant vers l'arrière et les déposer sur un support propre.
- Éteindre l'éclairage de la tarare.

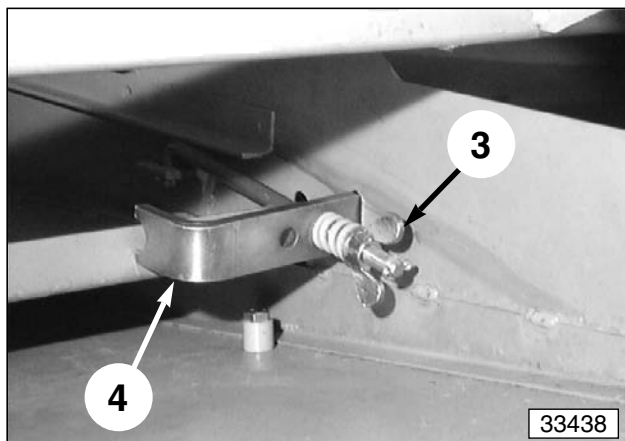


Nettoyage/contrôle des grilles

- Retirer les corps étrangers des grilles.
- Souffler les grilles lorsqu'elles sont sèches.
- Examiner les grilles pour vérifier qu'elles ne présentent pas de dommages ni de déformations.



Contrôler et éventuellement redresser les lamelles des grilles.

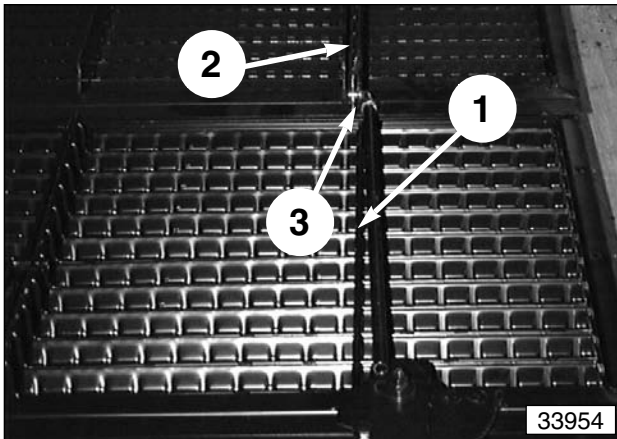


Montage des grilles inférieures

- Insérer complètement les grilles inférieures dans la tarare inférieure.
- Rabattre les quatre éclisses de serrage (4) de 90° hors de leurs positions de blocage et les serrer avec les quatre vis papillons (3).

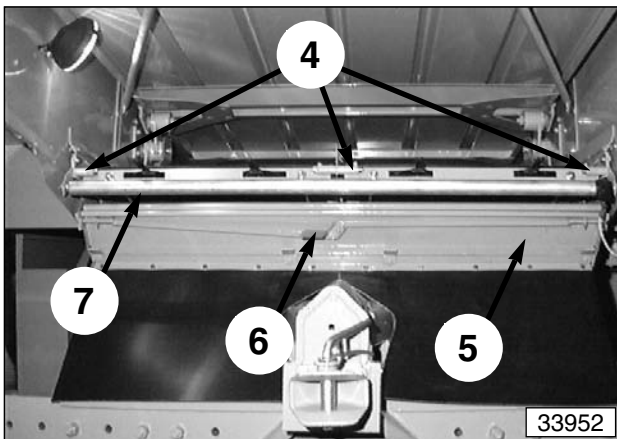
Montage des grilles supérieures

- Insérer complètement les grilles supérieures en veillant à ce qu'elles soient en bonne position.
- Mettre les boulons (1) en place, mais ne pas encore les serrer.



Montage des prolongateurs de grille

- Insérer complètement les prolongateurs de grille.
- Relier la tige de positionnement (1) du prolongateur avec la tige de positionnement (2) de la grille supérieure (le cas échéant réajuster l'élément de liaison) et les bloquer avec la goupille à ressort (3).
- Accrocher les vis à crochet (11) et les serrer avec les écrous.
- Serrer les boulons (8) des grilles supérieures.
- Mettre en place les trois boulons de fixation (4) et les serrer.
- Examiner si le capteur du tube (7) n'est pas endommagé et le remonter.



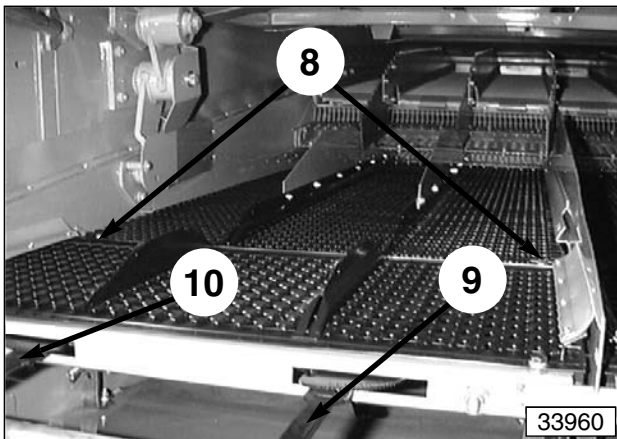
Réglage des grilles

- ☞ Régler les lamelles des grilles d'après les indications dans le tableau de battage.

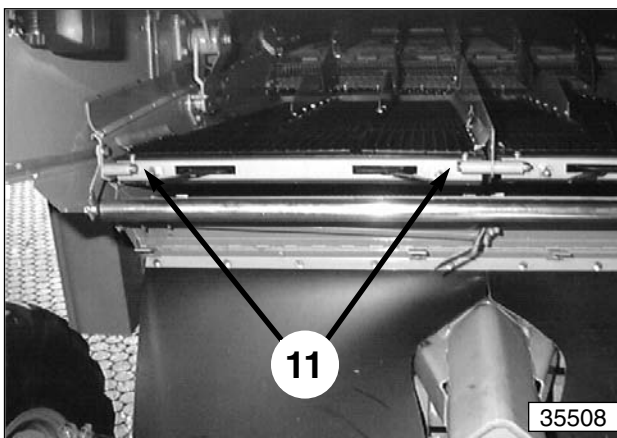
Si le réglage est correct, la plus grande partie des grains doit être séparée sur les deux premiers tiers de la surface de la grille.

Pousser les levier de positionnement des grilles (9) et (10) vers le bas et les laisser s'enclencher dans la position souhaitée:

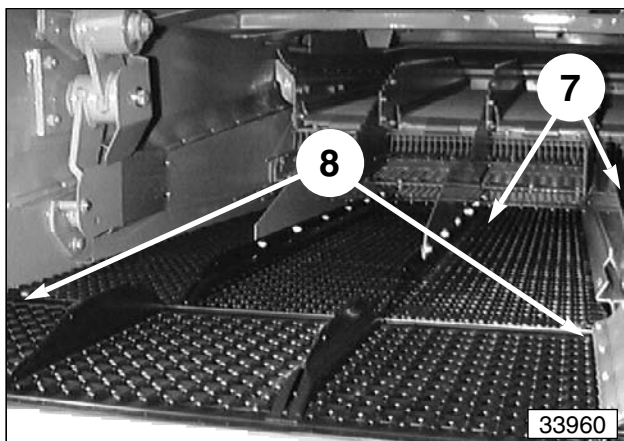
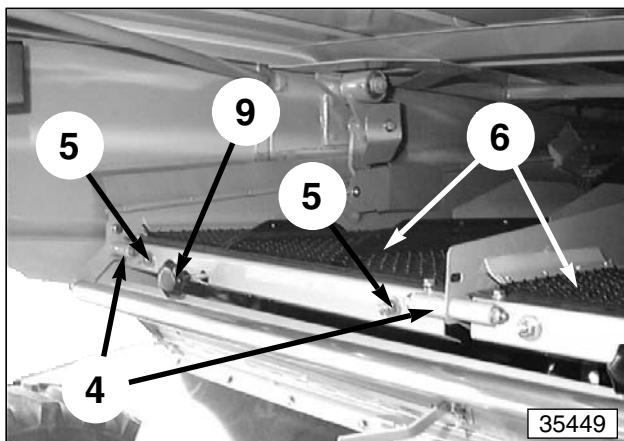
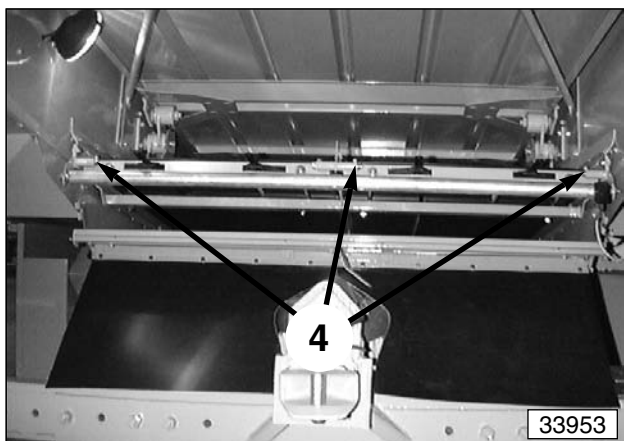
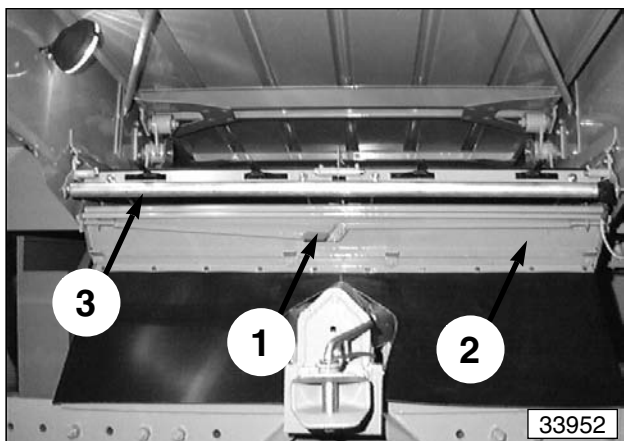
Levier (10): positionnement de la grille supérieure
 Levier (9): positionnement du prolongateur de grille



- Pour contrôler le réglage, mesure l'ouverture des grilles ou effectuer le contrôle avec un calibre.
- Rabattre la paroi arrière de la tarare (5) vers le haut et la verrouiller avec le levier (6).
- Éteindre l'éclairage de la tarare.



Mécanisme de battage



Changement et réglage des grilles

Réglage électrique des grilles

Remplacement des grilles



Le levier (1) d'ouverture de la paroi arrière de la tarare (2) est serré par un ressort. Ramener le levier dans sa position initiale après l'ouverture afin de soulager les ressorts presseurs dans le système de verrouillage.

Démontage des grilles

Les grilles se démontent dans l'ordre suivant:

1. Prolongateurs de grille
2. Grilles supérieures
3. Grilles inférieures

et le remontage s'effectue dans l'ordre inverse.

Démontage des prolongateurs de grille

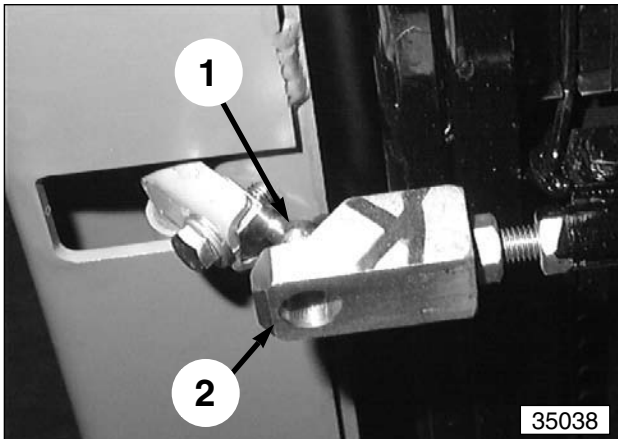
- Déverrouiller la paroi arrière de la tarare (2) avec le levier (1).
- Rabattre la paroi arrière de la tarare (2) vers le bas et ramener le levier (1) dans sa position initiale.
- Retirer le capteur sur le tube (3) et le poser en un endroit sûr.
- Desserrer les trois boulons de fixation (4) et les retirer.
- Desserrer les deux vis à crochet (5) sur chaque prolongateur de grille.
- Desserrer l'embout à chape de la tige de réglage (9).
- Sortir les prolongateurs de grille (6) et les déposer sur un support propre.

Démontage des grilles supérieures



Il faut toujours retirer les boulons de fixation (8) sur les deux grilles, même s'il ne faut en démonter qu'une seule! Le cas contraire, le mécanisme de positionnement des grilles risquerait d'être endommagé.

- Desserrer et retirer les deux boulons de fixation (8) sur chacune des deux grilles supérieures (7).



- Ouvrir complètement les grilles supérieures: amener le servomoteur en butée avec la touche (6).

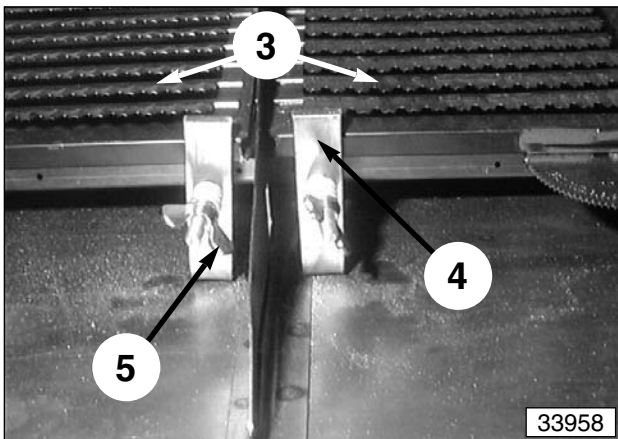
Les rotules (1) de positionnement des grilles se libèrent ainsi des attaches-rotules (2) sur les grilles. Les grilles sont légèrement décalées en arrière.

- Sortir les grilles supérieures en les tirant vers l'arrière et les déposer sur un support propre.

Démontage des grilles inférieures

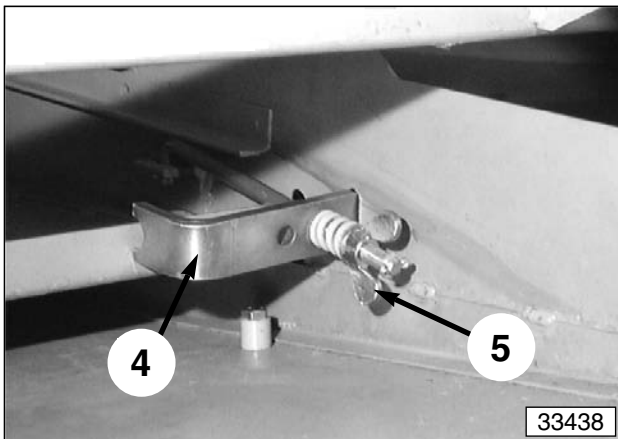


Il faut toujours desserrer et basculer l'éclisse de serrage (4) sur les deux grilles, même s'il ne faut en démonter qu'une seule! Le cas contraire, le mécanisme de positionnement des grilles risquerait d'être endommagé.



- Desserrer les quatre vis papillons (5).
- Basculer les deux éclisses de serrage (4) sur chacune des deux grilles inférieures (3) de 90° et les bloquer dans les évidements de la paroi latérale et du montant central.

- Ouvrir complètement les grilles inférieures: amener le servomoteur en butée avec la touche (7).

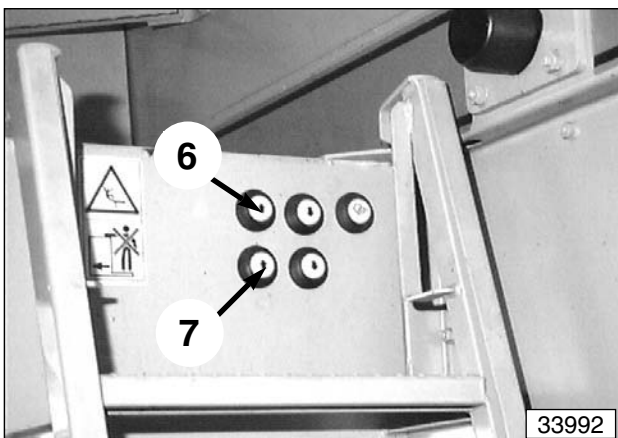


Les rotules (1) de positionnement des grilles se libèrent ainsi des attaches-rotules (2) sur les grilles. Les grilles sont légèrement décalées en arrière.

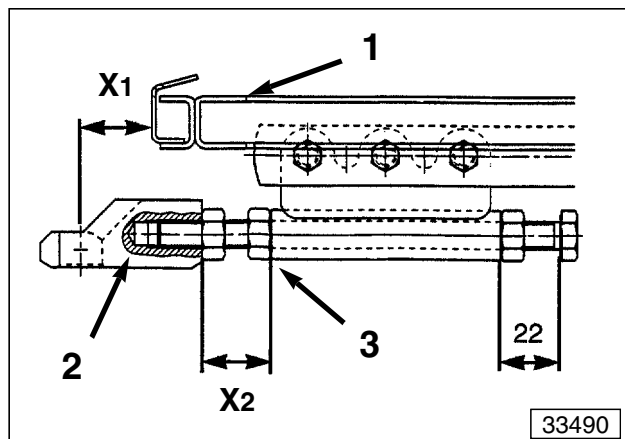
- Sortir les grilles inférieures en les tirant vers l'arrière et les déposer sur un support propre.
- Éteindre l'éclairage de la tarare.

Nettoyage/contrôle des grilles

- Retirer les corps étrangers des grilles.
- Souffler les grilles lorsqu'elles sont sèches.
- Examiner les grilles pour vérifier qu'elles ne présentent pas de dommages ni de déformations et les redresser si nécessaire.
- Contrôler le réglage de base des grilles et le corriger si nécessaire.



Mécanisme de battage



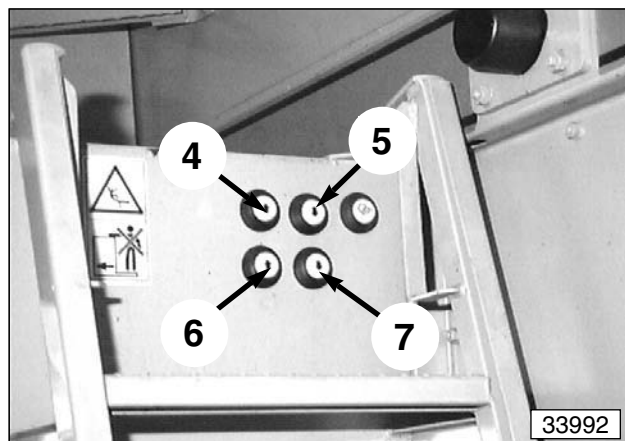
Réglage de base des grilles

Grilles supérieures et grilles inférieures:

La cote (**X1**) entre le bord avant de la grille supérieure (1) et le centre de l'orifice de l'attache-rotule (2) est de 26,6 mm. Cela correspond à un écart (**X2**) de 25,6 mm entre l'attache-rotule (2) et la butée (3).

- Il faut toujours s'assurer que les lamelles de la grille gauche et droite présentent la même ouverture.
Modifier légèrement la cote en cas de besoin.

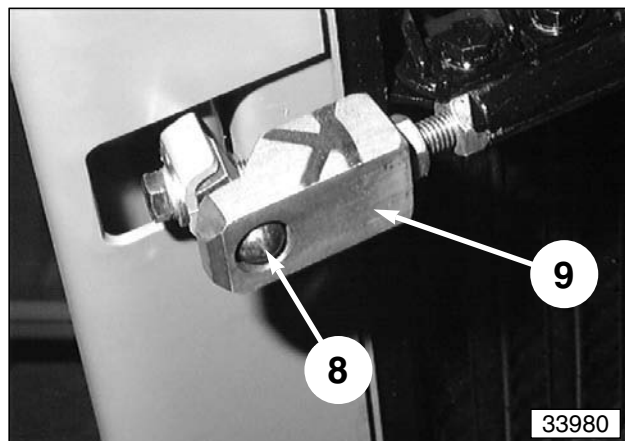
Resserrer les contre-écrous après le réglage.



Montage des grilles inférieures et supérieures

- Nettoyer les rails de guidage et les grilles.
- Ouvrir complètement le positionnement des grilles avec les touches (4) et (6).
- Insérer les deux grilles inférieures jusqu'en butée.
- Fermer complètement le positionnement des grilles avec la touche (7).

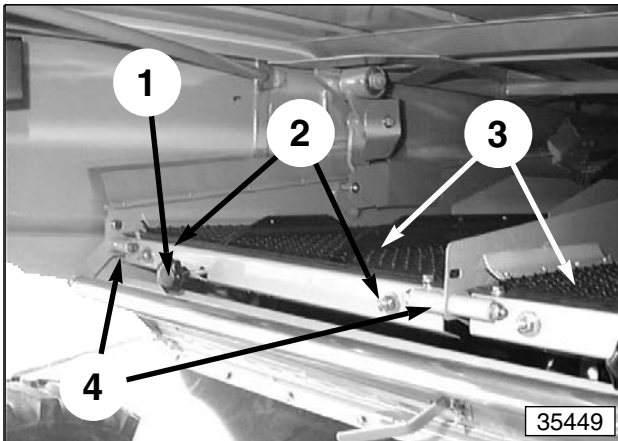
- Il faut toujours s'assurer que les rotules (8) du mécanisme de positionnement des grilles s'engagent dans les attaches-rotules (9) et tirent les grilles inférieures vers l'avant.



- Fixer les grilles inférieures avec les éclisses de serrage et les vis papillons.
- Insérer les deux grilles supérieures jusqu'en butée.
- Fermer complètement le positionnement des grilles avec la touche (5).

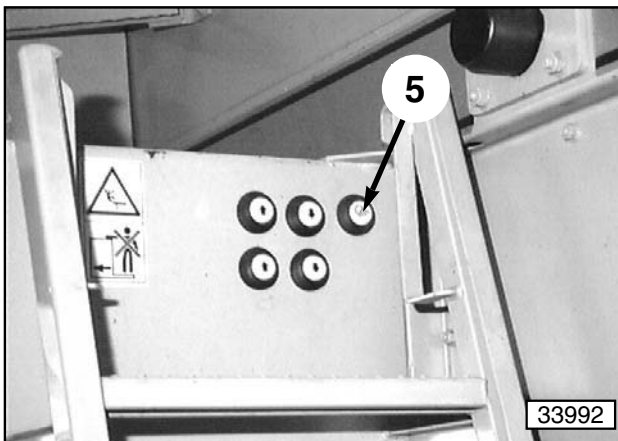
- Il faut toujours s'assurer que les rotules (8) du mécanisme de positionnement des grilles s'engagent dans les attaches-rotules (9) et tirent les grilles inférieures vers l'avant.

- Mettre en place les quatre boulons de fixation sur les grilles supérieures.



Montage des prolongateurs de grille

- Insérer complètement les prolongateurs de grille (3).
- Introduire le boulon dans la fourche de la tige de positionnement (1).
- Accrocher les vis à crochet (2) et les serrer avec les écrous.
- Mettre en place les trois boulons de fixation (4) et les serrer.
- Examiner si le capteur du tube n'est pas endommagé et le remonter.



Calibrage du mécanisme de positionnement des grilles

- Pour l'étalonnage du réglage des grilles voir chapitre "Commander Control 2000".
- Allumer l'éclairage de la tarare avec la touche (5).

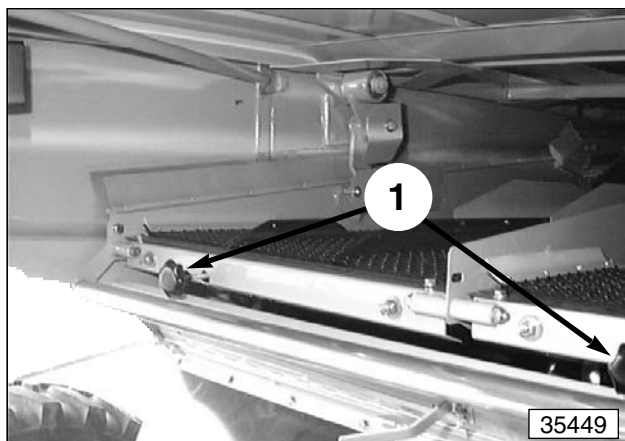
Remarques:

- Le calibrage n'est possible que lorsque l'éclairage de la tarare est allumé.
- Il ne faut pas dépasser la durée maximale de 5 minutes définie pour le calibrage, sinon celui-ci est automatiquement interrompu.
- Il faut toujours s'assurer que les lamelles de la grille gauche et droite présentent la même ouverture.
Modifier légèrement le réglage de base en cas de besoin.
- Les grilles doivent être propres lors du calibrage. Retirer les chaumes et les corps étrangers.

Contrôle des valeurs réglées

- Régler l'ouverture des lamelles de la grille l'un après l'autre à 4, 8 et 12 mm et vérifier.
- Il faut répéter le réglage de base et le calibrage s'il y a des différences.

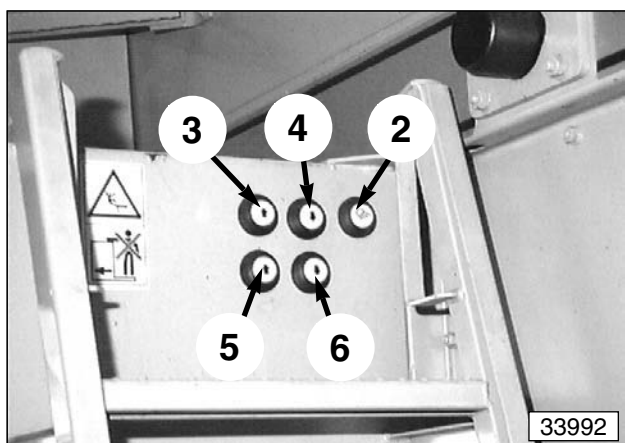
Mécanisme de battage



Réglage des prolongateurs de grille

Les lamelles des prolongateurs de grille peuvent être réglée manuellement indépendamment des grilles inférieures et supérieures. Vous trouverez les indications nécessaires à cet effet dans le tableau de battage.

- Régler la position souhaitée des lamelles avec les manettes (1).
- Rotation à gauche: augmentation de l'ouverture des lamelles.
- Rotation à droite: diminution de l'ouverture des lamelles.



Positionnement de secours

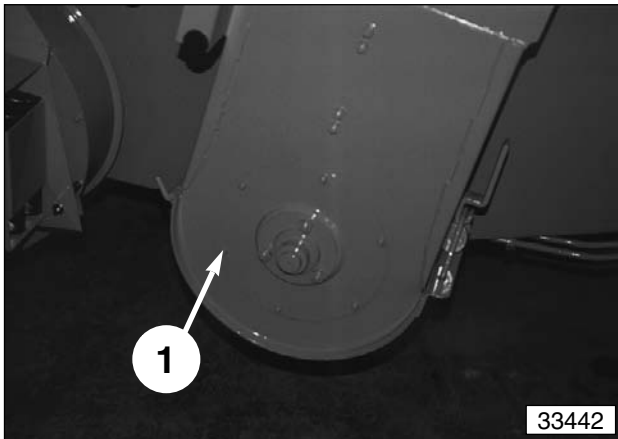
☞ Avant d'effectuer un positionnement de secours, il faut tout d'abord vérifier les fusibles et les relais correspondants.

Avec l'équipement standard, le positionnement des grilles peut être effectué par le biais des touches qui se trouvent derrière à gauche de la moissonneuse-batteuse en cas de panne du Commander Control 2000.

Fonctions des touches:

- (2) Touche MARCHE/ARRÊT de l'éclairage de la tarare
- (3) Touche Grille supérieure OUVERTE
- (4) Touche Grille supérieure FERMÉE
- (5) Touche Grille inférieure OUVERTE
- (6) Touche Grille inférieure FERMÉE

- Allumer l'éclairage de la tarare avec la touche (2).
- Régler les grilles avec les touches (3), (4), (5) et (6).
- Si nécessaire, régler les lamelles du prolongateur de grille avec la manette (1).
- Éteindre l'éclairage de la tarare avec la touche (2).



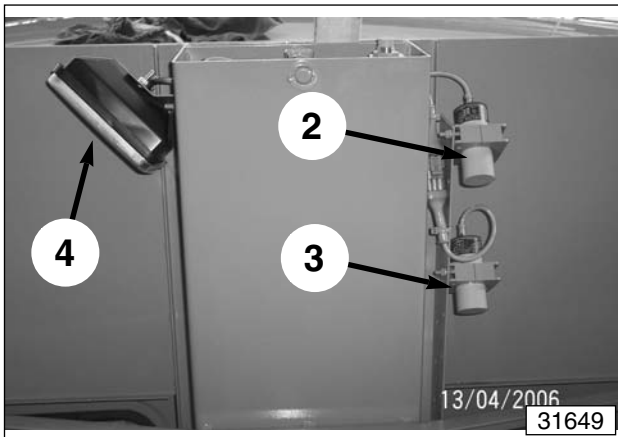
Trémie à grains

Le remplissage de la trémie à grains est assuré par l'élévateur à grains (1) et la vis à grains (2) qui prend en charge le produit battu dans la tête de l'élévateur et assure un approvisionnement régulier de la trémie à grains.



Respecter les consignes de sécurité

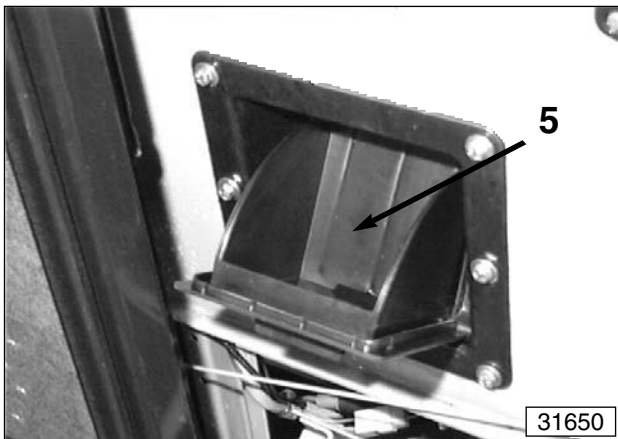
- Avant tous travaux dans la trémie à grains, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.
- Ne jamais intervenir dans les élévateurs en fonctionnement.
- Utiliser un manche en cas d'obstructions dans la trémie à grains.



Contrôle du niveau

Si le produit entre en contact avec le capteur (3), le témoin de contrôle Nr. 5 sur l'informateur central clignote et le gyrophare est activé dans des intervalles courts.

Si le produit entre en contact avec le capteur (2), le témoin de contrôle Nr. 5 sur l'informateur central éclaire permanent, le buzzer retentit et le gyrophare est en service continu.



Pour vérifier le fonctionnement, toucher la surface inférieure le capteur. Les indications mentionnées ci-dessus doivent avoir lieu.



Il faut nettoyer la surface du capteur tous les jours, notamment en présence d'un produit moissonné humide.

L'éclairage de la trémie à grains (4) peut être commandé par le commutateur sur la console de commande lorsque le contact est mis.



Trappe de prélèvement

La trappe basculante (5) permet de prélever des échantillons de grains de la trémie.

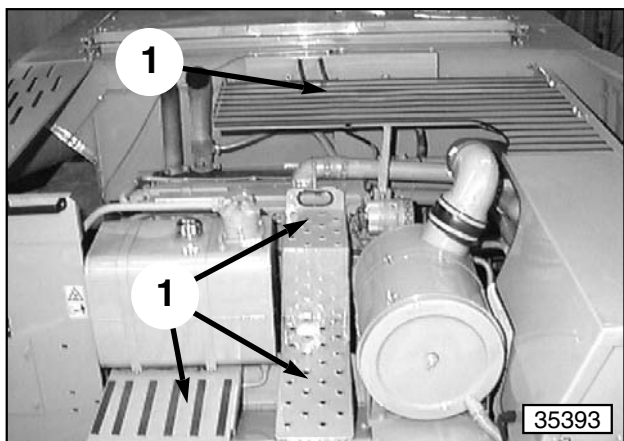


Si la trappe est ouverte alors que la trémie est pratiquement pleine, elle ne pourra être refermée qu'après avoir vidé la trémie.

Fenêtre de contrôle

La fenêtre de contrôle (6) à gauche à côté du siège du conducteur permet le contrôle visuel du remplissage de la trémie à grains.

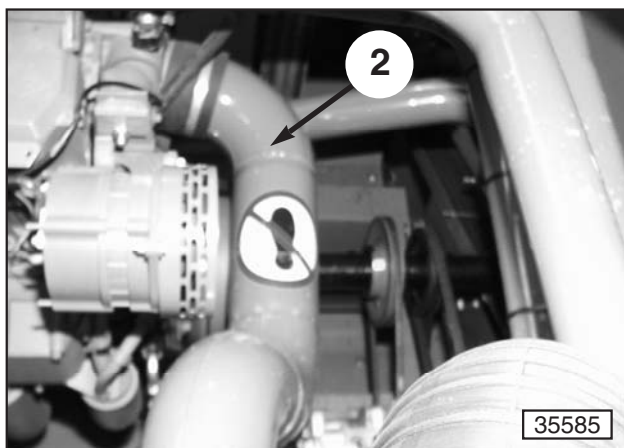
Mécanisme de battage



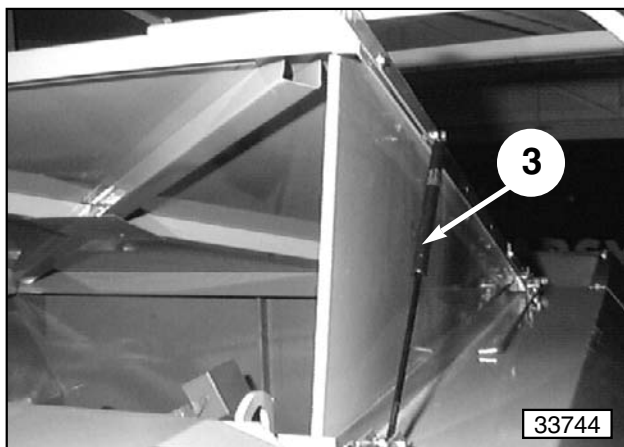
Surfaces accessibles



Pour éviter les accidents et les dommages provoqués par les pas, il faut uniquement marcher sur les surfaces (1) du compartiment moteur qui sont munies d'un revêtement antidérapant noir pour accéder à la trémie à grains.



ATTENTION!
Ne pas marcher sur les conduits de charge et d'eau réfrigérante (2).



Verrouillage du couvercle de la trémie à grains

Le couvercle est fixé sur la trémie à grain de manière à pouvoir être ouvert aussi bien de l'avant que de l'arrière.

L'ouverture du couvercle est facilitée par des amortisseurs pneumatiques (3).

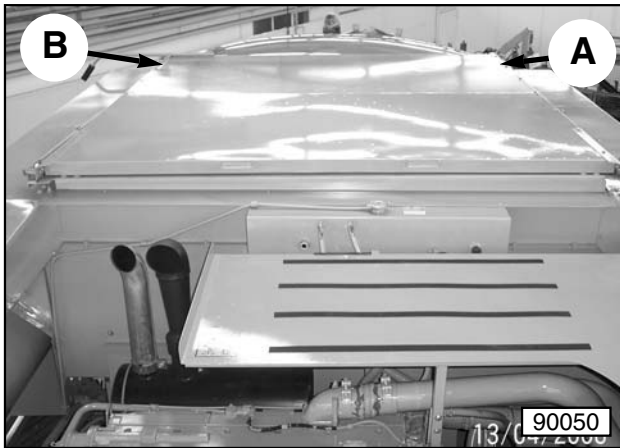
Observer les consignes de sécurité générales et spécifiques!



Fermer et verrouiller le couvercle de la trémie à grains avant tout déplacement de transport ou sur route publique. Avant toute intervention sur la trémie à grains, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.

Ne jamais passer la main dans des vis ou élévateurs en mouvement!

Utiliser un bâton pour éliminer des bouchages dans la trémie à grains!



Verrouillage avant (A) et (B)



Déverrouiller ou verrouiller le verrou droit (A) du couvercle de la trémie à grains depuis la plate-forme de droite. Déverrouiller ou verrouiller le verrou gauche (B) depuis la plate-forme de gauche.

Le verrou (4) se déverrouille en le faisant tourner de 180° à la main. Il est tiré en arrière par le chemin incurvé (5) puis demeure sur la surface plane (3).

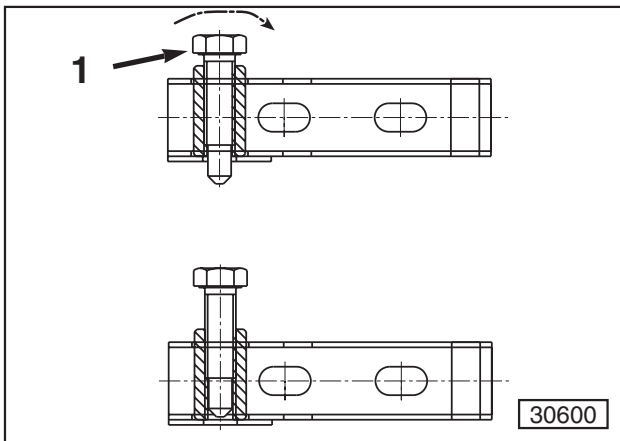
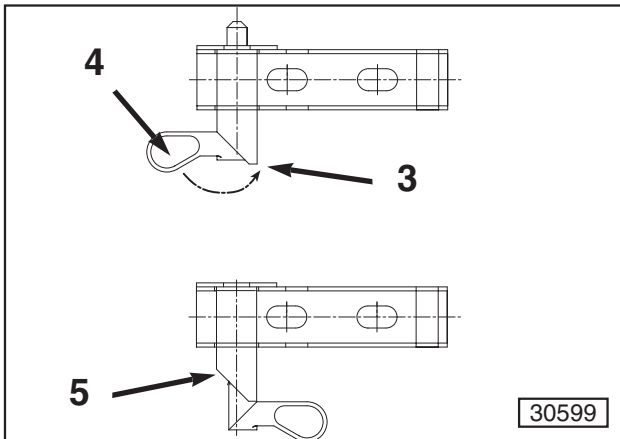


Le verrou est tendu par ressort.

Il est possible de relever le couvercle de la trémie à l'avant, les verrouillages arrière servant alors de charnières et de pivots.



Ne jamais déverrouiller les quatre verrous à la fois et relever ou sortir le couvercle.



Pour fermer, enfoncer le couvercle de la trémie contre la pression de l'amortisseur pneumatique et fermer les deux verrous.

Verrouillage arrière

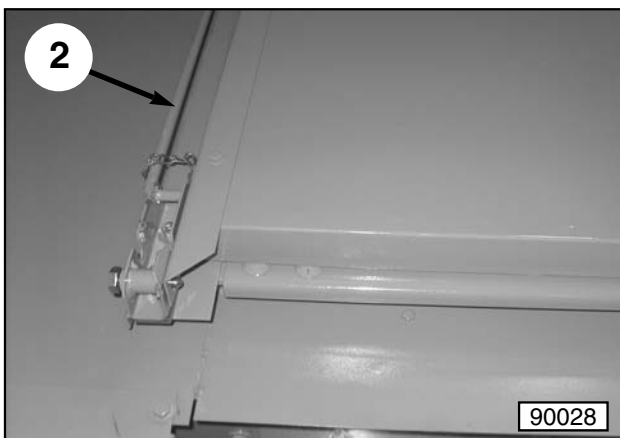
L'accès à la trémie à grains à partir du compartiment moteur ne sera nécessaire que pour réaliser des travaux d'entretien ou de réparation.

C'est pourquoi l'emploi d'un outil est requis pour ouvrir les verrouillages arrière. Desserrer pour cela les boulons hexagonaux (1) jusqu'à ce qu'il soit possible de relever le couvercle.

On n'a ici qu'un léger support par les amortisseurs pneumatiques. Les verrouillages avant servent de charnières et de pivots. Immobiliser le couvercle ouvert à l'aide de la tige (2).

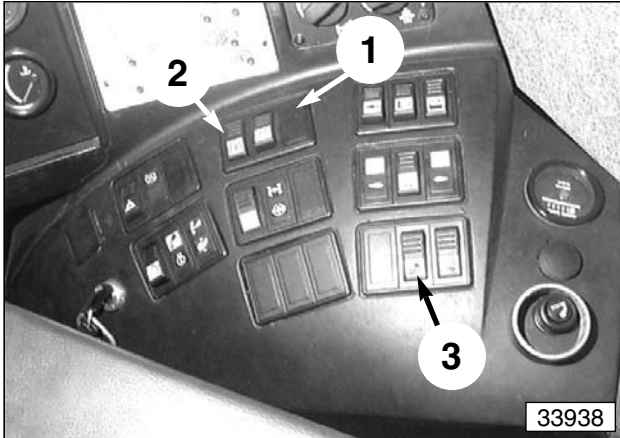


S'assurer de la fixation et du blocage corrects et sûrs de la tige (2).



Après la fermeture du couvercle, resserrer les vis hexagonales (1).

Mécanisme de battage



Éclairage de la trémie à grains

L'éclairage de la trémie à grains est orientable et il peut être allumé ou éteint par l'interrupteur (1) lorsque le contact est mis.

Entrée/sortie de la garniture de la trémie à grains



- Personne ne doit se trouver dans la zone de danger des éléments en mouvement lors de la rentrée et de la sortie de la garniture de la trémie à grains.
- La manœuvre doit être réalisée par une seule personne.
- La rentrée et la sortie sont effectuées lorsque le moteur fonctionne et sont assurées par un vérin commandé par le circuit hydraulique de travail.
- Aucun objet libre ni obstacle ne doivent se trouver dans la zone de mouvement de la garniture.

Important!

Lors des déplacements sur route l'interrupteur principal (3) doit être débranché, la tôle de carénage de la trémie doit être rentrée complètement, et le couvercle de trémie doit être fermé et barré. Il faut procéder à un contrôle visuel. Une pancarte d'avertissement et de consignes est affichée à cet effet dans la cabine. Veillez à ce que cette pancarte soit toujours présente et bien lisible. Si la garniture est sortie pour le travail, il faut impérativement veiller à ne pas entrer en contact avec des câbles électriques aériens, des passerelles ou similaires.



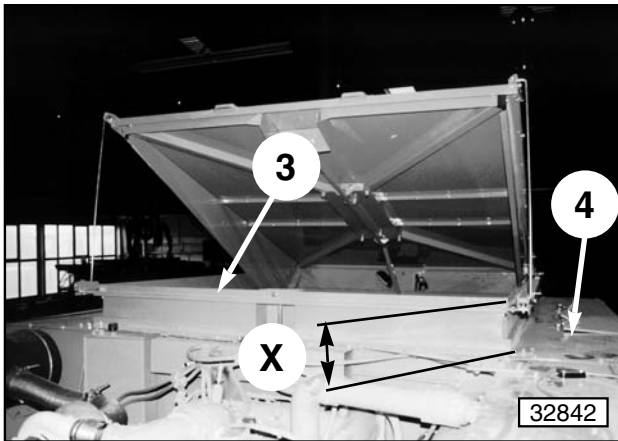
Lors d'un couvercle de trémie ouvert ou d'une tôle de carénage de la trémie sortie, à partir d'une vitesse de course de $\geq 2,0$ km/h il y apparaît au Commander Control 2000 un message d'avertissement "Toit de la trémie sortie".

Utilisation



La tôle de carénage de la trémie ne doit être sortie que lorsque la trémie à grains est vide.

- Amener la garniture de la trémie à grains dans la position souhaitée avec le commutateur (2).



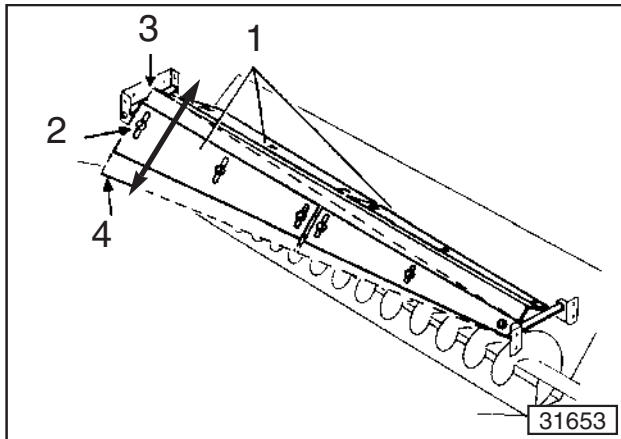
Remarque

La trémie à grains sort au maximum de 350 mm. En position sortie, la cote **X** est d'environ 370 mm. La garniture est entièrement rentrée lorsque le bord (3) repose sur la tôle de recouvrement de la trémie à grains (4).



Avant de réaliser une intervention quelconque sur la garniture, dans son entourage, sur le circuit hydraulique de travail (ouverture de conduites, fuites, etc.) ou un remplacement de l'huile hydraulique, il faut complètement rentrer la garniture.

Mécanisme de battage



Réglage de la tôle supérieure

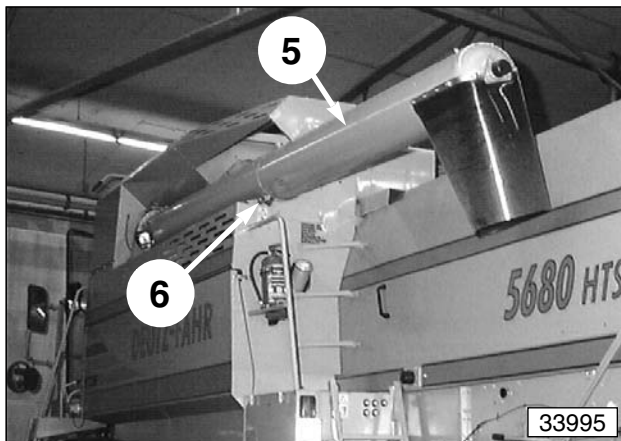
La tôle supérieure (1) est conçue de manière à ce que le réglage d'usine (2) garantisse le meilleur fonctionnement. Le réglage de la tôle supérieure permet de réguler la quantité amenée (3) (4).

(3) = quantité amenée maximale

(4) = quantité amenée minimale

L'écart peut être augmenté si nécessaire en présence d'un produit qui coule difficilement (par exemple de l'herbe). Mais la fente ne doit pas être agrandie excessivement afin d'éviter les dommages par surcharge des éléments d'entraînement.

Il est recommandé de régler une fente mince en présence d'un produit qui coule bien et d'augmenter légèrement l'ouverture en présence d'un produit qui coule difficilement ou mouillé.



Goulotte de déchargement de la trémie



Lors des déplacements sur les voies publiques, la goulotte de déchargement de la trémie (5) doit être rabattue et verrouillée. Pour cela il faut vérifier manuellement si le jack soit encliqueté au support (6) de la goulotte de déchargement de la trémie.

Dépliage de la goulotte de déchargement:

– Appuyer sur la touche (7). La goulotte de déchargement de la trémie se déverrouille et se déplie pendant 7 secondes environ. Le témoin (9) s'allume sur le dispositif d'information central.

Le dépliage de la goulotte de déchargement est nettement plus long si celle-ci est pleine. Appuyez une nouvelle fois sur la touche (7) si elle n'est pas suffisamment sortie après 7 secondes.

Une nouvelle pression sur les touches (7) ou (8) permet d'arrêter la goulotte de déchargement pendant son dépliage ou son repli.

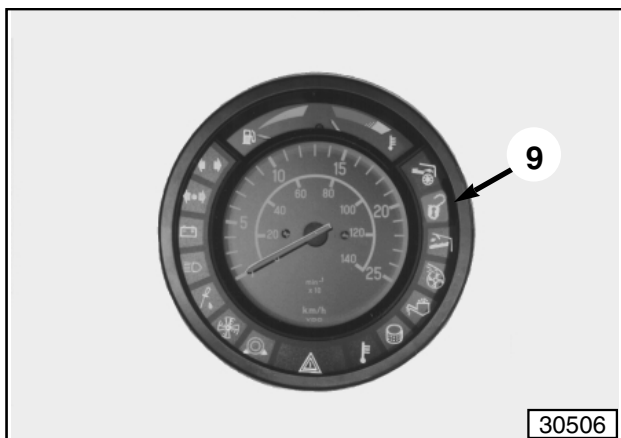
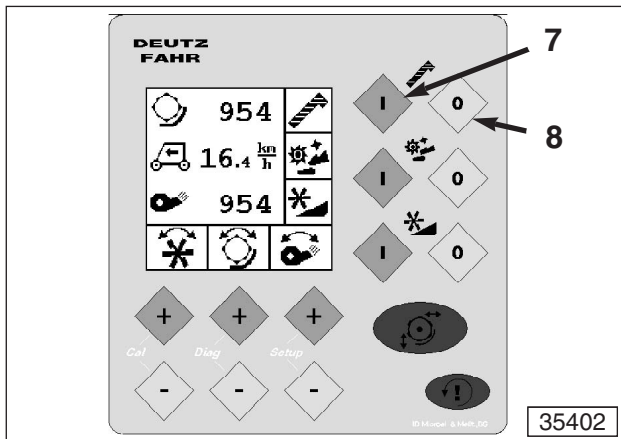
Repli de la goulotte de déchargement:

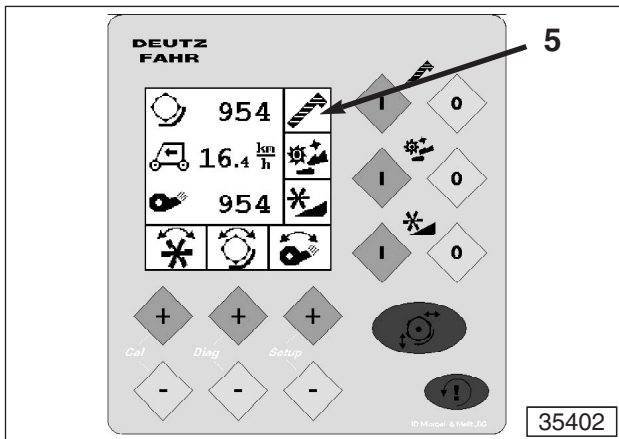
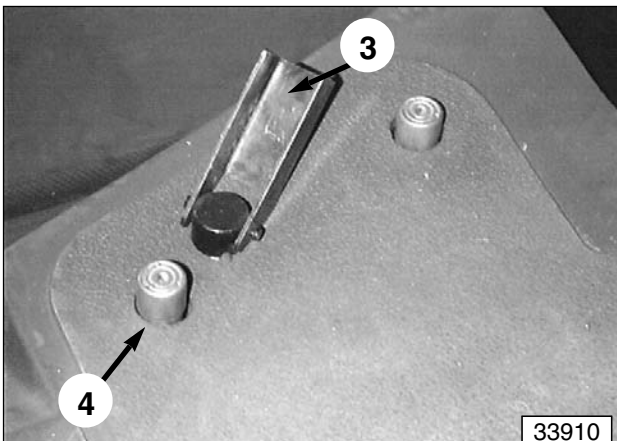
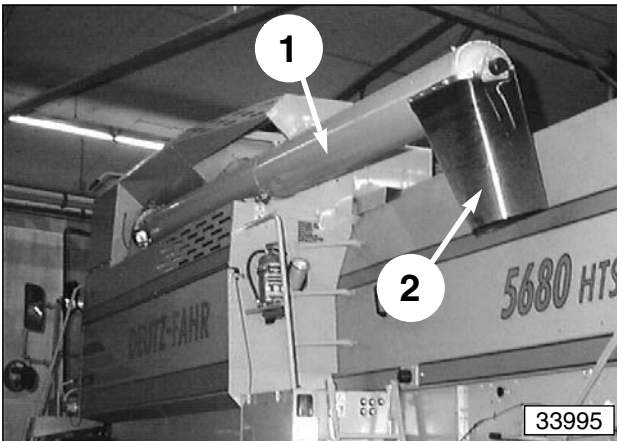
– Appuyer sur la touche (8). La goulotte de déchargement de la trémie se replie pendant 7 secondes environ. Le témoin (9) sur le dispositif d'information central s'éteint lorsque la goulotte de déchargement est verrouillée.

Appuyer une nouvelle fois sur la touche (8) si la trémie n'est pas verrouillée après la première action.



La verrouillage de la goulotte de déchargement de la trémie ne peut être vérifiée que par une inspection visuelle auprès de (6).





Déchargement de la trémie à grains



Il faut impérativement observer les consignes de sécurité avant d'engager la procédure de déchargement de la trémie à grains!



Le déchargement de la trémie à grains peut être effectué avec la moissonneuse-batteuse en mouvement ou immobile et quelle que soit la position de la goulotte de déchargement. Cette dernière doit être déverrouillée.



Il ne faut pas quitter le siège du conducteur pendant le déchargement. En conséquence:
– S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger/la zone de pivotement de la goulotte.



La trémie à grains ne peut être embrayée que lorsque la goulotte de déchargement (1) est complètement repliée.

- Déplier la goulotte de déchargement (1).
- Libérer la touche (4) en basculant le clapet de protection (3).



Le tuyau d'écoulement (2) ne doit pas reposer sur le produit moissonné pendant le déchargement.

- Le déchargement s'effectue en appuyant sur la touche (4) avec le pied.



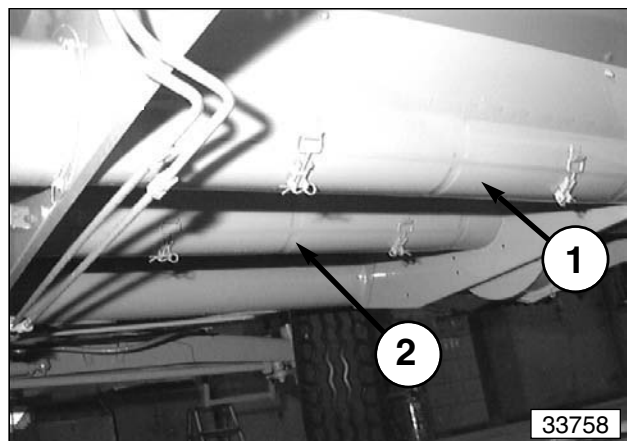
Une nouvelle pression sur la touche arrête le déchargement.




Le symbole (5) clignote pendant l'embrayage/débrayage et s'allume en continu en position embrayée.

- Lorsque le déchargement est terminé, il faut à nouveau ramener la protection (3) sur la touche (4).

Mécanisme de battage



Déchargement des résidus

 Arrêter le moteur et retirer la clé de contact.

- Vider le bac à pierres.
- Ouvrir les trappes de nettoyage suivantes:

En bas sur le fond:

- Protection de la vis à grains (1)
- Protection de la vis de élévateur lanceur (2)

Sur l'élévateur à grains:

- Trappe de nettoyage (3)

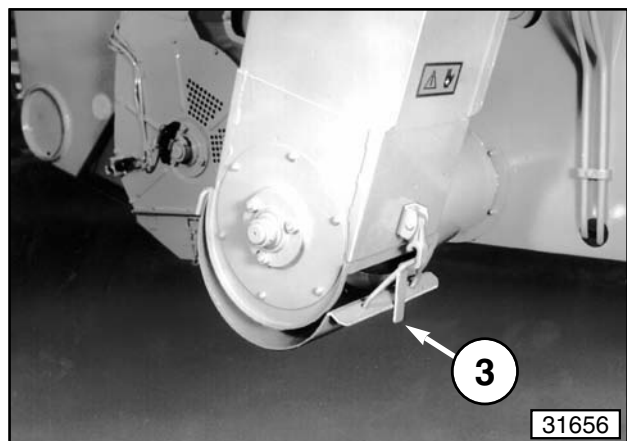
Sur la vis/goulotte de déchargement de la trémie à grains:

- Trappes de nettoyage (4).

Sur élévateur lanceur:

- Trappes de nettoyage (5), (6) et (7)

- Fermer les trappes latérales sur la moissonneuse-batteuse.




Ne jamais intervenir dans les ouvertures lorsque la machine est en marche!

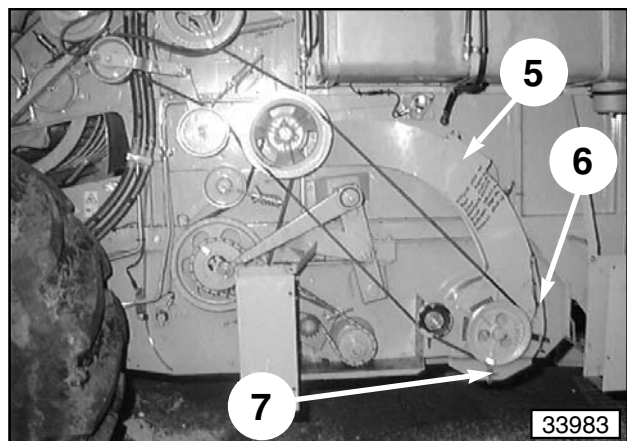
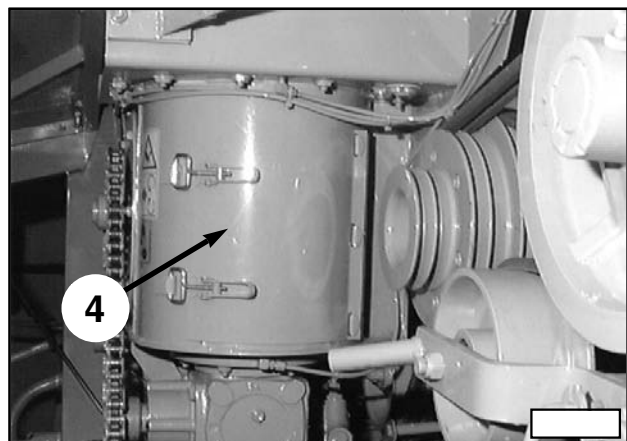
- Laisser tourner le mécanisme de battage et le déchargement de la trémie à grains pendant quelques instants pour faire sortir les restes de produit moissonnés.

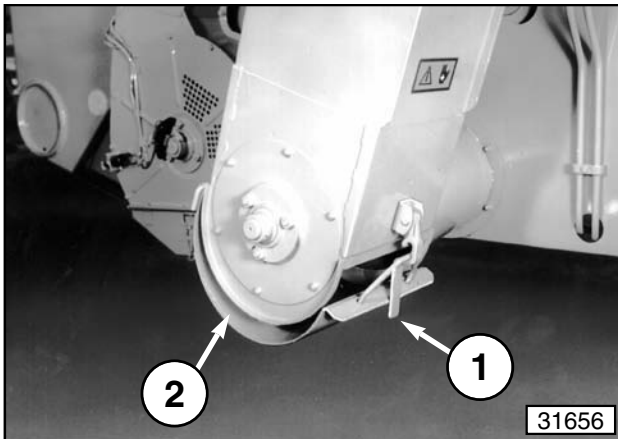
– **Arrêter le moteur!**

- Éliminer les résidus en les aspirant, par exemple.

 Effectuer un nettoyage minutieux lors d'un changement de type de récolte et notamment avant le battage de semences.

Refermer les trappes et bloquer les verrous avec des goupilles à ressort après les travaux de maintenance et de nettoyage.





Élévateur à grains

L'élévateur à grains comporte des trappes de visite et de nettoyage (1) et (3).

👉 Arrêter le moteur et retirer la clé de contact.

Après avoir ouvert la trappe (1), il est possible de contrôler la tension de la chaîne ainsi que de vérifier le niveau d'encrassement et d'effectuer le nettoyage.



Ne jamais intervenir dans les trappes de visite avec les mains ou des outils lorsque la machine est en fonctionnement.

Contrôle de la tension de la chaîne

👉 Il faut vérifier régulièrement la tension de la chaîne de convoyage.

👉 La chaîne doit être tendue de manière qu'il est encore possible de déplacer par main la chaîne à la roue à chaînes (2). En cas d'une tension trop faible les plaques d'entraînement frappent dans le carter d'élévateur.

Une tension excessive de la chaîne donne lieu à une usure accrue des chaînes et des pignons et produit des grains cassés dans les bacs de l'élévateur.

- Intervenir dans la trappe de nettoyage (1) et vérifier si la chaîne est tendue de manière qu'il est encore possible de la déplacer latéralement par main sur la roue à chaînes (2).



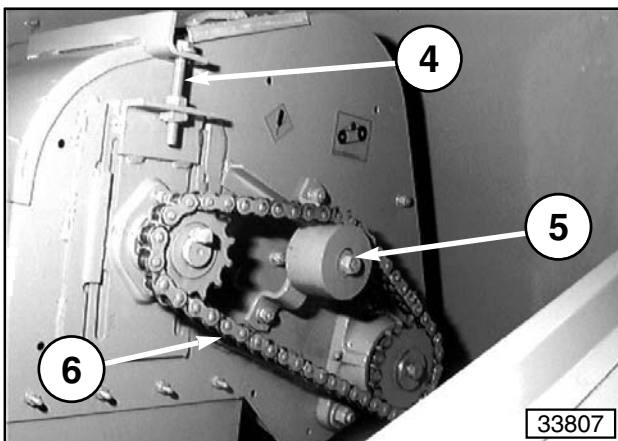
Réglage de la tension de la chaîne de convoyage

- Desserrer le bloc de tension (5).
- Desserrer les contre-écrous et régler les deux boulons de serrage (4) de manière que la chaîne de convoyage soit tendue correctement.
- Toujours régler les deux boulons de serrage également.
- Tendre la chaîne de manière à ce qu'il soit encore possible de la bouger latéralement sur le pignon du bas.

👉 Si la chaîne est trop tendue, l'arbre de la chaîne de convoyage est alors surchargé, le palier s'use et il peut se produire une rupture de l'arbre.

Après avoir réglé la tension de la chaîne de convoyage il est nécessaire de réajuster la tension de la chaîne d'entraînement (6). Pour ce faire, régler et serrer le bloc de tension (5) en conséquence.

👉 Éventuellement, la longueur de la chaîne d'entraînement (6) doit être ajusté par enlever ou insérer un demi-maillon.



Mécanisme de battage



Élévateur lanceur

Réglage de la vitesse de rotation

La vitesse de rotation de l'élévateur peut être réglée en changeant la courroie trapézoïdale de poulie (1).

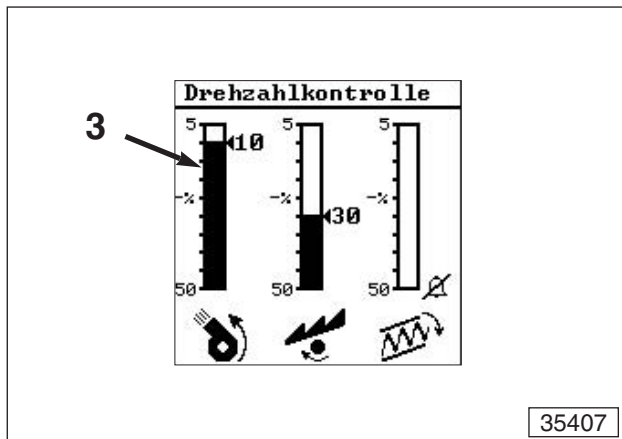
Grande poulie = 800 t/min
Petite poulie = 1100 t/min

Changement de place de la courroie trapézoïdale

En cas de changement de place de la courroie trapézoïdale, il est aussi nécessaire de déplacer la poulie de tension (2) en direction axiale. Pour cela déplacer la douille d'écartement sur la vis de serrage.



Après avoir changé la courroie de place, il faut procéder à un calibrage de la vitesse de rotation et régler à nouveau la tolérance de vitesse de rotation.



Plaque de frottement/Tôle de chicane

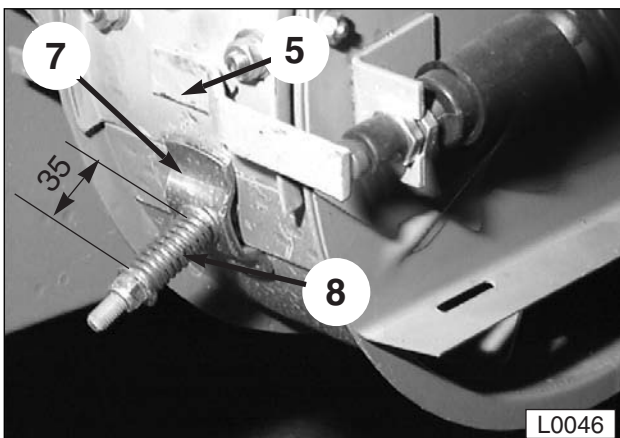
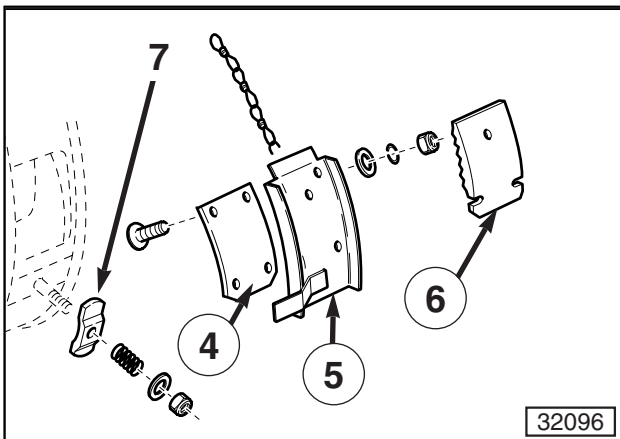
Départ usine la plaque de frottement (6) est installée. En cas de grains/fruits sensible à la pression, il faut installer la tôle de chicane (4) jointe dans la caisse à outils au lieu de la plaque de frottement installée au clapet de sécurité (5). Voir aussi les objectifs dans la table de battage.

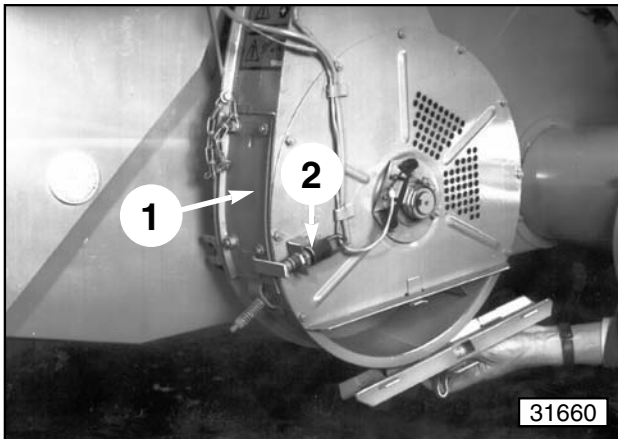
La plaque de frottement ébarbe les épis non battus.

Pour éliminer les engorgements, les trois clapets de chaque élévateur lanceur peuvent être ouverts.

Tenir compte de la position de montage de l'éclisse de compression (7) du clapet de sécurité (5). La jambe courte de l'éclisse doit pousser sur le clapet de sécurité (5).

Veiller la mesure pour la précontrainte du ressort de pression (8).





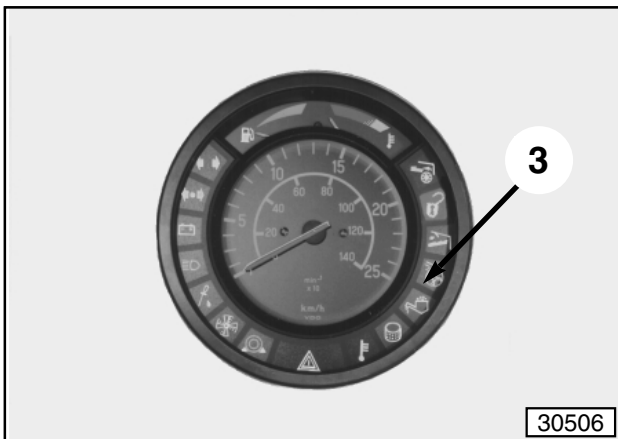
Sécurité contre les surcharges

En cas de surcharge de l'élevateur d'otons, le clapet de sécurité (1) est poussé vers l'extérieur. L'ouverture du clapet est transmise à l'informateur central par le contacteur (2).

Dans l'informateur central le voyant (3) s'allume.



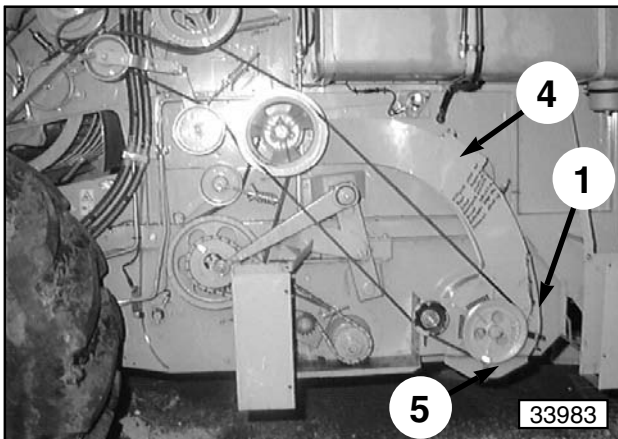
Vider la machine. Arrêter le moteur et retirer la clé de contact. Refermer la trappe de sécurité (1).



Nettoyage de l'élevateur-lanceur



Observer les consignes de sécurité! Ne jamais passer les mains ou des outils dans l'élevateur lorsque la machine est en marche.



L'élevateur lanceur est équipé de trois trappes de nettoyage (1), (4) et (5).

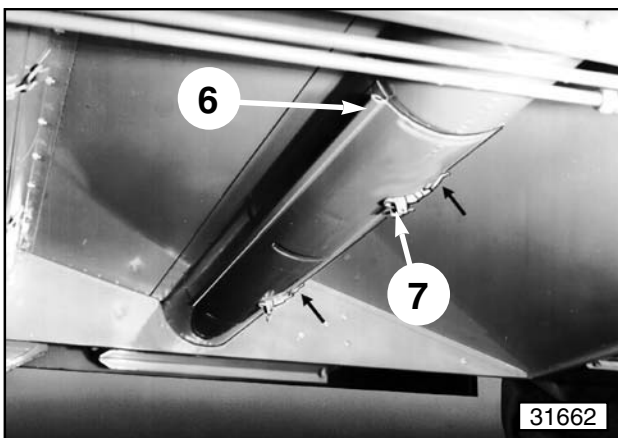


Pour le nettoyage, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.

- Ouvrir les trappes, vérifier l'encrassement à l'intérieur de l'élevateur-lanceur et le nettoyer.
- Fermer les trappes soigneusement après le nettoyage.

Nettoyage des vis transporteuses

Les vis transporteuses de l'élevateur sont accessibles par le dessous de l'auge à grains. On peut sortir les trappes de nettoyage.



- **Pour le nettoyage, arrêter le moteur et retirer la clé de contact.**
- Fermer les trappes soigneusement après le nettoyage.
- Le couvercle doit fermement s'accrocher dans l'attache pivotante (6).
- Bloquer les 2 verrous à ressort à l'aide des goupilles (7).

Éliminer les défauts

Observer les points suivants pour éviter des troubles de fonctionnement:

- A chaque changement du type de récolte, surtout lors du battage de graines de semence, il faut procéder à un nettoyage complet du mécanisme de battage, du système de nettoyage, des élévateurs et de la trémie à grains.
- Vérifier que tous les réglages sont ceux préconisés dans le chapitre "Réglages sur le mécanisme de battage".
- Respecter la périodicité d'entretien; voir aussi chapitre "Entretien du mécanisme de battage".



Observer les consignes de sécurité!
Réaliser les travaux de nettoyage et d'entretien après l'arrêt du moteur (retirer la clé du contact).
Avant de redémarrer le moteur, s'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger de la moissonneuse-batteuse et que toutes les trappes d'inspection et carénages sont bien montés et verrouillés.

Enroulement autour du batteur

Si les conditions de récolte favorisent un enroulement, procéder de manière suivante:

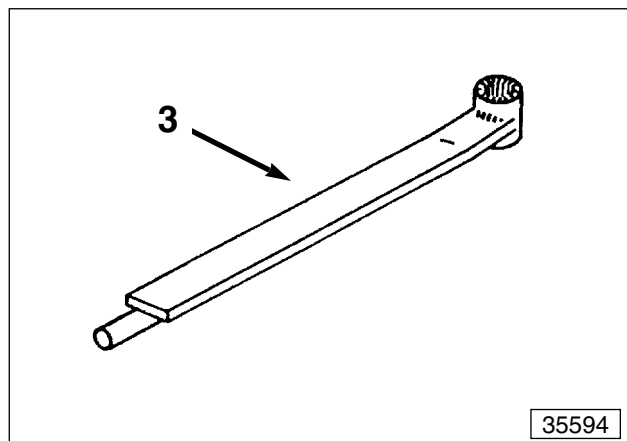
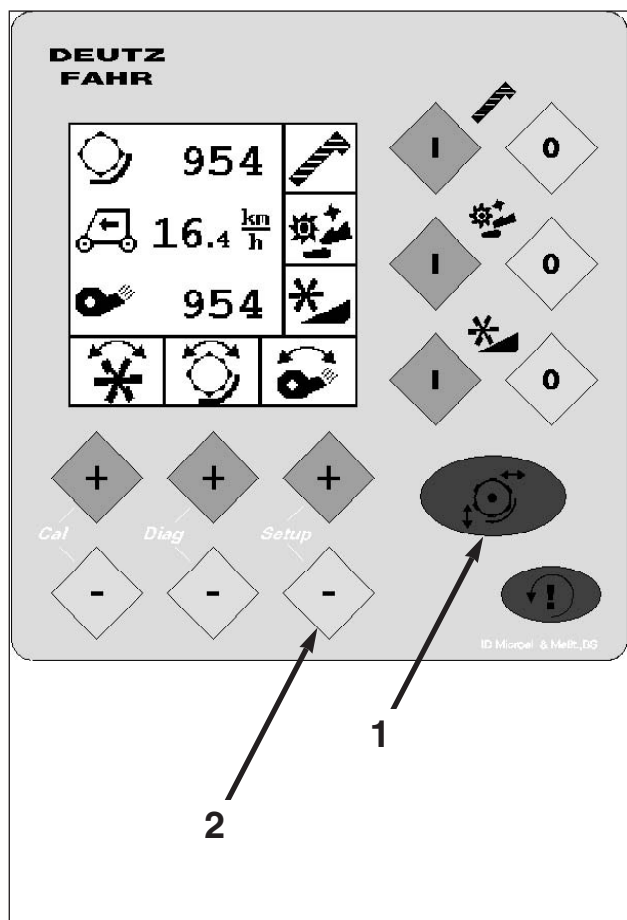
- Arrêter la moissonneuse-batteuse, débrayer le mécanisme de battage et la plate-forme de coupe.
- Presser la touche (1) pour trois secondes. Le contre-batteur s'ouvre complètement en avant et en arrière.
- Sortir le turboséparateur complètement.
- Monter le dispositif d'inversion mécanique (3) sur l'arbre de batteur à la côté gauche de la machine. Tourner le batteur en sens horaire et éliminer les enroulements sur le batteur.

S'il n'est pas possible d'éliminer les enroulements de batteur, ouvrir le bac à pierres et les couvercles latéraux et éliminer le produit de récolte causant le blocage.



Assurer que le dispositif d'inversion mécanique (3) est enlevé après avoir éliminé le dérangement.

- Enlever le dispositif d'inversion mécanique (3), refermer le bac à pierres et les couvercles.
- Démarrer le moteur et embrayer le mécanisme de battage.
- Presser la touche Setup + ou – (2): Les écarts du contre-batteur ajusté avant sont réconstitués.
- Déplacer le turboséparateur dans la position initiale.



35594



Mécanisme de battage

Problème	Causes possibles	Remède
Enroulement sur le batteur	Vitesse de rotation du tambour batteur trop faible Fente étroite et débit élevé Produit humide Arrivée irrégulière	<ul style="list-style-type: none"> – Contrôler le réglage de base, voir tableau de battage. Augmenter la vitesse de rotation si le produit est humide, rouler plus doucement si nécessaire. – Ouvrir le contre-batteur aussi loin que l'autorisent les pertes au niveau du battage et des secoueurs. Rouler moins vite. – Ramener l'équerre de coupe en arrière.
La vitesse de rotation du tambour batteur varie fortement	Patinage de la courroie d'entraînement Débit trop élevé Écart entre le contre-batteur et le batteur trop faible Le moteur n'atteint pas la vitesse de rotation préconisée Arrivée irrégulière de produit	<ul style="list-style-type: none"> – Vérifier si les galets tendeurs sont bien réglés. Nettoyer les courroies et les poulies. – Réduire la vitesse de déplacement et adapter la vitesse de déplacement au produit moissonné. – Ouvrir légèrement l'entrée et la sortie du contre-batteur. – Vérifier si le commutateur pour le régime moteur se trouve dans la position "Vitesse nominale". – Contacter le service après-vente. – Vérifier le réglage de la plate-forme de coupe; ramener l'équerre de coupe en arrière. – Installer la rallonge de vis sans fin
Battage insuffisant (grains non battus dans les épis)	Le produit n'est pas encore mûr pour le battage Alimentation irrégulière du batteur Mauvais réglage de l'écartement par rapport au contre-batteur et de la vitesse de rotation du batteur Les battoirs du batteur ou du contre-batteur sont endommagés ou usés	<ul style="list-style-type: none"> – Attendre que le produit soit mûr. – Contrôler les réglages sur la plate-forme de coupe/le canal de convoyage. – Contrôler le réglage de base conformément au tableau de battage. – Vérifier si les battoirs du tambour batteur et du contre-batteur ne sont pas endommagés ou usés et les remplacer si nécessaire.
Grains brisés dans la trémie à grains	Vitesse de rotation du batteur trop élevée et écart avec le contre-batteur trop faible Trop de retour des ôtons Le régime du ventilateur est trop élevé. Ébarbeur enclenché Tension de la chaîne de l'élévateur trop faible/trop élevée Défaut d'équilibrage du tambour batteur Frotteurs dans le retour Vitesse de rotation trop élevée de l'élévateur lanceur La grille inférieure est ajustée trop serrée.	<ul style="list-style-type: none"> – Contrôler les réglages d'après le tableau de battage et corriger si nécessaire. – Ouvrir davantage la grille inférieure. – Réduire le régime du ventilateur. – Rabattre l'ébarbeur. – Régler la tension de la chaîne de l'élévateur. – Vérifier si les battoirs du tambour batteur ne sont pas endommagés, nettoyer le tambour batteur si nécessaire. – Démonter les racleurs. – Passer à une vitesse de rotation inférieure. – Ouvrir davantage la grille inférieure.

Mécanisme de battage

Problème	Causes possibles	Remède
Engorgement sur les secoueurs (vérifier le fonctionnement du dispositif d'alerte de paille)	<p>Puissance du moteur insuffisante</p> <p>Vitesse de rotation de l'arbre des secoueurs trop faible</p> <p>Produit trop humide (travail en pente)</p> <p>La paille s'accumule dans la zone du hacheur</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Contrôler le filtre à air, le filtre à carburant et la pompe d'injection. – Contrôler la vitesse de rotation du moteur/la tension de la courroie. – Au besoin, il est possible de monter des tôles dentées supplémentaires sur les secoueurs. – Contrôler l'usure des lames du hacheur. Retendre la courroie d'accouplement. Basculer graduellement les contre-lames vers l'extérieur.
Pertes de grains par les secoueurs	<p>Très forte proportion de paille</p> <p>Pertes par projections au niveau du tambour batteur</p> <p>Surcharge des secoueurs</p> <p>Secoueurs bouchés</p> <p>Positionnement incorrect du mécanisme de battage</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Réduire la vitesse de déplacement. – Contrôler la vitesse de rotation de l'arbre des secoueurs. – Vérifier si le tissu de projection est bien monté et s'il n'est pas endommagé. – Rouler moins vite. – Nettoyer les secoueurs. – Corriger le réglage du mécanisme de battage : réduire l'écart avec le contre-batteur, augmenter la vitesse de rotation du tambour batteur.
Pertes de grains trop importantes au niveau des grilles	<p>Trop de pailles courtes sur les grilles, car le mécanisme de battage est réglé trop juste</p> <p>Importante formation de dépôt sur les grilles</p> <p>Grilles trop étroites</p> <p>Vitesse de rotation de la soufflerie trop élevée</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Réduire la vitesse de rotation du tambour batteur, ouvrir légèrement le contre-batteur. – Ouvrir les grilles, augmenter le courant d'air. – Ouvrir les grilles. – Réduire la vitesse de rotation de la soufflerie. – Contrôler le réglage du diffuseur.
Grains sales	<p>Proportion de pailles courtes trop élevée</p> <p>Lamelles trop écartées</p> <p>Courant d'air de la soufflerie insuffisant</p> <p>Présence de grains dans la soufflerie de nettoyage</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Réduire la vitesse de rotation du tambour batteur, ouvrir légèrement le contre-batteur. – Rapprocher les lamelles – Augmenter le courant d'air. – Nettoyer la soufflerie. – Contrôler le réglage du diffuseur.
Alimentation irrégulière des grilles	<p>Produit trop humide, forte proportion de verdure: contre-batteur et table de préparation encrassés</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Nettoyer le contre-batteur et la table de préparation.
La tarare fait du bruit	<p>Grilles desserrées</p> <p>Suspension de la tarare ou entraînement défectueux</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Vérifier le montage des grilles – Vérifier si tous les boulons de la suspension de la tarare sont bien serrés. – Vérifier les réglages du mécanisme de la tarare.
Trop de pailles courtes et de chaumes dans le retour	<p>Vitesse de rotation du batteur trop élevée et écart avec le contre-batteur trop faible</p> <p>Ouverture excessive de la grille supérieure et du prolongateur de la grille</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Réduire la vitesse de rotation du tambour batteur, écarter légèrement le contre-batteur. – Rapprocher les lamelles ou augmenter le courant d'air.
Trop de grains dans le retour	<p>Grille supérieure et inférieure pas assez ouvertes</p> <p>Grilles encrassées</p> <p>Vitesse de rotation de la soufflerie trop élevée</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Ouvrir les lamelles. – Nettoyer les grilles. – Réduire la vitesse de rotation.

Mécanisme de battage

Problème	Causes possibles	Remède
Ébarbage insuffisant	Vitesse de rotation du batteur trop faible et écart avec le contre-batteur trop élevé	<ul style="list-style-type: none"> – Augmenter la vitesse de rotation du tambour batteur, rapprocher légèrement le contre-batteur. – Utiliser les tôles d'ébarbage. – Vérifier le montage des tôles d'ébarbage. – Attendre que le grain soit plus mûr. – Monter les racleurs dans l'élévateur lanceur.
Nettoyage insuffisant	Les grains se trouvent en avant du rotor du ventilateur.	<ul style="list-style-type: none"> – Nettoyer le ventilateur au-dessus du couvercle de nettoyage.
Élévateur bouché (Attention, l'accouplement à cliquet doit se déclencher si la vis est bloquée)	<p>En cas d'un élévateur obstrué (réponse de l'embrayage à cliquets) des grains tomberont du vis sans fin à grains dans la gaine de ventilation.</p> <p>Trémie à grains trop pleine</p> <p>Débit de grains trop important ou grain trop humide</p> <p>L'accouplement à cliquet se déclenche trop tôt</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Nettoyer le ventilateur au-dessus du couvercle de nettoyage. <p> Après avoir éliminée l'obstruction il est nécessaire d'ouvrir le couvercle de la gaine de ventilation et d'éliminer les grains devant le ventilateur. (voir aussi le problème "grains sales")</p> <ul style="list-style-type: none"> – Ouvrir la trappe inférieure de l'élévateur et éliminer l'engorgement – vider la vis sans fin et l'élévateur. – Vérifier l'entraînement de la vis à grains et de la tête de l'élévateur. – Contrôler le conduit de la soufflerie, le nettoyer si nécessaire. – Vérifier le contrôle de niveau de la trémie à grains. – Vider la trémie à grains suffisamment tôt. – Réduire la vitesse de déplacement. <ul style="list-style-type: none"> – Contrôler l'accouplement à cliquet.
Élévateur lanceur bouché	<p>Trop de retour</p> <p>Trop de verdure dans le retour</p> <p>Mauvais réglage de la soufflerie des grilles</p> <p>Vitesse de rotation de l'élévateur lanceur trop faible</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Corriger le réglage du mécanisme de battage. – Corriger le réglage du mécanisme de la plate-forme de coupe. – Corriger le réglage. – Passer la courroie à la vitesse supérieure.
Le déchargement de la trémie à grains est interrompu	<p>La tôle supérieure au-dessus de la vis sans fin d'alimentation est trop haute</p> <p>Courroie d'entraînement détendue</p> <p>Chaîne de déchargement de la trémie détendue</p> <p>Engorgement dans la goulotte de déchargement de la trémie</p> <p>Goulotte montante et de déchargement encrassées</p>	<ul style="list-style-type: none"> – Rabaisser la tôle supérieure (avant de remplir la trémie à grains). – Contrôler le réglage de l'accouplement de la trémie à grains et la tension de la courroie trapézoïdale. – Contrôler la tension de la chaîne, corriger. – Le tube de sortie de la goulotte de déchargement doit toujours être suspendu librement. – Nettoyer la goulotte montante et de déchargement. – Le produit mouillé doit être déchargé lorsque le battage est terminé, car il se compacte dans la trémie à grains pendant le transport et le stockage. <p> Le déplacement sur route avec la trémie à grains pleine est interdit.</p>

Mécanisme de battage

Problème	Causes possibles	Remède
Usure excessive des courroies	Machine/groupe en surcharge Tension insuffisante de la courroie Présence de rouille ou d'huile sur les poulies Pas la bonne courroie Mauvais alignement de la courroie	<ul style="list-style-type: none"> – Rouler moins vite – Régler la tension des courroies conformément aux instructions. – Nettoyer les courroies avec un produit de rinçage. – N'utiliser que des courroies d'origine. – Vérifier l'alignement des courroies, corriger.
Alimentation irrégulière du tambour batteur	L'écart entre la chaîne de convoyage et la vis sans fin de la plate-forme de coupe est trop important Courroies mal tendues Équerre de coupe trop en avant	<ul style="list-style-type: none"> – Tendre la chaîne de convoyage, la rallonger si nécessaire. – Contrôler la tension des courroies, corriger. – Ramener l'équerre de coupe en arrière.
Des pointes d'épi cassées non battues dans la trémie à grains	Régime du batteur trop faible. Rebords du batteur endommagés Le contre-batteur est trop ouvert Le contre-batteur est endommagé. Le contre-batteur est impropre (écartement entre les fils de fer trop grand)* Période de sécheresse pendant la croissance Maladies parasitaires	<ul style="list-style-type: none"> – Augmenter le régime du batteur. <ul style="list-style-type: none"> – Remplacer les rebords. – Régler l'écartement du batteur plus serré. – Éliminer l'endommagement et vérifier ainsi aussi le réglage de base du contre-batteur, régler de nouveau le cas échéant. – monter un contre-batteur propre. – Battage plus agressif: <ul style="list-style-type: none"> – Rapprocher le contre-batteur (il est ici conseillé de rapprocher le contre-batteur à l'avant !) – Augmenter la vitesse de rotation du tambour batteur. – Fermer les clapets de l'ébarbeur. <p>Remarque: Ces réglages représentent un compromis entre une rupture excessive des grains et un battage insuffisant : s'il reste 1 petit grain dans une pointe d'épi, le battage ne doit alors pas être agressif. Trop de grains sains seraient alors endommagés. S'il reste 3 grains dans une pointe d'épi, le battage peut alors être agressif.</p>

* Pour du blé dur p. ex. un écartement des fils de fer de 11 mm est nécessaire
(Standard = 14mm)
(Pays nordiques = 16 mm)

Chapitre 14

Réglages sur le mécanisme de battage


Réglages sur le mécanisme de battage

Réglage de base en usine de la moissonneuse-batteuse

- Vitesse de rotation du batteur 1000 t/min.
- Écartement du contre-batteur devant et derrière dans le 3^{ème} cran
- Volets de l'ébarbeur ouverts
- Grille supérieure écart 12 mm
- Prolongateur de la grille supérieure 14 mm
- Grille inférieure 10 mm
- Vitesse de rotation de la soufflerie 700 t/min
- Vitesse de rotation du turboséparateur 790 t/min
- Écart du turboséparateur: position centrale
- L'élévateur lanceur est monté avec des frotteurs
- La vitesse de rotation de l'élévateur lanceur est de 1100 t/min.

Le réglage progressif et l'affichage de la vitesse de rotation du batteur ainsi que le contrôle électrique de toutes les fonctions importantes du mécanisme de battage par le biais du système Commander Control 2000 permettent d'atteindre une puissance de battage supérieure.


Le Commander Control 2000 surveille les vitesses du vilebrequin des secoueurs, de l'élévateur d'otons et de l'élévateur à grains.

 Toute chute de puissance est signalée de façon visuelle et sonore.

Le moniteur de pertes de grains surveille, par le biais de capteurs, les pertes de grains au travers des secoueurs et des tarares en fonction de la vitesse de déplacement.

Remarques à propos de l'utilisation du tableau de réglage pour différents types de récoltes

Les tableaux des pages suivantes donnent des consignes pour les réglages de base du mécanisme de battage en fonction de l'expérience pratique.

 Les conditions de récolte réelles nécessitent éventuellement des corrections de ce réglage.

Ci-après quelques explications pour mieux comprendre le tableau des réglages:

Battage lourd:

Récolte: maturation insuffisante ou irrégulière
Temps: mauvais temps, paille humide
Réglage de la vitesse de rotation: choisir la valeur dans la colonne Vitesse de rotation
Contre-batteur: fermer éventuellement un peu plus le contre-batteur à l'avant

Battage normal:

Récolte: niveau de maturation idéal
Temps: idéal, par trop humide, pas trop sec


Réglage de la vitesse de rotation: choisir la valeur dans la colonne Vitesse de rotation
Contre-batteur: selon la colonne Écartement du contre-batteur

Battage léger:

Récolte: niveau de maturation idéal
Temps: beau, paille sèche et cassante
Réglage de la vitesse de rotation: choisir la valeur dans la colonne Vitesse de rotation
Contre-batteur: ouvrir éventuellement un peu plus le contre-batteur à l'avant et à l'arrière

Utilisation professionnelle:

Lorsque la moissonneuse-batteuse est utilisée avec les équipements supplémentaires spécialement destinés aux différents types de récolte.

 Pour le réglage de l'équipement de battage il faut toujours respecter le suivant:
Battre de la façon la plus **agressive** **nécessaire** et avec **autant de ménagement possible!**

Procédure lors des modifications des réglages:

- Déterminer à quelle vitesse de déplacement il se produit des pertes afin d'en identifier la cause.
- Modifier **un seul réglage** (par exemple adapter la vitesse de rotation du batteur par pas de 50 t/min.).
- Évaluer le résultat de la modification après 50 m environ, veiller ici à des conditions de battage régulières (racines, coteaux, etc.).
- Si nécessaire, modifier à présent un réglage supplémentaire.

Remarque:

- Un battage agressif provoque une augmentation du nombre de grains brisés, des pailles courtes dans la trémie et une sollicitation supplémentaire des grilles.
- Un battage modéré sous des **conditions difficiles** provoque un **mauvais battage des épis**.
- Un battage modéré sous des **conditions normales** provoque un **débit trop important**.

Réglages sur le mécanisme de battage

Un battage correct se caractérise par:

- Pas de grains brisés dans la trémie à grains
- Pas de paillettes (paille cassée)
- Très peu de retours
- Pas de céréale mal égrainée
- Peu de pertes de grains par le secoueur et la tarare.

Si des différences sont constatées lors de l'appréciation du résultat du battage, il faut alors faire la distinction entre des grains brisés en raison d'un battage trop puissant et un égrainage incomplet.

Grains brisés

Une vitesse de rotation trop élevée du batteur liée à un faible écartement du contre-batteur provoque un battage trop "fort".

- Conséquence:**
- Grains brisés dans la trémie à grains.
 - Surcharge du dispositif de nettoyage en raison de la quantité importante de paillettes sur les grilles.
 - Pertes de grains au travers des grilles.

- Remède:**
- Si une réduction de la vitesse de rotation du batteur n'apporte aucune amélioration, il faut alors légèrement ouvrir le contre-batteur.
 - Ouvrir la grille à paillettes et contrôler l'inclinaison de ses prolongateurs.
 - Réglage de la soufflerie de nettoyage
 - Réduire la vitesse de déplacement.

Remarque: Si la tension de la chaîne de l'élévateur n'est pas bien réglée, il peut se produire des grains brisés.

Egrainage incomplet

Une vitesse de rotation trop lente du batteur liée à un écartement trop important du contre-batteur provoque un battage incomplet.


- Conséquence:**
- Epis non battus.
 - Surcharge de l'élévateur lanceur et des secoueurs.
 - Pertes de grains au travers des secoueurs

- Remède:**
- Augmenter la vitesse de rotation du batteur puis rapprocher le contre-batteur. Even-tuellement répéter le réglage.
 - Veiller à une alimentation régulière du batteur.
 - Vérifier si le batteur et le contre-batteur ne sont pas endommagés

Si les mesures indiquées n'apportent pas une amélioration suffisante dans le cas d'un rapport grain – paille défavorable (trop peu de paille), il est alors possible d'augmenter la vitesse de déplacement.


Retour

Le produit retourné est frotté sur les tôles de chicane ou sur les plaques de frottement striées des retours à ôtons (rabbattage) de façon à soulager les grilles et le nettoyage.


-  Le retour doit de préférence être composé de morceaux d'épis non battus.

Tarares

Il ne doit plus y avoir de grain dans les chaumes sur le prolongateur de la grille et sur les 20 derniers centimètres de la grille supérieure.

-  Lors de toute correction, il faut toujours vérifier le résultat d'un réglage avant d'effectuer le suivant.

Réglage et sélection des grilles

-  La grille à lamelles doit être réglée de façon à ce que tous les grains passent à travers avant d'atteindre la fin de la grille.

- En cas d'ouverture trop importante des lamelles, la grille à grains est surchargée en chaume.
- Un serrage excessif des lamelles provoque des pertes de grains et une surcharge du retour.

Équipement standard:

- Grille supérieure:
grille à lamelles (petites lamelles US)
- Grille inférieure:
grille à lamelles (petites lamelles US)

Équipement supplémentaire:

Différentes grilles à trous ronds et graepel selon le tarif.

Réglages sur le mécanisme de battage

Turboséparateur

Conditions de moissonnage/résultat du battage	Disposition
Paille humide et pertes de grains	– battage agressif, basculer le turboséparateur plus vers l'intérieur.
Paille sèche, en partie désagrégée, faibles pertes au niveau de la tarare	– basculer progressivement le turboséparateur vers l'extérieur.
Paille fortement cassante, paille désagrégée, pas de pertes de grains mais des pertes au niveau de la tarare	– basculer complètement le turboséparateur vers l'extérieur.

Consignes à propos du réglage du turboséparateur:

- Commencer le battage avec un réglage agressif du turboséparateur. Basculer progressivement le turboséparateur vers l'extérieur en présence de paille cassante.
- Si le battage est trop agressif avec une paille normale ou légèrement cassante, celle-ci est fortement désagrégée et forme une couche trop dense sur les secoueurs. Il se produit des pertes au niveau des secoueurs.



Il faut toujours laisser tourner la machine pendant 30 secondes environ afin qu'elle se vide après avoir fini le battage. Le cas contraire, la paille vient obstruer la grille graepel sur la tôle de réception.



Si vous arrêtez la machine trop vite, la paille longue glisse du premier étage du secoueur sur la table de préparation. Elle risque alors se retrouver prise dans les grilles lors du redémarrage. La paille courte peut tomber à travers les grilles et se retrouver dans la trémie à grains.

Consignes à propos du réglage de l'équerre de coupe:

En présence de céréales droites, basculer l'équerre de coupe le plus loin possible en arrière. Le batteur est ainsi alimenté régulièrement, ce qui augmente le débit.

Fèves de marais

Conditions de battage	Batteur		Turbo-séparateur	Soufflerie	Grille supérieure		Grille inférieure	Élévateur lanceur
	Vitesse de rotation (t/min.)	Ecartement du contre-batteur, position – avant arrière			Ebarbeur	Ouverture de la grille (mm)		
Battage normal	500	10	ouvert	650 ↔ 750	12 ... 16	14 mm légèrement relevée	10 ... 14 *	800 (lent) sans plaques de frottement
Battage lourd	600	10 (6) **	ouvert	650 ↔ 750	12 ... 16	14 mm légèrement relevée	10 ... 14 *	800 (lent) sans plaques de frottement
Battage léger	400 *	12	ouvert	650 ↔ 750	12 ... 16	14 mm légèrement relevée	10 ... 14 *	800 (lent) sans plaques de frottement

* cette vitesse de rotation ne peut être obtenue qu'avec un engrenage réducteur

** pour des restes insuffisamment frottés

Recommandation!

- Engrenage réducteur pour le batteur
- Poser la protection anti-enroulement sur l'arbre supérieur du canal de convoyage.

Divers:

Utilisation professionnelle

- Grille inférieure: trous ronds Ø 13 mm / Ø 15 mm (meilleur tamisage des écorces des gousses)

Le panier à maïs est nécessaire pour les grandes fèves.

CCM

Conditions de battage	Batteur		Turbo-séparateur	Soufflerie	Grille supérieure		Grille inférieure	Élévateur lanceur
	Vitesse de rotation (t/min.)	Ecartement du contre-batteur, position – avant arrière			Ouverture de la grille (mm)	Rallonge		
Battage normal	650	5	pivoté vers l'extérieur 380 t/min.) (lent)	700 ↔ 800	32 ou 52 avec fenêtre	Rallonge	Ouverture de la grille (mm)	Vitesse de rotation (t/min.)
	700	3						
Battage léger	600	7	pivoté vers l'extérieur 380 t/min.) (lent)	700 ↔ 800	32 ou 52 avec fenêtre			800 (lent) sans plaques de frottement



Equipements supplémentaires nécessaires:

- Panier CCM
- Tôle de recouvrement du batteur
- Tissu de projection pour maïs dans l'espace du secoueur
- Couvercle de retour
- Suivant la proportion de tige, grille graepel 32 ou 52 mm avec ou sans fenêtre ou alors avec grille graepel 80 x 40 mm
- Couvercle du bac à pierres
- Réduction de la vitesse de rotation du hacheur
- Récolteuse de maïs
- Augmentation de la vitesse de rotation de la vis sans fin de remplissage
- En cas d'humidité, poser un équipement d'aide au déchargement de la trémie.

Attention:

Il faut installer un **contrepois sur l'essieu arrière** lors du **déplacement sur route** avec récolteuse de maïs montée.

Divers:

- Relever la chaîne d'alimentation dans le canal à paille
- Démonter une lame sur deux du rotor du hacheur
- Démonter les contre-lames et les baguettes de frottement du hacheur
- **Le démontage de la fenêtre augmente la proportion de tiges**
- Démonter l'arbre de stabilisation dans le canal de convoyage.

Petits pois

Conditions de battage	Batteur		Turbo-séparateur	Soufflerie	Grille supérieure		Grille inférieure	Élévateur lanceur
	Vitesse de rotation (t/min.)	Ecartement du contre-batteur, position – avant arrière			Ebarbeur	Ouverture de la grille (mm)		
Battage normal	500 – 600	13	ouvert	700 ↔ 750	12 ... 14	14 – 16 mm légèrement relevée	10 ... 12	800 (lent) sans plaques de frottement
Battage lourd	500 – 600	8	ouvert	700 ↔ 750	12 ... 14	14 – 16 mm légèrement relevée	10 ... 12	800 (lent) sans plaques de frottement
Battage léger	500 – 600	13	ouvert	700 ↔ 750	12 ... 14	14 – 16 mm légèrement relevée	10 ... 12	800 (lent) sans plaques de frottement

Equipements supplémentaires nécessaires:

- Souleveur d'épis spécial (société Schumacher)
- Pick-up éventuellement (société Bouchard)

En cas de taux de saleté élevé:

- Tôles perforées pour élévateurs de grains et vis sans fin pour grains

Divers:

- Pour un meilleur tamisage des cosses
- Grille inférieure: trou rond Ø 11 – 13 mm (en fonction du diamètre des pois)

Réglages sur le mécanisme de battage

Herbe

Conditions de battage	Batteur		Turbo-séparateur	Soufflerie	Grille supérieure		Grille inférieure	Élévateur lanceur
	Vitesse de rotation (t/min.)	Ecartement du contre-batteur, position – avant arrière			Ebarbeur	Ouverture de la grille (mm)		
Battage normal	1000	3 3	ouvert	500 ↔ 600	2 ... 9 **	7 ... 9 légèrement relevée	5 ... 7	1100 (rapide) sans plaques de frottement
Battage lourd	1150	1 1	fermé selon les besoins	500 ↔ 600	2 ... 9 **	7 ... 9 légèrement relevée	5 ... 7	1100 (rapide) sans plaques de frottement
Battage léger	950	4 4	ouvert	500 ↔ 600	2 ... 9 **	7 ... 9 légèrement relevée	5 ... 7	1100 (rapide) sans plaques de frottement

* utiliser éventuellement le couvercle de la soufflerie (sur demande)

** suivant le type de graines

Divers:

Si le produit moissonné doit être très pur, il existe, sur demande, des grilles à trous ronds de 4 ; 5,5 et 7 mm.

Avoine

Conditions de battage	Batteur			Turbo-séparateur	Soufflerie	Grille supérieure		Grille inférieure	Élévateur lanceur
	Vitesse de rotation (t/min.)	Ecartement du contre-batteur, position – avant arrière	Ebatteur			Ouverture de la grille (mm)	Rallonge		
Battage normal	950	5	ouvert	790 t/min. (rapide) position centrale	Vitesse de rotation (t/min.), poids des grains - léger lourd 650 ↔ 750	12 ... 14	14 mm	10 ... 12	1100 (rapide) sans plaques de frottement
Battage lourd	1050	3	ouvert	790 t/min. (rapide) pivoter progressivement vers l'intérieur à partir du centre	650 ↔ 750	12 ... 14	14 mm	10 ... 12	1100 (rapide). sans plaques de frottement
Battage léger	850	7	ouvert	790 t/min. (rapide) pivoter progressivement vers l'extérieur à partir du centre	650 ↔ 750	12 ... 14	14 mm	10 ... 12	1100 (rapide) sans plaques de frottement

Réglages sur le mécanisme de battage

Maïs en grains

Conditions de battage	Batteur			Turbo-séparateur	Soufflerie	Grille supérieure		Grille inférieure	Élévateur lanceur
	Vitesse de rotation (t/min.)	Ecartement du contre-batteur, position – avant – arrière	Ebarbeur			Ouverture de la grille (mm)	Rallonge		
Battage normal	500	7	7	pivoté vers l'extérieur 380 t/min.) (lent)	Vitesse de rotation (t/min.), poids des grains - léger - lourd 750 ↔ 850	12 ... 14	12 ... 14	Ø 15 ... 18	800 (lent) sans plaques de frottement
Battage lourd	600	5	5	pivoté vers l'extérieur 380 t/min.) (lent)	750 ↔ 850	12 ... 14	12 ... 14	Ø 15 ... 18	800 (lent) sans plaques de frottement
Battage léger	400 *	8	8	pivoté vers l'extérieur 380 t/min.) (lent)	750 ↔ 850	12 ... 14	12 ... 14	Ø 15 ... 18	800 (lent) sans plaques de frottement

* cette vitesse de rotation ne peut être obtenue qu'avec un engrenage réducteur



Equipements supplémentaires nécessaires:

- Panier à maïs classique
- Tôle de recouvrement du batteur
- Tissu de projection pour maïs dans l'espace du secoueur
- Grille supérieure: lamelles à maïs très longues
- Grille inférieure: trous ronds Ø 15 – 18
- Couvercle du bac à pierres
- Réduction de la vitesse de rotation du hacheur
- Récolteuse de maïs
- Augmentation de la vitesse de rotation de la vis sans fin de remplissage
- Si l'humidité des grains est inférieure à 20 %, démonter les grilles inférieures et recouvrir le passage supérieur.

Attention:

Il faut installer un **contrepois sur l'essieu arrière** lors du **déplacement sur route** avec récolteuse de maïs montée.

Divers:

- Relever la chaîne d'alimentation dans le canal à paille
 - Démonter une lame sur deux du rotor du hacheur
 - Démonter les contre-lames et les baguettes de frottement du hacheur
- Recommandation:
- Engrenage réducteur pour le batteur
 - Démonter l'arbre de stabilisation dans le canal de convoyage.

Lin

Conditions de battage	Batteur		Turbo-séparateur	Soufflerie	Grille supérieure		Grille inférieure	Élévateur lanceur
	Vitesse de rotation (t/min.)	Ecartement du contre-batteur, position – avant arrière			Ebarbeur	Ouverture de la grille (mm)		
Battage normal	1150	2 2	position en dessous 790 t/min.) (rapide)	550 ↔ 650	5 ... 9	10 – 12 mm légèrement relevée	3 ... 7	1100 (rapide) avec plaques de frottement
Battage lourd	1200	1 3	position en dessous 790 t/min.) (rapide)	550 ↔ 650	5 ... 9	10 – 12 mm légèrement relevée	3 ... 7	1100 (rapide) avec plaques de frottement
Battage léger	1100	3 3	position en dessous 790 t/min.) (rapide)	550 ↔ 650	5 ... 9	10 – 12 mm légèrement relevée	3 ... 7	1100 (rapide) avec plaques de frottement

Equipements supplémentaires



nécessaires:

- Protection d'enroulement au niveau de l'arbre supérieur pour canal de paille (si le lin n'a pas été détruit par pulvérisation et n'est pas mûr)
- Recouvrement pour doigt d'alimentation (Grand-Guard réf. 1601–2222)

Réglages supplémentaires:

- Démonter la tôle à pierres dans la plate-forme de coupe
- Régler la vis sans fin d'alimentation sur la position la plus basse
- Monter les listels racleurs de la vis sans fin d'alimentation à la position la plus serrée
- Démonter les contre-couteaux et listels à friction

Attention:

Les **lames et doigts** de coupe **ne doivent pas être usés**. La lame de coupe **doit être acérée** (utiliser des lames lisses si nécessaire).

Réglages sur le mécanisme de battage

Colza

Conditions de battage	Batteur		Turbo-séparateur	Soufflerie	Grille supérieure		Grille inférieure	Élévateur lanceur
	Vitesse de rotation (t/min.)	Ecartement du contre-batteur, position – avant – arrière			Ebarbeur	Ouverture de la grille (mm)		
Battage normal	600	12	12	ouvert	500 ↔ 700	7 ... 10	6 ... 8	800 (lent) sans plaques de frottement
Battage lourd	700	12	12	ouvert	500 ↔ 700	7 ... 10	6 ... 8	800 (lent) sans plaques de frottement
Battage léger	500	12	12	ouvert	500 ↔ 700	7 ... 10	6 ... 8	800 (lent) sans plaques de frottement



Equipements supplémentaires

- Plate-forme de coupe pour colza
 - Capot de carénage extérieur
- Avantageux:
- Engrenage réducteur pour le batteur

Réglages supplémentaires:

- Relever la vis sans fin d'alimentation de 20 mm
 - Démonter les baguettes de frottement dans le boîtier du hacheur
 - Démonter les contre-lames
 - Démonter une lame sur deux du rotor du hacheur.
- Attention:**
Les lames du hacheur doivent être aiguisées!

Divers:

- Si le **produit moissonné doit être très pur:**
- Grille inférieure: trous ronds
Ø 5,5 – 7 mm

Attention:

En cas de **restes non frottés**, il faut **vérifier tous les jours** si le contre-batteur, l'élevateur lanceur, la grille supérieure et la grille inférieure ne sont pas encrassés.

Riz

Conditions de battage	Batteur		Turbo-séparateur	Soufflerie	Grille supérieure		Grille inférieure	Élévateur lanceur
	Vitesse de rotation (t/min.)	Ecartement du contre-batteur, position – avant – arrière			Ouverture de la grille (mm)	Rallonge		
Battage normal	500	5	790 t/min. (rapide) position centrale	600 ↔ 700	10 ... 12	10 ... 12	8 ... 10	800 (rapide) sans plaques de frottement
	700	3			10 ... 12			
Battage léger	500	6	790 t/min. (rapide) position centrale	600 ↔ 700	10 ... 12	10 ... 12	8 ... 10	800 (rapide) sans plaques de frottement

Equipements supplémentaires nécessaires:

- Groupe de battage riz
- Train de roulement à chenilles (riz mouillé)
- Agitateur et accessoire de vidange (riz mouillé)
- Accessoire de recouvrement de la vis sans fin
- Renforcement de l'élévateur lanceur V2A
- Tambour de retournement des bosses
- Peigne de secouer
- Vis sans fin d'alimentation avec doigts multiples
- Protection anti-peiotage de l'arbre du canal guide-paille supérieur si besoin est

Divers:

Recommandation:

- Engrenage réducteur pour le batteur

Attention:

Dans le cas du **riz mouillé**, il faut vérifier **tous les jours si les grilles** ne sont pas **encrassées** et les nettoyer si nécessaire.

Réglages sur le mécanisme de battage

Seigle

Conditions de battage	Batteur		Turbo-séparateur	Soufflerie	Grille supérieure		Grille inférieure	Élévateur lanceur		
	Vitesse de rotation (t/min.)	Ecartement du contre-batteur, position – avant arrière			Ebarbeur	Ouverture de la grille (mm)			Rallonge	
Battage normal	900 – 1100	6 6	ouvert	Ecartement et vitesse de rotation	Vitesse de rotation (t/min.), poids des grains - léger lourd	10 ... 12	14 mm légèrement relevée	Ouverture de la grille (mm)	8 ... 10	1100 (rapide) sans plaques de frottement
Battage lourd	900 – 1100	4 6	ouvert	790 t/min. (rapide) position centrale	650 ↔ 750	10 ... 12	14 mm légèrement relevée	8 ... 10	1100 (rapide) sans plaques de frottement	
Battage léger	900 – 1100	7 7	ouvert	380 / 790 t/min. (rapide) position centrale	650 ↔ 750	10 ... 12	14 mm légèrement relevée	8 ... 10	1100 (rapide) sans plaques de frottement	



Réglages supplémentaires:

- **Turbo-séparateur**
Paille sèche, cassante pivoter progressivement **vers l'extérieur**
Paille verte, humide pivoter progressivement **vers l'intérieur**
- **Hacheur:**
Paille verte pivoter pas à pas la contre-lame vers l'extérieur.
En cas de paille particulièrement résistante, démonter les baguettes de frottement si nécessaire.

Orge de printemps

Conditions de battage	Batteur			Turbo-séparateur	Soufflerie	Grille supérieure		Grille inférieure	Élévateur lanceur	
	Vitesse de rotation (t/min.)	Ecartement du contre-batteur, position – avant arrière	Ebarbeur			Ouverture de la grille (mm)	Rallonge			Ouverture de la grille (mm)
Battage normal	950	3	3	ouvert	790 t/min. (rapide) position centrale	650 ↔ 750	12	14 mm légèrement relevée	10	1100 (rapide) évent. avec plaques de frottement
Battage lourd	1050	1	4	éventuellement fermé	790 t/min. (rapide) [*]	650 ↔ 750	12	14 mm légèrement relevée	10	1100 (rapide) avec plaques de frottement
Battage léger	900	5	5	ouvert	790 t/min. (rapide) ^{**}	650 ↔ 750	12	14 mm légèrement relevée	10	1100 (rapide) sans plaques de frottement

* basculer progressivement vers l'intérieur à partir du centre
 ** basculer progressivement vers l'extérieur à partir du centre

Réglages sur le mécanisme de battage

Blé de mars

Conditions de battage	Batteur			Turbo-séparateur	Soufflerie	Grille supérieure		Grille inférieure	Élévateur lanceur
	Vitesse de rotation (t/min.)	Ecartement du contre-batteur, position – avant	position – arrière			Ouverture de la grille (mm)	Rallonge		
Battage normal	1000	4	4	790 t/min. (rapide) position centrale	650 ↔ 750	10 ... 12	14 mm légèrement relevée	8 ... 10	1100 (rapide) avec plaques de frottement
Battage lourd	1100	1	4	790 t/min. (rapide) [*]	650 ↔ 750	10 ... 12	14 mm légèrement relevée	8 ... 10	1100 (rapide) avec plaques de frottement
Battage léger	900	6	6	790 t/min. (rapide) ^{**}	650 ↔ 750	10 ... 12	14 mm légèrement relevée	8 ... 10	1100 (rapide) avec plaques de frottement

* basculer progressivement vers l'intérieur à partir du centre

** basculer progressivement vers l'extérieur à partir du centre

Tournesol

Conditions de battage	Batteur		Turbo-séparateur	Soufflerie	Grille supérieure		Grille inférieure	Élévateur lanceur
	Vitesse de rotation (t/min.)	Ecartement du contre-batteur, position – avant arrière			Ebarbeur	Ouverture de la grille (mm)		
Battage normal	350 *	13	ouvert	600 ↔ 700	12 ... 14	fermée et légèrement relevée	10 ... 12	800 (lent) sans plaques de frottement
Battage lourd	500	13	ouvert	600 ↔ 700	12 ... 14	fermée et légèrement relevée	10 ... 12	800 (lent) sans plaques de frottement
Battage léger	250 *	13	ouvert	600 ↔ 700	12 ... 14	fermée et légèrement relevée	10 ... 12	800 (lent) sans plaques de frottement

* cette vitesse de rotation ne peut être obtenue qu'avec un engrenage réducteur



Equipements supplémentaires nécessaires:

- Plate-forme de coupe pour tournesol
 - Panier à maïs
- Pour l'utilisation professionnelle:
- Engrenage réducteur pour le batteur

Réglages supplémentaires:

- Relever la vis sans fin d'alimentation de 20 mm
- Démonter les baguettes d'angle sur la vis sans fin d'alimentation
- Relever la chaîne du canal à paille dans le canal
- Pivoter complètement la contre-lame du hacheur vers l'extérieur

Divers:

- Pour augmenter la puissance:
- Grille supérieure avec lamelles à maïs
- Le panier à céréales est suffisant dans le cas d'un faible indice de surface.

Soja

Conditions de battage	Batteur			Turbo-séparateur	Soufflerie	Grille supérieure		Grille inférieure	Élévateur lanceur
	Vitesse de rotation (t/min.)	Ecartement du contre-batteur, position – avant	arrière			Ouverture de la grille (mm)	Rallonge		
Battage normal	500	6	6	pivoté vers l'extérieur 380 t/min.) (lent)	700 ↔ 800	10 ... 13	14 mm légèrement relevée	10 ... 12	Vitesse de rotation (t/min.)
Battage lourd	700	4	4	pivoté vers l'extérieur 380 t/min.) (lent)	700 ↔ 800	10 ... 13	14 mm légèrement relevée	10 ... 12	800 (lent) sans plaques de frottement
Battage léger	400 *	8	8	pivoté vers l'extérieur 380 t/min.) (lent)	700 ↔ 800	10 ... 13	14 mm légèrement relevée	10 ... 12	800 (lent) sans plaques de frottement

* cette vitesse de rotation ne peut être obtenue qu'avec un engrenage réducteur



Equipements supplémentaires nécessaires:

- Plate-forme de coupe Flex pour soja
- Panier à maïs classique

En cas d'encrassement important:

- Tôle percée pour l'élévateur à grains et la vis sans fin à grains

Divers:

En cas d'envahissement par les mauvaises herbes, les tôles de recouvrement du batteur doivent être démontées (si montées) pour le battage du maïs.

Pour l'utilisation professionnelle:

- Grille supérieure: longues lamelles à maïs
- Grille inférieure: trous ronds Ø 11 – 13
- Engrenage réducteur pour le batteur

Réglages supplémentaires:

- Démontez les contre-lames et les baguettes de frottement du hacheur

Triticale

Conditions de battage	Batteur		Turbo-séparateur	Soufflerie	Grille supérieure		Grille inférieure	Élévateur lanceur
	Vitesse de rotation (t/min.)	Ecartement du contre-batteur, position – avant arrière			Ebarbeur	Ouverture de la grille (mm)		
Battage normal	950	5 5	790 t/min. (rapide) position centrale	700 ↔ 750	12 ... 14	14 – 16 mm légèrement relevée	10 ... 12	1100 (rapide) sans plaques de frottement
Battage lourd	1050	3 3	790 t/min. (rapide) **	700 ↔ 750	12 ... 14	14 – 16 mm légèrement relevée	10 ... 12	1100 (rapide) sans plaques de frottement
Battage léger	850	7 7	790 t/min. (évent. 380) ** (Rapide) ***	700 ↔ 750	12 ... 14	14 – 16 mm légèrement relevée	10 ... 12	1100 (rapide) sans plaques de frottement

* basculer progressivement vers l'intérieur à partir du centre

** (éventuellement 380)

*** basculer progressivement vers l'extérieur à partir du centre

Consignes de réglage supplémentaire:

En cas de quantité importante de paille, faire pivoter graduellement les contre-couteaux de broyeur.

Réglages sur le mécanisme de battage

Froment

Conditions de battage	Batteur		Turbo-séparateur	Soufflerie	Grille supérieure		Grille inférieure	Élévateur lanceur
	Vitesse de rotation (t/min.)	Ecartement du contre-batteur, position – avant arrière			Ouverture de la grille (mm)	Rallonge		
Battage normal	950	4 4	790 t/min. (rapide) position centrale	650 ↔ 750	12 ... 14	14 mm légèrement relevée	10 ... 12	Vitesse de rotation (t/min.) 1100 (rapide) sans plaques de frottement
Battage lourd	1100	1 4	790 t/min. (rapide) *	650 ↔ 750	12 ... 14	14 mm légèrement relevée	10 ... 12	1100 (rapide) évent. avec plaques de frottement
Battage léger	800	6 6	790 t/min. ** ***	650 ↔ 750	12 ... 14	14 mm légèrement relevée	10 ... 12	1100 (rapide) sans plaques de frottement

Consignes de réglage supplémentaire:

* basculer progressivement vers l'intérieur à partir du centre

** (éventuellement 380)

*** basculer progressivement vers l'extérieur à partir du centre

* Lébarbeur doit être fermé en cas de battage imparfait des épis.

Attention:

La présence de l'ébarbeur réduit la surface de séparation du contre-batteur, d'où une tendance à des pertes au secouage et à une augmentation de la casse des grains.

Pour le **réglage**, choisir le **rappport** le plus favorable entre **grains séparés** et **grains cassés**.

Escourgeon

Conditions de battage	Batteur		Turbo-séparateur	Soufflerie	Grille supérieure		Grille inférieure	Élévateur lanceur
	Vitesse de rotation (t/min.)	Ecartement du contre-batteur, position – avant arrière			Ebarbeur	Ouverture de la grille (mm)		
Battage normal	1000	3 3	790 t/min. (rapide) position centrale (45 mm)	650 ↔ 750	12 ... 14	14 mm légèrement relevée	10 ... 12	1100 (rapide) avec plaques de frottement
Battage lourd	1150	1 3	790 t/min. *	650 ↔ 750	12 ... 14	14 mm légèrement relevée	10 ... 12	1100 (rapide) avec plaques de frottement
Battage léger	900	4 4	380 t/min. **	650 ↔ 750	12 ... 14	14 mm légèrement relevée	10 ... 12	1100 (rapide) avec plaques de frottement

* basculer progressivement vers l'intérieur à partir du centre
 ** basculer progressivement vers l'extérieur à partir du centre

Réglages sur le mécanisme de battage

Épéautre

Conditions de battage	Batteur		Turbo-séparateur	Soufflerie	Grille supérieure		Grille inférieure	Élévateur lanceur
	Vitesse de rotation (t/min.)	Ecartement du contre-batteur, position – avant arrière			Ouverture de la grille (mm)	Rallonge		
Battage normal	800	6 6	790 t/min. (rapide) position centrale (45 mm)	Vitesse de rotation (t/min.), poids des grains - léger lourd 650	12 ... 14	14 mm	10 ... 12	1100 (rapide) sans plaques de frottement
Battage lourd	900	4 4	790 t/min. (rapide) pivoté vers l'intérieur	700	12 ... 14	14 mm	10 ... 12	1100 (rapide) évent. avec plaques de frottement
Battage léger	700	10 10	790 t/min. (rapide) pivoté vers l'extérieur	600	10 ... 12	14 mm	10 ... 12	réduite sans plaques de frottement



Note:

En cas des conditions d'utilisation sèches il est possible de moissonner sans l'usage des grilles inférieures, ce faisant il faut recouvrir le retour des ôtons.

Chapitre 15

Équipement hydraulique

Équipement hydraulique



Consignes de sécurité

- Attention! Le système hydraulique est sous haute pression.
- Seules des personnes ayant les connaissances spécialisées et l'expérience requise en hydraulique peuvent intervenir sur les équipements hydrauliques.
- La sortie de l'huile hydraulique hors d'un petit orifice est à peine perceptible. C'est pourquoi il conviendra d'utiliser un morceau de carton pour rechercher les fuites éventuelles. Protéger les mains et le corps.
- Avant d'intervenir sur le système hydraulique, faire tomber la pression à zéro et abaisser les outils frontaux.
- Lors de travaux sur le système hydraulique, arrêter impérativement le moteur, retirer la clé de contact et assurer la moissonneuse-batteuse contre tout mouvement inopiné (cale de freinage, frein de parking). Si possible, placer en outre la machine sur une surface plane.
- Lors du raccordement de groupes hydrauliques, s'assurer que les tuyaux souples hydrauliques sont branchés de manière conforme.
- Une confusion des raccords provoquerait la fonction inverse (permutation montée/descente ou plate-forme et rabatteur p. ex.).
- Contrôler les tuyaux souples hydrauliques, les tubes hydrauliques ainsi que les boulonnages à intervalles réguliers quant aux défauts d'étanchéité, au vieillissement et aux dommages apparents éventuels. Les éventuelles pièces de rechange doivent correspondre aux spécifications techniques préconisées par le fabricant ainsi qu'aux normes et prescriptions y afférentes.
- Porter des habits et un équipement de protection.
- Le liquide sortant sous haute pression (huile hydraulique, carburant, etc.) peut traverser l'épiderme et causer de graves blessures.
- Si un quelconque liquide a pénétré dans la peau, celui-ci devra être enlevé immédiatement par un médecin connaissant bien ce type de blessure, faute de quoi de graves infections pourraient s'ensuivre. Les médecins n'ayant pas lesdites connaissances devront s'informer en conséquence auprès d'un service médical compétent (hôpital, central d'appel d'urgence, etc.).
- Les conduites hydrauliques et d'air comprimé sont posées et montées dans les règles de l'art. Ne pas confondre les raccords! Les accessoires, la longueur et la qualité des tuyaux souples doivent répondre aux exigences imposées.
- Ne modifier ni la forme ni la position des conduites et éléments et ne pas utiliser de pièces non identifiables.
- Après les travaux de maintenance, remonter les protecteurs et les mettre en position de protection.
- Vérifier si les étiquettes de sécurité sont complètes et bien lisibles. Remplacer les étiquettes illisibles ou manquantes aux endroits prévus à cet effet.



Respecter impérativement les règles suivantes:

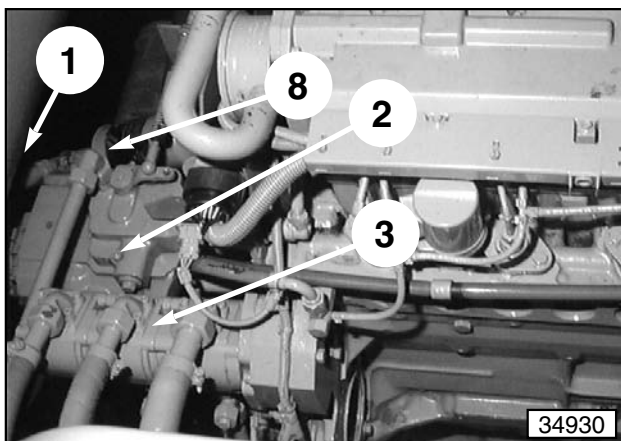
- N'utiliser que les huiles autorisées lors de la vidange ou du plein. Une huile non autorisée peut provoquer une émulsion et mettre hors service la purge automatique du réservoir d'huile hydraulique.
- Nettoyer soigneusement le réservoir d'huile hydraulique avant chaque contrôle ou remplissage.
- **A l'exception des vidanges et nettoyage des filtres, l'utilisateur ne devra en aucun cas procéder lui-même aux interventions de maintenance ou de réparation. Celles-ci doivent être effectuées uniquement par l'atelier du concessionnaire.**
- Toujours mettre hors pression les conduites hydrauliques (descente des rabatteurs) avant de séparer celles-ci de la moissonneuse-batteuse.



Effectuer un contrôle du fonctionnement après toute intervention sur l'équipement hydraulique.



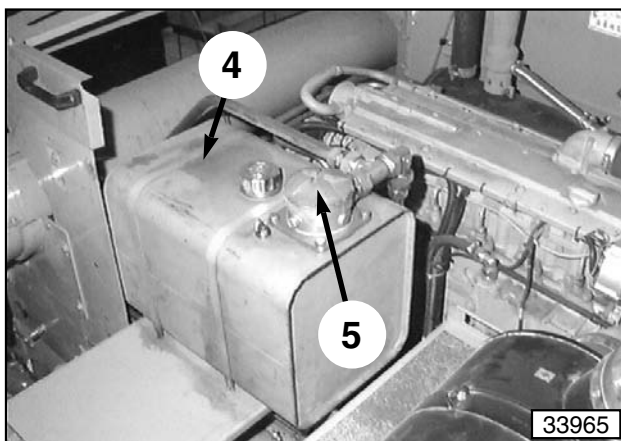
Les travaux sur le circuit haute pression de l'équipement hydraulique de déplacement doivent exclusivement être réalisés par un atelier spécialisé. Une purge incorrecte ou insuffisante risque de provoquer la destruction du moteur ou de la pompe.



Composants de l'équipement

L'équipement hydraulique comprend les composants suivants:

- Pompe à triple étage (3)
- Pompe de déplacement (2)
- Moteur de déplacement
- Réservoir hydraulique (4) avec filtre de retour (5)
- Bloc de vannes pilotes (6)
- Filtre de ligne (7)
- Filtre à huile Micro-Top (8)
- Radiateur à huile
- En plus, avec l'option Balance: pompe en (1) bridée sur la pompe de déplacement et radiateur tubulaire



Pompes

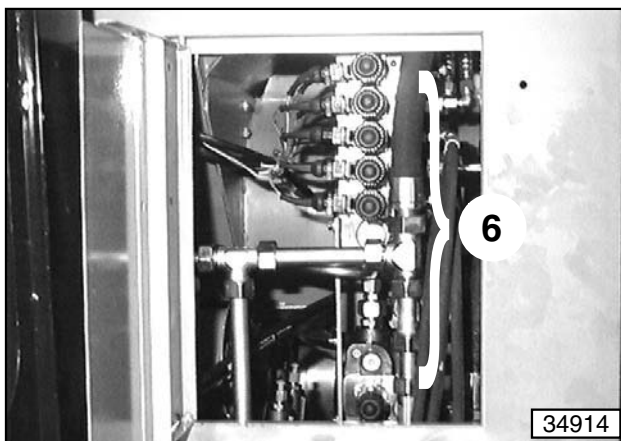
La pompe de déplacement (2) et la pompe à triple étage (3) sont bridées directement sur le moteur et sont alimentées en huile par le réservoir d'huile hydraulique. Elles produisent la pression de service nécessaire pour les circuits des fonctions hydrauliques.

Circuits des fonctions hydrauliques

L'équipement électrique se compose des circuits fonctionnels suivants:

- Circuit hydraulique de travail (plate-forme de coupe, etc.)
- Circuit hydraulique de direction
- Circuit hydraulique de déplacement

Chaque circuit est alimenté indépendamment des autres par les pompes.



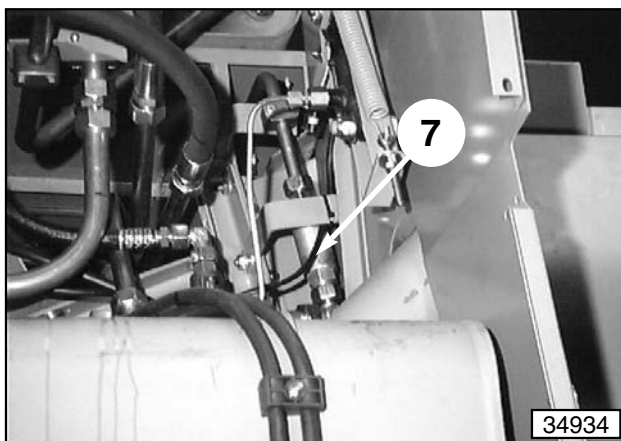
Réservoir hydraulique

Le réservoir hydraulique (4) récupère le retour des circuits fonctionnels et filtre en même temps l'huile hydraulique par le biais du filtre de retour (5) intégré.

Refroidissement de l'huile

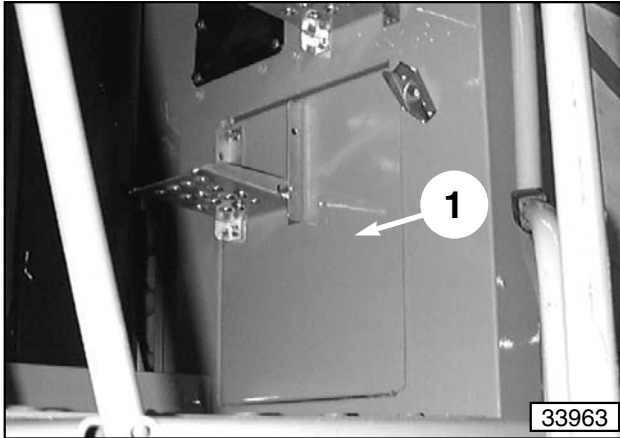
L'huile hydraulique traverse les radiateurs à huile suivants:

- radiateur sur le panier rotatif
- radiateur tubulaire (seulement avec Balance)



Filtre de conduite (7)

- Filtre complet 1605 – 4940
- cartouche filtrante 1605 – 5740



Bloc de vannes pilotes

Le bloc de vannes pilotes, qui comprend les vannes pilotes des différentes fonctions de l'équipement hydraulique de travail, se trouve à gauche derrière le poste de conduite sous la trappe latérale (1).

Les vannes pour le dispositif Balance se trouvent sur l'essieu moteur.



ATTENTION!

Aucune intervention de maintenance ou de réglage n'est à effectuer ou n'a été prévue sur l'ensemble du bloc de commande et les autres unités hydrauliques.

En cas de problème, veuillez vous adresser à votre concessionnaire autorisé ou à votre atelier spécialisé.

"Commande de secours" des électrovannes

Commande des vannes en cas de panne ou de défaut dans l'équipement électrique.



Amenez la moissonneuse-batteuse sur une surface plane et bloquez-la afin qu'elle ne puisse pas rouler:

- arrêter la moissonneuse-batteuse en toute sécurité
- débrayer tous les embrayages
- serrer le frein à main
- poser des cales



Assurez-vous que personne ne se trouve dans la zone dangereuse.

Il existe ici une situation de danger particulière, car les entraînements sont en mouvement pendant l'actionnement direct des vannes ou

- la goulotte de la trémie à grains pivote
- la plate-forme de coupe et le rabatteur se positionnent et vous devez quitter le siège du conducteur pendant quelques instants pour effectuer cette manœuvre.



La moissonneuse-batteuse ne doit tourner qu'au ralenti pendant cette action. Il est cependant nécessaire d'augmenter le régime pour lever une plate-forme de coupe large.

Faites de préférence appel à une deuxième personne. Celle-ci doit alors toujours se tenir dans la zone de vision directe afin de pouvoir communiquer.

On peut agir directement sur la vanne pour ce cas d'application:

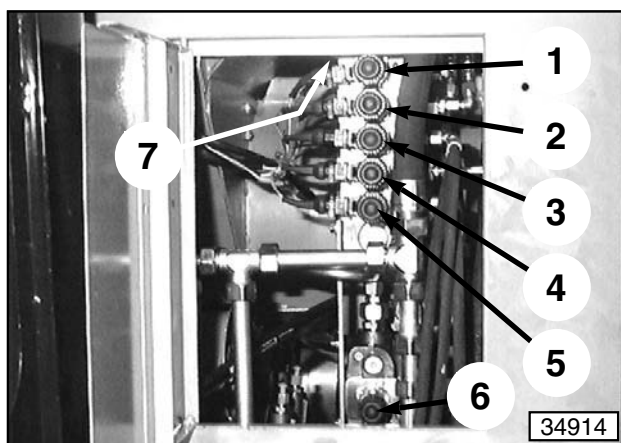
- en appuyant sur les rallonges des pistons de commande.

Les pistons de commande se trouvent sous les manchettes en caoutchouc sur la face avant des vannes.



ATTENTION!

Cet actionnement au niveau même des vannes n'est prévu que pour des cas d'urgence, mais en aucun cas pour un usage constant et prolongé.



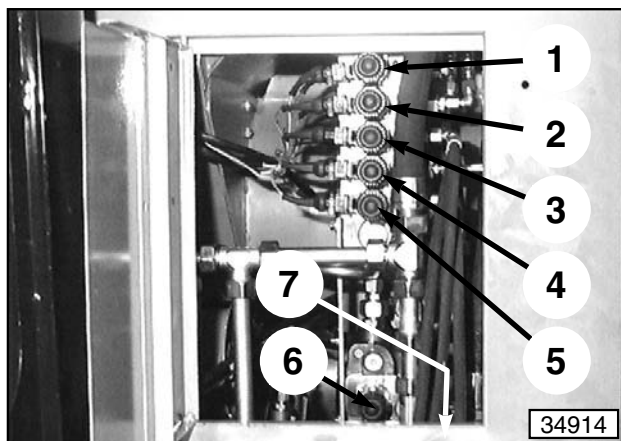
Exécution normale

Manœuvre à l'**avant** du bloc de commande

- (1) Pivoter la plateforme de coupe à droite
- (2) Garniture de la trémie à grains: sortie
- (3) Positionnement horizontal du rabatteur: en avant
- (4) Goulotte de la trémie à grains: dépliage
- (5) Positionnement vertical du rabatteur: descente
- (6) Plate-forme de coupe: levage
- (7) Équerre de coupe en avant

Manœuvre à l'**arrière** du bloc de commande

- (1) Pivoter la plateforme de coupe à gauche
- (2) Garniture de la trémie à grains: rentrée
- (3) Positionnement horizontal du rabatteur: en arrière
- (4) Goulotte de la trémie à grains: pliage
- (5) Positionnement vertical du rabatteur: levage
- (6) Plate-forme de coupe: descente
- (7) Équerre de coupe en arrière



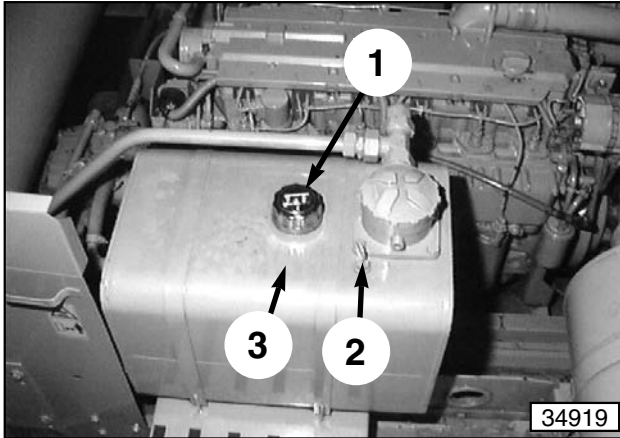
Exécution avec Balance

Manœuvre à l'**avant** du bloc de commande

- (1) Équerre de coupe en avant
- (2) Garniture de la trémie à grains: sortie
- (3) Positionnement horizontal du rabatteur: en avant
- (4) Goulotte de la trémie à grains: dépliage
- (5) Positionnement vertical du rabatteur: descente
- (6) Plate-forme de coupe: levage
- (7) Basculement latéral de la plate-forme de coupe

Manœuvre à l'**arrière** du bloc de commande

- (1) Équerre de coupe en arrière
- (2) Garniture de la trémie à grains: rentrée
- (3) Positionnement horizontal du rabatteur: en arrière
- (4) Goulotte de la trémie à grains: pliage
- (5) Positionnement vertical du rabatteur: levage
- (6) Plate-forme de coupe: descente
- (7) Basculement latéral de la plate-forme de coupe



Huile hydraulique

L'équipement hydraulique est rempli d'origine avec de l'huile hydraulique selon DIN 51524 H-LP46 (ISO).


En tenant compte des différents additifs, nous conseillons d'utiliser les mêmes catégories d'huile. Vous pouvez utiliser:

– Huiles hydrauliques

Les huiles préconisées sont des huiles hydrauliques de marque conformes à H-LP 46 (ISO) ou à viscosités supérieures pour les pays ayant des climats très chauds.


– Huile moteur

Huile Deutz DQC3 ou ACEA E4-99
(Viscosité 10W40FE)


 Il faut veiller à une parfaite propreté pendant le remplissage. N'utiliser que des huiles propres et filtrées.

Contrôle du niveau d'huile


Il faut contrôler le niveau d'huile toutes les 10 heures de service.

 Avant de contrôler le niveau d'huile
Rabaisser la plate-forme de coupe et le rabatteur.
Amener le mécanisme d'équilibrage en position neutre.

– Vérifier le niveau d'huile sur la jauge (2).

 Le niveau d'huile doit se trouver entre les repères min. et max.


– Faire l'appoint si nécessaire (éventuellement par le filtre de retour).

 Nettoyer soigneusement le réservoir d'huile hydraulique (3) et le manchon de remplissage (1) avant de rajouter de l'huile.

Quantités nécessaires lors de la vidange

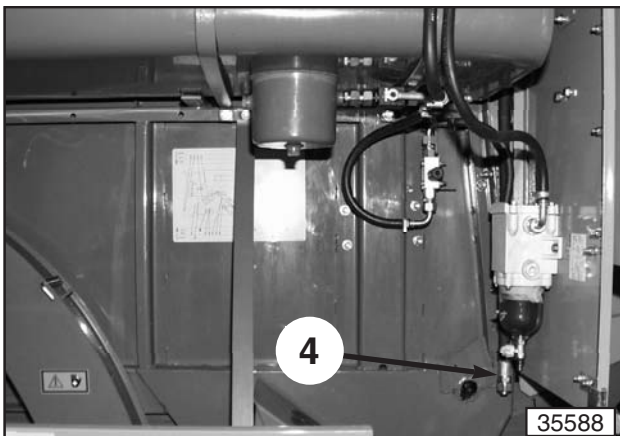
5670 sans Balance:	environ 50 l
5670 avec Balance:	environ 75 l
5680/90	environ 75 l

Vidange d'huile

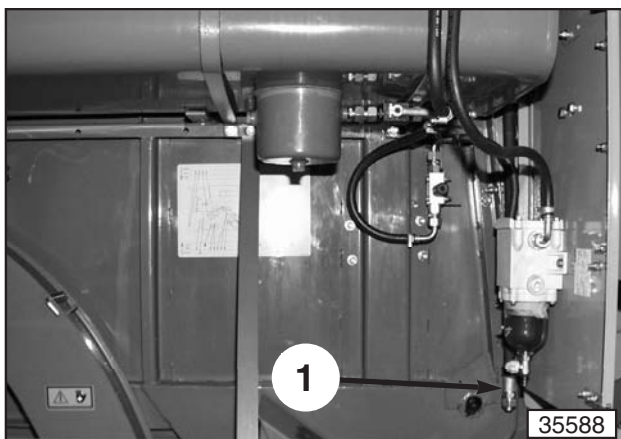
 Première vidange après 50 heures de service, ensuite toutes les 500 heures de service, mais au moins une fois par an (voir aussi tableau de maintenance).

– Rentrer tous les vérins hydrauliques.

– Ouvrir la conduite d'écoulement de l'huile hydraulique (4) et laisser le contenu du réservoir d'huile s'écouler.



Equipement hydraulique



- Remplacer le filtre de retour (2) à chaque vidange.



Il faut veiller à une parfaite propreté pendant le remplissage. N'utiliser que des huiles propres et filtrées.

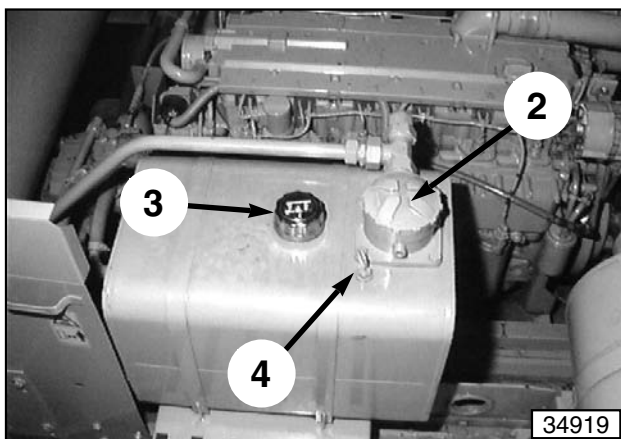
- Fermer la conduite d'écoulement d'huile (1) et verser de l'huile par le manchon de remplissage (3) jusqu'au repère maximum de la jauge (4).
- Démarrer le moteur et actionner tous les systèmes hydraulique pour purger l'installation.
- Contrôler le niveau d'huile et faire l'appoint si nécessaire.



Il ne faut en aucun cas démarrer le moteur lorsque le niveau d'huile dans le réservoir se trouve au-dessous du repère minimum sur la jauge (les pompes hydrauliques seraient endommagées).



ATTENTION
Après chaque vidange, il faut soigneusement purger le circuit hydraulique de déplacement. Cette opération ne peut être effectuée que dans un atelier spécialisé.



Remplacement du filtre de retour

- Remplacer le filtre de retour (2) à chaque vidange.
- Vérifier le boîtier du filtre, le nettoyer en présence de dépôts.

Equipement hydraulique



Remplacement du filtre d'huile du circuit hydraulique de déplacement

- Placer un collecteur d'huile sous la pompe Linde..
- Dévisser le filtre d'huile hydraulique (5).
- Remplir le nouveau filtre avec de l'huile hydraulique.
- Mouiller le joint en caoutchouc au filtre avec de l'huile hydraulique.
- Visser le nouveau filtre à la main.



Assurer que le levier de changement de vitesse se trouve en position neutre.

Il est interdit à d'autres personnes de demeurer autour de la machine.

N'employer que des spécialistes qualifiés et enseignés.

- Poser le levier de changement de vitesse en position neutre.
- Poser le levier multifonctions en position neutre.
- Démarrer le moteur et le laisser marcher pour quelques minutes.
- Serrer le frein à main et balancer le levier multifonctions brièvement chaque fois en avant et en arrière lors de la vitesse à vide du moteur.
- Arrêter le moteur et laisser la machine pour environ une heure (ainsi il est possible que l'air qui se trouve dans l'huile puisse échapper vers le réservoir).
- Contrôler le niveau d'huile dans le réservoir d'huile hydraulique, remplir le cas échéant.

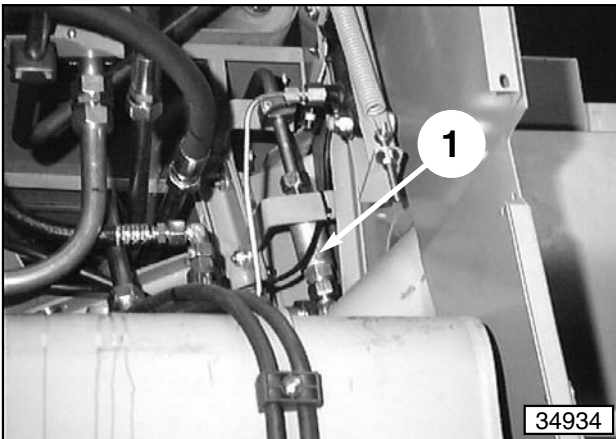
nobilise pas lorsque
on neutre, il faut
zéro sur la pompe

o au niveau du
é.
ec le contre-écrou.
oint zéro par un

est dure ou bloquée
céder comme

u transmission

ort. Si la tendance à
st peut être contrarié
onfier la vidange et
r **spécialisé.**



Nettoyer le filtre de ligne (1)

Nettoyer la cartouche filtrante (3) après les premiers 50 heures de travail, puis après tout les 200 heures de travail comme suit:



Le système hydraulique doit être sans pression, les appareils frontaux doivent être abaissés et la clé de contact doit être retirée.

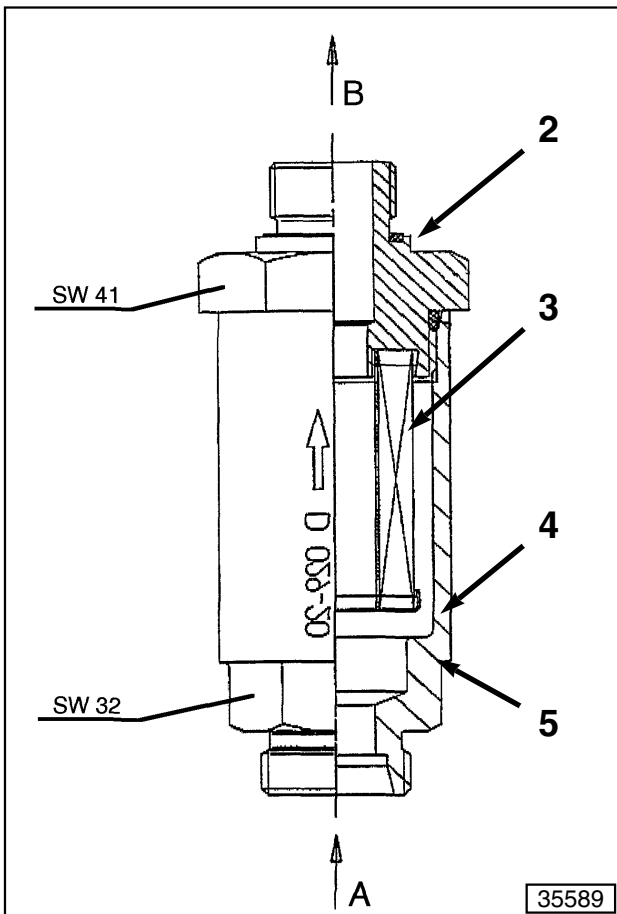
Il est nécessaire de sécuriser la moissonneuse-batteuse afin qu'elle ne mette pas en marche.

Veiller tout les avis généraux de sécurité!



Il est nécessaire de remplacer le filtre aux intervalles de service et aux activités de mise en état indiqués.

Autrement il est possible que des composants du système soient endommagés.

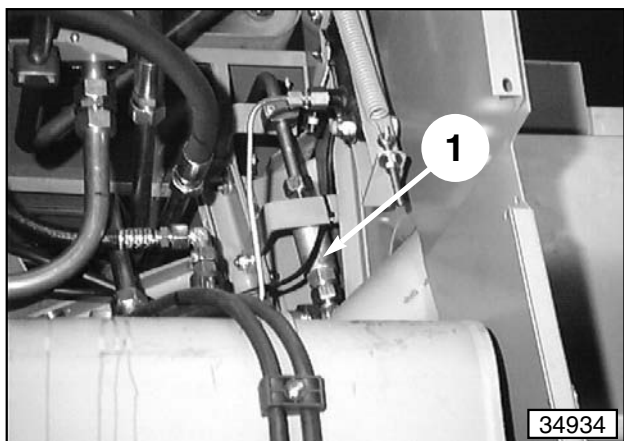


- Desserrer les conduites du filtre de ligne et veiller ici les joints toriques d'étanchéité.
- Dévisser la goupille filetée (5) avec deux clés à fourche (SW32, SW41) du boîtier de filtre (2) et veiller ici le joint torique d'étanchéité (4).
- Nettoyer le boîtier de filtre (2) avec du gazole ou de la benzine.
- Fermer l'ouvrage de la goupille filetée (5) avec un bouchon d'étanchéité et nettoyer l'élément filtrant (3) dans gazole ou dans de l'éther de pétrole avec un pinceau doux.
- Enlever le bouchon d'étanchéité et souffler l'élément filtrant (3) de l'intérieur à l'extérieur avec de l'air comprimé. Répéter le nettoyage en cas d'une salissure intense.
- En cas d'identification des endommagements à l'élément filtrant, remplacer le filtre de ligne complet.
- Vérifier l'état intact de tous joints toriques d'étanchéité, les remplacer le cas échéant.
- Pousser le boîtier de filtre (2) à travers l'élément filtrant avec précaution, le visser sur la goupille filetée et le serrer. Veiller ici le joint torique d'étanchéité (4).



ATTENTION
Veiller la direction d'écoulement!

- Revisser le filtre de ligne (1) avec les conduites dans la direction d'écoulement correcte (A-B), veiller ici les joints toriques d'étanchéité.
- Mettre en service le système hydraulique et vérifier l'étanchéité.

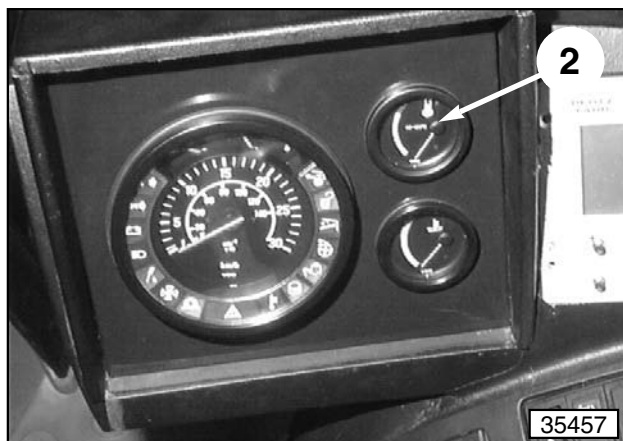


Remplacer le filtre de ligne (1)

Il est nécessaire de remplacer le filtre de ligne en cas de:

- Endommagement
- Remplacement du moteur hydraulique
- Remplacement de la pompe de déplacement
- Après 1000 heures de travail

Pour remplacer le filtre de ligne voir “Nettoyage du filtre de ligne”.



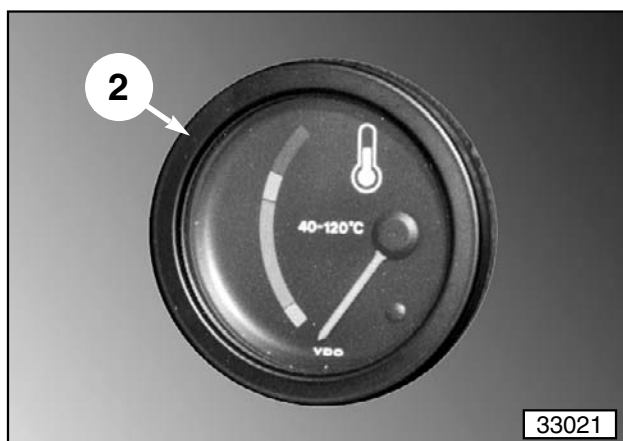
Température de l'huile

La température de l'huile est indiquée par l'indicateur de température d'huile hydraulique (2). Elle ne doit pas dépasser 95 °C en régime continu.

Du fait que le refroidissement du circuit hydraulique varie en fonction de la charge moyenne, la température peut éventuellement dépasser sa valeur maximale pendant quelques instants (forte sollicitation de l'entraînement, déplacement, pente et température extérieure élevée).



Une alarme se produit lorsque la valeur maximale est atteinte.



Température excessive de l'huile (supérieure à la valeur maximale)



S'il l'on constate une augmentation systématique de la température de l'huile au-dessus de la valeur habituelle sous une charge normale sans raison apparente, il faut alors arrêter la moissonneuse-batteuse et s'adresser à un atelier de réparation. Le constructeur n'assume aucune responsabilité pour les dommages provoqués suite à une utilisation avec une température excessive de l'huile.

Circuit hydraulique de déplacement, défauts – remèdes

☞ En règle générale, il convient de faire procéder à la recherche des pannes dans un atelier spécialisé afin de prévenir tout dommage consécutif.

Bruits anormaux

Dans des conditions normales, la propulsion hydrostatique est très peu bruyante, même en période de surcharge de la machine. L'émission de bruits élevés et inhabituels doit donc être considérée comme un signe de mauvais fonctionnement.



Lorsque ces bruits se font entendre en cas de sollicitation de la propulsion hydrostatique, **immobiliser immédiatement la machine et arrêter le moteur**. Contrôler le plein du réservoir d'huile hydraulique ainsi que l'amenée d'huiles aux carter de pompe.

Les bruits sont dus au manque d'huile d'approvisionnement. Cela concerne donc le travail d'aspiration de la pompe à pistons. Dès que les quantités d'huiles se déplaçant dans le circuit ne sont plus totalement remplacées par le flux d'huile d'approvisionnement, la pression tombe du côté aspiration au-dessous du point critique d'évaporation (correspondant à la température) et l'huile s'évapore.

Les bruits clairs perçus sont provoqués par l'éclatement des bulles. Ces bruits ne s'accompagnent donc pas de détérioration mécanique.

Vérifier si les filtres ne sont pas encrassés. Remplacer les filtres d'huile du circuit hydraulique de déplacement (2) et la cartouche filtrante du filtre de retour (1) si nécessaire. Nettoyer le boîtier du filtre de retour, si besoin est. Vérifier si le filtre de ligne au-dessus du réservoir de carburant n'est pas encrassé, nettoyer le cas échéant. Remplir de l'huile. La pompe redevient pleinement opérationnelle après avoir éliminé la cause du manque d'huile.

Réglage du point zéro

Si la moissonneuse-batteuse ne s'immobilise pas lorsque le joystick de commande est en position neutre, il faut alors provisoirement corriger le point zéro sur la pompe hydraulique:

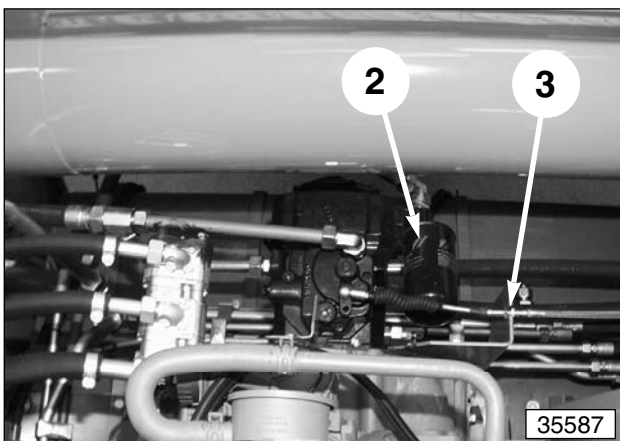
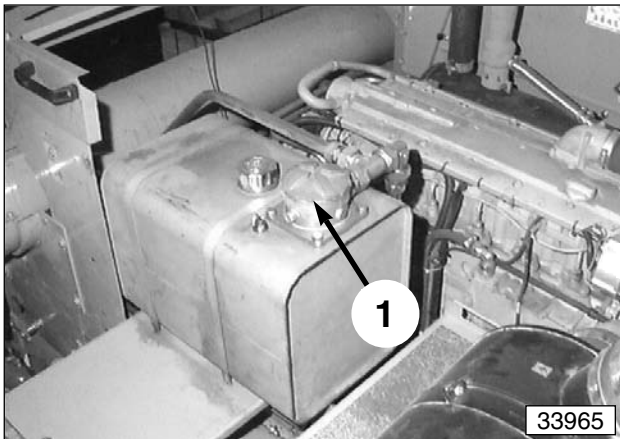
- Effectuer la correction du point zéro au niveau du support (3) du câble de commande.
- Bloquer le câble de commande avec le contre-écrou.

Faire ensuite effectuer le réglage du point zéro par un atelier spécialisé.

La commande de réglage de pompe est dure ou bloquée

☞ Pour chercher des défauts procéder comme suivant:

- Vérifier le bon fonctionnement de la transmission Bowden.
- Vérifier le positionnement du point mort. Si la tendance à se déplacer cesse, le circuit d'huile est peut être contrarié par des impuretés en suspension. Confier la vidange et le nettoyage du système à un **atelier spécialisé**.



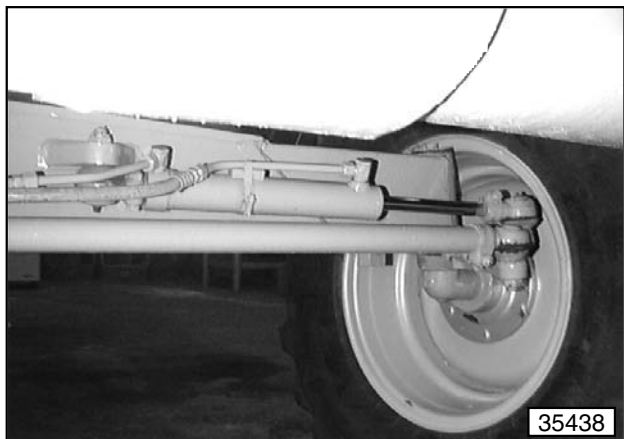
Défaut	Remède
La température d'huile augmente au-dessus de la valeur limite. Il se produit un message (avertissement) et un signal.	Arrêter immédiatement. Nettoyer le radiateur à huile. Contrôler le niveau d'huile. S'adresser à un atelier spécialisé.
L'huile hydraulique mousse	– Niveau d'huile dans le réservoir hydraulique: Remplir de l'huile et purger le système. – Traces d'eau dans le système: Vidanger l'huile et purger le circuit (s'adresser à un atelier spécialisé).
La machine ne se déplace ni en avant ni en arrière en actionnant le levier de déplacement.	Vérifier si une vitesse est engagée Manque d'huile dans le réservoir
Force de traction trop faible.	S'adresser à un atelier de réparation.



Il est généralement recommandé de s'adresser à un atelier spécialisé pour rechercher les défauts afin d'éviter les dommages qui pourraient en résulter.

Préparation de l'équipement hydraulique pour l'hiver

- Pour éviter toute corrosion dans le réservoir d'huile, il est recommandé de le remplir complètement pendant l'hiver.
- Les pompes et le carter du moteur doivent être badigeonnés ou pulvérisés d'un produit anticorrosion.
- Avant de remettre la machine en service, laisser s'écouler l'huile jusqu'au repère du niveau max



La direction

Un comportement de direction fiable n'est garanti qu'avec un niveau d'huile suffisant dans le réservoir d'huile hydraulique.

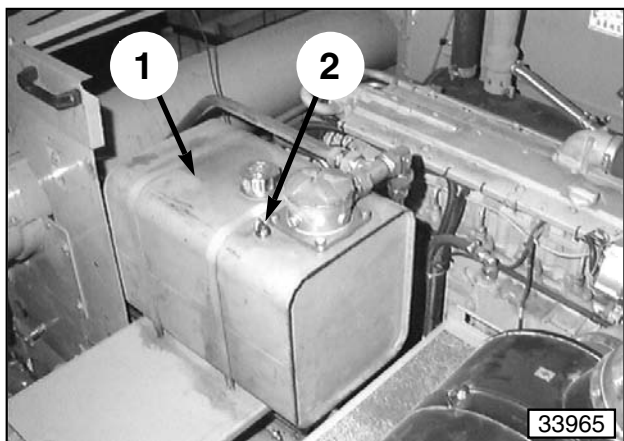
Caractéristiques de la direction de secours

La moissonneuse-batteuse peut être dirigée à la main moyennant un effort plus important pendant son remorquage, par exemple lorsque le moteur est arrêté.

Suppression des pannes affectant le système hydraulique de travail et le système hydraulique de direction

Les systèmes hydrauliques de travail et de direction sont alimentés par le réservoir de l'huile hydraulique (1).

- Avant d'effectuer une recherche de dérangements, vérifier si:
 - il y a une quantité d'huile suffisante dans le réservoir hydraulique. si l'interrupteur principal de travail au pupitre de commande se trouve en position Marche.
 - si le système électrique est en état réglementaire (fusibles, relais et connecteurs à fiches).
- Assurer ensuite la purge générale de l'installation en manoeuvrant toutes les commandes hydrauliques plusieurs fois ainsi que le volant de direction; le moteur étant en marche.
- Après la purge, on s'assurera que les rabatteurs sont bien parallèles à l'auge de la plate-forme de coupe; Purger le vérin des rabatteurs si nécessaire.



Contrôle des fonctions hydrauliques

Il faut systématiquement procéder à un contrôle du fonctionnement après toute intervention sur le circuit hydraulique.

- Vérifier le niveau d'huile sur la jauge (2).
- Éliminer les résidus d'huile sur les pompes, les conduites, les moteurs, etc.
- Démarrer le moteur.
- Contrôler le fonctionnement de l'équipement hydraulique.
- Arrêter le moteur et vérifier l'étanchéité de toute l'installation.

Chapitre 16

Équipement électrique

Consignes de sécurité

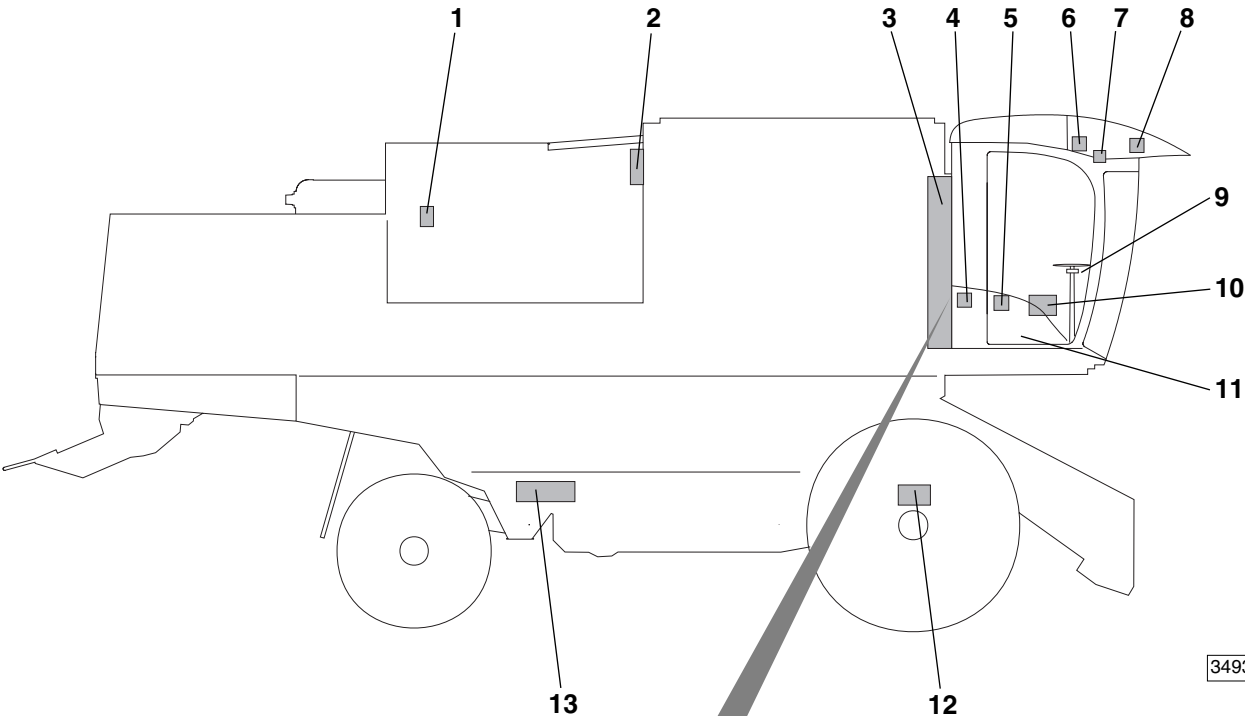
1. Lors des travaux sur l'équipement électrique, il faut toujours couper l'interrupteur principal de la batterie et débrancher le câble de la borne négative.
2. Veiller à respecter la bonne chronologie lors du branchement de la batterie – toujours commencer par le pôle positif et ensuite seulement brancher le négatif.
3. Prudence avec les gaz de la batterie, ils sont hautement explosifs!
Éviter les étincelles et les flammes vives à proximité de la batterie!
4. Employez exclusivement des **fusibles** du calibre indiqué. L'équipement électrique risque d'être détruit si vous utilisez des fusibles inappropriés.
5. Débrancher les câbles de l'alternateur et de la batterie lors des travaux de soudage électrique sur la moissonneuse-batteuse!
Placer la masse du poste à souder à proximité du point de soudure et établir une bonne liaison de masse.
6. Prudence lors de la manipulation de l'acide pour batterie (toxique et irritant)!
7. Le démarreur ne doit être actionné que pendant une durée limitée afin que le bobinage ne surchauffe pas. Laisser refroidir le démarreur!
8. Ne poser aucun outil sur la batterie.
9. Poser les câbles électriques de manière à ce qu'ils soient protégés des pièces en mouvement et à éviter tout point de cisaillement ou autres usures mécaniques.

Équipement électrique

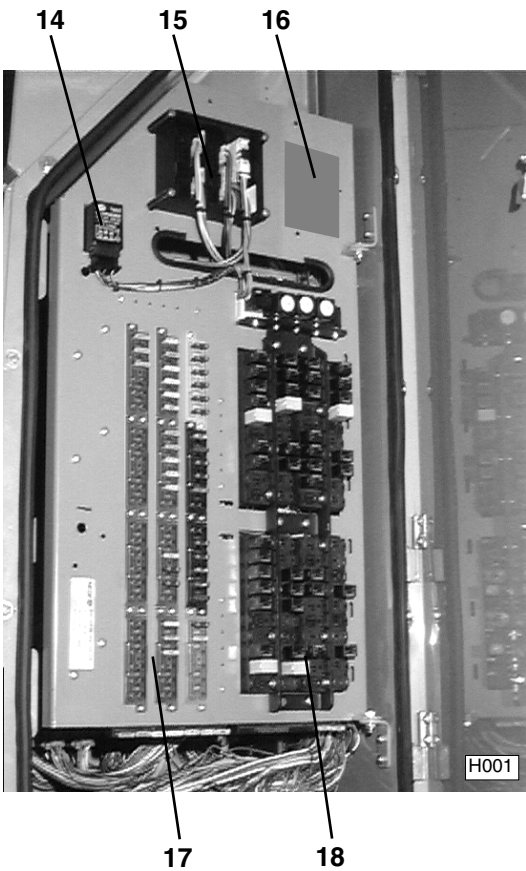
Vue d'ensemble du système de l'installation électrique

L'installation électrique consiste dans les composants principaux suivants:

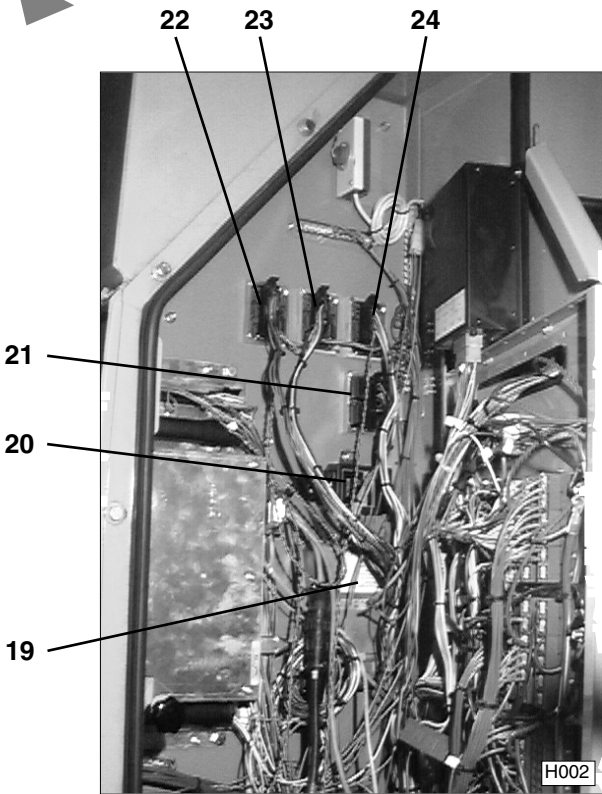
- 1 Borne de masse commune du cadre du moteur
- 2 A1, A2 Régulateur du moteur électronique EMR
- 3 Armoire de commande
- 4 A4 Dispositif de commande EMR-D
- 5 A30 Commander Control 2000
- 6 A24 Dispositif de commande balance II
- 7 Compteur d'hectares A31 LH 1000
- 8 Dispositif de commande pour climat/radiateur/aération
- 9 Colonne de direction A32 ou indicateur de débit A21
- 10 Dispositif d'information central B40
- 11 Tableau de commande
- 12 A19 Dispositif de commande balance II
- 13 G1 Batterie, S1 Interrupteur principal de la batterie
- 14 K101 Relais pour feux de détresse
- 15 A8 Dispositif à commande pour embrayage de courroie des servo-moteurs
- 16 A10 Dispositif de commande de toutes les roues (optionnel)
- 17 Fusibles
- 18 Relais
- 19 A3 Dispositif de commande EMR-D
- 20 A12 Dispositif de commande d'autocontrol
- 21 A13 Module logique: verrouillage du démarrage/avertisseur sonore pour marche arrière/traction pour toutes les roues/verrouillage du différentiel
- 22 A25 Module de réglage CAN de la tôle d'épandage
- 23 A26 Module de réglage CAN de la tôle guide-paille
- 24 A27 Module de réglage des grilles CAN



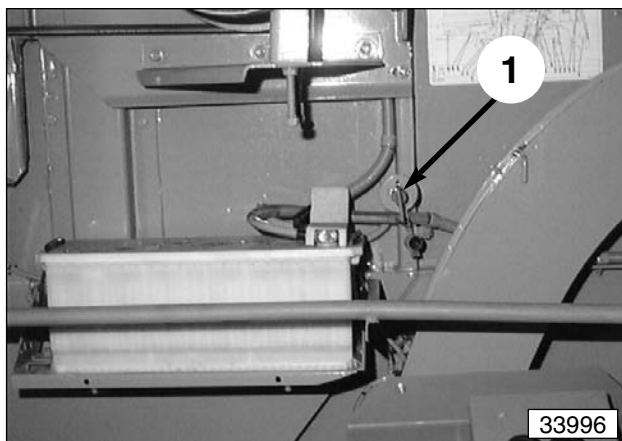
34939-4



H001

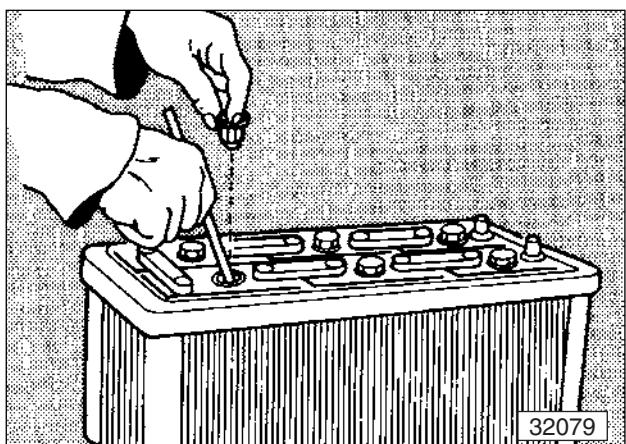


H002



Interrupteur principal de la batterie (1)

L'interrupteur principal de la batterie (1) se trouve sous la trappe latérale de droite, à droite à côté de la batterie. La clé peut être retirée lorsque l'interrupteur est en position **Arrêt**.



Batterie

L'exécution de série comprend des batteries à faible entretien ou sans entretien. Le terme faible entretien ou sans entretien concerne le contrôle du niveau d'acide.

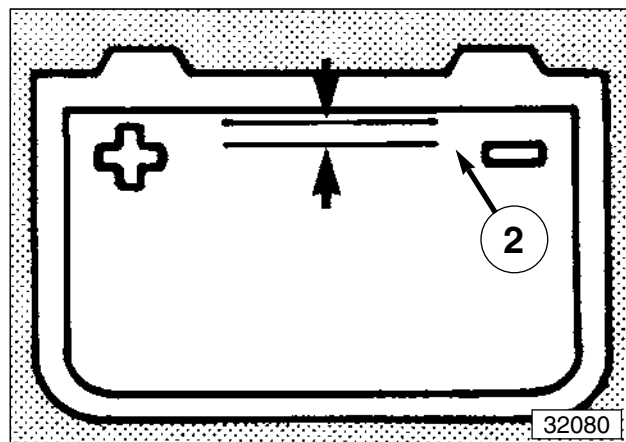
Toutefois, s'il des travaux sur la batterie sont nécessaires ou si la moissonneuse-batteuse est équipée de batteries traditionnelles, il faut respecter les consignes ci-après.



Tous les travaux sur la batterie demandent le plus grand soin.

Les gaz dégagés par la batterie sont explosifs. En conséquence, éviter les étincelles et les flammes vives à proximité de la batterie. Défense de fumer.

Ne pas laisser l'acide entrer en contact avec la peau ou les vêtements.



Contrôle du niveau d'acide

Dévisser les bouchons de la batterie.

Le niveau d'acide (2) doit se trouver entre 10 et 15 mm au-dessus du bord supérieur des plaques – vérifier avec une baguette de bois propre. Rajouter de **l'eau distillée** si nécessaire. **Ne jamais rajouter de l'acide!** Réfermer les bouchons.



Recharger immédiatement une batterie déchargée.

Branchement et débranchement de la batterie



Observer strictement l'ordre ci-après pour prévenir tout risque de court-circuit et d'endommagement de la batterie!

Branchement: raccorder d'abord le fil + au pôle + de la batterie, puis relier le fil de masse au pôle – de la batterie.

Débranchement: débrancher d'abord le fil de masse du pôle – de la batterie, puis débrancher le pôle +.

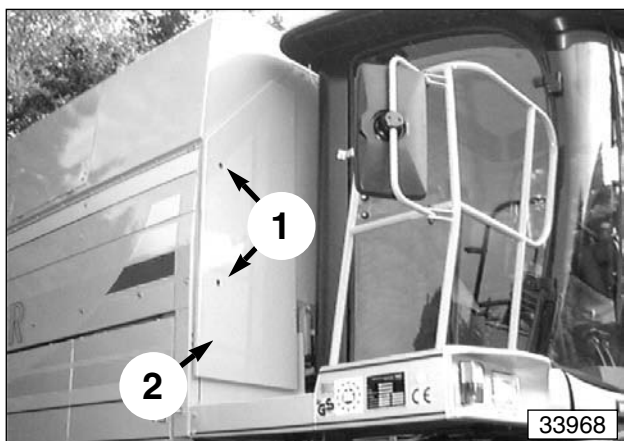


Tenir les bornes de batterie propres et enduites de graisse. Toujours bien fixer la batterie.



L'utilisation d'un alternateur sur le moteur impose les précautions suivantes:

- Le moteur ne doit jamais être lancé à l'aide d'un chargeur rapide. Utiliser une batterie d'appoint.
- Lors du chargement de la batterie, veiller particulièrement au respect de la bonne polarité. Une inversion de polarité détruit les diodes.
- Toute intervention sur les éléments conducteurs de courant ne doit avoir lieu qu'après débranchement de la batterie.
- Afin de prévenir toute détérioration des semi-conducteurs, s'abstenir impérativement de tester la présence de courant en provoquant des étincelles par court-circuitage vers la masse.
- En cas de soudage électrique sur la moissonneuse-batteuse:
 - débrancher la batterie et interrompre ainsi le circuit de courant,
 - fixer le pôle – de l'appareil de soudage à proximité immédiate du point de soudage.



Fusibles et microrelais

- Déverrouiller les fermetures (1) et ouvrir la porte du coffret électrique (2):
Les fusibles (3) et les microrelais (4) se trouvent sur le cadre pivotant (5).



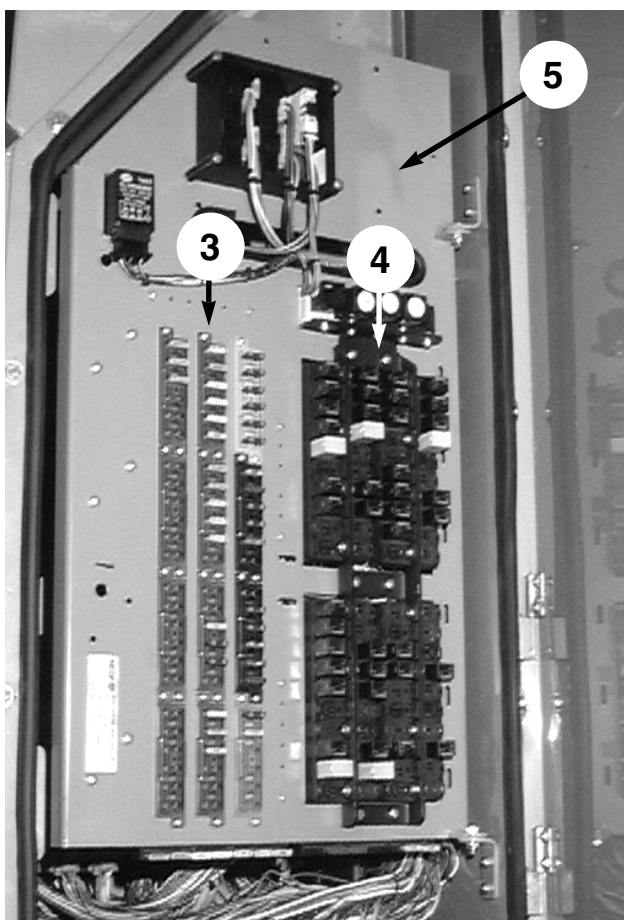
Si un consommateur de courant est en panne, déconnecter ce consommateur et contrôler le fusible ou le microrelais. Retirer le fusible de sa douille.

Si la bande métallique située à l'intérieur de la partie transparente du fusible a sauté, le fusible doit être remplacé dans tous les cas. Ne remplacer le fusible que si la cause de la panne a été supprimée.



S'abstenir de réparer un fusible défectueux ou de court-circuiter les fiches des fusibles à l'aide d'une pièce métallique ou similaire!

Si les fusibles sautent fréquemment, faire vérifier le système électrique par un atelier spécialisé.



Équipement électrique

Affectation des fusibles dans l'armoire de commande

Rangée gauche

L

1	F49 Contre-batteur devant	A 30A
2	F50 Contre-batteur derrière	B 30A
3	F51 Turboséparateur	C
4	F52 Grille supérieure	D
5	F53 Grille inférieure	E
6	F54	F
1	F55 Commande du répartiteur de paille	A 7,5A
2	F56 Commande du clapet du hacheur	B
3	F57 Commande de la grille supérieure, inférieure	C
4	F58	D
5	F59	E
6	F60	F
1	F61	A
2	F62	B
3	F63	C
4	F64	D
5	F65	E
6	F66	F
1	F67	A
2	F68	B
3	F69	C
4	F70	D
5	F71	E
6	F72	F

Rangée du milieu

M

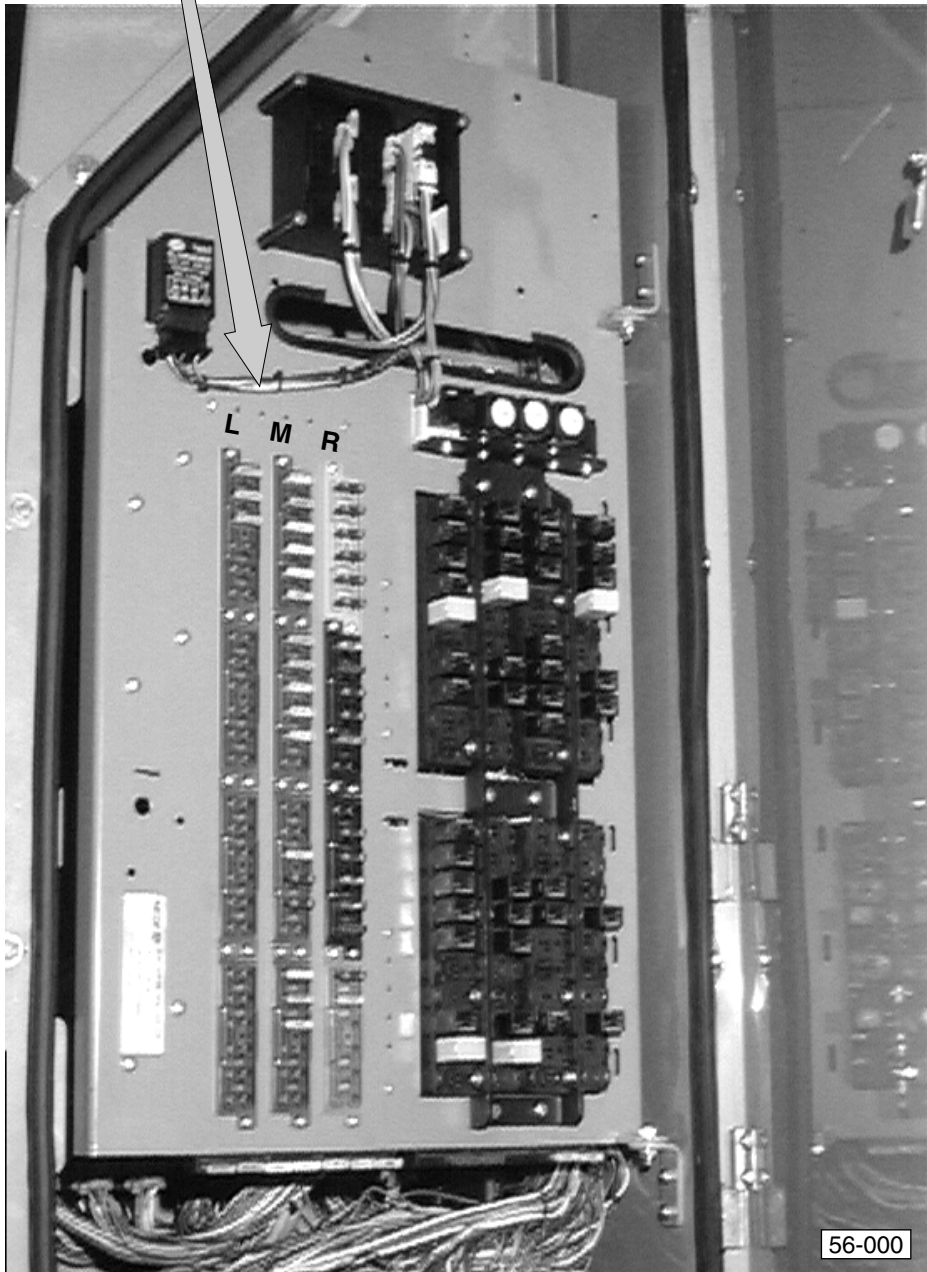
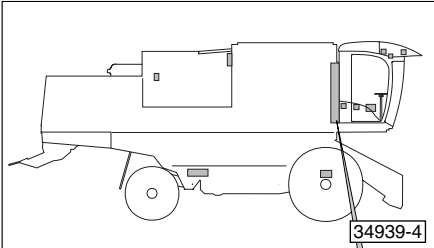
1	F1 Feux de détresse	A 20A
2	F2 Gyrophare	B 15A
3	F3 Phare de travail 1, 6 Tube de la trémie à grains	C 25A
4	F4 Phare de travail 2...5	D 25A
5	F5 Projecteur de travail arrière, tarare	E 25A
6	F6 Feux stop	F 15A
1	F7 Diesel CEE 1013, électro- vanne de coupure 8XL	A 30A
2	F8 Climatiseur, Chauffage Ventilateur	B 30A
3	F9 Variateur de rabatteur	C 20A
4	F10 Variateur de batteur	D 20A
5	F11 Variateur de vent	E 20A
6	F12	F
1	F13 Clapet du hacheur	A
2	F14 Répartiteur de paille	B
3	F15 Électrovannes	C 15A
4	F16 Électrovanne barre de coupe pour colza	D 7,5A
5	F17 EMR	E 7,5A
6	F18 Chauffage d'appoint	F
1	F19 Commutateur de démarrage, commutateur d'éclairage cabine – toit	A 20A
2	F20 Toit de la cabine	B 30A
3	F21 Éclairage intérieur, prises	C 15A
4	F22 Transmission intégrale	D
5	F23 Électrovanne moteur	E
6	F24	F

Rangée droite

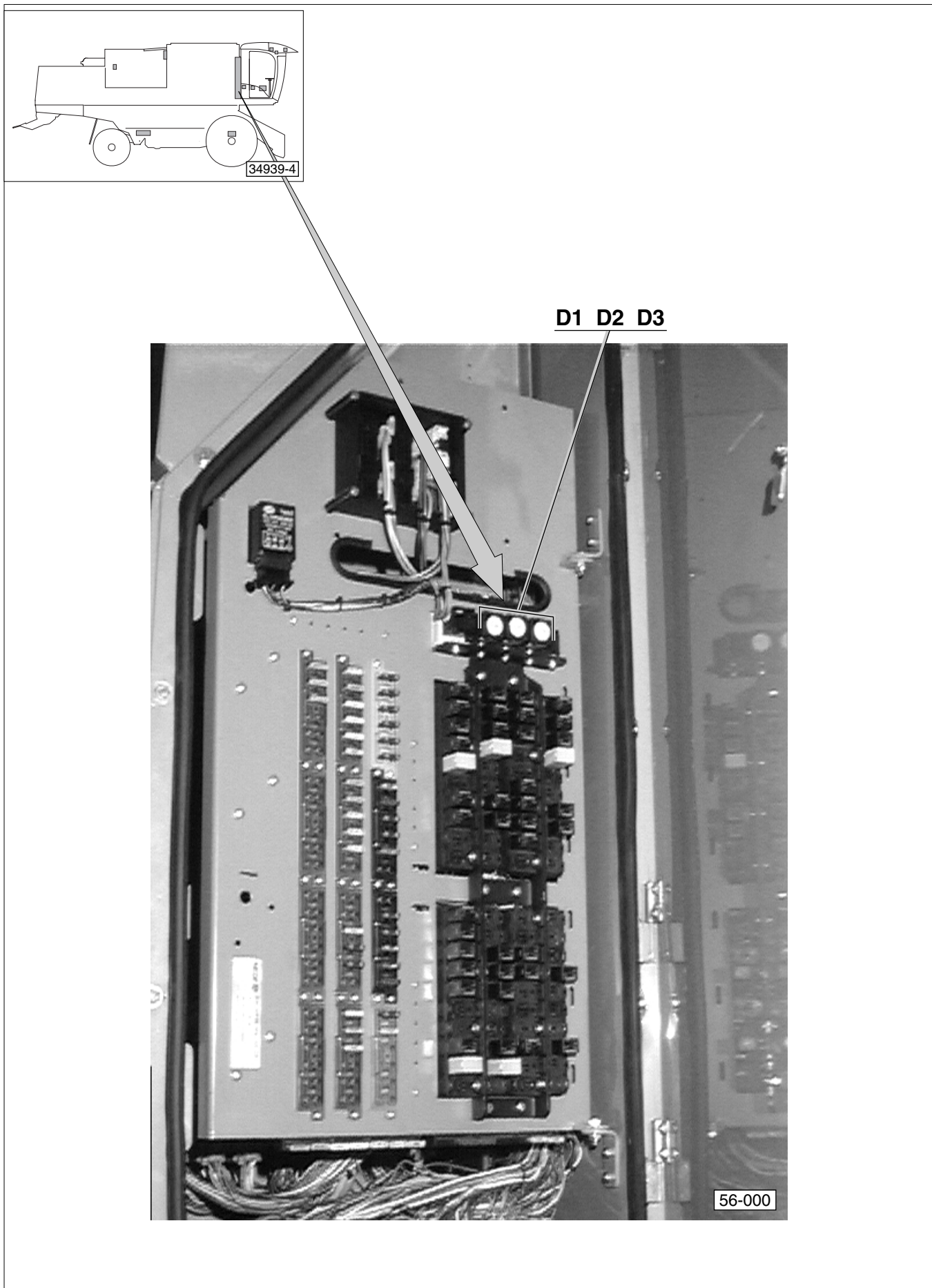
R

1	F25 Feux de route à gauche	A 7,5A
2	F26 Feux de route à droite	B 7,5A
3	F27 Feu de croisement à gauche	C 7,5A
4	F28 Feu de croisement à droite	D 7,5A
5	F29 Feu de stationnement à gauche	E 7,5A
6	F30 Feu de stationnement à droite	F 7,5A
1	F31 Clignotants	A 10A
2	F32 Essuie-glace	B 10A
3	F33 Climatiseur, Chauffage Commande	C 7,5A
4	F34 Commandes AHS Borne 15.a	D 7,5A
5	F35 Lubrification centrale	E
6	F36	F
1	F37 Siège de conducteur Réflecteur	A 10A
2	F38 TERIS/TCS	B 7,5A
3	F39 EMR Commander Control	C 7,5A
4	F40 Balance	D
5	F41 Indicateur colonne de direction	E 7,5A
6	F42 Commandes mécanisme de battage marche Borne 15b	F 10A
1	F43 Avertisseur sonore	A 7,5A
2	F44 Système de capteurs de perte	B 5A
3	F45	C
4	F46	D
5	F47	E
6	F48	F

56-006



Équipement électrique



Affectation des relais dans l'armoire de commande

K0 Allumage Borne 15	D1 Groupe de diodes I D+ Phare d'avancement Phare de travail	D2 Groupe de diodes II D+ Balance Indicateur de colonne direction	D3 Groupe de diodes III Commutateur de frein à main Balance Indicateur de colonne direction Commander Control	
----------------------------	--	--	--	--

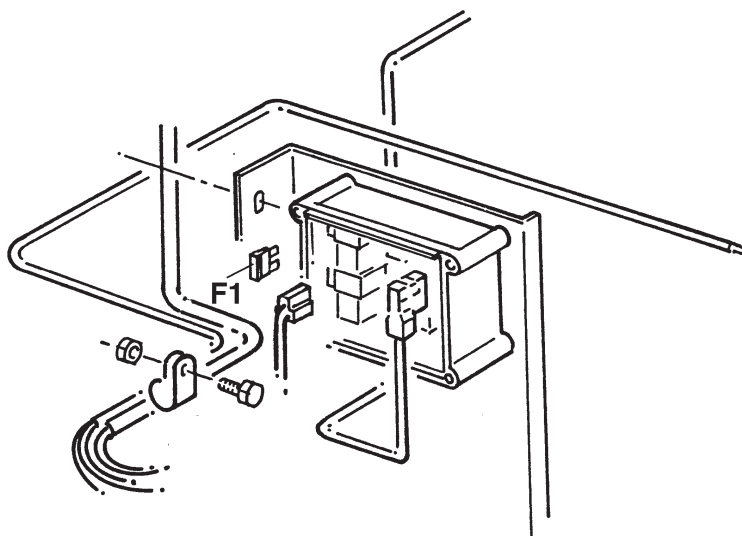
K1 Feu de stationnement	K22 Démarrreur
K2 Phare de travail 1, 6	K23 Phare de travail 2, 5
K3 Phare de travail Tube de la trémie à grains	K24 Phare de travail 3, 4
K4 Gyrophare avant	K25 Phare de travail derrière
K5 Gyrophare derrière	K26
K6 Moteur de charge max.	K27 Moteur de charge partielle.
K7 Rabatteur montée	K28 Rabatteur descente
K8 Descente chapiteau trémie à grains montée	K29 Descente chapiteau trémie à grains descente
K9	K30
K10	K31

K43 Feux de route	K64 Feu de croisement
K44 Feux de route en haut/ en bas à gauche	K65 Feux de croisement en haut/en bas à gauche
K45 Feux de route en haut/ en bas à droite	K66 Feu de croisement en haut/en bas à droite
K46	K67 D+
K47	K68 Chauffage niveau II (8XL)
K48 EEC 1013 Diesel Aimant d'arrêt 8 XL	K69 Chauffage niveau I (8XL)
K49 Rabatteur avance	K70 Rabatteur recul
K50 Sortie goulotte trémie	K71 Rentre goulotte trémie
K51 Plateforme de coupe du colza	K72
K52	K73

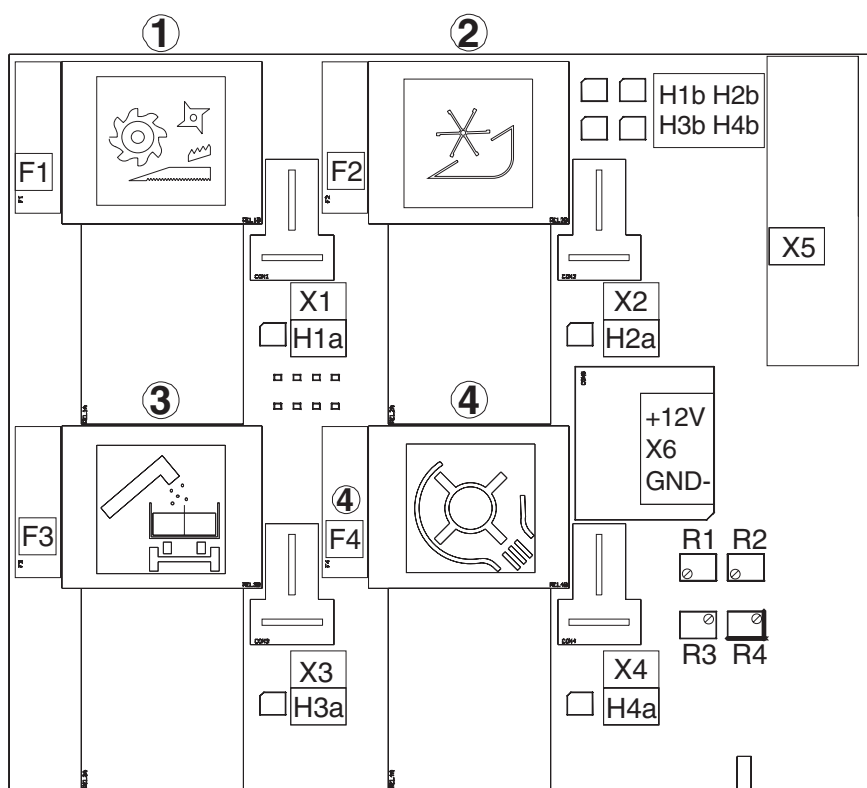
K11 Déblocage Mécanisme de battage repliement	K32
K12 EMR, Mécanisme de battage repliement	K33
K13 Poignée MF D blocage rabatteur	K34 Poignée MF Déblocage canal
K14 Rabatteur plus vite	K35 Rabatteur plus lent
K15 Vent plus vite	K36 Vent plus lent
K16 Clapet du hacheur hachage	K37 Clapet du hacheur pailles longues
K17 Distributeur de paille à gauche	K38 Distributeur de paille à droit
K18 Contre-batteur devant fermé	K39 Contre-batteur devant ouvert
K19 Turbo-séparateur descente	K40 Turbo-séparateur montée
K20 Grille supérieure fermée	K41 Grille supérieure ouverte

K53	K74
K54	K75 Balance D+
K55 Poignée MF Déblocage EMR	K76 Frein à main Balance, AHS
K56 Batteur plus vite	K77 Batteur plus lent
K57	K78
K58	K79
K59 Angle de coupe ouvert (seulement sans Balance)	K80 Angle de coupe descente (seulement sans Balance)
K60 Contre-batteur devant fermé	K81 Contre-batteur devant ouvert
K61	K82
K62 Grille inférieure fermée	K83 Grille inférieure ouverte

Équipement électrique



35592



C0105

Commutateur en charge intégré (A8)

1 – 4	Relais de charge
F1 – F4	Fusibles 30 A
F5	Fusible 60 A
X1 – X6	Raccordements par fiches
H1b – H4b	Diodes électroluminescentes entrée commande
H1a – H4a	Diodes électroluminescentes sortie charge

Description:

Affectation des divers embrayages à courroie (canaux)

- 1 Mécanisme de battage
- 2 Canal de convoyage
- 3 Vidange de la trémie à grains
- 4 Broyeur

Fusibles:

F1 – F4: Fusible plat 30 A pour la protection des divers embrayages à courroie (canaux)

Affichages (diodes électroluminescentes):

H1b – H4b: Diodes électroluminescentes pour l'indication de l'état de commutation au niveau de l'entrée commande (signaux en provenance de l'unité de manoeuvre) pour embrayages à courroie **1 – 4**

rouge: débrayage
vert: embrayage

H1a – H4a: Diodes électroluminescentes pour l'indication de l'état de commutation au niveau de la sortie charge (connecteurs **X1 – X4**) sur les embrayages à courroie **1 – 4**

rouge: débrayage
vert: embrayage

Équipement électrique

Défauts

Défauts	Causes possibles	Remède
Impossible d'actionner plusieurs embrayages.	<p>Interrupteur principal de travail coupé.</p> <p>Le voyant témoin de courant de charge n'est pas éteint, le régime moteur est trop bas.</p> <p>Le régime moteur est trop élevé.</p> <p>Alternateur triphasé défectueux.</p> <p>Fusibles défectueux dans le contacteur de charge A8.</p> <p>Le fusible plat 10A commande du mécanisme de battage dans l'armoire de distribution F42 est défectueux.</p> <p>Le fusible plat 7,5A Commander Control dans l'armoire de distribution F39 est défectueux.</p>	<p>Enclencher l'interrupteur principal de travail.</p> <p>Augmenter le régime moteur.</p> <p>Réduire le régime moteur</p> <p>Vérifier le voyant de contrôle de charge, vérifier l'alternateur triphasé et le remplacer si nécessaire.</p> <p>Vérifier les fusibles et les remplacer si nécessaire.</p> <p>Vérifier les fusibles, les remplacer le cas échéant.</p> <p>Vérifier les fusibles, les remplacer le cas échéant.</p>
Impossible d'actionner un embrayage.	Les fusibles plats 30A / F1, F2, F3 ou F4 dans l'appareil de distribution de charge sont défectueux.	Vérifier les fusibles, les remplacer le cas échéant.

Chapitre 17

Maintenance

Consignes de sécurité

Respectez les consignes de sécurité du chapitre Mesures de sécurité.



Il faut respecter et observer les consignes correspondantes de prévoyance des accidents ainsi que les mesures de sécurité appropriées!

Qualification du personnel:

- Les travaux sur les mécanismes de roulement, les circuits de freinage et de direction doivent exclusivement être effectués par un personnel spécialisé formé à cet effet!
- N'employer qu'un personnel formé ou encadré. Définir clairement les responsabilités du personnel pour l'utilisation, la mise au point, la maintenance et les réparations!

Avant de commencer les travaux d'entretien et de réparation correspondants, familiarisez-vous avec les opérations nécessaires.

Utiliser les marchepieds et les échelles, les dispositifs de maintien, le parapet ainsi que les poignées existantes pour monter sur la moissonneuse-batteuse et en descendre.

Les travaux d'entretien sur la plate-forme de droite ne doivent être effectués qu'à partir d'une plate-forme de montage supplémentaire.



Avant toute opération de maintenance:

- Débrayer le mécanisme de battage et la plate-forme de coupe, arrêter le moteur, attendre que toutes les pièces en mouvement s'immobilisent, passer une vitesse et serrer le frein à main.
- Bloquer les roues avants avec des cales. Retirer la clé de contact et débrancher le câble de masse (-) de la batterie.



PRUDENCE

- Ne pas effectuer de travaux de nettoyage, d'entretien et de réglage sur les éléments en rotation des vis sans fin et de convoyage!
- Ne pas intervenir sans précautions dans des orifices étroits dans lesquels la visibilité est impossible.

- Porter des vêtements serrés et des gants. Veillez à ce que les mains, les pieds et les vêtements n'entrent pas dans les zones de danger des pièces en mouvement.
- Veiller à un bon éclairage des postes de travail.
- Ne soulever et ne manipuler les pièces lourdes qu'avec l'aide d'une deuxième personne ou au moyen d'engins de levage mécaniques.
- Les dispositifs de protection, de sécurité et d'avertissement doivent toujours être parfaitement opérationnels. Remplacer immédiatement les pièces manquantes ou défectueuses.



Moteur

- Ne pas faire fonctionner le moteur dans un local fermé. Risque d'intoxication.
Les gaz d'échappement et autres gaz peuvent provoquer de graves lésions et même entraîner la mort. Évacuer les gaz produit par des moyens sûrs ou veiller à une ventilation suffisante.
- Laisser refroidir la machine avant de travailler sur le moteur ou d'autres composants chauds.
- Prudence lors de l'écoulement d'huile ou de liquide de refroidissement chaud. Il y a risque de brûlure!



Climatiseur

- Il est interdit d'effectuer des soudures sur les pièces du circuit du fluide frigorigène et à proximité immédiate de celles-ci.
Il y a risque d'intoxication!
- Il ne faut pas dépasser une température ambiante maximale de 80 °C pour le fluide frigorigène.



Levage/mise sur cales de la moissonneuse-batteuse

- Démontez l'outil frontal ou rapporté.
- Pour soulever la machine, utilisez exclusivement un engin de levage ayant une force portante suffisante.
- La moissonneuse-batteuse est équipée à cet effet de points d'accrochage pour une grue ainsi que de points d'appui pour le cric.
- Ne vous tenez jamais sous une machine qui n'est maintenue que par des crics mécaniques ou hydrauliques.
- S'assurer d'un étayage de prévention des accidents.
- Pour étayer, il ne faut pas utiliser de briques, de parpaings ou de matériaux de construction similaires qui risqueraient de céder sous une charge permanente. Utiliser des madriers, des supports en aciers ou similaires qui sont solides, larges et stables et qui supportent la charge appliquée.
- Pour plus de sécurité, vous pouvez également laisser le cric en place au point de levage.



Raccords hydrauliques

- **Respecter le codage couleur ou la numérotation lors du branchement des raccords hydrauliques.**
- **Une inversion des raccords provoque des défauts de fonctionnement et un risque d'accident accru.**

Garder les raccords hydrauliques propres, poser les capuchons de protection.



Travaux de soudage

- **Nettoyer soigneusement la moissonneuse-batteuse afin d'éliminer tous les résidus de produit de moissonnage.**
- **Il faut débrancher les câbles de la batterie et les câbles de l'alternateur avant d'effectuer des travaux de soudage électrique ! Le câble de masse du poste à souder électrique doit être raccordé le plus près possible du point de soudage!**

- Préparer un moyen d'extinction.
- À la fin des travaux de soudage, attendre que la zone soudée se soit refroidie.

Veillez toujours à un état impeccable et à un **montage correct** de toutes les pièces.

Éliminez immédiatement les défauts et remplacez les pièces usées ou endommagées!

À la fin des travaux, contrôler tous les assemblages vissés et resserrer les vis si nécessaire.



Dispositifs de protection

À la fin des travaux, remonter correctement tous les dispositifs de protection et vérifier s'ils sont bien fixés.



À la fin des travaux, vérifiez qu'aucun outil ou accessoire démonté ne se trouve sur ou dans la moissonneuse-batteuse.

Produits consommables et quantités

Désignation	Quantité nécessaire ¹⁾ (litres)	Produit exigence minimale	Contrôle du niveau ²⁾ Fréq./heures	Intervalles de vidange Fréq./heures
Réservoir de carburant	environ 555	Gas-oil; teneur en soufre si possible inférieure à 0,5 %	quotidien	
Moteur BF6M 1013FC	20 ³⁾ 21 ⁴⁾	Huile lubrifiante DEUTZ TLX-10W 40EE, ou des huiles selon classes de qualité Deutz DQC-3 (ACEA E4-99)	10	50 toutes les 250 ⁸⁾
Engrenage latéral type ZNK 25	10	Huile d'engrenage MIL-L 2105 A (API-GL 5) SAE 90	50	50 ensuite toutes les 500 ⁸⁾
Boîte de vitesses type ZNK 25	17	Huile d'engrenage MIL-L 2105 A (API-GL 5) SAE 90	100	50 ensuite toutes les 500 ⁸⁾
Réducteur du batteur	1,0	Huile d'engrenage MIL-L 2105 A (API-GL 5) SAE 90	100	50 ensuite toutes les 500 ⁸⁾
Engrenage angulaire sous la goulotte de la trémie	0,75	Huile d'engrenage MIL-L 2105 A (API-GL 5) SAE 90	100	50 ensuite toutes les 500 ⁸⁾
Système hydraulique	environ 65	Huile hydraulique DIN 51524 part 2 H-LP46 (ISO)	quotidien	toutes les 500 ⁸⁾
Circuit hydraulique de freinage	0,3	Liquide de frein conforme aux exigences selon DOT 4, DOT 3 ou SAE J 1703	100	tous les 2 ans
Système de refroidissement	55	Produit de protection du système de refroidissement réf. 01011490 (5 l) ou AKROS Freeze 100% ou Farnflu	quotidien	tous les 2 ans
Compresseur - climatiseur ⁷⁾ compresseur ⁷⁾	1,8 kg 0,207 m ³	Fluide frigorigène R 134a Huile de refroidissement PGA	suivant le besoin suivant le besoin	—
Chaînes, articulations	suivant le besoin	Huile de lubrification DIN 51501 L-AN 100	suivant le besoin	suivant le besoin
Graisse ⁹⁾		SAE EP Graisse universelle NLG 2	suivant le besoin	suivant le besoin

1) Les quantités nécessaires indiquées sont une valeur indicative. Ce sont les dispositifs de contrôle correspondants qui déterminent la quantité réelle.

2) Contrôle visuel quotidien en vue d'éventuelles fuites d'huile

3) Sans changement du filtre

4) Avec changement du filtre

5) Il est possible d'utiliser des huiles ayant une viscosité supérieure dans les pays à climat chaud.

6) Ou après deux ans

7) Les travaux sur le compresseur - climatiseur ne doivent être réalisés que par un atelier spécialisé.

8) Ou une fois par an

9) voir plan de lubrification

Intervalles d'entretien

Les travaux nécessaires lors des intervalles d'entretien sont regroupés dans le "Tableau d'entretien et d'inspection de la moissonneuse-batteuse SAME DEUTZ-FAHR". Cette section ne traite que des travaux les plus importants et des particularités dont il faut tenir compte.



Les intervalles d'entretien recommandés concernent des conditions d'utilisation normales. Ils doivent être raccourcis en conséquence si les conditions sont plus difficiles.



Les travaux de maintenance décrits dans le chapitre "Plate-forme de coupe" sont à effectuer en plus de ceux décrits ici.

Travaux d'entretien avant la première mise en service

- Contrôler tous les boulonnages et les resserrer si nécessaire
- Resserrer les écrous des roues
- Nettoyer le collecteur d'eau
- Vérifier les niveaux sur les engrenages, l'équipement hydraulique et le circuit de freinage
- Vérifier le niveau de remplissage du produit réfrigérant dans le réservoir de compensation.
- Vérifier la concentration du produit antigel pour le circuit de refroidissement!
- Contrôler la tension des courroies et des chaînes
- Contrôler les dispositifs d'avertissement
- Contrôler l'efficacité et l'intégrité des dispositifs de protection
- Contrôler la sécurité de circulation générale de la moissonneuse-batteuse, des appareils adaptables et des équipements supplémentaires
 - Éclairage
 - Indicateurs de changement de direction et feux stop, feux de détresse
 - Freins
- Contrôler l'embrayage à friction, le réajuster si nécessaire
- Contrôler les vitesses de rotation et les dispositifs de réglage des vitesses de rotation
- Évacuer l'eau du préfiltre à carburant.

Les travaux d'entretien avant la première mise en service sont généralement effectués par votre concessionnaire.



Veuillez vérifier s'ils ont bien été effectués à l'aide de la déclaration de remise de la machine

Couples de serrage des écrous des roues

Roues motrices	750 Nm
Roues de direction	310 Nm
Chariot de transport für MW 3,6 - 4,8 m	170 Nm
Chariot de transport für MW 5,4 - 7,2 m	310 Nm

Travaux d'entretien pendant la phase de mise en



En plus des travaux d'entretien "normaux" conformément au "Tableau d'entretien et d'inspection de la moissonneuse-batteuse SAME DEUTZ-FAHR", il faut effectuer **quelques** travaux supplémentaires pendant les **premières heures d'utilisation**.

- Contrôler du niveau d'huile à moteur chaque jour.
- Resserrer les écrous des roues après 1, 5, 20 et toutes les 50 heures de service.
- Contrôler la tension des courroies et des chaînes toutes les 10 heures de service et la corriger si nécessaire.
- Contrôler l'étanchéité du moteur, du circuit hydraulique et des engrenages.
- Vérifier la bonne fixation de tous les boulonnages et les resserrer si nécessaire.



Il faut en outre accorder une attention particulière aux points suivants le premier jour:

- ne pas solliciter immédiatement un moteur froid.
- ne pas surcharger le moteur (travailler avec une vitesse de déplacement réduite).
- contrôle permanent de la pression d'huile moteur.
- ne pas arrêter le moteur lorsqu'il tourne à plein régime.

Maintenance

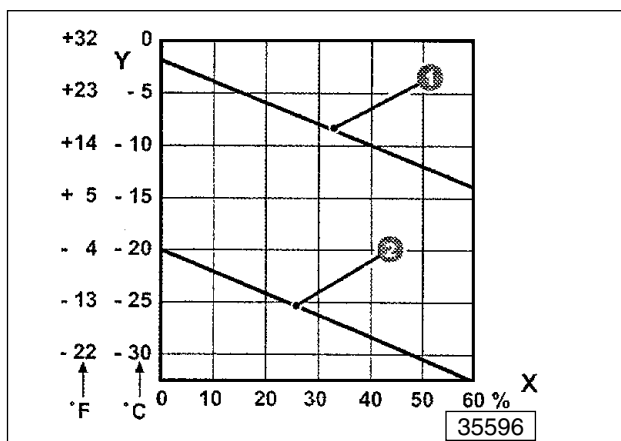
Tableau de maintenance et d'inspection pour moissonneuses-batteuses DEUTZ-FAHR				Remise	journalier	annuel	Pour la première fois après heures de service			Chaque fois après heures de service			
							5	20	50	50	100	250	500
A effectuer seulement par des ateliers autorisés par DEUTZ-FAHR				X				X				X	X
1 Moteur, Maintenance et inspection selon les instructions de service moteur				Qualité d'huile: Deutz DQC 3, ACEA E4-99*									
1.1	Vérifier le niveau d'huile (pendant la période de rodage 2x par jour)	X	X										
1.2	Vidange d'huile à moteur (au moins annuellement)			X			X				X		
1.3	Remplacement de la cartouche de filtre d'huile						X				X		
1.4	Vérifier le niveau du produit réfrigérant (protection antigel)	X	X										
1.5	Vidange du réfrigérant	tout les 2 ans											
1.6	Resserrer l'attache moteur						X						
1.7	Vérifier l'étanchéité (points de fuites) du moteur	X						X					
1.8	Vérifier le jeu des soupapes, régler (le moteur étant froid, au plus tôt 2 heures après arrêt du moteur)						X						X
1.9	Vérifier la tension des courroies et leur état: au moteur, ventilateur du radiateur, aspirateur dépollueur	X					X				X		
1.10	Remplacer la cartouche filtrante de carburant						X						X
1.11	Vider le puisard du réservoir de carburant			X									
1.12	Assécher le préfiltre à carburant	X					X				X		
1.13	Préfiltre à carburant, remplacer la cartouche filtrante			X									
1.14	Nettoyer la cartouche de filtre à air lorsque la lumière d'avertissement est allumée												
1.15	Remplacer la cartouche de filtre à air après nettoyage à cinq reprises ou en cas d'encrassement par la suie			X									
1.16	Remplacer la cartouche de sécurité du filtre à air	au moins tout les 2 ans											
1.17	Vérifier la bonne fixation et l'étanchéité de l'aspiration d'air et du système d'échappement	X		X			X				X		
1.18	Vérifier l'étanchéité et l'état des manchons d'accouplement des conduites d'air et de réfrigérant	X					X				X		
1.19	Vérifier les refroidisseurs, nettoyer le cas échéant: Radiateur du moteur, échangeur intermédiaire à l'admission		X										
1.20	Vider le condensé à l'échangeur intermédiaire à l'admission			X									
1.21	Vérifier l'étanchéité et l'état du tuyau de vidange	X									X		
1.22	Vérifier le dispositif d'alerte (filtre à air, pression d'huile, température, niveau du produit réfrigérant)	X		X									
1.24	Vérifier l'étanchéité au cadre du radiateur et au caisson de nettoyage	X									X		
1.25	Nettoyer le compartiment moteur		X										
	*Deutz huile lubrifiante TLX-10W 40FE												
	Alternativement, il est aussi possible d'utiliser des huiles selon les classes de qualité pour huiles lubrifiantes DEUTZ DQC 3 (ACEA E4-99 ou bien les huiles indiquées dans le tableau d'huiles lubrifiantes)												
2 Entraînements				Huile d'engrenage API-GL 5 SAE 90									
2.1	Boîte de vitesse, vidange (au moins annuellement)			X			X				X	X	
	Contrôle du niveau d'huile	X									X		
2.2	Vérifier le changement de vitesse, régler le cas échéant	X					X					X	
2.3	Boîte de vitesse latérale, vidange (au moins annuellement)			X			X					X	
	Contrôle du niveau d'huile	X									X		
2.4	Réducteur du tambour de battage, vidange (au moins annuellement)			X			X					X	
	Contrôle du niveau d'huile	X									X		
2.5	Engrenage angulaire inférieur pour la trémie, vidange (au moins annuellement)			X			X						
	Contrôle du niveau d'huile	X									X		
2.6	Vérifier la tension des courroies trapézoïdales et chaînes et resserrer si besoin est	X					X				X		
2.7	Contrôler resp. régler les guides de courroie	X		X									
3 Système hydraulique				Huile hydraulique HLP 46 DIN 51524 part 2									
3.1	Vérifier le niveau d'huile hydraulique	X	X										
3.2	Nettoyer le filtre d'aération au réservoir à huile			X									
3.3	Vidange d'huile hydraulique, (vidange d'huile au moins annuellement)			X								X	
3.4	Vérifier l'étanchéité du système hydraulique	X					X				X		
3.5	Vérifier les fonctions hydrauliques	X											
3.6	Vérifier le système de direction	X											
3.7	Vérifier le réglage au point zéro du contrôle de course	X					X					X	
3.8	Remplacer la cartouche filtrante interchangeable de la propulsion hydrostatique (Hydromat)						X					X	
3.9	Vérifier les raccords et les tuyaux à haute pression à la pompe et au moteur	X											
3.10	Nettoyer le refroidisseur d'huile en cas d'encrassement												
3.11	Nettoyer resp. remplacer le filtre de conduite de la propulsion hydrostatique						X					X	
3.12	Vérifier l'état des tuyaux flexibles hydrauliques	X		X									
4 Convoyeur													
4.1	Vérifier la tension des courroies trapézoïdales et des chaînes	X					X				X		
4.2	Vérifier, régler l'embrayage à friction	X		X									
4.3	Dispositif électrique d'inversion, vérifier le fonctionnement	X		X									
4.4	Examiner les pièces en rotation quant aux phénomènes d'enroulement éventuels et vider les restes de m	X											
4.5	Vérifier, tendre si nécessaire, la chaîne d'alimentation du convoyeur	X					X			X			
4.6	Vérifier le verrouillage de la plate-forme de coupe	X		X									
4.7	Adapter la plate-forme de coupe au sol à l'aide d'entretoises disposées dans le convoyeur	X											
5 Mécanisme de battage, groupes de nettoyage, trémie à grains													
5.1	Vérifier le réglage de base du contre-batteur, examiner le batteur	X		X			X						
5.2	Vérifier le variateur de vitesse de rotation du batteur	X										X	
5.3	Vérifier le réglage de base du turboséparateur	X										X	
5.4	Examiner le bac à pierres		X										
5.5	Examiner les bavettes	X										X	
5.6	Vérifier la vitesse de rotation du vilebréquin des secoueurs	X		X									
5.7	Vérifier l'entraînement du caisson de nettoyage et les supports en caoutchouc	X					X					X	
5.8	Vérifier le secoueur, la fixation de la grille et l'étanchéité	X					X				X		

Tableau de maintenance et d'inspection pour moissonneuses-batteuses DEUTZ-FAHR	Remise	journalier	annuel	Pour la première fois après heures de service			Chaque fois après heures de service				
				5	20	50	50	100	250	500	1000
5 Mécanisme de battage, groupes de nettoyage, trémie à grains											
5.9 Vérifier l'ajustement fixe des segments de la tôle à gradins	X				X				X		
5.10 Vérifier le variateur du ventilateur	X					X				X	
5.11 Vérifier, retendre si nécessaire, la chaîne de l'élévateur à grains	X				X			X			
5.12 Vérifier le verrouillage du tube de la trémie à grains	X		X								
5.13 Vérifier, régler l'embrayage à friction	X		X								
5.14 Vérifier l'étanchéité de la trémie à grains et du système de vidange	X		X								
5.15 Eliminer les dépôts des résidus de la récolte: Contre-batteur, batteur, tôle à gradins, table de retour de secoueur, vis sans fin, cavité au-dessus du ventilateur		X									
6 Mécanisme de déplacement											
6.1 Vérifier le système de freinage	X					X					X
6.2 Contrôler le niveau de liquide de frein	X					X			X		
6.3 Vidanger le liquide de frein					tout les 2 ans						
6.4 Vérifier le frein de parking, corriger le réglage si nécessaire	X					X			X		
6.5 Resserrer les raccords à vis: Boîte de vitesse, engrenage latéral, châssis	X					X					
6.6 Resserrer de façon conforme les écrous de roues, roues tractrices 750 Nm roues directrices 310 Nm	X			X	X	X					
6.7 Vérifier les raccords de vis de l'arbre de direction, réglable selon prescription, resserrer à 410 Nm	X					X					
6.8 Vérifier le pincement des roues directrices, régler si nécessaire	X								X		
6.9 Vérifier le jeu des roulements de roues directrices, corriger le réglage si nécessaire	X					X			X		
6.10 Vérifier la pression des pneus	X	X									
7 Graissage (voir plan de graissage)											
Avant de graisser, bien nettoyer les emplacements de graissage											
7.1 Vérifier l'écoulement de graisse aux points de graissage (embout de tuyauterie, état des tuyaux de	X							X			
7.2 Vérifier la soupape de surpression quant à l'écoulement de graisse en cas de système de lubrification ca	X										
8 Installation électrique											
8.1 Examiner les équipements d'éclairage	X		X								
8.2 Vérifier le réglage des phares	X		X								
8.3 Contrôler l'installation électrique	X		X								
8.4 Examiner la fixation de la batterie, les bornes polaires	X					X			X		
8.5 Vérifier le niveau de liquide et le taux d'acidité de la batterie	X		X						X		
8.6 Examiner les équipements d'alerte	X		X								
8.7 Examiner l'ordinateur de bord, le monitor de perte de grains	X		X								
8.8 Nettoyer les détecteurs de perte en cas d'encrassement											
8.9 Étalonner le régulateur électronique de la plate-forme de coupe (EMR-D), lors de chaque changement	X										
8.10 Vérifier la commande Balance, étalonner de nouveau si nécessaire	X		X								
9 Cabine, climatiseur à compresseur, chauffage de la cabine											
9.1 Vérifier l'étanchéité des filtres à air frais	X		X								
9.2 Nettoyer le filtre à air frais et le filtre d'air de circulation (remplacer si besoin est)		X									
9.3 Vérifier la fonction du climatiseur à compresseur	X		X								
9.4 Retendre la courroie trapézoïdale du climatiseur	X					X			X		
9.5 Vérifier le remplissage du frigorigène, rechercher les fuites	X		X								
9.6 Nettoyer l'évaporateur et le condensateur en cas d'encrassement											
9.7 Remplacer le réservoir à liquides en cas d'un virage de l'indicateur du degré d'humidité											
9.8 Vérifier la fonction et l'étanchéité du chauffage de la cabine	X		X								
10 Plate-forme de coupe, chariot de transport, outil pour colza											
10.1 Vérifier la tension des courroies trapézoïdales et des chaînes	X					X			X		
10.2 Examiner les embrayages à friction	X		X								
10.3 Vérifier les réglages de la vis d'alimentation	X		X								
10.4 Vérifier la fonction de l'entraînement hydraulique du rabatteur	X										
10.5 Examiner l'engrenage de lame (crapaudine supérieure)	X		X			X					
10.6 Vérifier l'usure du guide-lame									X		
10.7 Vérifier le pivotement libre des patins palpeurs, éliminer l'encrassement		X									
10.8 Resserrer les boulons de roues resp. les écrous de roues du chariot de transport	X					X	X	X			
10.9 Contrôler le niveau d'huile de l'outil pour colza	X								X		
10.10 Vidanger l'huile hydraulique, remplacer le filtre de retour			X				X				X
11 Plate-forme de coupe avec chariot de transport, dispositifs frontaux de moisson pour cultures spéciales, cueilleur de maïs, broyeur de paille, épandeur de balle et autres											
Maintenance et inspection suivant les notices d'utilisation séparées											
12 Consignes de prévention des accidents											
12.1 Instruire le personnel de service à propos du respect des prescriptions légales (voir instructions de service)	X										
12.2 Examiner les dispositifs de protection et les verrouillages	X		X								
12.3 Laisser vérifier la capacité de fonctionnement de l'extincteur					tout les 2 ans						
12.4 L'adaption à la machine de produits d'autres provenances n'est autorisé qu'avec l'accord écrit préalable de SAME DEUTZ-FAHR											

Maintenance

Liste d'homologation des huiles DEUTZ de qualité DQC III-05

Fabricant	Type d'huile de lubrification	Classe SAE	Disponibilité
DEUTZ	huile DEUTZ TLX-10W40FE	10W-40	Europe
ADDINOL	ADDINOL Super Truck MD 1048	10W-40	Europe, Asie
	ADDINOL Ultra Truck MD 0538	5W-30	Europe, Asie
AGIP	Agip Sigma Ultra TFE	10W-40	Monde entier
	Autol Valve Ultra FE	10W-40	Allemagne
Akros	Akros Synt. Gold	10W - 40	Europe
ARAL	Aral MegaTurboral	10W-40	Monde entier
	Aral SuperTurboral	5W-30	Monde entier
AVIA	TURBOSYNTH HT-E	10W-40	Allemagne
BAYWA	BayWa Super Truck 1040 MC	10W-40	Sud de l'Allemagne
	BayWa Turbo 4000	10W-40	Sud de l'Allemagne
BP OIL International	BP Vanellus E7 Plus	10W-40	Europe
	BP Vanellus E7 Supreme	10W-40	Europe
	BP Vanellus C8 Ultima	5W-30	Europe
Castrol	Castrol Enduron Plus	5W-40	Europe, Amérique,
	Castrol Enduron	10W-40	Australie, Afrique du Sud Europe, Amérique,
	Castrol Elexion	5W-30	Australie, Afrique du Sud USA
CEPSA	EUROTRANS SHPD	10W-40	Espagne, Portugal
CHEVRON	Chevron Delo 400 Synthtic	5W-40	Amérique du Nord
DEA	DEA Cronos Synth	5W-30	Allemagne, Europe
	DEA Cronos Premium LD	10W-40	Allemagne, Europe
	DEA Cronos Premium FX	10W-40	Europe
ESSO	Essolube XTS 501	10W-40	Europe
FUCHS EUROPE	Fuchs Titan Cargo MC	10W-40	Monde entier
	Fuchs Titan Unic Plus MC	10W-40	Monde entier
MOBIL OIL	Mobil Delvac 1 SHC	5W-40	Europe, Asie du Sud- Est, Afrique
	Mobil Delvac 1	5W-40	Monde entier
	Mobil Delvac XHP Extra	10W-40	Europe, Asie du Sud- Est
OMV AG	OMV super Truck	5W-30	Europe
	OMC truck FE plus	10W-40	Europe
Ravensberger Schmierölvertrieb	Ravenol Performance Truck	10W-40	Allemagne
Schmierölraffinerie Salzbergen	Wintershall TFG	10W-40	Europe
Shell International	Shell Myrina TX/Shell Rimula Ultra	5W-30	Europe, Désignation nationale spécif. différente
	Shell Myrina TX/Shell Rimula Ul-tra	10W-40	Europe, Désignation nationale spécif. différente
Texaco	Ursa Super TDX10W-40	10W-40	Europe
	Ursa Premium FE 5W-30	5W-30	Europe
TOTAL	TOTAL RUBIA TIR 8600	10W-40	Monde entier
	EXPERTY	10W-40	Monde entier



- 1 = Carburant diesel d'été
 2 = Carburant diesel d'hiver
 X = % kérosène à ajouter
 Y = Température extérieure en °C

Consignes pour le maniement du carburant diesel



Ne jamais vider le réservoir de carburant, comme ainsi il est nécessaire de purger le système d'injection.

- Il est recommandé de remplir le réservoir de carburant après avoir fini les travaux journaliers de moissonnage-battage afin d'éviter la formation d'eau de condensation dans le réservoir vide.

Carburant

Les moteurs diesel ne peuvent être utilisés qu'avec du carburant diesel usuel selon les objectifs des conditions de norme correspondants. Pendant la saison froide avec des températures au-dessous de 0° il est nécessaire de veiller qu'on ne remplisse que du carburant diesel d'hiver, garantant ainsi l'opération correcte du moteur jusqu'à -20°. En cas de l'usage de carburant diesel d'été lors des températures basses, les molécules de paraffine dans le carburant se déposent dans les filtres et empêchent ainsi l'alimentation du carburant à la pompe d'injection. Dans certains pays des carburants diesel avec des additifs spéciaux sont en vente, convenant pour des températures au-dessous de -20°. S'il n'y a pas de carburant diesel d'hiver disponible (ou bien s'il est disponible, mais la température extérieure est au-dessous de -20 °C), il est possible d'ajouter du kérosène selon les indications en pourcent du diagramme ci-contre. Remplir d'abord le kérosène, après le gazole afin de mélanger les deux carburants dans le réservoir. Contacter les ateliers de nos concessionnaires et les gérants des stations de service pour gagner des informations supplémentaires à ce sujet.



Les moteurs diesel produisent des gaz d'échappement, et quelques composants de ses gaz d'échappement sont soupçonnés cancérigène ou peuvent provoquer des malformations aux nouveau-nés et d'autres dommages de reproduction.

Entreposage du carburant diesel

L'entreposage du carburant diesel est d'une importance spéciale. Les réservoirs de stockage ne peuvent pas montrer de la rouille ou d'autres dépôts qui peuvent endommager le système d'injection sérieusement après la remplissage de la moissonneuse-batteuse.

Travaux de maintenance quotidiens

- Vérifier le niveau d'huile moteur et dans le réservoir d'huile hydraulique.
- Vérifier le niveau de liquide de refroidissement.
- Nettoyer le radiateur.
- Nettoyer le radiateur d'huile et le condensateur du climatiseur à compresseur.
- Nettoyer le compartiment moteur, le moteur, l'échangeur intermédiaire à l'admission, le refroidisseur d'huile et le refroidisseur de carburant.
- Nettoyer le compartiment moteur et les ailettes de refroidissement.
- Lubrifier suivant plan de graissage.
- Contrôler les arbres et pièces de machines en rotation quant aux enroulements éventuels. Les supprimer si nécessaire.
- Vider l'auge à pierre.
- Contrôler la tension de la chaîne du canal de convoyage; la retendre si nécessaire.
- Contrôler les protecteurs quant à leur efficacité et à leur intégralité.
- Contrôler la conformité aux impératifs de sécurité routière, de la moissonneuse-batteuse, des outils frontaux et des équipements complémentaires.
- Faire le plein du réservoir à carburant.
- Contrôler la pression d'air et l'état des pneus.
- Il faut nettoyer les filtres à air frais en cas de fort dégagement de poussière.
- Vérifier si le préfiltre à carburant contient de l'eau ou des impuretés, le cas échéant en évacuer l'eau et le nettoyer.
- Évacuer l'eau de la cuve de pression dans le circuit d'air comprimé.
- Vérifier s'il y a des obstructions au ventilateur de balles en bas au caisson de nettoyage rotatif.
- Vérifier le niveau de remplissage dans le réservoir de stockage du système de lubrification central. Remplir du lubrifiant propre si nécessaire.
- Vérifier la soupape de limitation de pression du système de lubrification central. En cas d'un écoulement de graisse, il est nécessaire de découvrir le point de graissage bloqué et d'éliminer le dérangement avant de continuer l'opération de la moissonneuse-batteuse.



ATTENTION!

Il est interdit d'enfermer des conduites individuelles du système de lubrification central (p.ex. une conduite en tuyaux souples détachée), comme ainsi les points de graissage résiduels du bloc de distribution correspondant seront également bloqués.

- Il est nécessaire de vérifier chaque jour les points de graissage alimentés du système de lubrification central ainsi que ses conduites. En outre, il est nécessaire de graisser tout les raccords de graissage à la main selon le plan de graissage.



Les autres travaux d'entretien doivent être effectués conformément au "Tableau d'entretien et d'inspection de la moissonneuse-batteuse SAME DEUTZ-FAHR".

Travaux d'entretien après les 20 et 50 premières heures de service

- Vidange d'huile et remplacement des filtres conformément au plan de lubrification et au tableau d'entretien et d'inspection.
- Les travaux d'entretien du moteur doivent être effectués conformément à la notice correspondante.
- Contrôler l'étanchéité du moteur, du circuit hydraulique et des engrenages.
- Contrôler la bonne fixation et l'étanchéité du système d'aspiration d'air et du pot d'échappement.
- Vérifier la bonne fixation de tous les boulonnages et les resserrer si nécessaire.
- Contrôler la tension des courroies et des chaînes et la corriger si nécessaire.
- Contrôler les dispositifs d'avertissement et de sécurité.
- Resserrer les écrous des roues.
- Contrôler l'efficacité et l'intégrité des dispositifs de protection.
- Vérifier l'ajustement fixe des colliers de serrage du circuit de refroidissement du moteur.

Travaux d'entretien toutes les 50 heures de service

- Les travaux d'entretien du moteur doivent être effectués conformément à la notice correspondante.
- Contrôler le niveau d'huile des engrenages.
- Lubrification conformément au plan de lubrification.
- Contrôler la tension des courroies et des chaînes et la corriger si nécessaire.
- Resserrer les écrous des roues.
- Contrôler la pression de l'air.

Travaux d'entretien toutes les 100 heures de service

- Les travaux d'entretien du moteur doivent être effectués conformément à la notice correspondante.
- Contrôler le niveau d'huile des engrenages.
- Contrôler le niveau du liquide de frein.
- Lubrification conformément au plan de lubrification.
- Contrôler la tension des courroies et des chaînes et la corriger si nécessaire.
- Vérifier la fixation, le serrage des bornes ainsi que le niveau de charge de la batterie.
- Contrôler la chaîne de l'élévateur à grains, la resserrer si nécessaire.
- Contrôler les brosses d'étanchéité sur le panier rotatif, les remplacer si nécessaire.

Travaux de maintenance après 50 et ensuite toutes les 200 ou 300 heures de service, mais au moins une fois par an

- Vidanger l'huile moteur (intervalle en fonction de la qualité de l'huile).
- Remplacer le filtre à huile moteur.
- Vidange d'huile pour réducteur (50 h)

Travaux d'entretien toutes les 200 heures de service

- Contrôler le réglage de base du contre-batteur et du batteur et corriger si nécessaire.
- Contrôler l'entraînement de la tarare et les coussinets en caoutchouc.
- Lubrification conformément au plan de lubrification
- Contrôler le dispositif réversible

Travaux de maintenance après respectivement 500 heures de travail ou chaque année

- Vidanger l'huile hydraulique.
- Effectuer une vidange d'huile sur boîte de vitesses et boîte latérale.
- Lubrifier suivant plan de graissage.
- Contrôler direction, écartement et jeu de palier des roues de direction, rajuster si nécessaire.
- Contrôler le réglage du point zéro sur le régulateur de vitesse; rajuster si nécessaire.
- Contrôler le mécanisme de changement de vitesse, régler si nécessaire.
- Remplacer la cartouche filtrante échangeable de la propulsion hydrostatique.
- Contrôler l'étanchéité de l'hydraulique et les tuyaux souples haute pression quant à leur étanchéité et à leur endommagement éventuel.
- Vidanger les impuretés et l'eau contenues dans le carter inférieur du réservoir de carburant.

Travaux de maintenance après respectivement 1000 heures de travail

- Les travaux de maintenance sur le moteur doivent être effectués suivant la notice séparée.
- Nettoyer réservoir, grille et cartouches filtrantes.
- Remplacer le filtre à carburant.
- Lubrifier suivant plan de graissage.



En plus il est nécessaire d'effectuer les travaux de maintenance journaliers.

Il est nécessaire d'effectuer des travaux de maintenance ultérieurs suivant le "Tableau d'entretien et d'inspection pour moissonneuses-batteuses DEUTZ-FAHR".

Travaux de maintenance suivant les besoins

- Lorsque l'indicateur d'humidité vire de couleur, faire remplacer le réservoir de liquide du climatiseur à compresseur par un atelier spécialisé.
- Nettoyer ou remplacer la cartouche filtrante à air.
- Nettoyer ou remplacer le filtre à air frais.
- Nettoyer l'évaporateur du climatiseur à compresseur.

Travaux de maintenance annuels

- Vérifier le tuyau de vidange.
- Lubrifier suivant plan de graissage.
- Contrôler le fonctionnement de la climatisation et le chauffage de la cabine.
- Contrôler le remplissage de produit frigorigène (contrôle portant sur les emplacements non étanches).
- Contrôler les dispositifs de signalisation et de sécurité.
- Contrôler les guides de courroies; les régler si nécessaire.
- Contrôler les embrayages de sécurité, les rajuster si nécessaire.
- Contrôler le réglage initial du mécanisme de battage; corriger si nécessaire.
- Contrôler le régime du moteur.
- Contrôler les régimes de l'arbre des secoueurs.
- Vider le condensé à l'échangeur intermédiaire à l'admission.

Travaux de maintenance au plus tard après deux ans

- Changer le liquide de frein.
- Remplacer la cartouche de sécurité du filtre à air.
- Remplacer le filtre à air frais.
- Remplacer les filtres à huile en conduite de l'équipement hydraulique.
- Vidange du réfrigérant.

Protection antigel et réfrigérant

Le moteur est fourni avec de l'antigel départ usine.

- Avant le début de la saison froide il est nécessaire de vérifier la protection antigel du réfrigérant et de l'adapter aux conditions atmosphériques/températures au-dessous de zéro selon toutes prévisions.
- Il est nécessaire de vérifier l'ajustement fixe des colliers de serrage des tuyaux de caoutchouc de radiateur.
- Vérifier si les tuyaux de caoutchouc de radiateur sont endommagés ou s'ils montrent des fissures, les remplacer le cas échéant.

Qualité d'eau requise pour le produit réfrigérant

Les valeurs mentionnées ci-après ne doivent pas être dépassées. DEUTZ AG peut vous fournir une trousse de contrôle de la qualité d'eau, sous la réf. de commande 1213 0382.

Qualité d'eau	mini	maxi
ph à 20 °C	6,5	8,5
Teneur en ions chlorés [mg/dm ³]		100
Teneur en ions sulfatés [mg/dm ³]-		100
Dureté totale [°dGH]	3	20

Préparation du liquide de refroidissement

Sur les moteurs à refroidissement liquide, la préparation et le contrôle du fluide réfrigérant nécessitent une attention particulière pour éviter l'avarie du moteur par corrosion, cavitation ou gel. La préparation du fluide se fait en mélangeant un agent de protection du système de refroidissement à l'eau de refroidissement.

Le système de refroidissement doit être surveillé en permanence, voir 5.1. En plus de la surveillance du niveau de liquide, cela comporte aussi le contrôle de la concentration d'agent de protection.

Le contrôle de la concentration d'agent de protection peut se faire par appareils de contrôle usuels (tels que gefo glycomat ®).

Protection du système de refroidissement	
Protection du système de refroidissement [Vol %]	Protection antigel [°C]
35	-22
40	-28
45	-35
50	-45

Produit antigel

Il est possible d'acheter le produit antigel DEUTZ en forme des emballages en fût métallique sous le numéro de commande 01011490 (5 litres) ou 12211500 (210 litres). Ceux-ci sont exempt de nitrites, d'amines et de phosphates et ils offrent une protection efficace contre corrosion, cavitation et congélation.

Si le produit antigel susnommé n'est pas disponible, il est possible d'utiliser les produits suivants dans les cas exceptionnels.

Producteur	Désignation du produit
AVIA	AVIA Antifreeze Extra
ARAL	Antifreeze Extra
BASF	Glysantin G 48
DEA	DEA produit antigel pour radiateurs
SHELL	SHELLGlycoShell

Le produit antigel dans le réfrigérant ne doit pas être inférieur ou dépasser la concentration suivante:

Agent de protection du système de refroidissement	Eau
max. 45 Vol %	55 %
min. 35 Vol %	65 %



En cas de mélange d'agents de protection de systèmes de refroidissement à base de nitrites et à base d'amines, il y a formation de nitroamines nocifs.



Il faut veiller à un rejet non polluant des agents de protection des systèmes de refroidissement.

Entreposage

Travaux à la fin de la saison de travail



Ne pas saisir les orifices avec les mains pendant la machine est en fonctionnement!

- Nettoyer à fond, à l'intérieur et à l'extérieur, la moissonneuse-batteuse, les outils frontaux et équipements complémentaires. Pour cela, ouvrir toutes les trappes de nettoyage des auges de vis et élévateurs et faire tourner la machine à vide.



Lors de l'utilisation d'appareils de lavage à haute pression, ne pas diriger le jet d'eau directement sur les paliers, le générateur de courant triphasé, le starter, les commandes électriques et le moteur du mécanisme inverseur.

- Sortir tous les pistons de vérins de leur cylindre et garnir de graisse les parties nues des tiges de pistons, puis rentrer tous les pistons de vérins dans leur cylindre afin de délester le système hydraulique. Il est recommandé de laisser en place la collerette de graisse qui se forme à l'entrée des cylindres.
- Remplir complètement le réservoir d'huile hydraulique pour la conservation.
- Pulvériser un produit anticorrosion sur les pompes et les moteurs hydrauliques ainsi que sur les tringleries et les leviers de réglage ou les graisser.
- Changer l'huile de la boîte de vitesses et des boîtes latérales.
- Enlever les chaînes de convoyage et d'entraînement, les nettoyer, les plonger dans de la graisse chaude pour chaînes et les remonter sur la machine.



Danger de brûlure!

- Retirer les courroies, les nettoyer dans une solution à 1/10 de glycérine et d'alcool (ou similaire), puis les remonter sur la machine et les tendre légèrement.
- Démonter la lame de coupe. La graisser. Huiler les guides-lames.



Ne pas nettoyer les grilles au jet de vapeur ou à l'eau!

- Nettoyer les grilles à sec et y pulvériser un produit anticorrosion.
- Effectuer les retouches nécessaires à tous les endroits où la peinture a été endommagée.

- Nettoyer tous les points d'appui et les lubrifier. Enduire d'huile les joints et points d'appui dépourvus de dispositif de lubrification. Nettoyer et graisser les filetages des vis de réglage.
- Contrôler tous les boulons et les resserrer si nécessaire.
- Pulvériser également de l'anti-rouille à l'intérieur de la machine.
- Faire fonctionner le climatiseur à compresseur pour un court instant, ce qui devrait être effectué chaque mois, faute de quoi l'étanchement de l'arbre de compresseur risquerait de se dessécher, ce qui provoquerait la sortie du réfrigérant.



Attention! Cela n'est possible qu'en l'absence d'une conservation du moteur.

- Réparer ou remplacer les parties de machine défectueuses.
- Vérifier si les étiquettes de sécurité sur la moissonneuse-batteuse et dans la cabine sont complètes et bien lisibles. Remplacer les étiquettes illisibles ou manquantes aux endroits prévus à cet effet.
- Placer la machine dans un local à l'abri des intempéries et la mettre sur cales pour soulager les pneumatiques.



La moissonneuse-batteuse ne doit pas être entreposée dans un local abritant des ammoniacaux.

La présence de tels produits représente un danger de corrosion pour les raccords de câblage électrique et les tiges de piston des vérins hydrauliques.

- Conserver le moteur diesel suivant la notice d'utilisation "Moteur".
- Remplir entièrement le réservoir de diesel.
- Confier la batterie à une station équipée pour son entretien.
- Vérifier s'il y a suffisamment de produit antigel dans le circuit de refroidissement du moteur.



En cas d'hivernage sans produit antigel il est nécessaire de vider l'eau réfrigérante, voir "Vider/remplir le circuit de refroidissement".

Conservation du moteur

Si le moteur doit rester une longue période sans fonctionner (entreposage pour une période prolongée par exemple), les mesures suivantes sont de nature à éviter la corrosion:

- Nettoyer à fond l'extérieur du moteur (sans oublier les lamelles de refroidissement).



Lors de l'utilisation d'appareils de lavage à haute pression, ne pas diriger le jet d'eau directement sur le palier d'alternateur et le starter (recouvrir l'alternateur).

Composants électroniques:

- **EMR: commutateurs, capteurs**
- **Surveillance du moteur: les commutateurs et les capteurs ne doivent en aucun cas être en contact avec l'humidité.**

La marche à suivre pour la conservation est décrite dans la notice d'utilisation "Moteur" fournie séparément



Recueillir l'huile anti-corrosion et le produit de conservation qui s'égoutte et les éliminer de manière conforme.

Remise en service après hivernage

- Contrôler le graissage de toutes les chaînes . Retendre les chaînes si nécessaire.
- S'assurer que les poulies sont exemptes de rouille. Faire disparaître éventuellement les traces de rouille tendre les courroies.
- Contrôler la tension de tous les ressorts.
- Monter la batterie après s'être assuré de son bon état de charge.
- Contrôler le fonctionnement de l'installation d'éclairage et des dispositifs de signalisation.
- Supprimer les mesures anti-corrosion qui ont protégé le moteur durant l'hivernage.



Si l'huile anti-corrosion a été utilisée, le moteur ne devra pas fonctionner plus de 10 heures à charge réduite.

- Contrôler les niveaux d'huiles hydrauliques, corriger si nécessaire.



Si le réservoir a été entièrement rempli, laisser l'huile s'écouler jusqu'au repère de niveau max. avant la mise en service.

- Purger la pompe de refoulement de carburant et le carter inférieur du réservoir du carburant.
- Desserrer légèrement les embrayages de sécurité et les faire patiner, puis les remettre au réglage prescrit.
- Fermer les orifices de nettoyage du canal de convoyage et du convoyeur à rotor.
- Contrôler l'état des pneus et la pression d'air.
- Contrôler l'étanchéité du moteur, du système hydraulique et des engrenages.
- Contrôler la machine quant à l'intégralité et au fonctionnement de toutes les pièces.
- Contrôler l'efficacité et l'intégralité des protecteurs.
- Faire fonctionner les poulies réglables de variateur et contrôler leur bonne marche.
- Évacuer l'eau du préfiltre à carburant.

Déconservation du moteur

- Eliminer l'agent anti-corrosion des gorges de poulies.
- Monter les courroies. Les retendre si nécessaire après une courte durée de fonctionnement.
- Enlever les obturateurs des orifices d'admission et de gaz d'échappement.
- Vidanger l'huile anti-corrosion et la remplacer par de l'huile moteur.
- Contrôler l'étanchéité du moteur (partie admission, tuyauterie d'échappement, fuites).

Lubrification

Plan de lubrification

Le plan de lubrification pour la moissonneuse-batteuse et les accessoires est fourni sous la forme d'une notice séparée. Vous y trouverez les lubrifiants, les intervalles de lubrification et les échéances de vidange.



Les intervalles de lubrification et les échéances de vidange mentionnés dans le plan de lubrification s'appliquent sous des conditions d'utilisation normales. Il peut s'avérer nécessaire de raccourcir ces intervalles et ces échéances en cas de conditions difficiles.

La qualité mentionnée pour les lubrifiants correspond aux exigences minimales et ne doit pas être inférieure. Il est également possible d'utiliser des lubrifiants synthétiques conformes aux spécifications indiquées. Les lubrifiants doivent être dépourvus de résines et d'acides.

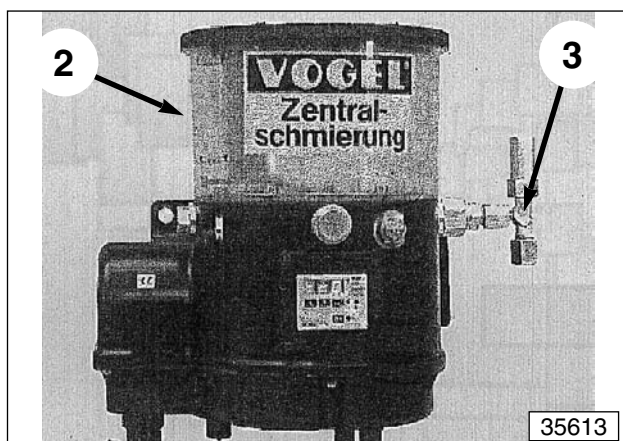
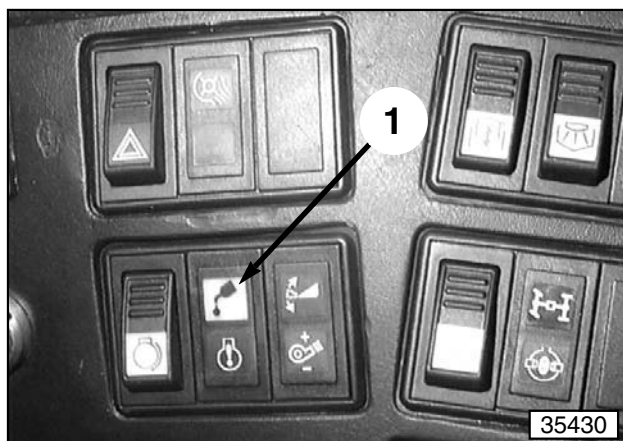
Des types d'huiles différents ne doivent être mélangés que dans des cas exceptionnels. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire ou dans un atelier d'entretien.



En cas de l'existence d'une lubrification centralisée, tous les points de graissage qui ne sont pas raccordés doivent être lubrifiés à la main conformément au plan de lubrification!



En plus des lubrifiants indiqués, il est également possible d'utiliser des lubrifiants biodégradables ayant les mêmes spécifications sur les points de lubrification ouverts faiblement sollicités (par exemple articulations).



Lubrification centralisée

L'équipement de lubrification centralisée est commandé électroniquement en fonction de la charge. Le témoin (1) s'allume automatiquement lorsqu'il est mis en service et s'éteint lorsque la lubrification s'arrête.



Si la lampe témoin (1) ne s'allume pas aux intervalles réguliers, il est nécessaire de vérifier la fonction du système de lubrification central.



Le réservoir de lubrifiant (2) du système de lubrification central doit toujours être rempli avec du lubrifiant propre de quantité suffisante. Le niveau de remplissage ne doit pas sous-dépasser le repère minimum (voir le manuel d'utilisation du système de lubrification central). Il est nécessaire de vérifier chaque jour le niveau de remplissage, les points de graissage ainsi que ses conduites.

Schéma de raccordement

La distribution et l'attribution des points de graissage au bloc de distribution correspondant sont évidentes en examinant le schéma de raccordement.



En cas du remplacement de conduites, il est nécessaire de les raccorder selon le schéma de raccordement, comme la quantité de graisse pour chaque point de graissage est attribuée individuellement par la soupape respective du bloc de distribution!

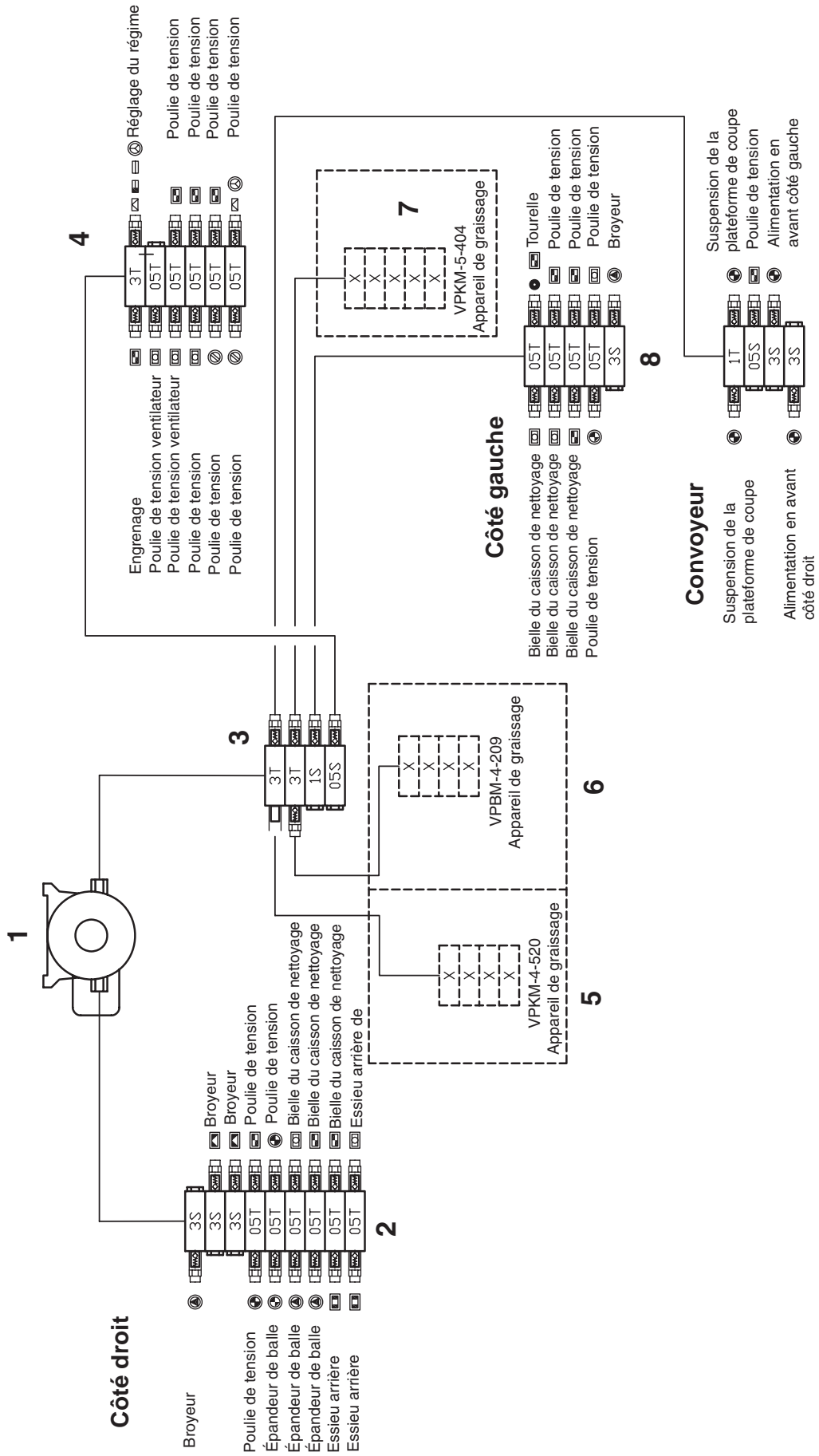


Schéma de raccordement du système de lubrification central

Bloc No	Désignation
1	Groupe de pompe du système de lubrification central
2	Bloc de distribution
3	Bloc de distribution
4	Bloc de distribution
5	Bloc de distribution train arrière
6	Bloc de distribution
7	Bloc de distribution au-dessus de l'essieu avant (seulement en cas de Balance)
8	Bloc de distribution côté gauche
9	Bloc de distribution convoyeur

Consigne pour la recherche d'erreurs



Il est interdit d'enfermer des conduites individuelles du bloc de distribution au point de graissage (p.ex. une conduite en tuyaux souples détachée), comme ainsi les points de graissage résiduels du bloc de distribution correspondant seront également bloqués.

- En cas des points de graissage non alimentés, découvrir le point de graissage bloquant et le faire marcher bien.
- S'adresser à un atelier spécialisé le cas échéant.

Dérangements

Dérangements	Causes possibles	Remède
Lampe témoin (1) ne s'allume plus	Alimentation du système de lubrification central dérangée.	Vérifier les fusibles, les remplacer le cas échéant. Vérifier l'alimentation..
	Éléments de pompe défectueux..	
Soupape de limitation de pression (3) est activée. De la graisse lubrifiante s'écoule.	Un ou plusieurs points de graissage sont bloqués.	Découvrir le/les point(s) de graissage bloqué(s) (voir le schéma de raccordement du système de lubrification central). S'adresser à un atelier spécialisé si nécessaire.

Maintenance et entretien du moteur

 **Veillez tenir compte de la description détaillée du constructeur du moteur.**

Seuls les travaux de maintenance et d'entretien auxquels il faut accorder une attention particulière lors de l'utilisation du moteur de la moissonneuse-batteuse sont décrits dans le cadre de cette notice d'utilisation.

Si, dans des cas particuliers, il est nécessaire d'utiliser une huile ayant une viscosité différente, votre concessionnaire ou le service clientèle SAME DEUTZ-FAHR vous fournira de plus amples informations.

Remarques:

- Si possible, éviter d'arrêter brutalement le moteur lorsqu'il est en pleine charge, mais le laisser tourner quelques instants au ralenti afin d'équilibrer la température.

 **Arrêter immédiatement le moteur en cas de danger!**

- Ne pas laisser le réservoir se vider. Si de l'air pénètre dans le circuit de carburant, par exemple en raison du changement du filtre à carburant ou du desserrage de conduites de carburant, il faut purger le circuit du carburant.
- Contrôler tous les jours le niveau d'huile moteur.
- Nettoyer le filtre à air conformément aux directives. Nettoyer le radiateur et le caisson de nettoyage après une forte production de poussière et de balles.
- Le moteur et le compartiment moteur doivent toujours être maintenus propres, le cas échéant les nettoyer à l'air comprimé et éliminer les dépôts d'huile.
- Récupérer l'huile usagée et l'éliminer de façon conforme!

 **PRUDENCE!**

- **Un mélange d'huile, de poussière et de foin dans le compartiment moteur est facilement inflammable et représente un sérieux risque d'incendie.**
- **Prudence en laissant s'écouler de l'huile chaude – risque de brûlure!**
- **Ne jamais effectuer les travaux de nettoyage et d'entretien lorsque le moteur est en fonctionnement!**
- **Ne faire le plein qu'avec le moteur à l'arrêt!**



ATTENTION!

Il faut impérativement respecter les intervalles d'entretien et d'inspection indiqués dans le tableau d'entretien et d'inspection ou dans la notice d'utilisation du moteur.

Défauts du moteur

EMR (régulation électronique du moteur)

En cas de surcharge, l'EMR assure automatiquement une réduction perceptible de la puissance du moteur. Celle-ci a lieu en cas de:

- température excessive du liquide de refroidissement ou
- pression insuffisante de l'huile moteur.

Il est donc vital d'observer attentivement les instruments de surveillance pendant le travail afin de pouvoir réagir immédiatement.

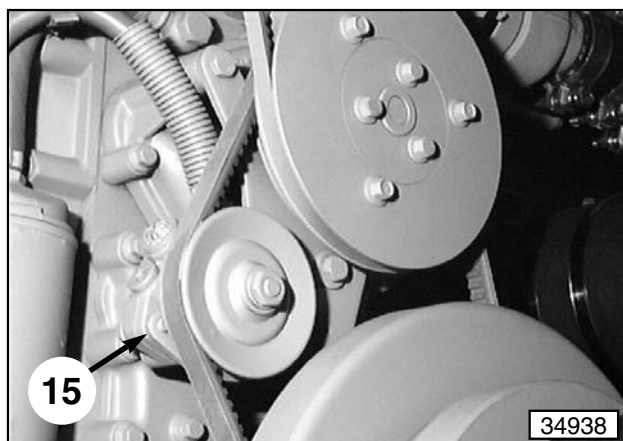
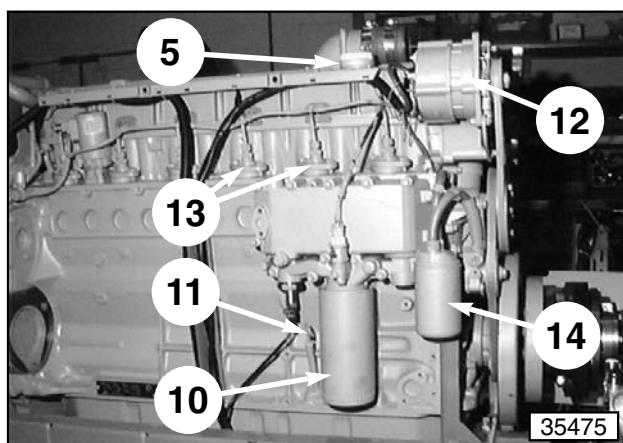
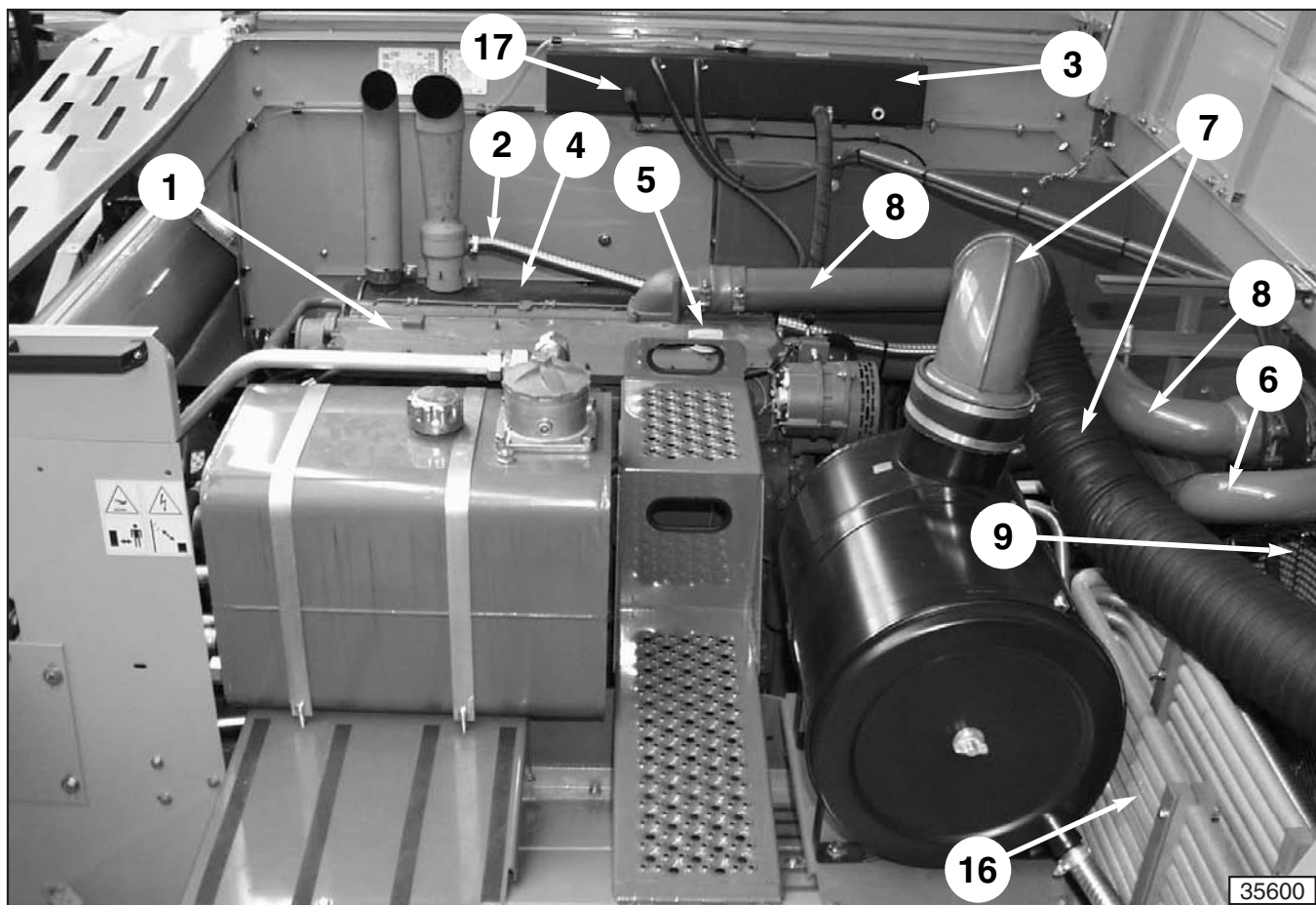


Ne pas poursuivre le travail lorsque le moteur tourne à puissance réduite, mais arrêter immédiatement.

En cas de réduction de la puissance, prendre les mesures suivantes:

- Arrêter immédiatement.
- Vérifier les instruments d'indication, arrêter le moteur.
- Rechercher le défaut et l'éliminer si nécessaire, par exemple manque de liquide de refroidissement, niveau d'huile moteur trop bas, filtre encrassé, etc.

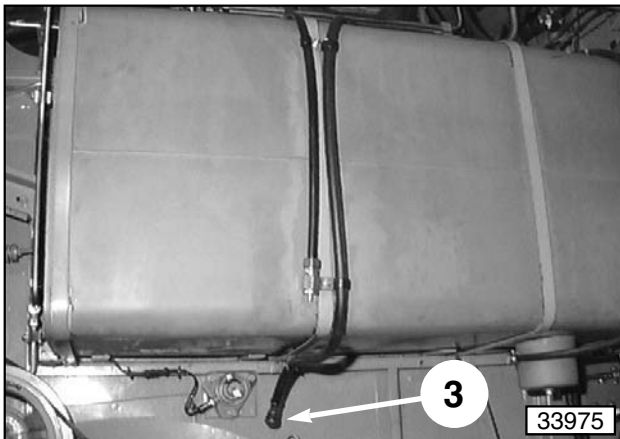
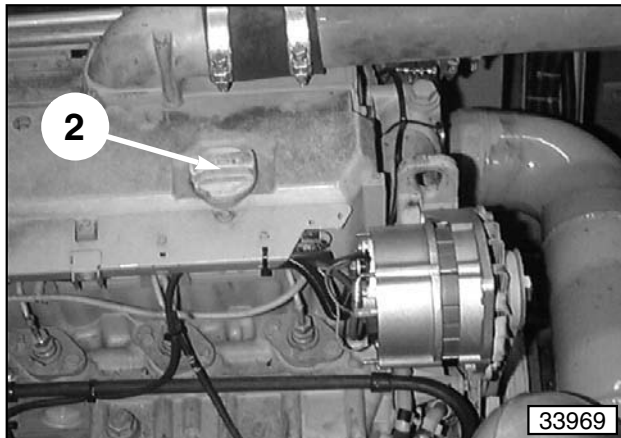
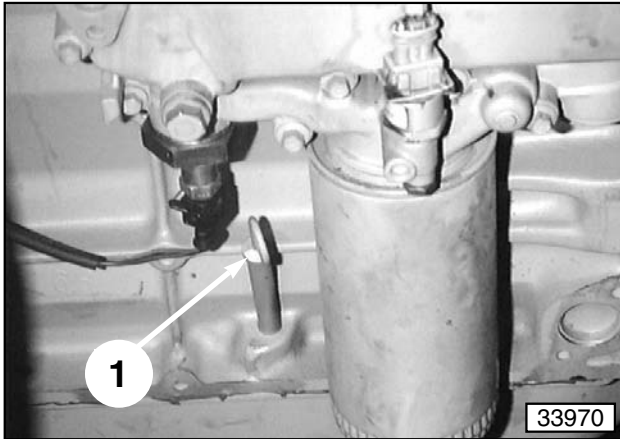
S'il est impossible d'éliminer le défaut, se rendre immédiatement à un atelier spécialisé sans trop solliciter le moteur.



L'illustration montre le moteur BF6M 1013 FC à refroidissement par eau

- (1) Couvercle supérieur des soupapes
- (2) Éjecteur des gaz d'échappement
- (3) Vase d'expansion du liquide de refroidissement
- (4) Silencieux d'échappement
- (5) Manchon de remplissage d'huile
- (6) Conduite d'eau de refroidissement moteur - radiateur
- (7) Tube d'aspiration d'air (air pur)
- (8) Conduite d'air pour échangeur intermédiaire à l'admission - culasse
- (9) Ventilateur
- (10) Cartouche de filtre à huile de lubrification
- (11) Jauge à huile
- (12) Alternateur triphasé
- (13) Pompes d'injection enfichables
- (14) Cartouche du filtre à carburant
- (15) Pompe à carburant
- (16) Refroidisseur de l'huile hydraulique
- (17) Capteur pour surveillance du niveau

Il peut être accédé au moteur à l'aide de l'échelle d'accès arrière. Le toit du capot arrière sert de plate forme de travail pour les travaux de maintenance nécessaires.



Vidange de l'huile-moteur et changement de filtre



ATTENTION!

Le niveau d'huile-moteur doit être contrôlé chaque jour (toutes les 10 heures de travail) avant le début du travail.

Pour le contrôle du niveau de l'huile ainsi que pour le remplissage, la machine doit être placée sur un sol horizontal (arrêter le moteur).

Vérifier le niveau d'huile

- Éliminer toute trace de saleté et de poussières avant d'enlever la jauge (1) et le bouchon de remplissage (2).
- Extraire la jauge (1) et l'essuyer avec un chiffon propre et non pelucheux. la remettre en place dans le carter et la retirer à nouveau.



Le niveau d'huile doit atteindre le repère du haut.



N'utiliser que des huiles de marques selon spécification DQC-3 ou ACEA Spécification Européenne E4-99.



Ne pas mélanger des types d'huiles différents.



Respecter impérativement les périodicités de vidange mentionnées dans le tableau de maintenance.

Vidange de l'huile-moteur



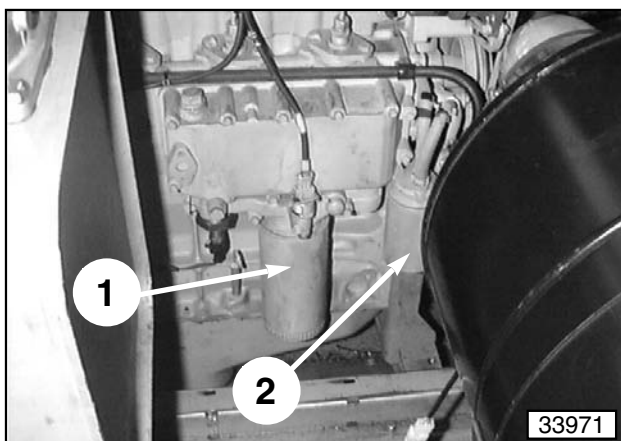
Prendre garde lors de la vidange de l'huile chaude. Danger de brûlure. Placer la moissonneuse-batteuse sur une surface horizontale et arrêter le moteur.

- L'huile doit s'écouler lorsqu'elle est encore à la température de fonctionnement. Pour libérer l'huile, dévisser le bouchon à vis (3). La conduite de vidange aboutit au carter de vilebrequin.



Veillez à la plus extrême propreté lors de la vidange d'huile. N'utiliser que des huiles de grandes marques de la classification mentionnée ci-dessus.

- Fermer le bouchon de vidange.
- Ouvrir le bouchon de remplissage (2).
- Verser l'huile moteur jusqu'à ce qu'elle atteigne le repère du haut de la jauge.
- Fermer le bouchon de remplissage (2)
- Tenez compte des intervalles d'entretien différents en fonction du type d'huile utilisé.
- Il faut tenir compte de la modification de la plage de températures d'utilisation dans le cas d'un mélange de différents types d'huiles. En considération des différents additifs, nous recommandons d'utiliser des types d'huile identiques.
- Voir la quantité d'huile dans le tableau "Produits consommables et quantité"



Changement de filtre à huile-moteur



La cartouche filtrante doit être changée lors de la première vidange.

- Dévisser le filtre à huile (1) en tournant à gauche. Si nécessaire, utiliser la clé à bande.
- N'utiliser que des cartouches filtrantes d'origine.

Observer ce qui suit lors du montage de la nouvelle cartouche:

- Nettoyer la face d'étanchéité de la bride à visser et huiler légèrement le joint caoutchouc du filtre.
- Visser la cartouche filtrante à la main (sans outil) jusqu'à application du joint en veillant à sa bonne position. Serrer la cartouche filtrante à la main.
- Recontrôler ensuite l'étanchéité du joint, le moteur étant en marche, et resserrer le filtre si nécessaire;
- Contrôler le niveau d'huile du moteur. Faire le plein si nécessaire.



Important! Veillez à la plus extrême propreté lors du changement du filtre.



Recueillir l'huile usagée, ne pas la laisser s'infiltrer dans le sol! L'éliminer de manière conforme!

Changement du filtre à carburant

Le filtre interchangeable (2) sert de filtre à carburant. Il doit être changé toute les 1000 heures de travail.



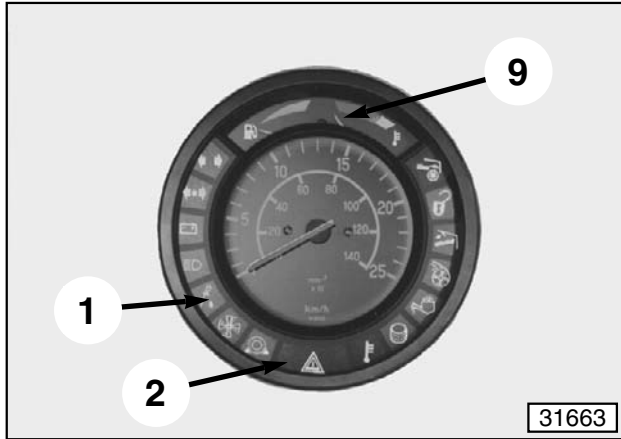
N'utiliser que des cartouches filtrantes d'origine.

Procéder à l'échange comme suit:

- Nettoyer avec soin la cartouche et son environnement, puis dévisser la cartouche à l'aide de la clé à bande. Recueillir le carburant qui s'écoule.
- Le remontage est identique à celui de la cartouche filtrante à huile.
- Purger le circuit de carburant

Note: Si le moteur ne se met pas en marche après des essais multiples:

- Désaérer le système de nouveau avec la pompe de désaération.
- Pour le procédé ultérieur voir "Purger le système de carburant".

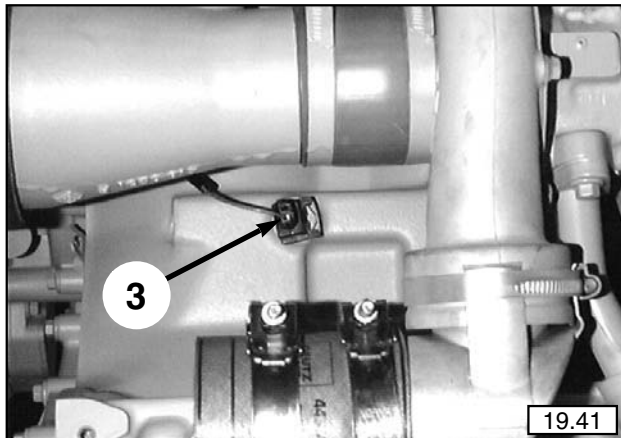


Pression d'huile moteur

La pression d'huile à moteur est surveillée par 2 capteurs:

- Mano-contacteur (3) pour la signalisation à l'informateur central
- Capteur de pression d'huile (5) pour le EMR

Interrupteur à pression d'huile (3): Une signalisation s'effectue lorsque la pression d'huile est inférieure à la valeur limite donnée. La lampe-témoin (1) s'allume alors, le clignotant central d'alerte s'allume par pulsations intermittentes (2) et un signal sonore retentit au niveau de l'informateur central.

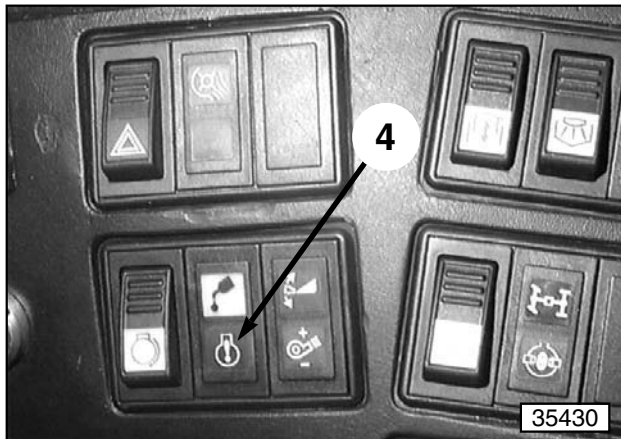


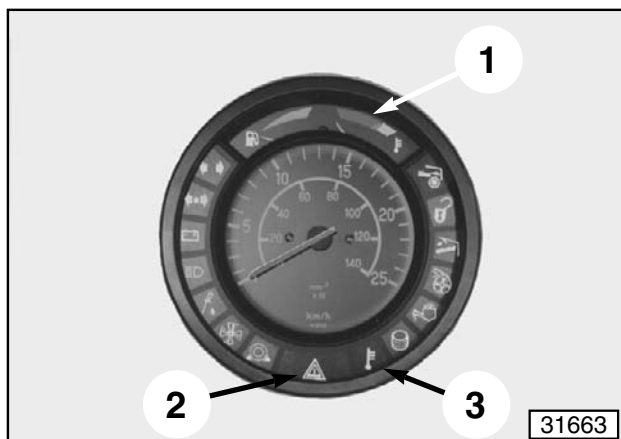
Interrompre immédiatement le travail et arrêter le moteur.

Supprimer la panne avant la remise en service.

Effectuer une vidange d'huile ou faire le plein d'huile si nécessaire.

- En plus, au tableau de bord le voyant de panne (4) du EMR s'allume.
- Après un temps d'avertissement la puissance du moteur sera réduite.

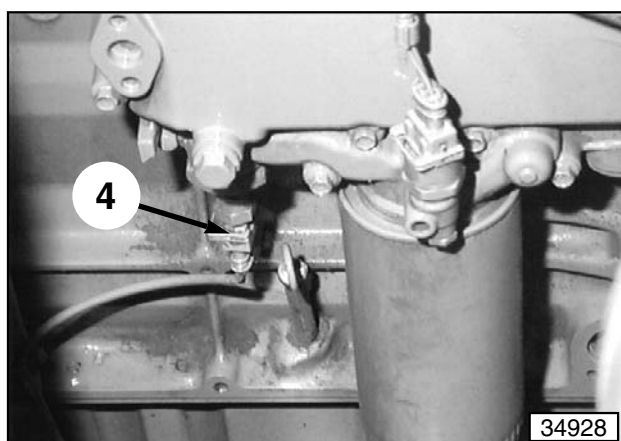




Température de l'huile moteur

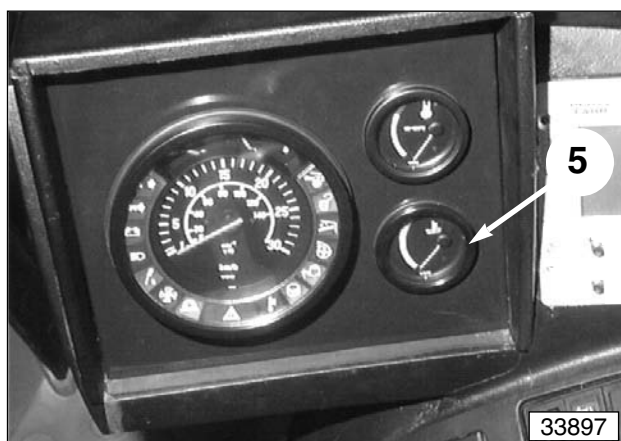
La température d'huile à moteur est saisie par le capteur (4). La température d'huile est indiquée continuellement dans le panneau indicateur (1) de l'informateur central. Lors d'une surtempérature d'huile (aiguille dans la zone rouge) la lumière d'avertissement (3) s'allume et la lampe témoin centrale (2) clignote. Le vibreur sonore retentit en même temps.

- En plus, il y apparaît au Commander Control le message d'avertissement "Température d'huile à moteur trop élevée".



Interrompre le travail, faire tourner le moteur pour un court instant, sans charge, en marche à vide, afin d'équilibrer la température, puis arrêter le moteur. Supprimer la panne avant la remise en service.

- Effectuer une vidange d'huile ou faire le plein d'huile si nécessaire.
- Nettoyer le radiateur.



Température du produit réfrigérant

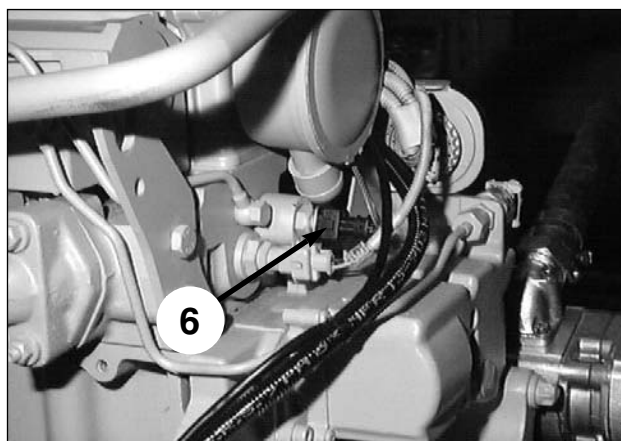
La surveillance de la température du produit réfrigérant s'effectue par le capteur (6). La température du produit réfrigérant est indiquée continuellement à l'indicateur (5). Lors d'une surtempérature du produit réfrigérant (aiguille dans la zone rouge) la lumière d'avertissement (3) s'allume et la lampe témoin centrale (2) clignote. Le vibreur sonore retentit en même temps.

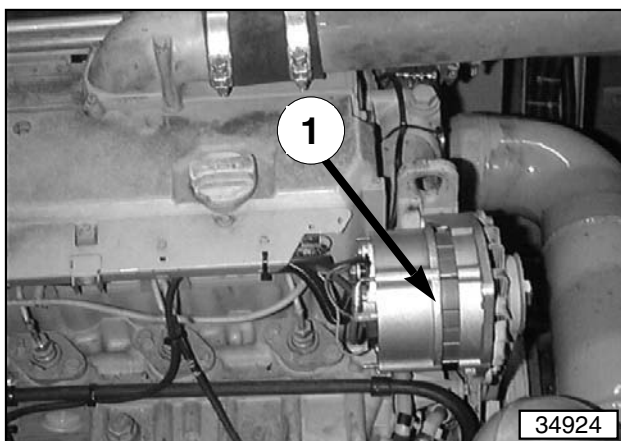
- Après un temps d'avertissement la puissance du moteur sera réduite.



Interrompre le travail, faire tourner le moteur pour un court instant, sans charge, en marche à vide, afin d'équilibrer la température, puis arrêter le moteur. Supprimer la panne avant la remise en service.

- Vérifier le niveau du produit réfrigérant.
- Vérifier la courroie trapézoïdale pour ventilateur.
- Vérifier si le radiateur n'est pas encrassé.
- Vérifier l'admission d'air de refroidissement.



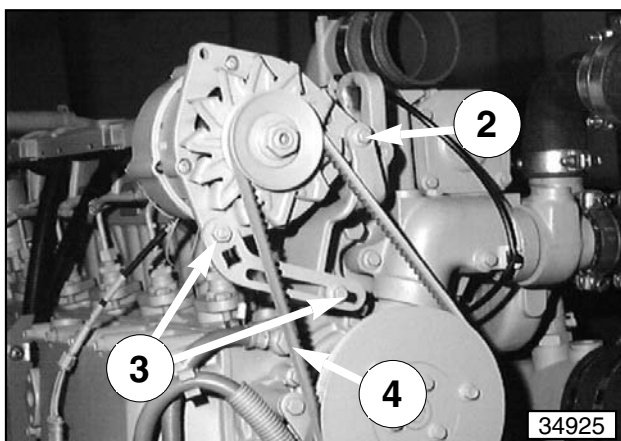


Le générateur électrique (alternateur)

Le moteur est équipé d'un alternateur (1) entraîné par l'arbre de vilebrequin du moteur via une courroie trapézoïdale.

La courroie peut être tendue à volonté en modifiant l'orientation de l'alternateur sur son support.

- ☞ Une trop forte tension de la courroie peut provoquer une usure trop rapide de la courroie et du palier. Une courroie normalement tendue ne doit pas patiner, mais doit céder d'environ 15 cm à la pression.



Procéder comme suit pour tendre la courroie (4):

- Pour régler la tension, desserrer le boulon (2) du support pivotant.
- Desserrer les boulons de serrage (3) et pousser l'alternateur vers le haut avec un outil approprié.
- Resserrer les boulons de serrage (3).

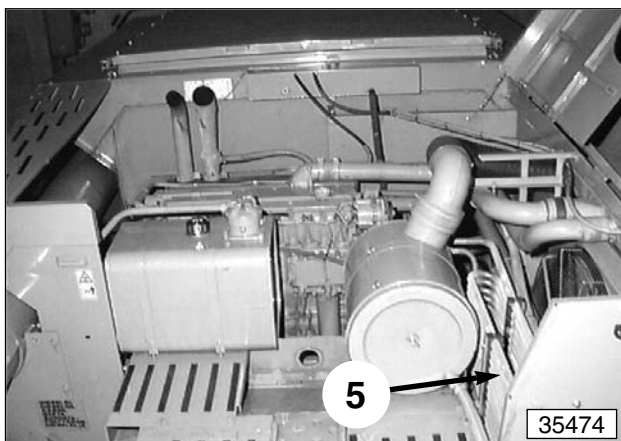


Mesures de sécurité pour alternateur et régulateur.

- Le moteur étant en marche, ne pas interrompre la liaison entre la batterie, l'alternateur et le régulateur.
- Ne pas faire fonctionner le moteur lorsque la batterie est débranchée, ni débrancher la batterie lorsque le moteur tourne.
- Remplacer immédiatement la lampe-témoin pour courant de charge si elle est défectueuse.
- Recouvrir alternateur et régulateur lors du lavage du moteur.
- Ne contrôler/retendre/changer la courroie trapézoïdale qu'à l'arrêt du moteur.
- Remonter les protecteurs au terme de ces opérations.

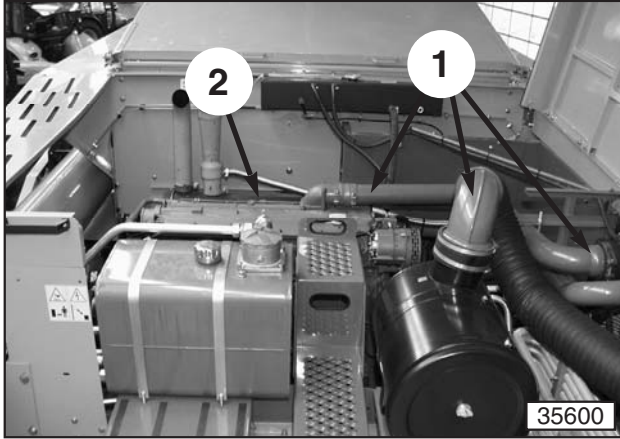


Danger d'incendie! Éliminer périodiquement la poussière et les résidus de récolte se trouvant sur l'alternateur.



Contrôle de la fixation du radiateur tubulaire

Vérifier régulièrement si le radiateur tubulaire hydraulique (5) est bien fixé. En cas de besoin, resserrer ou s'adresser à un atelier spécialisé.

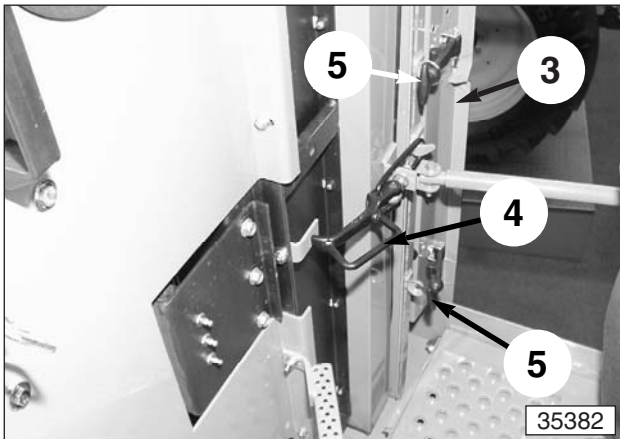


Contrôle du tuyau d'échappement et de la fixation du pot



A chaque deuxième vidange d'huile-moteur, puis au moins 1 fois par an:

- Vérifier les colliers de serrage de la tubulure d'aspiration et les conduits de charge (1) avec les raccords à manchon.
- Contrôler l'étanchéité du tuyau d'échappement (2) au niveau des culasses.
- Vérifier les colliers de serrage, les tuyaux flexibles et les tubes du moteur au radiateur d'eau.
- Vérifier si les conduits de charge ne sont pas endommagés.
- Resserrer les vis si nécessaire.



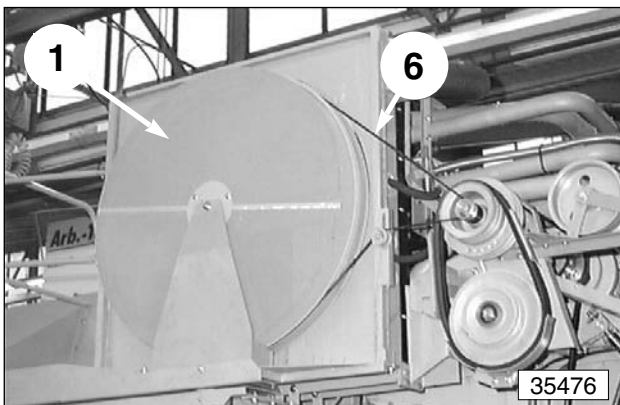
Nettoyage des radiateurs

Un encrassement des ailettes de refroidissement des radiateurs par un mélange de poussières et de résidus d'huile et de carburant diminue la capacité de refroidissement et ainsi la puissance du moteur.

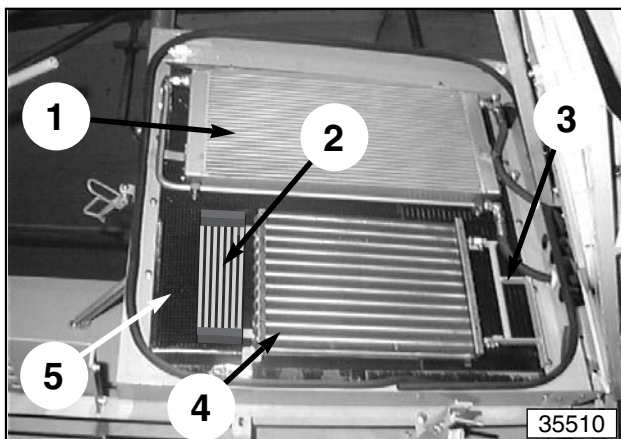


Il faut vérifier les radiateurs et le ventilateur extracteur chaque jour et de les nettoyer si nécessaire.

- Ouvrir les fermetures (4) et (5) et pivoter le couvercle du radiateur (3) et le caisson de nettoyage rotatif (1) vers l'extérieur. Le couvercle du radiateur est sécurisé avec une corde afin qu'il ne puisse pas être pivoté trop vers l'extérieur.



Ne pas faire démarrer le moteur lorsque le panier (1) est basculé vers l'extérieur, car la courroie (6) serait endommagée.

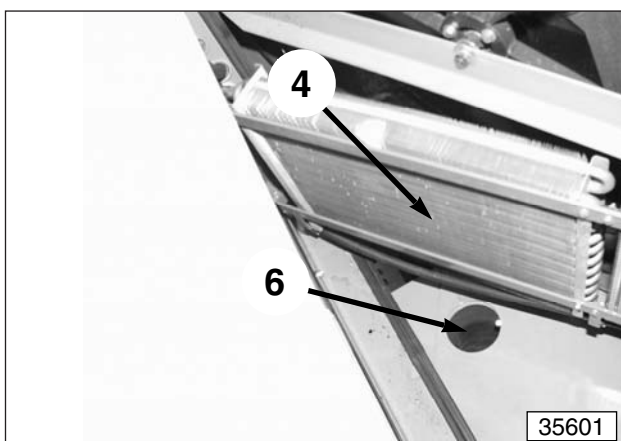


- Libérer le mécanisme de blocage de chacun des radiateurs et déplier les radiateurs.

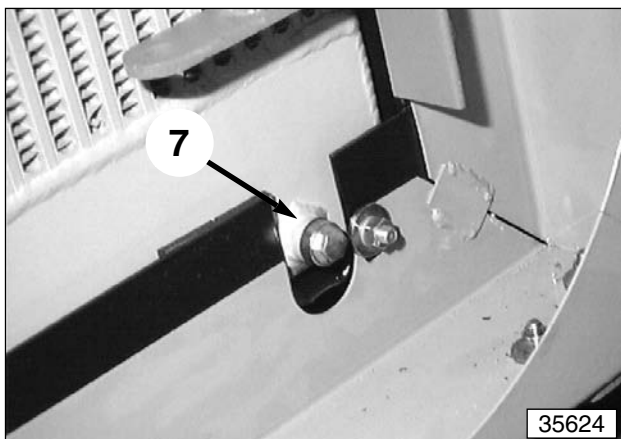


Utiliser de l'air comprimé à une pression maximale de 3 bar. Ne pas souffler en biais sur les lamelles.

- Souffler les 5 radiateurs
 - radiateur à huile hydraulique (1)
 - radiateur à carburant (2)
 - Échangeur intermédiaire à l'admission (3)
 - radiateur du climatiseur (4)
 - radiateur à liquide de refroidissement (5)



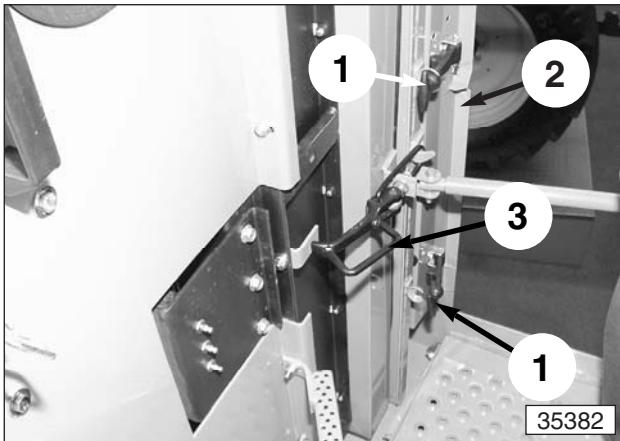
- Enlever des salissures éventuelles à (6) et vérifier si l'ouverture (6) du tuyau pour l'aspiration du poussier (6) est complètement libre.



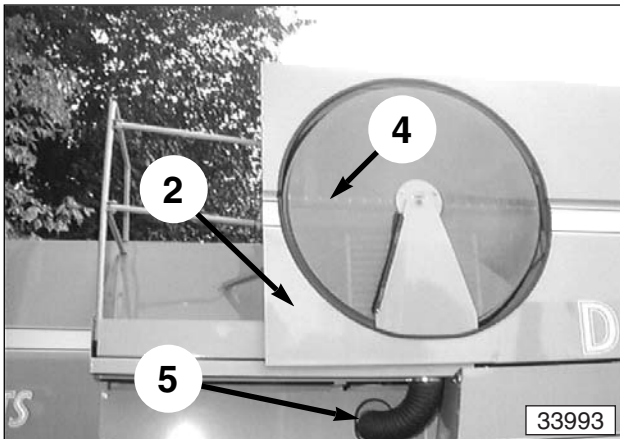
Échangeur intermédiaire à l'admission

- Vider le condensé de l'échangeur intermédiaire à l'admission au bouchon d'étanchéité (7) au moins une fois par an.

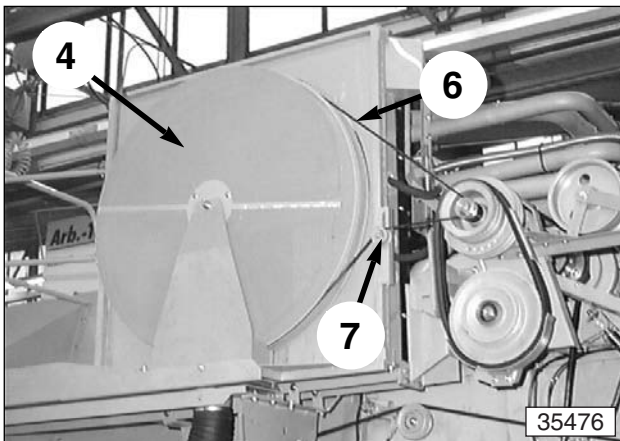
Maintenance



- Rentrer de nouveau les refroidisseurs par pivotement et les fixer.
- Décapoter de nouveau le caisson de nettoyage (4) et verrouiller avec fermeture de serrage (3). Fixer le couvercle du radiateur (2) avec les fermetures de serrage (1).



- Vérifier si le tuyau pour l'aspiration du poussoir (5) est dûment raccordé.



Vérifier après avoir rentré le caisson de nettoyage (4) si la courroie trapézoïdale (6) reste dans la poulie de tension (7) et qu'elle n'est pas tordue.

Vidange/purge du circuit de refroidissement

Vidange:



N'ouvrir le bouchon (8) que lorsque le circuit de refroidissement s'est refroidi.

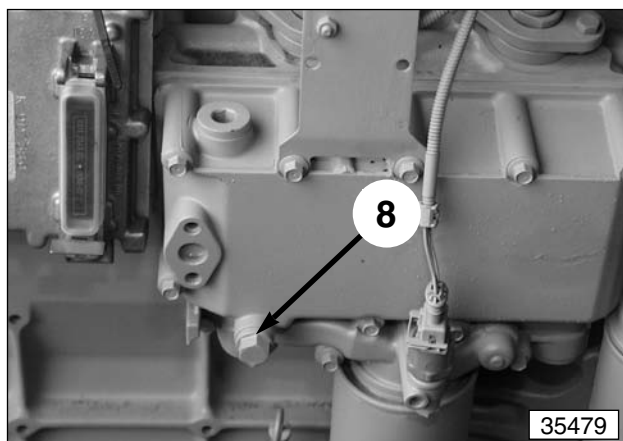
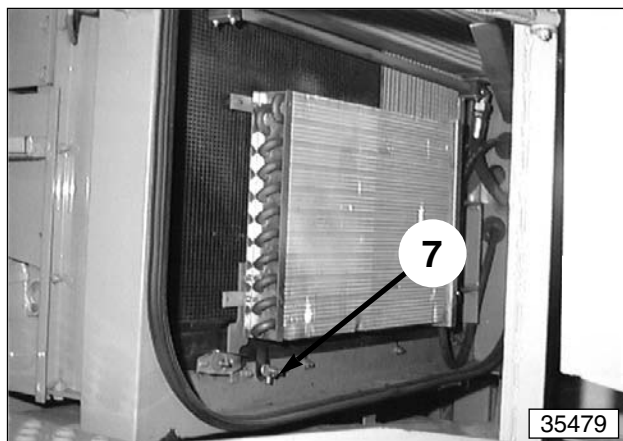
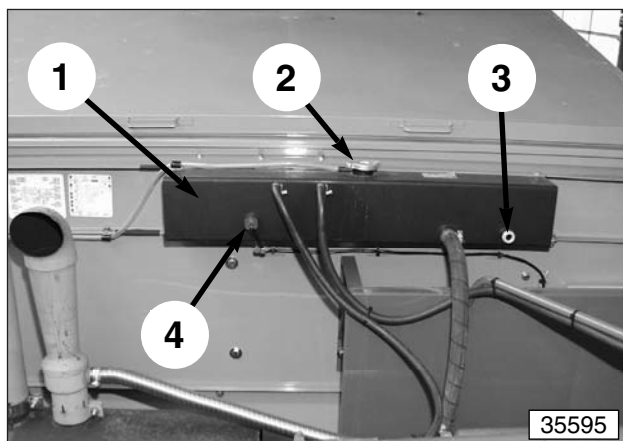
Attention en cas de projection de liquide de refroidissement chaud: risque d'être ébouillanté!



Récupérer le liquide de refroidissement qui s'écoule et l'éliminer conformément à la réglementation!

- Installer un récipient pour recueillir le liquide.





- **Seulement en cas des modèles avec chauffage de cabine:**
 - Ouvrir complètement la vanne de chauffage.
 - Au plancher de la cabine il y a quatre conduites en tuyaux souples:



ATTENTION!

Les deux conduites en tuyaux souples centrales au-dessous le plancher de la cabine sont partie du climatiseur. Ne les pas ouvrir!

Ouvrir les deux conduites en tuyaux souples extérieures (5) et (6) du circuit de chauffage aux raccords et laisser écouler le circuit de chauffage.

- Ouvrir le couvercle d'obturation (2) au réservoir de compensation (1).
- Monter le tuyau sur le robinet de décharge (7).
- Laisser écouler le produit réfrigérant par le robinet de décharge (7).
- Desserer la vis de vidange et vider le moteur du produit réfrigérant.
- Après la vidange complète du circuit de refroidissement:
 - Serrer la vis de vidange (8).
 - Refermer les conduites en tuyaux souples (5) et (6) au plancher de la cabine.

Remplir:



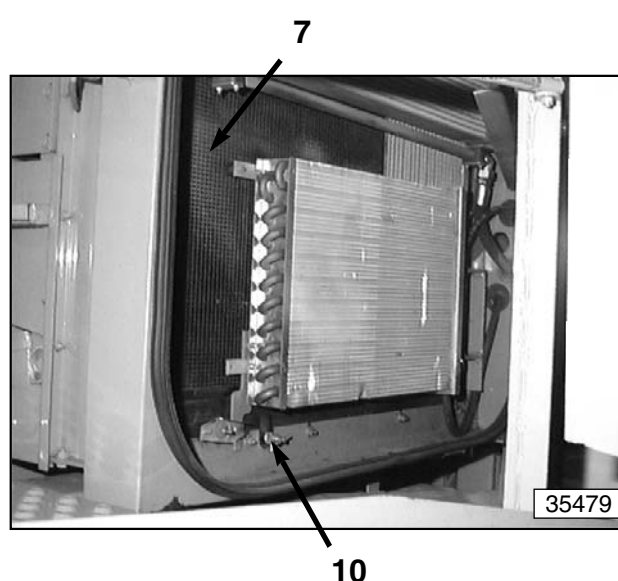
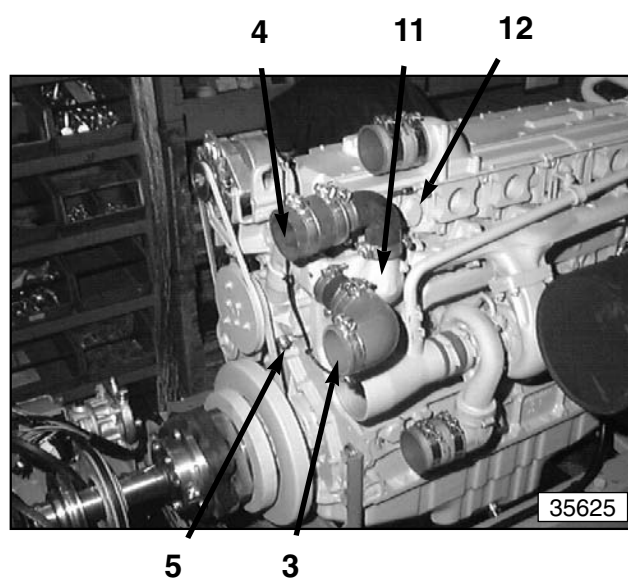
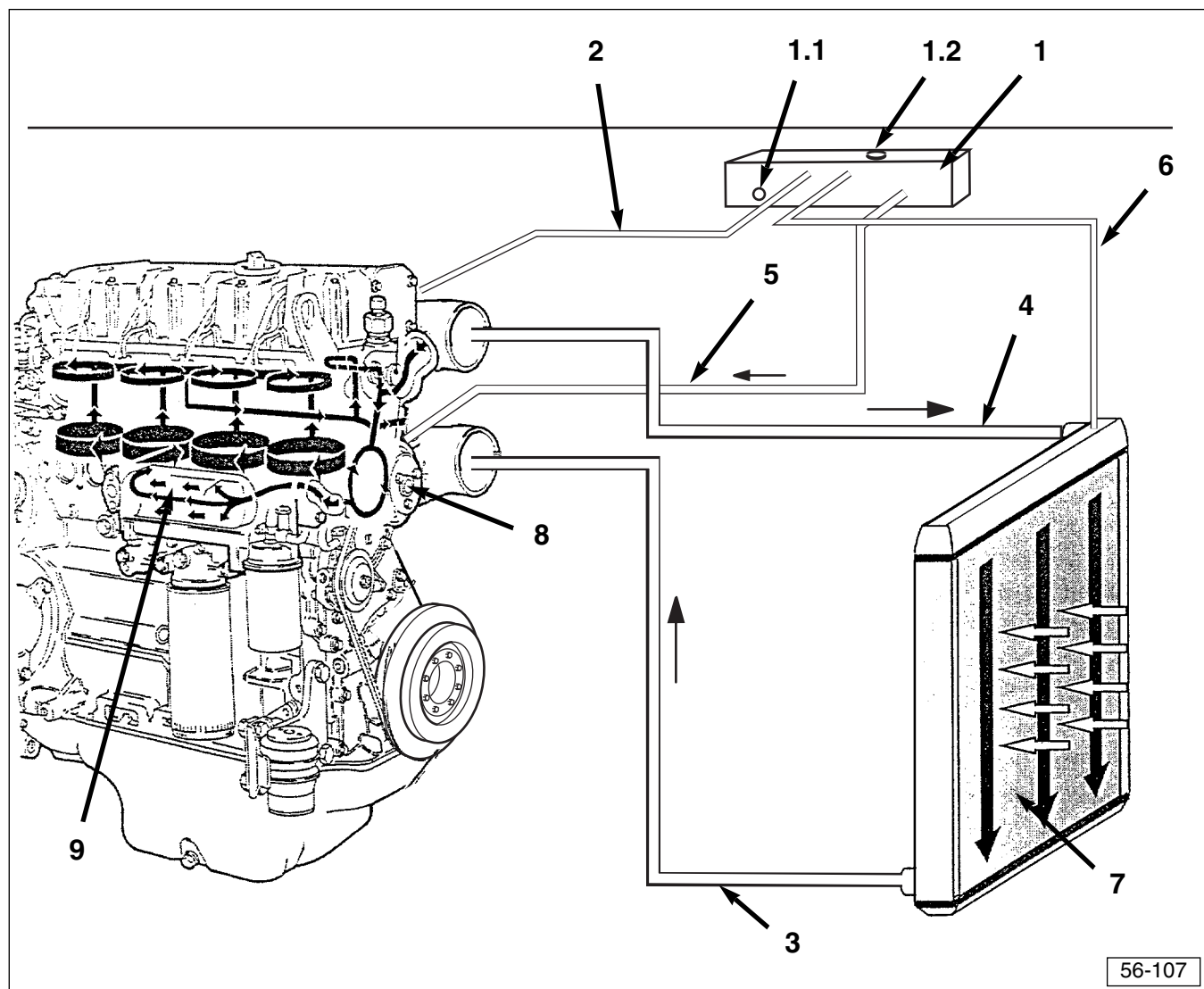
En cas des modèles avec chauffage de cabine il faut que la vanne de chauffage soit ouverte.

- Fermer le robinet de décharge (7) et la vis de vidange (8).
- Remplir du produit réfrigérant par l'ouverture du couvercle d'obturation (2) jusqu'à ce que le verre indicateur (3) soit couvert.
- Monter le couvercle d'obturation (2).
- Démarrer le moteur et le faire tourner jusqu'à ce que le thermostat s'ouvre.
- Arrêter le moteur.
- Vérifier le niveau du produit réfrigérant avec moteur froid et remplir le cas échéant.
- La purge de l'air s'effectue automatiquement par les tuyaux de purge d'air.

Le capteur (4) surveille le niveau dans le réservoir de compensation.

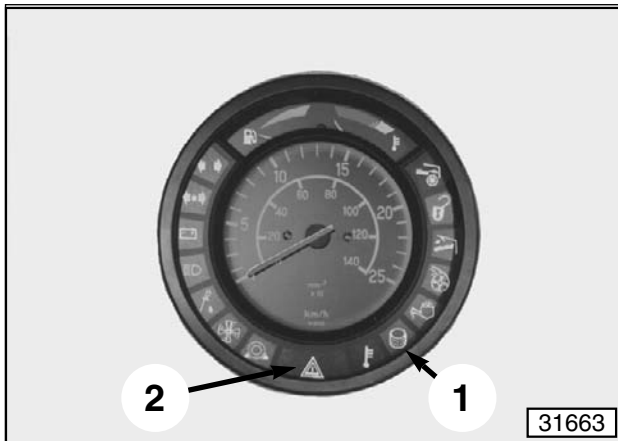
Maintenance

Circuit de refroidissement, vue d'ensemble



Circuit de refroidissement, vue d'ensemble

- 1 Réservoir égalisateur
- 1.1 Verre indicateur
- 1.2 Soupape de surpression dans le bouchon ouvre à 95 kPa
- 2 Tuyau flexible de dégagement d'air de la culasse
- 3 Arrivée du radiateur à la pompe à réfrigérant
- 4 Reflux du boîtier de thermostat au radiateur
- 5 Ligne de compensation du réservoir égalisateur au côté d'aspiration de la pompe à réfrigérant
- 6 Tuyau flexible de dégagement d'air du radiateur
- 7 Radiateur
- 8 Pompe à réfrigérant
- 9 Échangeur thermique liquide de refroidissement/huile de moteur
- 10 Robinet de décharge
- 11 Boîtier de thermostat
- 12 Raccord tuyau flexible de dégagement d'air (2) à la culasse

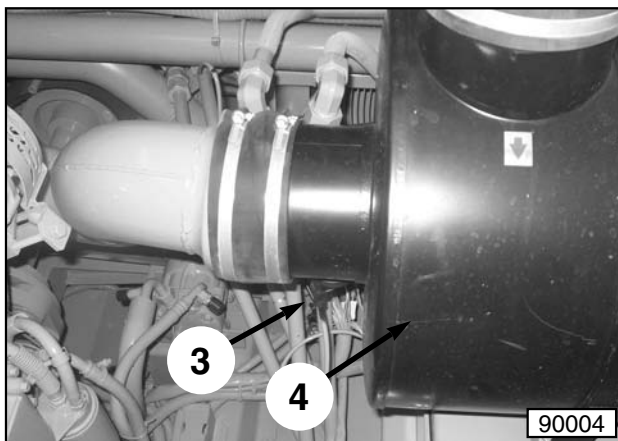


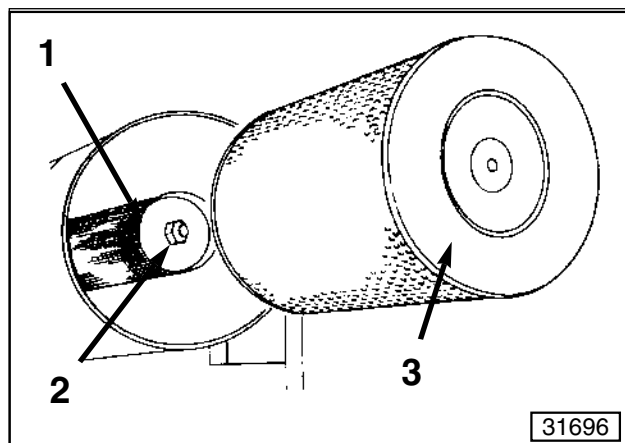
Filtre à air

Nettoyage du filtre à air

L'informateur central indique la nécessité de procéder à un nettoyage du filtre à air sec. La lampe-témoin (1) s'allume alors, le clignotant central d'alerte s'allume par pulsations intermittentes (2) et un signal sonore retentit au niveau de l'informateur central. Le contact à dépression (3) est monté dans le boîtier du filtre (4).

Si l'on multiplie inutilement les montages et démontages de la cartouche, on prend le risque d'endommager le joint situé entre la cartouche de filtrage fin et le boîtier de filtre (4). C'est pourquoi la cartouche ne doit être nettoyée ou changée que lorsque le témoin (1) de l'informateur central s'allume.

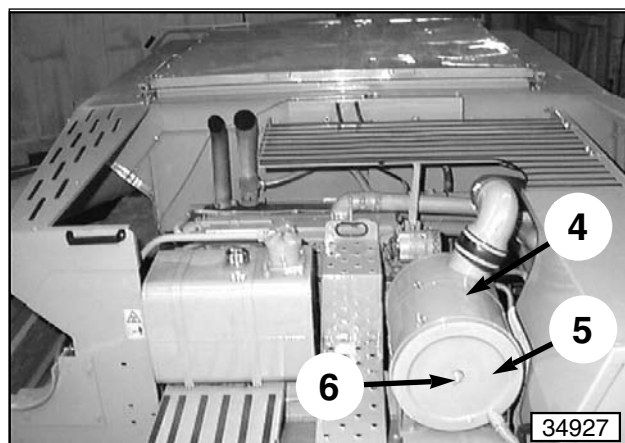




Ne jamais essayer le couvercle de filtre à air ou la cartouche filtrante avec un chiffon gras.

Changement de la cartouche de filtrage fin

- Dévisser l'écrou papillon (6) et retirer le couvercle (5).
- Retirer la cartouche (3) encrassée pour la nettoyer ou la remplacer. La cartouche doit être remplacée après 5 nettoyages ou si elle porte des traces de suie.
- Remettre le couvercle (5) en place et serrer l'écrou papillon (6).



N'utiliser que des cartouches d'origine.

Si le témoin s'allume de nouveau après la maintenance de la cartouche de filtrage fin, la cartouche de sécurité (1) devra être également remplacée.

Si l'on constate un défaut ou une détérioration de la cartouche de filtrage fin (3), la cartouche de sécurité (1) devra être examinée et remplacée si nécessaire.

Changement de la cartouche de sécurité

Il n'est pas nécessaire de nettoyer la cartouche de sécurité (1); elle doit être remplacée au maximum après 5 nettoyages de la cartouche de filtrage fin.

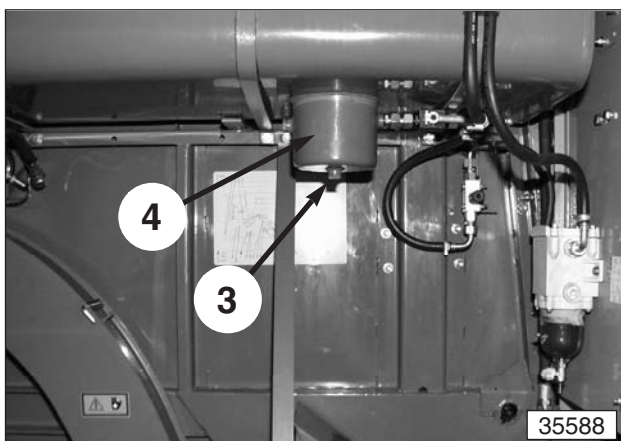
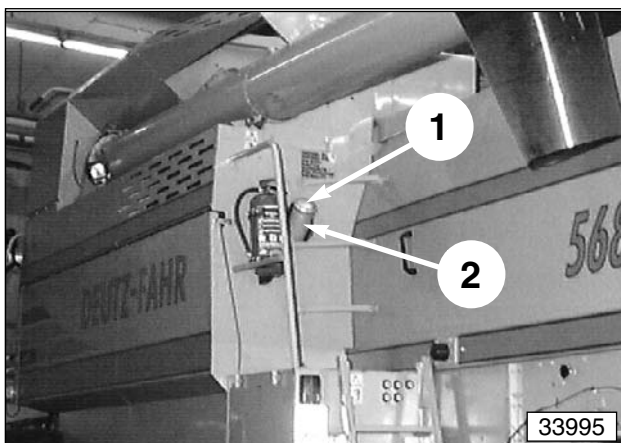
- Retirer le couvercle (5) du filtre à air (4) et extraire la cartouche de filtrage fin (3).
- Dévisser l'écrou hexagonal plat (2) et retirer avec précaution la cartouche de sécurité (1).



N'utiliser que des cartouches filtrantes d'origine.

Le moteur ne doit pas être mis en marche une fois la cartouche démontée.

Le remontage des deux cartouches s'effectue dans l'ordre inverse; veiller à ce que les deux cartouches reposent correctement.



Circuit de carburant

Réservoir à carburant

Le réservoir de carburant contient environ 555 l de mazout. Il se trouve du côté gauche de la moissonneuse-batteuse sous le carénage latéral. Le tube de remplissage (2) débouche au niveau de l'accès à la plate-forme du moteur.



Si le bouchon (1) devait être remplacé, il est indispensable d'utiliser un bouchon de rechange original car il comprend un orifice qui assure l'aération du réservoir.

- Nettoyer avec soin l'orifice de remplissage (2) avant de verser le carburant.
- Ne jamais vider entièrement le réservoir, faute de quoi une purge du système d'injection serait indispensable.
- Il est recommandé de faire le plein du réservoir après chaque journée de travail.

Une condensation d'eau peut se former au-dessus du niveau de carburant dans la partie non remplie du réservoir, lorsque des différences de température interviennent le soir ou durant la nuit. Cela entraîne des perturbations dans le moteur à combustion lorsque l'eau se mélange au carburant versé.

L'eau et les impuretés se rassemblent dans le carter inférieur (4) et peuvent être éliminées en desserrant de 2 à 3 tours la vis de vidange (3).



Ne pas retirer entièrement cette vis (3).

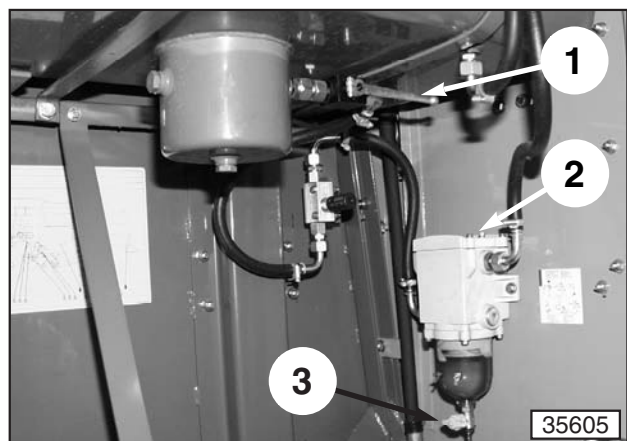
La vidange doit être faite au moins une fois par an, avant le début de la récolte.



Si l'on ne dispose que d'un carburant mal épuré, il faudra effectuer une fois par semaine la vidange de l'eau et des impuretés.



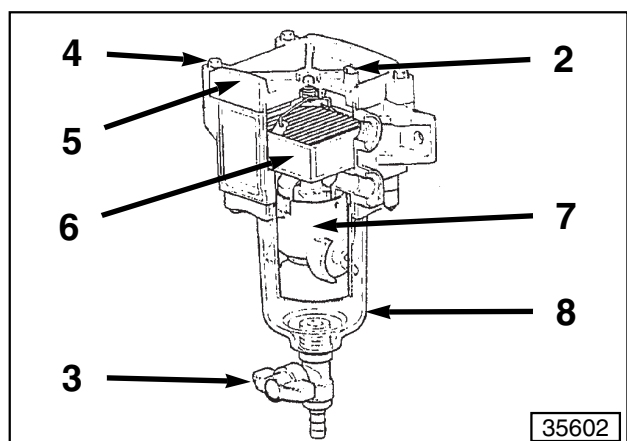
Recueillir le carburant qui s'écoule et l'éliminer de manière conforme!



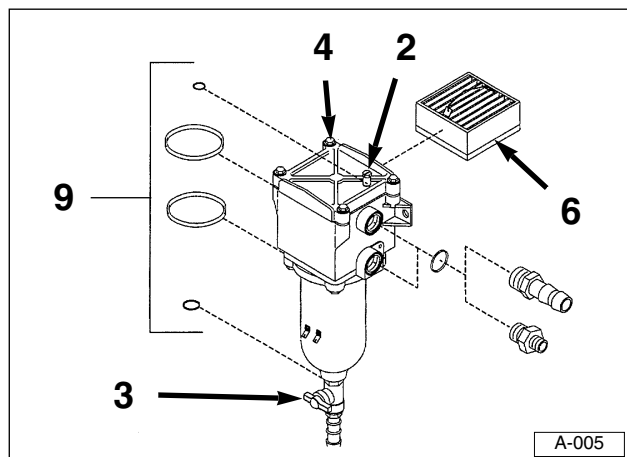
Évacuation de l'eau du préfiltre à carburant

- Ouvrir le robinet de décharge (3) comme suit:
Déprimer le robinet de décharge légèrement sans puissance et le tourner.
- Laisser le robinet de décharge (3) ouvert jusqu'il y a du carburant pur qui s'écoule.

Nettoyer le préfiltre à carburant, remplacer la cartouche de filtre

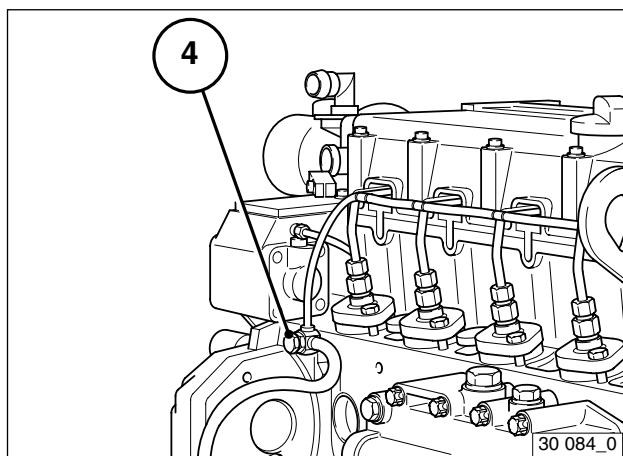
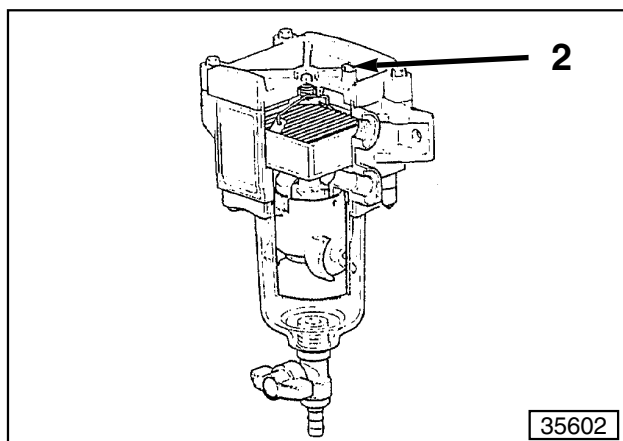
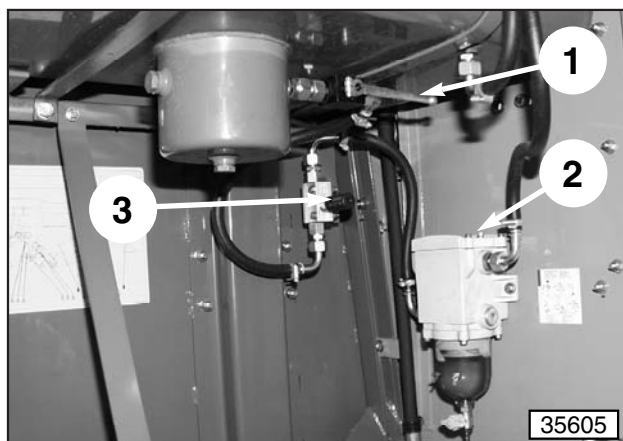


- Fermer la soupape d'arrêt (1).
- Placer un réservoir collecteur pour le carburant.
- Desserrer la vis de purge d'air (2).
- Déprimer le robinet de décharge (3) légèrement sans puissance et le tourner, faire écouler le carburant.
- Desserrer les quatre vis (4) et les enlever avec le couvercle (5) et la cassette de ressort. Éliminer la garniture.
- Retirer la cartouche filtrante (6) et l'éliminer.
- Nettoyer le boîtier de filtre (7) et le réservoir (8).
- Installer la nouvelle cartouche filtrante (6).



☞ Remplacer les garnitures (9) si nécessaire.

- Monter la cassette de ressort et le couvercle (5) avec une nouvelle garniture et serrer les vis (4).
- Fermer le robinet de décharge (3).
- Serrer la vis de purge d'air (2).
- Purger le système de carburant comme décrit ci-après.



Purge du circuit de carburant

- Ouvrir le robinet d'arrêt de carburant (1).
- Ouvrir la vis de purge d'air (2).
- Actionner la pompe de désaération (3) tandis que du carburant sort à la vis de purge d'air (2).
- Fermer la vis de purge d'air (2).
- Actionner la pompe de purge (3) jusqu'à ce que le carburant retourne de manière audible dans le réservoir sans air.
- Démarrer le moteur.

Note:

Si le moteur ne se met pas en marche après des essais multiples:

- Désaérer le système de nouveau avec la pompe de désaération.
 - Desserer le contrôleur de pression (4) le cas échéant et actionner la pompe de désaération (3) tandis que du carburant sort au contrôleur de pression. Reserrer le contrôleur de pression et démarrer le moteur.
- Contrôler le système pour étanchéité après le démarrage du moteur.

Circuit de freinage



Consignes de sécurité pour systèmes de freinage

- Confier sans délai à un atelier spécialisé autorisé, les travaux requis de maintenance, réparation et réglage.
- S'abstenir de procéder à des modifications arbitraires au niveau du mécanisme de déplacement et du système de freinage.
- Tenir compte et respecter les consignes de sécurité lors de tous les travaux de maintenance de service et de réglage. Arrêter le moteur, débrancher la batterie, retirer la clé de contact.
- Veiller impérativement à ce qu'aucune autre personne ne puisse mettre la moissonneuse-batteuse en service durant les travaux effectués sur la machine (fermer la cabine à clé, enlever la batterie).
- Étayer le canal de convoyage avant de séjourner sous la moissonneuse-batteuse.
- Les liquides de freins sont à manipuler avec une prudence particulière. Ces liquides sont toxiques et caustiques!
- Ne jamais verser du liquide de frein!
- Remettre en place tous les protecteurs.
- Respecter les consignes de prévention des accidents.



Actionnez de temps en temps le frein de service et le frein de secours et d'immobilisation pendant les déplacements sur des voies non publiques. Cette manœuvre permet en même temps de vérifier le fonctionnement et de nettoyer les éléments.



Éliminer le liquide de frein en conformité avec le règlement!

Frein de service

Cette moissonneuse-batteuse est équipée d'un frein à disque actionné hydrauliquement.


- Le frein est auto-réglable.
- La purge s'effectue comme décrit plus haut.

Contrôle des freins de service:

- Étanchéité des flexibles et des conduites.
- Usure des garnitures de frein.
- Usure et rayure des disques de frein.
- Toutes les 100 heures de service, contrôler le niveau du liquide de frein (1) et le cas échéant faire l'appoint jusqu'au repère.

Il faut utiliser un **liquide de frein** qui répond aux exigences selon **DOT 4, DOT 3** ou **SAE J 1703**.
Volume: 0,30 l.

Remplacer le liquide de frein tous les deux ans.

 Faire remplacer le liquide de frein par un atelier spécialisé.


Purge du système de freinage

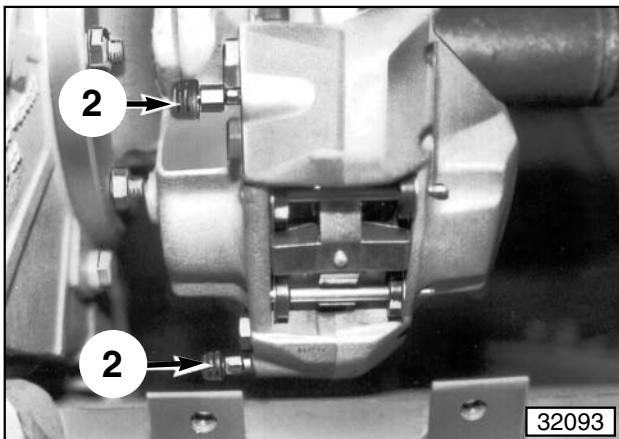
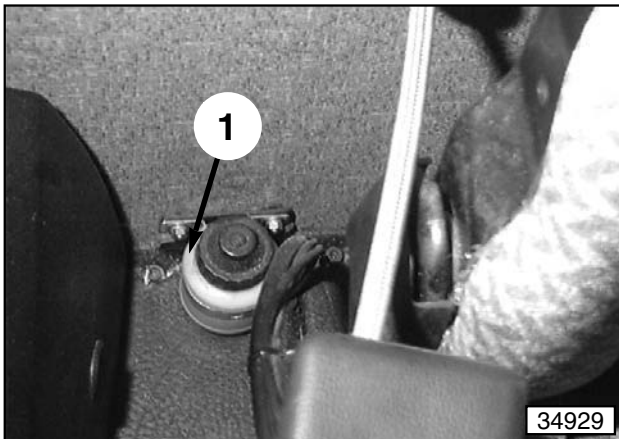
Le système de freinage hydraulique doit être purgé avec soin lorsque

- Le système de freinage perd de son efficacité.
- Le frein devient trop "mou".
- Il est nécessaire de faire le plein.

Procéder comme suit pour la purge:

- Raccorder le tuyau souple transparent (environ 1,3 m de long) à la soupape de purge (2).
- Mettre l'extrémité libre du tuyau souple dans un récipient rempli de liquide de frein – disposé à peu près à la même hauteur que la soupape de purge.
- Ouvrir la soupape de purge d'environ 1/4 de tour.
- Appuyer lentement et uniformément sur la pédale, jusqu'à la buter. Refermer les soupapes de purge peu avant que la butée soit atteinte, puis laisser la pédale revenir lentement et entièrement à sa position initiale. Renouveler cette opération jusqu'à ce que le liquide de frein soit exempt de bulles à sa sortie.
- Fermer les soupapes de purge lors de l'appui sur la pédale. Couple de serrage pour
M6 = 2,5...4 Nm.

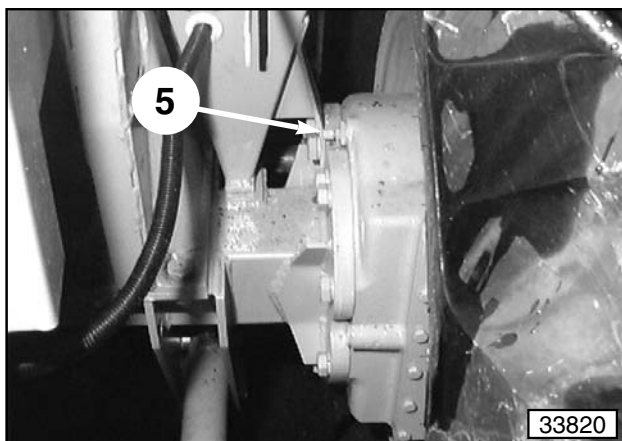
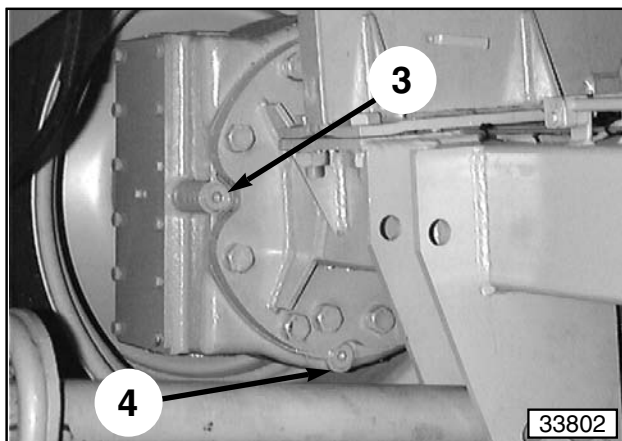
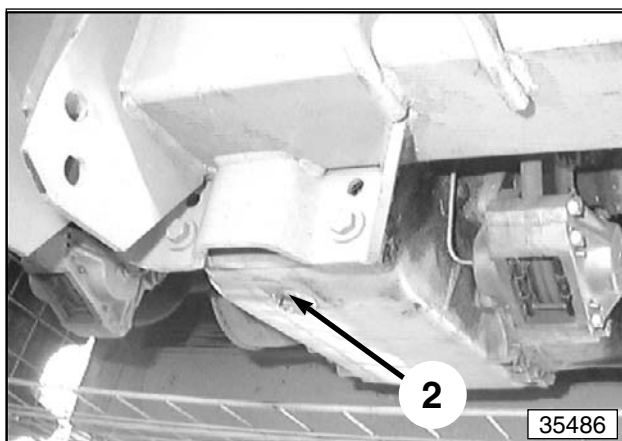
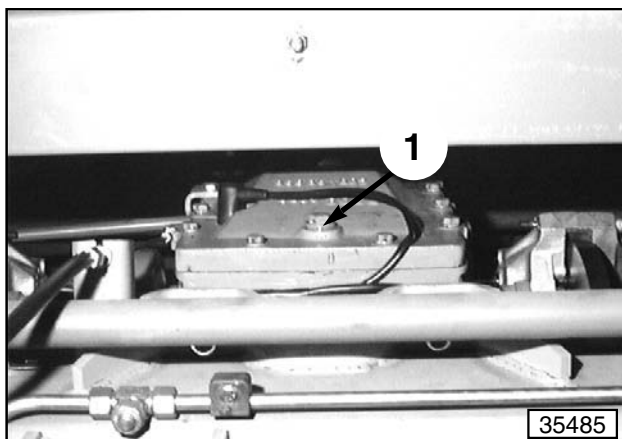
 Faire l'appoint de liquide de frein (1) au moment opportun.





Freins auxiliaires et d'immobilisation

- Le frein auxiliaire et d'immobilisation agit indépendamment du frein de service.
- L'effet de freinage du levier (1) doit se faire ressentir pendant le premier tiers de la course de manœuvre.
- Le frein auxiliaire et d'immobilisation peut se régler au niveau du câble de commande.
- Pour faciliter la manœuvre et garantir le bon fonctionnement, il faut graisser les douilles de logement en plastique avec une graisse exempte d'acide et de résine.
- Eliminer les résidus éventuels incrustés et desséchés de graisse et de saleté.



Engrenages

Reportez-vous à la section « Produits consommables et quantités » pour les quantités de remplissage et les qualités des huiles.

Boîtes de vitesse

Contrôle du niveau d'huile

Le bouchon de contrôle du niveau d'huile (1) se trouve dans la partie supérieure de la boîte de vitesses.

Le contrôle du niveau d'huile s'effectue à l'aide de la jauge fixée sur le bouchon.

Vidange d'huile

La boîte doit être à la température de fonctionnement.

- Pour vidanger, dévisser le bouchon de vidange (2).
- Revisser le bouchon (2) après la vidange.
- Verser de l'huile fraîche par l'orifice (1) jusqu'au repère de la jauge d'huile.



Pour les intervalles de vidange d'huile, voir le plan de graissage. Ces vidanges auront lieu toutefois après chaque saison de récolte dans le cadre des travaux d'hivernage.

Boîtes latérales

Contrôle du niveau d'huile

Le contrôle du niveau d'huile s'effectue au niveau du bouchon (3). La vanne (5) sert à purger la boîte latérale. Toujours veiller à la propreté de cette vanne.

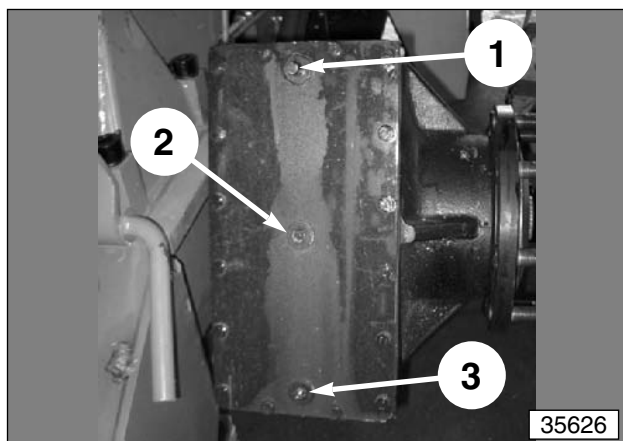
Vidange d'huile

La boîte de vitesse doit être à la température de fonctionnement.

- Dévisser le bouchon de vidange (4) pour la vidange.
- Revisser le bouchon (4) après la vidange.
- Verser de l'huile fraîche par l'orifice (5) jusqu'au bord inférieur de l'orifice taraudé (3).
- Visser le bouchon (3).



Pour les intervalles de vidange d'huile, voir le plan de graissage. Ces vidanges auront lieu toutefois après chaque saison de récolte dans le cadre des travaux d'hivernage.



Engrenage latéral Balance

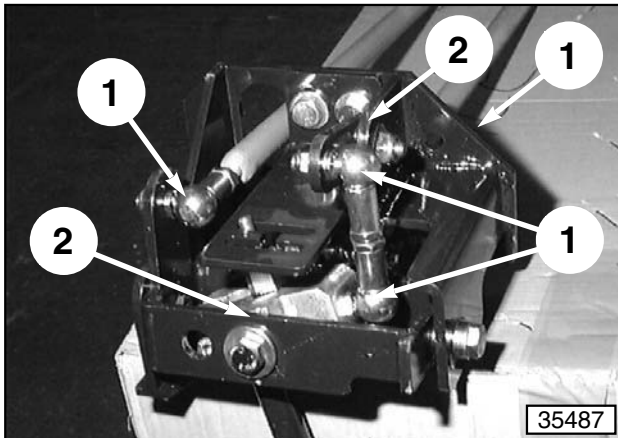
Le carter d'engrenage est purgé par la soupape de purge d'air (1).

Contrôle du niveau d'huile

- Placer la machine dans la position neutre (couvercle de carter d'engrenage en avant doit être perpendiculaire – 90° par rapport au sol).
- Le contrôle du niveau d'huile s'effectue par la vis de contrôle (2).

Vidange d'huile

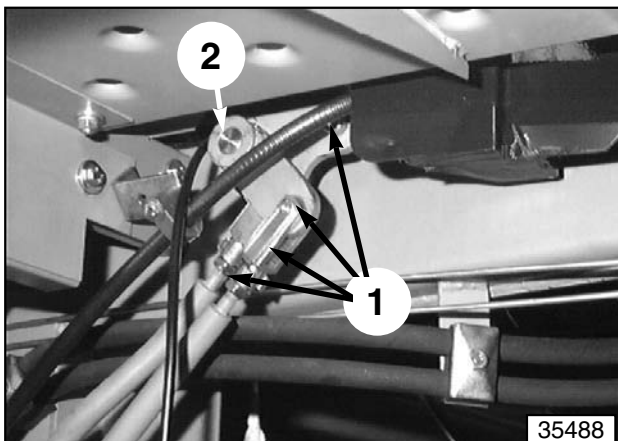
- Enlever la vis de contrôle (2).
- Enlever la vis de vidange d'huile (3), laisser écouler l'huile.
- Réinstaller la vis de vidange d'huile (3).
- Remplir d'huile neuve par l'ouverture de la vis de contrôle (2), jusqu'à ce que le niveau d'huile atteigne la bordure de l'ouverture.
- Serrer la vis de contrôle (2).
- Vérifier l'étanchéité de la vis de vidange d'huile (3) et de la vis de contrôle (2).




Mécanisme de changement de vitesse

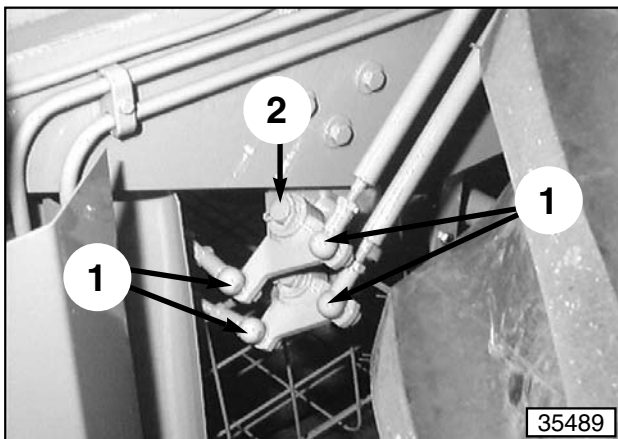
! PRUDENCE!


- Débrayer le mécanisme de battage et la plateforme de coupe, arrêter le moteur, attendre que toutes les pièces en mouvement s'immobilisent, passer une vitesse et serrer le frein à main.
- Bloquer les roues avants avec des cales. Retirer la clé de contact et débrancher le câble de masse (-) de la batterie.

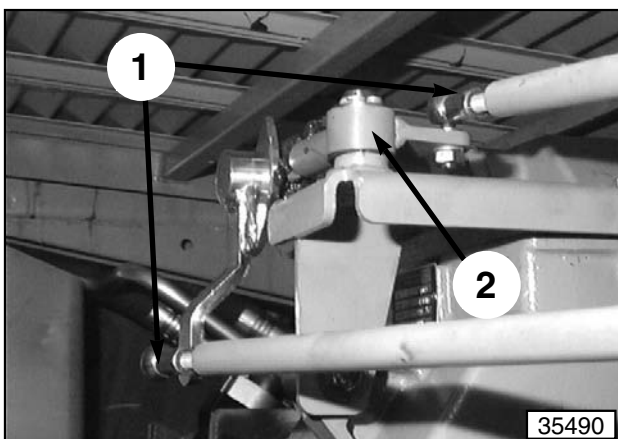


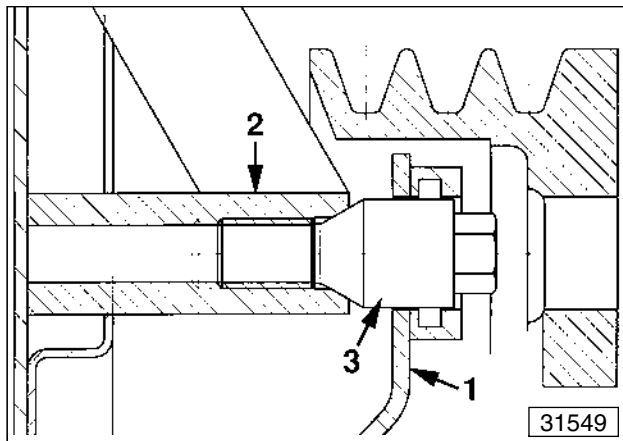
 Le fonctionnement et la liaison correcte des éléments doivent être vérifiés à intervalles réguliers.

- A des fins de meilleure souplesse et fiabilité de fonctionnement, garnir de graisses exempt d'acide ou de résines ou regraisser les coussinets en matière plastique (1) et joints à angles (2) du système de freinage d'immobilisation.
- Eliminer les résidus éventuels incrustés et desséchés de graisse et de saleté.
- Les arbres et joints doivent pouvoir être mus sans difficulté.



 En cas d'urgence: passer une vitesse à la main et consulter immédiatement un atelier spécialisé!





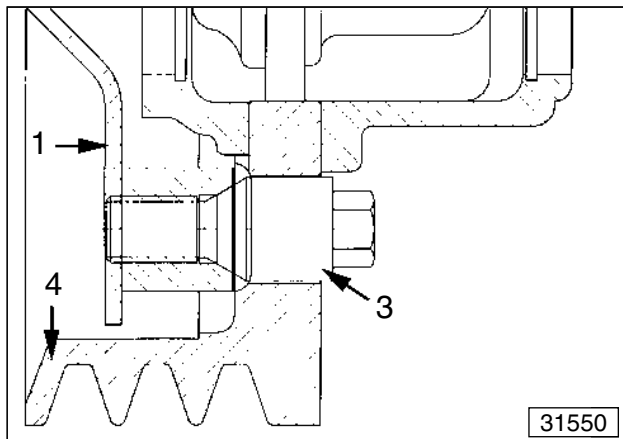
Commande de réduction du batteur (en option)



Observer les consignes de sécurité!
Arrêter le moteur et retirer la clé de contact.

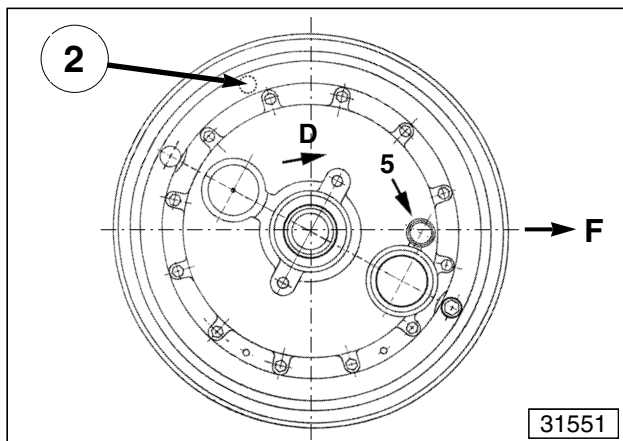
Entraînement avec action du réducteur
Régime du batteur = 210–625 t/min

Le système de crabotage (1) et la douille (2) sur la paroi latérale sont reliés par le goujon (3).



Entraînement sans action du réducteur
Régime du batteur = 420–1250 t/min

Le système de crabotage (1) et la poulie de courroie trapézoïdale (4) sur la paroi latérale sont reliés par le goujon (3).



Contrôle du niveau d'huile

Symbole: **D** = sens de rotation
F = sens de marche

Tourner l'engrenage de sorte que la vis (5) se trouve en bas et vérifier le niveau d'huile.

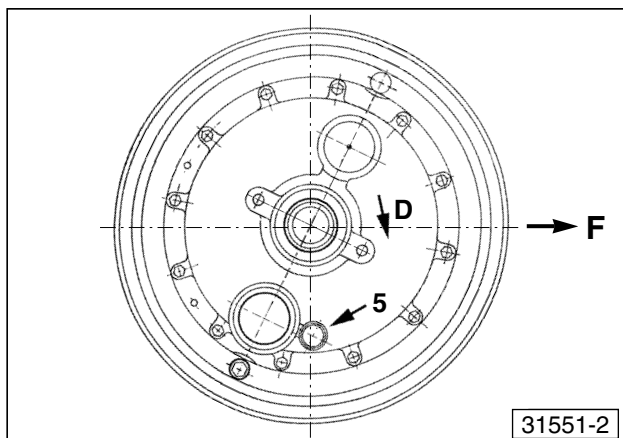
Vidange

Pour vidanger, amener le bouchon (5) à sa position basse.

Qualité d'huile: MIL-L-2105 A (API-GL 5), SAE 90.

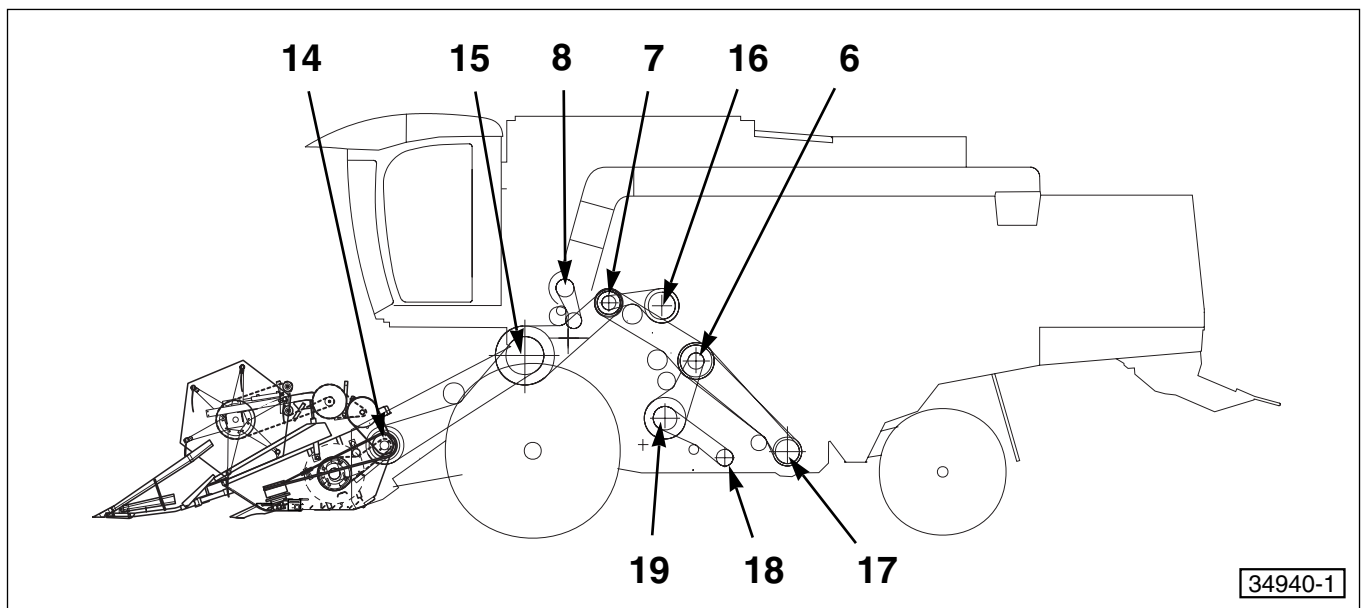
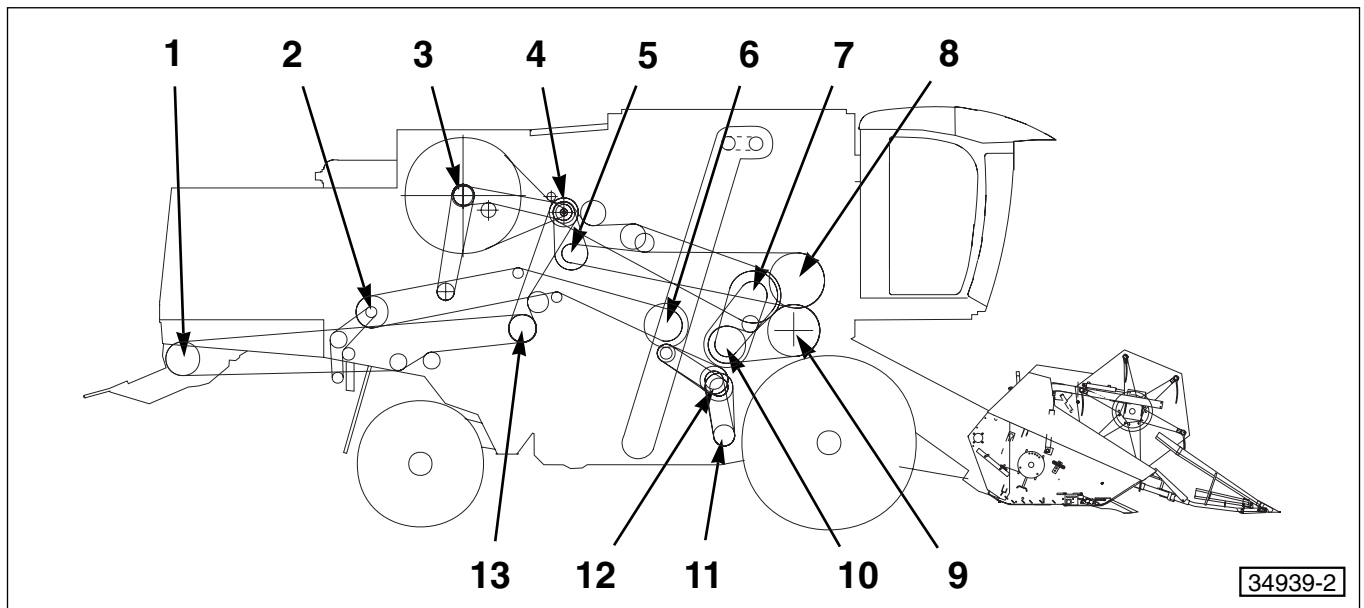
Volume de remplissage: env. 1 litre.

Intervalles de vidange: voir le tableau des consommables et des quantités



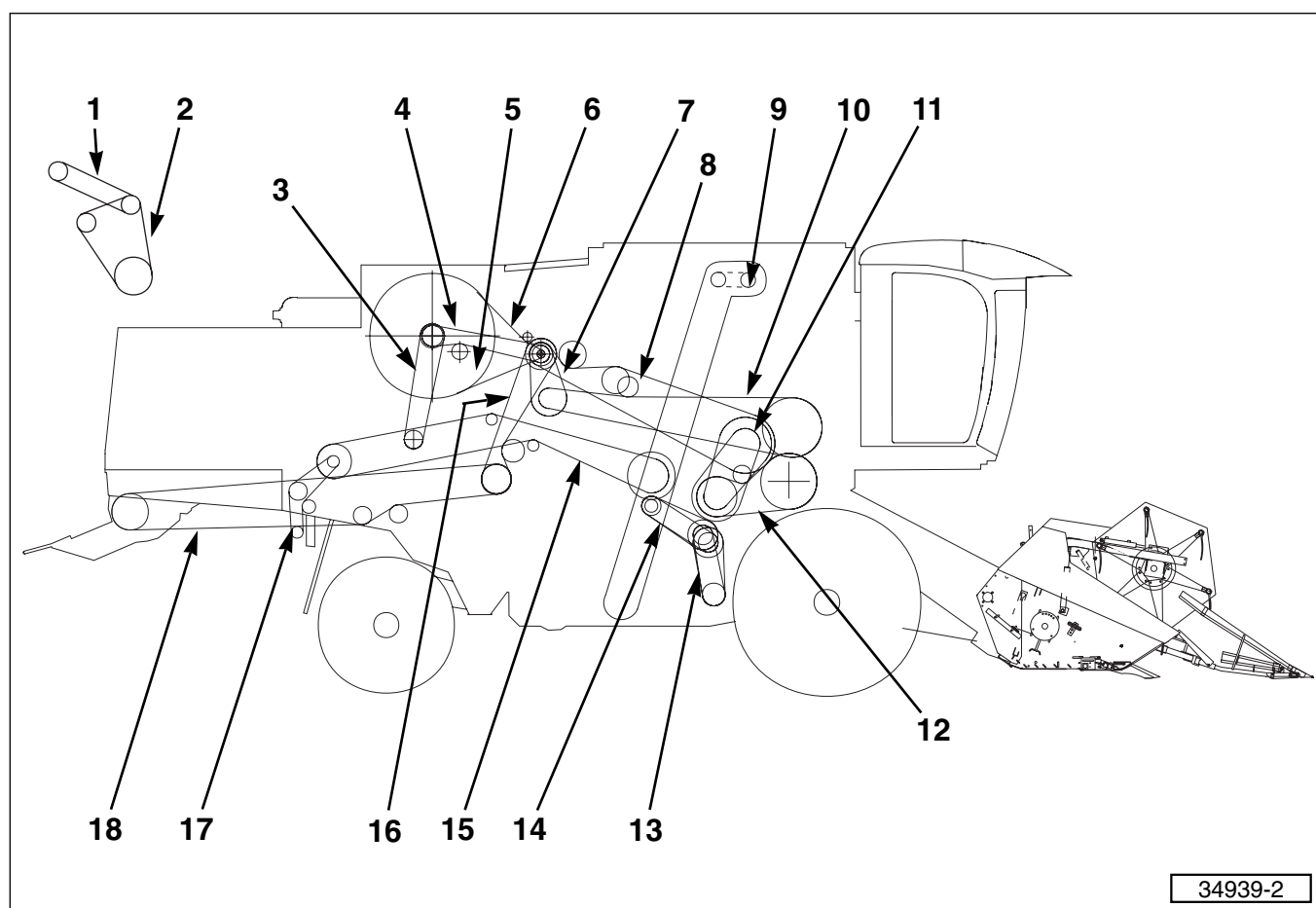
La réparation ou le remplacement de pièces défectueuses de la commande de réduction du batteur sont réservés au concessionnaire compétent étant donné que la mise en place de pièces neuves exige l'équilibrage statique de l'ensemble réducteur.

Engrenages Maintenance



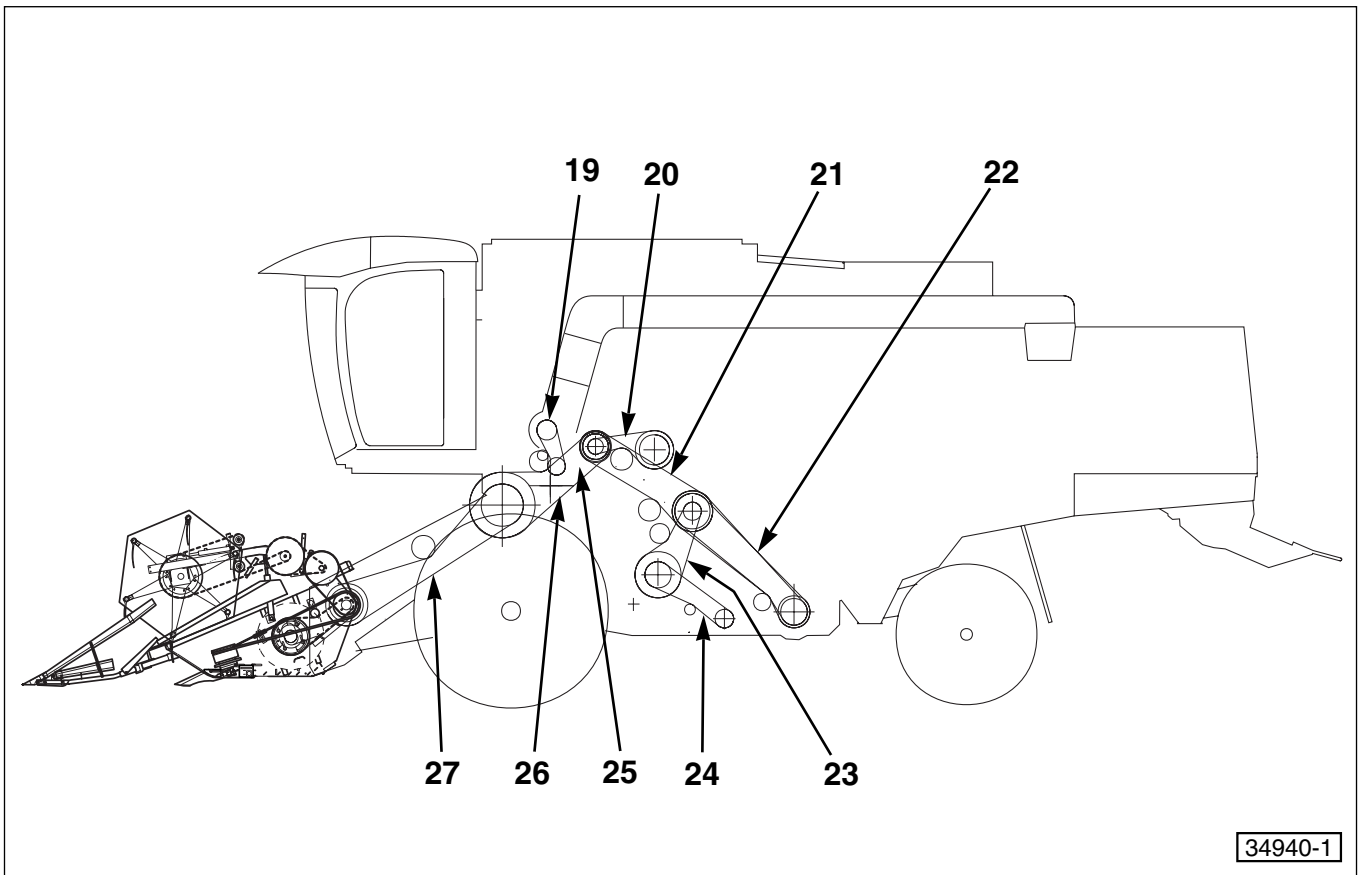
Arbres d'entraînement et renvois

- | | | | |
|---|---|----|---|
| 1 | Arbre du hacheur | 10 | Arbre de renvoi du batteur |
| 2 | Arbre des secoueurs | 11 | Arbre de la soufflerie |
| 3 | Arbre du ventilateur (seulement 5680/90) | 12 | Variateur de la soufflerie |
| 4 | Prise de force du moteur | 13 | Arbre de renvoi du hacheur |
| 5 | Renvoi de l'embrayage de la trémie à grains | 14 | Arbre d'entraînement de la plate-forme de coupe |
| 6 | Arbre de renvoi des secoueurs | 15 | Arbre du canal de convoyage supérieur |
| 7 | Variateur du batteur/arbre du tambour de retournement | 16 | Arbre du turboséparateur |
| 8 | Vis de déchargement de la trémie à grains | 17 | Arbre de l'élévateur lanceur |
| 9 | Arbre du batteur | 18 | Vis à grains |
| | | 19 | Renvoi de la tarare |



Courroies trapézoïdales et chaînes d'entraînement, vue d'ensemble

- | | | | |
|---|--|----|---|
| 1 | Courroie trapézoïdale d'entraînement de l'alternateur | 10 | Courroie trapézoïdale du déchargement de la trémie à grains |
| 2 | Courroie trapézoïdale d'entraînement pompe à liquide de refroidissement, pompe à carburant | 11 | Courroie trapézoïdale variateur du batteur |
| 3 | Courroie trapézoïdale d'entraînement soufflerie d'aspiration | 12 | Courroie trapézoïdale renvoi du batteur → batteur |
| 4 | Courroie trapézoïdale d'entraînement du ventilateur (5680/90) | 13 | Courroie trapézoïdale variateur de la soufflerie → arbre de la soufflerie |
| 5 | Courroie trapézoïdale d'entraînement du climatiseur à compresseur | 14 | Courroie trapézoïdale variateur de la soufflerie |
| 6 | Courroie trapézoïdale d'entraînement du panier rotatif | 15 | Courroie trapézoïdale entraînement des secoueurs |
| 7 | Courroie combinée embrayage de la trémie à grains | 16 | Courroie combinée embrayage du hacheur |
| 8 | Courroie combinée embrayage du mécanisme de battage | 17 | Courroie trapézoïdale éparpilleur de paille |
| 9 | Chaîne tête de l'élévateur → vis de remplissage de la trémie à grains | 18 | Courroie combinée entraînement du hacheur |



34940-1

- 19** Chaîne d'entraînement goulotte de déchargement de la trémie à grains
- 20** Courroie trapézoïdale d'entraînement du turboséparateur
- 21** Courroie trapézoïdale tambour de retournement → Schüttlervorgelegewelle
- 22** Courroie trapézoïdale Arbre intermédiaire du secoueur → arbre de l'élévateur lanceur
- 23** Courroie trapézoïdale Siebkastentrieb
- 24** Chaîne d'entraînement de la vis à grains
- 25** Courroie trapézoïdale d'entraînement synchrone du tambour de retournement*
- 26** Courroie combinée embrayage de la plate-forme de coupe
- 27** Courroie trapézoïdale d'entraînement de la plate-forme de coupe

Contrôler la vitesse de rotation de l'arbre des secoueurs et de la tarare lorsque le mécanisme de battage est en marche et sans charge.

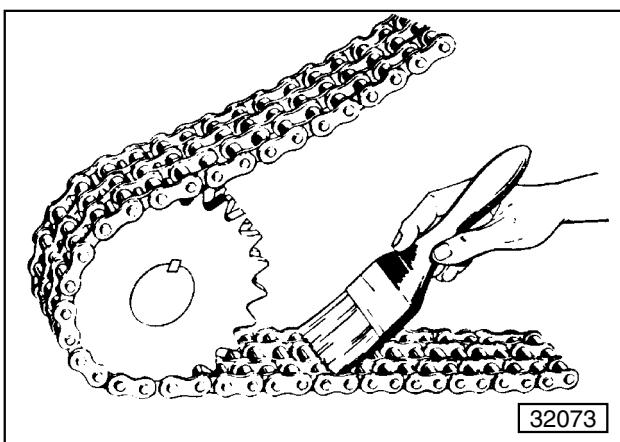
Tableau des vitesses de rotation		
Arbre	Modèle 5650/60 t/min	Modèles 5680/90 t/min
Arbre des secoueurs – normal – riz	205±5 210± ₅ ⁵ ₆	205±5 213±5
Tarare	301±5	301±5

* en option

Indications d'ordre général

Courroies

- ☞ Les courroies neuves ayant tendance à s'allonger, il est nécessaire de vérifier souvent leur tension au cours des premières heures de travail.
- La tension est bonne, pour les courroies munies d'un galet-tendeur, lorsqu'elles cèdent légèrement à la pression. Les courroies trop lâches subissent une usure élevée. Une courroie trop tendue exerce une contrainte excessive sur les roulements.
- Ne jamais faire passer la courroie par-dessus le flasque de poulie de force ou à l'aide d'un outil.
- Il est recommandé de nettoyer les courroies encrassées avec une solution de glycérine-alcool à 1:10 (ou une solution similaire). Ne pas utiliser d'essence, de benzène, de térébenthine, et similaires.
- Eviter tout endommagement mécanique des courroies. Prendre garde, au cours de l'hivernage, à ne pas laisser les poulies se rouiller.



Chaînes

- ☞ Les chaînes d'entraînement doivent être enduites régulièrement d'huile. A l'issue de la saison de travail, démonter les chaînes d'entraînement, les nettoyer au diesel, les plonger dans de la graisse chaude et les remettre en place.

Replacer les maillons démontables de telle manière qu'ils n'aient pas tendance à se dégager en cours de travail – ressort de sûreté avec côté fermé dans le sens du défilement.

Variateurs



Nettoyer régulièrement l'intérieur des flasques mobiles de poulies afin d'en éliminer toute trace de boue et de poussière.

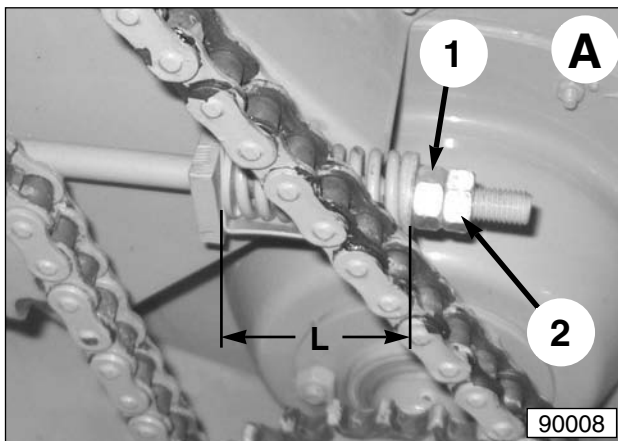
Les entraînements de variateurs (rabatteurs et batteur) doivent être manoeuvrés à l'issue du graissage afin d'assurer la bonne répartition du lubrifiant.

Réglage de la longueur des ressorts tendeurs

Il existe deux variantes de ressorts tendeurs.

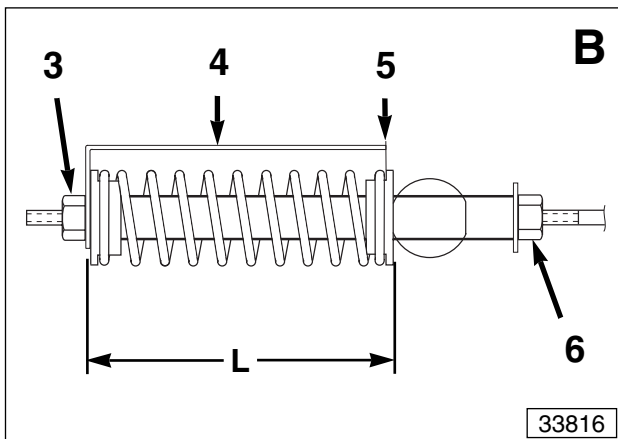


Les ressorts de pression sont précontraints. Risque de blessure lors du démontage.



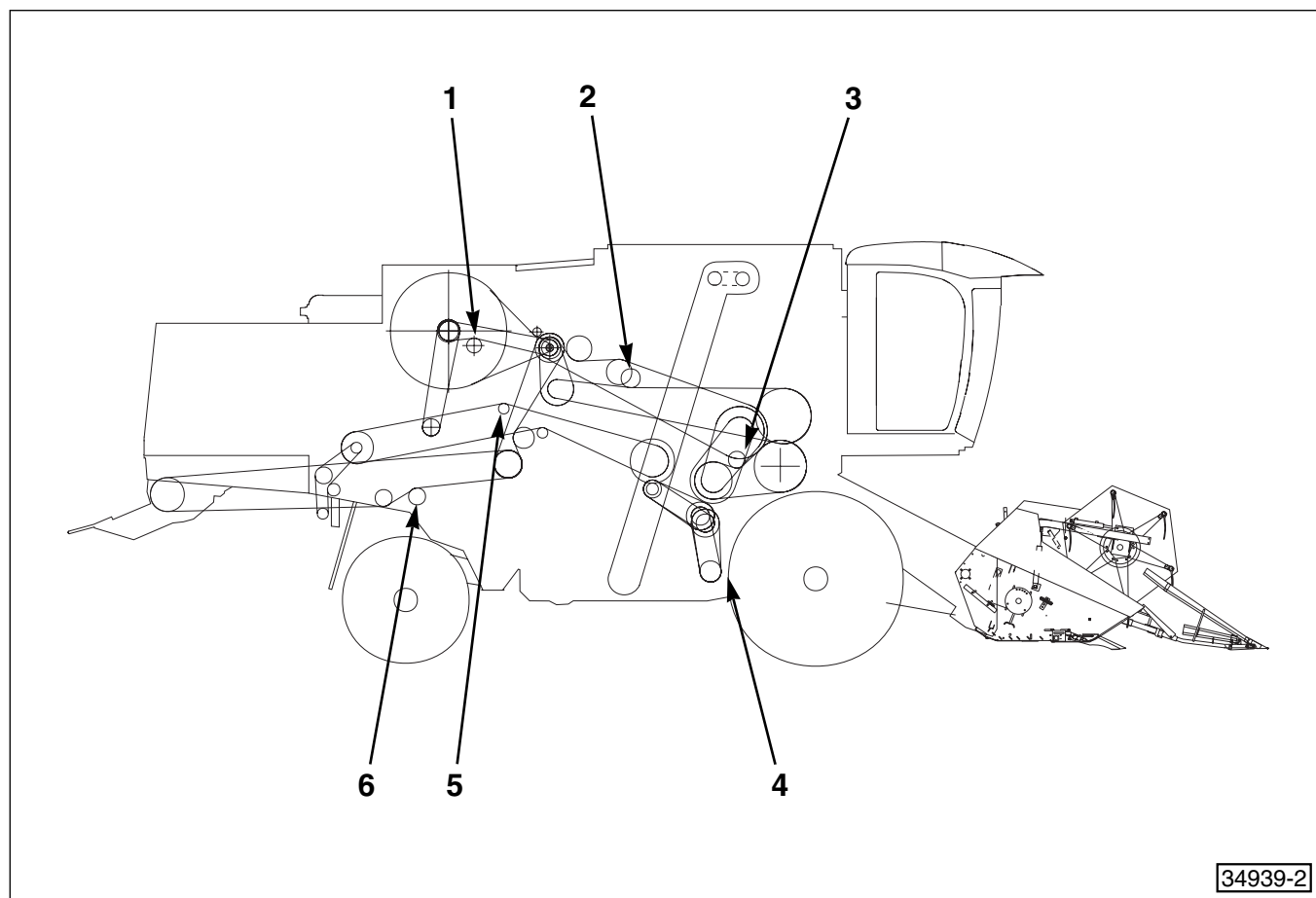
Réglage de la longueur du ressort, version A:

1. Desserrer l'écrou (2).
2. Régler la longueur **L** avec l'écrou (1) d'après la tôle de réglage.
3. Bloquer l'écrou (1) avec l'écrou (2).



Réglage de la longueur du ressort, version B:

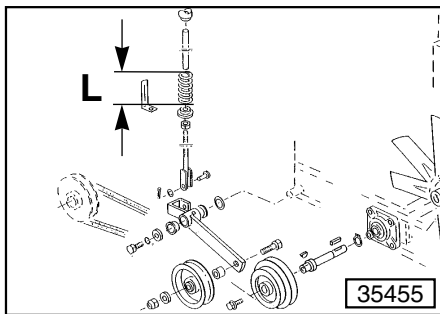
1. Desserrer l'écrou (6).
2. Régler la longueur **L** avec l'écrou (3) d'après la longueur (5) de la tôle de réglage (4).
3. Serrer l'écrou (6).



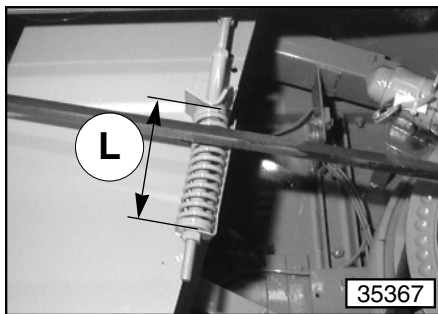
Contrôle des ressorts tendeurs

Poste/Illustr.	Ressort tendeur	Longueur	Remarque
1	Galet tendeur entraînement du radiateur	L	
2	Galet tendeur entraînement du déchargement de la trémie à grains	L	
3	Poulie de tension de l'entraînement du batteur	L	
4	Galet tendeur entraînement de la soufflerie	L	
5	Galet tendeur entraînement des secoueurs	L	
6	Galet tendeur entraînement du hacheur	L	

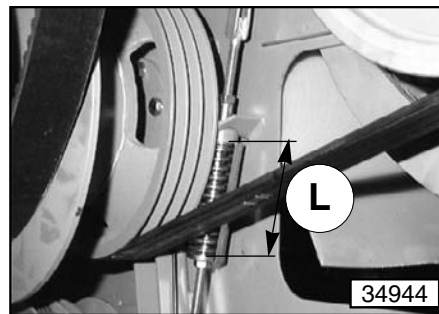
L= d'après la tôle de réglage



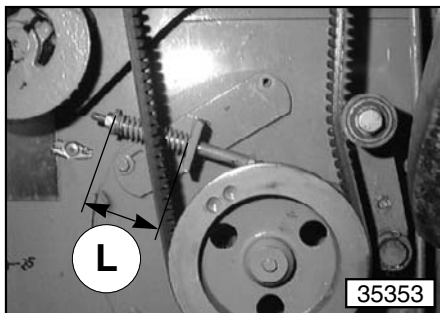
1



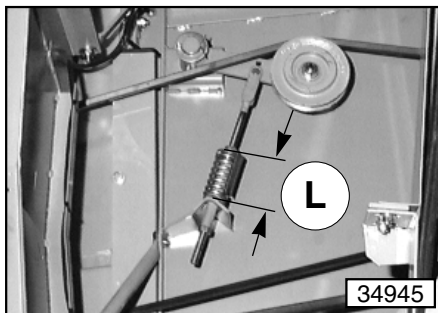
2



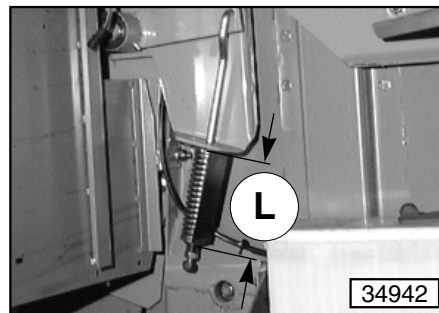
3



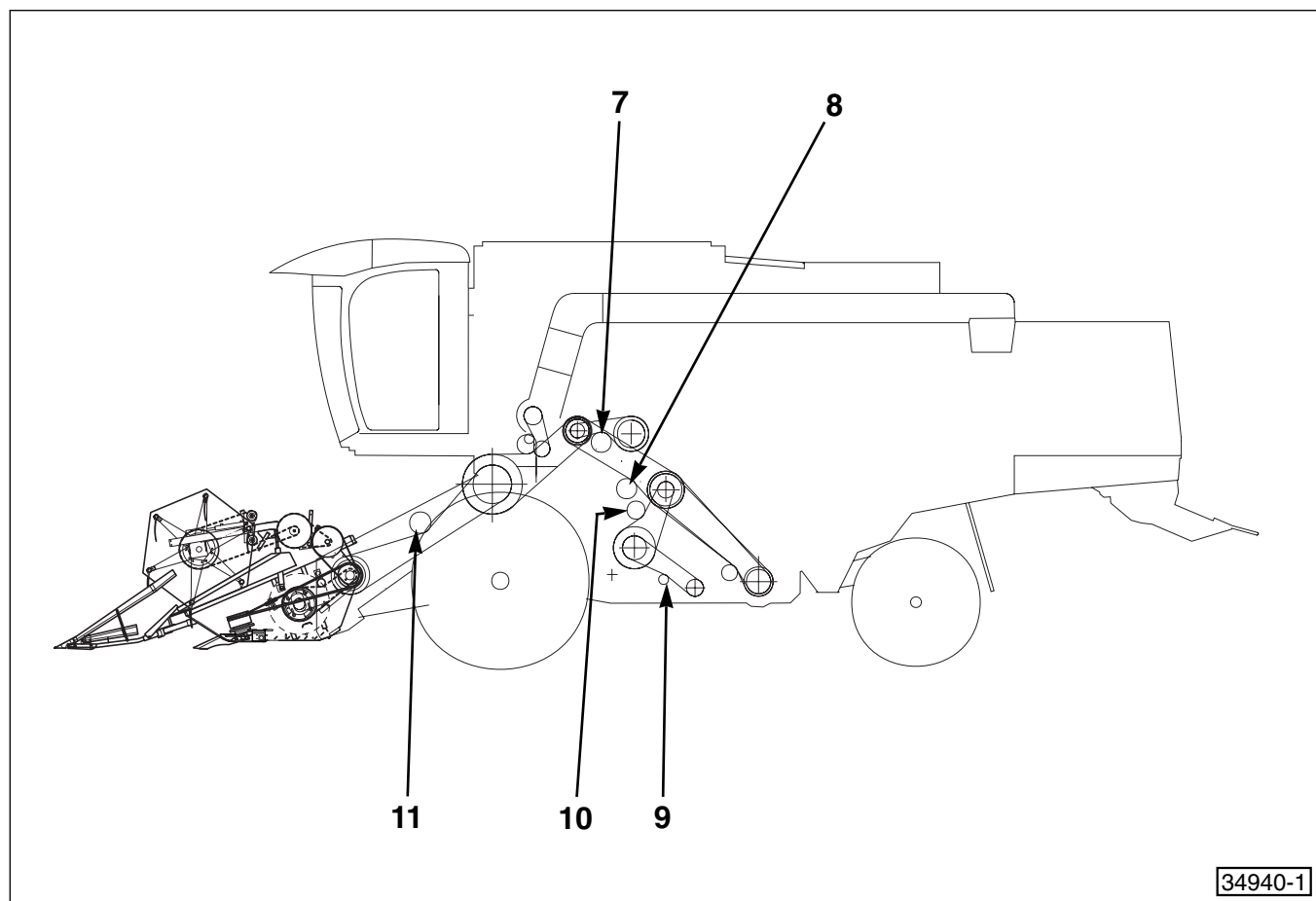
4



5



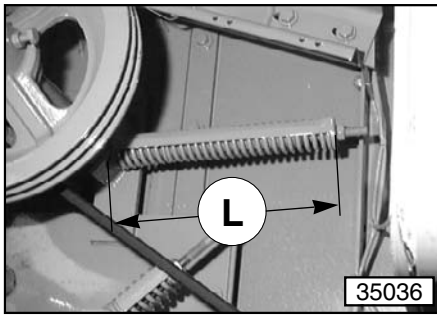
6



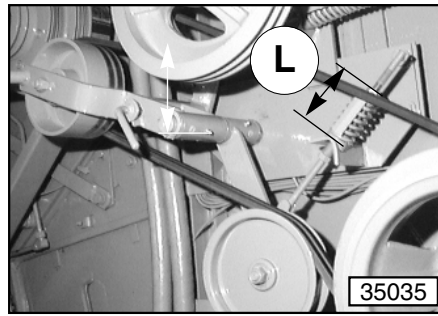
Contrôle des ressorts tendeurs

Poste/Illustr.	Ressort tendeur	Longueur	Remarque
7	Galet tendeur entraînement turboséparateur	L	
8	Galet tendeur entraînement arbre de renvoi des secoueurs	L	
9	Galet tendeur chaîne d'entraînement de la vis à grains	L	
10	Galet tendeur entraînement du renvoi de la tarare	L	
11	Galet tendeur entraînement de la plate-forme de coupe	L	

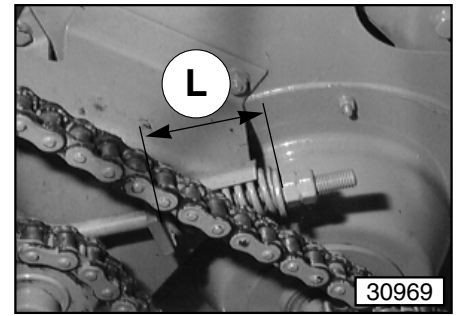
L = d'après la tôle de réglage



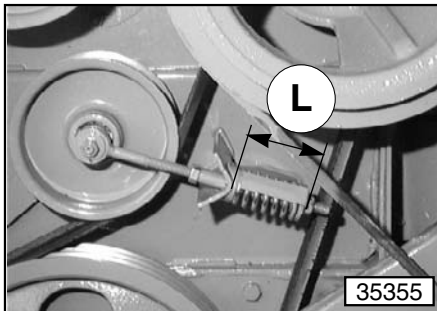
7



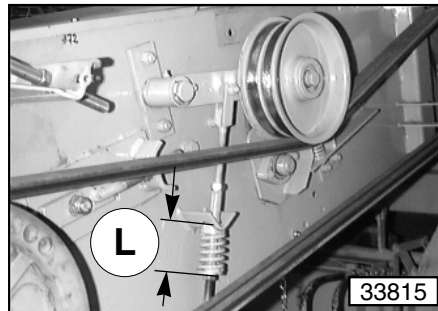
8



9



10



11

Embrayages à courroie

Généralités

La facilité de manœuvre des embrayages dépend également d'une lubrification régulière de tous les points d'appui, articulations et guides.



Lubrifier régulièrement les embrayages avec un peu de graisse ou d'huile. Utiliser de la graisse sans acide ni résine (douilles en pastique).



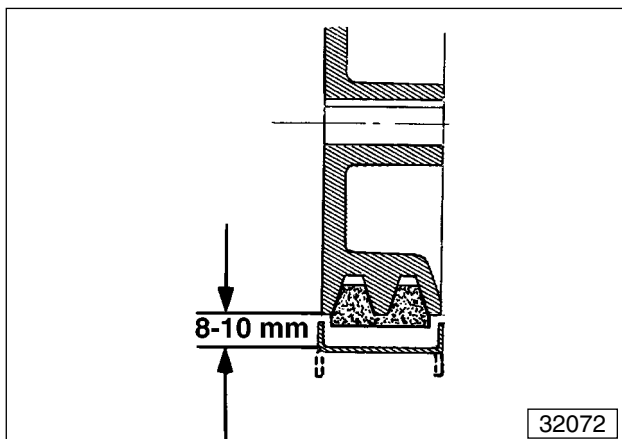
ATTENTION!

- Les guides des courroies peuvent être réajustés au besoin.
- Seul un atelier du service après-vente est autorisé à apporter des modifications aux réglages du moteur et des embrayages.

Réglage de base des embrayages à courroie

Régler les guides des courroies de manière à remplir les conditions suivantes:

- En position embrayée, il existe un écart régulier de 8–10 mm dans la zone de la poulie.
- En position débrayée, la courroie se soulève de la poulie.
- En position embrayée, la courroie ne frotte pas contre les guides droits.



ATTENTION!

- Les travaux de réparation, montage et transformation impliquent une compétence, des connaissances spécialisées et une expérience ainsi que des dispositifs et outils appropriés.
- Confier les travaux à un atelier spécialisé si nécessaire.



Une courroie trop courte ou trop longue peut, même en position débrayée, s'engager dans la poulie en rotation et mettre ainsi l'ensemble de l'entraînement en mouvement.

Contrôle des cotes comprimées des ressorts des servomoteurs des embrayages à courroie

Les moteurs de positionnement sont commandés en fonction du courant. Le moteur de positionnement est mis hors tension dès qu'un courant précis (seuil de déclenchement) traverse le moteur de positionnement. Du fait que la force exercée par un moteur de positionnement lors de l'embrayage est proportionnelle au courant qui le traverse, la courroie trapézoïdale correspondante est à son tour bien tendue lors de l'embrayage, même en cas de vieillissement.



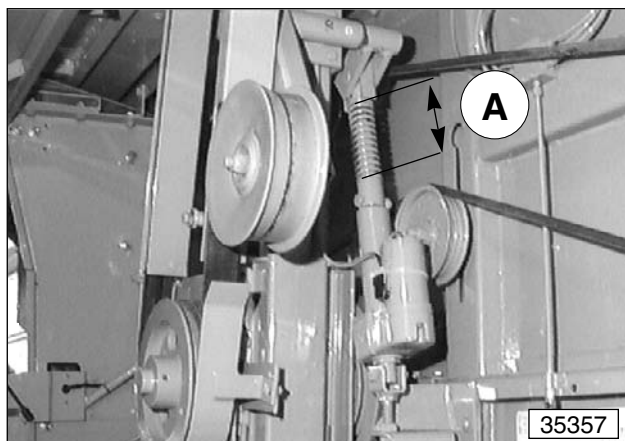
Le contrôle des cotes comprimées des ressorts tendeurs n'est nécessaire qu'en cas de problèmes d'embrayage.

Préparatifs

- Amener le levier de réglage ou le commutateur de régime moteur en position de ralenti.
- Enclencher l'interrupteur principale de travail.
- Pivoter la goulotte de déchargement de la trémie vers l'extérieur jusqu'à l'allumage du voyant de contrôle 2 dans le dispositif d'information central.
- Basculer la tôle de dégagement de la paille en mode hacheur; le témoin vert du hacheur de paille s'allume sur le tableau de bord.
- Mettre successivement en route le mécanisme de battage, la plate-forme de coupe et le déchargement de la trémie à grains.
- Arrêter le moteur.
- Mettre le commutateur de démarrage en position "0", retirer la clé de contact et la conserver en un endroit sûr. S'assurer que personne n'essaie de démarrer le moteur.
- Couper l'interrupteur principal de la batterie et le bloquer afin qu'il ne puisse pas être remis sous tension.



Ne pas remettre le contact, car le débrayage s'effectue automatiquement.



Contrôle des cotes comprimées des ressorts des servomoteurs

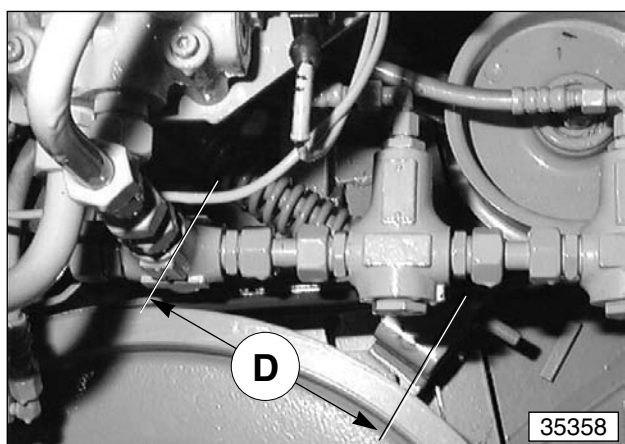
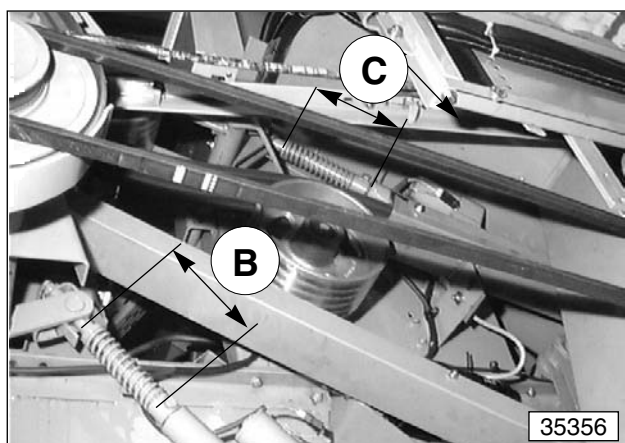


Les cotes comprimées indiquées sont des valeurs approximatives.



Seul un atelier du service après-vente est autorisé à apporter des modifications aux réglages.

Cotes de consigne en position embrayée



	Course du servomoteur* en mm	Cote de compression du ressort en mm
A Embrayage du hacheur	60	110
B Embrayage de la trémie à grains	60	135
C Embrayage du mécanisme de battage	72	140
D Embrayage de la plate-forme de coupe	60	145

- * A – C Course réglable par des tiges filetées à l'extrémité du servomoteur
D Course réglable par un écrou de réglage sur le bloc ressort

Embrayage du mécanisme de battage

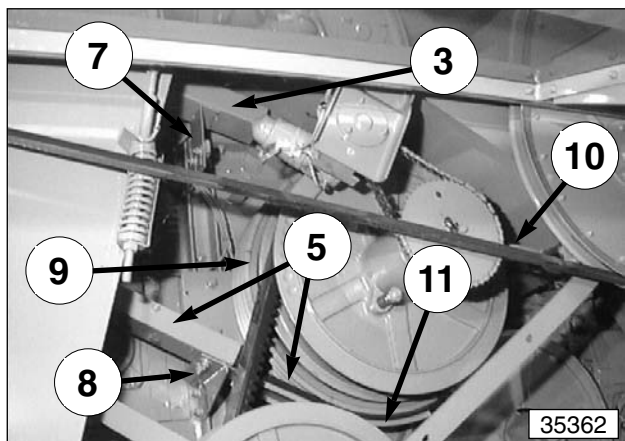
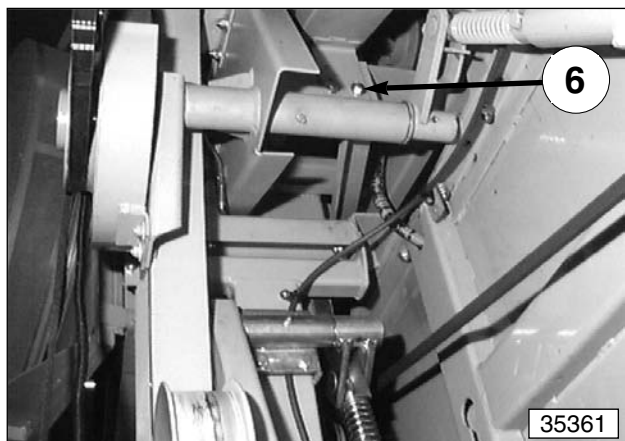
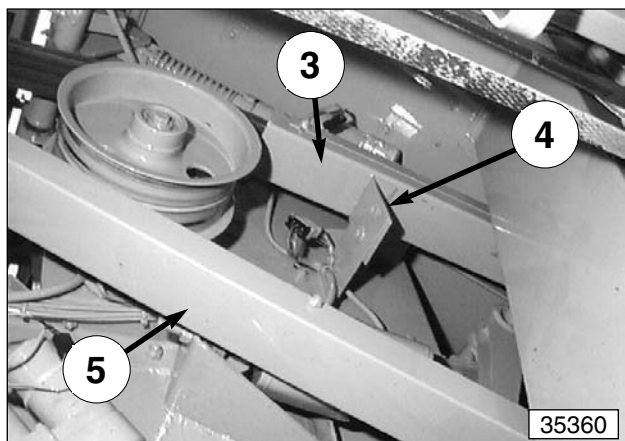
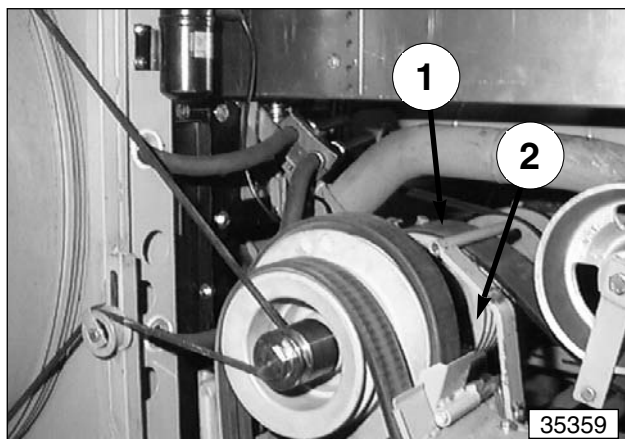
Réglage des guides de la courroie

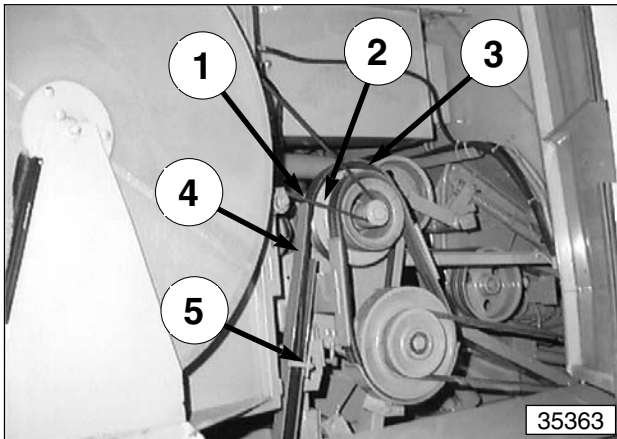
Régler les guides de la courroie de manière:

- à obtenir un écart régulier de 8-10 mm entre la poulie de la courroie (9) et le guide-courroie (11) en position embrayée,
- à ce que la courroie trapézoïdale (1) soit soulevée de la poulie d'entraînement (2) en position débrayée,
- à ce que la courroie trapézoïdale ne frotte pas contre les guides droits (3) et (5) en position embrayée.

Les guides peuvent être réglés au niveau des fixations (4, 6, 7, 8 et 10).

- Effectuer un contrôle du fonctionnement.





Embrayage du hacheur

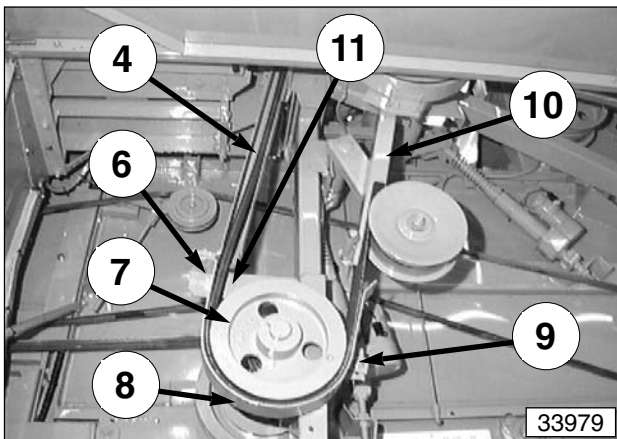
Réglage des guides de la courroie

Régler les guides de la courroie de manière:

- à obtenir un écart régulier de 8–10 mm entre le guide-courroie (8) et la poulie de la courroie (7) en position embrayée et à ce que la courroie trapézoïdale ne frotte pas contre les guides droits (4) et (10),
- à ce que la courroie trapézoïdale (3) soit soulevée de la poulie d'entraînement (2) en position débrayée et qu'elle forme une ligne droite entre la sortie en (1) et l'entrée en (11).

Les guides peuvent être réglés au niveau des fixations (5, 6 et 9).

- Effectuer un contrôle du fonctionnement.



Embrayage de la trémie à grains

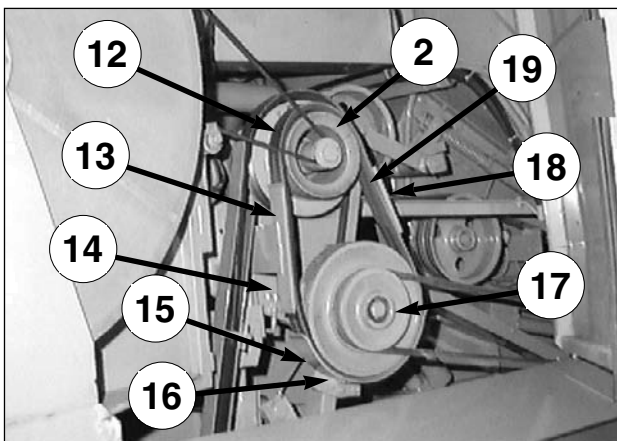
Réglage des guides de la courroie

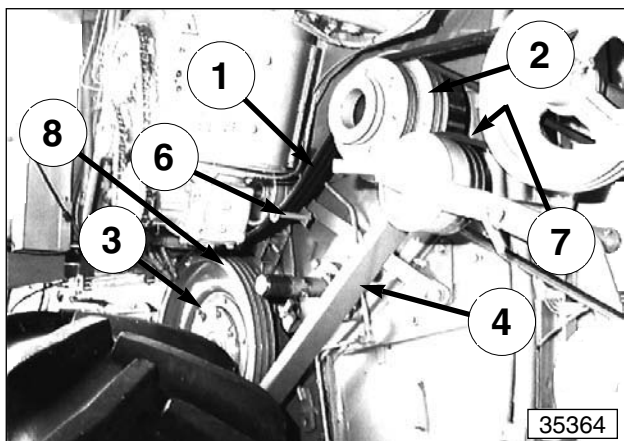
Régler les guides de la courroie de manière:

- à obtenir un écart régulier de 8–10 mm entre le guide-courroie (15) et la poulie de la courroie (17) en position embrayée et à ce que la courroie trapézoïdale ne frotte pas contre les guides droits (13) et (19),
- à ce que la courroie trapézoïdale (12) soit soulevée de la poulie d'entraînement (2) en position débrayée.

Les guides peuvent être réglés au niveau des fixations (14, 16 et 18).

- Effectuer un contrôle du fonctionnement.





Embrayage de la plate-forme de coupe

Réglage des guides de la courroie

Régler les guides de la courroie de manière:

- à obtenir un écart régulier de 8–10 mm entre le guide-courroie (9) et la poulie de la courroie (3) en position embrayée,
- à ce que la courroie trapézoïdale ne frotte pas contre le guide droit (4) ni sur l'axe de guidage (6),
- à ce que l'axe de guidage (6) et le guide-courroie (4) soulèvent suffisamment la courroie trapézoïdale (3) en position débrayée pour qu'elle soit soulevée de la poulie d'entraînement (2).

Les guides (4) et (9) peuvent être réglés au niveau des fixations (5, 7) et (8).

- Effectuer un contrôle du fonctionnement.

Contrôle du fonctionnement



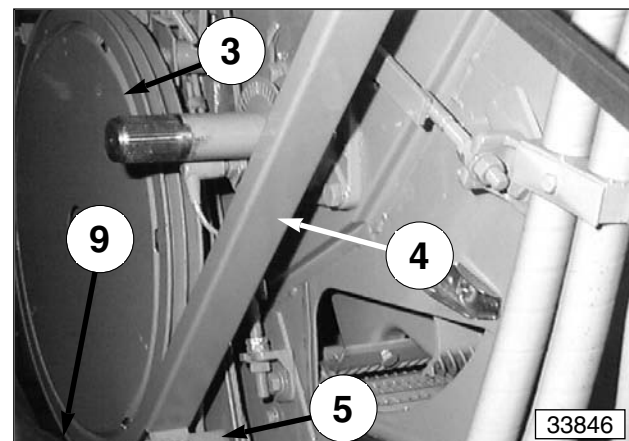
Commencer les essais au ralenti inférieur du moteur.

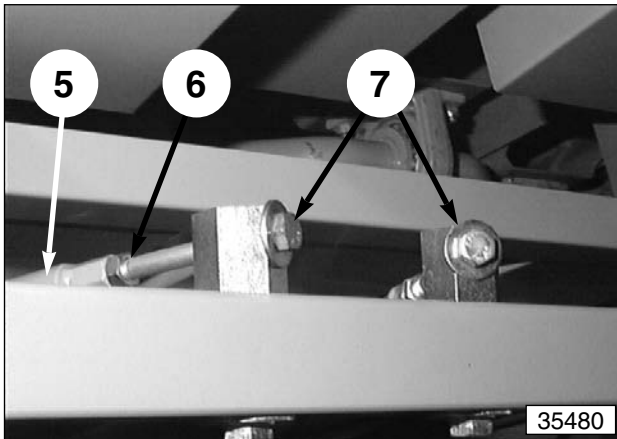
Une deuxième personne est nécessaire pour observer les entraînements.




ATTENTION ! Ne jamais quitter le poste de conduite tant que tourne le moteur de la moissonneuse-batteuse. La deuxième personne doit se trouver à une distance suffisante de la machine, tout en étant dans le champ de vision et d'observation de l'opérateur.

- Embrayer au ralenti inférieur en étant attentif aux anomalies et aux bruits.
- Amener le moteur à plein régime en étant attentif aux anomalies et aux bruits. La courroie ne doit pas frotter contre les guides.
- Revenir au ralenti inférieur, débrayer et vérifier si l'entraînement reste immobile.
- Arrêter le moteur.
- Resserrer les vis et vérifier la bonne fixation de toutes les attaches.





Jambes de serrage

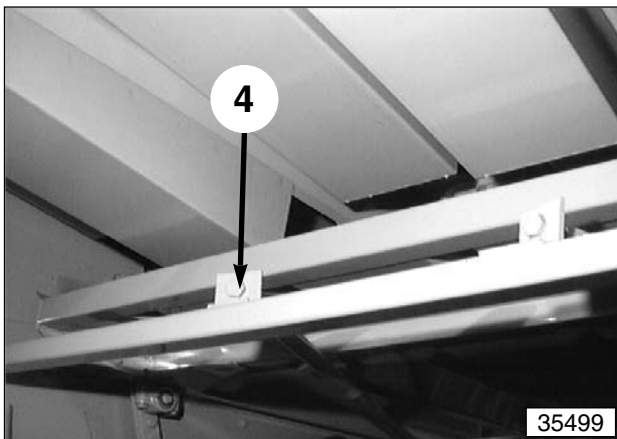
 Les jambes de serrage se trouvent dans le capot à paille sous les secoueurs.

Exécution KPAB

Serrage:

Desserrer les contre-écrous (2) et régler les jambes de serrage (1) en (3).

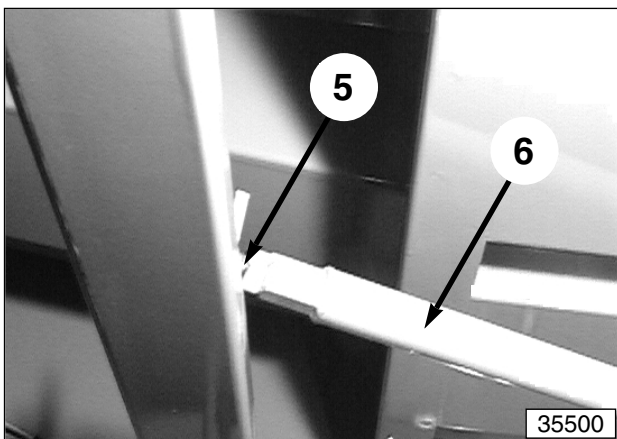
- Tendre la jambe de serrage correspondante de manière à ce que le plancher de retour et les secoueurs se trouvent au centre par rapport au capot à paille.
- Ne serrer que légèrement la deuxième jambe de serrage.
- Resserrer les contre-écrous.

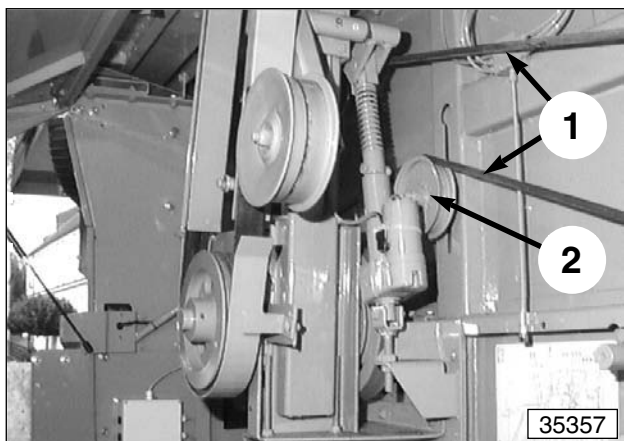


Exécution HEULING

Serrage:

- Desserrer les contre-écrous (5) et régler les jambes de serrage (6) en (4).
- Tendre la jambe de serrage correspondante de manière à ce que le plancher de retour et les secoueurs se trouvent au centre par rapport au capot à paille.
- Ne serrer que légèrement la deuxième jambe de serrage.
- Resserrer les contre-écrous.



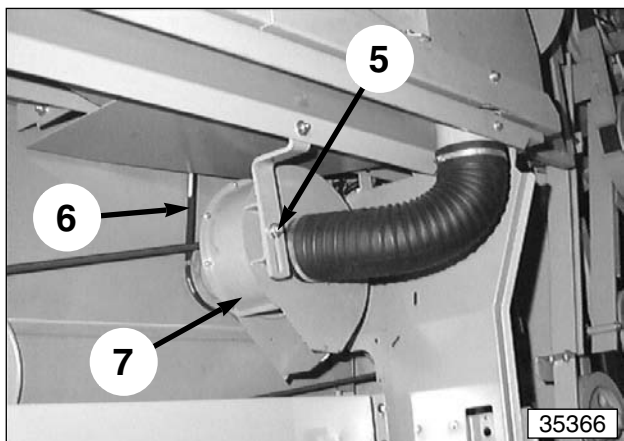
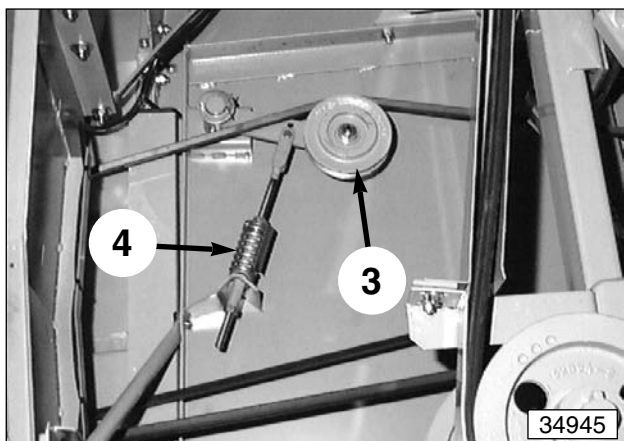


Entraînement des secoueurs

Les galets tendeurs fixes (2) permettent de compenser les différences de longueur d'une courroie trapézoïdale (1) détendue ou neuve.

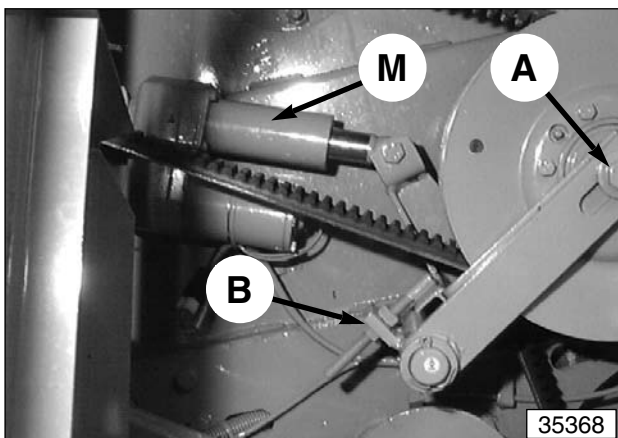
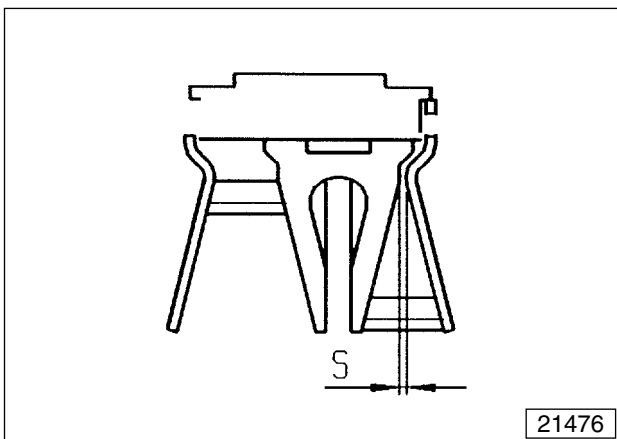
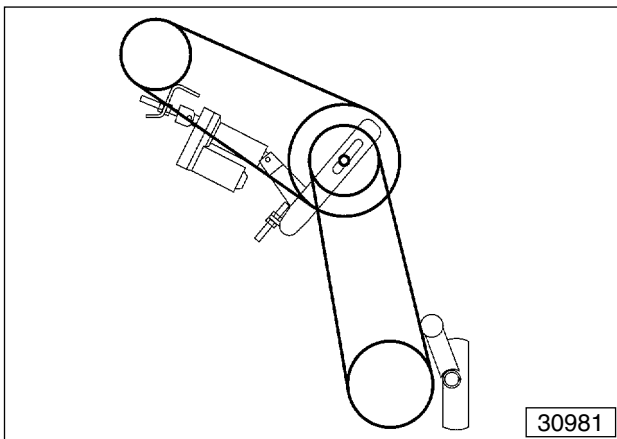
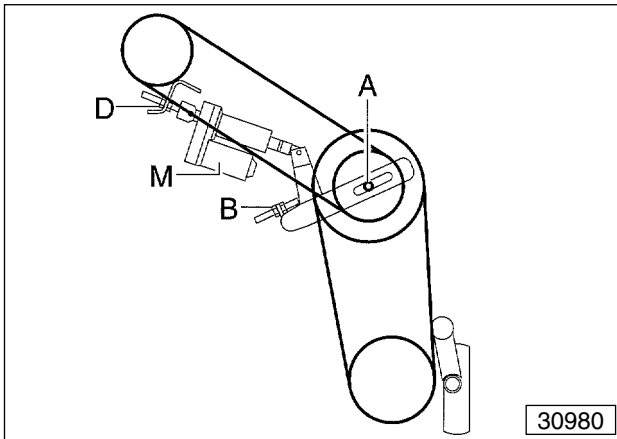
Tendre la courroie de la manière suivante:

- Tendre la courroie avec le galet tendeur (3).
- Régler la longueur du ressort de compression (4) du galet tendeur (3) d'après la tôle de réglage.
- Aligner le galet tendeur (2) avec les poulies à revêtement de manière à ce que la courroie trapézoïdale (1) circule librement.



Entraînement par courroie trapézoïdale de la soufflerie d'aspiration

Pour tendre la courroie (6), desserrer l'écrou (5) et pousser le boîtier de la soufflerie (7) vers le bas. Resserrer l'écrou.



Entraînement de la soufflerie de nettoyage

L'intensité du vent inférieur peut être variée à l'aide d'un variateur à commande électrique.

Le réglage des éléments d'entraînement et le remplacement des courroies trapézoïdales sera plus facile si les recommandations suivantes sont respectées.

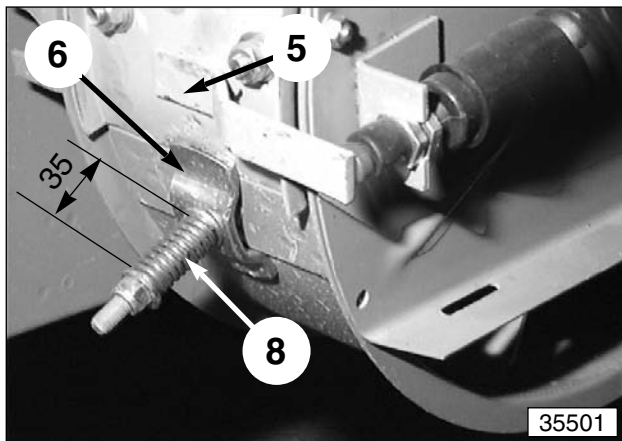
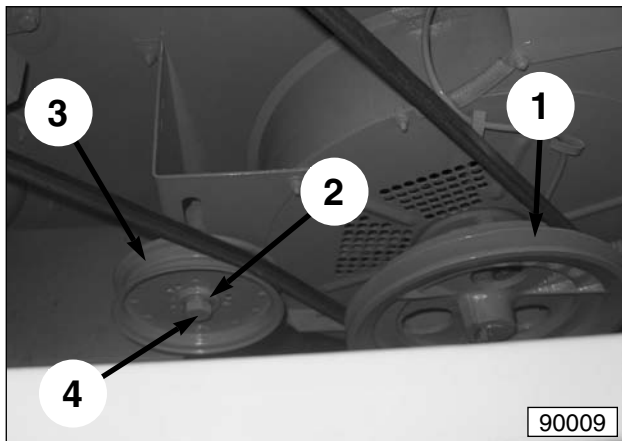
Pour obtenir la tension correcte de la courroie trapézoïdale procéder comme suit: Porter le bras pivotant dans sa position centrale et vérifier que le diamètre des deux courroies trapézoïdales soit identique. Arrêter le moteur, desserrer la vis **A** et tendre les courroies trapézoïdales en agissant sur l'écrou **B**. Resserrer la vis **A** et l'écrou de blocage **B**.

La plage de réglage de la poulie du variateur peut être variée comme suit:

- Faire entrer et sortir complètement la vis de réglage du servomoteur **M** en vérifiant que le diamètre extérieur des deux courroies trapézoïdales soit identique dans chaque position.
- D'éventuelles divergences peuvent être compensées par le réglage du servomoteur (agir sur les écrous **D**).
- Vérifier qu'il subsiste, dans les deux positions extrêmes, un écart minimum **S** d'env. 2 mm entre les demi-poulies les plus rapprochées.
- Si cet écart n'était pas disponible, il y a lieu de régler le servomoteur.
- Bien resserrer les contre-écrous.
- Régler le galet tendeur d'après la tôle de réglage.

Fig. 30980: Régime maxi du ventilateur

Fig. 30981: Régime mini du ventilateur



Élévateur-lanceur

Réglage de la vitesse de rotation

La moissonneuse-batteuse est équipée de deux élévateurs-lanceurs approvisionnés uniformément par la vis d'élévateur à mouvement opposé.

- Le régime de l'élévateur-lanceur peut être réglé en déplaçant la courroie d'entraînement sur (1).
Grande poulie = 910 t/min
Petite poulie = 1100 t/min
- La position du galet-tendeur (3) doit être adaptée à la course de la courroie en déplaçant les douilles d'écartement (2).

Réglage de la courroie trapézoïdale

- ☞ La chaîne doit être toujours maintenue bien tendue.
- ☞ La retension de chaîne est nécessaire sur les chaînes neuves, usées ou ayant subi un allongement. Tremper légèrement les chaînes neuves dans de l'huile et laisser l'huile s'égoutter entièrement avant le montage. Huiler et graisser régulièrement les chaînes.

Pour retendre la courroie

- desserrer la vis (4), déplacer le galet-tendeur (3), amener la courroie à la tension correcte, resserrer la vis à fond.

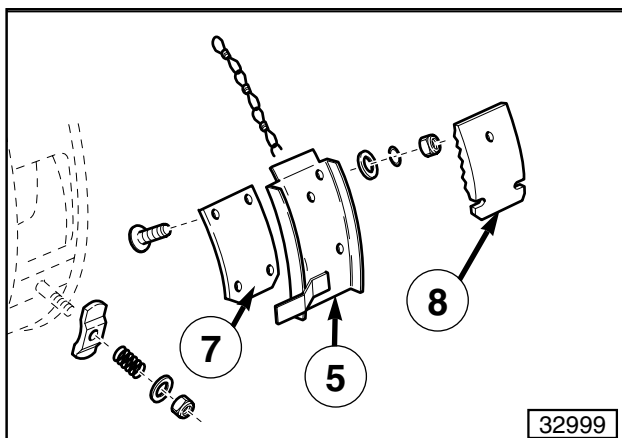
- ☞ La tension excessive des courroies entraîne une usure trop rapide des courroies et paliers. Une courroie correctement tendue ne doit pas patiner et céder à la pression d'environ 30–50 mm dans la partie libre la plus longue.

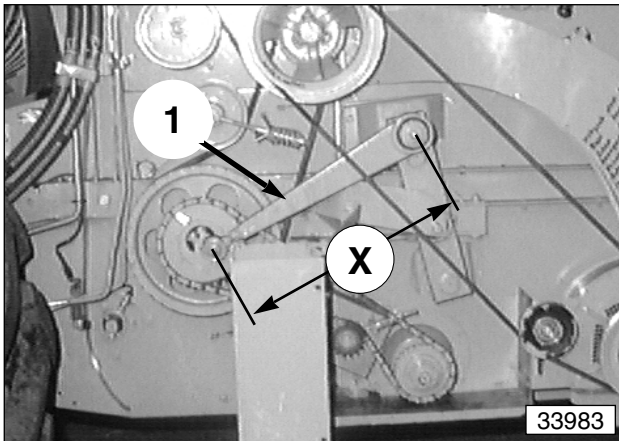
Frotteur

Au lieu de la plaque de frottement (8) installée au clapet de sécurité (5) il est possible d'installer la tôle de chicane (7) jointe dans la caisse à outils. Voir aussi les objectifs dans la table de battage.

- ☞ Tenir compte de la position de montage de l'éclisse de compression (6) du clapet de sécurité (5). La jambe courte de l'éclisse doit pousser sur le clapet de sécurité (5).


- Régler la cote du ressort à 35 mm!

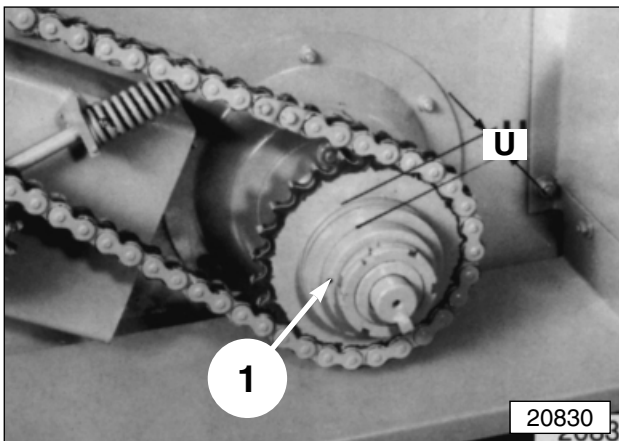




Réglage du vilebrequin d'entraînement de la tarare

- L'oscillation longitudinale du caisson doit être également répartie et celui-ci ne doit pas heurter le châssis de la machine.
- Si l'on décèle un bruit de choc, il convient de vérifier en premier lieu si les grilles sont bien maintenues par leur fixation.

 Pour le réglage de la mesure X de la bielle directrice (5) s'adresser à un atelier spécialisé.



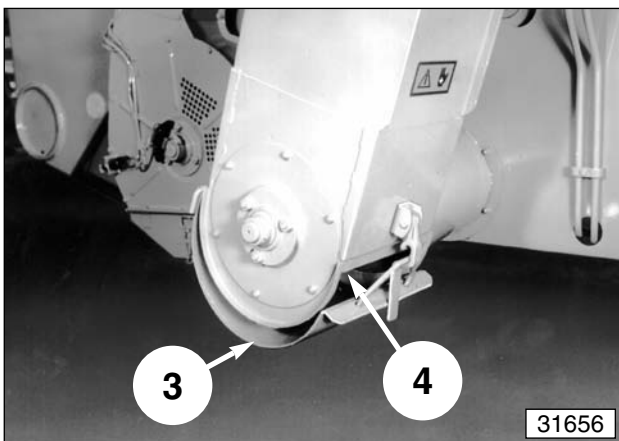
Entraînement de l'élévateur à grains

Accouplement à cliquet

L'entraînement de la vis de l'élévateur vers l'élévateur à grains est assuré par un accouplement à cliquet (1).


Les ressorts à coupelle sont réglés à une cote comprimée **U = 28 mm**, mesurée entre la surface d'appui du ressort à coupelle sur la poulie à chaîne et le disque presseur.

L'accouplement transmet une force de 350 Nm avec ce réglage.



Contrôle de la tension de la chaîne de l'élévateur


L'élévateur à grains comporte les trappes de contrôle et de nettoyage (2) et (3).

 Arrêter le moteur et retirer la clé de contact.

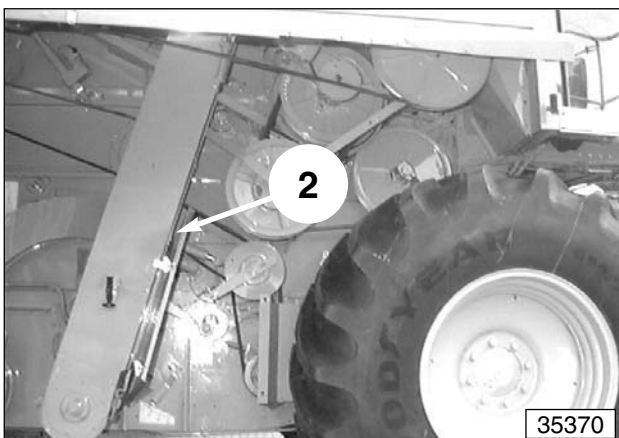
Le contrôle de la tension de la chaîne est possible après avoir ouvert ces trappes, tout comme le contrôle de l'encrassement et le nettoyage.

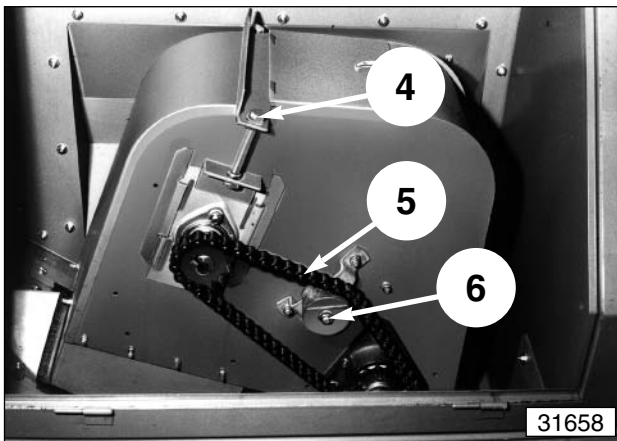


Ne jamais passer les mains ou des outils dans le système élévateur aussi longtemps que la machine est en marche.


 Vérifier la tension de la chaîne à des intervalles réguliers.

- Tendre la chaîne de l'élévateur jusqu'à ce qu'elle puisse encore coulisser latéralement sur la poulie à chaîne du bas (4).
- Les plaques d'entraînement cognent contre le conduit de l'élévateur si la tension est trop faible.
- Une tension excessive de la chaîne provoque une usure accrue de celle-ci ainsi que des pignons et cause des grains brisés dans le bac de l'élévateur.





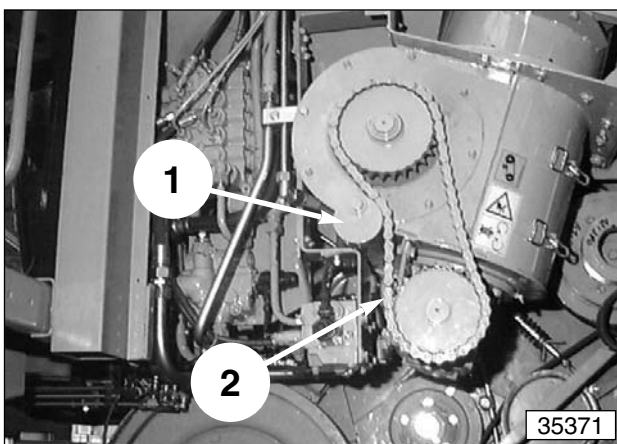
Tension des chaînes

 Pour régler la tension des chaînes de l'élévateur, il faut réajuster les deux vis de serrage (4) sur la tête de l'élévateur après avoir desserré les contre-écrous.

- Les vis de serrage doivent toujours être serrées de manière homogène.
- Tendre la chaîne de l'élévateur jusqu'à ce qu'elle puisse encore coulisser latéralement sur la poulie à chaîne du bas.
- Une chaîne trop tendue provoque une surcharge de l'arbre de la vis d'alimentation, ce qui peut avoir pour conséquence une usure du roulement et une rupture de l'arbre.

Il peut s'avérer nécessaire de réajuster la tension de la chaîne d'entraînement (5) après avoir réglé la chaîne de l'élévateur. Pour ce faire, régler le galet tendeur (6) en conséquence.

La chaîne est bien tendue lorsqu'elle pend d'environ 2–3 mm.

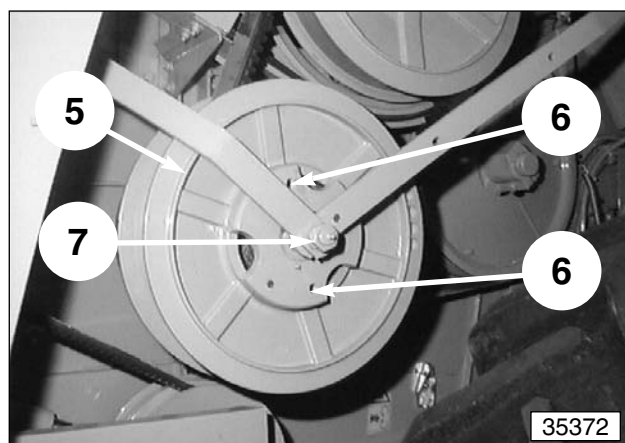
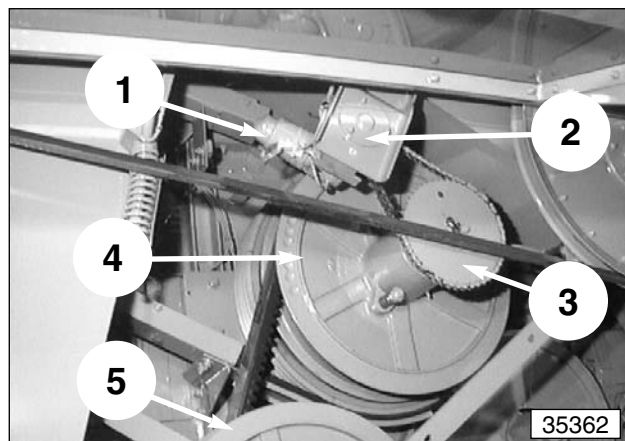


Entraînement du mécanisme de déchargement de la trémie à grains

Tension de la chaîne

Vérifier la tension de la chaîne (2) et la réajuster si nécessaire avec le galet tendeur (1).

La chaîne est bien tendue lorsqu'elle peut être fléchie d'environ 2–3 mm.



Entraînement des batteurs

Sur la plaque de fixation (2) est monté le servomoteur (1) destiné au réglage de régime du batteur. Le réglage est assuré par une chaîne et le pignon (3).

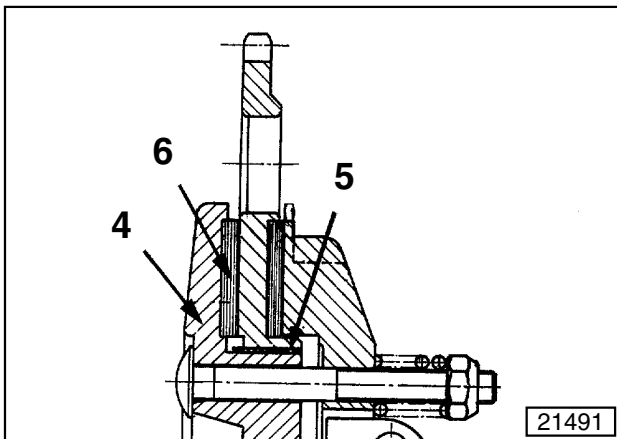
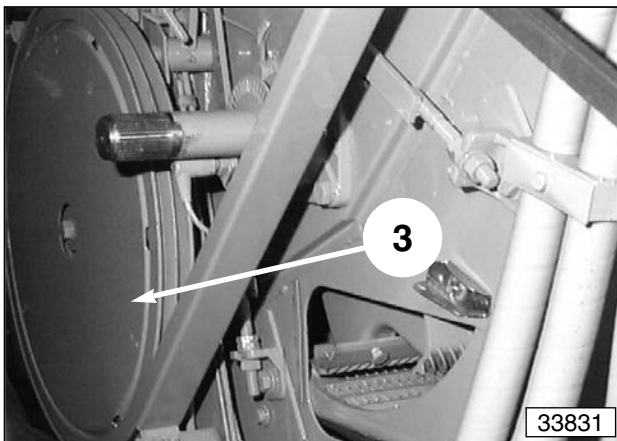
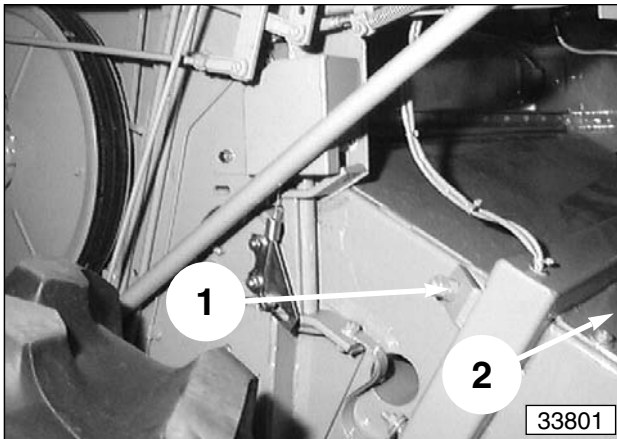
Changement de la courroie du variateur



Respecter les consignes de sécurité!

Arrêter le moteur et retirer la clé de contact.

- Régler le variateur sur le régime maximum afin d'ouvrir la poulie (5) entraînée.
- Arrêter le moteur, retirer la clé de contact.
- Poser les deux vis hexagonales (6) (M16x140) afin de maintenir ouverte, avec la distance maximale, la poulie entraînée (5) (les vis sont incluses dans l'outillage de bord).
- Ecarter les flasques de la poulie (3) en tournant le pignon à la main (4).
- Desserrer la plaque (2) à l'aide du moteur de réglage afin de détendre et d'enlever la chaîne.
- Dévisser le boulon (7) et pivoter le montant sur le côté. Retirer la courroie
- Nettoyer à fond l'espace entre les flasques de poulie mobile.
- Introduire la nouvelle courroie.
- L'assemblage s'effectue dans l'ordre inverse.
- Retirer les deux boulons à tête hexagonale de la poulie (5).
- En régime ralenti mini du moteur, mettre en marche le mécanisme de battage et examiner le défilement de la courroie.



Canal de convoyage

Réglage des jambes diagonales

- Les deux jambes diagonales à droite et à gauche (1) du canal de convoyage permettent le positionnement parallèle du canal de convoyage par rapport au sol.
- A cet effet, la moissonneuse-batteuse doit être placée sur une surface plane.
Etant attelée, la plate-forme de coupe doit être parallèle à la surface portante.
- Serrer à fond les contre-écrous après le réglage.
- La tension des tirants doit être contrôlée à la livraison, après 50 heures de travail et, chaque fois, après 200 heures de travail.
- Corriger la tension si nécessaire:
 - Détacher la fixation (2) du côté droit du canal de convoyage.
 - Régler la tension en (1).
 - Bloquer la fixation (2).

Embrayage à friction

L'embrayage à friction (3) sert comme limiteur de charge pour l'entraînement de la chaîne de convoyage.

Remplacer les garnitures des embrayages à friction

- Il est recommandé de changer les garnitures **par paires**.

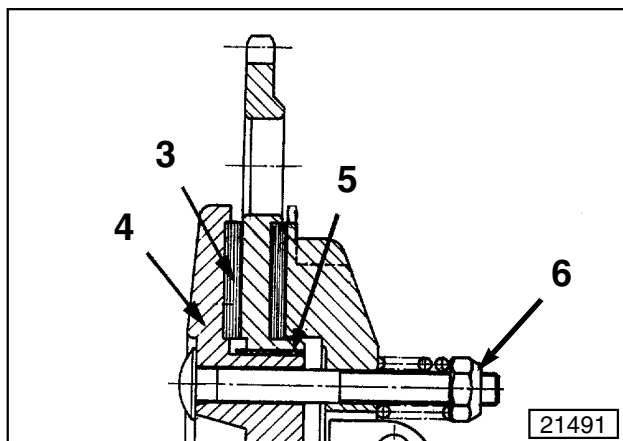
L'illustration montre la constitution de l'embrayage à friction "vis sans fin d'alimentation"; l'embrayage à friction de l'entraînement du rabatteur est constitué de la même façon.

- Le chanfrein de la garniture de friction (6) ne doit pas reposer sur le bord de centrage du moyeu d'embrayage (4).
- Garnir la douille de glissement (5) de graisse Molykote avant de procéder à son montage.



Remonter les protecteurs après les travaux de maintenance.

- Après avoir remplacé les garnitures, faire patiner l'embrayage à friction et le régler à la valeur correcte (voir "Entretien/Maintenance").



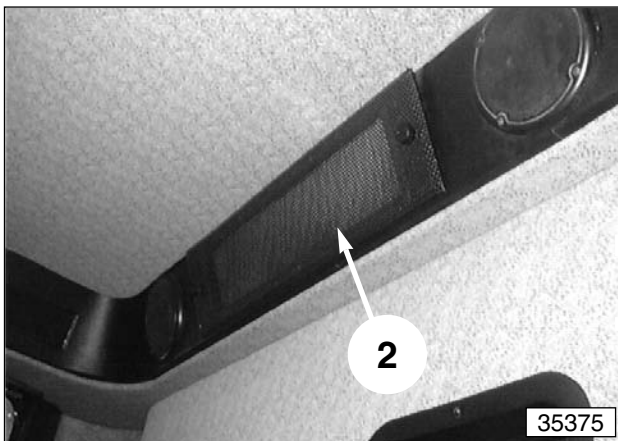
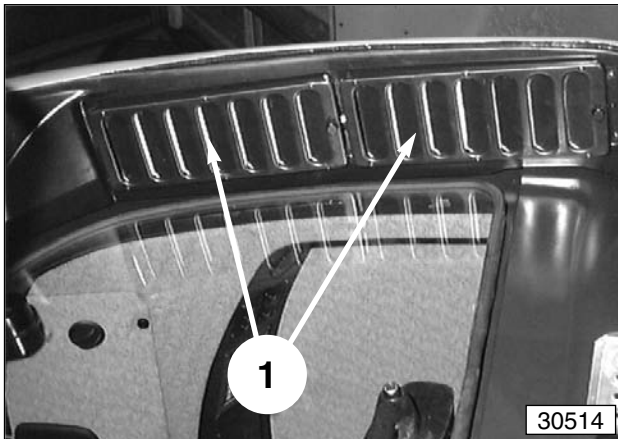
Réglage de l'embrayage à friction

Il faut régler l'embrayage à friction sur un banc d'essai après avoir remplacé les garnitures d'embrayage:

- Serrer les écrous (6) jusqu'à ce que l'embrayage patine à environ 100 Nm.
- Faire patiner l'embrayage 10 fois pendant 5 secondes à une vitesse de rotation d'environ 200 t/min. Le laisser refroidir à chaque fois.
- Serrer les écrous (6) en alternance et de manière régulière jusqu'à ce que l'embrayage patine à environ 450 Nm.




Remonter le couvercle de protection après le contrôle ou le réajustage de l'embrayage.




Nettoyage du filtre à air de la cabine


Filtres d'air frais (1)

L'air frais est aspiré par deux filtres situés de part et d'autre de la cabine. Ces filtres sont accessibles après desserrage des deux vis moletées et rabattement du boîtier de filtre.

 Si l'on travaille en zone très poussiéreuse, nettoyer chaque jour les cartouches filtrantes en les frappant avec précaution ou en utilisant un jet d'air comprimé (3 bars maxi) que l'on dirigera à partir du joint. Tenir la buse d'air comprimé éloignée du filtre d'environ 150 mm.

 Les filtres colmatés nuisent au rendement du système de refroidissement et entraînent donc la défaillance de l'installation. Lors du remontage, veiller à ce que la tôle perforée des filtres soit dirigée vers le bas.

Filtre d'air circulé

 Pour le nettoyage du filtre d'air circulé, desserrer les deux vis de la grille de protection (2).

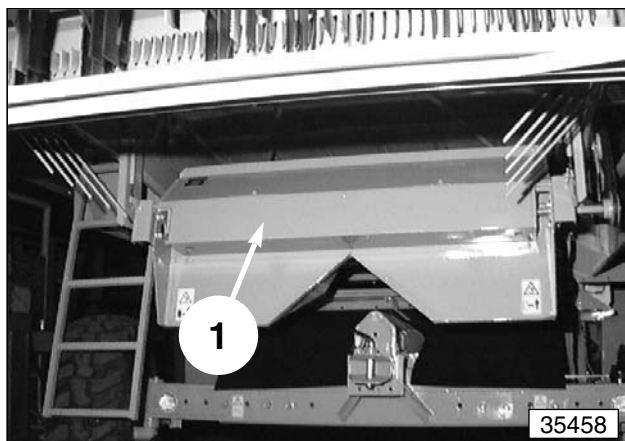


La pression maximale admissible lors du nettoyage à l'air comprimé est de 3 bar.

Le nettoyage s'effectue comme pour les filtres d'air frais. Comme ce filtre n'aspire pas directement de l'air ambiant, les intervalles de nettoyage peuvent être plus longs.

Éparpilleur de paille (constructeur KPAB)

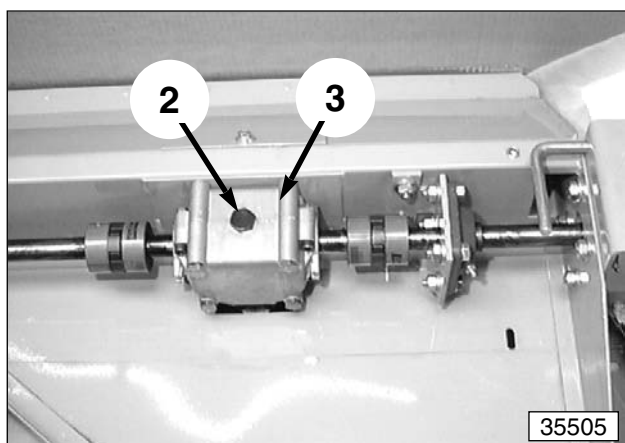
- Lubrifier conformément au plan de lubrification
- Effectuer un contrôle visuel quotidien. En cas de fuite, éliminer la cause et rajouter de l'huile.



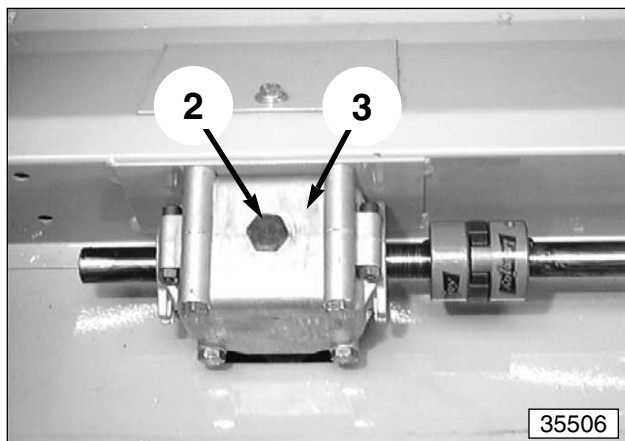
Contrôle du niveau d'huile

Contrôler le niveau d'huile dans les engrenages (3) toutes les 100 heures de service:

- En l'absence d'orifice de contrôle, déposer la tôle d'habillage (1).
- Basculer l'éparpilleur de paille de manière à ce que les engrenages soient horizontaux.



- Retirer la vis (2) et vérifier le niveau d'huile. Rajouter de l'huile pour engrenage si nécessaire.
Qualité d'huile: T55 - SAE 80W/90



Climatisation

Consignes de sécurité climatisation



Les réfrigérants sont des produits toxiques. C'est pourquoi il ne faut jamais ouvrir les conduites de réfrigérant et éviter tout contact avec un réfrigérant liquide. Consulter immédiatement un médecin en cas de projection dans les yeux!

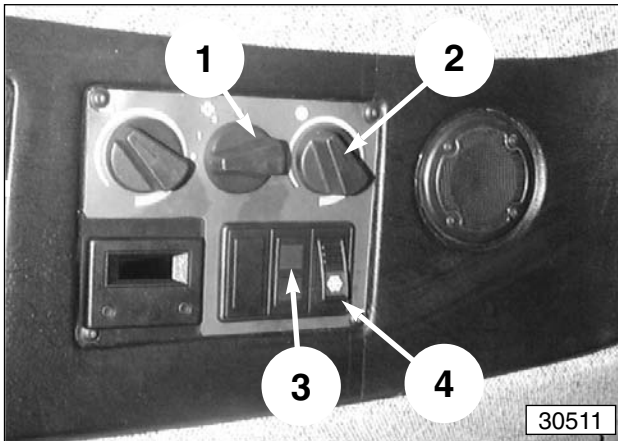
Tous les travaux sur la climatisation ne doivent être effectués que par un atelier spécialisé, en conformité avec les consignes de sécurité, ou par un personnel spécialisé formé en conséquence, autorisé et qualifié.

Ne jamais effectuer des travaux de soudage ni sur des éléments contenant du réfrigérant ni à proximité immédiate de tels éléments.

La température ambiante maximale est de 80 °C pour les réfrigérants.



La climatisation fonctionne avec du réfrigérant R134a. Ce réfrigérant est exempt de CFC et n'est donc pas nuisible à l'environnement.



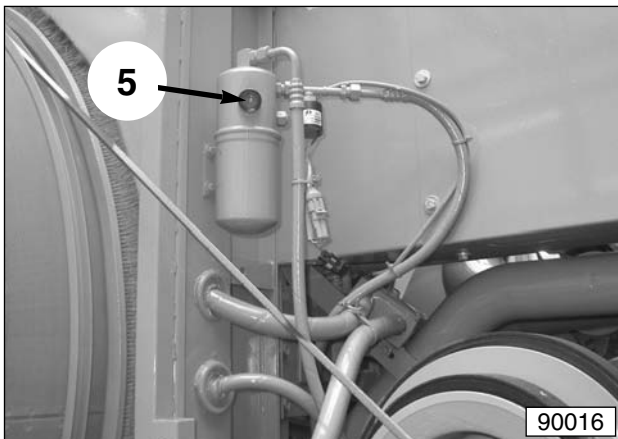
Circuit de sécurité

Aucun témoin lumineux ne s'allume en fonctionnement normal.
L'arrêt automatique de l'installation pour cause de pression trop basse intervient généralement lorsqu'il y a eu perte de liquide réfrigérant. Dans ce cas, le commutateur de ventilateur (1) se trouve en position "0" et l'installation ne peut plus être remise en marche à l'aide de ce commutateur.
Les pannes sont indiquées par la lampe d'alarme (3).

- ☞ Le climatiseur ne fonctionne que lorsque la soufflerie (1) fonctionne (au moins en position 1). Le climatiseur doit également être mis en marche (4) (réglage de la puissance de rafraîchissement – température indirecte en (2)).
- ☞ Tant la porte de la cabine que la vitre orientable doivent demeurer fermées pour que la climatisation fonctionne de manière irréprochable.

Contrôle du réfrigérant

Le réservoir de liquide de la climatisation est accessible après l'ouverture du carénage de droite.
Le réservoir de liquide doit être remplacé lorsque le sécheur est saturé d'humidité. Cela apparaît lorsque la bille passe du bleu au violet dans le hublot de contrôle (5).



- ☞ Le verre-regard contient deux billes qui indiquent le niveau:
Plein (la bille blanche flotte).
Indicateur d'humidité (bille bleue).
- ☞ L'installation doit être vidée, puis de nouveau remplie pour l'échange du réservoir. Ayez recours pour cela à un atelier spécialisé.

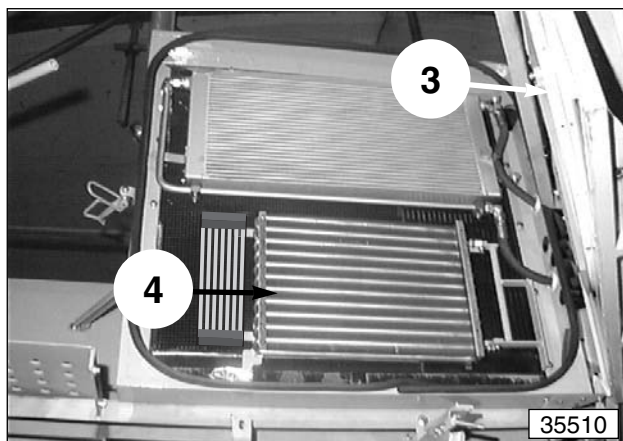


**Pour remplacer le sécheur il est nécessaire de s'adresser à un atelier spécialisé.
ATTENTION Danger d'intoxication!**



Il est nécessaire de laisser éliminer le frigorigène par un atelier spécialisé.

L'installation est correctement remplie lorsque la bille blanche flotte dans le hublot de contrôle alors que le compresseur frigorifique fonctionne.



Le condenseur

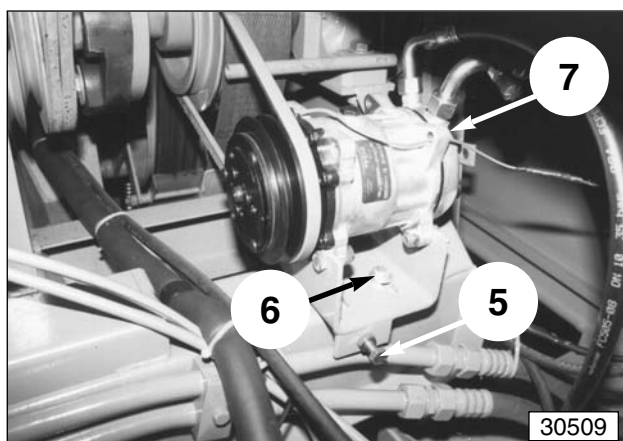
Le condenseur (4) est logé dans le boîtier du radiateur. Basculer le panier rotatif (3) vers le bas pour le nettoyer.



Ne pas faire démarrer le moteur lorsque le panier est basculé vers l'extérieur, car la courroie d'entraînement du panier serait endommagée.



Il ne faut pas endommager ou plier les lamelles.



Le compresseur

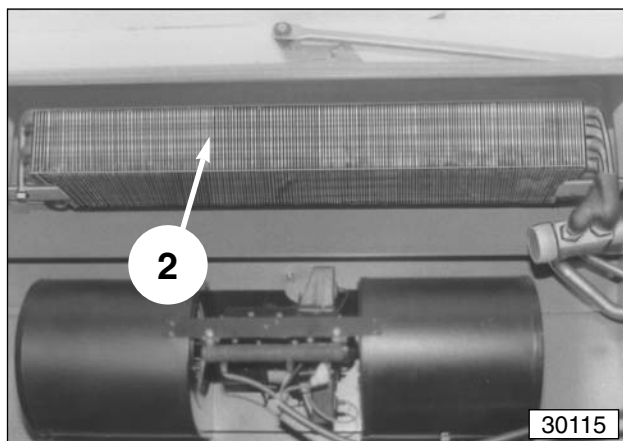
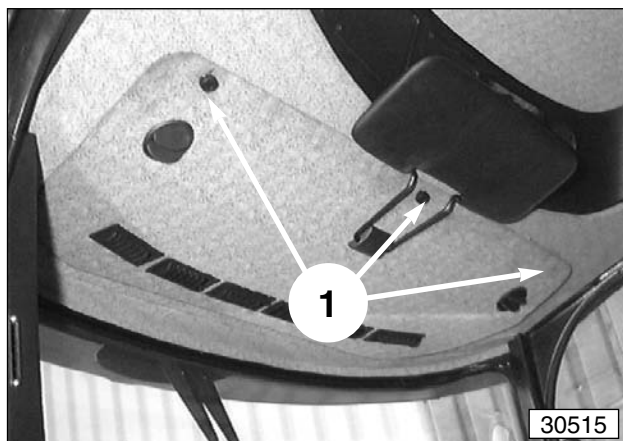
Le compresseur (7) est entraîné directement par l'arbre d'entraînement du moteur à l'aide d'une courroie.



Contrôler régulièrement, environ toutes les 100 heures de travail, la tension de la courroie. La tension de la courroie se règle à l'aide de la vis de réglage (5) et des vis de serrage (6). La courroie doit pouvoir céder à la pression d'environ 15–20 mm en son milieu.



Ne jamais nettoyer la climatisation à la vapeur chaude!



L'évaporateur

☞ Si la capacité frigorifique a tendance à diminuer, vérifier si l'évaporateur (2) n'est pas bouché.

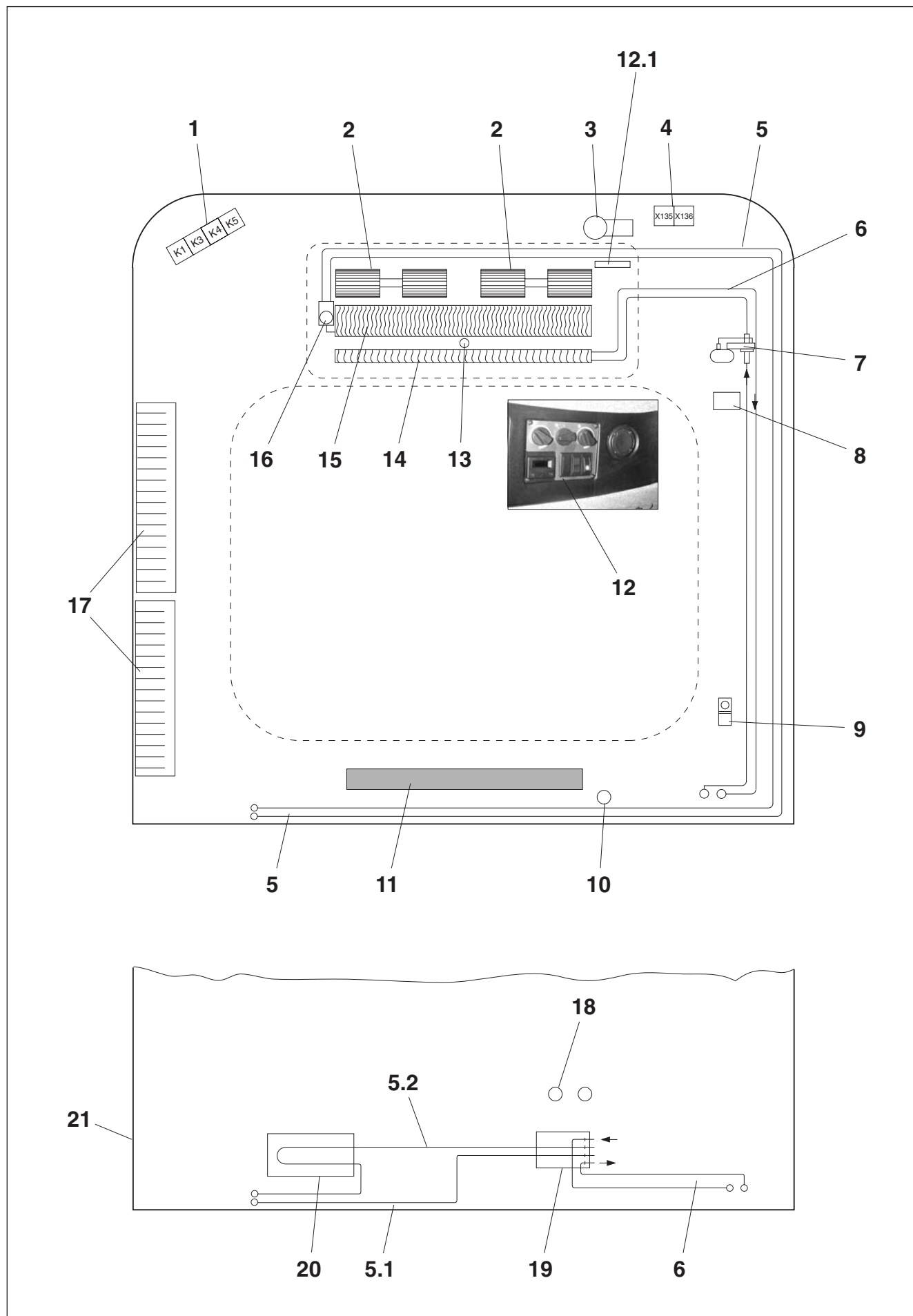
L'évaporateur se trouve derrière la partie avant rabattable du toit de la cabine. Pour le nettoyage:

- Desserrer les trois écrous moletés (1) et rabattre la partie du toit.
- Enlever les vis à tôle de la couverture (2) et enlever la couverture.
- nettoyer les lamelles de l'évaporateur avec précaution avec un pinceau et/ou avec un jet d'air comprimé (3 bars maxi)




ne pas diriger le jet en biais sur les lamelles.

☞ Les lampes défectueuses d'affichage et d'alarme ainsi que celle de l'éclairage intérieur peuvent être remplacées dans cette position.



Vue d'ensemble des éléments fonctionnels dans le toit de cabine

- 1 Relais pour compresseur réfrigérant et ventilateur
- 2 Ventilateur
- 3 Moteur d'essuie-glace
- 4 Fiches X135, X136 pour projecteurs
- 5 Tuyaux flexibles pour produit réfrigérant
- 5.1 Tuyau de refoulement
- 5.2 Tuyau flexible d'aspiration
- 6 Tuyaux pour chauffage
- 7 Soupape de chauffage avec servomoteur
 Observer la position de montage: En conduit d'alimentation, dans la direction d'écoulement!
- 8 Fiches X115, X134, X182
- 9 Éclairage intérieur
- 10 Sonde de température air de circulation, à partir de l'année de construction 2002 n'est plus analysée
- 11 Filtre pour air de circulation
- 12 Tableau de commande climatiseur, chauffage
- 12.1 Dispositif de commande climatiseur (thermostat électrique)
- 13 Sonde de température
- 14 Échangeur thermique chauffage
- 15 Évaporateur climatiseur
- 16 Soupape de détente
- 17 Filtre d'air frais à gauche et à droite
- 18 Cylindre capteur frein de service
- 19 Point de coupure pour tuyaux flexibles pour réfrigérant et chauffage
- 20 Compartiment réfrigérateur
- 21 Plancher de la cabine

Autres indications relatives au fonctionnement des installations de climatisation

- La climatisation doit/devrait être mise en service, au moins une fois par mois, pour quelques instants (particulièrement au cours de la période froide), faute de quoi l'étanchement de l'arbre de compresseur se dessècherait, ce qui entraînerait une fuite de réfrigérant.
- Afin que le chauffage, la ventilation et la climatisation puissent fonctionner parfaitement, l'admission d'air (filtres à air à l'extérieur du toit de la cabine à gauche et à droite) doit être propre et libre.
- En présence de températures extérieures élevées et d'une forte humidité de l'air, il se peut que de l'eau condensée s'égoutte de l'évaporateur. Cette eau condensée est alors évacuée au niveau du longeron latéral de la cabine, ce qui est normal et ne constitue pas un signe de manque d'étanchéité.
- Afin d'éviter la présence de buée sur les vitres, le ventilateur devrait être toujours enclenché à basse vitesse.

Utilisation économique des installations de climatisation

En mode réfrigérant, le compresseur de la climatisation consomme de la puissance moteur et influe ainsi sur la consommation de carburant. Respecter les points ci-après afin de maintenir aussi réduite que possible la durée d'enclenchement:

- Si l'intérieur de la cabine du véhicule à l'arrêt a fortement chauffé sous l'action du soleil, il est recommandé d'ouvrir fenêtres et portes pour quelques instants afin que l'air chaud puisse s'échapper (en s'aidant du ventilateur).
- La climatisation ne devrait pas être enclenchée en cours de déplacement lorsque les fenêtres ou les portes de la cabine sont ouvertes.
- Si la température interne désirée peut être obtenue, même sans enclenchement de la climatisation, choisir le mode air frais.



Pour toutes les pannes de la climatisation, mettre celle-ci hors circuit et s'adresser immédiatement au service après-vente!

Chapitre 18

Index

A

Activation et désactivation du fonctionnement automatique du rabatteur	13.26
Affectation des fusibles dans le coffret électrique	16.10
Affectation des relais dans le coffret électrique ..	16.13
Aides au démarrage	2.4
Aimant d'arrêt	11.23, 17.21
Alternateur triphasé	17.27
Appareils radio	2.11
Arbre des secoueurs, réglage du seuil d'alerte de la vitesse de rotation	7.10
Arbres d'entraînement et de renvoi	17.49
Arrêt de la moissonneuse-batteuse	2.13, 2.37
Arrêt du chariot de transport	12.16
Arrêt du moteur	11.8
Attelage du chariot de transport	12.14

B

Bac à pierres, réglage	13.15
Bac à pierres, vidage	13.15
Baguettes séparatrices	12.24
Balance	9.1
– Commande de la Balance	9.3
– utilisation du mécanisme automatique de l'équerre de coupe	9.6
– Étalonnage du régulateur de position	9.5
– Ajustage étalonnage/temporisation du système automatique de l'angle de coupe	9.8
Ballastage de l'essieu de direction	11.14
Barre de coupe	12.5
– remplacement	12.34
Batterie	2.20, 2.21, 16.6
– brancher – débrancher	16.7
Batteur	4.8
Batteur, nettoyage	13.14
Bloc de vannes pilotes	15.4
Boîte de vitesses	17.44
Bruit, circuit hydraulique de déplacement	15.12
Buses d'aération	6.17
Buses de dégivrage	6.17

C

Cabine, éléments fonctionnels	17.83
Cales	2.37
Calibrage de l'écartement des paniers	7.21
Calibrage de la tôle de dégagement de la paille ..	7.19
Calibrage des tôles de dispersion	7.20
Calibrage du positionnement des grilles ..	7.17, 13.33
Calibrage	7.16
Canal de convoyage	2.39, 4.7, 13.2, 17.73
Capteur de pression d'huile moteur	17.24
Capteurs sur les tubes et les plaques	6.24

Caractéristiques de la direction de secours	15.11
Caractéristiques techniques	5.1
Carburant diesel	17.9
– Qualité du carborant	11.8
Carburants et lubrifiants	2.19, 17.4
CEM (Compatibilité électromagnétique)	2.11
Chaînes	17.52
Chariot de transport, version freinée	12.31
Choix et qualification du personnel	2.7
Circuit de carburant	17.37
Circuit de freinage	17.41
Circuit de freinage, Fonctionnement et consignes	11.10
Circuit de sécurité du climatiseur à compresseur	17.79
Circuit hydraulique de déplacement	15.7
– purge	15.2, 15.7
– défauts – remèdes	15.12
Circuit hydraulique de direction	15.3
– défauts	15.14
Circuit hydraulique de travail	15.3
Climatiseur à compresseur	2.24, 17.78
Coffre, verrouillable	2.37
Commande de secours des électrovannes	15.4
Commander Control 2000	6.8, 7.1
– messages d'erreur	7.22
Commutateur de démarrage	6.18
Commutateur de la colonne de direction	6.18
Composants de l'équipement hydraulique	15.3
Compresseur du climatiseur à compresseur	17.80
Condenseur du climatiseur à compresseur	17.80
Consignes de sécurité	2.2
– remorque	12.2
– circuit de freinage	17.41
– mécanisme de battage	13.2
– outils frontaux	12.2
– équipement électrique	16.3
– déplacement et transport	11.2
– équipement hydraulique	15.2
– climatiseur à compresseur	17.78
– plate-forme de coupe	12.2
– maintenance	17.2
Consignes générales de maintenance	17.52
Consignes importantes pour l'utilisation, plate-forme de coupe	12.25
Consignes supplémentaires sur l'utilisation des climatiseurs à compresseur	17.84
Console de commande	6.11
Consommables et quantités	17.4
Constitution de la moissonneuse-batteuse	4.3
Constitution de la plate-forme de coupe	4.6
Constitution du dispositif de nettoyage	4.9
Constitution du mécanisme de battage	4.8
Constitution et fonctionnement	4.1
Contacteur de charge	16.15
Contre-batteur, nettoyage	13.14
Contrôle des cotes comprimées des ressorts des servomoteurs des embrayages à courroie	17.59

Contrôle des ressorts tendeurs	17.54	Éléments de commande sur la console	
Contrôle des vitesses de rotation	7.5	de plafond	6.3
Contrôle du fonctionnement des embrayages . . .	17.64	Éléments de commande	6.1
Contrôle du niveau d'huile	17.22	Élévateur à grains	13.43
Contrôle du niveau de la trémie à grains	13.35	Élévateur-lanceur	4.9, 17.68
Contrôle du réfrigérant	17.79	– réglage de la vitesse de rotation	13.44
Contrôle, réglage de la tension des chaînes		– réglage des seuils d'alerte des vitesses	
– chaîne d'entraînement de la vis d'alimentation		de rotation	7.10
de la plate-forme de coupe	12.30	– frotteur	13.44
– tête de l'élévateur	17.71	– trappe de sécurité	17.68
– chaîne de convoyage, canal de convoyage . .	13.2	– élimination des défauts	13.49
– élévateur à grains	13.43, 17.70	– sécurité anti-surcharge	13.45
Conventions typographiques	1.6	Élévateur-lanceur, réglage de la vitesse	
Couples de serrage des écrous des roues . .	11.12, 17.5	de rotation	13.44
Courroies trapézoïdales et chaînes		Embrayage à friction	17.73
d'entraînement, vue d'ensemble	17.50	Embrayage de la plate-forme de coupe	17.64
		Embrayage de la trémie à grains	17.63
		Embrayage du hacheur	13.19, 17.63
		Embrayage du mécanisme de battage	17.62
		Embrayages à courroie	17.58
		Empoirt de personnes	2.7
		EMR (Régulation électronique du moteur)	17.20
		EMR-D (Régulation électronique	
		de la plate-forme de coupe)	8.1
		– pose et dépose des outils frontaux	8.15
		– mode de fonctionnement et fonctions	
		de l'EMR-D	8.3
		– éléments de commande	8.5
		– commande	6.9
		– utilisation	8.9
		– modes de fonctionnement	8.9
		– régulation électronique de la plate-forme	
		de coupe (EMR-D)	8.1
		– liste des codes d'erreur	8.20
		– codes d'erreur	8.19
		– diagnostic des défauts	8.18
		– calibrage	8.17
		– notice résumée	8.7
		Engrenages latéraux	17.44
		Engrenages	17.44
		Entraînement de l'élévateur à grains	17.70
		Entraînement de la soufflerie de nettoyage	17.67
		Entraînement des secoueurs	17.66
		Entraînement du batteur	17.72
		Entraînement du mécanisme de déchargement	
		de la trémie à grains	17.71
		Entraînement du rabatteur	12.5
		Entraînement par courroie du ventilateur	
		d'aspiration	17.66
		Entraînements à variateur, maintenance	17.53
		Entrée/sortie de la garniture de la trémie	
		à grains	13.38
		Éparpilleur de paille	4.10, 13.20, 17.76
		Éparpilleur de paille, arceau de sécurité	2.40
		Équipement d'éclairage	6.15
		Équipement électrique	2.20, 16.1

Index

Équipement hydraulique	15.1
– purge du circuit hydraulique de déplacement	15.2, 15.7
– purge du circuit hydraulique de direction	15.11
– contrôle du fonctionnement	15.11
– commande de secours	15.4
– consignes de sécurité	15.2
Escalier pivotant	2.39
Essieu de direction réglable	11.12
Évaporateur du climatiseur à compresseur	17.81
Extincteur	2.36

F

Fenêtre de contrôle	6.17, 13.35
Filtre à air frais	6.16, 17.75
Filtre à air	17.35
Filtre à carburant	17.23
Filtre à huile Micro-Top	15.7
Filtre à huile moteur	17.23
Filtre de circulation	6.15, 17.75
Filtre de ligne	15.7
Filtre de retour	15.7
Fonctionnement automatique du rabatteur	7.7, 12.20
Frein auxiliaire et d'immobilisation	17.43
Frein d'immobilisation	6.21
Frein de service – frein directionnel	6.21
Frein de service	17.42
Frein directionnel	11.10
Frotteur, élévateur-lanceur	13.44
Fuites des conduites	2.19
Fusibles, microrelais	16.8

G

Goulotte de déchargement de la trémie à grains	4.10, 13.40
– dépliage et repliage	7.3
– dimensions	5.7
Grilles, positionnement de secours	13.34
Grilles, réglage de base	13.32

H

Hacheur de paille	13.18
Hacheur	4.10
Huile de lubrification	17.8
Huile hydraulique	15.6

I

Interrupteur principal de la batterie	2.37, 16.6
Intervalles de maintenance du chariot de transport	12.32
Intervalles de maintenance	17.5

Intervalles de maintenance, plate-forme de coupe	12.26
Jambes de serrage	17.65
Joystick de commande	6.12, 11.9

L

Label CE	5.8
Largeur exceptionnelle	2.39, 11.13
Levage de la moissonneuse-batteuse	2.17
Levée et descente de la plate-forme de coupe	12.19
Levier de changement de vitesse	6.12
Lubrification	17.16
Lubrification centralisée	17.17

M

Main d'œuvre	2.8
Maintenance/réglages, plate-forme de coupe	12.26
Maintenance des entraînements	17.49
Maintenance en toute sécurité du circuit de refroidissement	2.24
Maintenance et entretien du moteur	17.20
Maintenance	2.18, 17.1
Marches d'accès sur la trémie à grains	2.36
Mécanisme automatique de l'équerre de coupe, utilisation	9.6
Mécanisme de battage	13.1, 13.4
– constitution	4.8
– embrayage/débrayage	7.3
– réglages	14.1
– consignes de sécurité	13.2
– défauts	13.47
Mécanisme de changement de vitesse	17.47
Mécanisme inverseur	13.3
Menu Calibrage	7.7
Menu Set-up	7.5
Messages d'erreur et alertes	7.22
Mesures de sécurité	2.1
Mise en marche du mécanisme de battage	13.4
Moniteur de pertes de grains	6.24
Montage des grilles	13.28, 13.32
Moteur, surveillance	11.8

N

Nettoyage de l'élévateur-lanceur	13.45
Nettoyage des ailettes de refroidissement	17.28
Nettoyage des grilles	13.28, 13.31
Nettoyage des vis transporteuses	13.45
Nettoyage du batteur et du contre-batteur	13.14
Nettoyage du filtre à air de la cabine	17.75
Nettoyage du radiateur	17.28
Numéro de châssis	5.8
Numéro de série	5.8

O

Ordinateur de bord	6.31
Outil frontal, verrouillage	2.40
Outils frontaux, outils supplémentaires	2.14 - 2.16
Ouverture rapide du contre-batteur/ panier collecteur	7.13, 13.6
Ouverture rapide du contre-batteur	7.5, 7.13

P

Peignes de dégagement de la paille	4.10
Pièces de rechange	2.19, 2.22
Plage de vitesses	5.3
Plate-forme au niveau du poste de conduite	2.35
Plate-forme de coupe	12.2
– abaissement	12.11
– raccordement	12.8
– constitution	12.4
– élévation	12.6
– débrayage	12.19
– remplacement des composants	12.34
– embrayage/débrayage	7.3, 12.19
Plate-forme de maintenance arrière	2.35
Pneus, roues, montage des pneus	2.23
Poignée de porte extérieure	6.22
Poignée de porte intérieure	6.22
Pompes hydrauliques	15.3
Porte-boisson	6.17
Pose d'un équipement supplémentaire, plate-forme de coupe	12.22
Positionnement de l'équerre de coupe	12.18
Positionnement de la pompe difficile ou pompe bloquée	15.12
Positionnement de secours des grilles	13.34
Positionnement des dents du rabatteur	12.27
Positionnement du rabatteur	12.20
Préface, Introduction	1.1
Préfiltre à carburant	17.38
Pression des pneus	11.12
Produits consommables et quantités	17.4
Protection de l'environnement	2.25
Purge du circuit de carburant	17.39
Purge du circuit de freinage	17.42
Purge du vérin de levage du rabatteur	12.27

Q

Qualité du carburant	11.8
----------------------	------

R

Rabatteur	4.7
Raccordement de l'arbre articulé	12.8

Raccordement des conduites de commande sur la moissonneuse-batteuse	12.9
Radiateur tubulaire, circuit hydraulique	17.27
Réducteur du batteur	13.6, 17.48
Réduction des coûts d'exploitation	1.7
Réglage de base d'usine de la moissonneuse-batteuse	14.2
Réglage de base des embrayages à courroie	17.58
Réglage de base des grilles	13.32
Réglage de base du contre-batteur	13.8
Réglage de base du panier collecteur	13.11
Réglage de l'écartement des paniers	7.12
Réglage de l'embrayage à friction	17.74
Réglage de la largeur de la trace	11.12
Réglage de la longueur des ressorts tendeurs	17.53
Réglage de la tôle supérieure	13.40
Réglage de la vis d'alimentation	12.29
Réglage de la vitesse de rotation de la soufflerie	7.5, 13.26
Réglage de la vitesse de rotation du batteur	7.7, 13.5
Réglage de la vitesse de rotation du rabatteur	7.7
Réglage des embrayages à friction après un arrêt prolongé	12.30
Réglage des embrayages à friction	12.35
Réglage des grilles	7.15
Réglage des jambes diagonales du canal de convoyage	17.73
Réglage des prolongateurs de grille	13.34
Réglage des seuils d'alerte des vitesses de rotation	7.10
Réglage des surfaces d'appui sur le chariot de transport	12.16
Réglage des tôles anti-poussière, modèle de série	13.16
Réglage du diffuseur	13.25
Réglage du fonctionnement automatique du rabatteur	7.11
Réglage du frein d'inertie	12.31
Réglage du point zéro, circuit hydraulique de déplacement	15.9
Réglage du rabatteur	12.20
Réglage du régime moteur	11.6
Réglage du rouleau d'alimentation	13.2
Réglage du vilebrequin d'entraînement de la tarare	17.70
Réglages sur le mécanisme de battage	14.1
Releveurs d'épis	12.22
Remorquage	2.17, 11.16
Remplacement des dents du rabatteur	12.35
Remplacement des garnitures des embrayages à friction	12.35
Remplacement des lames et des doigts de la barre de coupe	12.34
Remplacement du filtre du huile du circuit hydraulique de déplacement	15.8
Remplacement du filtre de ligne	15.9
Remplacement du filtre de retour	15.7

Index

Remplacement et réglage des grilles13.27, 13.30
Réservoir de carburant17.37
Réservoir hydraulique15.3
Rétroviseur2.38, 6.23
Risque d'incendie2.5
Roue de soutien12.14

S

Secoueurs4.9, 13.17
Sécurité anti-surcharge, élévateur-lanceur13.45
Sécurité de transport11.4
Sélection de la langue/réglage de l'angle
de lecture7.9
Séparateur de chaumes4.7, 12.23
Siège du conducteur6.19
Siège du passager6.19
Sonde de température d'huile moteur17.24
Sortie/rentrée de la goulotte de la trémie
à grains7.3
Soufflerie de nettoyage17.67
Soutien du canal de convoyage2.40
Stockage17.14
Surfaces accessibles2.33, 13.36
Surveillance du moteur11.8
Symboles d'avertissement2.2
Symboles de sécurité3.1

T

Tableau de bord6.6
Tableau de commande de l'éclairage6.13
Tableau de commande de la climatisation6.13
Tableau de maintenance et d'inspection pour
moissonneuses-batteuses17.6
Tableau des vitesses de rotation17.51
Tableaux de battage14.5
Tableaux de réglage en fonction
des types de récoltes14.5
Tambour de retournement4.8
Tambour de retournement, équipement13.13
Téléphones mobiles2.11
Température de l'huile hydraulique6.6, 15.9
Température de la culasse6.6, 11.7
Température du liquide de refroidissement6.6, 11.7
Temps de rodage du moteur11.4
Tendeurs, réglage de la longueur des
ressorts tendeurs17.53
Tension de la chaîne de convoyage13.2
Tension de la courroie d'entraînement
des couteaux12.28
Tôles d'ébarbage13.13
Tôles de dispersion4.10, 13.21
Tôles de protection2.39
Transmission11.9
– éléments de commande6.12
– défauts15.12

Transport de la plate-forme de coupe12.16
Transport et chariot de transport12.14
Transport sur grandes distances11.15
Trappe de prélèvement13.35
Travaux de soudage17.3
Trémie à grains2,17, 4.10, 13.35
Turboséparateur4.8, 13.10
Tuyau d'admission et d'échappement17.28

U

Utilisation conforme1.2
Utilisation de la plate-forme de coupe12.19
Utilisation du moteur11.4

V

Vérifications avant l'utilisation quotidienne10.2
Vérifications avant la mise en service10.1, 10.4
Vérin de levage de la plate-forme de coupe12.5
Verrouillage des trappes latérales
de la moissonneuse-batteuse2.29
Verrouillage du carénage de sécurité2.26
Verrouillage du carénage du panier2.35, 2.36
Verrouillage du couvercle de la trémie
à grains2.32, 13.36
Vêtements de protection2.4
Vidage des résidus13.42
Vidage du bac à pierres13.15
Vidage de l'huile moteur17.22
Vidange/purge du circuit de refroidissement17.30
Vide-poches6.21
Vis de remplissage de la trémie à grains,
réglage des seuils d'alerte7.10
Vis sans fin d'alimentation4.7, 12.5
Vitre orientable/sortie de secours2.38, 6.22
Volant6.17
Vue d'ensemble de l'équipement électrique16.4
Vue d'ensemble des éléments de commande6.3

Consignes et règles lors de la manipulation des lubrifiants et des carburants

La qualité indiquée pour les lubrifiants correspond aux exigences minimales, il ne faut jamais choisir une qualité moindre.

Il faut obtenir l'autorisation et l'accord de votre concessionnaire, de SAME DEUTZ-FAHR ou du constructeur de la machine ou de l'appareil adaptable avant d'utiliser une qualité différente.

Les points de graissage ouverts acceptent aussi bien de la graisse que de l'huile.



Il faut vérifier tous les jours les conduites et les raccords du distributeur de lubrifiant.



Lors de l'utilisation d'un équipement de lubrification centralisée, celui-ci doit toujours être rempli d'une quantité suffisante de lubrifiants appropriés. Les points de graissage ainsi que leurs conduites d'arrivée doivent être vérifiés tous les jours. Tous les graisseurs qui ne sont pas raccordés doivent en outre être lubrifiés à la main conformément au plan de lubrification.

Les points de lubrification ouverts (par exemple articulations, douilles de palier en plastique, chaînes, etc.), en plus des lubrifiants indiqués, acceptent également des lubrifiants biodégradables de spécification identique.

Dans la mesure du possible, utilisez des lubrifiants sans acide ni résine.



Une manipulation économique des lubrifiants et des carburants contribue à préserver l'environnement et vous permet en même temps de faire des économies.

Les points de lubrification ouverts permettent de vérifier très facilement si le point concerné doit être lubrifié à l'intervalle donné ou si le lubrifiant présent est encore suffisant.



Tenir compte des conditions environnantes!

Les travaux de lubrification et d'entretien spécifiques sont expliqués dans les notices d'utilisation respectives!

Les huiles, carburants, liquides de frein, batteries et filtres doivent être éliminés conformément à la réglementation sur la protection de l'environnement ! Ne jamais déverser de déchet sur le sol, dans les égouts ou dans les eaux usées ! Les huiles, carburants et liquides de frein ne doivent être conservés que dans les récipients prévus à cet effet!

Les substances polluantes et toxiques doivent être éliminées par les circuits de récupération appropriés (recyclage)!

Légende:

Huile

Graisse

10 heures



50 heures



400 heures



Huiles et graisses:

Huile pour engrenage: MIL-L2105 A
(API-GL5) SAE 90

Huile hydraulique: Huile hydraulique DIN 51524
HLP 46

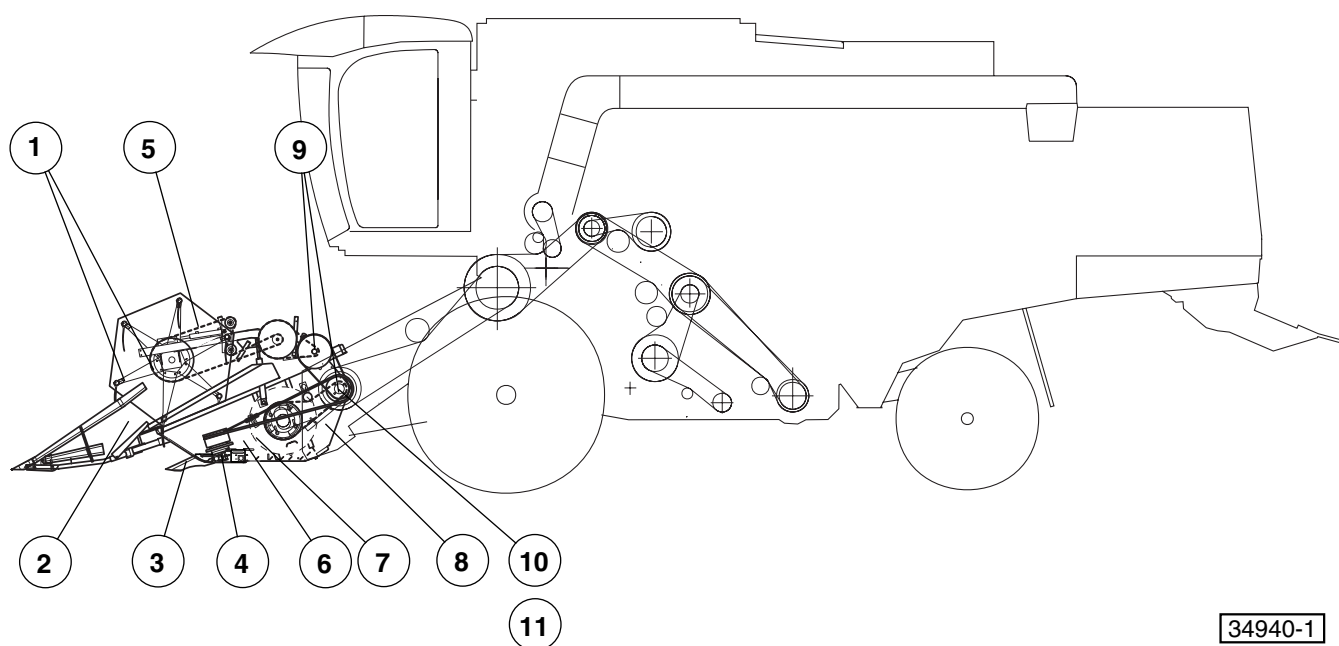
Graisse: Graisse universelle SAE EP
NLG 2

Huile de lubrification: Huile de lubrification DIN 51501
L-AN 100

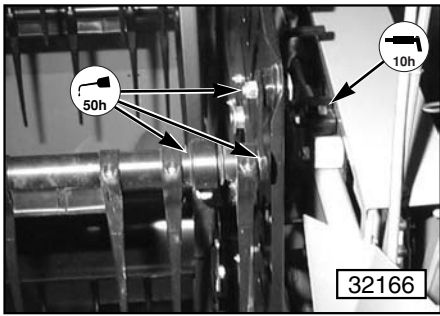
Figure	Point de lubrification	Nombre	Fréquence/heures
1	Couronne du rabatteur	–	50
	Palier du rabatteur	2	10
2	Lame latérale appareil adaptable colza	–	10
3	Guide-lames et lames	–	10
4	Engrenage lames	1	50*
	Tête des lames	1	10*
5	Entraînement rabatteur	–	50
6	Vis d'alimentation, guides des pointes	–	400
7	Vis d'alimentation, paliers des pointes	–	400
8	Entraînement chaîne vis d'alimentation	–	10
9	Variateur rabatteur	2	50
10	Arbre articulé entraînement plate-forme de coupe		
	Articulations	4	10
	Denture longitudinale de la pièce coulissante	–	50
11	Arbre articulé à grand angle	4/8**	10
		3/8**	50

* course de pompe à graisse

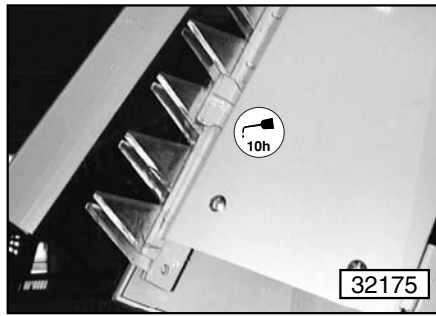
** suivant l'exécution



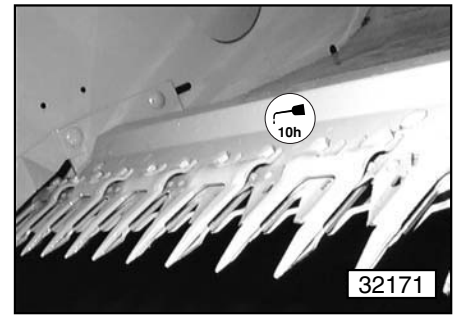
34940-1



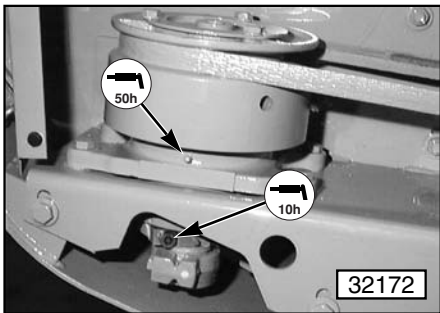
1



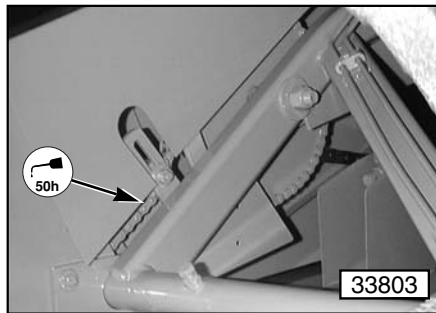
2



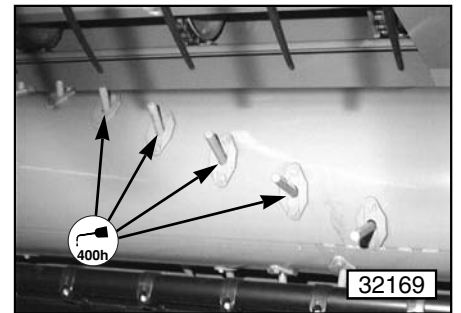
3



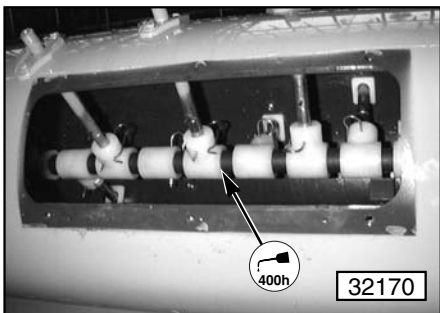
4



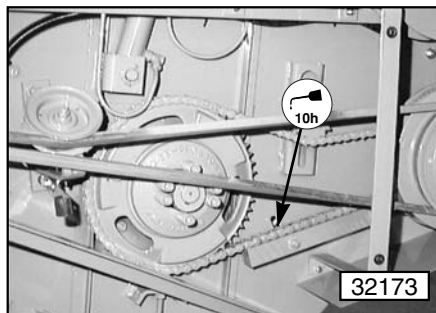
5



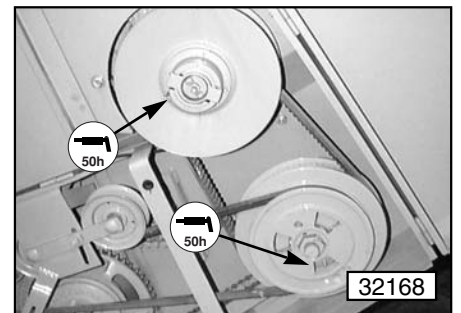
6



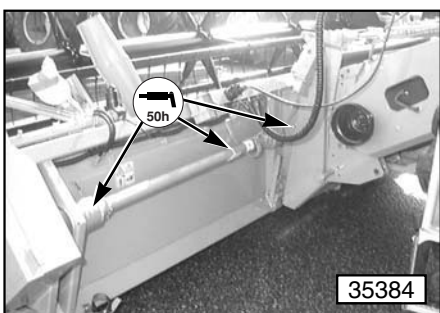
7



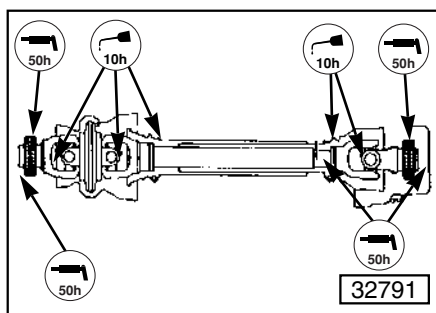
8



9

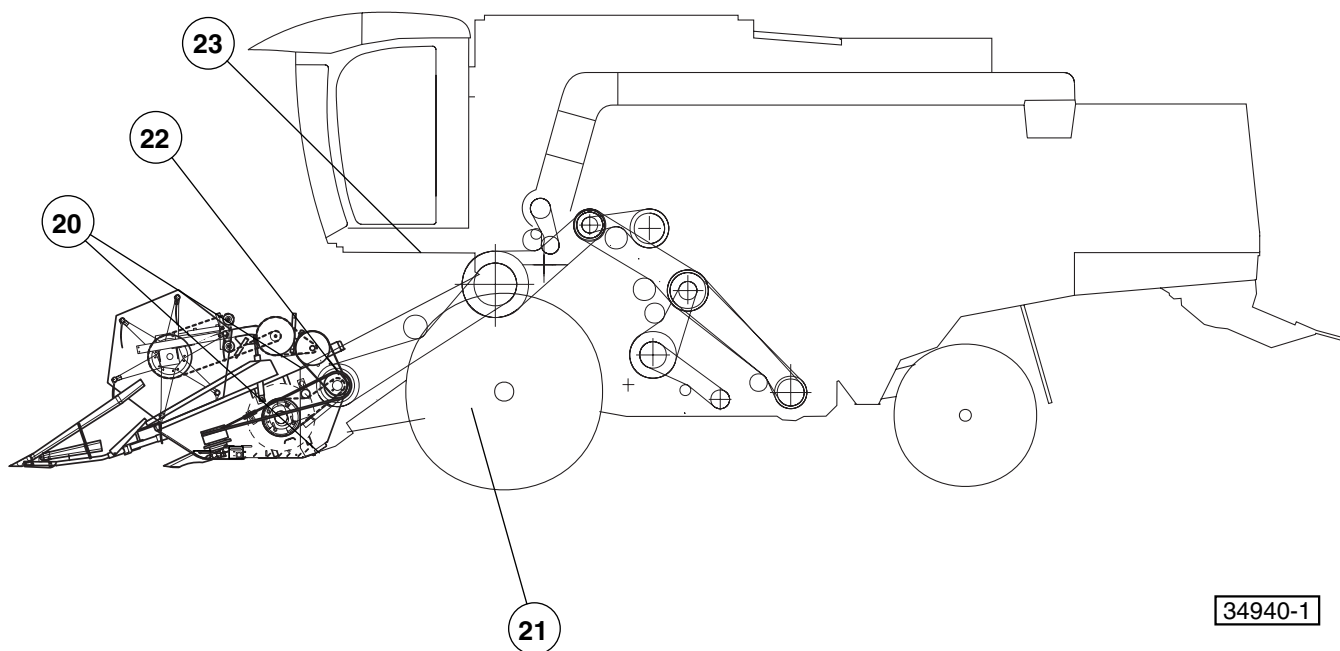


10

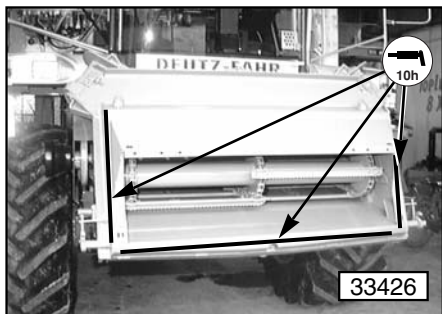


11

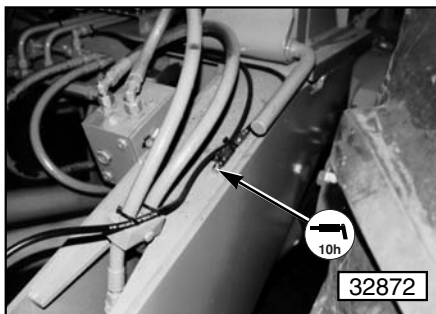
Figure	Point de lubrification	Nombre	Fréquence/heures
20	Surfaces de glissement du cadre pivotant*	3	10
21	Distributeurs de lubrifiant Balance	1	10 (10 coups de pompe graisse manuelle)
22	Support des renvois, entraînement de la plate-forme de coupe à droite	1	50
23	Support de l'accès pivotant	1	400



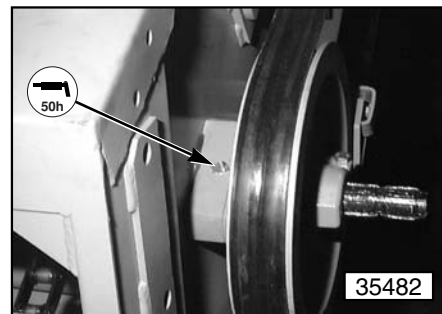
* seulement avec Balance



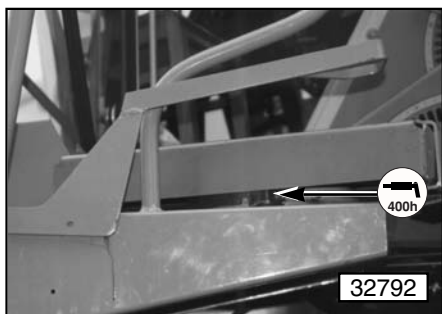
20



21

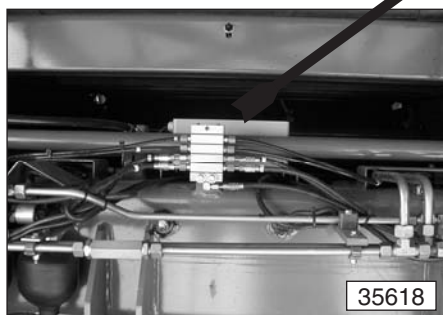
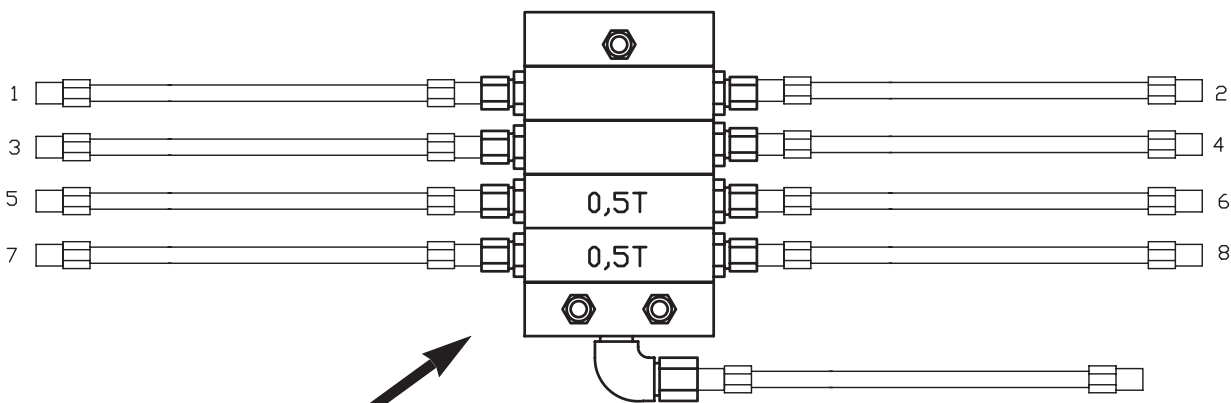


22



23

Distributeur de lubrifiant Balance (21)



- 1 + 2 Palier d'essieu
- 3 + 4 Palier d'essieu
- 5 + 6 Vérin hydraulique en arrière
- 7 + 8 Vérin hydraulique en avant


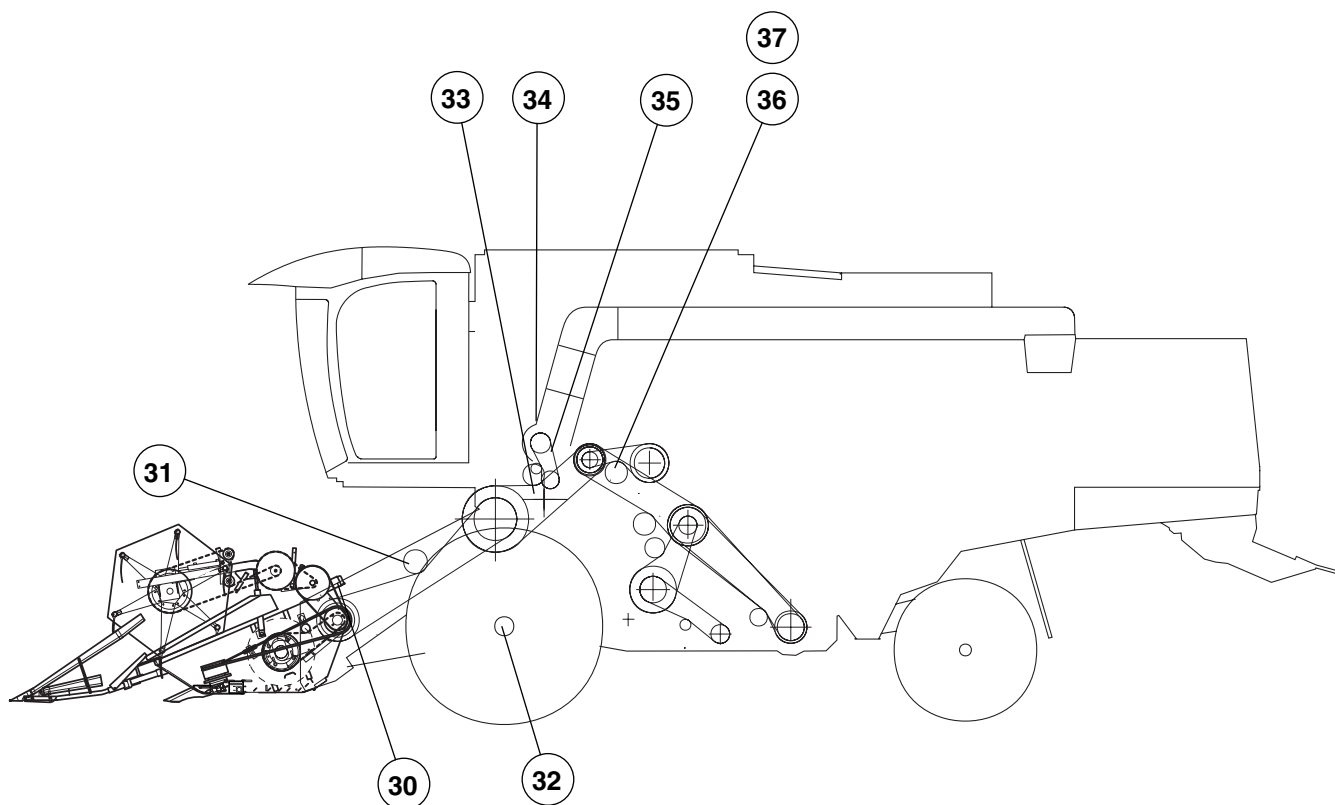
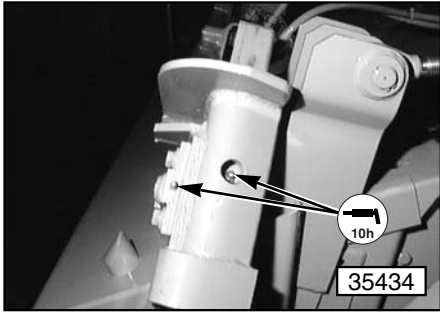
 Pour gagner des informations supplémentaires aux distributeurs de lubrifiant voir Distributeur de lubrifiant côté droit" (Pos. 84)

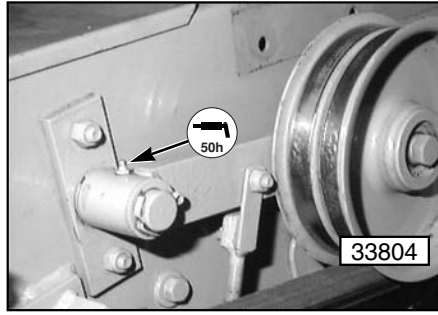
Figure	Point de lubrification	Nombre	Fréquence/heures
30	Cadre pivotant gauche	2	10
31	Galet tendeur pour l'entraînement de la plate-forme de coupe	1	50
32	Arbre d'entraînement gauche	2	10
33	Embrayage de la plate-forme de coupe	1	50
34	Levier de retournement goulotte de déchargement	1	50
35	Chaîne d'entraînement goulotte de déchargement	–	50
36	Galet tendeur entraînement du turboséparateur Galet tendeur entraînement de l'arbre de renvoi des secoueurs	1 1	50 50
37	Entraînement synchrone (en option)	1	50



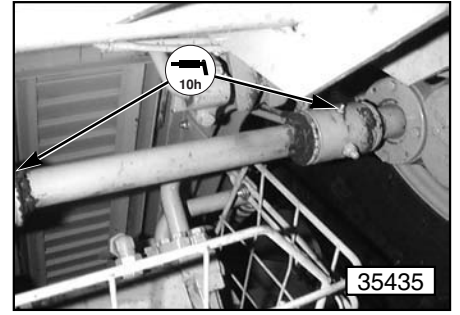
34940-1



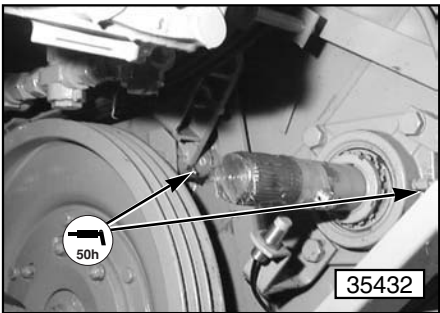
30



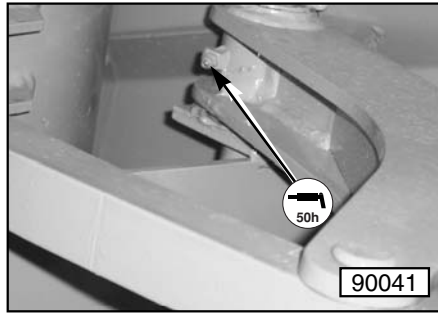
31



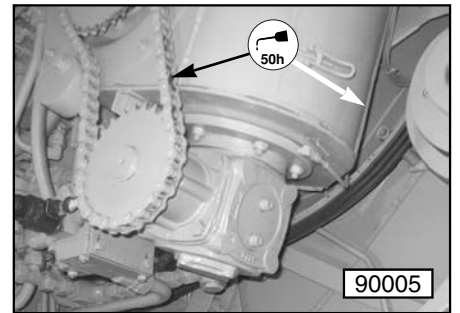
32



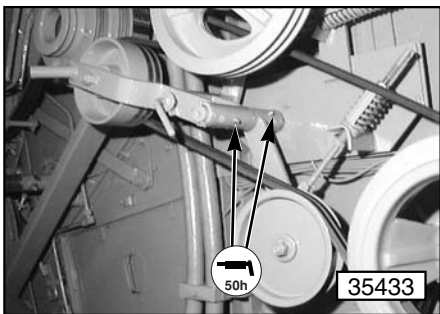
33



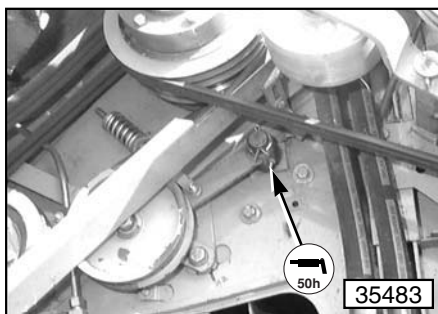
34



35



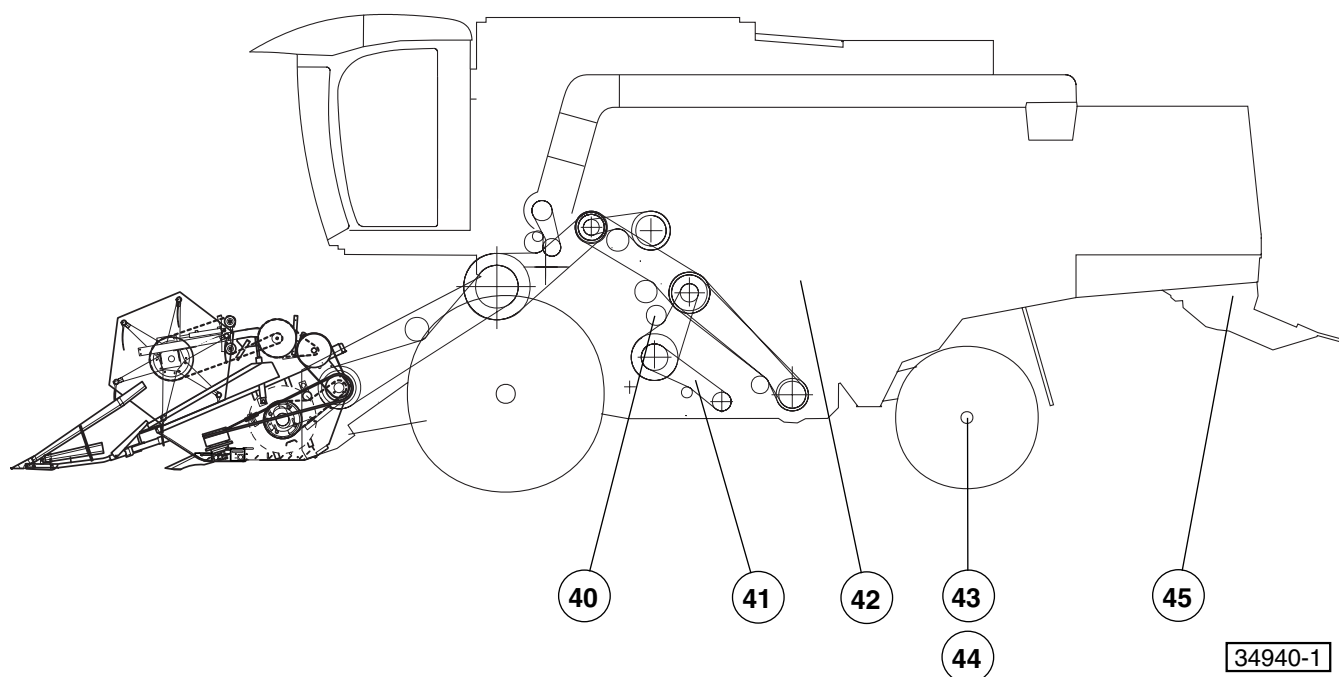
36

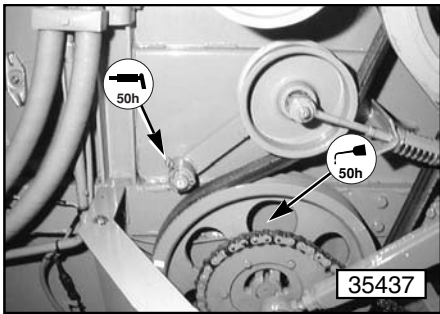


37

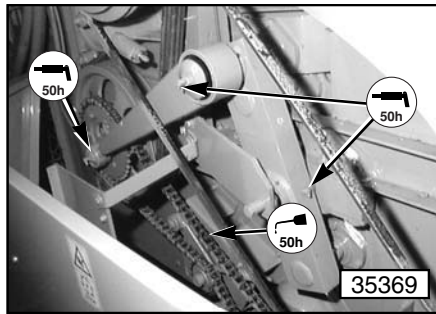
Figure	Point de lubrification	Nombre	Fréquence/heures
40	Galet tendeur renvoi de la tarare	1	50
	Renvoi de la tarare	1	50
41	Bielle du levier oscillant à gauche	3	50
	Chaîne de la vis à grains	—	50
42	Distributeurs de lubrifiant à gauche	1	10 (10 coups de pompe graisse manuelle)
43	Fusée de l'essieu de direction gauche	1	10
44	Moyeu gauche	—	400
45	Support du hacheur à gauche	1	10*/50*

* Une étiquette qui indique l'intervalle correspondant est apposée suivant l'exécution.

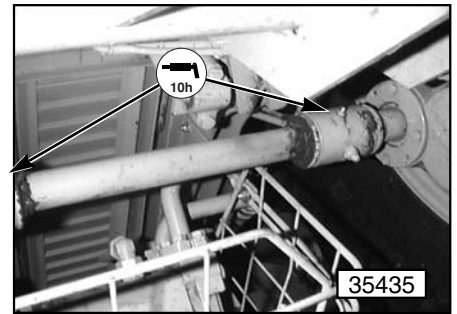




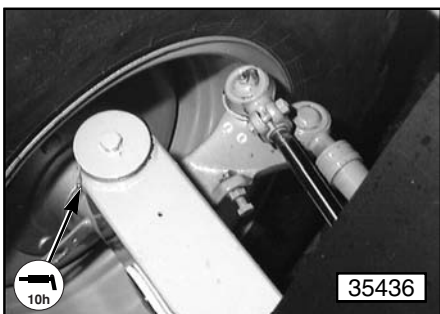
40



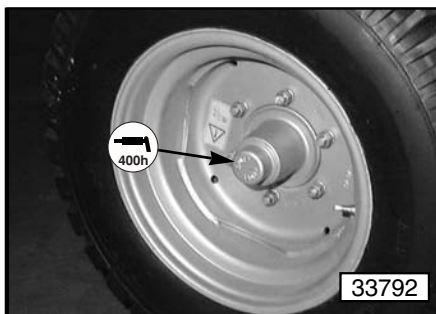
41



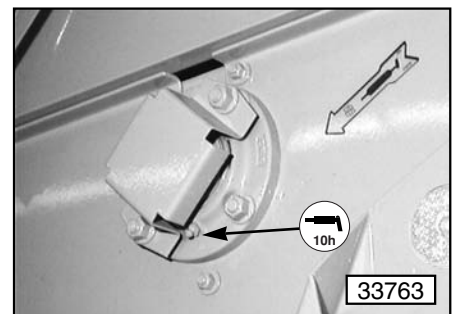
42



43



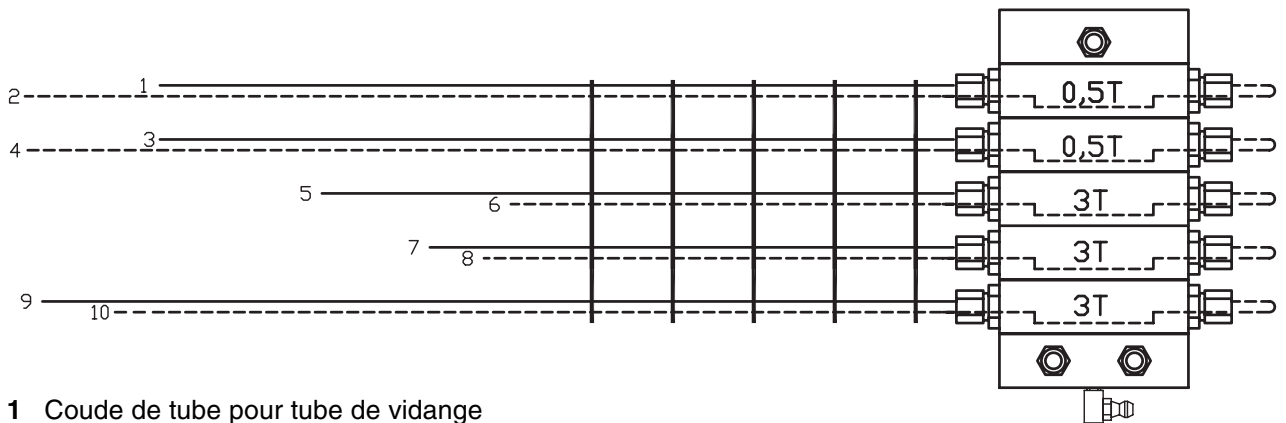
44



45

Distributeur de lubrifiant côté gauche (42)

Schéma de raccordement



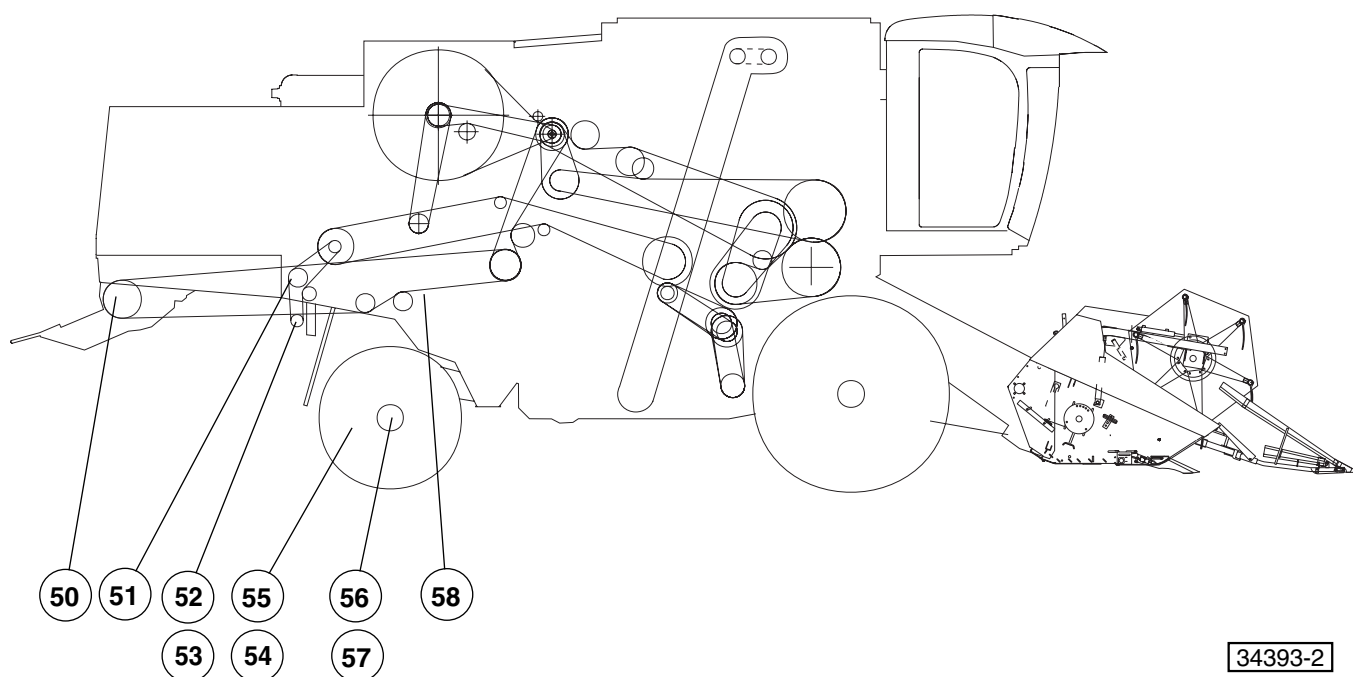
- 1 Coude de tube pour tube de vidange
- 2 Couronne tournante coude de tube
- 3 Couronne tournante coude de tube
- 4 Engrenage angulaire vidange de la trémie à grains
- 5 Turboséparateur
- 6 Tire-paille
- 7 Batteur
- 8 Arbre pour bielle du caisson de nettoyage
- 9 Coussinet du convoyeur
- 10 Coussinet de l'arbre du convoyeur



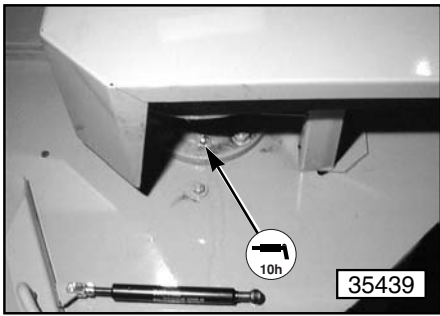
Pour gagner des informations supplémentaires aux distributeurs de lubrifiant voir "Distributeur de lubrifiant côté droit" (Pos. 84)

Figure	Point de lubrification	Nombre	Fréquence/heures
50	Support du hacheur à gauche	1	10*/50*
51	Galet tendeur éparpilleur de paille KPAB	1	50
52	Palier éparpilleur de paille KPAB	2	50
53	Arbre éparpilleur de paille KPAB à gauche et à droite	2	50
54	Palier pendulaire essieu de direction	1	50
	Dispositif d'attelage	1	50
55	Dispositif d'attelage automatique	1	50
		2	400
56	Fusée de l'essieu de direction droit	1	10
57	Moyeu droit	–	400
58	Galet tendeur entraînement du hacheur	1	50

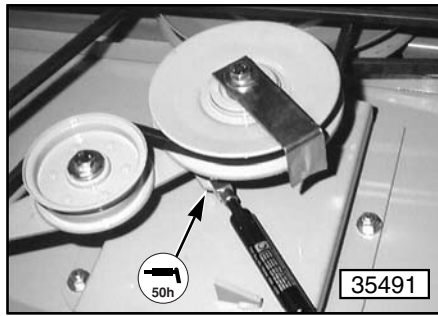
* Une étiquette qui indique l'intervalle correspondant est apposée suivant l'exécution.



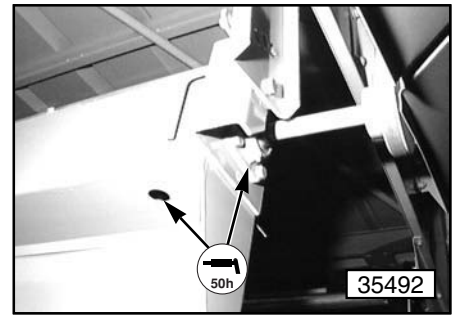
34393-2



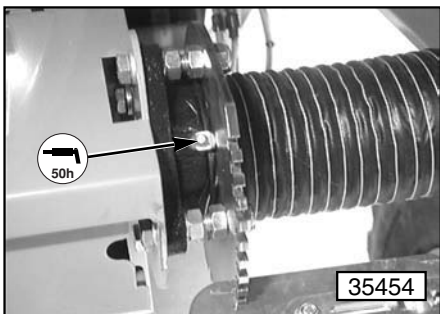
50



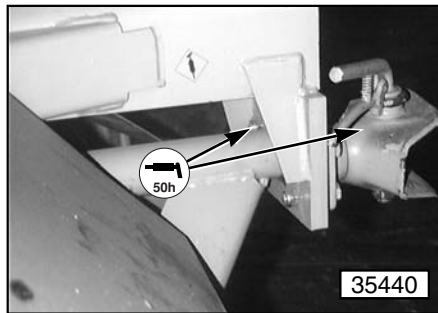
51



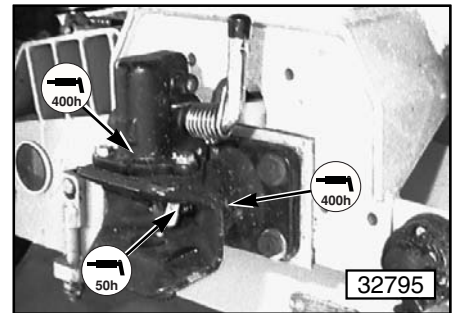
52



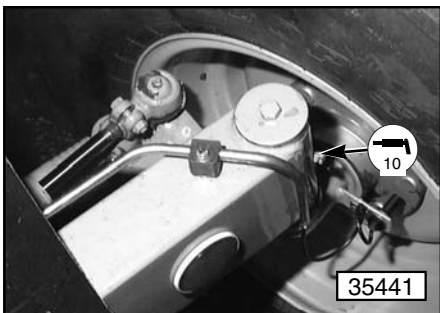
53



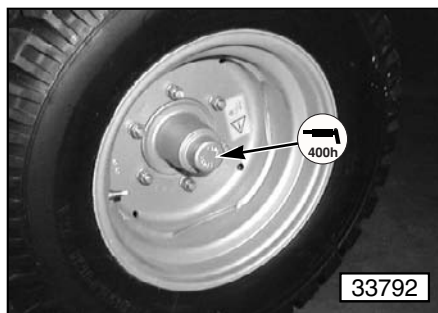
54



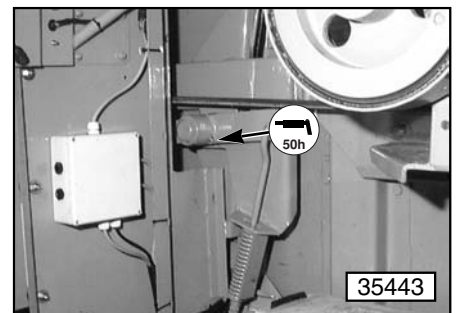
55



56

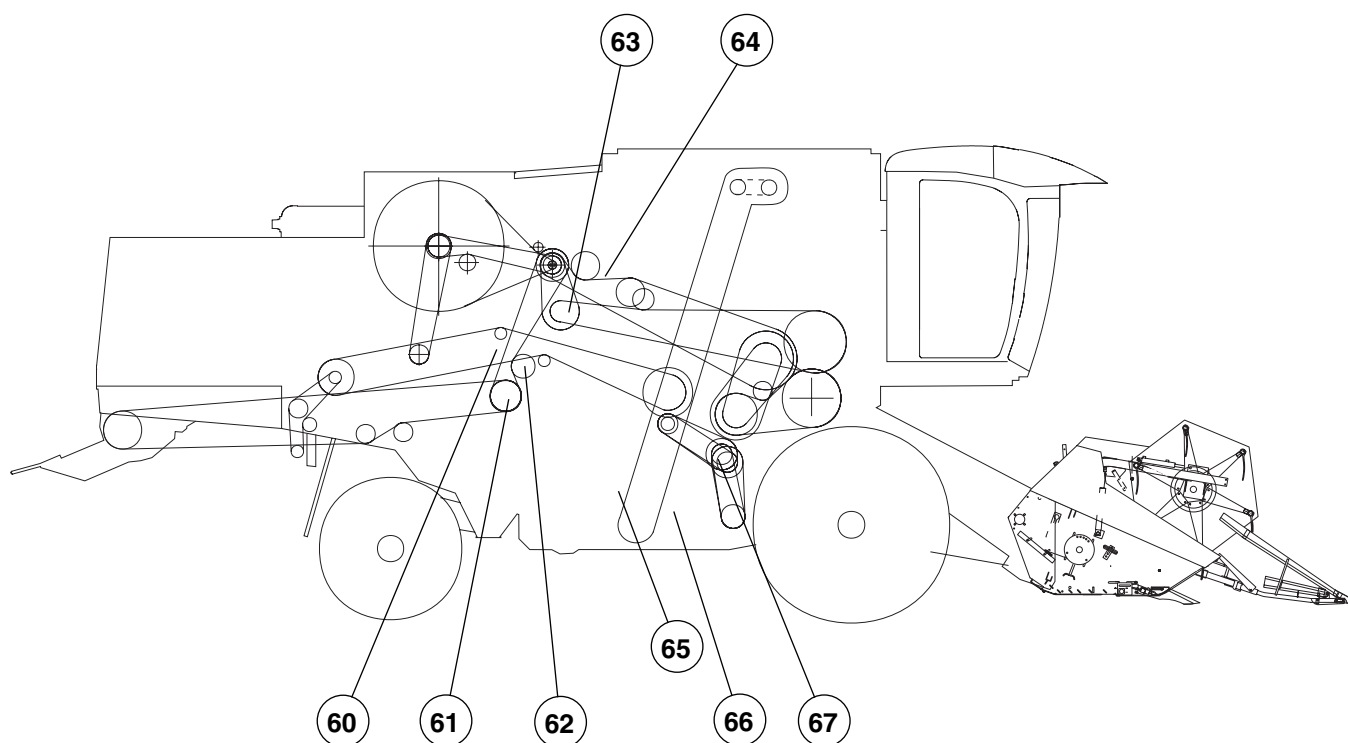


57

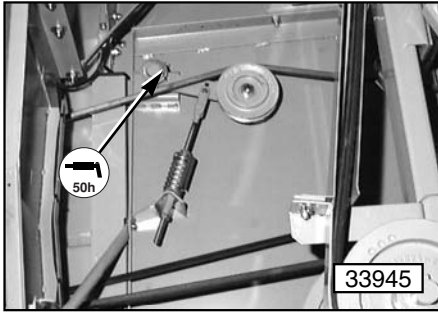


58

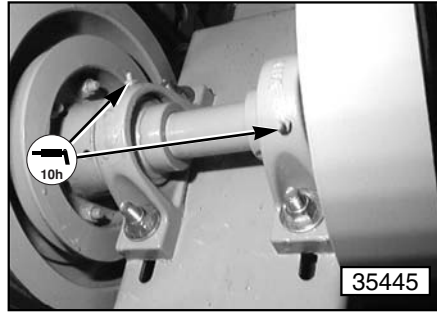
Figure	Point de lubrification	Nombre	Fréquence/heures
60	Galet tendeur entraînement des secoueurs	1	50
61	Arbre de renvoi du hacheur	2	10
62	Galet tendeur embrayage du hacheur	1	50
63	Embrayage de la trémie à grains	2	50
64	Embrayage pour mécanisme de battage	1	50
65	Levier oscillant à droite	2	50
66	Vilebrequin à droite Palier manivelle des grilles	1 1	50 50
67	Variateur de la soufflerie	2	10



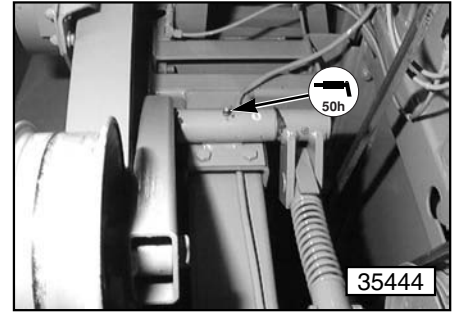
34939-2



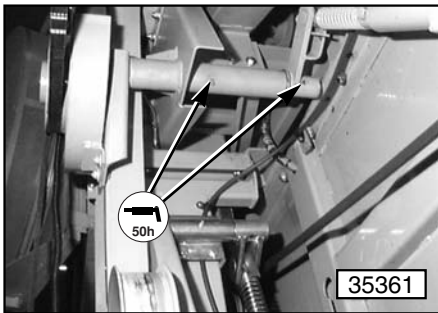
60



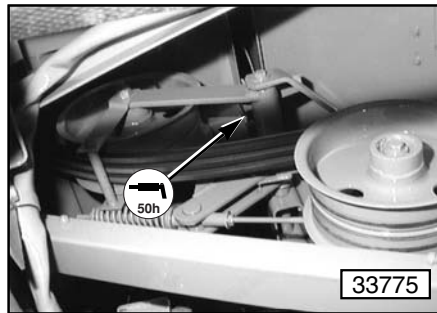
61



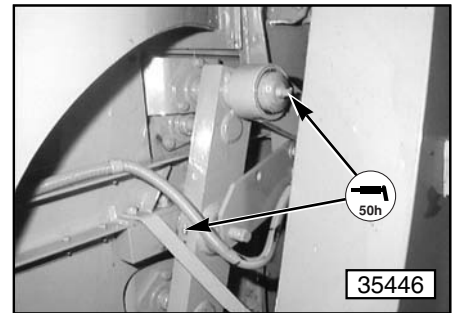
62



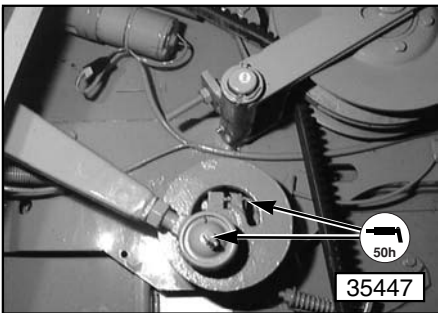
63



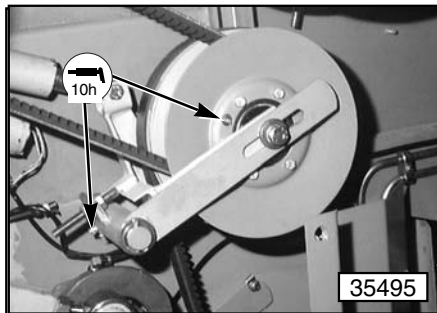
64



65

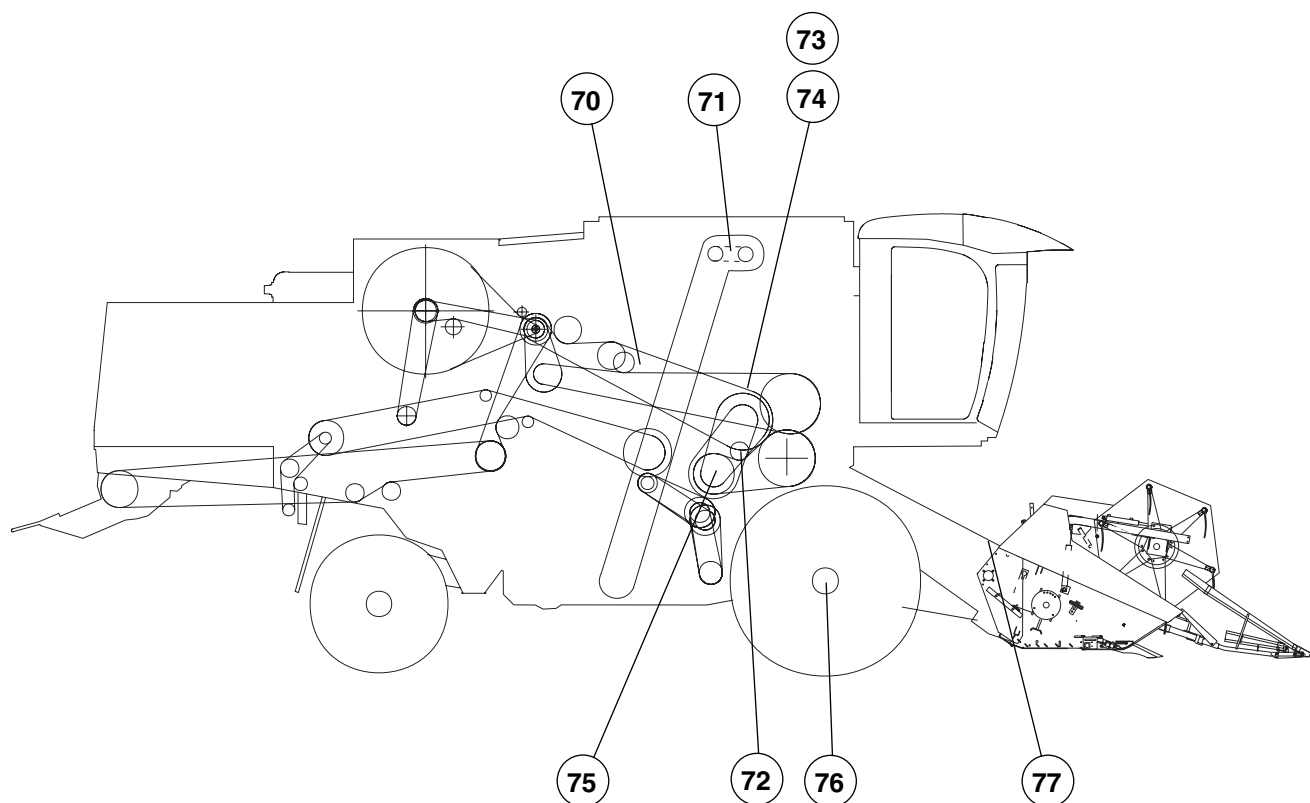


66



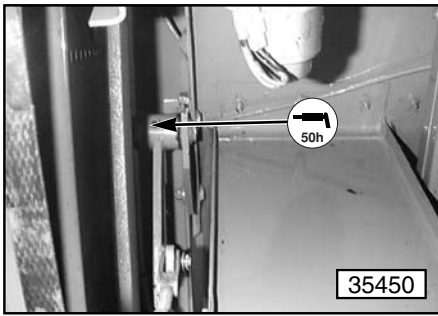
67

Figure	Point de lubrification	Nombre	Fréquence/heures
70	Galet tendeur courroie déchargement de la trémie à grains	1	50
71	Chaîne d'entraînement élévateur-lanceur	–	400
	Palier entraînement vis de remplissage de la trémie à grains	1	50
72	Galet tendeur mécanisme de battage	1	50
73	Réglage de la vitesse de rotation du variateur du batteur	3	50
74	Servomoteur variateur du batteur	1	50
	Chaîne de réglage variateur du batteur	–	400
75	Renvoi du batteur	2	50
76	Arbre d'entraînement à droite	2	10
77	Couronne dentée du mécanisme d'inversion	–	400
	Cadre pivotant à droite*	2	50

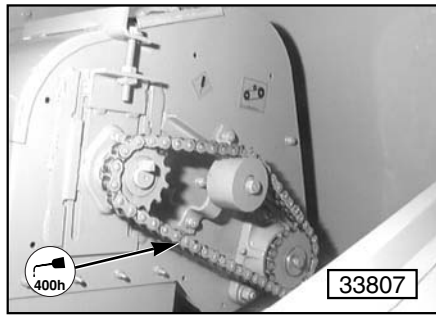


34939-2

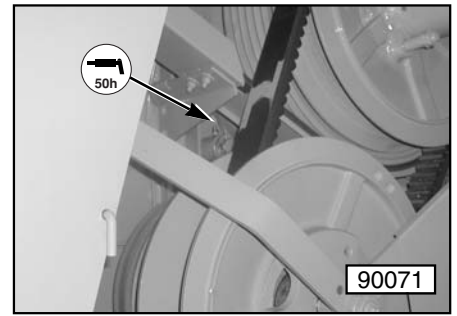
* seulement avec Balance



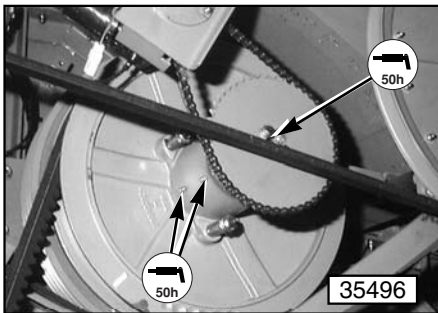
70



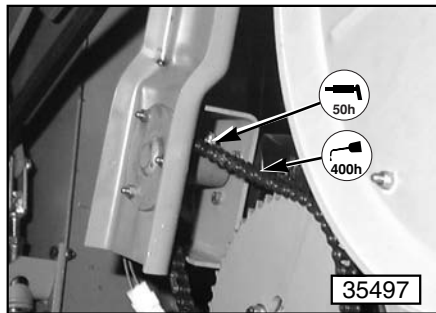
71



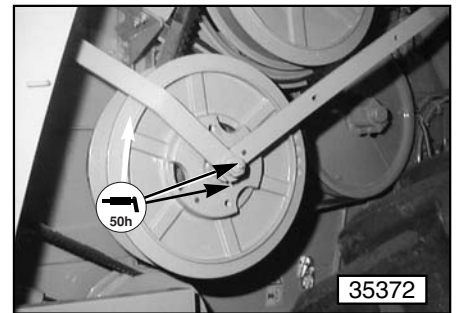
72



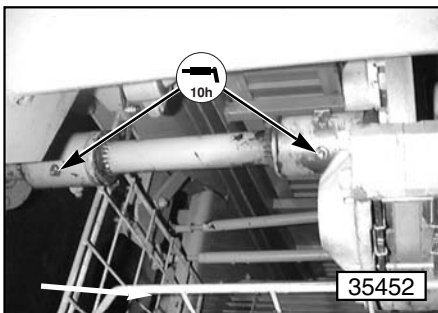
73



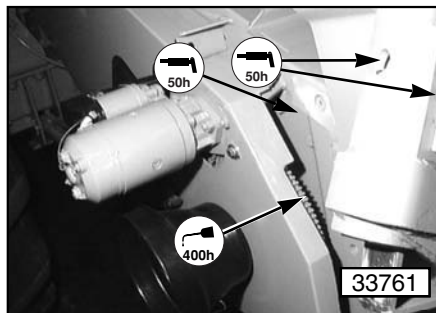
74



75

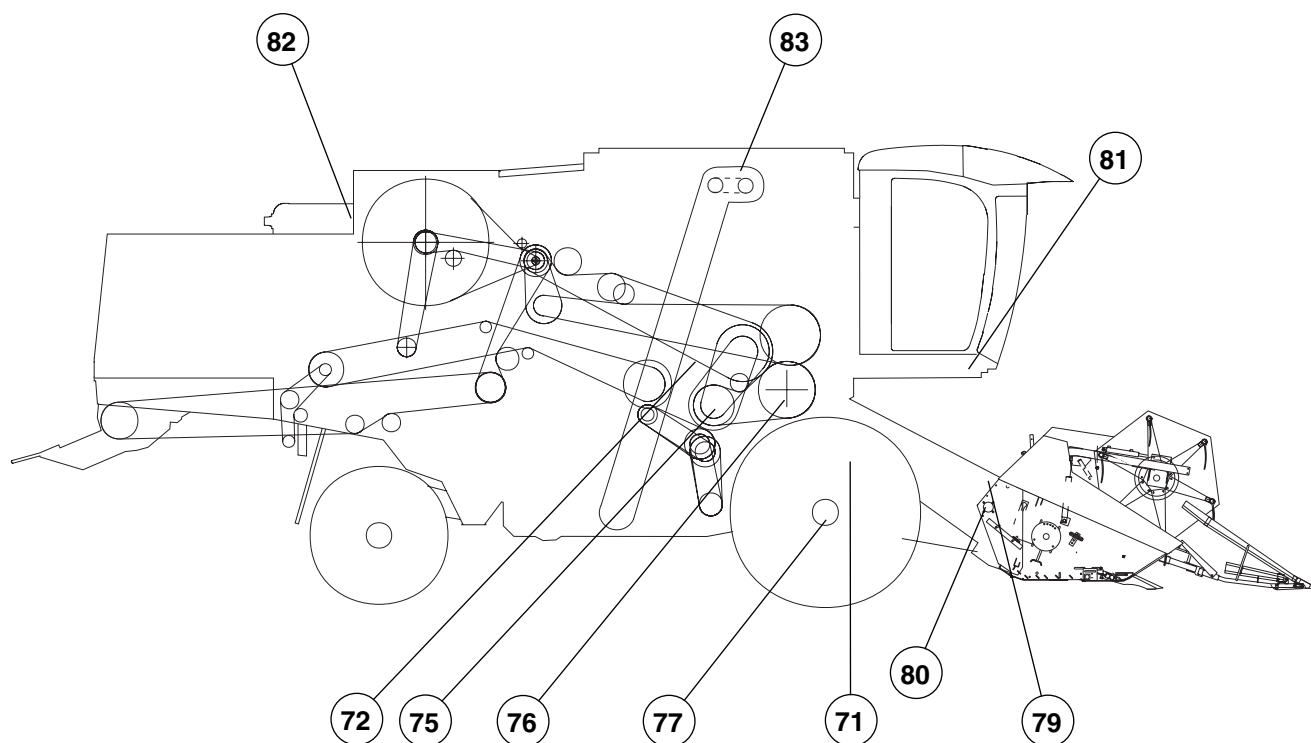


76

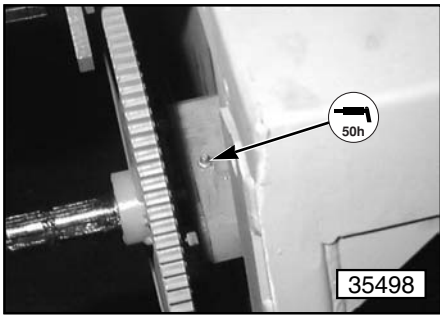


77

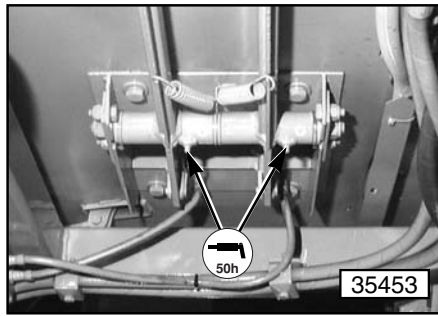
Figure	Point de lubrification	Nombre	Fréquence/heures
80	Support renvoi, entraînement de la plate-forme de coupe à droite	1	50
81	Arbre de la pédale de frein	2	50
82	Support poulie de tension Logement du ventilateur	1 2	50 50
82	Joints de Cardan du vis de remplissage de la trémie	2	50



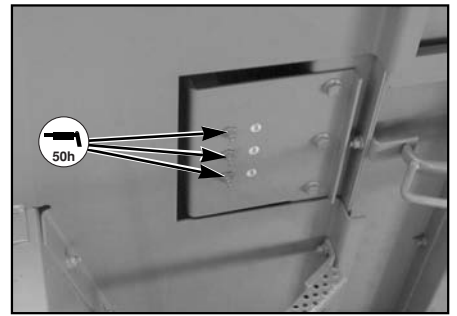
34939-2



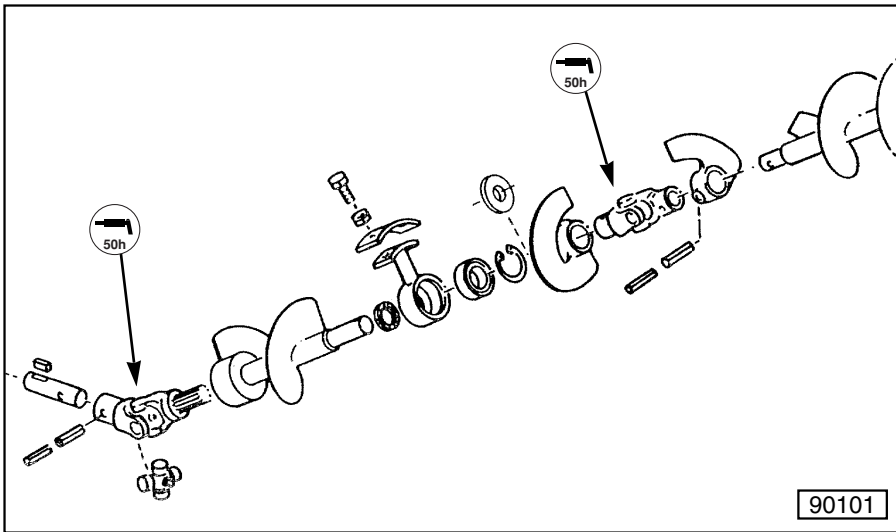
80



81

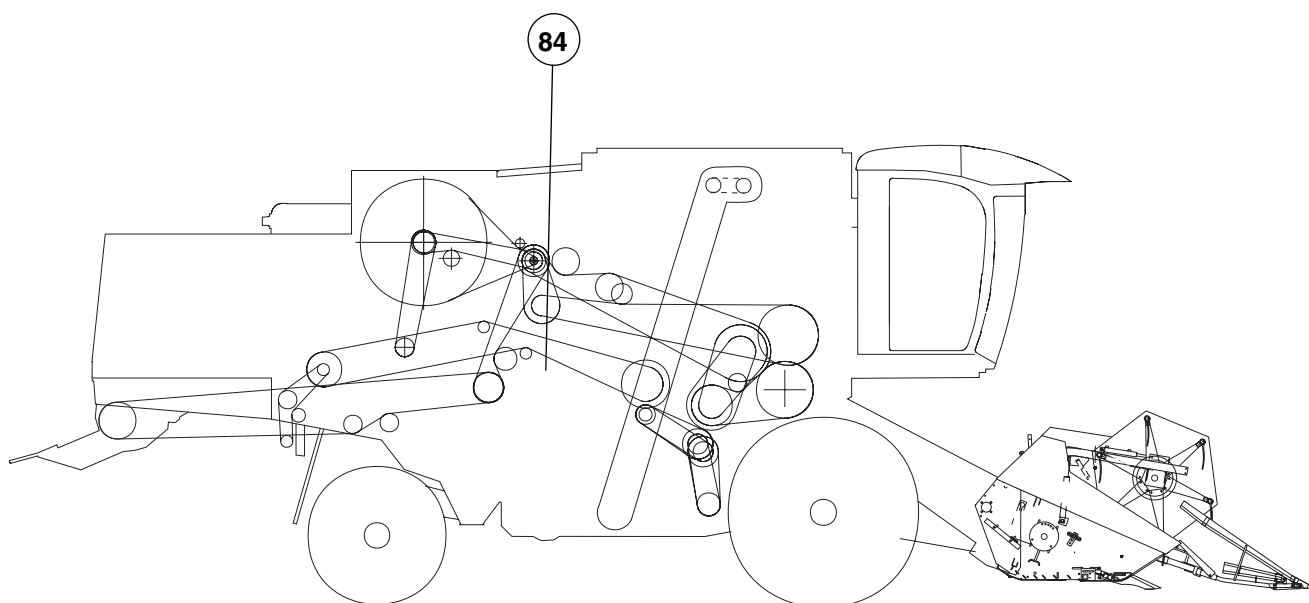


82



83

Figure	Point de lubrification	Anzahl	Fréquence/heures
84.	Distributeur de lubrifiant côté droit (8 élévations de piston avec la pompe de graissage à levier)	1	10

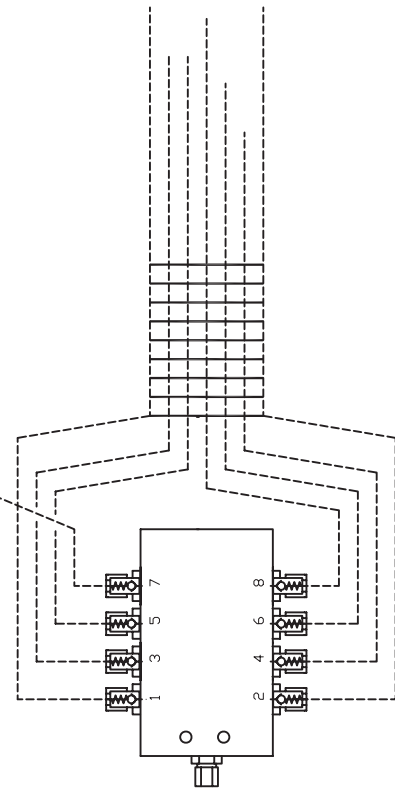


34939-2

Distributeur de lubrifiant côté droit (84)



80



1. Coussinet du convoyeur
2. Coussinet de l'arbre du convoyeur
3. Tête d'élévateur
4. Batteur
5. Tire-paille
6. Turboséparateur
7. Palier du moteur
8. Arbre pour bielle du caisson de nettoyage

Schémas de raccordement des distributeurs de lubrifiant

a distribution et l'attribution des points de graissage au bloc de distribution correspondant est évident en examinant les schémas de raccordement.



En cas du remplacement de conduites, il est nécessaire de les raccorder selon le schéma de raccordement, comme la quantité de graisse pour chaque point de graissage est attribuée individuellement par la soupape respective du bloc de distribution!

Consigne pour la recherche d'erreurs



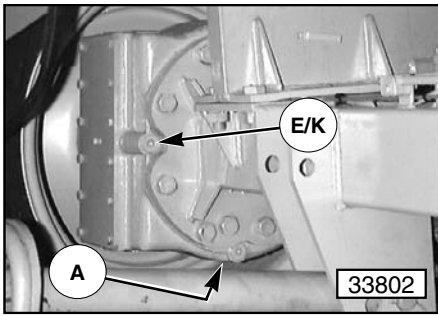
ATTENTION!

Il est interdit d'enfermer des conduites individuelles du bloc de distribution au point de graissage (p.ex. une conduite en tuyaux souples détachée), comme ainsi les points de graissage résiduels du bloc de distribution correspondant seront également bloqués.

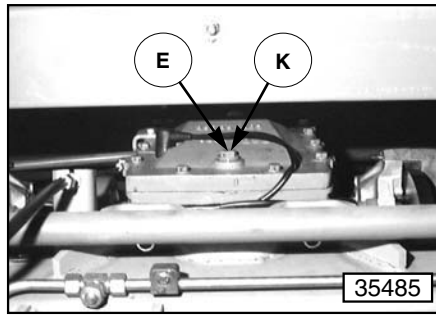
- S'il n'est pas possible de graisser le bloc de distribution, découvrir le point de graissage bloquant et le faire marcher bien.
- S'adresser à un atelier spécialisé le cas échéant.

Figure	Point de lubrification	Contrôle du niveau Fréquence/heures	Intervalle de remplacement Fréquence/heures
90	Engrenage latéral gauche et droit	20 puis toutes les 500	50 puis toutes les 500*
91	Boîte de vitesses	100	50 puis toutes les 500*
92	Boîte de vitesses, bouchon de vidange	–	–
93	Renvoi sous la trémie à grains	100	50 puis toutes les 2000
94	Réservoir hydraulique	quotidien	50 puis toutes les 1000*
95	Réducteur du batteur (en option)	100	50 puis toutes les 500*

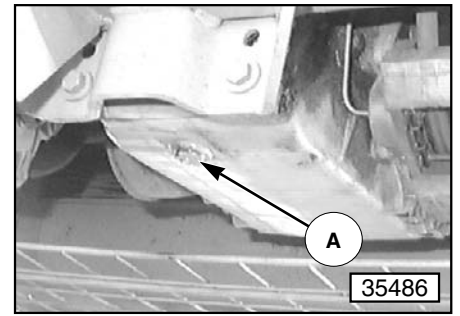
* au moins 1 x par an



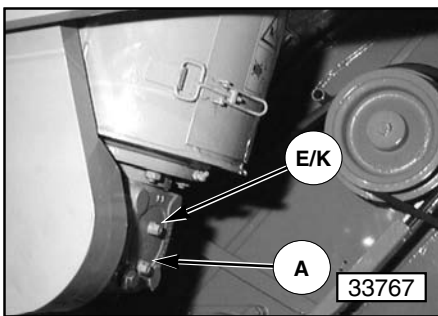
90



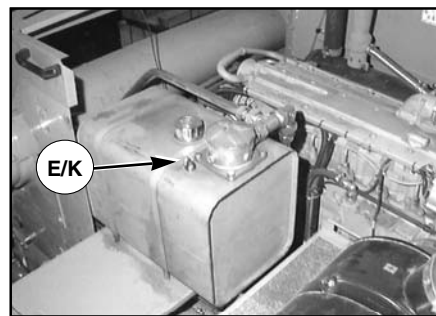
91



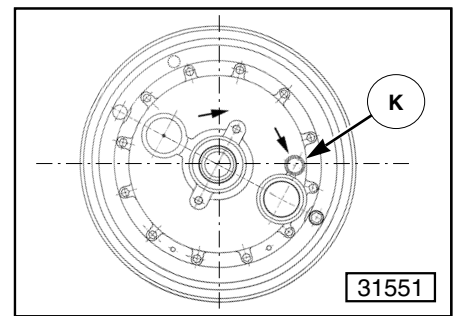
92



93



94



95

A = écoulement de l'huile
 E = remplissage
 K = contrôle du niveau d'huile



SAME DEUTZ-FAHR DEUTSCHLAND GmbH



307. 7326. 2. 6

04/2006